

Ko woni Amaana
Keso



Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

Ko woni Amaana Keso
Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso
(Bible)

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Fulfulde, Western Niger)

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9

Contents

Matta	1
Markus	64
Luka	104
Yahaaya	170
Golle Lilaabe	218
Rooma	283
1 Korintu	313
2 Korintu	342
Galatiya	361
Efeesu	372
Filipi	382
Koloosi	389
1 Tesalonika	396
2 Tesalonika	402
1 Timote	406
2 Timote	414
Titus	420
Filemon	424
Ibrankooŋe	426
Yakuuba	448
1 Piyer	456
2 Piyer	465
1 Yahaaya	470
2 Yahaaya	477
3 Yahaaya	479
Yahuuda	481
Bannginol	484

Linjiila mo Matta winndi

Habaru dow Linjiila oo

Matta, gooto nder *aahiibe Iisa *Almasiihu sappo e d'ido winndi Linjiila oo. Nder makko o holli Iisa woni *Almasiihu mo Alla wafi alkawal lilowan nder duuniyaaru. Matta holli duu ko Iisa *Almasiihu woni laamiido mo *Yahudankooɓe kaani ngatta gokka mum'en dow mum.

Nder Linjiila oo, Matta no haala dow annabaakuuji gadanoodi nder dewtere Amaana kid'ido he no annabaakuuji di kumniraa har Iisa *Almasiihu. Matta haali dow jahaale Iisa *Almasiihu he no o nyawtiri himbe. O holli duu no ekkintinooje Iisa *Almasiihu kumniri tilsinooje *Muusa.

Linjiila oo timmiri maayde he ummitaaki Iisa *Almasiihu, he lilal ngal o lili *aahiibe makko (Matta 26-28).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Limtol maamiraabe Iisa Almasiihu e dimeeki mum (1-2)

Waaju Yahaaya (3.1-12)

Batisma Iisa e cii'aaki mum (3.13-4.11)

Golleeji Iisa nder leydi Galili (4.12-18.35)

Jahaale Iisa nannga illa Galili faa Ursaliima (19.1-20.34)

Asawere Iisa sakitiine (21.1-27.66)

Ummitaaki Iisa e banngol mum (28.1-20)

Limtol maamiraabe Iisa Almasiihu

¹ Dum woni inde maamiraabe Iisa *Almasiihu, jippotoodo he Daawda e *Ibrahim :

² *Ibrahim rimi Isiyaaku.

Isiyaaku rimi Yakuuba.

Yakuuba rimi *Yahuuda he rimdaabe muudum.

³ *Yahuuda he deekum Tamar ndimi Fares he Jara.

Fares rimi Hesruuna.

Hesruuna rimi Aram.

⁴ Aram rimi Aminadaabu.

Aminadaabu rimi Naason. Naason rimi Salmon.

⁵ Salmon he deekum Rahab ndimi Bo'as.

Bo'as he deekum Ruut ndimi Obed.

Obed rimi Yesa.

⁶ Yesa rimi laamiido Daawda.

Daawda he dee-Uriya mo o teetunoo Uriya ndimi Suleymaanu.

⁷ Suleymaanu rimi Robo'am.

Robo'am rimi Abiya.

Abiya rimi Asa.

⁸ Asa rimi Yusufat.

Yusufat rimi Yoram.

Yoram rimi Ujiya.

⁹ Ujiya rimi Yotam.

Yotam rimi Akas.

Akas rimi Hejekiya.

¹⁰ Hejekiya rimi Manasa.

Manasa rimi Amon.

Amon rimi Yusiya.

¹¹ Nder jamaanu mo

Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi

*Baabiila,

Yusiya rimi Yekuniya he rimdaabe muudum.

¹² Nder jonnde maɓɓe nder *Baabiila,

Yekuniya rimi Salaatiyel.
Salaatiyel rimi Jorobaabi-
ila.

13 Jorobaabiila rimi Abi-
huda.

Abihuda rimi Eliyakim.

Eliyakim rimi Ajoro.

14 Ajoro rimi Sadok.

Sadok rimi Akim.

Akim rimi Eliyuda.

15 Eliyuda rimi Eliyajaaru.

Eliyajaaru rimi Maatan.

Maatan rimi Yakuuba.

16 Yakuuba rimi Yusufu,
jom baade Mariyaama.

Mariyaama woni inna Iisa
bi'eteedo *Almasiihu.

17 Hakkune *Ibrahim he
Daawda walaana jamanuuji
sappo he nay. Hakkune
jamaanu Daawda warde
jamaanu mo Isra'el honaa
faa *Yahudankoobe njaaraa
leydi *Baabiila walaana
jamanuuji sappo he nay.
Hakkune jamaanu mo Isra'el
honaa faa *Yahudankoobe
njaaraa leydi *Baabiila
warde jamaanu *Almasiihu
walaana jamanuuji sappo he
nay.

Dimeeki Iisa Almasiihu

18 No Iisa *Almasiihu
wardi duuniyaaru nii :
Mariyaama inna Iisa
no nannganaado Yusufu
non. Amma fadde makko
barjeede, tawi o saawi nder
baawfe *Ruuhu Ceniido.
19 Yusufu mo o nannganaa
oon no dartiido, o hidaa
semtinde mo yeeso himbe
fuu. Nden o anniyi faa-
sitaade kabbal ngaal nder
cuccukka. 20 Amma wakkati

o wonnoo omo miiloo dum
ndeen, sey maleykaaajo
Joomiraawo gom wanngani
mo nder koydol, wi'i mo :

—Yusufu, taan Daawda,
taa hulu banjude Mariyaama,
ngam binngel ngel reedu
mum o saawi ngeel he
*Ruuhu Ceniido ngel yuwi.
21 O riman bid'do gorko,
inndiraa mo Iisa.* Kanko
hisinta himbe makko he
hakkeji mum'en.

22 Dum fuu, dum wadi
ngam humnude haala ka
Alla lilunoo annabiijo gom
wi'a himbe :

23 *Surbaajo mo anndaa gorko
saawan,
nden rima bid'do gorko.*

O innditiree Imanuwel.†

Maana innde ndee woni : «
Alla no wondi he meeden ».

24 Wakkati Yusufu fin-
unoo, o wadi ko maleykaaajo
Joomiraawo oon wi'unoo mo
dum. O banji Mariyaama,
25 dey o hawtaay he makko
naako o rimi bid'do gorko
oon. Yusufu inndiri mo Iisa.

2

*Garki jom'en anndal to
Iisa*

1 Iisa rimaama Bayti-
laama, leydi Yahudiya nder
jamaanu laamiido *Hirudus.
Wakkati mum jom'en anndal
gom yuwi lettugal, ngari
*Ursaliima, 2 mbi'i :

—Toy laamiido *Yahu-
dankoobe dimaado joonin
oon woni? Min ngi'ii
hoodere makko wanngi har
lettugal, min ngari sujidande
mo.

* 1:21 1.21 Maana Iisa woni « Kisinoowo. » † 1:23 1.23 Esaaya 7.14

³ Wakkati laamiido *Hirudus nanunoo habaru oon, dum wembii mo, kanko he himbe *Ursaliima fuu. ⁴ Sey o noddi mawbe *cakkanoobe Alla he jannginoobe *Tawreeta. Be fuu, o yami be toy *Almasihu oon foti rimeede. ⁵ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Baytilaama nder leydi Yahudiya, ngam non annabiijo gom winndunoo wi'i :

⁶ *Aan, Baytilaama, nder leydi Yahudiya,*
hakiika caka gure
Yahudiya mawfe
deen, a hanaa wuro
pamaro.

*Ngam ardotoodo gom no yuwan nder maada, garoowo dura Isra'ilankoobe himbe am.**

⁷ Sey *Hirudus noddi jom'en anndal been nder cuccukka, yami be wakkati mo hoodere ndeen wanngi. Be kaalani mo. ⁸ Nden o lili be Baytilaama. O wi'i be :

—Njehee, heba kakkinkinen dimeeki cukalel ngel. Nde nii on ngi'ii ngel, ngaron kumpitodon kam ngam miin duu mi yaha, mi sujidana ngel.

⁹ Wakkati be nanunoo ko laamiido oon haalannoo be dum, be ndilli. Hoodere nde be ngi'unoo har lettugal ndeen, ardi be faa nde yottii dey-dey to cukalel ngel woni, sey nde darii. ¹⁰ Wakkati be ngi'unoo hoodere ndeen darinoo, be nani beldum sanne sanne. ¹¹ Be naati nder baade ndeen, sey be

ngi'i cukalel ngel he innum Mariyaama. Be turii faa he leydi, be kujidani ngel. Be piirti gineeji mabbe, be kokki ngel kanje, iri uurdi mbelni gom he dakke uurde gom. ¹² Nden be kootiri laawol feerewol gom ngam Alla holli be nder koydol to be coyyoo be kaalanowa *Hirudus.

Cuudowaaki Yusufu nder Misira

¹³ Gadfa dilludu jom'en anndal been, maleykaaajo Joomiraawo gom wanngani Yusufu nder koydol, wi'i mo :

—Umma, hooyu cukalel ngel he innum, ndoggon, njehon Misira. Njoodowodon toon sey wakkati mbi'oymaami ngar-ton, ngam *Hirudus no tefan warde cukalel ngel.

¹⁴ Yusufu ummii nder jemma oon, hooyi cukalel ngel he inniigel, be pa'i Misira. ¹⁵ O joodii toon naako *Hirudus maayi. Dum wadi duu ngam humnude haala Alla ka annabiijo makko gom yottini wakkati o wi'unoo :
Mi noddi Biyam wurtoo nder Misira.†

Barol cukaloy nder leydi Baytilaama

¹⁶ Wakkati *Hirudus faamunoo ko jom'en anndal been njambake dum, o tikki sanne. O tilsini cukaloy ngoroy ngonkoy nder Baytilaama he takkol mum fuu mbaree, illa keccoy

* 2:6 2.6 Mika 5.1 † 2:15 2.15 Hose'a 11.1

faa warde he ngadukoy duubi didi. O wadi dum dey-dey he wakkati mo jom'en annal been kokki mo. ¹⁷ Nyannde mum, haala ka annabi Yereimiya haalunoo kaan humnaa wakkati o wi'unoo :

¹⁸ *Daade nanaama nder Rama, boji he cimayeeli mawdi :*

Rahiila†no woya cukaloy muudum ngam koy keddaaki, o jabaay duu sawrineede. §

Gartol Yusufu nder leydi Isra'el

¹⁹ Gafa maayde *Hirudus, maleykaaajo Joomiraawo gom wannani Yusufu nder koydol toon nder leydi Misira, ²⁰ wi'i mo :

—Umma, hooyu cukalel ngel he innum, coyyodon nder leydi *Isra'el, ngam hidunooobe mbara ngel been maayii.

²¹ Yusufu ummii, hooyi cukalel ngel he innum, ngam soyyaade *Isra'el.

²² Amma wakkati o nanunoo ko Arkala'us mellaa laamiido leydi Yahudiya nokku bammum *Hirudus, sey o huli yottaade toon. Nden, nder koydol kaden, o hollitaa yahde leydi Galili.

²³ O hodowi toon nder wuro wi'eteengo Nasaratu, ngam humnude haala ka annabiibe mbi'unoo : O *wi'etee Nasaratuujo.*

3

Waju Yahaaya

¹ Duubi he duubi gafa mum, Yahaaya gadoowo *batsima wanngi nder ladde yeeruure leydi Yahudiya, omo wi'a himbe :

² —Tuubee, ngam Laamu Alla badake.

³ Kanko woni mo annabi *Esaaya sappinoo, wakkati wi'unoo :

—*Daane no huufa nder ladde yeeruure no wi'a :*

Ciryanee Joomiraawo laabi di o tokkata,

*moyyinee laabi makko !**

⁴ Omo bornii kotal canyiraangal leebi ngolooba. Omo tunndi tunndorgol nguru. Babbatti he njuumri ngoni nyaamdu makko. ⁵ Himbe no yuwa hubeere *Ursaliima, he leydi Yahudiya he takkol maayo Urdun fuu, no ngara to makko. ⁶ Ibe njardoo yeeso Alla e yeeso himbe fuu dow hakkeji mabbe, Yahaaya no wadana be *batsima nder maayo Urdun.

⁷ Wakkati o hi'unoo *Fariisa'en he *Sadduki'en heewebe no ngara faa ngadane *batsima, o wi'i be :

—Bibbe bolle ! Moy wi'ii ndogganon tikkere Alla waroore ? ⁸ Ngadee ko hollata on tuubii. ⁹ Nde on mbi'i nder berde moodon on jippotoobe he *Ibrahim, miin mi wi'an on : Alla no waawi waylii kaaye dee, de laatoo taaniraabe *Ibrahim.

⁷ Wakkati o hi'unoo *Fariisa'en he *Sadduki'en heewebe no ngara faa ngadane *batsima, o wi'i be :

—Bibbe bolle ! Moy wi'ii ndogganon tikkere Alla waroore ? ⁸ Ngadee ko hollata on tuubii. ⁹ Nde on mbi'i nder berde moodon on jippotoobe he *Ibrahim, miin mi wi'an on : Alla no waawi waylii kaaye dee, de laatoo taaniraabe *Ibrahim.

† 2:18 2.18 Rahiila woni jom suudu Yakuuba, debbo mo himbe Isra'el njogorii hano inna mum'en. § 2:18 2.18 Yereimiya 31.15 * 3:3 3.3 Esaaya 40.3

10 Joonin, jammberere aa-gaama ngam soppude dadi ledde. Ndenne, lekki fuu ki rimataa bibbe lobbe, no soppetee, faddee nder hiite.

11 Miin, ndiyam ngadirananmi on *batsima ngam hollude ko on tuubii. Amma garoowo gada am oon, no buri kam baawde. Mi fotaay baa bortude pade makko. Kanko, *Ruuhu Ceniido e hiite o wadiranta on *batsima. 12 Omo jogii yarorde makko ngam yaraade alkamaari makko faa laaba. O hawra gabbe makko, o loowa nder yeelu. Nden o wula nyaane ndeen nder hiite nge nyifataa abada.

Batsima Iisa

13 Nder wakkati mum, Iisa wari yuwi Galili, o wari dow maayo Urdun to Yahaaya, ngam o wadane *batsima. 14 Amma Yahaaya hosi salaade, nden wi'i mo :

—Aan haani wadande kam *batsima. Amma noy ngarirtaa to am, miin, faa mi wadane *batsima ?

15 Iisa jaabii mo, wi'i :

—Accu dum laatoroo non joonin, ngam non kaanuden humnirde ko dartii fuu.

Nden, Yahaaya jabi 16 wadani Iisa *batsima. Wakkati Iisa ummii dari nder ndiyam dam, kammu omti. O hi'i *Ruuhu Alla no jippoo nder nanndi wuugaanu, no wara dow makko. 17 Wakkati mum da, daane gom yuwi dow, wi'i :

—Oo woni Biyam korsudo, mo nananmi beldum mum.

4

Ibiliisa sii'ake Iisa

1 Nder wakkati mum, *Ruuhu Alla dowi Iisa nder ladde yeeruure, ngam Ibiliisa sii'oo mo. 2 Jemma he nyalooma faa dum wadi balde lasooji didi, Iisa no suumi, o rafaa. 3 Nden, Cii'otoodo oon badii mo, wi'i :

—Se goonga fuu a *Bii-Alla, tilsin kaaye dee laatoo nyaamdu.

4 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i : *Hanaa nyaamdu tan neddo wuurdata, amma haala fuu yuwka to Alla.**

5 Gada mum, Ibiliisa yaari Iisa nder *Ursaliima hubeere seniine, darni mo dow hoore *Juulirde mawne.

6 Nden wi'i mo :

—Se goonga fuu a *Bii-Alla, jikku dow leydi, ngam Dewtere Alla wi'i : *Alla tilsinan maleykaabe mum tabbite to koyngal maada fii he hayre.†*

7 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i kaden : *A sii'ataako Alla Joomiraawo maa.‡*

8 Gada mum Ibiliisa yaari Iisa dow waamnde toowne sanne gom, holli mo laamuuji duuniyaaru fuu he no di ngoodiri darja. 9 Nden wi'i mo kaden :

* 4:4 4.4 Wi'itaade Tawreeta 8.3 † 4:6 4.6 Jabuura 91.11-12 ‡ 4:7 4.7 Wi'itaade Tawreeta 6.16

—Mi hokkete di, di fuu, nde nii a hofake, a sujidanii kam.

¹⁰ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Woddam Ibiliisa ! Ngam Dewtere Alla wi'ii : *Alla Joomiraawo maa tan kaandaa sujidande. Kanko tan kaandaa rewude.* §

¹¹ Nden Ibiliisa dilli acci mo. Maleykaaabe gom ngari to makko, no ngollana mo.

Pud'fol golleeji Iisa nder leydi Galili

¹² Wakkati Iisa nanunoo ko Yahaaya uddaama, o fa'i Galili. ¹³ O eggi Nasaratu, o hodowi Kafarnahum takkol peta Galili, ci'e gonde nder leykoy Jabulon he Naftali. ¹⁴ Dum wadi ngam humnude haala ka annabi *Esaaya haalunoo wakkati o wi'unoo :

¹⁵ *Onon leykoy Jabulon he Naftali ngonkoy takkol peta Galili, ngonkoy gada maayo Urdun, tawaakoy nder leydi Galili, leydi be kanaa *Yahudankoobe :*

¹⁶ *Wonbe nder nimre, hi'ube jeyngol manngol. Wonbe nder dowdi maayde, jeyngol wanngani be.**

¹⁷ Nder wakkati oo non, Iisa fuddi waajaade no wi'a :

—Tuubee, ngam Laamu Alla badake.

Noddol aahiibe Iisa aranbe

¹⁸ Wakkati Iisa gosotonoo daane peta Galili, o hi'i worbe dido nanngoobe liyyi gom, Simon inndirteedo Piyer he rimdaado mum Andiiire. Ibe padfa taaruuji mabbe. ¹⁹ Nden Iisa wi'i be : —Ngaree, tokkee kam. Mi wadan on nanngoobe himbe.

²⁰ Wakkati mum da be mboppi taaruuji mabbe, be tokki mo. ²¹ O yehi yeeso, o hi'i kaden rimdaabe dido gom Yakuuba he Yahaaya he baabiibe Jebede, ibe nder laana, ibe moyyina taaruuji mabbe. O noddi be, kambe duu. ²² Wakkati mum da be mboppi laana kaan, be acci baabiibe, be tokki mo.

Waaju Iisa he nyawtol himbe

²³ Iisa tinni no filoo nder leydi Galili, omo waajoo nder *baajordi mabbe. Omo filoo filla *Habarur lobbo, filla Laamu Alla. Omo nyawta iri nyawuuji he iri laruuji fuu. ²⁴ Nden habaru makko sankitii nder leydi Siriya fuu. Himbe no ngadda nyawbe mum'en, wondube he nyawuuji feerefeereji to makko. Wobbe no ngondi he ginnaaji, wobbe no ngondi he padfe, wobbe duu no bonnguube. O nyawti be, be fuu. ²⁵ Jama'aare mawne tokki mo. No woodi yuwbe Galili, yuwbe leydi Gure-sappo, *Ursaliima, Yahudiya, he yuwbe gada maayo Urdun.

Waaju Dow Waamnde

5

(5-7)

¹ Wakkati Iisa hi'unoo jama'aare warde ndeen, o yeenyi dow waamnde, o joodowii. *Aahiibe makko ngari to makko.

Welbe ko'e

² Sey o fuddi waajaade be, o wi'i :

³ —On mbelii ko'e, onon annditinbe ko odon kaani wattude hoolaare moodon he Alla,

ngam onon njeyi Laamu Alla.

⁴ On mbelii ko'e, onon woyooobe, ngam Alla fukkinan berde mon.

⁵ On mbelii ko'e, onon leesiniibe, ngam Alla ronnan on duuniyaaru.

⁶ On mbelii ko'e, onon hidube dartinaaku sanne, ngam on kaaran, on domditan.

⁷ On mbelii ko'e, onon yur-motoobe, ngam Alla yurmoto on.

⁸ On mbelii ko'e, onon laabube berde, ngam on ngi'an Alla.

⁹ On mbelii ko'e, onon wad-doobe jam, ngam on noddirtee fiibe Alla.

¹⁰ On mbelii ko'e, onon torraabe ngam dartinaaku, ngam onon njeyi Laamu Alla.

¹¹ On mbelii ko'e nde himbe njenni on, torrii on, ndeki on iri bononda fuu ngam am. ¹² Mbelnee, keewiree welwelo, ngam baraaje mawde no ndoomi on dow kammu. Ngam hano non annabiibe artube on been torrira.

Lamdam he jeyngol

¹³ —Onon ngoni lamdam duuniyaaru nduu. Amma nde dam lamsaa, dume wattetee kaden ko dam lamsa? Dam nafataa baafuy! Dam faddetee yaasin, himbe njaaBa dam.

¹⁴ Onon ngoni jeyngol duuniyaaru nduu. Hubeere nyibaande dow waamnde waawaa suudaade. ¹⁵ Walaa kubbando fitilla, nden hippa tummbude dow makka. Sey nii joomum bila ka, ka yaynana tawaado nder suudu nduun fuu. ¹⁶ Hano non jeyngol moodon haani yaynirde yeeso himbe, ngam be ngi'a golleeji lobbi di ngatton, nden be njetta Baabii'on gondo dow.

Ekkintinol Iisa dow Tawreeta

¹⁷ —To miilee mi wari ngam moytude tilsinooje binndaade nder *Tawreeta naa nder dewte annabiibe. Mi waraay ngam mi moyta de amma ngam mi humna de. ¹⁸ Goonga kaalananmi on: Se nii kammu e leydi no keddii, tobbel naa masel moytataake nder *Tawreeta faa dum fuu dum tabbita. ¹⁹ Ndenne, neddo fuu jeddufo ko furi famfude nder tilsinooje deen, dey

ekkitii wobbe faa ngada non, joomum laatotoo burdo famfude nder Laamu Alla. Amma neddo fuu tokkudo *Tawreeta goonga e goonga, dey ekkitii wobbe ngada ko winndaa nder mayre, joomum laatoto mawdo nder Laamu Alla. ²⁰ Ngam mido haalana on: Se nii on buraay janningoobe *Tawreeta he *Fariisa'en fuu dartinaaku, on naatataa nder Laamu Alla.

Ekkintinol dow tikkere

²¹ —On nani maamiraabe meeden mbi'anooma: *To ittu yonki goddo, ittudo yonki fuu no haani hiiteede.* * ²² Amma miin kay, mido wi'a on: Tikkando bannum fuu, no haani hiiteede. Neddo fuu bi'udo bannum no kaajaado, no haani darneede yeeso alkaali. Kaden duu, neddo fuu bi'udo bannum no milkaado no haani watteede nder jahannama. ²³ Ndenne, nde nii a warii dow hirsirde faa ngadaa *sadaka, nden miccitidaa wakkati mum da ko mettal berne no hakkune maa, aan he bannda: ²⁴ Too! Accu *sadaka maa toon, njahaa njaafodiron ginan, nden ngartaa ngadaa *sadaka maa.

²⁵ Nde goddo felii ma, wakkati njaadoton to sariya, yawda tefaa potal hakkune maa, aan e joomum, fadde moodon yottaade ngam to o watte nder juude hiitotoobe. Nden kambe duu, be ngatte nder juude

doomoowo kasu, uddedaa. ²⁶ Goonga kaalanamaami, a wurtataako abada nde a yobaay ko tokketedaa dum faa laaba.

Ekkintinol dow jeenu

²⁷ —On nani wi'anooma: *To yeenu!* † ²⁸ Amma miin kay, mido wi'a on: Yeewudo debbo janaano faa suunaa mo, joomum yeenii mo nder berne mum. ²⁹ Ndenne, nde hitere maa nyaamo no wada ngadaa hakke, ittu nde, paddaa nde to woddi! Ceedaa he mayre no buri moyyande ma dina banndu maa fuu faddee nder jahannama. ³⁰ Nde junngo maa nyaamo no wada ngadaa hakke, tayu ngo, paddaa ngo to woddi! Ceedaa he maggo no buri moyyande ma dina banndu maa fuu naata jahannama.

Ekkintinol dow ceergal

³¹ —Wi'anooma kaden: *Ceerdo deekum fuu, hokka mo talkuru ceergal.* ‡ ³² Amma miin kay, mido wi'a on: Neddo fuu ceerdo deekum ko hanaa ngam jeenu, joomum wadii mo jeenoowo. Neddo fuu banjudo debbo ceeraado, kam duu yeeni.

Ekkintinol dow hunayeere

³³ —On nani kaden, maamiraabe meeden mbi'anooma: *Taa ummin hunayeere maa, amma sey nii kumnaa ko kunanidaa dum yeeso Joomiraawo.* § ³⁴ Amma miin kay, mido

* 5:21 5.21 Burtaaki 20.13 † 5:27 5.27 Burtaaki 20.14 ‡ 5:31 5.31 Wi'itaade

Tawreeta 24.1 § 5:33 5.33 Limooje 30.3

wi'a on: Taa huna baa. Taa hunoraa kammu, ngam ngu joodorgal Alla. ³⁵ Taa hunoraa leydi, ngam ndi yaabirde koyde makko, naa *Ursaliima, ngam ngo hubeere Laamiido mawdo. ³⁶ Taa hunoraa hoore maa, ngam a waawaa rawninde naa bawlinde baa leebol mayre gootol. ³⁷ Nde nii a jabi, mbi'aa tan a jabi, nde nii a jabaay duu, mbi'aa tan a jabaay. Ko yaari dum, to bondo oon yuwi.

Ekkintinol dow yomni-taaki

³⁸ —On nanii wi'anooma : *Hitere yomnitortee hitere, nyiire yomnitortee nyiire.**

³⁹ Amma miin kay, mido wi'a on: To njomnitee gadudo on ko boni. Nde goddo feenyii ma dow nyaamo, linnyu mo gooto duu. ⁴⁰ Nde goddo noddi ma kiite ngam teeta toggoore maa, accu o yaada he jabbaare maa duu. ⁴¹ Nde goddo tilsinii ma ronndaade donngal yaadu kilo go'o, ronndaa ngal yahde kilooji didi. ⁴² Nde goddo yamii ma, hokku dum. Nde goddo wi'ii ma mbuyodaa dum, to sala.

Ngidee waybe mon

⁴³ —On nanii wi'anooma : *Ngidaa gondo maa, †mbanyaa ganyo maa.* ⁴⁴ Amma miin kay, mido wi'a on: Ngidee waybe mon, ndu'anodon torroobe on, ⁴⁵ ngam laatodon bibbe Baabii'on

gondo dow. Ngam no o fudinirta naange makko dow bonbe, hano non duu o fudinirta nge dow moyyube. No o tomnirta ndiyam dow dartiibe nii, non duu o tomnirta dam dow oonyiibe. ⁴⁶ Nde hidube on tan ngidfon, baraaje deye keboton? Baa *jaboobe janngal non ngadata! ⁴⁷ Nde banndiraabe mon tan njewtanton, ndenne dume senndi on he beeto? Baa be anndaa Alla non ngadata! ⁴⁸ Ngam majjum, laatee huubube hano Baabii'on kubdo gondo dow.

6

Ekkintinol dow no talkaabe cakkirantee

¹ —Tinnee to ngadee golleeji lobbi ngam himbe ngi'a on. Nde on ngadii dum, on kebataa baraaje fuu to Baabii'on gondo dow.

² Ndenne, nde afa sakkana talkaabe, taa huubu ngam himbe ngi'e. Non munaafiki'en ngadata nder cuudi *baajordi he dow laabi ngam himbe mana dum'en. Goonga kaalananmi on, be kebidii baraaje maŋbe fuu. ³ Amma aan kay, nde nii afa sakkana talkaabe, to nano maa faamu ko nyaamo maa wadata. ⁴ Ko cakkataa fuu, saku dum nder cuccukka. *Baabiraawo maa gi'oowo ko suudi fuu yobete.

Ekkintinol dow du'aa'u

* 5:38 5.38 Lewinkooŋbe 24.20 † 5:43 5.43 Lewinkooŋbe 19.18

5 —Nde oɗon ndu'oo, to nyemminee munaafiki'en darotoobe nder cuudi *baajordi he dow pottirdi laabi, no ndu'oo ngam himbe fuu ngi'a be. Goonga kaalananmi on, be kebidii baraaɗe maɓɓe fuu. ⁶ Amma aan kay, wakkati fuu mo ndu'otodaa, naatu nder suudu maa, ommba dammbugal ngaal, eelaa *Baabiraawo maa gondoo he maa nder nokkuure suudiine. Nden, *Baabiraawo maa gi'owoo ko suudi fuu, no yobete.

7 Nde oɗon ndu'oo, to njuunnee du'aa'uuij mon he haalaaji meereji di ngalaa fuu nafakka hano no be anndaa Alla ndu'ortoo, miiloobe kam'en no njaabantee nde nii be ɗunni haalaaji maɓɓe. ⁸ To nyemminee be, ngam Baabii'on no anndi ko kaajadon illa on eelaay mo. ⁹ Ndaa no ndu'ortodon nii : *Baabiraawo amin gondoo dow,
innde maa seniine teddi-
nee.

10 Laamu maa wara. Muuyɗe maa ngadee ɗo dow leydi hano no ɗe ngadiraa dow kammu nii.

11 Hoynan min hannden nyaamdu heyunu ndu min kaajaa.

12 Yaafana min gacceeji amin hano no min njaafonortoo toonyiibe min nii.

13 Taa accu min cii'ee, amma hisin min bonɗo oon.

[Ngam laamu, baawɗe he teddungal no ngonani ma faa abada abadin. Aamiin !]*

14 Ndenne, nde nii on njaafake toonyiibe on, Baabii'on gondoo dow duu no yaafoto on. ¹⁵ Amma nde nii on njaafataako toonyiibe on, Baabii'on duu yaafataako gacceeji mon.

Ekkintinol dow suumay-eere

¹⁶ —Nde nii oɗon cuumii, to njoofee balli moodon, balinodon hano munaafiki'en balintoobe ngam himbe fuu anndita ko be cuumiibe. Goonga kaalananmi on : Be kebidii baraaɗe maɓɓe fuu. ¹⁷ Amma aan kay, nde nii a suumake, lootu yeeso maa, mbujaa nebbam uurdam, ¹⁸ to nedɗo fuu faamu a cuumiido. *Baabiraawo maada gondoo nder to suudi oon tan anndata. Woodi duu, *Baabiraawo maa gi'owoo ko ngadɗaa nder cuccukka oon, no yobete.

Njawdi dow kammu

¹⁹ —To ndesanee ko'e moodon njawdi nder duuniyaaru nduu, to mooyu he puunyol mbonninta, to wuybe kelata ommboode, mbujja. ²⁰ Ndesanee ko'e moodon njawdi dow kammu, to baafuy bonnataa, mooyataa, fuunyataa, to wuybe duu kelataa ommboode sako mbujja. ²¹ Ngam to njawdi maa woni, toon berne maa duu wonata.

* 6:13 6.13 Timmoode aaya 13 tawaaka nder ɗereji arani fuu.

Jeyngol e nimre

²² —Gite ngoni fitillaaji banndu. Nde gite maa no mboodi, banndu maa fuu no yaynan. ²³ Amma nde nii de mboodaa, banndu maa fuu no nibban. Ndenne, nde nii jeyngol tawaangol nder banndu maa nibbi, sikka fuu walaa nimre ndeen no tekkidan!

Kabbol hoore e hoolaare

²⁴ —Neddo fuu waawtaa gollande mawbe dido, ngam joomum wanyan gooto, hidfaa ooto, naa teddina gooto, yawo ooto. On mbaawtaa gollande Alla ngollanon njawdi.

²⁵ Ngam majjum wadi mido wi'a on: To cuulee ko'e moodon nder mburnam moodon dow ko nyaamton, ko njarton naa ko bornotodon. Ngam mburnam no buri nyaamdu, banndu duu no buri kotal, naa hanaa? ²⁶ Ndaaree pooli piirooji d̄ii: Di aawataa, d̄i kettataa, d̄i ndesataa, amma Baabii'on gondo dow nyamnata d̄i. Onon nee, on buraa pooli d̄ii teddungal naa? ²⁷ Moy he moodon waawi beydude nyalooma gooto dow balde mum ngam hoore mum habbake? ²⁸ Dume wadi ko kolte no cuuli on? Ndaaree no piindijji ladde mawnirta: Di ngollataa, d̄i mottataa.

²⁹ Amma mido haalana on: Baa Suleymaanu he darjaaji mum fuu holtiraay ko foti gootel nder majji. ³⁰ Nde nii Alla no holtina hudfo taweteeko nder ngesa hannden, tayeteeko faddee

nder hiite jaano, dume hadata mo holtinde on faa bura nii, onon famdube goondinol? ³¹ Ndenne, to ko'e moodon kabbo faa mbi'on: « Dume nyaameten? Dume njarten? Dume bornotoden? » ³² Ngam kujje dee fuu, be anndaa Alla pilotoo de. Nde goonga, Baabii'on gondo dow no anndi ko odon kaajaa dum, dum fuu. ³³ Ndenne, tefee Laamu Alla he dartinaaku makko ginan, o beydanan on kujje dee fuu.

³⁴ Nyalaane fuu he donnagal mum. To ko'e moodon kabbo ngam jaano, ngam jaano duu no wardan he ko muudum.

7*To kiitee wobbe*

¹ —To kiitee himbe, ngam to Alla hiito on. ² Ngam no kiitortodon wobbe, non onon duu kiitertedon. Kaden duu etirgal ngal etirtion, kannagal etirantedon. ³ Ko wadi ko ad̄a hi'a kudfel nder hitere bannda, amma a hi'ataa bonjariyal gonggal nder nde maada? ⁴ Naa noy mbaawdaa wi'ude bannda: « Accu mi ittane kudfel gom nder hitere maa », amma aan kay, bonjariyal no nder nde maada? ⁵ Munaafiki, ittu bonjariyal tawaangal nder hitere maada ginan heba ngi'iraa no woodiri, kebaa no ittirdaa kudfel tawaangel nder hitere bannda ngeel.

⁶ To kokkee dawaadi ko senii, to paddee kaaye

moodon dime yeeso girooji, ngam to di njaabu de, dawaadi duu mbaylito n̄ata on.

Eelee, Tefee, Calminee

⁷ —Eelee, on keban. Tefee, on ngiitan. Calminee, on omtantee. ⁸ Ngam eeludo fuu heban. Tefudo fuu hiitan. Calmindu fuu omtantee. ⁹ Moy nder moodon hokkata biyum hayre nde eeli buuru? ¹⁰ Naa hokka mo mboddi se o eeli linngu? ¹¹ No mbonirdon nii fuu, ofon kokka biɓbe moodon kujje lobbe, sako Baabii'on gondo dow. Omo hokka eeludo mo fuu ko moyyi. ¹² Ndenne, ngadiranee himbe no ngiddon be ngadana on. Ngam dum woni ko *Tawreeta Muusa he dewte annabiibe mbi'i.

Dammbugal paadungal

¹³ —Naatiree dammbugal paadungal! Ngam dammbugal halkere no yaaji, laawol maggal no hoyi, tokkoobe ngol duu no duudi. ¹⁴ Amma dammbugal mburnam no faadi, laawol maggal no billii, hiitoobe ngol duu duudaa.

Lekki e biɓbe mum

¹⁵ —Tinnee he annabiibe fewreebe, waroobe to moodon nder nanndi baali, amma nder guri maɓbe be cuuli dafaadi. ¹⁶ Har gollleeji maɓbe annditirton be, hano no lekki annditirtee har biɓbe mum. Cabiije tebataake he kebbe, ibbe duu tebataake he tuppe. ¹⁷ Lekki lobbi, biɓbe lobbe rimata. Amma

lekki mbonki, biɓbe bonde rimata. ¹⁸ Lekki lobbi waawtaa rimude biɓbe bonde. Woodi duu, lekki mbonki waawtaa rimude biɓbe lobbe. ¹⁹ Lekki fuu ki rimataa biɓbe lobbe soppetee, faddee nder hiite. ²⁰ Ndenne, har gollleeji maɓbe annditirton be.

Kiite aahiibe fewreebe

²¹ —Hanaa wi'oobe no mbi'itoo kam Joomiraawo mum'en fuu naatata nder Laamu Alla. Sey wadoobe muuyde *Baaba am gondo dow, been ngoni naatoobe nder maggu. ²² Nyannde darɗal, heewbe mbi'an kam: « Joomiraawo! Joomiraawo! Hanaa he innde maa min mbaajori haala Alla? Hanaa he innde maa min ndiiwiri ginnaaji? Hanaa he innde maa min ngadiri kaayde duɗde? » ²³ Wakkati mum mbi'anmi be: « Mi anndaa on abada. Mboddee kam, onon wadoobe ko boni! »

Iri cuudi diɗi

²⁴ —Ndenne, neddo fuu kettiniido haalaaji am, golliri di, nanndan he jom hakkillo nyibudo suudu mum dow tepaare. ²⁵ Ndiyam tobi, gooruuji mbubbi, keni mawdi mbifiri semmbe dow mayru. Dum fuu ndu saamaay, ngam ndu sinngaama dow tepaare. ²⁶ Amma neddo fuu kettiniido haalaaji am dii, dey golliraay di, no nanndi he bahiima, nyibudo suudu mum dow taasiri. ²⁷ Ndiyam tobi, gooruuji mbubbi, keni

mawdi mbifiri semmbe dow mayru. Ndu saami, ndu sankitii.

²⁸ Wakkati Iisa timminoo waaju mum, dum haaydini jama'aare ndeen sanne. ²⁹ Ngam o waajoraaki be hano no jannginoobe *Tawreeta mbaajorto, amma he baawde o waajorii be.

8

Nyawtol ceppindo

¹ Wakkati Iisa jippinoo waamnde ndeen, jama'aare duunde gom tokki mo. ² Sey gorko ceppindo gom battii mo, hofi yeeso makko, wi'i mo :

—Moodibbo, nde nii a jabi, ada waawi yamdintinde kam.

³ Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :

—Mi jabi, yamditi !

Wakkati mum da, gorko oon yamditi. ⁴ Gada mum, Iisa wi'i mo :

—Tinna taa haalan dum neddo fuu. Amma yah, hollay hoore maa *cakkanoowo Alla moodon, ngadaa cakkol ngol *Muusa tilsini wadee, ngam hollude himbe ko sikka fuu walaa a yamditi.

Goondinol hooreejo soogeeji Rooma

⁵ Wakkati Iisa naatanoo Kafarnahum, hooreejo soogeeji *Rooma gom battii mo, eeli mo, wi'i :

⁶ —Moodibbo, golloowo am no fukkii nder suudu, sellaa baa sedda faa bonngake. Omo torroo sanne !

⁷ Iisa wi'i mo :

—Mi waran, mi yamdintina mo.

⁸ Amma hooreejo soogeeji oon jaabii, wi'i :

—Moodibbo, miin, mi fotaa to naataa baade am. Haala maada tan heyi, golloowo am yamdita. ⁹ Miin, mido woodi dawranoobe kam, amma mido dawrana soogeeji *Rooma duu. Nde nii mi tilsini gooto nder mabbe yaha, o yahan. Nde mi wi'i gooto nder mabbe wara, o waran. Nde nii mi wi'i maccudo am gom wada goddum, o wadan dum.

¹⁰ Wakkati Iisa nanunoo haala kaa, dum haaydini mo, o wi'i tokkufe mo been :

—Goonga kaalananmi on, baa nii hakkune himbe *Isra'el fuu, mi hi'aay ir goondinol ngool. ¹¹ Mido haalana on, heewbe yuwataana lettugal he gorgal, ngara njoododoo *Ibrahim, Isiyaaku he Yakuuba, be nyaamda nder Laamu Alla. ¹² Amma haanunoobe naata Laamu been, paddetee nder nimre nibbude. Toon be mboyata, ibe neryodira nyiye.

¹³ Gada mum, Iisa wi'i hooreejo soogeeji oon :

—Hootu. Dum laatane no ngoondinirdaa.

Wakkati mum da, golloowo hooreejo soogeeji *Rooma oon yamditi.

Nyawtol nyawbe dubbe

¹⁴ Wakkati Iisa yehunoo wuro Piyer, tawi esoo Piyer debbo no wondi wulowulo. ¹⁵ O meemi junngo makko, sey wulowulo makko heli, o

yamdfiti. O ummii, o jabbbii Iisa.

¹⁶ Wakkati hiirunoo ndeen, Iisa waddanaa himbe heewbe be ginnaaji ngoni dow mum'en. Haala makko tan o riiwri ginnaaji gondi dow maβbe diin, o nyawti nyawbe been fuu.

¹⁷ O wadi kujje dee fuu ngam humnude ko annabi *Esaaya haalunoo wakkati o wi'unoo :

*Kanko he hoore makko itti torraaji meeden,
o ronndi nyawuuji meeden.**

Hidube tokka Iisa

¹⁸ Wakkati Iisa hi'unoo jama'aare no fillii dum, sey o wi'i *aahiibe makko :

—En njolu, ummowoden fonngo gooto.

¹⁹ Nden jannginoowo *Tawreeta gom badii mo, wi'i :

—Moodibbo, mi tokkete to njahataa fuu.

²⁰ Iisa jaabii mo wi'i :

—Junkuuji no ngoodi gayde, pooli duu no ngoodi cuudi, amma *Bii-Nedfo walaa baa nokku to fukkoo, fowtina hoore mum.

²¹ Nden *aahiijo makko gom, wi'i mo :

—Moodibbo, accu mi moobowa baaba am ginan.

²² Iisa jaabii mo, wi'i :

—Tokkam, accu maaybe mooba maaybe mum'en.

Darnol henndu mawnu dow peta gom

²³ Iisa naati nder laana, *aahiibe makko tokki mo.

²⁴ Say yuwonde ummii, henndu mawnu wifii sanne dow peta ngaan, faa benkeyye no ummoo no naata nder laana kaan. Tawi Iisa no daanii. ²⁵ *Aahiibe been badii mo, pindini mo, ibe mbi'a :

—Moodibbo, dannu en ! En maayan !

²⁶ Sey o jaabii be, o wi'i :

—Dume hulyinta on ? Onon famdube goondinol !

O ummii wakkati mum, o sappii henndu nduun he benkeyye deen. Dum fuu dum deyyiti, dum wadi siw ! ²⁷ Dum haaydfini *aahiibe been sanne, be tokki ibe mbi'odira :

—Moy woni nedfo oo, mo baa keni e ndiyam no downtanoo dum ?

Nyawtol worbe dido wondube he ginnaaji

²⁸ Wakkati Iisa'en ummii, pedditi peta Galili, panndowi dow fonngo leydi Gadara, sey worbe dido be ginnaaji ngonnoo dow mum'en mburtii nder annyeeje, potti he makko. Ibe kulyini sanne faa nedfo fuu suusaa tokkude laawol mabbe. ²⁹ Be tinni ibe kuuba, ibe mbi'a :

—*Bii-Alla, dume ngidaa wafude min ? Naa a warii ngam torrude min fadde wakkati padaado oon yottaade ?

³⁰ Tawi sewre girooji mawne gom no toowti be sedfa inde dura. ³¹ Ginnaaji diin jaarii mo, mbi'i :

* 8:17 8.17 Esaaya 53.4

—Nde riiwude min ngidaa, accu min naatowa nder sewre girooji dñi.

³² Nden Iisa wi'i dñi :

—Naatowee !

Ginnaaji dñin mburtii, naatowi nder girooji dñin. Wakkati mum da, sewre ndeen fuu doggi no simmitoo waamnde ndeen, idi tallitoo, idi caamowa nder peta ngaan, idi njooloo. ³³ Duroobe been ndoggi kooti wuro, kaalowi ko hewti dñum'en. Be pilli habaru himbe be ginnaaji wonnoo dow mum'en been duu. ³⁴ Himbe wuro ngoon fuu mburtii, kawrowi to Iisa. Wakkati be ngi'unoo mo ndeen, be ñaarii mo o dilla nder leydi mabbe.

9

Nyawtol gorko bonnguujoo gom nder Kafarnahum

¹ Iisa naati laana, fedditi peta ngaan, warti siire mum.* ² Himbe gom ngaddani mo bonnguujoo gom no fukkinaa dow kooyirngal maaybe. Wakkati o hi'unoo no goondinol mabbe foti, o wi'i bonnguujoo oon :

—Higo, fukkin berne maa. Hakkeoji maa njaafaama.

³ Wakkati janninoobe *Tawreeta gom nanunoo dñum sey be mbi'odiri hakkune mabbe :

—Gorko oo no bonna inde Alla.

⁴ Amma Iisa faami miilooji mabbe, nden wi'i be :

—Dume wadi ko ofon miiloo miilooji bondi nder berde moodon ? ⁵ Hakkune wi'ude « Hakkeoji makko njaafaama » naa « O ummoo, o yaha », dume furi hoyde ? ⁶ Amma mido hidi paamon ko *Bii-Neddo no jogii baawde yaafaade hakkeoji himbe nder duuniyaaru nduu.

Sey o wi'i bonnguujoo oon :

—Umma, hooyu kooyirngal maaybe ngal ngaddiradaa, hootu !

⁷ Gorko oon ummii, hooti.

⁸ Wakkati jama'aare ndeen hi'unoo dñum, be kuli, be tinni ibe njetta Alla ngam iri baawde de o hokki bii-aadama.

Iisa noddi Matta tokka dñum

⁹ Wakkati Iisa wadannoo jahaangal mum, o hi'i gorko gom bi'eteedo Matta no joodii nder suudu janngal. Sey o wi'i mo :

—Tokkam.

Sey Matta ummii, tokki mo.

¹⁰ Gada mum, nyannde gom Iisa no nyaama nder suudu Matta. Jabooje janngal gom he booybe nder gadol hakke gom, kambe dubbbe ngari njoodii no nyaamda he makko, kanko he *aahiibe been. ¹¹ Wakkati *Fariisa'en ngi'unoo dñum, mbi'i *aahiibe makko :

—Dume wadi ko mood-ibbo moodon no nyaamda he *jabooje janngal, he wadoobe hakke bee ?

¹² Amma wakkati Iisa nanunoo dñum, wi'i be :

* 9:1 9.1 Do « Siire mum » kam woni Kafarnahum (daaru Matta 4.13).

—Nyawdo haajaa
cawroowo hanaa jamdudo.

¹³ Njehee, njanngée ko
Dewtere Alla wi'i :

Yurmeene ngidumi,
*hanaa *sadaka.†*

Miin, mi waraay noddude
miiloobe kam'en no dartiibe,
amma mi waraana ngam an-
ndube kam'en no wadoobe
hakke.

Filla suumayeere

¹⁴ Gada mum aahiibe
Yahaaya gadoowo *batiisma
ngari to Iisa, yami mo mbi'i :

—Ko wadi minen he
*Fariisa'en miden cuumoo,
amma *aahiibe maada kay
cuumataako ?

¹⁵ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Warbe banngal no
mbaawi balinaade wakkati
banjudo oon no wondi
he mabbe naa ? Amma
nyalaade ngaran de banjudo
oon suutete hakune
mabbe. Nder balde deen,
be cuumoto.

¹⁶ Neddo fuu nyootataa
lefol kesol he koltal kiinngal
ngam lefol ngool serkan
koltal kiinngal ngaal, cerkol
ngool beydoo. ¹⁷ Kaden duu
cabijjam kesam loowataake
nder sumalleeji kidfi. Nde
dum wadi, sumalleeji diin
pusan, cabijjam daam rufa,
sumalleeji diin mbona.
Ndenne, cabijjam kesam
nder sumalleeji kesi loowe-
tee, faa dum fuu dum
reenoo.

*Nyawtol yeyraajo gom he
ummintinol suka debbo gom*

¹⁸ Wakkati Iisa haaldan-
noo he *Fariisa'en, sey

hooreejo *waajordu gom nii
yottii, hofi yeeso makko, wi'i
mo :

—Jooni biyam debbo
maayi, amma war, yowu
junngo maada dow makko,
heba o ummitoo.

¹⁹ Iisa, he *aahiibe
muudum, ummii tokki mo.
²⁰⁻²¹ Dow laawol mabbe, sey
yeyraajo gom nii gadudo
duubi sappo he didi yiyam
daranaaki mo. Omo miila
nder berne makko, ko nde
nii o meemi jabbaare Iisa
tan, o nyawtan. O yuwri
Iisa har gada, o meemi
hunnduko jabbaare makko.

²² Iisa yeeyitii, hi'i mo, wi'i :

—Banndam debbo, fukkin
hakkillo maada, goondinol
maa dannii ma.

Wakkati mum da, debbo
oon dadi.

²³ Wakkati Iisa yottinoo
wuro hooreejo *waajordu
oon, o hi'i fuufoobe seeseeki
ciryake ngam mooboyde
maaydo oon, himbe gom
duu no har do no mboya.

²⁴ O wi'i be :

—Mburtee, suka oo
maayaay. O daanii tan.

Sey himbe been njali
jaleede yawaare. ²⁵ Wakkati
be njaltintoo mo yaasin
ndeen, o naati nder suudu
nduun, o nanngi junngo
suka oon, sey suka oon
ummii. ²⁶ Habaru oon
sankitii nder leydi ndiin fuu.

Bumtinol wumbe dido

²⁷ Wakkati Iisa dillannoo
toon, wumbe dido gom tokki
mo, no kuuba no mbi'a :

—Taan Daawda, yurma min!

²⁸ Wakkati o naatunoo to o wernoo, wumbe been ngari to makko. O yami be, o wi'i :

—On ngoondini ko mido waawi wallude on naa?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Ayyo Moodibbo, min ngoondini.

²⁹ Nden o meemi gite mabbe, o wi'i :

—Dum laatanoo on, no ngoondinirdon nii.

³⁰ Be mbumti wakkati mum, nden o foodi noppi mabbe, o wi'i be :

—Tinnee, to kaalane dūm neddo fuu.

³¹ Amma be mburtii tan be cankitowii habaru Iisa nder leydi ndiin fuu.

Nyawtol gorko beebaado

³² Wakkati wumtinaabe been ndillannoo, Iisa wadanaa gorko gom mo ginnaaru beebi. ³³ O riiwi ginnaaru nduun, sey beebaado oon fufdi no haala. Dum haaydini jama'aare ndeen fuu faa ibe mbi'a :

—Hano dūm hi'aaka nder *Isra'el abada!

³⁴ Amma *Fariisa'en been mbi'i ko hooreejo ginnaaji oon, kam hokki mo baawde riiwude di.

Yurmeene be nanaay waaju Iisa

³⁵ Illa don Iisa fufdi no filoo nder ci'e he gure fuu, omo waajoo nder cuudi *baajordi, omo filoo filla *Habaruu lobbo, filla Laamu Alla. Omo nyawta nyawuuji he laruuji ir iri fuu. ³⁶ Wakkati o hi'unoo jama'aare wonnde gada

makko, o nani yurmeene mabbe, ngam be tampi, be cuulake sanne hano baali di ngalaa duroowo. ³⁷ Sey o wi'i *aahiibe makko been :

—Kettol no duudi, hettoobe duudaa. ³⁸ Ndenne, eelee Jom kettol lilda hettoobe ngam kettol mum.

10

Cubaaki lilaabe Iisa sappo he dido

¹ Iisa noddi *aahiibe muudum sappo he dido been, hokki be baawde riiwude ginnaaji he nyawtude iri nyawuuji he laruuji fuu. ² Ndaa inde *lilaabe sappo e dido been nii : Arano mabbe woni Simon inndirteedo Piyer he minyiiko Andiire, Yakuuba bii-Jebede he minyiiko Yahaaya, ³ Filipa, Bartolome, Tomas, Matta jaboowo janngal, Yakuuba bii-Alfee, Tadde, ⁴ Simon kiranoowo suudu baaba he Yahuuda Iskariyot mo yahde yeeso jammboytoo Iisa oon.

Lilol lilaabe Iisa sappo e didi been

⁵ Iisa lili *lilaabe mum sappo he dido been, o wi'i be :

—To njehee to be kanaa *Yahudankoobe, kaden duu to naatee gure *Samariya. ⁶ Amma njehee nder baadeeji Isra'ilankoobe laatiibe hano baali majjudi been. ⁷ To njehoton fuu, mbaajodon mbi'on : « Laamu Alla badake! » ⁸ Nyawton nyawbe, ummintinon maaybe, nyawton

seppinbe, ndiiwon ginnaaji. Forba kebudon moyyere ndee, kokkitiron nde forba. ⁹ To njaaree kanje, cardi naa ceede gafa moodon. ¹⁰ To kooyee basi didi naa toggooje didi. To kooyee pade naa cabbi, ngam golloowo no haani nyaamdu.

¹¹ Nder siire fuu naa nder wuro fuu ngo ngardon nder mum, tefee bernoowo lobbo, woodi njoodofon to bernoowo moodon faa nyannde ndilloton. ¹² Nde ofon naata nder baade, ndu'ofon Alla hokka nde jam. ¹³ Nde nii baade lobbere non, barke du'aa'u moodon tabbitan he mayre. Amma nde nii nde lobbidaa, nde hebataa barke du'aa'u moodon. ¹⁴ Wuro fuu ngo jabbaaki on, naa ngo himbe mum calii jabude haala moodon, piddee sollaare koyde moodon nde nii on mburtake ngo. ¹⁵ Goonga kaalanami on : Nyannde darnjal, kiite wuro ngoon no buran de kubeeje *Sodooma e Gomoora naawde.*

Filla torraaji garooji

¹⁶ —Kettinee ! Mi lili on hano baali caka pobbi. Ndenne kakkilanee ko'e moodon hano no bolle ngadata, laatofon jom'en jam hano buugaali. ¹⁷ Tinnodon he himbe been, ngam be ngattan on nder kiite, be boccan on nder *baajordi mabbe. ¹⁸ On njaaretee yeeso hooreebe he yeeso laamiibe ngam sabbu

am, ngam ceedonofon kam yeeso mabbe, kambe he be kanaa *Yahudankooŋe. ¹⁹ Wakkati ndarnadon nder hiitorde fuu, to ko'e moodon kabbo dow ko kaaloton. Ngam on kokketee haalaaji di kaanufon haalude wakkati mum. ²⁰ *Ruuhu *Baabiraawo moodon, kam haalata nokku moodon. ²¹ Himbe no kokkitiran sakiraabe mum'en mbaree, baaba no hokkitiran biyum. Sukaabe no ummanto saaroobe mum'en, gafa dabare be mbaree. ²² Ngam am, himbe fuu mbanyan on. Amma tarsiniifo faa yottii he timmoode, joomum no hisintee. ²³ Nde nii on torraama nder wuro gom, pa'ee wonngo. Goonga kaalanami on : On timmintaa gure *Isra'el deen fuu tawa *Bii-Nedfo wartaay.

²⁴ Walaa *aahiijo burfo moodibbo mum, naa maccudo burfo joomum. ²⁵ Aahiijo no waawi laatoo hano moodibbo mum, maccudo duu laatoo hano joomum. Miin he hoore am be noddiri kam Be'eljebul, mawfo ginnaaji, sako faa onon banndiraabe am.

Kulol Alla

²⁶ —Ndenne, to kulee himbe. Walaa fuu ko suudi ko wanngintaake, walaa sirri ndi anndataake. ²⁷ Ko kaalanami on nder nimre, kaalee dum nder jeyngol. Ko nyo'anmi on fuu, kaalee dum yaasin nder daane

* **10:15** 10.15 Sodooma e Gomoora ngoni kubeeje didi de Alla halki ngam keewol majje gacce (Fuddorde 19.1-29).

toowne. ²⁸ To kulee waroobe banndu, be mbaawanaa yonkiiji fuy. Alla kaandon hulude. Kanko woni baawdfo halkude banndu he yonki fuu nder jahannama. ²⁹ Pooloy d'f'oy no connee tammal gootal. Amma baa gootel nder makkoy saamataa he leydi tawa hanaa nder muuyde *Baabi-raawo moodon. ³⁰ Onon, baa leebi ko'e moodon fuu no limaadi faa laabi. ³¹ Ndenne, to kulee, ngam odon buri pooloy dukkoy koy teddungal.

³² Ned'fo fuu bi'ud'fo no anndi kam yeeso himbe, miin duu, mi annditan d'um yeeso *Baaba am gon'fo dow. ³³ Amma caliif'fo kam yeeso himbe fuu, miin duu, mi salanto d'um yeeso *Baaba am gon'fo dow.

Iisa woni sabaabu ceedol himbe

³⁴ —To miilee ko mi wari ngam waddude jam nder duuniyaaru nduu. Mi waraay ngam waddude jam, amma konu ngarmi waddude. ³⁵ Mi wari ngam mi senna bid'fo gorko he bammum, bid'fo debbo he inna mum, banaad'fo he esum debbo. ³⁶ Koreeji ned'fo laatoo waybe mum. ³⁷ Korsind'fo innum naa bammum faa buri kam fuu, fotaay laatoo *aahiijo am. Korsind'fo biyum gorko naa debbo faa buri kam fuu, fotaay laatoo aahiijo am. ³⁸ Mo wakkaaki leggal

mum *bardugal, tokki kam fuu, joomum fotaay laatoo *aahiijo am.† ³⁹ Tefud'fo hisinde yonki mum fuu, mursan ki. Amma mursud'fo ki ngam am fuu, hebitan ki.

Filla baraaje

⁴⁰ —Jabbii'fo on fuu, jabbake kam. Jabbii'fo kam fuu jabbake lild'fo kam oon. ⁴¹ Jabbii'fo annabiijo ngam o annabiijo Alla, heban ir baraaje de annabiijo oon fodanaa deen. Jabbii'fo ned'fo dartii'fo ngam dartinaaku mum, heban ir baraaje de dartii'fo oon fodanaa deen. ⁴² Goonga kaalananmi on : Ned'fo fuu kokkud'fo bur'fo fam'dude nder *aahiibe am, baa nii laatoo nyederde ndiyam peew'dam non ngam o aahiijo am, joomum heppataa baraaje muudum.

11

¹ Wakkati Iisa haalidinnoo ko hid'i he *aahiibe mum sappo he d'ifo been, sey o ummii o filowi nder gure takkol d'on. Omo janngina himbe, omo waajoo be.

Lilol aahiibe Yahaaya to Iisa

² Wakkati mum tawi Yahaaya gadoowo *baisma no nder kasu. Sey o nani ko *Almasiihu gollata, nden o lili *aahiibe makko he Iisa. ³ Be ngari, be yami Iisa, be mbi'i :

—Aan woni *Almasiihu bi'aad'fo waran oon, naa min ndooma god'fo ?

† **10:38** 10.38 Maana wakkaade leggal bardugal woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa wad'iri d'um nii.

4 Iisa jaabii be, wi'i :

—Njehee, kaalanowee Yahaaya ko nanudon he ko ngi'udon fuu : 5 Wumbe no mbumtaa, layoobe no njaha faa wooda, seppinbe no nyawtee, pahube no pahitee, maaybe no ummintinee, talkaabe duu no pillanee *Habaruu lobbo. 6 Barkinaado woni mo salaaki goondinde kam.

7 Wakkati aahiibe Yahaaya been ndillunoo, Iisa fufdi fillanaade jama'aare ndeen filla Yahaaya, o yami be, o wi'i :

—Ko njaanodon nder ladde yeeruure, dume ndaaroydon ? Hudo ko hendu wifata ndaaroydon ?

8 Naa dume njaadon daaroyde ? Odon miila ngi'on gorko borniido koltal nyaayo naa ? Bornotoodo koltal nyaayo nder baade laamiido tawetee.

9 Ndenne, dume ndaaroydon ? Naa annabii-ijo njaadon daaroyde ? Too, mido haalana on, Yahaaya no buri annabiijo. 10 Kanko woni mo haala Alla wi'i dow mum har hunnduko annabiijo gom :

*Ndaa, mi ardinan lilaado am moyyinane laawol maada.**

11 Goonga kaalananmi on : Dimaado wadaay nder duuniyaaru nduu burdo Yahaaya gadoowo *batisma. Amma fuu nii, burdo famfude nder Laamu

Alla no buri mo teddude. 12 Illa jamaanu Yahaaya gadoowo *batisma warde hannden, himbe no kaba, no nyaamodira dow Laamu Alla sanne. Jom'en semmbe duu no tefa teeta ngu. †

13 *Tawreeta Muusa he dewte annabiibe fuu kaali dow Laamu nguun fadde jamaanu Yahaaya warde.

14 Nde nii on njabiino haala mabbe, Yahaaya woni Eliya, mo garol muudum hollaa. 15 Jom nowru fuu nana.

16 Amma he dume mbaawmi nanndinde himbe jamaanu hannden oo ? Ibe nanndi he sukaabe joodiibe nder luube, no nodda higiraabe mum'en, no mbi'a :

17 « Min puufanii on seeseji, amma on mbomaay !

Min njimanii on jimi jurminiidi,

amma on mboyaay ! »

18 Ngam wakkati Yahaaya warnoo, omo suumoo, o yarataa cabiijam, amma wi'aama o laddaado. 19 *Bii-Neddo duu wari, no nyaama, no yara, amma wi'aama : « Ndaaree neddo oo, nyaamde he jarde tan adi hakkillo makko, o higo *jaboobe janngal he wadoobe hakke ! » Dey goondinbe anndal Alla no kolla nder mbuurnam mum'en ko laawol Alla no goonga.

Pelol gure caliide tuubude

20 Nden Iisa fufdi felude himbe gure de o buri

* 11:10 11.10 Malakiya 3.1 † 11:12 11.12 Timmoode aayaare nde no waawi faamireede nii : « Himbe no kaba dow laamu Alla, jom'en semmbe duu no tefa teeta ngu. »

wadude kaayde nder mum, ngam wonbe nder majje tubaay. ²¹ Omo wi'a :

—Bone saaman dow maa, aan Korasin ! Bone saaman dow maa, aan Baytisayda ! Ngam nde nii kaayde gadanoode nder moodon deen, ngadanooma nder Tirus he nder Sidon, tawan wonbe nder majje tuubinoo ila. Be boornakeno saakuuji, be mbujakeno ndooni, ngam hollude ko be tuubii.

²² Ngam majjum, mido wi'a on : Nyannde darjal, kiite moodon no buran de Tirus he Sidon naawde.

²³ Aan duu Kafarnahum, ada miila a townetee faa dow naa ? Too, a leynetee faa laahara. Ngam nde nii kaayde gadanoode nder maada deen, ngadanooma nder *Sodooma, nden wuro ngoon no heddotonoo faa joonin. ²⁴ Ngam majjum, mido wi'a on : Nyannde darjal, kiite moodon no buran de *Sodooma naawde.

Noddol himbe ngam kebol powtiri

²⁵ Nder wakkati mum non Iisa haali, wi'i :

—Mi yettii ma, *Baabiraawo jom dow he ley, ngam a suudanii jom'en hakkillo he anndal kujje dee fuu amma a wanniginanii de sukaabe famarbe. ²⁶ Noon non jaati *Baaba, ngam kanyum welii ma.

²⁷ *Baaba am watti huune fuu nder juude am. Walaa anndudo Biddo oon nde hanaa *Baabiraawo oon.

Walaa anndudo *Baabiraawo oon duu nde hanaa Biddo oon, he mo Biddo oon muuyi wanniginande *Baaba oon.

²⁸ Onon tampube, rondiibe donle teddude, on fuu ngaree to am, mi fowtinan on. ²⁹ Downtanee kam baa ko dum hoyaa, accon mi janngina on. Ngam mi leesiniido hoore, berne am duu no feewi, yonkiiji moodon keban powtiri. ³⁰ Ngam dwtanaaki am nannduki ko satti no hoyi, donngal am duu no huyfi.

12

Jom nyalaane fowteteene

¹ Balde sedda gada majjum, Iisa he *aahiibe muudum no peddita gese alkamaaje. Nyannde

mum dum fototiri he *nyalaane fowteteene, *aahiibe been ndafaa, ibe mborsoo camme alkama, ibe yakka. ² Wakkati *Fariisa'en ngi'unoo dum ndeen, be mbi'i Iisa :

—A hi'i *aahiibe maada no ngada ko hadaa nder *nyalaane fowteteene !

³ Nden o jaabii be, o wi'i :

—On njanngaay ko Daawda wadunoo wakkati kanko he yaadiraabe makko fuu ndafanoo ? ⁴ O naatidi he mabbe nder suudu Alla. Be nyaami buuru ittanaado Alla oon. Be kaanaa nyaamude mo, *cakkanoobe Alla tan kaani nyaamude mo. ⁵ Naa duu, on njanngaay nder *Tawreeta Muusa, ko baa nder *nyalaane fowteteene *cakkanoobe

Alla no ngolla nder *Juulirde mawne ndeen? Nyannde mum ibe lutta he tilsinooje nyalaane ndeen, amma be pelirtaaake d̄um. ⁶ Mid̄o wi'a on ko furi *Juulirde mawne ndeen no d̄o. ⁷ Nde nii on paaminoo ko haala Alla kaa fiirtata: *Yurmeene ngid̄umi, hanaa *sadaka,** nden on ndekataano gacce dow mo gaccaaka. ⁸ Ngam *Bii-Ned̄do woni jom *nyalaane fowteteene.

Nyawtol gorko mo junngo waango

⁹ Iisa dilli toon, naatowi nder *waajordu mabbe. ¹⁰ Gorko gom mo junngo mum waati no tawa toon. Wonbe don been no tefa ko pelirta Iisa, nden be yami mo be mbi'i:

—*Tawreeta hokki laawol ned̄do nyawtee nder *nyalaane fowteteene naa hokkaay?

¹¹ Iisa jaabii be, wi'i:

—Alal misaali, odon ngoodi mbaalu mon ngootu, dey ngu saama nder luggere nder *nyalaane fowteteene, ndenne on mburtinoyta ngu naa? ¹² Odon anndi sanne ko ned̄do no furi mbaalu teddungal! Ndenne, no dagii ned̄do wadane ko woodi nder *nyalaane fowteteene.

¹³ Nden o wi'i gorko oon:

—Foortu junngo maa!

Oon foorti ngo, ngo yamf̄iti, ngo warti hano ngooto. ¹⁴ Sey *Fariisa'en mburtii, kawrowi ngam

caawodira dow no be mbardata Iisa.

Iisa golloowo Alla cubaado

¹⁵ Wakkati Iisa hefunoo habaru majjum, o dilli toon, jama'aare mawne tokki mo. O nyawti nyawbe been fuu, ¹⁶ o wi'i be to be kaalan ned̄do fuu moy o woni. ¹⁷ Dum duu ngam humnude ko annabi *Esaaya haalunoo wakkati o wi'i:

¹⁸ *Ndaa golloowo am mo cubiimi.*

Omo horsi he am,

omo welna berne am.

*Mi jippinan *Ruuhu am dow makko,*

o yottinan laawol dartinnaaku to lenyol fuu.

¹⁹ *O yeddodirtaa he ned̄do fuu, o olkataa.*

Daane makko nanataake dow laabi.

²⁰ *O jokkititta yombbal kengal,*

o nyifataa fitilla ka jeyngol muudum famd̄i

sey nii nyannde o wadi dartinnaaku jaali.

²¹ *Lenyol fuu dekan gokka mum dow makko.†*

Nootaaki Iisa dow ko o tuumaa

²² Wakkati gorko gom, mo ginnaaru wumni, beebi, waddaa to makko, Iisa nyawti mo. Gorko oon no hi'a, no haala. ²³ Dum haayd̄ini himbe been fuu, nden be tinni ibe mbi'a:

—Gorko oo, sikka fuu walaa o taanu Daawda.

* 12:7 12.7 Hose'a 6.6 † 12:21 12.21 Esaaya 42.1-4

²⁴ Amma wakkati *Fariisa'en nanunoo dum ndeen, be mbi'i :

—Baawde Be'eljebul hooreejo ginnaaji, o riiwrata di.

²⁵ Ngam Iisa no anndi miilooji maɓbe, wadi o wi'i be :

—Laamu fuu feccii di, no boorodira booyataa. Wuro fuu fecciingo naa baade fuu fecciine pecce di, himbe mum potataa, be cankititto. ²⁶ Nde nii Ibiliisa riwi ginnaaji muudum, feccii hoore mum. Ndenne, noy laamu mum darortoo ?

²⁷ Nde tawi Be'eljebul ndi-wiranmi ginnaaji, aahiibe moodon, dume ndi-wirta di ? Ndenne, golleeji maɓbe he hoore mum kollata ko on ngalaa goonga ! ²⁸ Amma nde nii *Ruuhu Alla ndi-wiranmi ginnaaji, idum holla ko Laamu Alla wari to moodon.

²⁹ Neddo fuu waawaa naati wuro jom semmbe, teeta njawdi makko, nde nii hanaa no artu haɓbi mo non ginan, nden hooya njawdi ndiin fuu.

³⁰ Mo wondaa he am fuu no ganyo am. Mo wallataa kam mi hawra, joomum no cankitoowo.

³¹ Ngam majjum, mido wi'a on : Hakkeji himbe he haalaaji mum'en bondi fuu no mbaawi yaafeede. Amma bonnudo innde *Ruuhu Ceniido fuu yaafataake.

³² Neddo fuu kaaludo ko boni dow *Bii-Neddo, joomum no waawi yaafeede. Amma neddo fuu kaaludo ko boni dow *Ruuhu Ceniido, yaafataake

hannden, yaafataake duu nder wakkati garoowo.

Lekki annditirtee bibbe mum

³³ —Nde nii lekki no woodi, bibbe muudum mboodan. Nde lekki woodaa, bibbe muudum mboodataa. Ngam lekki bibbe mum annditirtee.

³⁴ Bibbe bolle ! Noy mbaawirton haalude ko woodi tawee on bonbe ? Ngam ko heewi nder berne, hunduko wurtinta.

³⁵ Neddo moyyudo, ko moyyi ko resi nder berne mum, kam hunduko mum wurtinta. Neddo bondo duu, ko boni ko resi nder berne mum, kam hunduko mum wurtinta.

³⁶ Mido wi'a on : Nyannde darnal, neddo fuu jaaboto ngam haalaaji muudum meereji.

³⁷ Ngam neddo fuu haalaaji muudum hiitortee. Ndenne, kanyi ngatta neddo dartiido naa jukketeedo.

No Fariisa'en tefirii alaama he Iisa

³⁸ Nyannde gom, janngi-noobe *Tawreeta he *Fariisa'en gom mbi'i Iisa :

—Moodibbo, miden ngidi kollaa min alaama ko Alla lili ma.

³⁹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Onon himbe jamaanu bondo, mo hulataa Alla. Odon ngidi holleede alaama. Amma alaama fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi Yunuusa. ⁴⁰ Ngam no Yunuusa wadiri balde tati jemma he nyalooma nder reedu linngu manngu

nguun, hano non *Bii-Neddo duu wadirta balde tati jemma he nyalooma nder leydi.

⁴¹ Nyannde darnjal, himbe Niniwe ummodoto he himbe jamaanu hannden. Be kiitodoo he mabbe, be liba be, ngam kambe, be tuubii wakkati be nanunoo waaju Yunuusa. Haya, burdo Yunuusa nii do!
⁴² Nyannde darnjal, debbo laamiido leydi hoore hudo gom ummodoto he himbe jamaanu hannden oo. O hiitodo he mabbe, o liba be. Debbo oo yuwi faa to woddi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewdi hikmaaku. Haya, burdo Suleymaanu nii do!

Filla gartol ginnaaru gom

⁴³ —Nde nii ginnaaru wurtake neddo, ndu yahan indu warta. Ndu tefan nokkuuje joorde to ndu fowtata, amma ndu hebataa.
⁴⁴ Nden ndu wi'a: « Ndaa, mi soyyoto wuro am to yuwnoomi. » Nde nii ndu wartii, ndu tawaa, nokkuure ndeen wuuwaama, moyyinaama.
⁴⁵ Nden ndu yaha, ndu waddowa ginnaaji jeddi burdi ndu bonde gom. Di naata, di koda nder wuro ngoon. Sakitoo mbuurnam neddo mo ndu wurtinoo nder mum oon bura dam arannde dam bonde. Nii himbe jamaanu bonde oo laatortoo.

Inna Iisa he minyiraabe Iisa

⁴⁶ Wakkati Iisa haaldanoo he jama'aare ndeen,

sey inniiko he minyiraabe makko worbe njottii, be ndarii yaasin. Ibe ngidi hi'ude mo. ⁴⁷ Sey goddo wi'i mo:

—Ndaa, inna maa he rimdaabe maada no ndarii yaasin, no ngidi ngi'e. ⁴⁸ O jaabii neddo oon, o wi'i mo:

—Moy woni inna am? Beye ngoni rimdaabe am?

⁴⁹ O sappii *aahiibe makko been, o wi'i:

—Ndaaree inna am he rimdaabe am nii.
⁵⁰ Gadoowo muuyde *Baabi-raawo am gonfo dow, kam woni dimdaado am, kam woni inna am.

13

Kippol haala dow aawowo

¹ Nyannde mum, Iisa no wonnoo nder suudu sey o wurtii, o joodowii daane peta Galili. ² Jama'aare mawne gom wari, filii mo, ngam majjum o naatowi laana ndiyam o joodii. Himbe been ndarii hunduko maayo ngoon. ³ O haalani be kujje keewde nder kippol haala. Omo wi'a:

—Aawowo gom dilli faa aawowa aawdiiri mum.

⁴ Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppo de.

⁵ Gere majje caami nder korkaaye to leydi duudaa. De pudilawi ngam luggidaa sanne. ⁶ Amma wakkati naange wulnoo ndeen, de dayli, de njoori ngam de ngadaay dadi. ⁷ Gere majje caami to kebbe pudata.

Kebbe deen mawni, nanngi de. ⁸ Gere majje duu caami nder leydi lobbiri. De pufi, de ndimi: Wassaajo gom rimi camme hemre, wonngo lasooji tati, wonngo duu woronja. ⁹ Jom nowru fuu nana!

Ko wadi Iisa no hippana himbe haala

¹⁰ Sey *aahiibe been battii, yami mo, mbi'i:

—Dume wadi ko afa haalana be kujje dee nder kippol haala?

¹¹ Nden Iisa jaabii be, wi'i:

—Onon, Alla hokkii on baawde anndude ko suudi dow habaru Laamu muudum. Amma kambe, be kokkaaka dum. ¹² Ngam jogiido fuu, no beydantee faa heewa. Amma mo walaa oon, baa sedfa mo jogii oon, no teetete. ¹³ Ko wadi mido haalana be kujje dee nder kippol haala woni: Baa nde be ndaari, be ngi'ataa, baa nde be kettinake, be nanataa, be paamataa. ¹⁴ Hakiika ko annabi *Esaaya haalunoo dow mabbe dum tabbiti, wakkati wi'unoo be:

On nanan faa wooda, amma on paamataa.

On ndaaran faa wooda, amma on ngi'ataa.

¹⁵ Ngam himbe lenyol ngool no njoori berde:

*Be cukkii noppi mabbe,
be mabbii gite mabbe,
ngam to gite mabbe
ngi'u,
to noppi mabbe nanu,*

*to hakkillooji mabbe
paamu,*

*to be tuubu sako mi danna
be.**

¹⁶ Amma onon, on welbe ko'e. Gite moodon ngi'an, noppi moodon duu nanan!

¹⁷ Goonga kaalanami on, annabiibe heewbe he dartiibe dubbe muuyiino hi'ude ko ngi'oton dum, amma be ngi'aay dum. Be muuyiino hettinaade ko nanudon dum, amma be nanaay dum.

Piirtol kippol haala dow aawoowo

¹⁸ Nden Iisa wi'i *aahiibe mum:

—Kettinee piirtol kippol haala dow aawoowo ngool nii. ¹⁹ Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala Laamu Alla, dey paamaay ka. Gafa mum bondo oon waran, doofa ko aawaa nder berne mabbe.

²⁰ Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan, njabborii ka welwelo wakkati mum da.

²¹ Amma ngam ka wadaay dadi nder mabbe, be nanngan ka wakkati sedfa tan. Nde nii be billake naa nde nii be torraama ngam makka, be mboppa ka wakkati mum da.

²² To kebbe pufidi aawdiiri ndiin woni nanube haala kaan, amma sakkulla duuniyaaru he suuno njawdi kuman ka nder mabbe, ka laatoo ndimara. ²³ Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan, paamii ka faa be ngadi barke: Wobbe kile hemre, wobbe

* 13:15 13.15 Esaaya 6.9-10

kile lasooji tati, wobbe duu kile woronja.

Kippol haala dow hudo bonko nder ngesa alkama

²⁴ Iisa wadani be kippol haala gom, wi'i be :

—Ndaa no Laamu Alla nanndi nii: Gorko gom wicci aawdiiri alkama lobbiri nder ngesa muudum.

²⁵ Amma wakkati himbe fuu daaninoo ndeen, ganyo makko gom wari, wicci hudo bonko nder magga, dilli.

²⁶ Wakkati aawdiiri ndiin fufunoo ndeen faa ndi fi camme, hudo bonko koon wanngi. ²⁷ Maccube jom ngesa oon mbi'owi mo :

« Alla sabbine, hanaa aawdiiri lobbiri aawudaa naa? Ndenne toy hudo bonko koo yuwi? » ²⁸ O jaabii be, o wi'i: « Ganyo gom wadi dum. »

Nden maccube been yami mo, mbi'i: « Afa hidi min doofowa ko naa? »

²⁹ Amma o jaabii be, o wi'i: « Aa'a, ngam nde nii ofon doofa ko, on doofidan ko he alkama oon. ³⁰ Accidee ko he alkama oon faa kettol. Nden, mi wi'an hettoobe been doofa ko ginan, be kabba ko kabbe kabbe faa ko wulee, nden be ketta alkama oon, be kawra mo nder yeelu am. »

Kippol haala dow gabbel pamarel

³¹ Iisa wadani be kippol haala gom, wi'i be :

—Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari nde neddo hooyi, aawi nder

ngesa muudum. ³² Wabbere ndeen woni burde gabbe fuu famfude, amma nde nii nde fufi, nde buran ledde koogol ngool fuu. Nde laa-toto lekki mawki faa pooli ngara nyiba cuufi mum'en dow licce makki.

Kippol haala dow yuufinirdum

³³ Iisa wadani be kippol haala gom kaden, wi'i be :

—Laamu Alla no nanndi he yuufinirdum ko debbo budi nder muddiiji conndi alkama tati mawdi faa dum fuu dum yuufi.

³⁴ Iisa haalani be kujje dee fuu nder kippol haala. Walaa fuu ko o haalani be ko hanaa nder kippol haala o haali dum. ³⁵ O wadiri non duu ngam tabbintinde haala kaa annabiijo gom haalunoo wakkati wi'unoo :

*Mi haaldan he himbe nder kippol haala,
mi haalanan be kujje cuudaade fadde duuniyaaru tageede.†*

Piirtol kippol haala dow hudo bonko

³⁶ Iisa ummii, acci himbe been, naatowi nder suudu. *Aahiibe makko battii mo, mbi'i mo :

—Fiirtan min kippol haala ngool.

³⁷ Nden o jaabii be, o wi'i :

—Aawdo aawdiiri lobbiri ndiin, oon woni *Bii-Neddo.

³⁸ Ngesa ngaan duu woni duuniyaaru. Aawdiiri lobbiri ndiin woni bibbe Laamu Alla. Hudo bonko koon woni bibbe bondo oon.

† 13:35 13.35 Jabuura 78.2

39 Ganyo jom ngesa oon woni Ibiliisa. Kettol ngool woni timmoode duuniyaaru, hettoobe been ngoni maleykaabe. ⁴⁰ Hano no hudo koon ittirtee, faddee nder hiite nii, hano non timmoode duuniyaaru duu laortoo. ⁴¹ *Bii-Nedfo lilan maleykaabe muudum, kawra itta nder laamu mum wadoobe wobbe ngada hakke been, he wadoobe ko boni fuu. ⁴² Be paddee nder kaatane hiite nge nyifataa. Toon be mbuletee, ibe neryodira nyiye. ⁴³ Amma wakkati mum, dartiibe been no yelkidan hano naange nder Laamu *Baabiraawo mum'en. Jom nowru fuu, nana !

Kippol haala dow njawdi cuudini

⁴⁴ Iisa wadi kippol haala gom wi'i kaden :

—Laamu Alla no nanndi he njawdi cuudini nder ngesa. Gorko gom hiiti ndi, suuditini, suudi kam duu. Nder welwelo makko, o yehi, o sottowi ko o joginoo fuu, nden o soodi ngesa ngaan.

⁴⁵ Laamu Alla no nanndi kaden he luumotoofo tefoowo kaaye dime. ⁴⁶ Nde joomum hi'i hayre rimre soodeteene law, joomum no yahan sonnowa ko jogii fuu nden sooda nde.

Kippol haala dow liyyi

⁴⁷ Iisa wadi kippol haala gom kaden wi'i :

—Laamu Alla no nanndi he taaruwol paddaangol nder maayo, dey nanngi iri liyyi fuu. ⁴⁸ Wakkati

taaruwol ngool heewunoo, nanngoobe liyyi been poodi ngol faa he hunnduko ndiyam. Be njoodii, ibe cennda liyyi diin. Liyyi lobbi diin no ngattee nder kandeeje, bondi diin duu no paddee. ⁴⁹ Hano non timmoode duuniyaaru ndu laortoo. Maleykaabe ngaran cennda bonbe he dartiibe. ⁵⁰ Be padfan bonbe been nder hiite jahanama, toon be mbuletee, ibe neryodira nyiye.

Kippol haala dow kujje kese he kidde

⁵¹ Iisa yami be, wi'i :

—On paamii maana dum fuu naa ?

Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Ayyo, min paamii.

⁵² Sey, o wi'i be :

—Jannginoowo *Tawreeta fuu laatiido aahiijo nder Laamu Alla, no nanndi he jom baade keboowo nafakka nder kujje kese he kujje kidde.

Himbe Nasaratu calake Iisa

⁵³ Wakkati Iisa hanti kippi haala mum, ummii, ⁵⁴ hooti nder Nasaratu, wuro ngo o mawnunoo nder mum. Omo waajoo nder *waa-jordu maŋbe. Dum haaydfini hettinaniibe mo been sanne, be tinni ibe mbi'a :

—Toy o hebi anndal ngal ? Noy o hehiri baawde wadude kaayde dee ?

⁵⁵ Hanaa ya kanko woni bii sekkeejo oon ? Hanaa Mariyaama woni inniiko ?

Hanaa kanko woni mawnu Yakuuba, Yusufu, Simon he Yahuuda'en? ⁵⁶ Hanaa enen he minyiraabe makko rewbe ngondi? Ndenne, moy hokki mo anndal ngaal he baawde dee fuu?

⁵⁷ Ngam majjum wadi be calii mo. Amma Iisa wi'i be :

—Annabiijo no teddinee nder nokkuje fuu, dey hanaa nder wuro muudum he baade muudum.

⁵⁸ Iisa wadaay toon kaayde dudde ngam be ngoondinaay mo.

14

Maayde Yahaaya

¹ Wakkati *Hirudus, laamiido leydi Galili, nanunoo filla Iisa no wadee.

² Sey o wi'i golloobe makko :

—Yahaaya gadoowo *batisma! Maaydo oon, kam ummitii. Ngam majjum wadi, omo jogii baawde wadude kaayde.

³⁻⁴ *Hirudus habbani Hirudiya dee-mawnum Filipa. Sey Yahaaya duu wi'i dum daganaaki mo. Ngam majjum *Hirudus duu tilsini Yahaaya nanngee, habbee, uddee nder kasu. ⁵ *Hirudus no hidi wara Yahaaya amma suusaa, ngam himbe fuu no mbi'a o annabiijo.

⁶ Ko wakkati nyalaane miccintinoore dimeeki *Hirudus yottinoo, bii-Hirudiya debbo womi yeeso noddaabe-ngari to juulde deen. *Hirudus nani beldum majjum sanne, ⁷ faa hunii no hokkan mo huune fuu ko o eeli dum. ⁸ Surbaajo

oon tokki haala innum, wi'i *Hirudus :

—Waddanam jooni jooni hoore Yahaaya gadoowo *batisma nder le'al!

⁹ Dum naawi berne *Hirudus, amma ko heyi o huni dum yeeso noddaabe been, tilay makko o hokka laawol surbaajo oon hokkee ko jaarii dum. ¹⁰ O lili goddo yaha nder kasu oon, tayowa hoore Yahaaya.

¹¹ Hoore ndeen tayaa, tummbaa nder le'al, nde hokkaa suka debbo oon. Kam duu hokkowi nde innum. ¹² Aahiibe Yahaaya been ngari kooyi banndu makko, moobowi. Nden be njehi, be kaalanowi Iisa ko wadi.

Nyamno! worbe ujunaaji joy

¹³ Wakkati Iisa nanunoo habaru maayde Yahaaya ndeen, o ummii kanko tan o dilli, o naatowi nder laana ndiyam, o fa'i nokkuure yeewne gom. Wakkati himbe nanunoo dum ndeen, mburtii nder gure takkiide daane peta ngaan, tokki mo. ¹⁴ Wakkati o wurtinoo nder laana kaan, o hi'i jama'aare mawne no hawri. Be njurminii mo sanne. O nyawti nyawbe wonbe nder maβbe fuu.

¹⁵ Wakkati hiirunoo ndeen, *aahiibe been battii Iisa, mbi'i mo :

—Joonin kay futuro wadi, nokkuure ndee duu no ladde. Accu jama'aare ndeen yaha, naatowa nder gure ngam coodowa ko nyaamata.

16 Iisa jaabii be, wi'i :

—Fotaay be njaha nder gure. Onon he ko'e moodon, kokkee be ko be nyaamata.

17 Be njaabii mo, be mbi'i :

—Buuruuje joy he liyyi didi tan min njogii.

18 O wi'i be :

—Ngaddanee kam dum do.

19 O wi'i himbe been njoodoo dow hudo koon. O hooyi buuruuje joy deen he liyyi didi diin, o tiggiti, o yetti Alla. O helti buuruuje deen, o hokki *aahiibe been kokka jama'aare ndeen.

20 Be fuu be nyaami faa be kaari. *Aahiibe been kawri kelte koddiide deen. Dum hebbini kandeeje sappo he didi.

21 Nyaamube been no ngada hano worbe ujunaaji joy mbaka rewbe he sukaabe been ngalaa.

Ndilludu Iisa dow ndiyam

22 Wakkati mum da, o hokki laawol *aahiibe been naata nder laana kaan, ardo, peddita peta ngaan, fadde makko waynaade jama'aare ndeen.

23 Gada waynitaaki jama'aare ndeen, o yeenyowi dow waamnde ngam du'aade kanko tan. Naange yani, tawi mo dow mayre.

24 Laana *aahiibe been duu wod'dowake. Ika dilli yahde ika fotta he henndu, sey benkeyye pud'di no piya ka.

25 Wakkati badinoo weetude, o wari to *aahiibe been, omo dilla he koyde dow ndiyam daam.

26 Amma wakkati *aahiibe been ngi'unoo omo dilla he koyde dow ndiyam

daam, berde mabbe tayi, be mbi'i :

—Mbeelu maaydo non !

Be kuli kulal manngal.

27 Wakkati mum da Iisa wi'i be :

—Pukkinee hakkillooji moodon ! Miin non. To kulee !

28 Sey Piyer jaabii mo, wi'i :

—Joomam, nde nii aan non, wadu mi wara to maa.

29 Iisa jaabii mo, wi'i :

—War !

Piyer wurtii laana kaan, no yaaba dow ndiyam daam, no fa'i to Iisa. 30 Amma wakkati o hi'unoo henndu nduun sattii sanne ndeen, o huli, sey o fud'di yoolaade, nden o huubi, o wi'i :

—Joomam, hisinam !

31 Wakkati mum da, Iisa foorti junngo mum, nanngi mo, wi'i :

—Hey pam'dudo goondinol, ko wadi cikkudaa ?

32 Gada mum be fuu dido, be naati laana kaan, sey henndu nduun duu darii.

33 Nden *aahiibe wonbe nder laana kaan kujidani mo, mbi'i :

—Hakiika, aan woni *Bii-Alla !

Nyawtol nyawbe nder leydi Genesaret

34 Wakkati be pedditinoo peta ngaan, be njottii leydi Genesaret. 35 Himbe wuro ngoon fuu annditi mo,

be ngadi lilaabe leydi ndiin fuu haalanee garki makko. Himbe been ngaddani mo nyawbe mum'en fuu.

36 Be eeli mo o acca nyawbe

been meema baa nii hunduko jabbaare makko tan. Meemudo nde fuu nyawti.

15

Finaa-tawaaji maami-raabe

¹ *Fariisa'en he janggi-noobe *Tawreeta yuwi *Ur-saliima, ngari to Iisa yami mo, mbi'i :

² —Dume wadi ko *aahiibe maada tokkataa laabi finaa-tawaaji maami-raabe meeden ? Be lootataa juude mabbe fadde mabbe nyaamude. *

³ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Onon nee, dume wadi ko on tokkataa tilsinooje Alla, odon tokka finaa-tawaaji moodon ? ⁴ Ngam Alla wi'i: *Teddin inna maa he bammaa.*† O wi'i kaden: *Kududo innum naa bammum fuu no haani wareede.*‡ ⁵ Amma onon, odon njanngina ko neddo no waawi wi'ude innum naa bammum, kam sakkani Alla ko haani wallirde be dum.

⁶ Odon mbi'a fotaay joomum teddina saaroobe muudum. Ndenne ngam sabbu finaa-tawaaji moodon, odon ngartira haala Alla meere ! ⁷ Munaafiki'en ! *Esaaya woofaay sam wakkati o wadunoo annabaaku dow moodon. ⁸ Nder maggu Alla wi'i :

Himbe bee no mbi'an kam'en no teddina kam, amma berde mabbe no mboddi kam.

⁹ *Dewal mabbe no meere ngam ko be ngoni ibe njanngina dum*

to bibbe aadama yuwi.§

¹⁰ Nden Iisa noddi jama'aare ndeen, wi'i nde :

—Kettinee. ¹¹ Paamee ko hanaa ko naatata nder hunduko neddo, tunninta dum, amma ko wurtootoo nder makko.

¹² Sey *aahiibe been battii mo, mbi'i :

—Ada anndi ko haalaaji maada diin metti berde *Fariisa'en ?

¹³ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Wasaango fuu ngo *Baaba am gondo dow aawaay, no doofetee.

¹⁴ Accee be, be wumbe dowoobe wumbe ! Nde bumdo dowi bumdo, sey be fuu dido be caamowan nder ngayka.

¹⁵ Sey Piyer wi'i mo :

—Fiirtan min banndol ngool.

¹⁶ Nden Iisa jaabii mo wi'i :

—Onon duu, faa hannden dum laabanaay on naa ?

¹⁷ On anndaa ko naati nder hunduko fuu no yahan nder reedu, gada mum dum yehee gada wuro naa ? ¹⁸ Amma ko wurtootoo nder hunduko dum, nder berne dum yuwata, kanyum jaati tun-

ninta neddo. ¹⁹ Ngam nder berne neddo miilooji bonfi, uppooji neddo itta yonki, yeena, fija, wujja, seedo dow fewre, he mbonka fuu yuwata. ²⁰ Dum woni ko

* **15:2** 15.2 Lootol juude no wadde hanaa ngam itta tuuni, amma ngam joomum fonndita diina mum. † **15:4** 15.4 Burtaaki 20.12 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16

‡ **15:4** 15.4 Burtaaki 21.17 ; Lewinkoobe 20.9 § **15:9** 15.9 Esaaya 29.13

tunninta nedfo. Amma nyaama tawee lootaay juude muudum hano no finaawatawaaji wi'iri dum nii tunnintaa nedfo.

Goondinol Kanananke debbo gom

²¹ Nyannde gom Iisa ummidii *aahiibe mum, fonndi seraaji Tirus he Sidon. ²² Sey Kanananke debbo gom tawaado nder seraaji diin waddi bojji mum to makko, wi'i :

—Joomam, taan Daawda, yurmam! Biyam debbo, ginnaaru woni dow mum, indu torra mo sanne !

²³ Amma Iisa jaabaaki mo. Nden *aahiibe been battii mo, mbi'i :

—Riiwu debbo oo, omo nii gada meeden, omo wulla.

²⁴ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Ngam baali *Isra'el majjudi diin wadi lilaami.

²⁵ Nden debbo oon wari, sujidi yeeso makko, wi'i :

—Joomam, wallam !

²⁶ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hegaaki nedfo hooya nyaamdu sukaabe, fadana dawaadi.

²⁷ Debbo oon jaabitii mo, wi'i kaden :

—Goonga non, Joomam. Amma dawaadi duu no nyaama nyaamdu joomiraabe mum'en biltotoondu nder le'e mabbe no saama.

²⁸ Nden, Iisa jaabii mo, wi'i :

—Goondinol maa ngool no mawni! Dum laatane no ngidirdaa fuu.

Nder wakkati mum, biyiiko debbo nyawti.

Nyawtol nyawbe heewbe

²⁹ Iisa dilli Tirus he Sidon, o tokkitii daane peta Galili yahde. O yeenyi waamnde gom, o joodowi toon. ³⁰ Himbe heewbe ngari to makko, ngadani mo layoobe, wumbe, lardube, pahube, he nyawbe heewbe. Be ngaddi be yeeso makko, nden o nyawti be. ³¹ Wakkati be ngi'unoo pahube been no kaala, lardube been no lardita, layoobe been no layita, wumnoobe been no ngi'a. Dum haaydini be sanne. Be tinni ibe njetta Alla mo *Isra'el.

Nyamnol worbe ujunaaji nayo

³² Iisa noddi *aahiibe mum, wi'i be :

—Himbe bee no njurminii. Balde tati nii hannden ko ibe ngondi he am, be ngalaa fuu ko nyaamee. Mi hidaa be ndilla tawee be nyaamaay, to rafo liboy be dow laawol.

³³ Nden *aahiibe been mbi'i mo :

—Toy kebeten ko nyamni jama'aare ndee fuu nder ladde yeeruure ndee ?

³⁴ Sey o yami be, o wi'i :

—Buuruuje foti njogidon ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Buuruuje jeddi, he likkoy sedfa min njogii.

³⁵ Nden o wi'i jama'aare ndeen joodoo he leydi. ³⁶ O hooyi buuruuje jeddi deen he likkoy koy. O yetti Alla, o helti de, o hokki *aahiibe been, njeddani jama'aare ndeen. ³⁷ Be fuu be nyaami

faa be kaari. *Aahiibe been kawri kelte deen, de kebbini kandeeje jeddi. ³⁸ Worbe nyaamube been tan no ngada ujunaaji nayo, sukaaabe he rewbe been ngalaa nder. ³⁹ Gada Iisa waynii himbe been, o naati laana, o fa'i leydi Magadan.

16

Mawbe Isra'el gom eeli kollee alaama

¹ *Fariisa'en he *Sadduki'en gom ngari to Iisa faa tunna mo. Be njaarii mo o holla be alaama kaaydiniido yuwdo dow kolloowo ko Alla lili mo. ² Nden o jaabii be, o wi'i :

—Wakkati naange hidi yanude, kammu no wojji, ofon mbi'a nyalooma jaano oon no welan. ³ Illa beete duu, nde duule bodeeje yeenyi, faa kammu nibbi, ofon mbi'a hannden ndiyam no toban. Odon mbaawi senndodirde alaamaaji kammu, amma on mbaawaa senndodirde alaamaaji wakkatiiji! ⁴ Himbe jamaanu bondo mo hulataa Alla ngidi holleede alaama. Alaama fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi Yunuusa.

Nden o dilli, o acci be.

Haala yuufinirdum Fariisa'en he Sadduki'en

⁵ Wakkati *aahiibe been pedditannoo peta Galili, be njeggiti be pantiraay buuru gada mabbe. ⁶ Nden Iisa wi'i be :

—Kakkilee, paddee ko'e moodon he yuufinirdum

*Fariisa'en he *Sadduki'en oo.

⁷ Sey *aahiibe been pudfi no mbi'odira :

—Ngam en pantiraay buuru, wadi omo wi'a haalaaji dii.

⁸ Iisa faami ko be ngoni ibe kaala, nden o wi'i be :

—Onon famdube goondinol !

Dume wadi ofon mbi'odira hakkune moodon ngam on ngalaa buuru non? ⁹ On paamaay faa hannden? On njeggitani buuruuje joy, de njeddanni worbe ujunaaji joyo deen naa? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirdon kelte buuru oon? ¹⁰ On njeggitani kaden buuruuje jeddi, de njeddanni worbe ujunaaji nayo deen naa? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirdon kelte deen? ¹¹ Noy wadi ko on paamaay, hanaa haala buuru kaalananni on? Mi wi'aana paddodon ko'e moodon he yuufinirdum *Fariisa'en he *Sadduki'en.

¹² Nden *aahiibe been paami ko o wondaa yuufinirdum tawaado nder buuru oon, amma be kakkilo he ko *Fariisa'en he *Sadduki'en njannginta.

Piyer tabbintini ko Iisa woni Almasiihu

¹³ Wakkati Iisa yottinoo nder leydi Kaysariya Filipi. O yami *aahiibe makko, o wi'i :

—Moy himbe mbi'ata *Bii-Neddo oon woni?

¹⁴ Sey be njaabii mo, be mbi'i :

—Wobbe no mbi'a a Ya-haaya gadoowo *batisma.

Wobbe no mbi'a a Eliya. Wobbe duu kaden no mbi'a a Yeremiya naa a gooto nder annabiibe.

¹⁵ Nden Iisa yami be wi'i :
—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?

¹⁶ Sey Simon Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan, a *Almasiihu, *Bii-Alla duumiido.

¹⁷ Nden Iisa wi'i mo :
—Aan Simon bii-Yunuusa, a barkinaado. Ngam hanaa bii-aadama wannginani ma dum, amma *Baabiraawo am gondo dow. ¹⁸ Miin duu, mi inndirte Piyer, dum woni hayre. Dow hayre ndeen nyibanmi hawriine goondinbe kam. Maayde naa jahannama he semmbe mum fuu walaa ko waawani nde. ¹⁹ Mi hokkete omtirde dambugal Laamu Alla : Huune fuu ko kadufaa dow leydi, hadetee dow kammu. Huune fuu ko njabudaa dow leydi, jabetee dow kammu.

²⁰ Nden, Iisa foodi noppi mabbe wi'i to be kaalan neddo fuu ko kam woni *Almasiihu.

Iisa sappake maayde he ummitaaki mum

²¹ Gafa tabbintinol ngol Piyer wadi, Iisa fuddi anndinde *aahiibe mum ko no tilsi kam yaha *Ursaliima. To mawbe *Yahudankooobe, mawbe *cakkanooobe Alla he jannginooobe *Tawreeta torata dum sanne, nden be mbara dum. Balde tati gafa mum kam ummititoo. ²² Sey, Piyer foodi mo

senngo, tinni no haalda he makko, no wi'a :

—Alla reene, Joomam !
Dum hewtotaako ma sam !

²³ Iisa yeeyitii Piyer, wi'i :
—Woddam, aan Seydan !

A fergere dow laawol am, ngam miilooji maada dii yuwaay to Alla, amma to himbe di yuwi !

²⁴ Nden Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Muuydo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal bardugal mum,* tokka kam.

²⁵ Ngam giddo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursudo ki ngam am, hebitan ki. ²⁶ Dume kebol duuniyaaru nduu fuu nafirta neddo, nde joomum mursi yonki mum ? No woodi ko neddo waawi hokkitirde ngam hebita ki naa ? ²⁷ *Bii-Neddo no wardan he maleykaabe mum nder teddungal *Baabiraawo mum. Wakkati mum, o yoban neddo fuu ko foti he golle muudum. ²⁸ Goonga kaalanami on : Wobbe nder tawaabe do hannden maayataa tawee ngi'aay *Bii-Neddo no wara nder laamu mum.

17

Mbaylitaaki tagaadi Iisa

¹ Balde jeegom gafa tabbintinol ngol Piyer wadi, Iisa nyakkodi Piyer, Yakuuba he dimdaado mum Yahaaya dow waamnde toowne gom.

* **16:24** 16.24 Kam woni joomum siryoow ngam yarude torra sey nyannde maayi. Daaru Matta 10.38 ; Luka 14.27.

² Tagaadi makko waylitii yeeso mabbe. Yeeso makko no yayna hano naange, kolte makko duu no yelkita hano jeyngol. ³ Wakkati mum da *aahiibe tato been ngi'i *Muusa he Eliya mbanngii, ibe kaalda he makko. ⁴ Sey Piyer wi'i Iisa :

—Joomam, no woodi ko tawaaden do. Nde nii ada hidii, mi nyiban hukumuuji tati do : Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.

⁵ Wakkati o haalanoo ndeen sey luuldere yelkitoore gom wari suddi be. Daane gom yuwi nder luuldere ndeen, wi'i :

—Oo woni Biyam mo korsinmi, mo mbelniranmi. Kettinane mo !

⁶ Wakkati *aahiibe been nanunoo daane ndeen, kippi he leydi. Be kuli sanne. ⁷ Iisa battii be, meemi be, wi'i :

—Ummee ! To kulee !

⁸ Sey be banti ko'e mabbe, be ngi'aay neddo fuu, se hanaa Iisa.

⁹ Wakkati be njippotonoo waamnde ndeen, Iisa foodi noppi mabbe, wi'i :

—To kaalane neddo fuu ko ngi'udon dum, sey wakkati *Bii-Neddo ummitii e maayde.

¹⁰ Nden *aahiibe been yami mo, mbi'i :

—Dume wadi ko janniginoobe *Tawreeta no mbi'a no tilsi Eliya arta *Almasihu warde ?

¹¹ O jaabii be, o wi'i :

—Goonga non, Eliya artata wara, moyyina kujje fuu. ¹² Amma mido wi'a

on : Eliya warii faa yawti, be annditaay mo, be ndaaraay mo goddum. Hano non duu be ndaarataa *Bii-Neddo goddum, be torra mo.

¹³ Nden *aahiibe been paamii ko filla Yahaaya gadoowo *batisma o wadani be.

Nyawtol suka gom jom padde

¹⁴ Wakkati Iisa he *aahiibe mum ngartunoo to jama'aare ndeen, gorko gom badii mo, hofi yeeso makko, ¹⁵ wi'i :

—Moodibbo, yurma biyam gorko oo ! Padde o woodi, dum tampinii mo sanne. Kile keewde omo saama nder hiite naa nder ndiyam. ¹⁶ Mi yaarii mo to *aahiibe maada amma be keppe nyawtude mo.

¹⁷ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hey onon himbe jamaanu bondo, be ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he moodon ? Faa nde tinnotoomi mido munyana on ? Ngaddanee kam suka oon do !

¹⁸ O sajiti ginnaaru nduun. Ndu takkiti suka oon. Wakkati mum da suka oon nyawti. ¹⁹ Wakkati Iisa wonnoo feere mum, *aahiibe been badii mo, yami, mbi'i :

—Dume wadi ko minen, min keppe riwude ginnaaru nduun ?

²⁰ Iisa jaabii be, wi'i :

—Ngam odon pamdi goondinol. Goonga kaalananmi on : Nde goondinol moodon no famdi faa foti gabbel mutaari,

nde nii on mbi'i waamnde ndee: « Sottu do, njahaa to », nde sottan. Huune fuu hepportaa on. [²¹ Amma iri ginnaaru nduu riiwataako nde hanaa du'aa'u he suumayeere non.]*

Iisa sappake maayde he ummitaaki mum kaden

²² Nyannde gom, wakkati Iisa he *aahiibe mum potunoo nder leydi Galili, o wi'i be kaden :

—*Bii-Neddo no jammbe-tee, watee nder juude. ²³ O waree, balde tati gada mum, o ummitoo.

Haala kaa metti berde *aahiibe been sanne.

Janngal Juulirde mawne

²⁴ Wakkati Iisa he *aahiibe mum njottinoo Kafarnahum, *jaboobe janngal *Juulirde mawne gom ngari to Piyer, mbi'i mo :

—Moodibbo moodon no yoba janngal *Juulirde mawne naa ?

²⁵ Piyer jaabii be, wi'i :

—Omo yoba.

Wakkati Piyer naatannoo nder Juulirde ndeen, fadde makko yeccaade, sey Iisa wi'i mo :

—Simon, dume mi-iliidaa ? Moy haani yobande laamiibe duuniyaaru janngal ? Bibbe leydi naa hobbe ?

²⁶ Nden Piyer jaabii mo, wi'i :

—Hobbe.

Sey Iisa wi'i mo :

—Ndenne, bibbe leydi kaanaa yobude naa ?

²⁷ Amma, en ngidaa met-tinde berde himbe bee. Yah toon dow peta, paddaa mamaruwol maa. Linngu ngu artudaa nanngude nguun, omtu hunnduko maggu. A tawan tammal cardi, joboowal janngal meeden. Ittaa ngal, njobana en, miin he maa.

18

Filla burdo teddude nder Laamu Alla

¹ *Aahiibe been badii Iisa, yami mo, mbi'i :

—Moy buri teddude nder Laamu Alla ?

² Nden Iisa noddi cukalel gom, darni yeeso mabbe, ³ wi'i :

—Goonga kaalananni on : Nde nii on mbattitaay, faa nanndudon he cukaloy koy, on naatataa nder Laamu Alla. ⁴ Leesindo hoore mum faa nanndi he cukalel ngel, kam woni burdo teddude nder Laamu Alla. ⁵ Jabbiido suka gooto hano cukalel ngel dow innde am, miin jaati joomum jabbi.

⁶ Neddo fuu wadi cukalel gootel goondinngel kam wada hakke, ko buri moyyande joomum woni kaaya mannga habbee he daane mum, yoolee nder nokkuure burne luggididde nder maayo.

⁷ Kaari duuniyaaru nduu no heewi laabi gadol bone. Sikka fuu walaa laabi gadol ko boni keppataa nder mayru faa abada. Amma bone saama dow neddo fuu

* 17:21 17.21 Aaya 21 tawaaka nder dereeji arani fuu.

laatii sabiili majji! ⁸ Se tawi junngo maada naa koyngal maada no waawi wada ngadaa hakke, taya junngo ngoon naa koyngal ngaal padfaa. Naataa nder mbuurnam nduumiidam a lardudo no furi moyyande ma dina paddefaa nder hiite duumiinge tawi adu huubi. ⁹ Se tawi hitere maada no waawi wada ngadaa hakke, itta nde padfaa. Naataa nder mbuurnam nduumiidam a dokko, no furi moyyande ma dina padfidedaa gite maada didi fuu no kuubi nder hiite jahannama.

¹⁰ Kakkilee to njawee baa gooto nder cukaloy koy. Ngam mido wi'a on: Maleykaabe makkoy wonbe dow kammu been, wakkati fuu ibe yeeso *Baabiraawo am gondof dow, ibe ngi'a huune fuu. [¹¹ Ngam *Bii-Nedfo waraana hisinde majjube.]*

Kippol haala dow mbaalu majjuntu

¹² —Dume miilotodon? Nde nii tawaama nedfo no jogii baali hemre, dey ngootu majjaa, hanaa joomum no accan baali hemre go'o walaa diin nder ferro di ndura, nden tefowa majjuntu nguun naa? ¹³ Goonga kaalananmi on: Nde nii o hiitii ngu, o welniran ngu faa ngu bura hemre go'o walaa diito. ¹⁴ Hano non *Baabiraawo moodon gondof dow oon,

hidaa baa gooto nder cukaloy koy majjaa.

Filla jaafodiol hakkune banndiraabe goondinbe

¹⁵ —Nde nii bannda goondindo gom wadani ma gacce, yah to makko, nodda mo feere kollaa mo gacce makko. Nde nii o hettinake, o jabi kollitooje maa, a wartiri endam hakkune moodon. ¹⁶ Amma nde nii o jabaay, soyya to makko, aan he nedfo gom naa njahdaa himbe dido. Ngam seedebe dido naa tato tabbintina haala ngadaaka fuu. ¹⁷ Nde nii o jabaay faa hannden, kaalanaa dum hawriine goondinbe. Nde nii o salake jabude haala hawriine goondinbe kaan, adu mo hano nedfo mo anndaa Alla naa jaboowo jannal, caliido tuubude.

¹⁸ Goonga kaalananmi on: Huune fuu ko kadufon dow leydi, no hadetee dow kammu. Huune fuu ko njabufon dow leydi, no jabetee dow kammu.

¹⁹ Mido haalana on kaden: Nde nii himbe dido nder moodon potii dow huune worre nder duuniyaaru faa qarake dum Alla, *Baabiraawo am gondof dow no jaabanto be dum. ²⁰ Ngam nokku fuu to himbe dido naa tato kawri dow innde am, mido wondi he mabbe.

Kippol haala dow gol-loowo mo yaafataako

* 18:11 18.11 Aaya 11 tawaaka nder dereeji arani fuu.

21 Piyer badii Iisa, yami mo wi'i :

—Joomam, nde nii bannam wafanii kam gacce, kile foti kaanumi yaafanaade mo ? Kile jeddi, naa kile foti ?

22 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mi wi'aay ma kile jeddi tan. Njaafodaa mo kile la-sooji tati he sappo faa nde jeddi.

23 Ngam majjum wadi Laamu Alla no nanndinee he laamu laamiido gom, anniyiido lima njawdi mum wondi nder juude gollanoobe dum. 24 Wakkati o fuddunoo limude ndeen, o waddanaa golloowo gom mo o tokkata nyamaane nde golloowo oon waawtaa yobi keerol mbuurnam mum fuu. 25 Ko gorko oon heppi yobidide mo fuu, sey laamiido oon hokki laawol gorko oon, deekum, sukaabe mum he ko jogii fuu connee, faa dum yoba nyamaane ndeen. 26 Sey golloowo oon hofi yeeso laamiido oon, eeli mo, wi'i : « Munyanam, mi yobete fuu ! » 27 Nden laamiido oon yurmii mo, yaafanii mo nyamaane ndeen, acci mo o dilli.

28 Amma golloowo oon no wurtorii, sey fotti he mo be ngolliditta gom mo o tokkata nyamaane sedda. O nanngi daane ondon, o deddi, o wi'i mo : « Yoban ceede am ! » 29 Gollidoowo he makko oon hofi yeeso makko, eeli mo, wi'i : « Munyanam, mi

yobete ! » 30 Amma o jabaay. O uddowii mo kasu, sey nde o yobi nyamaane ndeen fuu.

31 Wakkati golloobe beeto ngi'unoo dum ndeen, dum metti berde mabbe sanne. Be njehi be kaalanowi dum laamiido oon. 32 Nden, laamiido oon noddi golloowo oon, wi'i mo : « Aan a neddo bondo ! Wakkati eelunodaa kam, mi yaafanake ma ko tokkanoomaami fuu. 33 Ndenne aan, a haanaa yurmaade jaada oo naa, hano no njurmorimaami nii ? » 34 Laamiido oon tikki sanne, nanngi mo portol sey nyannde o yobidi nyamaane ndeen fuu faa laabi.

35 Non duu *Baabiraawo am gondo dow wafanta gooto moodon fuu, caliido yaafaade bannum he berne worre.

19

Waaju Iisa dow laabi ceergal

1 Wakkati Iisa timminnoo waaju mum, o dilli Galili o fa'i gada maayo Urdun nder leydi Yahudiya. 2 Jama'aare mawne tokki mo, o nyawti nyawbe mabbe.

3 Fariisa'en gom ngari to makko faa tunna mo. Be yami mo be mbi'i :

—No dagii gorko seera deekum ngam daliila fuu naa ?

4 Sey o jaabii be, o wi'i :
—Ndenne, on njanngaay ko winndaa nder dewte deen naa ? *Illa fuddorde Alla tagi himbe gorko he debbo.* 5 Ngam majjum

wadī gorko no acca innum
e bammum ngam hawtaa
he deekum, be fuu dīdo
be laatoō banndu worru.*

⁶ Ndenne, joonin be kanaa
dīdo kaden, amma be go'o.
To neddo fuu senndu ko Alla
hawri.

⁷ Be yami mo kaden, be
mbi'i :

—Ndenne dume wadī
*Muusa tilsini gorko hokka
deekum talkuru ceergal, nde
no seera mo ?

⁸ O jaabii be, o wi'i :

—On tiḥbe-nyireebe,
ngam majjum wadī *Muusa
hokki on laawol no ceerirton
rewḥe moodon. Amma illa
fuddorde, hanaa non dum
worri. ⁹ Midō wi'a on :
Neddo fuu ceerdo deekum
ko hanaa ngam jeenu, dey
bañi debbo gom, joomum
yeeni.

¹⁰ Sey *aahiibe been mbi'i
mo :

—Nde nii hakkune neddo
he deekum nii worri, tawee
neddo bañay mo no buri.

¹¹ Amma Iisa jaabii be,
wi'i :

—Hanaa neddo fuu
waawi jabude haala kaa,
sey nii mo Alla hidani
dum. ¹² Daliila kadoowo
gorko bañā no woodi.
Ngam goddo rimaama no
baatoraado. Goddo no
tappaado. Goddo duu, kam
hadī hoore mum bañude
ngam ngollana Laamu Alla.
Neddo fuu waawi yardaade
he haala kaa, jaba ka !

*Iisa du'anake cukaloy
gom*

¹³ Himbe ngaddi cukaloy
mum'en ngam o yowa juude
makko dow makkoy, o
du'anoo koy, amma *aahiibe
been nduki be. ¹⁴ Nden Iisa
wi'i be :

—Accee cukaloy koy ngara
to am. To kadee koy, ngam
nanndube he makkoy njeyii
Laamu Alla.

¹⁵ O yowi junngo makko
dow makkoy, o du'anii koy,
nden o dilli.

Filla jokolle jom njawdi

¹⁶ Ibe don nii, sey gorko
gom badii Iisa, yami mo,
wi'i :

—Moodibbo, yerre ndeye
kaanumi wadude ngam
hebude mbuurnam ndu-
umiidam ?

¹⁷ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dume yamantaa kam
yerre nde kaanudaa
wadude ? Alla tan woni
jedduḍo ! Nde adā hidi
naata nder mbuurnam ndu-
umiidam, tokku tilsinooje
*Tawreeta.

¹⁸ Nden gorko oon yami
mo wi'i kaden :

—Tilsinooje *Tawreeta
deye tokkanmi ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—To ittu yonki goddo, to
yeenu, to wuju, to seedana
fewre. ¹⁹ Teddin inna maa he
bammaa, ngid'aa gondo maa
no ngid'ird'aa hoore maa.†

²⁰ Suka jokolle oon wi'i
mo :

—Midō wada kujje dee
fuu. Dume hoddi kaden ?

²¹ Sey Iisa wi'i mo :

—Nde adā hidi laatodaa
kuubudo, sonnoy ko

* 19:5 19.5 Fuddorde 2.24 † 19:19 19.19 Burtaaki 20.12-16 ; Lewinkooḥe
19.18

njogidaa fuu, njeddana talkaabe, a heban baraaaje dow. Gada mum, ngaraa tokkaa kam.

²² Jokolle oon no diikudo sanne. Wakkati o nanunoo haalaaji d̄ii, o balinii, o dilidi mettorgal berne.

²³ Gada mum, sey Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Goonga kaalanami on : Naatol diikudo nder Laamu Alla no tiidi faa ! ²⁴ Mido haalana on duu : Naatol ngolooba nder wudde battal no furi hoyde dina naatol diikudo nder Laamu Alla.

²⁵ Wakkati *aahiibe been nanunoo haala kaan, dum haaydini be sanne. Nden be mbi'i :

—Ndenne, moy hisata ?

²⁶ O daari be, o wi'i :

—To himbe dum wadataako naa ? Amma walaa fuu ko hepportaa Alla.

²⁷ Piyer itti hunduko, wi'i Iisa :

—Minen, min mboppii fuu, min tokkii ma. Noy min laatoytoo ?

²⁸ Sey Iisa jaabii, wi'i :

—Goonga kaalanami on : Nder duuniyaaru heyru warooru nduu, nde *Bii-Neddo joodake dow joodorgal laamu mum teddungal, onon sappo he dido tokkuba kam bee, onon duu on njoodoto dow joodorde laamiibe sappo he didi, laamodon lenyi *Isra'el sappo e didi diin. ²⁹ Kaden neddo fuu boppudo baade mum, naa rimdaabe mum worbe naa rewbe, naa woppi innum naa bammum, naa sukaabe mum, naa gese

mum ngam am, joomum heban ko furi ko woppi dum kile hemre. Kaden duu joomum heban mbuurnam nduumiidam. ³⁰ Amma ardiibe heewbe keedan gada. Gadaabe been duu laatoto ardiibe.

20

Kippol haala dow golloobe nder ngesa cabiije

¹ Ndaa no Laamu Alla wa'i nii :

—Ingu nanndi he jom ngesa cabiije, dilludo illa beete faa hooyowa golloobe, gollanoobe dum. ² O hebi be, o fotidi he mabbe dow ko nyalooma fuu, o yobataana neddo mabbe fuu tammal cardi gootal. Nden o yaari be nder ngesa makko.

³ Nyawli sedda, sey o wurtii kaden, o hi'i wobbe no njoodii nder luumo, be ngalaa gollal fuu. ⁴ O wi'i be : « Njehee onon duu ngolowon nder ngesa am. Mi yoban on ko haani yobeede. » ⁵ Been duu njehi ngolowwi. Har caka nyalooma o wurtii kaden, o hi'i wobbe, o wi'i be njaha be ngollowa nder ngesa makko. O wurtii kaden har juura sey o hi'i wobbe, o wi'i be kambe duu be ngollowa nder ngesa makko. ⁶ Faa hannden har laasara pewdo dey-dey yamnde joy, o wurtii kaden. O tawi wobbe nder luumo, be ngalaa golle. O wi'i be : « Ko wadi ko nyalludon do on ngollaay ? » ⁷ Be njaabii mo, be mbi'i : « Neddo fuu hooyaay min golle. » Nden

o wi'i be : « Too, njehee onon duu ngollowon nder ngesa am. »

⁸ Wakkati naange yanunoo ndeen, sey o wi'i golloowo makko gom : « Noddu golloobe been, njobaa be. Artir sakitiibe warde been, nden ngayniraa artube been. » ⁹ Warbe laasara pewdo been ngari, neddo mabbe fuu hokkaa tammal cardi gootal. ¹⁰ Artunooobe been duu ngari, miili no njobetee ko buri non. Amma kambe duu, neddo mabbe fuu hokkaa tammal cardi gootal. ¹¹ Wakkati be njobanoo ndeen, sey be tinni ibe nguunitoo yeeso jom ngesa oon. ¹² Ibe mbi'a :

« Sakitiibe warbe been yamnde worre tan ngolli, dey njobdi amin fonnee. Minen nyallube no tampa nder naange wulnge ! »

¹³ Sey jom ngesa oon jaabii gooto nder mabbe, wi'i : « Neddo am, mi toonyaaki ma. Hanaa dow tammal cardi gootal kaalduden ngam ngollanon kam nyalooma oon fuu naa ? ¹⁴ Ndenne, jabu njobdi maa, tinnodaa. Mi muuyi hokkude sakitiibe warbe been dey-dey ko kokkumaami. ¹⁵ Hanaa ko weli kam ngadiranmi ceede am naa ? Naa moyyere nde ngadumi ndeen woni welaay ma ? »

¹⁶ Nden Iisa wi'i be :

—Non non ardiibe been keedan gada, gadaabe been duu laatoo ardiibe.

Cappaaki Iisa tatabere dow maayde he ummitaaki

mum

¹⁷ Nyannde gom Iisa he *lilaabe mum sappo he dido been no pa'i *Ursaliima. Dow laawol, sey o henni be senngo, o wi'i be :

¹⁸ —Kettinee, eden don njaha *Ursaliima. Toon *Bii-Neddo wattetee nder juude hooreebe *cakkanooobe Alla he jannginoobe *Tawreeta. Be kiitoo mo kiite maayde. ¹⁹ Be ngatta mo nder juude be kanaa *Yahudankooobe. Kambe duu be njawoo mo, be bocca mo, be tonta mo dow *leggal bardugal ngam o maaya. Amma nyalaane tatabere mum o ummititoo.

Inna Yakuuba he Yahaaya eelii Iisa

²⁰ Inna bibbe Jebede battini sukaabe mum to Iisa. O sujidi yeeso makko ngam eelude mo. ²¹ Sey Iisa wi'i mo :

—Dume ngidaa ?

Nden yeyraajo oon jaabii mo, wi'i :

—Midfo hidfi podanodaa bibbe am worbe dido bee, be njoodoo takkol maada nder laamu maa. Gooto nyaamo maa, ooto nano maa.

²² Nden Iisa jaabii mo, wi'i Yakuuba he Yahaaya :

—On anndaa ko eeloton. Odon mbaawi yarirde nyederde nde njaranmi ndeen naa ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Midfen mbaawi.

²³ O wi'i be :

—Goonga, on njaran nde. Amma joodaade nyaamo am naa nano am, hanaa miin woodi baawde hokkude

dum. *Baabiraawo am moyyini joodorde dee ngam be o subi.*

²⁴ Wakkati *lilaabe sappo beeto nanunoo dum, berde mabbe metti he dido beeto.

²⁵ Nden Iisa noddi be, be fuu wi'i be :

—Odon anndi ko doole doole laamiibe be kanaa *Yahudankoo be laamorii himbe mum'en. Mawbe mabbe been duu kolli baawde. ²⁶ Amma onon kay, dum wadataa hakkune moodon. Gidfo laatoo teddufo hakkune moodon on fuu, no haani laatoo golloowo moodon. ²⁷ Kaden duu, gidfo ardaade nder moodon, no haani laatoo maccufo moodon. ²⁸ Noon duu, *Bii-Nedfo waraay faa gollanee, amma o wari faa o ngollana himbe fuu, o mursa yonki makko ngam hisinde himbe heewbe.

Iisa nyawtii wumbe dido

²⁹ Wakkati Iisa he *aahiibe mum njawtannoo nder Yeriko, jama'aare mawne no tokki mo. ³⁰ Wumbe dido gom no njoodii sera laawol. Wakkati be nanunoo no wi'ee Iisa woni no yawta, sey be kuubi, ibe mbi'a :

—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma min !

³¹ Jama'aare ndeen darii no sajitoo he mabbe, no wi'a be ndeyyita. Sey be tinni ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma min !

³² Iisa darii, noddi be, yami be, wi'i :

—Dume ngidudon mi wadana on ?

³³ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Moodibbo, miden ngidi min mbumtaa.

³⁴ Iisa yurmii be, meemi gite mabbe. Wakkati mum da be mbumti, be tokki mo.

21

Naatol Iisa nder Ursali-ima

¹ Wakkati Iisa he *aahiibe mum njottinoo ci'el Bayti-faaji hadde *Ursaliima har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, sey o lili *aahiibe makko dido gom, ² o wi'i be :

—Umme, njehee nder wurel gonngel yeeso moodon ngeel. No njot-toridon, on tawan ara gom no habbii, he biyum. Kabbitee nga, ngaddanon kam di. ³ Nde nii godfo yamii on, njaabodon mo mbi'on Joomiraawo haajaa di. Dey di ngartirtee law.

⁴ Dum wadi ngam tabbintinde ko annabiijo gom haalunoo wakkati o wi'unoo :

⁵ *Mbi'ee himbe hubeere*

**Siyon :*

Ndaaree da, laamiifo moodon no wara to moodon,

no leesinkini, no wad'dii ara,

*binngel mum gorel no tokki.**

⁶ Sey *aahiibe been njehe, ngadowi ko o wi'i dum'en.

⁷ Be ngaddi ara ngaan he binngel mum. Be ngadi

* **20:23** 20.22-23 Nder aayaaje dee Iisa no haala dow torra mum amma tawte lilaabe dido bee paamaay maana ko o hidi wi'ude. * **21:5** 21.5 Jakariya 9.9

kolte mabbe jappe, be njowi dow majji, nden lisa waddii. ⁸ Himbe dubbe mbedditi kolte mum'en dow laawol. Wobbe duu kelti licce, mbeerti dow maggol. ⁹ Jama'aare wonnde yeeso lisa ndeen, he tokkude gada makko fuu no ilina, no mbi'a :

—*Hosanna* !† Jettooje ngoodani Taan Daawda ! *Barkinaado woni gardo dow innde Joomiraawo* !‡ Jettooje ngoodani Alla Toowdo !

¹⁰ Wakkati o naatunoo *Ur-saliima, huweere ndeen fuu iirti. Himbe no kuuba no mbi'a :

—Moy woni gorko oo ?

¹¹ Sey jama'aare wonnde gada makko ndeen no jaa-boo, no wi'a :

—Ay, oo woni annabi lisa mo Nasaratu nder leydi Galili.

Diwol luumotoobe nder Juulirde mawne

¹² Iisa naati jawreeru *Juulirde mawne ndeen. O riwi soodoobe he sonnoobe wonbe nder mayru fuu. O libi teburuuji weccoobe ceede he joodorfe sonnoobe buugaali. ¹³ Nden o wi'i be :

—No winndaa nder dewte Alla ko *suudu am noddirtee suudu du'aa'u*. Amma onon, on ngartiri ndu *wumpere wuybe* !§

¹⁴ Wumbe he layoobe ngari to makko, o nyawti be.

¹⁵ Mawbe *cakkanoobe Alla

he jannginoobe *Tawreeta ngi'ii kujje kaaydiniide, de o wadata. Be nani duu sukaabe no ilina nder *Juulirde mawne no mbi'a :

—*Hosanna* ! Jettooje ngoodani Taan Daawda !

Dum tiimi, dum metti berde mabbe faa noy walaa.

¹⁶ Sey be mbi'i lisa :

—A nanii ko cukaloy koy mbi'ata naa ?

Nden o jaabii be, o wi'i :

—Mi nani. Ndenne, on njanngaay baa nde worre nder dewte Alla to winndaa, wi'aa :

*A wadi kundule entaabe e musinoobe no njette**
?

¹⁷ Illa ndeen, o seedi he mabbe. O dilli nder huweere ndeen, o yehi, o waalowi Baytaniya.

Kudol ibbi

¹⁸ Beete, wakkati lisa wartannoo nder huweere ndeen, sey o rafaa dow laawol. ¹⁹ O holliri ibbi gom sera laawol ngool. O fanti ki, amma o tawraay ki fuy nde hanaa haako. Nden o hudfi ki, o wi'i :

—Taa rimu abada kaden !

Wakkati mum da, ibbi kiin yoorii koyon. ²⁰ Wakkati *aahiibe been ngi'unoo dum, dum haaydini be. Be yami mo, be mbi'i :

—Noy wadi ko ibbi kii yoorii, wakkati gooto ?

²¹ Iisa jaabii be, wi'i :

† **21:9** 21.9 « A jabbaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu lisa, **Hosanna** adaama hano konngol njabbitaaki. ‡ **21:9** 21.9 Jabuura 118.25-26 § **21:13** 21.13 Esaaya 56.7 ; Yeremiya 7.11 * **21:16** 21.16 Jabuura 8.3

—Goonga kaalanami on :
Nde nii on ngoondini, on
cikkay, odon mbaawi ngadi
ko furi ko ngadumi ibbi
kii. On mbaawan wi'ude baa
waamnde ndee : « Doofa,
saamoy nder maayo », dum
laato non duu. ²² Nde nii on
ngoondini, ko eeludon nder
du'aa'u fuu no jaabetee.

To baawde golle Iisa yuwi

²³ Iisa naati nder *Juulirde
mawne, omo waajoo. Sey
hooreebe *cakkanooobe Alla
he mawbe *Yahudankooobe
badii mo, yami mo, mbi'i :

—Baawde deye ngadirtaa
kujje dee fuu ? Moy hokki
ma laawol wadude de ?

²⁴ Iisa jaabii be, wi' i :

—Miin duu, huune worre
tan yamanmi on. Nde nii
on njaabake kam, miin duu,
mi haalanan on baawde
deye ngadiranmi kujje dee
fuu. ²⁵ Alla naa himbe kokki
Yahaaya laawol wadude
*batisma ?

Sey ibe caawodira
hakkune maβbe, ibe mbi'a :

—Nde nii en mbi'i
Alla, o wi'an ko wadi en
ngoondinaay Yahaaya ?

²⁶ Amma nde en mbi'i
himbe, too, eden kaani
kulen jama'aare ndee, ngam
himbe fuu no anndi tabbat
Yahaaya no annabiijo.

²⁷ Sey be njaabii, be mbi'i :

—Min anndaa.

Iisa duu jaabii be, wi' i :

—Too, miin duu, mi
haalantaa on baawde deye
ngadiranmi kujje dee fuu.

*Kippol haala dow rim-
daabe d'ido*

²⁸ Iisa wi' i hooreebe
*Yahudankooobe been
kaden :

—Too ! Dume miilotodfon
nder huune ndee : Gorko
gom no woodunoo bibbe
worbe d'ido. O badii arano
oon, o wi' i mo : « Binngel
am, yah golloy hannden
nder ngesa cabiije meeden.

» ²⁹ Sey bid'do oon jaabii
mo, wi' i kam yahataa. Gada
mum o nimsiti, o yehi, o
gollowi. ³⁰ Nden *Baaba
oon badii didabo oon, wi' i
mo ko wi'unoo arano oon.
Oon duu jaabii mo, wi' i : «
Woodi *Baaba, mi yahan. »
Amma o yehaay. ³¹ Nder
mabbe moy wadi ko bam-
mum hid'i ?

Nden be njaabii, be mbi' i :

—Arano oon.

Sey Iisa wi' i be :

—Goonga kaalanami
on : Jabooobe janngal he
rewbe fijoobe no artan on
nder Laamu Alla. ³² Ngam
Yahaaya wari to moodon, o
holli on laawol dartinaaku,
amma on ngoondinaay
mo. *Jabooobe janngal
he rewbe fijoobe kam'en
ngoondini mo. Baa wakkati
ngi'unodfon dum ndeen, on
tuubaay, ngoondindon mo.

*Kippol haala dow re-
moobe bonbe*

³³ Iisa wi' i hooreebe
*Yahudankooobe been :

—Too, kettinee kippol
haala gom nii kaden :
Neddo gom wadi ngesa
mum cabiije, wadi koogol
filtini nga. O wasi luggere
boosirde cabiijam daam. O
nyibi suudu toownu ngam

doomoobe magga. Nden o wuyi nga remooobe gom, o wadi jahaangal.

³⁴ Wakkati tebol cabiije deen yottinoo, o lili golloobe makko gom to remooobe been, ngam be ngaddanowa dum mbaka mum nder bibbe cabiije deen. ³⁵ Amma remooobe been nanngi golloobe been, piyi arano oon, mbari didabo oon, padfi tatabo oon kaaye faa maayi. ³⁶ Jom ngesa oon lili golloobe gom kaden, burbe aranbe been dudde. Remooobe been ngadi be no ngadunoo aranbe been.

³⁷ Nden o sakitii, o lili biyiiko gorko he mabbe, o wi'i hoore makko : « Be teddinan mo ngam o biyam. » ³⁸ Amma wakkati remooobe been ngi'unoo biyiiko ndeen, be mbi'odiri hakkune mabbe : « Ma'adalla. Oo nii woni donoowo oon. Ngaree mbaren mo, heba ndonen ngesa ngaa ! » ³⁹ Sey be nanngi mo, be mburtini nder ngesa ngaan, be mbari mo.

⁴⁰ Joonin nee, nde nii jom ngesa cabiije oon wari, noy o wadata remooobe bee ?

⁴¹ Be njaabii mo, be mbi'i :

—O halkan himbe bonbe bee no boniri. O halfina ngesa ngaan remooobe gom, kokkoobe mo mbaka makko nder bibbe magga wakkati tebol majje.

⁴² Nden Iisa wi'i be :

—Ndenne on njangaay ko winndaa nder dewte deen, wi'aa naa ?

*Hayre nde nyiboobe mboppi ndeen,
kayre laatii hoore nyibdi ndiin.*

*Dum golle Joomiraawo,
haayne non duu he giide meeden !†*

⁴³ Ngam majjum mido wi'a on :

—Laamu Alla no teetete he juude moodon, hokkee wadiroobe ngu ko haani.

⁴⁴ Neddo fuu caamudo dow hayre ndeen, helan. Neddo fuu, mo nde saami dow mum, no mornyotoo.

⁴⁵ Wakkati hooreebe *cakkanooobe Alla he *Fariisa'en nanunoo kippi haala diin, be paami ko filla mum'en o wadi. ⁴⁶ Be tefi no be nanngirta mo, amma be kuli jama'aare ndeen, ngam nde adii mo o annabiijo.

22

Kippol haala dow nyaamdu batu

¹ Iisa wadani be kippol haala gom, wi'i be :

² —Ndaaree no Laamu Alla nanndi nii : Laamiido gom mo biyum banji, wadi nyaamdu ngam batu dewn-gal ngaal. ³ O lili golloobe makko noddowa noddaabe been ngara be nyaama. Amma noddaabe been calii warde.

⁴ O lili kaden golloobe gom, o wi'i dum'en : « Mbi'ee noddaabe been nyaamdu banngal ngaal moyyinaama faa woodi. Mi hirsii ga'i he nyalbi paydi. Dum fuu dum siryaama. Be ngara, be nootoo kam

nder nyalaane welwelo am ndee. » ⁵ Amma noddaabe been limtaay mo baa, be naati haaju mabbe : Oo yehi ngesa mum, ooto duu naati haaju mum. ⁶ Hoddiibe been nanngi golloobe been, torri be, mbari be.

⁷ Laamiido oon tikki, lili soogeeji mum mbarowa warube lilaabe been, be mbula wurooji mabbe. ⁸ Gada mum, o wi'i golloobe makko been : « Nyaamdu welwelo am nduun moyyinaama, amma noddaabe been kaandinaaka ndu. ⁹ Ndenne, ummee njehee dow laabi mawdi, noddon neddo fuu mo pottudon wara nyaama. » ¹⁰ Golloobe been ummii njehe dow laabi diin, noddii mo be potti fuu. Bondo yahde moyyudo faa wuro jom banngal oon heewi himbe pet.

¹¹ Wakkati laamiido oon naatunoo faa hi'a noddaabe been, sey o holliri gorko gom mo bornaaki kolte banngal ngaal. ¹² Nden o wi'i mo : « Higo, noy naatirdaa do, dey a bornaaki kolte banngal ngaal ? » Amma oon wi'aay mo fuy. ¹³ Sey laamiido oon wi'i golloobe mum : « Nanngee mo, kabbee juude makko he koyde makko, paddon mo toon yaasin nder nimre. Toon o woyan, omo neryodira nyiye. »

¹⁴ Nden Iisa wi'i :
—Noddaabe no duudi amma subaabe been no pamdi.

Filla jobol janngal

¹⁵ Ibe don nii sey *Fariisa'en njehe ndawridowi no tunnirta Iisa ngam nanngude mo nder haalaaji mum. ¹⁶ Be lili aahiibe mabbe gom he tokkuba *Hirudus to Iisa. Lilaabe been mbi'i Iisa :

—Moodibbo, miden anndi ko goonga tan kaalataa. Ada janngina laawol Alla goonga e goonga. A hulataa neddo fuu, a burdinaay himbe. ¹⁷ Ndenne, haalan min se no hegii min kokka laamiido *Rooma mawdo janngal naa hegaaki ?

¹⁸ Amma ngam Iisa no anndi anniyaaji mabbe bondi diin. O wi'i be :

—Onon munafikiibe ! Dume wadi ko odon tunna kam ? ¹⁹ Kollee kam tammal jobirteengal janngal.

Be kolli mo tammal cardi gootal. ²⁰ Nden o yami be, o wi'i :

—Foto moy he innde moy woni do ?

²¹ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Laamiido *Rooma.

Sey o wi'i be :

—Ndenne, kokkee laamiido *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

²² Wakkati be nanunoo ko o jaabii be, dum haaydini be. Be acci mo, be ndilli.

Yamol dow ummitaaki maaybe

²³ Nder nyalooma gooto oon, himbe gom, wonbe nder hawriine *Sadduki'en ngari to Iisa. Kambe ngoni yeddoobe no mbi'a ko maaydo fuu ummitittaako.

²⁴ Be yami mo, be mbi'i :

—Moodibbo, *Muusa wi'iino, *nde nii gorko maayi hebaay bidfo, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam hebana mo jippo-toobe.**²⁵ Wadinoo worbe rimdaabe jedfo gom. Arano oon dewli, maayi, hebaay bidfo. Minyiiko habbani deekiiko,²⁶ kam duu maayi, hebaay ndimki. Tatafo oon duu tokki, faa jedfo been fuu maayi.²⁷ Gada maayde mabbe, debbo oon duu maayi.²⁸ Ndenne, nyannde darjal, moy nder jedfo been laatoto goro debbo oo? Ngam be fuu kabani mo.

²⁹ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—On mboofi, ngam on paamaay ko dewte deen mbi'i, on anndaa duu baawde Alla.³⁰ Ngam nyannde maaybe ummitii, worbe ndewlataa, rewbe duu ndewlataake. Himbe fuu no mbuuran hano no maleykaabe mbuurdiri nder kammu.³¹ Woodi, dow haala ummitaaki maaybe, ndenne on njangaay ko Alla wi'i on dum naa? O wi'i:³² *Miin woni Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.*†

Nden Iisa beydi wi'ude be :

—O Alla wuurbe, o hanaa Alla maaybe.‡

³³ Wakkati himbe nanunoo waaju makko, dum haaydini be sanne.

Tilsinoore burne semmbe

³⁴ Wakkati *Fariisa'en nanunoo ko Iisa jaalake *Sadduki'en nder yewtere mabbe, sey be kawri ngam ndaarodirde kaden.³⁵ Nden jannginoowo *Tawreeta gom tawaado nder mabbe yami Iisa ngam tunnude mo, wi'i :

³⁶ —Moodibbo, tilsinoore ndeye buri tilsinooje fuu semmbe nder *Tawreeta ?

³⁷ Iisa jaabii mo, wi'i :

—*Hid'ir Alla Joomiraawo maa he berne maa fuu he yonki maa fuu he hakkillo maa fuu.*§³⁸ Dum woni tilsinoore arandere, kayre duu buri semmbe.³⁹ Ndaa tilsinoore didabere ndeen nii, de fuu de potu: *Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.**⁴⁰ *Tawreeta he dewte annabiibe deen fuu dow tilsinooje didi dee tig-gii.

Filla Almasihu he annabi Daawda

⁴¹ Wakkati *Fariisa'en kawrunoo nokkuure worre, sey Iisa yami be, wi'i :

⁴² —Dume miilidfon dow *Almasihu ? O taan moy ?

Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—O taan Daawda.

⁴³ O wi'i be kaden :

—Ndenne, noy Daawda nder baawde *Ruuhu Alla noddiri mo Joomam wakkati o wi'unoo :

⁴⁴ *Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :*

War, njoodaa nyaamo am,

* **22:24** 22.24 Wi'itaade Tawreeta 25.5 † **22:32** 22.32 Burtaaki 3.6 ‡ **22:32** 22.32 Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko booyi. Ko Alla wi'i no Alla mabbe dum, holli ibe mbuuri. § **22:37** 22.37 Wi'itaade Tawreeta 6.5 * **22:39** 22.39 Lewinkoofo 19.18

*faa mi sorna waybe maa
ley teppere maa.†*

45 Nde nii Daawda noddiri
mo Joomiraawo, ndenne,
noy o laatortoo taanum tan ?

46 Be fuu be keppi
jaabaade mo. Illa nyannde
mum, neddo fuu suusaay
yamude mo goddum kaden.

23

*Cemtinol janninoobe
Tawreeta he Fariisa'en*

1 Wakkati jama'aare
hawrunoo hadde Iisa, o
haalani nde, kayre he
*aahiibe makko, o wi'i :

2 —Janninoobe *Tawreeta
he *Fariisa'en, kam'en kal-
finaa janninot *Tawreeta
Muusa. 3 Ngam majjum

wadi, odon kaani wadude
huune fuu ko be mbi'i
on. Amma to nyemminee
golleeji mabbe, ngam be
ngadataa ko be mbaajotoo.

4 Ibe kabba donle teddude,
de donngal mum'en no
tiidi, be ndeka dow himbe.
Amma be ngidaa meemirde
de baa daane honndu
mabbe ngam wallude be.

5 Huune fuu ko be ngadata,
be ngadan dum ngam
himbe ngi'a. Ibe kabba talki
mawdi dow tiide mabbe
he jokkule juude mabbe,
ibe njuutina daane kolte
mabbe faa no ndaasoo.

6 Ibe ngidi joodorde burde
teddude nde nii be nod-
daama batu. Ibe ngidi duu
joodorde burde teddude
nder *baajordi. 7 Ibe ngidi

sanneede cannooje teddude
nder luube he noddireede
« moodibbo ». 8 Amma

onon, to njabee noddiredon
« moodibbo », ngam Mood-
ibbo gooto tan ngoodon.

On fuu on banndiraabe.
9 To mbi'ee neddo fuu «
baaba » nder duuniyaaru.*

Ngam *Baabiraawo gooto
tan ngoododon, gondo dow.

10 To njabee noddiredon «
hooreejo ». Ngam Hooreejo
gooto tan ngoododon, kanko

woni *Almasiihu. 11 Burdo
teddude hakkune moodon
laato golloowo moodon.

12 Yettudo hoore mum dow,
no leesintee. Leesindo hoore
mum, no yettete.

13 Bone saaman dow
moodon onon janninoobe
*Tawreeta he *Fariisa'en,
munaafiki'en ! Odon omm-
bana himbe dammbugal
Laamu Alla. Onon e ko'e
moodon, on naatataa. On
accataa naatoobe naata.

[14 Bone saaman dow
moodon, onon janninoobe
*Tawreeta he *Fariisa'en,
munaafiki'en ! Odon

nyaama njawdi rewbe be
goriraabe mum'en maayi,
odon njunna du'aa'uui
moodon ngam ngi'edon.
Ngam majjum, on kiitete
kiite naawde.]†

15 Bone saaman dow
moodon, onon janninoobe
*Tawreeta he *Fariisa'en,
munaafiki'en ! Odon piiloo

nder leyde, odon peddita
maayooji ngam kebon
neddo gooto tuubudo tokki

† 22:44 22.44 Jabuura 110.1 * 23:9 23.9 Hanaa baaba reedu wondaa nder
aayaare ndee amma hano ngam diina to wi'u goddo baaba. † 23:14 23.14
Aaya 14 tawaaka nder cfereji arani fuu.

on. Amma nde nii on kebii mo, sey ngadon o laatoo bii-jahannama burde on.

¹⁶ Bone saaman dow moodon, onon wumbe, dowoobe himbe! Odon mbi'a: « Nde neddo hunorake *Juulirde mawne dum bolum, amma nde hunorake kanje mayre, hunayeere mum nanngan. » ¹⁷ Wumbe, bahimaabe! Dume buri teddude: Kanje deen naa Juulirde sendinoore kanje deen? ¹⁸ Odon mbi'a kaden: « Nde neddo hunorake sakkirde dum bolum, amma nde joomum hunorake sadaka gondo dow mayre oon, hunayeere mum nanngan. »

¹⁹ Wumbe! Dume buri teddude: Sadaka oon naa sakkirde sendinoore sadaka oon? ²⁰ Ndenne, neddo fuu kunoriido sakkirde ndeen, hunorake nde, kayre he huune fuu ko yowaa dow mayre. ²¹ Neddo fuu kunoriido Juulirde ndeen, hunorake nde, kayre he Alla gondo nder mayre. ²² Neddo fuu kunoriido kammu, hunorake joodorgal Alla ngaal he Joodiido dow maggal.

²³ Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon ittana Alla *jakka baa dow kaakooli mbeldi di ndemoton hano mantu, anisa he kume. Amma odon njeeboo ko buri huune fuu teddude nder tilsinooje *Tawreeta: Kanye ngoni dartinaaku, yurmeene he goondinol. Dum kaanufon

wadude tawee on mboppaay diito duu. ²⁴ Onon wumbe ardiibe himbe! Odon cuuta buubel, amma odon modfa ngolooba!

²⁵ Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon lawya gada kore e gada le'e moodon, amma har nder ide keewi golleeji moodon bondi, gineeji guyka e kiram. ²⁶ Fariisaajo bumdo! Lawyu nder kore deen ginan, nden gada majje duu laaban.

²⁷ Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon nanndi he annyeeje dawninaade, de dow mum'en no mboodi, tawee nder toon no heewi gi'e maaybe he ko tuuni fuu. ²⁸ Onon duu, hano non nga'ufon: He hitere odon nanndi dartiibe, amma nder moodon no heewi pet he munafikaaku he rafi dartinaaku.

²⁹ Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon nyibana annabiibe annyeeje lobbe, odon pedfa annyeeje dartiibe. ³⁰ Odon mbi'a: « Nde nii min pottiino he jamaanu maamiraabe amin, nden min kabfiditaano daane he mabbe nder barol annabiibe. » ³¹ Nii kollirfon ko onon he ko'e moodon on jippotoobe he warunoobe annabiibe. ³² Ndenne, kuumnee ko maamiraabe moodon pudfunoo! ³³ Firsooje,

bibbe bolle bonde ! Noy ndadirton kiite jahannama ?
³⁴ Ngam majjum wafi mido lilda on annabiibe, jom'en hikmaaku he jannginooobe *Tawreeta. On mbaran wobbe mabbe, tonton wobbe nder mabbe, boccon wobbe mabbe nder *baajordi moodon, odon tokkitii be wuro warde wuro odon tampina be. ³⁵ Ndenne, onon Alla tampinta ngam sabbu yonkiji dartiibe ittaadi nder duuniyaaru nduu diin. Illa *Haabiila dartiido on faa wara he Jakariya bii-Barakiya mo mbarnodon caka *Juulirde mawne he sakkirde on. ³⁶ Goonga kaalananmi on : Kiite majjum fuu saaman dow himbe jamaanu oo !

Gondi Iisa ngam himbe Ursaliima

³⁷ —Hey *Ursaliima ! *Ursaliima, hubeere warude annabiibe. A wariri lilaabe he maada kaaye ! Mi muuyi kile keewde hawrude bibbe maa hano no gortogal hawrirta coppi mum ley bippoole nii. Amma a jabaay. ³⁸ Joonin kam nii baade moodon no don no woppee. Nedfo fuu joodotaako nder, nde laatotoo winnde. ³⁹ Mido wi'a on : On ngi'ataa kam illa joonin faa wara wakkati mo mbi'oyton : *Barkinaado woni garfo dow innde Joomiraawo !*‡

24

Filla alamaaji kollooji timmoode duuniyaaru

¹ Wakkati Iisa wurtinoo nder *Juulirde mawne ndeen, sey *aahiibe makko badii mo, kolli mo nyibdi mayre. ² Nden o haalani be, o wi'i :

—On ngi'ii kujje dee fuu naa ? Goonga kaalananmi on : Baa hayre worre hoddataako no deki dow wonde. Ndi fuu ndi libetee.

³ Wakkati Iisa joodinoo dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ndeen, sey *aahiibe been ngari to makko kam'en tan, mbi'i mo :

—Haalan min nde dum wadata ? Alaama oye hollata gartol maa, he timmoode duuniyaaru ?

⁴ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Kakkilee to nedfo fuu majjina on. ⁵ Ngam heewbe no ngardan innde am, ibe mbi'a : « Miin woni *Almasihu. » Be majjina himbe heewbe. ⁶ On nanan habaru konuujii naa siri majji, amma to kulee. No tilsi dum wada, amma dum hanaa alaama kolloowo timmoode duuniyaaru.

⁷ Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. Rafooji he dimmbaaki leydi ngadan nokku nokkuuje.

⁸ Kujje garooje dee fuu, nanndoytaana he fudforde jatawewe.

⁹ Nden nanngedon, njaaredon nder kiitorde ngam torredon, mbaredon.

Lenyi diin fuu mbanyan on ngam sabbu am. ¹⁰ Wakkati mum, heewbe nder goondinbe pergoto, mboppa goondinol mum'en, tinnoo no njambodira, no mbanyodira. ¹¹ Annabiibe fewreebe heewbe mbanngan, kiila himbe heewbe.

¹² Bonandaaji keewan faa hidde himbe heewbe buytoo. ¹³ Amma tarsiniido faa yottii he timmoode, joomum no hisintee. ¹⁴ *Habaruu lobbo filla Laamu Alla no sankitittee nder duuniyaaru fuu, faa o fillee nder lenyol fuu. Nden duuniyaaru timma.

Filla torra mawka ka wadoyta

¹⁵ —On ngi'an huune bonde, burne nyiddinaade* nde annabi Daniyel haalunoo filla muudum. Huune ndee, waddetee nder nokkuure seniine ndeen.† (Janngudo dum fuu faama dum no woodfiri.)‡ ¹⁶ Nden tawaabe nder Yahudiya fuu ndoggira baamle. ¹⁷ Tawaado dow suudu fuu, to jippoo hooya ginol gom nder mayru. ¹⁸ Tawaado ngesa, to yeeyito hooya koltal mum. ¹⁹ Nder balde mum bone no saaman dow saawbe he musinoobe! ²⁰ Eelee Alla to doggudu moodon nduun fottodir he dunngu naa *nyalaane fowteteene.

²¹ Ngam nder wakkati mum, torra mawka no wadan kaa hano mum wadaayno illa fuddorde duuniyaaru faa warde hannden. Iri makka wadataa kaden duu faa abada. ²² Nde nii tawiino balde deen rabbindinaaka, neddo fuu hisataano. Amma Alla rabbindinii de ngam subaabe muudum.

²³ Nder wakkati mum, nde nii goddo wi'i on, ndaaree *Almasihu nii do naa too'en, to ngoondinee joomum. ²⁴ Ngam almasihuube fewreebe he annabiibe fewreebe mbanngowan, be ngada alamaaji mawdi he kaayde, ngam majjinde baa subaabe Alla been, nde nii no wadoo.

²⁵ Paamee ko mi haalani on dum illa dum waraay.

²⁶ Nde nii on mbi'aama : « Kanko nii nder ladde yeeruure », to njehee. Naa nde nii be mbi'ii on : « Kanko nii to nder cuudi », to ngoondinee. ²⁷ Hano no mayyere yaynirta nder kammu illa lettugal faa gorgal, hano non *Bii-Neddo wardata. ²⁸ To caangu woni, don jigaaje kawrata.

Gartol Bii-Neddo

²⁹ —Gada saddormaaji nyalaade deen, sey naange nibba, lewru accaa yeynude, koode caama, Alla wafa baawde gonde dow fuu ndimboo.§ ³⁰ Wakkati mum, alaama *Bii-Neddo

* **24:15** 24.15 Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † **24:15** 24.15 Do Iisa haali ko annabi Daniyel sappinoo : Laamiido gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankooŋe mawne. Ko o sappinoo dum wadi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa wi'i iri majjum wadowan kaden. ‡ **24:15** 24.15 Do Matta woni no haala, hanaa Iisa woni no haala. § **24:29** 24.29 Esaaya 13.10 ; 34.4 ; Yo'el 2.10

wanngata dow, berde lenyi duuniyaaru fuu mettan. Be ngi'an *Bii-Neddo no wara dow duule. Omo warda baawde e teddungal manngal. ³¹ Luwal manngal fuufee, nden o lila maleykaabe makko nder kappa kuula duuniyaaru fuu, be kawrowa subaabe makko, illa hoore leydi ndii faa hoore leydi ndiito.

³² Too, ndaaree ibbi kii, ekkitofofon goddum he makki. Nde nii licce makki keyditii, kaakooli makki mbilitii, ofon anndi ko dunngu badake.

³³ Hano non kaden, nde nii on ngi'ii kujje dee fuu no ngara, paamee ko wakkati oon badake, *Bii-Neddo no dammbugal wuro.

³⁴ Goonga kaalanami on : Jamaanu oo timmataa tawee kujje dee fuu ngaraay.

³⁵ Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.

Filla timmoode duuniyaaru

³⁶ —Walaa anndufo nyalaane ndeen naa wakkati mo dum wadoyta, baa maleykaabe wonbe dow been, naa Biddo oon anndaa dum, sey nii *Baabiraawo oon tan. ³⁷ Hano no dum wadirnoo nder jamaanu Nuhu, hano non gartol *Bii-Neddo duu wadirta.

³⁸ Hano no fadde ndiyam tuufaana warde, himbe no nyaama, no njara, no banja, no banjee, faa nyannde Nuhu naati laana kaan. ³⁹ Be paamaay fuu nder

ko be ngoni, naako ndiyam tuufaana wari, yooli be, be fuu. Hano non duu gartol *Bii-Neddo, wadirta.

⁴⁰ Wakkati mum, worbe dido tawetee nder ngesa. Gooto hooyee, ooto accee. ⁴¹ Rewbe dido tawetee no unida dow bofi. Gooto hooyee, ooto accee. ⁴² Ndenne, tinnee heba tawedon on ciryiibe, ngam on anndaa wakkati Joomiraawo moodon wartoyta.

⁴³ Paamee, ko nde nii jom wuro no anndi wakkati mo gujjo warta nder jemma, nden o daanataakono, o acca oon naata suudu makko. ⁴⁴ Ndenne, onon duu ciryee, to gartol *Bii-Neddo juhu on.

Filla golloowo kolniido he golloowo bondo

⁴⁵ —Moy woni golloowo kolniido, jom hakkillo? Golloowo mo mawdo mum halfini baade mum, wi' o hokka maccube mum gom nyaamdu mum'en nder wakkati mo haani. ⁴⁶ Beldo hoore woni golloowo mo mawdo mum warti, tawi no wada golle mum. ⁴⁷ Goonga kaalanami on : Mawdo oon no halfinan mo njawdi mum fuu. ⁴⁸ Amma nde golloowo oon no bondo, o wi'annoo hoore makko, mawdo am wartilawtaa. ⁴⁹ Sey o fudfa fiyude banndiraabe makko golloobe. Omo nyaamda, omo yarda he jaroobe. ⁵⁰ Too, mawdo golloowo oo no wartan nyannde nde o miilaaka. ⁵¹ Mawdo makko

riiwan mo, fiya mo sawru munafikiibe, toon o woyata omo njeryodira nyiye.

25

Filla surbaabe sappo be anndaa worbe

¹ —Ndaa Laamu Alla nanndaana he taarihi surbaabe sappo, be anndaa worbe, kooyube fitillaaji mum'en njehi faa njabbowoo banjudo gom. *

² Nder mabbe joyo ngalaa hakkillo, joyo beeto duu no jom'en hakkillo. ³ Be ngalaa hakkillo been kooyi fitillaaji mum'en amma pantiraay nebbam. ⁴ Jom'en hakkillo been kay adi fitillaaji mum'en, be njaldi nebbam nder paali mabbe. ⁵ Banjudo oon jenggi waraay, be fuu be nɔɔɔ, sey be daanii.

⁶ Har caka jemma, kuubaali nanaa, no wi'ee : « Banjudo wari ! Banjudo wari ! Ummee njabbowee mo ! » ⁷ Sey surbaabe been fuu pini, no moyyina fitillaaji mum'en. ⁸ Surbaabe be ngalaa hakkillo been mbi'i jom'en hakkillo been : « Kokkaree min sedfa he nebbam moodon, fitillaaji amin no don no nyifa. » ⁹ Jom'en hakkillo been njaabii, mbi'i : « Dam heyataa en, en fuu. Njehee to sonnoobe been, coodowon no furi ! » ¹⁰ Wakkati be mburtii, be coodowi nebbam, sey banjudo oon yottii. Siryiibe

tabbitaade mo been naatidi he makko nder batu nguun, nden dammbugal ngal ommbaa.

¹¹ Booyi sedfa gada mum, sey surbaabe wurtiibe been ngarti, tawi ingal ommbii. Be tiimi ibe nodda, ibe mbi'a : « Moodibbo, Moodibbo ! Omtan min ! » ¹² Amma banjudo oon jaabii be, wi'i : « Goonga kaalananmi on : Mi anndaa on. »

¹³ Nden Iisa sakitii wi'i be : —Kakkilee ndenne, ngam on anndaa nyalaane ndeen naa wakkati oon.

Filla golloobe tato gom

¹⁴ —Laamu Alla no nanndi he gorko gom gadudo jahaangal, noddi golloobe mum, halfini be njawdi mum. ¹⁵ Gooto nder mabbe o halfini dum cabbi kanje keme joy, ooto o halfini dum cabbi keme didi, tatabo oon cabbi hemre. Nedfo mabbe fuu dey-dey he ko waawi, gada mum o dilli.

¹⁶ Wakkati mum da, kalfinaado cabbi kanje keme joy oon yehi luumorii di, hebi cabbi keme joy gom. ¹⁷ Jom keme didi oon duu, luumorii di mum, hebi kam duu cabbi keme didi gom. ¹⁸ Amma jom cabbi hemre oon kay wasoy ngayka non, ufi ko hokkanoo dum fuu.

¹⁹ Booyi sedfa gada majjum, sey nyannde gom mawdo mabbe warti, noddi be, ngam daara, hiiso ceede deen. ²⁰ Kalfinaado cabbi

* 25:1 25.1 Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe banjudo no yaadannoo he higeriaɓe jom suudu mum, ngam kamɓe ndammata mo.

kanje keme joy oon wari, waddi cabbi keme joy gom, wi'i: « Joomam, a halfinii kam cabbi keme joy. Ndaa, mi luumorake di, mi hebi cabbi keme joy gom. »²¹ Sey joomiiko wi'i mo: « Gasii. A golloowo lobbo, kolniido. Ngam a hilnake ko famdi, mi halfinte ko duufi. War naatu, mbelniden! »

²² Kalfinaado cabbi keme didi oon duu wari, wi'i: « Joomam, a halfinii kam cabbi kanje keme didi. Ndaa, mi lumtorake di, mi hebi cabbi keme didi gom. »²³ Sey joomiiko wi'i mo: « Gasii. A golloowo lobbo, kolniido. Ngam a hilnake ko famdi, mi halfinte ko duufi. War naatu, mbelniden! »

²⁴ Kalfinaado cabbi kanje hemre oon wari, kam duu, wi'i: « Joomam, mido anndi a gorko cattudo. Ada hetta ko a aawaay. Ada botta ko a hawraay. »²⁵ Ngam majjum wadi, kulumi, nje-humi, ufoymi kanje maa. Joonin, ndaa cabbi maada nii. »²⁶ Sey joomiiko jaabii mo, wi'i: « Bondo, jaaydo! Jando! Ada anndi mido hetta ko mi aawaay, mido botta ko mi hawraay? »²⁷ Nde nii a wattiino kanje am deen nder banki, faa nde ngartumi, nden de ngad-danan kam riiba. »²⁸ Joonin, teete cabbi kanje hemre diin, kokkon di jom keme joy oon. »²⁹ Ngam jogiido fuu no beydantee faa heewa. Amma mo walaa oon, baa sedda mo jogii oon, no

teetete. »³⁰ Paddee golloowo jaaydo oo yaasin nder nimre. Toon, o tinnotoo omo woya, omo neryodira nyiye. »

Kiite cakitiife

³¹ —Wakkati *Bii-Neddo wardi he teddungal mum, he maleykaabe mum fuu, o joodoto dow joodorgal laamu makko teddungal. »³² Himbe duuniyaaru fuu no kawretee yeeso makko, o senndan be, no duroowo senndirta baali he be'i mum. »³³ O wartiran baali diin har junngo makko nyaamo, o wartira be'i diin har nano makko. »

³⁴ Wakkati mum Laamiido oon wi'a wonbe nyaamo makko: « Ngaree, onon be *Baabiraawo am barkini, ndonee laamu ngu nde-sanadon illa tagol duuniyaaru. »³⁵ Ngam mi rafanooma, on nyamnii kam. Mi domdiino, on njarnii kam. Mi laatakeno beero, on mbernii kam. »³⁶ Mi walaano kotal, on koltinii kam. Mi nyawiino, on kilnake kam. Mi uddanooma, on ndaarowii kam. »

³⁷ Nder wakkati mum, dartiibe been njaabotoo mo, mbi'a: « Joomiraawo, wakkati oye min ngi'ii ndafedaa, min nyamnii ma, naa wakkati oye domfedaa, min njarnii ma? »³⁸ Wakkati oye min ngi'ii a beero, min mbernii ma, naa a walaa kotal, min koltinii ma? »³⁹ Naa wakkati oye min ngi'ii a nyawdo naa a uddaama,

min ndaarowii ma ? » ⁴⁰ Sey Laamiido oon jaaboo be wi'a : « Goonga kaalanami on : Ko ngadandon gooto nder burfo famfude nder banndiraabe am fuu, miin ngadandon. »

⁴¹ Gada mum, o wi'an wonbe nano makko : « Mboddee kam, onon naalaabe ! Njehee nder hiite duumiinge, nge Alla resani Ibiliisa he maleykaabe tokkuba mo ! ⁴² Ngam mi rafaama, on nyamnaay kam. Mi domdaama, on njarnaay kam. ⁴³ Mi weeraniino on, on njippinaay kam. Mi walaano koltal, on koltinaay kam. Mi nyawiino, mi uddanooma, on ngaraay ndaarufon kam. »

⁴⁴ Sey be njaaboo mo kambe duu, be mbi'a : « Joomiraawo, wakkati oye min ngi'ii ndafedaa, naa domfedaa, naa mbeerudaa, naa a holtaay, naa nyawdaa, naa uddedaa, min mballaay ma ? » ⁴⁵ Wakkati mum sey o jaaboo be o wi'a : « Goonga kaalanami on : Ko on ngadanaay gooto nder burbe famfude bee, miin woni on ngadanaay. »

⁴⁶ Himbe bee, ngoni naa-toobe nder torra duumiido, amma dartiibe been duu ngoni keboobe mbuurnam nduumiidam.

26

Habbi daane dow Iisa

¹ Wakkati Iisa timminnoo waaju mum, o wi'i *aahiibe makko :

² —Odon anndi ko balde didi kori he *Juulde

dimdinol Isra'ilankooɓe, *Bii-Neddo hokkitirtee ngam tontee dow *leggal bardugal.

³ Mawbe *cakkanooɓe Alla e mawbe *Yahudankooɓe kawri wuro mawfo mawbe *cakkanooɓe Alla gom bi'eteedo Kayafas.

⁴ Be caawodiri ngam be keba no be kiiliri Iisa be nannga, be mbara mo.

⁵ Amma be mbi'i :

—To en ngadu dum wakkati juulde deen, ngam to himbe murtu.

Iisa wujaama nebbam uurdam

⁶ Wakkati Iisa wonnoo Baytaniya nder baade Simon inndirteedo Simon Cep-pinnga, ⁷ debbo gom badii mo no jogii faanu nebbam uurdam, caadidam sanne. O tawi Iisa no nyaama, o joorti dam dow hoore makko. ⁸ Wakkati *aahiibe been ngi'unoo dum, berde mabbe metti, ibe mbi'a :

—Dum bonnere, dume dum nafata ? ⁹ Idam waawi sonneede ceede dudde, de kokkee talkaabe.

¹⁰ Iisa faami ko be ngoni ibe kaala, nden o wi'i be :

—Ko wadi ko ofon torra debbo oo ? Ko o wafani kam dum no woodi sanne. ¹¹ Talkaabe no tawdee he moodon wakkati fuu. Amma miin, mi tawdataake he moodon wakkati fuu. ¹² O wuji nebbam uurdam dam he banndu am ngam siryaade moobol am. ¹³ Goonga kaalanami on, nokku fuu to *Habaruu lobbo oo waajaa nder duuniyaaru, ko debbo

oo wadfi dum no filletee ngam miccitaade he makko.

Jammbaaki Iisa

¹⁴ Yahuuda Iskariyot, gooto nder *lilaabe sappo e dido been, yehi to mawbe *cakkanoobe Alla been, ¹⁵ wi'i be :

—Dume kokkoton kam nde nii mi watti Iisa nder juufde moodfon ?

Nden be kokki mo tammaaje cardi woronja. ¹⁶ Illa nyannde mum, Yahuuda no tefa, no jammborii Iisa.

Hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankooƙe

¹⁷ Nyalooma arano *Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, *aahiibe been ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

—Toy ngidaa min ciryanowe hiraane *Juulde dimdinol Isra'ilankooƙe ?

¹⁸ O jaabii be, o wi' :

—Njehee nder huɓeere to waane, mbi'on mo : « Moodibbo wi'i, wakkati oon yonii. Nder baade maafa kam wadata *Juulde dimdinol Isra'ilankooƙe deen, kanko he *aahiibe makko. »

¹⁹ Sey *aahiibe been ngadi ko Iisa wi'i be, be ciryii hiraane ndeen.

²⁰ Futuro, wakkati naange yanunoo, Iisa joododii he *lilaabe sappo e dido been iƙe ndoomi hiraane ndeen. ²¹ Wakkati be kiirtotonoo ndeen, o wi' :

—Goonga kaalanani on : Gooto nder moodfon no jammoto kam.

²² Sey be balinii sanne, be keddii iƙe yama mo gooto gooto, neddo fuu no wi'a mo :

—Moodibbo, kori hanaa miin non ?

²³ O jaabii be, o wi' :

—Cuuwididdo he am jungo mum nder le'al ngaal, oon jammotoo kam. ²⁴ *Bi-Neddo accan duuniyaaru hano no dum winndiraa dow makko nder dewte. Amma bone saaman dow jammotoodo mo ! Joomum nde nii rimaakano, nden no burananoo dum.

²⁵ Yahuuda jammboytoodo mo oon fiirti hunnduko, yami mo, wi' :

—Moodibbo, kori hanaa miin non ?

O jaabii mo, o wi' :

—Aan haali he hunnduko maa.

²⁶ Wakkati be nyaaman-
noo ndeen, Iisa hooyi buuru,
yetti Alla, helti mo, hokki
*aahiibe mum, wi' :

—Njabee, nyaamee. Dum woni banndu am.

²⁷ Gada mum, o hooyi nyederde cabiijam, o yetti Alla, o hokki be, o wi' :

—Njaree, on fuu. ²⁸ Dum woni yiyyam am tabbintinoojam amaana Alla, yiyyam ndufeteefam ngam hakkeji himbe heewbe njaafee. ²⁹ Mido haalana on : Mi yarataa cabiijam dam kaden, sey nii nyannde njardowanmi kesam gom he moodfon nder Laamu *Baabiraawo am.

³⁰ Gada be njimi jimi *Jabuura, be mburtii,

be njehi dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun.

Iisa wi'i Piyer annditittaa dum

³¹ Dow waamnde ndeen Iisa wi'i *aahiibe sappo e dido been :

—Nder jemma oo, on fuu on mboppan kam, ngam no winndaa, wi'aa :

*Mi fiyan duroowo oon, sewre baali ndeen sanki-too.**

³² Sey o wi'i be kaden :

—Nde mi ummitake, mi artan on Galili.

³³ Nden Piyer itti hunduko, wi'i mo :

—Baa nde nii be fuu be pergake, be mboppi ma, miin kay, abada mi woppataa ma.

³⁴ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Goonga kaalanamaami: Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !

³⁵ Sey Piyer wi'i mo :

—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maada, abada mi wi'ataa mi anndaa ma.

Non *aahiibe beeto duu mbi'i.

Du'aa'u Iisa nder Gesemaane

³⁶ Iisa he *aahiibe mum ummii, njehi nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i be :

—Njoodee do, faa mi du'owo.

³⁷ O yahdi Piyer he biibe Jebede dido been Yakuuba he Yahaaya. Ibe don nii

sey tayo-tayo fuddi nanguude mo, billaare naatani mo sanne. ³⁸ Sey o wi'i be :

—Bononda berne am duudi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree do, ndoomee, kakkilee to on daanee.

³⁹ O woddi be sedda, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :

—*Baaba, nde nii tawi idum wadoo, woddinam nyederde torra kaa. To dum laatoo muuyde am, amma dum laatoo muuyde maa aan.

⁴⁰ Gada mum o warti, o tawi *aahiibe makko no daanii. O wi'i Piyer :

—Jaa on mbaawaa doomude kam baa nii yamnde worre naa ? ⁴¹ Ummee, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Berne no hidi amma banndu tampi.

⁴² O soyyii kaden, o du'ii, o wi'i :

—*Baaba, nde nii tawi nyederde torra kaa waawtaa woddi kam, sey nii mi yarii nde. Too ! Muuyde maa laato.

⁴³ O warti, o tawi ibe daanii kaden, doyingol mabbe moddi sanne. ⁴⁴ O soyyii kaden, o du'owii nde tatabere, hano no o du'orinoo illa arannde nii. ⁴⁵ Gada mum, o warti to *aahiibe makko, o wi'i be :

—Odon daanii, odon powta naa ? Ndaaree, wakkati oon yottake ! *Bii-Neddo no wattetee nder juude wadfoobe hakke. ⁴⁶ Ummee, ndillen ! Ndaa,

jambotoodo kam oon nii,
no wara !

Nanngol Iisa

⁴⁷ Iisa no caka haala,
sey Yahuuda, gooto nder
*lilaabe sappo e dido
been, yottii no wondi he
jama'aare mawne. Mawbe
*cakkanooɓe Alla he mawbe
*Yahudankooɓe lili be, ibe
njogii takubaaje he cabbi.
⁴⁸ Tawi Yahuuda jamm-
botoodo mo oon tinndinnoo
be wi'i :

—Mo mbunndotoomi oon
kam woni mo. Nanngon
mo.†

⁴⁹ No be njottorii, sey o fa'i
to Iisa, o wi'i :

—Foofoo, Moodibbo !

Nden o wunndii mo. ⁵⁰ Iisa
jaabii mo, wi'i :

—Gido am, wadu ko
waddi ma.

Wakkati mum da, be badii
Iisa, be caami dow makko,
be nanngi mo. ⁵¹ Gooto
nder wondunooɓe he Iisa
been sorti takubaahi mum,
soppi gollanoowo mawdo
*cakkanooɓe Alla fuu, tayi
nowru makko. ⁵² Nden, Iisa
wi'i mo :

—Soornu takubaahi maa
nder hulgo mum, ngam
kabidoowo he takubaahi
fuu, takubaahi warata dum.

⁵³ Odon miiloo joonin ko
mi waawaa tefude balla to
*Baaba am naa ? O lilda
kam jonnda maleykaaɓe
burɓe cefe soogeeji sappo
he didi. ⁵⁴ Too, amma nde
nii mi wadi dum, noy ko
winndaa nder dewte dum
tabbitirta ?

⁵⁵ Wakkati mum, o wi'i
jama'aare ndeen :

—Ko wadi ngardudon
takubaaje e cabbi faa nan-
ngon kam hano miin woni
mawdo murtube ? Wakkati
fuu mido wondunoo he
moodon nder *Juulirde
mawne, mido waajoo, on
nanngaay kam. ⁵⁶ Amma
dum fuu, dum wadan ngam
ko dewte annabiibe kaali
dum tabbita.

Wakkati *aahiibe makko
been nanunoo haalaaji dui,
be fuu be ndoggi be mboppi
Iisa.

Iisa yeeso hawriine dawroobe

⁵⁷ Nanngunooɓe Iisa
been njaari Iisa to Kayafas
mawdo *cakkanooɓe Alla
fuu. Tawi jannginooɓe
*Tawreeta he mawbe
Isra'ilankooɓe kawri.

⁵⁸ Amma Piyer toowti be
sedfa, tokkitii be, naako
nder batamaare baade
mawdo *cakkanooɓe Alla
oon. O naati nder baade
ndeen, o joodii hadde
doomooɓe baade ndeen
ngam o hi'a no dum saki-
tortoo.

⁵⁹ Mawbe *cakkanooɓe
Alla he hawriine dawroobe
no tefa fewre nde peliri Iisa
ngam o waree. ⁶⁰ Himbe
heewbe ngari seedanaade
mo dow fewre, amma dum
fuu wadaay be keɓa no be
mbarirta mo.

Ko saktii worɓe dido gom
ngari, ⁶¹ mbi'i :

—Kanko wi'unoo omo
waawi libude Juulirde

† 26:48 26.48 Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe, he mbunndaaki non, worɓe
dido cannodirta ngam kolla higiraaku hakkune maɓɓe.

meeden mawne, o nyibitoo
nde nder balde tati.

⁶² Nden mawdo *cakkanooŋe
Alla oon ummii, wi'i Iisa :

—Dume njaabotodaa dow
ko himbe bee mbi'i ?

⁶³ Iisa wi'aay baafuy.
Nden mawdo *cakkanooŋe
Alla oon wi'i mo kaden :

—Mi eelirii ma innde Alla
duumiido, kaalanaa min ko
aan a *Almasiihu *Bii-Alla.

⁶⁴ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan, e hoore maada wi'i
ka.‡ Kaden, mido wi'a on :
Illa joonin, on ngi'an *Bii-
Neddo no joodii nyaamo
Jom baawde, no wara dow
duule.

⁶⁵ Mone majjum wari
mawdo *cakkanooŋe Alla
oon faa o serki kolte makko,
o wi'i :

—O bonni innde Alla !
Walaa fuu ko kaajadon
seedaade dow makko
kaden ! On narrii noppi
moodon ko o bonni innde
Alla. ⁶⁶ Dume miilidon ?

Sey be njaabii, be mbi'i
omo haani wareede.

⁶⁷ Nder maŋbe woŋbe
kaarti, tutti dow yeeso
Iisa, woŋbe duu luyyii
mo. ⁶⁸ Nder maŋbe woŋbe
peenyii mo, no mbi'a :

—Hey *Almasiihu ! Nde
nii a annabiijo, haalan min
moy fiyi ma !

Nimsitol Piyer

⁶⁹ Piyer no joodii yaasin
nder batamaare baade
ndeen. Sey kordo baade
ndeen gom badii mo, wi'i :

—Aan duu, adfa wondunoo
Iisa bii-Galili oo.

⁷⁰ Hakkune himbe fuu sey
Piyer yeddi, wi'i :

—Mi faamaay ko kaalataa.

⁷¹ Wakkati Piyer fonndi-
noo har dambugal baade
ndeen, sey kordo gom hi'i
mo, wi'i wonbe don been :

—Gorko oo no wondunoo
he Iisa mo Nasaratu.

⁷² Sey Piyer yeddi kaden,
huni wi'i :

—Mi anndaa gorko oo.

⁷³ Booyi sedfa gada mum,
sey dariibe don been badii
Piyer, mbi'i mo :

—Sikka fuu walaa, nder
maŋbe njeyadaa, ngam
demngal maada ngal tab-
bintinta dum.

⁷⁴ Sey Piyer fuddi hunaade
no huniitoo no wi'a :

—Mi anndaa gorko oo !

Wakkati mum da, ndon-
toori joggini. ⁷⁵ Nden Piyer
miccitii ko Iisa wi'unoo
dum :

—Fadde ndontoori jog-
ginge, a wi'an a anndaa kam
kile tati.

Nden Piyer darii yaasin
tinni no wulla no wulla.

27

Jaarol Iisa to Pilaatus

¹ Illa beete, mawbe
*cakkanooŋe Alla he mawbe
*Yahudankooŋe kawri,
kaŋbi anniya mbara Iisa.

² Be kaŋbi mo, be njaari, be
ngatti nder juude Pilaatus
kawjiido leydi Yahudiya.

Maayde Yahuuda

³ Wakkati Yahuuda jamm-
biido Iisa oon hi'unoo no
Iisa hiitira kiite maayde, o

‡ 26:64 26.64 Iisa wi'i goonga non, amma o hid'aay lamnude haala makko.

nimsiti. O wartiri tammaaje cardi woronja deen to mawbe *cakkanooŋe Alla he mawbe *Yahudankooŋe been. ⁴ O wi'i dūm'en :

—Mi wadī hakke ngam mi jambaake mo wadaay gacce fuu faa o waree !

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Ko hilli min ! Aan dūm daaraata.

⁵ Yahuuda fadī tammaaje deen nder *Juulirde mawne ndeen, dilli, hooyowi boggol, wari hoore mum.

⁶ Mawbe *cakkanooŋe Alla been kooyi tammaaje deen, mbi'i :

—Dagaaki tammaaje de ngattee nder keesuwal, ngam de njobdi yiyam.

⁷ Nden be caawodiri dow majje, be kooyi de, be coodowi nokkuure gom wi'eteene ngesa mahoowo loode. Be ngadī nga annyeeje be kanaa *Yahudankooŋe. ⁸ Ngam majjum wadī faa warde hannden ngesa ngaan no wi'ee « Ngesa Yiyam ».

⁹ Dum humnii haala ka annabi Yeremiya haalunoo mbi'unooka :

Be kooyi tammaaje cardi woronja,

*ceede de himbe *Isra'el kiisorii yonki makko,*

¹⁰ *be coodiri de ngesa mahoowo loode,*

*hano no Joomiraawo wi'iri kam dūm nii.**

Yamde Pilaatus

¹¹ Iisa darii yeeso Pilaatus kawjiido leydi Yahudiya oon. Oon yami mo, wi' :

—Aan a laamiido *Yahudankooŋe naa ?

Iisa jaabii mo, wi' :

—Aan, e hoore maada wi'ika.†

¹² Amma wakkati mawbe *cakkanooŋe Alla he mawbe *Yahudankooŋe pelannoo mo ndeen, o nootaaki be.

¹³ Nden Pilaatus wi' mo kaden :

—A nanaay ko woni no wi'ee dow maada dūm fuu naa ?

¹⁴ Iisa nootaaki mo baa. Dum haaydini Pilaatus sanne.

Tayol kiite Iisa

¹⁵ He *Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe fuu, Pilaatus kawjiido leydi Yahudiya no woowi yoofande *Yahudankooŋe kasunke gooto mo be ngidī yoofee.

¹⁶ Nder wakkati mum, no woodunoo kasunke bondo gom, bi'eteedo [Iisa] Barabas gadō innde sanne.

¹⁷ Wakkati jama'aare ndeen warunoo sey Pilaatus yami be, wi' :

—Moy ngidufon mi yoofana on : [Iisa] Barabas, naa Iisa bi'oowo kam no *Almasiihu ?

¹⁸ Ngam hakiika, Pilaatus no anndi ko haasidaaku wadī be ngaddi Iisa to mum.

¹⁹ Wakkati Pilaatus joodīnoo nder suudu kiite nduun, jom suudu makko lili he makko, wi' o sela gorko dartiido oo, ngam hankin koydī dī

* 27:10 27.9-10 Jakariya 11.12-13 ; Yeremiya 19.1-13 ; 32.6-15 † 27:11 27.11 Iisa wi'i goonga non, amma o hidāay lamnude haala makko.

o wadi dow makko diin tampinii mo sanne.

²⁰ Mawbe *cakkanooŋe Alla he mawbe *Yahudankooŋe uppi jama'aare ndeen, eela Pilaatus yoofana be Barabas, amma o wara Iisa. ²¹ Pilaatus yamtinii be, wi'i :

—Moy nder diŋo been ngidufon mi yoofana on ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Barabas !

²² Pilaatus yami be, wi'i :

—Dey noy ngad'anmi Iisa bi'eteedo *Almasiihu oon ?

Be fuu be njaabii mo, be mbi'i :

—Tontu mo dow *bardugal !

²³ O yami be, o wi'i :

—Dey dume o wadi ko foti nii fuu ?

Nden be kuubi sanne, be mbi'i :

—Tontu mo dow *bardugal !

²⁴ Pilaatus hi'i walaa fuu ko kam waawi, omo hula duu murtol ummoo. Sey o hooyi ndiyam, o looti juude makko yeeso himbe fuu, o wi'i :

—Miin kay, juude am ngalaa hen, nder dufol yiyam gorko oo. Onon dum daarata.

²⁵ Nden be fuu be njaabii, be mbi'i :

—Hakke dufol yiyam makko no dow amin, minen he fiŋbe amin !

²⁶ Nden, Pilaatus yoofani be Barabas, hokki laawol Iisa boccee, gafa mum, o tontowee dow *leggal bardugal.

Soogeeji njawake Iisa

²⁷ Illa don soogeeji kawjiido leydi Yahudiya diin njaari Iisa nder batamaare baade Pilaatus. Be ngaddi sewre soogeeji gom piili mo. ²⁸ Be ŋorti kolte makko, be ŋornii mo alkubbaare woŋeere. ²⁹ Be canyi taarde gi'e, be kippi dow hoore makko, be ngatti loocol nder junngo makko nyaamo. Nden be kofi yeeso makko, iŋe njawoo mo iŋe mbi'a :

—Alla sabbine, laamiido *Yahudankooŋe !

³⁰ Be kaarti dow makko, be kooyi loocol iŋe piya mo dow hoore. ³¹ Wakkati be njawinoo mo faa heyi be, be itti alkubbaare ndeen, be ŋornii mo kolte makko. Be njaari mo yaasin faa be tontowa mo.

Tontol Iisa dow leggal bardugal

³² Wakkati be njahannoo ndeen, sey be potti he gorko gom jeyaado Sirene bi'eteedo Simon. Soogeeji diin tilsini mo o wakkoo *leggal bardugal Iisa ngaal.

³³ O wakkii ngal faa be njottii nokkuure gom wi'eteene Golgota. Maana Golgota woni « nokkuure laalagal hoore ». ³⁴ Toon be kokki Iisa cabiiyam kawrodiridam he safaare haafune gom ngam o yara. Wakkati o woobunoo dam ndeen, o salii yarude dam.

³⁵ Wakkati be tontunoo mo ndeen, be piyi caaca ngam sennude kolte makko caka mabbe. ³⁶ Gafa mum, be njoodii, be ndoomi mo.

³⁷ Sabaabu gaddo be tonti

mo, winndaa dow alluwal be takki ngal dow timtude hoore makko. Ndaa ko winndaa nii: « Oo woni Iisa, Laamiido *Yahudankooŋe. »

³⁸ O tontidaama he wuyŋe dīdo gom, oo no nyaamo, ooto duu no nano makko. ³⁹ Yawtoŋe har toon been no njenna mo, no njingga ko'e mum'en, ⁴⁰ no mbi'a :

—Aan Liboowel *Juulirde mawne, dey nyifitoo nde nder balde tati, dannu hoore maa ! Nde nii a *Bii-Alla, jippa dow *leggal bardugal ngaal !

⁴¹ Noon duu, mawŋe *cakkanooŋe Alla, jannginoŋe *Tawreeta e mawŋe *Yahudankooŋe tinni no njaltinoo mo hakkune mum'en, no mbi'a :

⁴² —O dannii wobŋe, dey o waawaa dannude hoore makko. Oo woni Laamiido *Isra'el naa ? Nde nii o jippake joonin joonin, en ngoondinan mo ! ⁴³ O halfinii hoore makko Alla. Too, joonin nde Alla no hidi mo, hisinan mo, ngam nii o wi'i o *Bii-Alla.

⁴⁴ Wuyŋe pasotoŋe tontidaaŋe he makko been duu, no njennira mo non.

Filla maayde Iisa

⁴⁵ Caka nyalooma, nimre huuri leydi ndiin fuu faa dum waŋi jamde tati. ⁴⁶ Har yamnde tati juura, Iisa fii wullaanu mawnu, wi'i : *Eli, Eli, lema sabaktani ? Kam woni : Yaa Alla am ! Yaa Alla am ! Dume waŋi ko mboppudaa kam ?* †

⁴⁷ Wakkati darinoŋe toon

been nanunoo dum, wobŋe nder maŋŋe mbi'i :

—Kettinee, omo nii omo nodda Eliya.

⁴⁸ Sey gooto nder maŋŋe doggi waddowi tekkere, suuwi nder ndiyam lammudam gom, habbi nde he loocol, waddi nde hadde hunnduko Iisa ngam Iisa siifoo dam. ⁴⁹ Amma hoddiibe beeto mbi'i :

—Accu ndaaren tawte Eliya waran danna mo.

⁵⁰ Iisa fii wullaanu mawnu kaden, sey o foofi foofaango makko sakitiingo. ⁵¹ Riido palaado nder *Juulirde mawne oon serki illa dow faa ley, laatii pecce dīdi. Leydi ndiin dimmbii, kaaye cerki, ⁵² annyeeji udditi. Seniibe maaynoŋe heewŋe ummitii, ⁵³ mburtii nder annyeeje mum'en. Gaŋa ummitaaki Iisa, be naatidi nder *Ursaliima wuro seniingo. Himbe heewŋe ngi'ii be.

⁵⁴ Soogeeji doomudi Iisa dīin he hooreejo majji nani no leydi ndiin dimmbiri, ngi'ii duu ko waŋi fuu, kuli sanne, mbi'i :

—Sikka fuu walaa, oo *Bii-Alla !

⁵⁵ Rewŋe heewŋe tokkunoŋe mo, illa Galili ngam be ngollana mo no ndarii to toowti, no ndaara. ⁵⁶ Nder maŋŋe no tawa Mariyaama mo Magdaala, Mariyaama inna Yakuuba e Yusufu, he inna biŋŋe Jebede.

Moobol Iisa

57 Futuro, gorko jom njawdi gom jeyaado wuro Arimatiya wari. Omo wi'ee Yusufu. Kanko duu, o aahiijo Iisa. 58 O yehi to Pilaatus, o njaarii mo banndu Iisa. Pilaatus hokki laawol o hokkee ndu. 59 O hooyi banndu nduun, o fili ndu nder kasanke. 60 O watti ndu nder annyeere heyre nde o sebanii hoore makko nder tepaare mawne gom. Nden o wadi kaaya mannga gom tallitaa, dammbugal annyeere ndeen uddaa, o dilli. 61 Mariyaama mo Magdaala he bi'eteedo Mariyaama gom no njoodii, no kuccitii annyeere ndeen.

Soogeeji doomoodi annyeere Iisa

62 Jaangoore mum woni *nyalaane fowteteene. Mawbe *cakkanoobe Alla he *Fariisa'en kawri to Pilaatus, 63 mbi'i mo :

—Alla sabbinane, min miccitate ko kiiloowo himbe oon, wakkati wuurunoo wi'iino, ko kam no ummititoo balde tati gada maayde mum. 64 Ndenne, ngadaa annyeere ndeen ndoomee faa balde tati deen njawta, ngam to *aahiibe makko ngaru, mbujja banndu makko mbi'a himbe o ummitake e maayde. Nden kay, hiila cakitittoodo oon, no buran arandeejo oon bonde.

65 Nden Pilaatus jaabii be, wi'i :

—Ndaa soogeeji doomooji diin nii. Njehee, ndoomon

annyeere ndeen no mbaawrudon fuu.

66 Be njehe, be ndoomowi annyeere ndeen. Be pii kaatimiije laamiido *Rooma dow mayre, ngam faamee se nde fiirtaama. Be ngatti soogeeji ndaara nde.

28

Ummitaaki Iisa

1 Alal, gada *nyalaane fowteteene ndeen, illa subaka kecco, Mariyaama mo Magdaala he Mariyaama gom njehe ndaarowi annyeere ndeen. 2 Wakkati mum da, leydi dimmbii sanne. Maleykaaajo Joomiraawo gom jippii, talliti kaaya ngaan joodii dow magga. 3 Omo yelkiidaa hano maayere, kolte makko duu no ndawni tarr hano haabu. 4 Doomoobe been kuli sanne faa no ndiwna, be laatii hano maaybe. 5 Sey maleykaaajo oon wi'i rewbe been :

—To kulee ! Mido anndi Iisa tontanoodo oon tefoton. 6 Amma o walaa do, o ummitake hano no o wi'irnoo dum nii. Ngaree, ndaaree nokkuure to o fukkinaa nii. 7 Dey njaawdee, njehee, kumpitowodon *aahiibe makko mbi'on o ummitake. Woodi, joonin o artan on Galili, toon ngi'oyton mo. Dum njoginoomi faa mi haalana on.

8 Rewbe dido been ummii, ndilli to annyeere ndeen. Kulal manngal he welwelo manngo heewi be. Be ndoggi, be kaalanowi *aahiibe Iisa beeto habaru

oon. ⁹ Wakkati mum da, Iisa fotti he maɓɓe, wi'i be :

—Fofo moodon !

Be ɓadii mo, be nanngi koyde makko, be kujidani mo. ¹⁰ Nden o wi'i be :

—To kulee ! Njehee mbi'owee gidaabe am, be njaha Galili. Toon be ngi'oyta kam.

kappa kuula duuniyaaru fuu, ngadee lenyi fuu *aahiibe am, ngadanon be *batiɓa dow innde *Baabi-raawo, Biɗɗo he *Ruuhu Ceniido. ²⁰ Njannginon be, be tokka ko mbi'umi on dum fuu. Paamee ko miɗo wondi he moodon wakkati fuu sey nyannde duuniyaaru timmi.

Filla soogeeji doomuɗi an-nyeere Iisa

¹¹ Wakkati rewɓe been ndillannoo ndeen, soogeeji doomuɗi annyeere Iisa ndeen kooti, kaalanowi mawɓe *cakkanooɓe Alla been huune fuu ko wadi. ¹² Mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe caawodiri, kokki soogeeji diin ceede duɗɗe, ¹³ mbi'i :

—Mbi'on *aahiibe makko ngari nder jemma tawi oɗon ɗaani. Be mbujji ɓanndu makko. ¹⁴ Nde nii haala kaan yehi to kawjiido leydi oon, min keban ko min mbi'i ngam suddude on. Min keedana on he torra fuu.

¹⁵ Soogeeji diin njabi ceede deen, ngadi ko mbi'aa. Nii haala kaa fillortee hakkune *Yahudankooɓe faa warde hannden.

Lilal aahiibe Iisa nder duuniyaaru

¹⁶ *Aahiibe sappo he go'o been njehi Galili, dow waamnde nde Iisa tinndinnoo be ndeen. ¹⁷ Wakkati be ngi'unoo mo, be kujidani mo, amma nder maɓɓe wɓɓe duu no cikka. ¹⁸ O ɓadii, o wi'i be :

—Mi hokkaama baawɗe fuu tawaawɗe dow e ley. ¹⁹ Ndenne, njehee nder

Linjiila mo Markus winndi

Habaru dow Linjiila oo

Markus, bi'eteedo Yahaaya Markus woni binndufo Linjiila oo. O goondindo Iisa *Almasiihu, o higo Piyer mawfo (1 Piyer 5.13). O winndi Linjiila oo nder hubeere *Rooma hitaane 70 gafa dimeeki Iisa *Almasiihu, hitaane nde nder mum *Ursaliima sankitaa. Linjiila mo Markus winndi oo woni Linjiila artaado winndaa nder Linjiilaaji nay binndaafi dow Iisa *Almasiihu.

Nder makko nii, Markus holli Iisa no gadoowo kujje kaaydiniide, o goodufo baawde yuwde to Alla. Hoore haala Linjiila mo Markus winndi no tawee nder suura 10 aaya 45 to winndaa wi'aa: « *Bii-Neddo he hoore mum waraay ngam gollanee, gollande himbe waddi mo. O wari ngam o mursa yonki makko faa himbe heewbe kisinee. »

Ko winndaa nder Linjiila oo:

Waaju Yahaaya gadoowo batisma (1.1-13)

Golle Iisa nder leydi Galili (1.14-9.50)

Golle Iisa illa leydi Galili faa wara Ursaliima (10.1-52)

Asawere Iisa sakitiine (11-15)

Ummitaaki Iisa, banngol mum e yeencinol mum (16)

Waaju Yahaaya gadoowo batisma

¹ Filla *Habaru lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu *Bii-Alla, filla oo ² fudfirii haala Alla tawaaka nder dewtere annabi *Esaaya, mbi'uka:

*Ndaa, mi ardinan lilaado am moyyinane laawol maada.**

³ *Daane no huuba nder ladde yeeruure no wi'a:*

Ciryanee Joomiraawo laabi di o tokkata, moyyinee laabi makko.†

⁴⁻⁶ Yahaaya gadoowo *batisma wanngi nder ladde yeeruure. Omo bornii kotal canyiraangal leebi ngolooba. Omo tunndi tunndorgol nguru. Babbatti he njuumri o wuurdi. Omo nodda himbe tuuba ngam hakkeeki mabbe njaafee, be ngadane *batisma. Himbe leydi Yahudiya he himbe hubeere *Ursaliima no ngara to makko. Ibe njardoo yeeso Alla e yeeso himbe fuu dow hakkeeki mabbe. Omo wafana be *batisma nder maayo Urdun. ⁷ Omo waajoo nder daane toowne, omo wi'a himbe:

—Burdo kam baawde no wara gada am. Miin, mi fotaay baa to turotoomi ngam fiirtude boggi pade makko. ⁸ Miin, ndiyam ngafirananmi on *batisma,

* 1:2 1.2 Malakiya 3.1 † 1:3 1.3 Esaaya 40.3

amma kanko kay, *Ruuhu Ceniido o wadīranta on *batisma.

Batismo Iisa e cii'aaki mum

⁹ Nder balde Yahaaya wadfanannoo himbe *batisma, Iisa wari, yuwi Nasaratu nder leydi Galili. Yahaaya wadani mo *batisma nder maayo Urdun. ¹⁰ Wakkati o umminoo o darii nder ndiyam dam, sey o hi'i kammu omtii, *Ruuhu Alla wari nder nanndi wuugaanu, jippii dow makko. ¹¹ Daane gom yuwi dow wi'i: « Aan woni Biyam korsudo, aan naniranmi beldum. »

¹² Wakkati mum da, *Ruuhu jippiido dow makko oon, soggi mo yaari nder ladde yeeruure. ¹³ Balde makko lasooji dīdi toon, Ibiliisa no sii'oo mo, omo hakkune dabbaaji ladde, maleykaabe no ngollana mo.

Aahiibe Iisa aranbe

¹⁴ Balde sedda gada uddol Yahaaya, Iisa ummii, yehi Galili. Omo waajoo *Habarur lobbo yuwdo to Alla. ¹⁵ Omo wi'a himbe:

—Wakkati doomaado oon yottake, Laamu Alla badake. Tuubee, ngoondinee *Habarur lobbo.

¹⁶ Nyannde gom, Iisa no filoo takkol peta Galili. Sey o hi'i nanngoobe liyyi dīdo gom: Simon inndirteedo Piyer he minyum Andiire, no padfa taaruuji mum'en. ¹⁷ Sey Iisa wari to mabbe wi'i be:

—Ngaree, tokkee kam, mi wadfan on nanngoobe himbe.

¹⁸ Wakkati mum da be mboppi taaruuji mabbe, be tokki mo. ¹⁹ O yehi yeeso sedda, sey o hi'i Yakuuba bii-Jebede he minyum Yahaaya no nder laana ndiyam mum'en, ibe moyyina taaruuji mabbe. ²⁰ Kambe duu no Iisa noddirnoo be, sey be acci baabiibe Jebede he golloobe mum, be tokki mo be ndilli.

Diiwol ginnaaru gom

²¹ Iisa e jabube tokkude dum njehi Kafarnahum. *Nyalaane fowteteene gom Iisa naati nder *waajordu Kafarnahum, fuddi wajaade. ²² Waaju makko haaydini hettinaniibe mo. Ngam o waajoraaki be hano no jannginoobe *Tawreeta mbaajorto, amma he baawde o waajorii be. ²³ Nder *waajordu nduun no tawa gorko gom, mo ginnaaru woni dow mum no tampina. Sey ginnaaru nduun huubi, ²⁴ wi'i:

—Iisa mo Nasaratu, dume ngidaa wadude min? A warii faa mbaraa min naa? Midu anndi moy woni ma, a Ceniido yuwdo to Alla!

²⁵ Sey Iisa laayani ginnaaru nduun, sajiti he mayru wi'i ndu:

—Mabbu hunduko maa, takkita mo!

²⁶ Wakkati mum da ginnaaru nduun dimmbiri gorko oon he semmbe, ndu huubi sanne, ndu takkitii

mo. ²⁷ Dum haaydini jama'aare ndeen fuu. Himbe tokki, no yamodira, no mbi'a :

—Dume woni dum nee kaden? Dume woni andal kesal jannginiraangal he baawde ngaal nee? Omo dawrana baa ginnaaji, idi downtanoo mo duu.

²⁸ Wakkati gooto habaru Iisa sankitii nder leydi Galili fuu.

Yamfintinol nyawbe heewbe

²⁹ Wakkati Iisa wurtinoo *waajordu Kafarnahum, Yakuuba e Yahaaya tokki mo be njaadi wuro Simon Piyer he Andiire'en. ³⁰ Eso Simon Piyer debbo no fukkii, no wondi wulowulo. No Iisa yottii naatiri baade Simon Piyer, o wadana filla rafi cellal debbo oon. ³¹ Iisa yehi to debbo oon, nanngi junngo makko, ummini mo. Wakkati mum da wulowulo ngoon heli, o yamfiti. O ummii, o jabbii be.

³² Futuro nyannde mum, gada janki naange, himbe tinni no ngadda nyawbe mum'en he wondube he ginnaaji to Iisa. ³³ Wuro ngoon fuu hawri dammbugal baade Simon'en. ³⁴ Iisa nyawti himbe heewbe, nyawbe nyawuuji feerefeereji. O riiwi ginnaaji keewdi. Idi anndi mo amma o hadi di haalude.

Anniya waajaade nder Galili

³⁵ Iisa ummii illa subaka kecco, wurtii wuro Simon Piyer'en. O yehi nder

nokkuure yeewne gom to neddo fuu walaa, o wadi ko du'aade. ³⁶ Simon Piyer he wondunoobe he mum gom ummii, tinni no tefa mo.

³⁷ Wakkati be ngiitowi to o woni, be ngari be mbi'i mo :

—Toy ngonnodaa ko himbe fuu no tefe?

³⁸ Sey lisa wi'i be :

—En njah nder gure badiide gom, mi waajoo toon duu, ngam majjum wadi ngarmi.

³⁹ Iisa filii leydi Galili fuu. O riiwi ginnaaji dow himbe. O waajii nder *baajordi leydi Galili fuu.

Nyawtol ceppindo gom

⁴⁰ Nyannde gom gorko ceppindo gom wari, hofi yeeso Iisa, wi'i mo :

—Nde nii a jabi, afa waawi yamfintinde kam!

⁴¹ Yurmeene ceppindo oon nanngi Iisa, nden Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :

—Mi jabi, yamfitin!

⁴² Wakkati mum da, cep-pam daam yuwi he gorko oon, o nyawti. ⁴³ Iisa salimii mo, amma foodi nowru makko, ⁴⁴ wi'i mo :

—Hakkila, to haalan dum neddo fuu. Umma, yah holloy hoore maa *cakkanooowo Alla moodon, ngadaa cakkol ngol *Muusa tilsini wadee, ngam hollude himbe ko sikka fuu walaa a yamfiti.

⁴⁵ Amma no o dilliri to Iisa, o fudfi sankitidde habaru oon. Iisa wadi wakkati, wurtataako naata huweere gom. Himbe

fuu no kollira mo, ngam filla nyawtol ceppindo oo sankitake nokku fuu. Nder nokkuuje jeewde tan o woni omo joodo. Amma dum fuu hadaay jama'aare he jama'aare no yuwa nokku fuu no wara to makko.

2

Nyawtol bonnguujo gom

¹ Balde sedda gada jonnde Iisa nder nokkuuje jeewde, o warti Kafarnahum. Himbe nani ko o warti, omo nder suudu makko. ² Jama'aare duunde wari hawri dammbugal makko, faa walaa to neddo tuttata jode baa sedda. Iisa tinni no waajoo be dow haala Alla. ³ Himbe gom ngari to makko, be ngardi he bonnguujo gom. Worbe nayo ndoondii mo dow kooyirngal maaybe. ⁴ Jama'aare heewi nokkuure ndeen faa walaa to be tokkira, be njottina bonnguujo oon to Iisa. Sey be yeenyi suudu nduun, be kunci ndu dey-dey to fotata he to Iisa darii, be njuri bonnguujo oon, omo foorti dow kooyirngal maaybe.

⁵ Wakkati Iisa hi'unoo no goondinol mabbe foti, o wi'i bonnguujo oon :

—Higo, hakkeji maa njaafaama.

⁶ Sey jannginooobe *Tawreeta joodinoobe don tinni no miiloo nder berde mum'en no mbi'a :

⁷ —Dume wadi gorko oo no haalira nii? O bonni inde Alla! Moy waawi

yaafaade hakke se hanaa Alla?

⁸ Wakkati mum da Iisa faami miilooji mabbe, wi'i be :

—Dume wadi ko ofon miiloo ir miilooji dii nder berde moodon? ⁹ Dume buri hoyde hakkune wi'ude bonnguujo oo: « Hakkeji mum njaafaama » naa o ummoo, o hooya kooyirngal ngaal, o dilla? ¹⁰ Amma, mido hidi paamon ko *Bii-Neddo no jogii baawde yaafaade hakkeji himbe nder duuniyaaru nduu.

Nden, o wi'i bonnguujo oon :

¹¹ —Aan, umma, hooyu kooyirngal maaybe ngal ngaddiradaa, kootaa.

¹² Wakkati mum da gorko oon ummii yeeso himbe fuu, hooyi ngal, dilli. Dum haaydini be, be fuu, be tinni ibe njetta Alla, ibe mbi'a :

—Abada min ngi'aay ir dum!

Noddol Lewi

¹³ Iisa ummii wuro, soyyii dow peta Galili. Jama'aare no wara to makko, omo waajoo be. ¹⁴ Nyannde gom jaboowo janngal gom bi'eteedo *Lewi bii-Alfee no joodii nder suudu janngal. Wakkati Iisa yawtannoo, sey hi'i mo, wi'i mo :

—Tokkam!

Lewi ummii, tokki mo.

¹⁵ Nyannde gom Iisa he *aahiibe mum no nyaama nder suudu Lewi. *Jaboobe janngal gom, he booybe nder gadol hakke, heewbe no njoododii Iisa he *aahiibe

mum, ibe nyaamda. Iri mabbe heewbe tokki Iisa. ¹⁶ Wakkati janninoobe *Tawreeta gom, jeyaabe nder hawriine *Fariisa'en, ngi'unoo dum, be mbi'i *aahiibe Iisa :

—Dume wadi omo nyaamda he *jaboobe jann-gal, he wadoobe hakke bee ?

¹⁷ Wakkati Iisa nanunoo haalaaji mabbe, o wi'i be :

—Nyawdo haajaa cawroowo hanaa jamduo. Mi waraay noddude mi-loobe kam'en no dartiibe, amma mi waraana ngam andube kam'en no wadoobe hakke.

Filla suumayeere

¹⁸ Nyannde gom aahiibe Yahaaya gadoowo *batisma he *Fariisa'en no cuumii, sey himbe gom ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

—Ko wadi aahiibe Yahaaya gadoowo *batisma he *aahiibe *Fariisa'en no cuumoo, amma *aahiibe maafa kay cuumataako ?

¹⁹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Warbe banngal no mbaawi suumaade wakkati banjudo oon wondi he mabbe naa ? Nde nii banjudo oon no wondi he mabbe, be cuumataako. ²⁰ Amma nyalaade ngaran de banjudo oon suutetee hakkune mabbe. Nder balde deen be cuumoto. ²¹ Baa gooto nyootataa lefol kesol he kotal kinngal. Nde joomum wadi dum, lefol kesol ngool serkata kotal kinngal ngaal, cerkol ngool beydoo. ²² Kaden duu, walaa

loowoowo cabiijam kesam nder sumalleeji kid'di. Nde joomum wadii dum, cabiijam daam no fusan di, joomum mursa dam, kanyam he sumalleeji diin fuu. Cabiijam kesam nder sumalleeji kesi loowetee !

Filla nyalaane fowteteene

²³ *Nyalaane fowteteene gom, Iisa he *aahiibe mum ummii, no peddita gese alka-maaje. Ibe caka yaadu sey *aahiibe been pud'di no mborsoo camme deen. ²⁴ Nden *Fariisa'en mbi'i mo :

—Ndaa, ko wadi *aahiibe maada no ngada ko hadaa nder *nyalaane fowteteene ?

²⁵ Iisa jaabii be, wi'i :

—Ndenne on njanggaay ko Daawda wadunoo, wakkati kanko he yaadi-raabe makko ndafanoo ? ²⁶ Nder jamaanu *cakkanoowo Alla mawdo gom bi'eteedo Abiyatar, Daawda naati nder suudu Alla, o adi buuru ittanaado Alla oon, o nyaami, o hokki mo yaadi-raabe makko. Tawi duu nder *Tawreeta wi'aama ko *cakkanoobe Alla tan kaani nyaamude mo. ²⁷ Kaden duu, *nyalaane fowteteene himbe wadanaa, amma hanaa himbe ngadaa ngam mayre. ²⁸ Ndenne, *Bii-Neddo woni jom *nyalaane fowteteene ndeen, kayre he hoore mayre.

3

Nyawtol gorko mo junngo waanngo

¹ Nyannde gom Iisa naati *waajordu. Gorko gom mo junngo mum waati no tawa nder mayru. ² *Fariisa'en wonbe nder mayru fuu no kora Iisa, ngi'a nde o nyawtan gorko oon nder *nyalaane fowteteene ndee, nden be keba ko be pelirta mo. ³ Iisa wi'i jom junngo waanngo oon ummoo, daroo yeeso himbe fuu. ⁴ Sey o yami be, o wi'i :

—Nder *nyalaane fowteteene dume haani wadeede? Ko woodi naa ko boni? Dannude neddo naa accude mo o maaya?

Be calii jaabaade mo. ⁵ Iisa daari be, be fuu, berne makko metti. O wanni ngam tiidal nyiraaku mabbe. Nden o wi'i gorko oon :

—Foortu junngo maa !

Gorko oon foorti junngo mum, ngo yamditi. ⁶ Wakkati *Fariisa'en wonbe nder *waajordu nduun mburtii, be njehi law law, be caawodirowi he Hirudus'en dow no be mbardata Iisa.

Tefol meemude Iisa dow peta Galili

⁷ Iisa ummii, he *aahiibe mum, be ponndi peta Galili. Jama'aare mawne no tokki mo. ⁸ Nder mabbe no tawa yuwbe Galili, *Ursaliima, Yahudiya, Idumiya, lettugal maayo Urdun, he seraaji Tirus he Sidon. Jama'aaje dee fuu nani ko o wadannoo, be ndillowi be ngari to makko.

⁹ Ngam doggude himbe njaaba mo, Iisa wadi

*aahiibe mum ngaddana dum laanel ndiyam gom. ¹⁰ Nyawbe heewbe no tefa yottaade mo, meema mo ngam o nyawtiino himbe dubbe. ¹¹ Wakkati fuu mo be ginnaaji bondi ngoni dow mum'en, ngi'ii mo, no kofu yeeso makko, no kuuba, no mbi'a :

—Aan, a *Bii-Alla !

¹² Amma omo hajoo be ngam to be mbanngin moy o woni.

Cubaaki lilaabe sappo e dido

¹³ Nyannde gom Iisa yeenyi waamnde, o noddi be o haajaa nder tokkuba mo been, ngara to makko.

¹⁴ Be ngari to makko, o subii sappo e dido nder mabbe. O wadi be *lilaabe makko, laatiibe wakkati fuu no hadde makko. O subake be duu ngam omo hidi, o lila be, be mbaajowoo himbe. ¹⁵ O hokki be baawde riiwude ginnaaji duu.

¹⁶ *Lilaabe makko sappo e dido, be o subii been nii: Simon mo o inndiri Piyer, ¹⁷ Yakuuba bii-Jebede he minyum Yahaaya sowirteebe Bowanerges kam woni nanndube he riggaajo, ¹⁸ Andiire, Filipa, Bartolome, Matta, Tomas, Yakuuba bii-Alfee, Tadde, Simon kiranoowo suudu baaba e ¹⁹ Yahuuda Iskariyot mo yahde yeeso jammboy-too Iisa.

Iisa fenni himbe

²⁰ Iisa hooti wuro, jama'aare wari, hawriti dow

makko kaden faa kanko he *aahiibe makko fuu anndaa no ngatta ko nyaama. ²¹ Wakkati jeydaabe Iisa nanunoo himbe no mbi'a : « Hoore Iisa sottake », be ngarani mo.

²² Jannginoofe *Tawreeta yuwbe *Ursaliima gom ngari, no mbi'a Be'eljebul, hooreejo ginnaaji, woni dow makko. Kanko hokki mo baawde riiwude ginnaaji diin. ²³ Dow haalaaji dii, Iisa nootii be, wi'i :

—Ibiliisa no waawi riiwude Ibiliisa naa ? ²⁴ Nde nii laamu leydi he hoore mum feccake, feccere worre no habda he ndeeto, leydi ndiin no daroo naa ? ²⁵ Nde wuro senndake, ingo laatoo naa ? ²⁶ Nde nii Ibiliisa no habda he hoore mum, laamu mum feccake, hanti he maggu. ²⁷ Kaden nedfo fuu waawaa naati wuro jom semmbe, teeta njawdi makko, nde nii hanaa no artu habbi mo non ginan, nden hooya njawdi ndiin fuu. ²⁸ Goonga kaalananmi on hakke he haala yawaare ko wafanaa Alla fuu no mbaawi yaafeede. ²⁹ Amma nedfo fuu bonnudo innde *Ruuhu Ceniido, yaafataake abada, ngam hakke duumotofo joomum wadi.

³⁰ Iisa wi'i kujje dee fuu ngam himbe mbi'ii o walanaa hoore makko, ginnaaru o wondi.

Inna Iisa e minyiraabe Iisa

³¹⁻³² Jama'aare no joodii no filii Iisa. Inna Iisa he minyiraabe Iisa worbe

ngari, ndarii yaasin. Be ngadi lilaado nodda Iisa. Sey himbe mbi'i Iisa :

—Inna maa he rimdaabe maa no yaasin, ibe nodde.

³³ Nden Iisa yami be, wi'i : —Moy'en ngoni inna am he rimdaabe am ?

³⁴ O daari joodiibe no piilii mo been, o wi'i :

—Ndaaree inna am e rimdaabe am nii. ³⁵ Gadoowo muuyde Alla, kam woni dimdaado am, kam woni inna am.

4

Kippol haala dow aawowo

¹ Iisa soyyii nyannde gom dow peta Galili no waajoo. Jama'aare mawne gom wari, filii mo. Duudol himbe ngool wadi o naati laana ndiyam, o joodii. Jama'aare ndeen duu no darii hunduko peta ngaan. ² Omo waajoroo be kippi haalaaji keewdi, omo wi'a be :

³ —Kettinee ! Aawowo gom dilli nyannde gom faa aawowa aawdiiri mum.

⁴ Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppi de.

⁵ Gere majje caami nder korkaaye to leydi duudaa. De pudilawi ngam luggidaa sanne.

⁶ Amma wakkati naange wulnoo ndeen, de dayli, de njoori ngam de ngadaay dadi.

⁷ Gere majje caami to kebbe pudata. Kebbe deen mawni, billii de, de ndimaay.

⁸ Gere majje duu caami nder leydi lobbiri, pudu, mawni, ndimi. Wassaanjo gom rimi camme

woronja, wonngo lasooji tati, wonngo duu hemre.
 9 Jom nowru nanooru fuu, nana!

10 Wakkati Iisa wonnoo feere mum, *aahiibe makko sappo e dido been he wobbbe nder piiliibe mo yami mo maana kippol haala ngool.

11 O jaabii be o wi'i:

—Onon, Alla hokkii on baawde anndude ko suudi dow habaru Laamu mum. Amma be tawaaka hakkune moodon kippi haala kaalantee huune fuu.

12 Ngam majjum wadi:

*Baa nde be ndaari, be ngi'ataa,
 baa nde be nani, be paa-mataa,
 ngam nde nii be paamii,
 be tuuban, be njaafee.**

13 Ndenne, nde nii on paamaay kippol haala ngool, noy paamirton diito?

14 Aawoowo oon, haala Alla aawata. 15 Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala Alla, amma wakkati mum da Ibiliisa wari, itti ka nder berde mabbe. 16 Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala Alla, njabborii ka welwelo wakkati mum da.

17 Amma ngam ka wadaay dadi nder mabbe, be nanngan ka wakkati sedfa tan. Nde nii be billake naa nde be torraama ngam makka, be mboppan ka wakkati mum da. 18 To kebbe pudidi aawdiiri ndiin woni nanube haala Alla, 19 amma sakkulla duuniyaaru, suuno njawdi, he muuyde berne naatanta

be, kuma haala Alla, ka laato ndimara. 20 Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala Alla dey njabi ka, naforii ka faa be ngadi barke: Wobbbe kile woronja, wobbbe kile lasooji tati, wobbbe duu kile hemre.

Fitilla kubbaaka

21 Iisa beydi wi'ude be kaden:

—No woodi kubboowo fitilla dey hippa tummbude dow makka naa sorna ka ley leeso? Hanaa on bilan ka naa? 22 Huune fuu ko suudi no wanngowan nyannde gom. Ko soomaa fuu duu no somtete. 23 Jom nowru nanooru fuu, nana!

24 Korkitee noppi moodon faa wooda! Etirgal ngal etirton, kanngal etirantedon faa duu beydanedon. 25 Jogiido fuu no beydantee. Amma mo walaa oon, baa sedfa mo jogii oon, no teetete.

Nanndinol Laamu Alla

26 —No Laamu Alla tinndinirtee nii: Ngu nandaana he neddo biccufo aawdiiri mum nder ngesa.

27 Balde no njaha, balde no ngarta aawdiiri ndiin fufi, mawni. Amma neddo oo anndaa baa sedfa no wadi ko ndi mawni. 28 Leydi ndiin funni aawdiiri ndiin, ndi fiyi yommbe, wutaanu tokki, gada mum, gabbe tokki. 29 Wakkati ngesa

ngaan benndowi, sey neddo oo adi kettirngal mum, hetti nga, ngam nga foti hetteede.

³⁰ He dume mbaawten nanndinde Laamu Alla kaden? Tinndinoore ndeye tinnidirten ngu? ³¹ Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari, burde gabbe fuu famfude. ³² Amma nde nii nde aawaama, nde fufan, nde mawna faa nde laatoo lekki mawki. Lekki kiin wada licce mawde, de cukka faa pooli no mbaawi nyibi cuudi mum'en ley majje.

³³ Iisa natorake iri kippi haala keewdi, omo gollira di, dey-dey no jama'aare ndeen waawirta faamude. ³⁴ Walaa fuu ko o haalani be ko hanaa nder kippol haala o haalii dum, amma wakkati o tawa kanko tan sey *aahiibe been, omo fiirtana be maana majji.

Iisa darnii henndu

³⁵ Laasara, Iisa wi'i *aahiibe mum :

—En pedditin peta ngaa, kodowen fonngo gooto.

³⁶ Be ummii be acci jama'aare ndeen, be naati nder laana ka Iisa wonnoo nder mum kaan, ibe peddita, laanaaji gom no tokki be.

³⁷ Henndu sattunu gom ummini benkeyye no piya laana kaan faa ka hosi rufude. ³⁸ Iisa no gada, no wahii wawlaare, no daanii. Sey *aahiibe been pindini mo, mbi'i mo :

—Moodibbo, a faalaaka maayen naa ?

³⁹ Nden Iisa ummii, sappii henndu nduun, wi'i benkeyye deen :

—Fatti ! Ndaree !

Henndu nduun darii, joonkay dum wadi siw

nokku fuu. ⁴⁰ Iisa wi'i *aahiibe been :

—Ko wadi kulirdon nii ? Noy wadi on ngoondinaay naa ?

⁴¹ Kulkulal manngal nanngi be, be tokki ibe mbi'odira :

—Moy woni neddo oo, mo baa henndu e ndiyam no downtanoo dum ?

5

Nyawtol laddaado

¹ Iisa he *aahiibe mum ummii, pedditi peta Galili, panndowi dow fonngo leydi Gerasa. ² Wakkati Iisa jip-pinoo laana kaan, sey gorko gom mo ginnaaru bondu woni dow mum wurtowi nder annyeeje, no wara har makko.

³ Gorko oo nder annyeeje deen joodii. Neddo fuu waawaa habbi mo, ngam baa o habbiraama callali, di nanngataa mo. ⁴ Himbe no mbownoo habbirde koyde he juude makko callali, o taya di, o hela jamde deen. Ndenne, neddo fuu waawaa faddii mo. ⁵ Jemma he nyalooma nder annyeeje naa ley baamle deen o woni, omo huufa, omo nawna hoore makko he kaaye.

⁶ Illa to o hollirnoo Iisa, o doggi, o wari, o hofi yeeso Iisa. ⁷⁻⁸ Nden Iisa wi'i :

—Ginnaaru bondu, takkita gorko oo.

Sey ginnaaru bondu wondu dow gorko oon huubi daane toowne wi'i Iisa :

—Iisa *Bii-Alla Toowdo, dume ngidaa wadude kam ?

Mi eeli ma ngam sabbu Alla, to torram !

⁹ Iisa yami ndu, wi'i :

—Noy mbi'etefaa ?

Ndu jaabii mo, ndu wi'i :

—Ujunaaji ngam miden duufdi.

¹⁰ Nden di jaarii Iisa faa noy walaa, to wurtin di nder leydi Gerasa. ¹¹ Nyannde mum dum fotodiri, hadde mabbe don da, sewre girooji mawne gom no durannoo hoore waamnde. ¹² Sey ginnaaji diin jaarii mo, o acca dum'en naata nder girooji diin. ¹³ Iisa jabi, acci di. Ginnaaji diin takkiti gorko oon, naatowi nder girooji diin.

Sewre ndeen fuu doggi, saamowi nder peta Galili ngaan, njoolii. Sewre girooji ndeen no wada hano girooji ujunaaji didi. ¹⁴ Duroobe majji ndoggi, kaalanowi himbe wuro ngoon he himbe seraaji maggo ko hewtii dum'en. Himbe njehe yeewowi ko wadi. ¹⁵ Be ngari to Iisa, be ngi'i gorko mo ginnaaji ngonnoo dow mum oon no joodii hadde Iisa. Omo holti, hakkillo makko duu no huubi. Kulal nanngi be. ¹⁶ Himbe be dum wadunoo yeeso mum'en pillanii warbe ndarii been huune fuu ko wadi. ¹⁷ Warbe been jaarii Iisa dilla nder leydi mum'en.

¹⁸ Wakkati Iisa naatannoo laana kaan, gorko nyawtaado oon wi'i mo :

—Mi eeli ma, accu mi tokke.

¹⁹ Iisa jabaay, wi'i mo :

—Hootu wuro maa nder koreeji maa, kaalanaa be ko Joomiraawo wadani ma, he no o yurmorii ma.

²⁰ Nden gorko nyawtaado oon dilli, fufdi no sankita habaru oon nder leydi Guresappo gonde hakkune hoore hufdo he lettugal peta Galili. Dum haaydini himbe fuu.

Bii-Jayrus debbo he debbo mo yiyam sukkitani

²¹ Iisa naati laana soyyitii gada koyde mum. Jama'aare mawne gom wari hawri to makko takkol peta Galili. ²² Wakkati Jayrus, gooto nder hooreebe *waajordu wuro ngoon, hi'unoo Iisa, o wari, o hofi yeeso Iisa. ²³ O jaarii Iisa, o wi'i :

—Biyam debbo woni no habda yonki. War ! Yowu junngo maa dow makko, heba o dada, o wuura !

²⁴ Iisa ummii tokki Jayrus. Jama'aare mawne tokki mo faa himbe no njaabodira. ²⁵ Debbo gom mo yiyam sukkitani ko wadata duubi sappo e didi no wonnoo hakkune mabbe. ²⁶ O tampi sanne, o yehi to sawroobe heewbe, be nyaamdi njawdi makko fuu. O hebaay jam, nyaw nguun no nii no beydoo. ²⁷⁻²⁸ O nani habaru Iisa no wadee sey o feeri hakkune jama'aare ndeen, ngam omo miila ko nde nii o meemii jabbaare Iisa tan o nyawtan. Sey o yuwri Iisa har gada, o meemi jabbaare makko. ²⁹ Wakkati mum da, yiyam daam darii, o nani

jam nder banndu makko.
³⁰ Iisa duu nani semmbe gom yuwi he muudum. O yeeyitii hakkune jama'aare ndeen, o wi'i :

—Moy meemii jabbaare am ?

³¹ *Aahiibe makko mbi'i mo :

—A hi'i jama'aare hawri, no billii ma dey yamaa, mbi'aa moy meemii ma ?

³² Iisa tinni no daara nder filiibe dum been fuu, ngam hi'a meemufo dum oon.

³³ Debbo meemufo Iisa oon huli, no diwna ngam no andi ko wadi. O wari, o hofii yeeso Iisa, o haalani mo fuu no wadi. ³⁴ Nden Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, goondinol maa dannii ma. Yah he jam ! A dadii nyaw maada.

³⁵ Wakkati Iisa haaldanoo he debbo oon, sey himbe gom ngari yuwi wuro Jayrus, mbi'i Jayrus :

—Ko tampintaa moodibbo oo kaden ! Biya heddaaki.

³⁶ Amma Iisa hettinaaki haala mabbe, nden o wi'i Jayrus :

—Taa hulu, goondin tan !

³⁷ Iisa accaay nedfo fuu yaada he mum wuro Jayrus se hanaa Piyer, Yakuuba he minyum Yahaaya.

³⁸ Wakkati be njottinoo wuro Jayrus, Iisa tawi jama'aare. Himbe no mboya, no cimoo. ³⁹ Nden o naati, o wi'i be :

—Dume woni bojji dii e hakkillo ummiingo ngoo nee ? Suka oon maayaay, o daanii tan.

⁴⁰ Be njali jaleede yawaare. O wadi be mburtina, be fuu. Nden be naati dow suka oon, kanko Iisa oon, Jayrus e deekum, he *aahiibe tato been. ⁴¹ Iisa nanngi junngo suka oon, wi'i mo :

—*Talita kuum !*

Kam woni : « Suka debbo, umma ! »

⁴² Bii-Jayrus debbo oo, duubi mum sappo e didi. O ummii wakkati mum da, omo dilla. Dum haayinii himbe been sanne sanne. ⁴³ Nden Iisa wi'i to be kaalan dum nedfo fuu. O wi'i kaden suka oon hokkee ko nyaamee.

6

Banyol Iisa nder Nasaratu

¹ Iisa he *aahiibe mum ndilli wuro Jayrus, pa'i Nasaratu, wuro ngo Iisa mawnunoo nder mum.

² *Nyalaane fowteteene jaayi, o fuddi wajaade nder *waajordu Nasaratu. Jama'aare hettinaniide waaju makko fuu haaydinaama. Nden be keddii ibe mbi'a :

—Toy o hebi kujje dee fuu ? Moy hokki mo anndal ? Noy o hehiri baawde wafude kaayde dee ? ³ Hanaa ya kanko woni sekkeejo oo ? Hanaa kanko woni bii-Mariyaama naa ? Hanaa kanko woni mawnu Yakuuba, Yoses, Yahuuda he Simon'en ? Minyiraabe makko rewbe no ngondi he meeden.

Kujje dee ngadi be calii Iisa. ⁴ Amma Iisa jaabii

be wi'i ko annabiijo no ted-dinee nokku fuu sey nder wuro mum, hakkune rimdaabe mum, he nder baade mum'en. ⁵ Ko yaari jungo makko ngo o yowi dow nyawbe gom, o nyawti be, Iisa hebaay wadi haayne baa worre don. ⁶ Rafi goondinol mabbe haaydini Iisa sanne.

Lilal lilaabe Iisa sappo e dido been

Iisa ummii naati gure cakaaje deen fuu, omo waajoo. ⁷ Nyannde gom o noddi *lilaabe makko sappo e dido been, o liliri be didido. O hokki be baawde riwude ginnaaji, ⁸ o wi'i be :

—Nde nii ofon njaha, to kooyee huune fuu, se hanaa cabbi moodon. To kooyee nyaamdu, mbasu naa ceede. ⁹ Bornee pade moodon, to yaaree toggooje didi. ¹⁰ Nder wuro fuu ngo ngardon, baade fuu nde njippidon nder mum, njoodee nder mayre sey nyannde ndilloton. ¹¹ Nde on ngari nder nokkuure, nde nii himbe njabbaaki on naa kettinanaaki on, nde nii on ummake ndilludu, piddee sollaare koyde moodon* ngam dum laatanoo be seeda gacce mabbe.

¹² *Aahiibe been ummii, njehi no mbaajoo, no mbi'a himbe tuuba. ¹³ Be ndiwi ginnaaji dufdi, be mbuji

himbe heewbe nebbam, himbe been nyawti.

Iisa e habbi hoore Hirudus

¹⁴ Innde Iisa walaa fuu to yehaay. *Hirudus, laamiido leydi Galili, nani habaru Iisa no wadee. No woodi wi'oobe Yahaaya gadoowo *batisma ummitii. Ngam majjum wadi, omo wada kaayde. ¹⁵ Wobbe no mbi'a o Eliya. Wobbe duu no mbi'a o annabiijo nii non hano annabiibe aranbe. ¹⁶ Wakkati *Hirudus nani haalaaji dii, o tinni omo yama hoore makko omo wi'a :

—Yahaaya mo tayunoomi hoore mum oon, kam ummitii, naa noy ?

Filla maayde Yahaaya gadoowo batisma

¹⁷⁻¹⁸ *Hirudus he hoore mum tilsiniino Yahaaya nanngée, habbee, ud-dee, ngam Yahaaya wi'i mo dum daganaaki mo habbande dee-mawniiko Filipa bi'eteedo Hirudiya. ¹⁹ Hirudiya duu no jogitani Yahaaya ngam sabbu ko o wi'i *Hirudus dum. O tefi laawol fuu no o wadata, o wada Yahaaya waree. Amma o hebaay laawol majjum, ²⁰ ngam *Hirudus no teddina Yahaaya sanne. Omo anndi duu ko Yahaaya gorko ceniido non, dartiido. Omo hakkilii he makko sanne. Haalaaji di Yahaaya haaldata he makko no

* **6:11** 6.11 Pidfol sollaare koyde aahiibe ngool no holla ko be njeeyititaako be ngarta to himbe bee. Be ngidaa duu hooyude godfum mabbe, baa sollaare wuro ngon be ngidaa dillidde dum.

jiibodira hakkillo makko. Amma fuu nii hadataa omo nana beldum hettinaade haalaaji Yahaaya.

²¹ Balde no njaha balde no ngarta faa nyannde gom dum fotodiri he nyalaane nde *Hirudus rimaa. Nyannde mum *Hirudus hawri himbe badiibe dum. O hawri hawjiibe laamu, o hawri hooreebe soogeeji, ngam be kiirto wuro makko. Nyannde mum duu Hirudiya hebi laawol no wadata ko Yahaaya waree. ²² Jama'aare ndee fuu wari hawri, sey bii-Hirudiya debbo naati no woma. Dum weli *Hirudus he warbe kawri been fuu.

*Hirudus ummii, wi'i suka debbo oon :

—Haalanan ko ngidfaa mi wadane.

²³ *Hirudus huni, wi'i kam no hokkan suka debbo oo huune fuu ko eeli dum, baa se tawi feccere leydi mum non. ²⁴ Suka debbo oon wurtii, wi'i innum :

—Dume eelanmi ?

Nden Hirudiya, inna suka debbo oon jaabii biyum, wi'i :

—Hoore Yahaaya gafoowo *batisma !

²⁵ Sey suka debbo oon doggi, yehi to *Hirudus wi'i mo :

—Joonin joonin, mido hidi hoore Yahaaya gafoowo *batisma waddee do nder le'al !

²⁶ Wakkati *Hirudus nanunoo haala kaa, berne makko metti faa hanaa sedfa. O hidfaa egginde haala makko ngam hunay-eere nde o wadi yeeso

noddaabe been fuu. ²⁷ Nder soogeeji doomoobe mo been, o lili soogeeru gom, tayowa hoore Yahaaya, waddaa. Soogeeru nduun yehi, tayi hoore Yahaaya, ²⁸ tummbi nder le'al, waddi, hokki suka debbo oon. Suka debbo oon duu hokki nde innum. ²⁹ Wakkati aahiibe Yahaaya been nanunoo dum, be ngari, be kooyi banndu Yahaaya, be moobowi.

Nyamno! worbe ujunaaji joyo

³⁰ Nyannde gom *lilaabe sappo e dido been ngari kaalani Iisa, to kam'en mbaajii he ko kam'en ngadi.

³¹ Himbe no njaha, no ngarta dow maŋbe faa be keppi fuu to be njoodoo be nyaama. Sey Iisa wi'i be :

—Ngaree njehen to yeewii gom, heba baa powton.

³² Nden be naati laana, kambe tan, be ndilli.

³³ Amma wakkati be ndillanoo, himbe heewbe annditii to be pa'i. Nden be yuwri seraaji diin fuu, be ndoggi, be artowi be. ³⁴ Wakkati Iisa wurtinoo laana kaan, o hi'i jama'aare ndeen, be

njurminii mo sanne, ngam ibe nanndi baali di ngalaa duroowo. O tinni omo waajoo be ³⁵ dow kujje keewde faa jenngi. Sey *aahiibe makko badii, mbi'i mo :

—Joonin no don no jenganga, nokkuure ndee walaa fuy, ladde non. ³⁶ Accu jama'aare ndeen sankitoo, be naata nder gure he

nokkuuje badiide, ngam be coodowa ko nyaamee.

³⁷ Iisa jaabii be, wi'i :

—Onon he ko'e moodon, kokkee be ko be nyaamata !

Nden be mbi'i :

—Ada hidi min coodanowa be buuru tammaaje cardi keme didi be nyaama naa ?

³⁸ Sey Iisa wi'i be :

—Njehee ndaarowee, buuruuje foti njogidon ?

Wakkati be ndaaroynoo, be ngarti be mbi'i Iisa buuruuje joy he liyyi didi, kam'en njogii. ³⁹ Nden

Iisa wi'i *aahiibe mum, be njonna jama'aare ndeen cefe cefe dow hudo hecco don da. ⁴⁰ *Aahiibe been njonniri jama'aare ndeen cefe hemre hemre, he cefe woygu woygu. ⁴¹ Iisa

hooyi buuruuje joy deen e liyyi didi diin, tiggiti, yetti Alla. Nden o helti buuruuje deen, o hokki *aahiibe been njeddana himbe. He liyyi diin duu, o wadiri non. ⁴² Jama'aare ndeen fuu nyaami faa haari. ⁴³ *Aahiibe been kawrodiri buuru e liyyi koddiidum dum, dum hebbini kandeeje sappo e didi.

⁴⁴ Nyannde mum worbe ujunaaji joyo nyaami buuru oon.

Dilludu Iisa he koyde dow ndiyam

⁴⁵ Gafa nyamnol worbe ujunaaji joyo been, Iisa wi'i *aahiibe mum naata laana, peddita ardoo dum, njaha

fonngo gooto hedde Bayti-sayda. Kanko duu o sallimoo jama'aare ndeen. ⁴⁶ O seedi he jama'aare ndeen, o nyakki waamnde faa o du'oo.

⁴⁷ Naange yani, laana *aahiibe been no caka peta ngaan. Iisa duu, kam tan no darii dow fonngo ngo be ndillunoo dow mum. ⁴⁸ Fajiri wakkati Iisa hi'unoo ko laana *aahiibe been no fotta henndu, awyaaki makka duu no tampinii. Iisa dilli he koyde dow ndiyam daam, tayni be. O hewti be, faa omo tefa yawtude he mabbe. ⁴⁹⁻⁵⁰ Amma wakkati *aahiibe been ngi'unoo mo ndeen, be miili ko mbeelu maaydo gom non. Berde mabbe tayi, be tinni ibe kuuba. Nden Iisa wi'i be :

—Pukkinee hakkillooji moodon ! To kulee ! Miin non !

⁵¹ O naati laana kaan, henndu nduun darii. Haayne majjum nanngi *aahiibe been sanne. ⁵² Ngam berde mabbe no bumde, be paamaay maana nyamnol worbe ujunaaji joyo been.

⁵³ Be pedditi peta ngaan, be njottii leydi Genesaret, be ndarii. ⁵⁴ Wakkati be mburtii laana kaan, himbe annditi Iisa. ⁵⁵ Wonnoobe toon cankitii nder seraaji diin fuu. Be tinni ibe ada nyawbe mabbe dow kooyirde maaybe, ibe njaara nokku fuu to be nani Iisa woni. ⁵⁶ Nokku fuu to Iisa yehi, rumtoowo non, siire non naa nder hubeere non, o tawan himbe no pukkina

nyawbe mum'en hunnduko luumo, ibe eela mo, o acca nyawbe been meema baa nii hunnduko jabbaare makko non. Nyawbe hebube meemii mo been fuu yawti.

7

Geddi dow fina-tawaa hakkune Iisa he ardiibe gom

¹ Nyannde gom *Fariisa'en he janninoobe *Tawreeta gom yuwi *Ursaliima ngari to Iisa. ²⁻⁴ Nder fina-tawaa *Fariisa'en e *Yahudankooße, neddo nyaamataa, lootaay juude mum faa laaba. Kaden duu se neddo warti, yuwi luumo, nyaamataa se lootaaki. Ibe ngoodi duu fina-tawaaji gom di be tokki hano lawyol kore, yogirde, nyamrude, loode, e payande. *Fariisa'en he janninoobe *Tawreeta bee ngi'ii ko nder *aahiibe Iisa wobbe lootaay juude mum'en, ibe nyaamira juude de laabaa.*
⁵ Nden be yami Iisa, be mbi'i:

—Dume wadi *aahiibe maada tokkataa fina-tawaaji maamiraabe meeden, ibe nyaamira juude tunnude?

⁶ Nden Iisa jaabii be, wi'i:
—Munafiki'en! *Esaaya woofaay sam, wakkati o wafunoo annabaaku dow moodon. Nder maggu Alla wi'i:

Himbe bee no mbi'an kam'en no teddina kam, amma berde maße no mboddi kam.

⁷ Dewal maße no meere ngam ko be ngoni ibe njanngina dum to bibbe aadama yuwi.†

⁸ Onon *Fariisa'en, odon acca tilsinooje Alla, odon tokka fina-tawaa bii-aadama. ⁹ Odon coofi fina-tawaaji moodon he tilsinoore Alla! ¹⁰ Ngam nder *Tawreeta, *Muusa wi'i: *Teddin inna maa he bammaa.‡* O wi'i kaden duu: *Kududo innum naa bammum fuu no haani wareede.§* ¹¹ Amma onon, dume mbi'oton, se neddo wi'i innum naa bammum: Ko mbaawmi wallirde ma dum no « Korban », ko mi sakkanta Alla. ¹² On mbi'an mo, o accaa wafande inniiko naa baabiiko fuy naa? ¹³ Nii ngadirton, odon ngartira haala Alla meere ngam fina-tawaaji moodon di njanninton sukaabe. Ir majjum re'ataa ngondon odon ngada.

¹⁴ Iisa nodditi jama'aare ndeen wi'i nde:

—On fuu, kettinane kam, paamee ko ¹⁵ huune fuu ko yuwi yaasin naati nder banndu neddo hanaa kam watta joomum tunna yeeso Alla. Amma ko wurtotoo nder neddo kam tunninta neddo yeeso Alla. [¹⁶ Jom nowru nanooru fuu nana!]*

* 7:2-4 7.2 Lootol juude ngool hanaa ngam ittude tuuni, amma ngam joomum dartinoon nder ko diina mum wi'i. † 7:7 7.7 Esaaya 29.13 ‡ 7:10 7.10 Burtaaki 20.12; Wi'itaade Tawreeta 5.16 § 7:10 7.10 Burtaaki 21.17; Lewinkooße 20.9

* 7:16 7.16 Aaya 16 tawaaka nder dereeji arani fuu.

17 Iisa seedi he jama'aare ndeen, warti wuro. *Aahiibe makko ngari, yami mo maana ko o wi'i dum. 18 Nden o jaabii be o wi'i :

—Onon duu, on paamaay naa ? On paamaay ko huune fuu ko yuwi yaasin, naati banndu neddo, tunnintaa dum. 19 Dum naataay nder berne joomum, nder reedu joomum tan dum naati, nden dum yehee gada wuro.

Nder haalaaji d'ii, Iisa no holla ko nyaamdu fuu no laabi. 20 O wi'i *aahiibe been kaden :

—Ko wurtotoo berne bii-aadama, kam tunninta dum. 21 Ngam nder berne neddo miilooji bondi mburtoto hano iri ko semtini, nguyka, ittol yonki, 22 jeenu, eelgal bonngal, bononda, jamba, golle nyiddude, haasidaaku, haala mbonka, mawnitaare, he bahimaare. 23 Golle bonde fuu nder berne yuwata, kanye duu tunninta neddo.

Goond'inol debbo gom mo hanaa Yahudanke

24 Iisa ummii, wari weeri leydi Tirus. O jippii nder baade gom, o hid'aa neddo fuu faama to o woni. Amma dum fuu hadaay himbe anndi to o woni. 25-26 Nder wakkati mum, debbo bii-leydi Finisi-Siriya gom, biyum debbo, ginnaaru no dow mum. Debbo oo hanaa Yahudanke, o nani habaru Iisa no wadee. O ummii, o wari, o hofi yeeso Iisa. O eeli Iisa riiwa ginnaaru wonndu

gada biyiiko. 27 Nden Iisa wi'i mo :

—Accu sukaabe nyaama faa kaara ginan. Ngam hegaaki neddo hooya nyaamdu sukaabe faddana dawaadi.

28 Debbo oon jaabii Iisa, wi'i :

—Goonga non, Joomam. Amma dawaadi duu no nyaama ko sukaabe camninta yeeso mum'en.

29 Sey Iisa wi'i debbo oon :

—Ngam njaabaaki maada kii, hootu, biya seedi he ginnaaru nduun.

30 Debbo oon hooti, tawi biyum seedi he ginnaaru nduun, no fukkii dow leeso.

Nyawtol gorko paho gom

31 Iisa ummii leydi Tirus, fa'i leydi Sidon, nden warti har peta Galili, o naati leydi Gure-sappo. 32 Nder leydi Gure-sappo, o waddanaa gorko paho gom, mo haala mum laabaa. O eelaa, o yowa junngo makko dow gorko oon. 33 Iisa hakkiti paho oon he jama'aare ndeen, watti kolli mum nder noppi paho oon, tutti nder junngo mum, meemi demngal makko. 34 O tiggiti, o uumi, nden o wi'i paho oon nder aramankooore :

—*Efata !*

Kam woni : « Cukkitee ! »

35 Wakkati mum da, noppi gorko oon cukkiti, demngal makko yoofaa, haala makko darti. 36 Nden Iisa wi'i to neddo fuu haalan dum goddo. Amma ngam omo hada be, wadi kambe duu ibe beyda sankitidde haala

kaan. ³⁷ Haayne nanngi be faa noy walaa, be tinni ibe mbi'a :

—Golle Iisa fuu no mboodi, faa yottii to Iisa no wada pahube nana, beebeebe duu njecoo.

8

Nyamnol worbe ujunaaji nayo

¹ Balde tati nii ko jama'aare mawne gom wari hawri to Iisa. Jama'aare ndee walaa fuu ko nyaama. Sey Iisa noddi *aahiibe mum, wi'i be :

² —Himbe bee no njurminii, balde tati nii hannden ko ibe ngondi he am, be ngalaa fuu ko be nyaama.

³ Nde nii mi acci, be koota be nyaamaay, be tampan sanne dow laawol. Ngam nder mabbe no woodi yuwbe to woddi.

⁴ Nden *aahiibe been njaabii mo, mbi'i :

—Toy kebeten ko nyamnirten be nder ladde yeerure ndee ?

⁵ Iisa yami be, wi'i :

—Buuruuje foti njogidon ? Be njaabii mo, be mbi'i :

—Buuruuje jeddi.

⁶ Nden o wi'i jama'aare ndeen joodoo he leydi. O hooyi buuruuje jeddi deen, o yetti Alla, o helti de, o hokki *aahiibe been njed-dani jama'aare ndeen. ⁷ Ibe njoginoo kaden likkoy sedfa gom. Iisa adi koy, yetti Alla, wi'i *aahiibe been njed-dana be koy, kankoy duu.

⁸ Jama'aare ndeen nyaami faa haari. *Aahiibe been

kawri kelte deen, de kebbini kandeeje jeddi. ⁹ Nyaamube nyannde mum been, no ngada hano worbe ujunaaji nayo. Gada mum, Iisa salimii be, ¹⁰ naddi *aahiibe mum laana, fonndi leydi Dalmanuuta.

Hidde holleede Iisa no yuwdo to Alla

¹¹ Nyannde gom *Fariisa'en ngari faa tunna Iisa. Be puddi haaldude he makko, be yami mo, o holla be alaama kaaydiniido yuwdo dow kolloowo ko Alla lili mo. ¹² Sey Iisa uumi, wi'i be :

—Dume wadi ko onon himbe jamaanu oo, odon ngidi holleede alaama ? Goonga kaalanani on, alaama fuu walaa mo kolletedon !

¹³ Gada haalaaji dii walaa ko o beydi, nden o seedi he mabbe, o naati laana, o fonndi fonngo gooto.

Poodol noppi dow yuufinirdum Fariisa'en e Hirudus

¹⁴⁻¹⁵ Wakkati Iisa he *aahiibe mum ponndinoo fonngo gooto, Iisa foodi noppi mabbe wi'i be, be kakkilo he yuufinirdum Fariisa'en he yuufinirdum *Hirudus oon. Poodol noppi ngool fotodiri ko buuruure worre tan tawaa nder laana mabbe. Be njeggiti ko no haani be njalda buuruuje dudde gada mabbe. ¹⁶ Sey *aahiibe been puddi no kaalda, no mbi'a :

—Naa ngam eden njogii buuruure ndee tan, wadi o haali haala kaa ?

¹⁷ Iisa faami ko be kaalata, nden wi'i be :

—Dume kaaloton hakkune moodon, ofon mbi'a on ngalaa buuru ? Dume wadi ko on paamataa ? Naa berde moodon mbumu non ? ¹⁸ Ofon ngoodi gite, amma on ngi'ataa ? Ofon ngoodi noppi, amma on nanataa ? On miccitaaki naa ? ¹⁹ Wakkati njeddanmi worbe ujunaaji joyo been buuruuje joy deen, kandeeje foti kebbinirfon ko nyaama hodda dum ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Kandeeje sappo he didi.

²⁰ Iisa yami be kaden, wi'i :

—Nyannde njeddanmi worbe ujunaaji nayo buuruuje jeddi deen, kandeeje foti kebbinirfon ko nyaama horii dum ?

Be njaabii Iisa, be mbi'i :

—Kandeeje jeddi.

²¹ Nden, Iisa wi'i be :

—On paamaay faa joonin naa ?

Bumtinol gom nder Baytisayda

²² Wakkati Iisa he *aahiibe mum njottinoo Baytisayda, sey himbe ngaddani Iisa bumdo gom. Waddube bumdo oo, eeli Iisa meema mo. ²³ Iisa nanngi junngo bumdo oon, hakkiti mo he himbe, yaari mo gada wuro ngoon. O tutti he gite bumdo oon, o yowi juude makko dow bumdo oon, o wi'i :

—Ada hi'a goddum joonin naa ?

²⁴ Sey bumdo oon feerti gite mum, wi'i :

—Midfo hi'a himbe, amma ibe nga'ani kam hano ledde jehooje nii.

²⁵ Iisa yowi juude mum dow gite makko kaden. Gorko oon feerti gite mum, sey wumti faa woodi, gite makko laabi tarr. ²⁶ Gada mum Iisa wi'i mo :

—Hootu, dey to naatu wuro ngoo.

Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu

²⁷ Nyannde gom Iisa he *aahiibe mum ummii naati nder gure cakaaje Kaysariya Filipi. Dow laawol o yami *aahiibe makko o wi'i :

—Moy himbe mbi'ata ngonmi ?

²⁸ Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—No woodi wi'oobe a Yaahaaya gadoowo *batisma, no woodi wi'oobe a Eliya, no woodi wi'oobe kaden a gooto nder annabiibe.

²⁹ O yami be kaden, o wi'i :

—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?

Sey Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan woni *Almasiihu.

³⁰ Nden Iisa foodi noppi mabbe wi'i to be kaalan dum neddo fuu.

Bannginol maayde he ummitaaki Iisa

³¹ Wakkati Piyer wi'unoo ko Iisa woni *Almasiihu, Iisa fuddi no famtina *aahiibe mum, omo wi'a be ko no tilsi *Bii-Neddo torree sanne. Ardiibe mawbe, hooreebe *cakkanooobe Alla

he jannginooŋe *Tawreeta tottitoo mo. O waree, nden gada balde tati o ummitoo.
³² O daraaki fuu o suudaana be goddum. Sey Piyer foodi mo sengo, tinni no haalda he makko dow ko o wi'i dum.

³³ Nden Iisa hucciti har *aahiibe been, daari be, nduki Piyer, wi'i mo :

—Woddam, aan Ibiliisa ! Sabu miilooji maada, yuwaay to Alla, to himbe di yuwi.

Noy Iisa tokkirtee

³⁴ Iisa noddi jama'aare ndeen, *aahiibe makko no tawaa nder mayre, o wi'i be :

—Muuydo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal mum bardugal, tokka kam.*

³⁵ Sabu gidfo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursudo ki ngam am he ngam *Habaruu lobbo oo, hisinan ki. ³⁶ Dume kebol duuniyaaru nduu fuu nafirta nedfo, nde joomum mursi yonki mum ?

³⁷ No woodi ko nedfo waawi hokkitirde ngam hebata ki naa ? ³⁸ Nedfo fuu caliido kam, miin he haalaaji am nder jamaanu bondu oo, murtudo he Alla, miin *Bii-Nedfo, miin duu, mi saloto joomum wakkati ngartitoymi, miin he maleykaabe seniibe, teddungal *Baabiraawo am no tokki.

* **8:34** 8.34 Maana hooyude leggal bardugal woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa mrsiroyta yonki mum nii.

9

¹ O wi'i be :

—Goonga kaalananmi on, nder tawaabe do be hannden, wobbe maayataa ngi'aay Laamu Alla no warda he baawde.

Baylitol tagaadi Iisa

² Balde jeegom gada kollitol no Iisa tokkirtee, Iisa adi Piyer, Yakuuba, he Yahaaya, be nabbi waamnde toowne gom. Tagaadi makko waylitii yeeso mabbe.

³ Kolte makko no yelkita, de ndawni tar. Walaa lonnoowo kotal baawdo boosi kotal ngal laaba faa ngal rawnira non. ⁴ *Aahiibe tato been ngi'ii Eliya he *Muusa mbanngi no kaalda he makko. ⁵⁻⁶ Kulkulal nanngi *aahiibe tato been fuu faa Piyer tinni no haala fuulu faalaaji gom no wi'a :

—Moodibbo, no woodi ko tawaaden do. Accu min nyiba hukumuuji tati do. Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.

⁷ Luuldere gom wari suddi be, sey daane gom yuwi nder luuldere ndeen wi'i :

—Oo woni Biyam mo korsinmi. Kettinane mo !

⁸ Nden *aahiibe been ndaari ngi'aay nedfo fuu se hanaa Iisa.

⁹ Wakkati Iisa he *aahiibe mum been njippotonoo waamnde ndeen, Iisa wi'i be to be kaalan nedfo fuu ko be ngi'ii sey wakkati *Bii-Nedfo ummitii e maayde. ¹⁰ Be njabi, amma be keddi, ibe yamodira

hakkune mabbe maana « ummitaaki ». ¹¹ Nden be yami Iisa, be mbi'i :

—Dume wadi janginoobe *Tawreeta no mbi'a no tilsi Eliya arta *Almasihu warde ?

¹² Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Goonga, Eliya artata wara ginan, moyyina kujje fuu. Amma dume wadi dewte Alla mbi'i no tilsi *Bii-Neddo torree sanne, yennee ? ¹³ Mido haalana on, Eliya wariinoo, himbe ngadanii mo ko ngidi hano no dewte Alla pillori dum.

Nyawtol suka laddaado gom

¹⁴ Wakkati be ngartunoo to *aahiibe beeto, be tawi jama'aare mawne no filii be. Janginoobe *Tawreeta no njeddodira he mabbe.

¹⁵ Wonnoobe nder jama'aare ndeen miilaayno ngi'a Iisa. Wakkati be ngi'unoo mo be nani beldum, nden be ndoggi be njabbowii mo.

¹⁶ O yami be, o wi'i :

—Dow dume njeddodirton he janginoobe *Tawreeta bee ?

¹⁷ Sey gorko gom fiirti hunduko, wi'i Iisa :

—Moodibbo, mi waddanii ma biyam gorko mo ginnaaru beebi. ¹⁸ Wakkati dum ummani mo fuu, idum liba mo, hunduko makko no wurtina nguufu. Omo neryodira nyiye, o yooru karaw. Mi eeli *aahiibe maafa ndiiwa ginnaaru nduun, amma be keppe.

¹⁹ Nden Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Hey onon himbe jamaanu be ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he moodon ? Faa nde tinno-toomi mido munyana on ? Ngaddanee kam suka oon !

²⁰ Iisa waddanaa suka oon. Wakkati ginnaaru nduun hi'unoo Iisa, ndu dimmbi suka oon, ndu libi suka oon. O heddi omo tallitoo, hunduko makko no wurtina nguufu. ²¹ Iisa yami baaba oon, wi'i mo :

—Illa nde dum hebi mo ?

*Baaba oon jaabii mo, wi'i :

—Illa omo famdi. ²² Kile keewde indu liba mo nder hiite naa nder ndiyam ngam tefude no ndu warirta mo. Yurma min, mballaa min nde nii ada waawi !

²³ Nden Iisa wi'i mo :

—Nde nii mido waawi mbiidaa naa ? Too, huune fuu no hoyani goondindo.

²⁴ Wakkati mum da, baaba suka oon huubi, wi'i :

—Mi goondini, amma walam ngam goondinol sadi kam.

²⁵ Wakkati Iisa hi'unoo himbe no ndogga warde, o sajiti ginnaaru nduun o wi'i :

—Aan beebinoowo e pahinoowo, yuw gada suka oo, to tokku mo kaden faa abada !

²⁶ Ginnaaru nduun huubi, dimmbiri suka oon semmbe semmbe, yuwi gada makko. Suka oon wa'i hano maaydo nii, faa ko heewi nder wonnoobe don been no mbi'a o maayi. ²⁷ Iisa nanngi junngo makko, umminii mo, o darii.

²⁸ Wakkati Iisa naatunoo suudu, *aahiibe makko ngari yami mo, mbi'i :

—Dume wadī ko minen, min keppi riiwude ginnaaru nduun ?

²⁹ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Du'aa'u tan, wadataa neddo riiwa iri ginnaaru nduu.

Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa

³⁰ Gada nyawtol suka beebaado oon, Iisa ummidii *aahiibe mum, be pedditi leydi Galili. O hid'aa neddo fuu faama to o woni. ³¹ Omo waajoo *aahiibe makko, omo wi'a be *Bii-Neddo no jammabee, watee nder juude. O waree, balde tati gada mum, o ummitoo. ³² *Aahiibe makko been paamaay maana haala makko, be kuli duu yamude mo.

Habaru lilaado burdo teddude

³³ Wakkati Iisa he *aahiibe mum njottinoo Kafarnahum, be naati suudu weerirde maabe. Iisa yami be, wi'i :

—Dow dume ngondon odon njeddodira wakkati ngonnoden dow laawol ?

³⁴ Amma be njaabaaki, ngam dow burdo teddude hakkune maabe be njeddodiri. ³⁵ Iisa joodii, noddi be, kambe *lilaabe sappo e dido been, wi'i be :

—Neddo fuu hid'i ardaade himbe, tilay sey heeda gada, laatoo golloowo maabe, be fuu.

³⁶ O nanngi junngo cukalel gom, o darni yeeso maabe, o huufi ngel, ³⁷ o wi'i be :

—Jabbiido suka gooto hano cukalel ngel dow innde am, miin jaati joomum jabbi. Jabbiido kam fuu, hanaa miin tan jabbi, lildo kam joomum jabbi.

³⁸ Nden Yahaaya wi'i mo :

—Moodibbo, min ngi'ii gorko gom no riiwira innde maa ginnaaji. Min kad'i mo, ngam o wondaa he meeden.

³⁹ Sey Iisa wi'i :

—To kadee mo, ngam neddo fuu waawaa wadude haayne gom dow innde am, dey sedda gada mum, saki-too bonna innde am. ⁴⁰ Mo wanyaay en, fuu no wondi he meeden.

⁴¹ Goonga kaalananmi on, neddo fuu kokkudo on ndiyam nder nyederde ngam odon ngondi he *Al-masiihu, joomum heppataa baraaaje mum baa sedda.

⁴² Neddo fuu wadī gooto nder sukaabe goondinbe kam be wadī hakke, ko burani joomum wodde woni kaaya mannga habbee he daane joomum, nden joomum faddee nder maayo.

⁴³ Se tawi junngo maada wadī ngadaa hakke, tayu ngo. Ngam naatude nder mbuurnam nduumiidam he junngo wooto, no buri moyyande neddo dina naatirde juude mum didi nder jahannama, hiite nge nyifataa abada. [⁴⁴ *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*]*

⁴⁵ Se tawi koyngal maa wadī ngadaa hakke, tayu

* 9:44 9.44 Aaya 44 tawaaka nder dereeji arani fuu.

ngal. Ngam naatude nder mbuurnam nduumiidam he koyngal gootal no burani neddo dina faddeede koyde mum didi fuu no kuubi he mum nder jahannama hiite nge nyifataa. [⁴⁶ *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*][†] ⁴⁷ Se tawi hitere maada wadi ngadaa hakke, ittu nde. Ngam naatude Laamu Alla a dokko, no furi moyyande ma dina padfidedaa gite maada didi fuu no kuubi nder jahannama. ⁴⁸ *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*[‡]

⁴⁹ No nyaamdu gom tilay sey wattanee lamdam ngam ndu wela, hano non duu himbe fuu sey hiite tukkee he mum'en heba jikkuiji mum'en ngarta lobbi. ⁵⁰ Lamdam huune lobbere non, amma nde dam lamsaa, dume lamsinta dam? Laatee hakkune moodon hano lamdam, ngondon he jam.

10

Habaru ceergal

¹ Iisa dilli Kafarnahum, fa'i gadfa maayo Urdun nder leydi Yahudiya. Jama'aare wari, filii mo, o tinni omo waajoo be hano no o woowrunoo waajoraade be. ² Sey Fariisa'en gom ngari to makko faa tunna mo, nden be yami mo, be mbi'i :

—No daganii gorko seera deekum naa dagaaki ?

³ Iisa jaabii be, wi'i :

—Dume *Muusa tilsini on ngadon ?

⁴ Be njaabii, be mbi'i :

—*Muusa hokki laawol se gorko no seera deekum, *winda talkuru ceergal makko, nden seera mo.*^{*}

⁵ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Ngam on tibbe-nyireebe, wadi *Muusa winndani on tilsinoore ndee.

⁶ Amma illa fudforde, wakkati Alla no tagannoo huune fuu, *o tagi himbe gorko he debbo.* ⁷ Ngam majjum wadi ko gorko no *acca innum e bammum hawtaa he deekum,* ⁸ *be fuu dido be laatoo banndu worru.*[†] Ndenne joonin, be kanaa dido kaden, amma be go'o. ⁹ To neddo senndu ko Alla hawri.

¹⁰ Wakkati Iisa he *aahiibe mum kootunoo, *aahiibe been yamti mo maana haala kaan. ¹¹ Sey o wi'i be :

—Neddo fuu ceerdo deekum banji goddo, yeeni, ¹² hano non duu, debbo fuu ceedudo he gorum, dey banja, debbo oon duu yeeni.

Barkinol cukaloy

¹³ Nyannde gom himbe ngaddi cukaloy mum'en to Iisa ngam o yowa juude dow makkoy, amma *aahiibe been nduki be. ¹⁴ Wakkati Iisa hi'unoo dum, dum naawi mo, nden o wi'i *aahiibe been :

—Accee cukaloy koy ngara to am. To kadfee koy, ngam nanndube he

[†] 9:46 9.46 Aaya 46 tawaaka nder d'ereaji arani fuu. [‡] 9:48 9.48 Esaaya 66.24

* 10:4 10.4 Wi'itaade Tawreeta 24.1 [†] 10:8 10.6-8 Aaya 10.6 Fudforde 1.27, aaya 10.7-8 Fudforde 2.24

makkoy njeysi Laamu Alla.
 15 Goonga kaalanami on,
 mo jabboraaiki Laamu
 Alla hano no cukalel ngel
 jabboraa nii, joomum
 naatataa nder maggu.

16 Nden o wunnidii cukaloy
 koy, o yowi juude dow
 makkoy, o barkini koy.

Iisa e gorko diikudo gom

17 Nyannde gom, Iisa
 no caka yaadu sey gorko
 gom doggi wari, hofi yeeso
 makko, wi'i mo :

—Moodibbo lobbo, dume
 kaanumi wafude ngam
 hebude mbuurnam ndu-
 uumiidam ?

18 Iisa jaabii mo wi'i :

—Ngam dume noddirtaa
 kam lobbo ? Lobbo fuu
 walaa sey Alla. 19 Adaa anndi
 tilsinooje bi'ooje : *To ittu
 yonki goddo, to yeenu, to
 wuju, to seedana fewre, to
 toonya. Teddin inna maa
 e bammaa.*‡ Adaa anndi de
 naa ?

20 Gorko oon wi'i :

—Moodibbo, kujje dee fuu
 mido hakkilii he majje illa
 cukaaku am.

21 Nden Iisa daari mo
 daarde hidde, wi'i mo :

—Huune worre tan hod-
 danii ma. Sonnoy ko
 njogidaa fuu, njeddana
 talkaabe, a heban baraaaje
 dow. Gada mum, ngaraa
 tokkaa kam.

22 Gorko oo no diikudo
 sanne. Wakkati o nanunoo
 haalaaji dii, o balinii, o dil-
 lidi mettorgal berne.

23 Iisa daari *aahiibe
 mum, wi'i :

—Naatol jom njawdi nder
 Laamu Alla no tiidi faa !

24 Nanol haala kaa
 haaydini *aahiibe been
 sanne. O wi'i be kaden :

—Gidaabe am, naatude
 Laamu Alla no tiidi faa !
 25 Ngam naatol ngolooba
 nder wudde battal no buri
 hoyde dina naatol jom
 njawdi nder Laamu Alla.

26 Haayne beydi nan-
 ngude *aahiibe been kaden.
 Be keddi, ibe yamodira
 hakkune mabbe, ibe mbi'a :

—Ndenne, moy hisata ?

27 Iisa daari be, wi'i :

—Ko heppori bii-aadama
 hepportaa Alla. Walaa fuu
 ko hepporta Alla.

28 Sey Piyer fiirti hun-
 nduko wi'i mo :

—Minen, min mboppii
 fuu, min tokki ma !

29 Iisa jaabii be, wi'i :

—Goonga kaalanami
 on. Neddo fuu woppi
 wuro mum, rimdaabe mum
 worbe naa rewbe, neddo
 fuu woppi innum naa
 bammum, woppi sukaabe
 mum naa gese mum ngam
 am he ngam *Habaruu lobbo
 oo, 30 joomum no heban ko
 buri dum kile hemre nder
 duuniyaaru ndu ngonden
 nder muudum joonin nduu.
 Joomum no heban cuudi,
 rimdaabe worbe he rewbe,
 inniraabe, bibbe e gese. Joo-
 mum no torreteee duu nder
 mayru. Amma nder wakkati
 garoowo, joomum no heban
 mbuurnam nduumiidam.
 31 Amma ardiibe heewbe

keedan gada. Gadaabe been duu laatoto ardiibe.

Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa tatabi

³² Nyannde gom Iisa no ardi *aahiibe mum no tokki, ibe pa'i *Ursaliima. Nder jahaangal maβbe ngaal, kulkulal no yaha no warta nder berde *aahiibe been he nder berde wondunoobe he maβbe fuu. Iisa noddi *lilaabe mum sappo he dīfo been feere, o haalani be ko hewtoytooo mo *Ursaliima.

³³ O wi'i be :

—Kettinee, joonin enen nii eden njaha *Ursaliima, *Bii-Neddo no wattetee nder juude mawbe *cakkanoobe Alla he janngi-noobe *Tawreeta. Be ngatta mo nder juude be kanaa *Yahudankooβe, be kiitoo mo kiite maayde. ³⁴ Be njawoo mo, be kartoo be tutta dow makko, be bocca mo, be mbara mo. Amma balde tati gada mum, o ummitoo.

Eelgal Yakuuba e Yahaaya

³⁵ Yakuuba he Yahaaya, biβbe Jebede, ngari to Iisa mbi'i mo :

—Moodibbo, miden ngidī min eele goddum. Miden ngidī ngadanaa min dum duu.

³⁶ Sey Iisa wi'i be :

—Dume ngiddon mi wadana on ?

³⁷ Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Nyannde njoodiɗaa dow joodorgal laamu maa

ngu darja, accu min njoodoo takkol maada, gooto nyaamo maa, ooto nano maa.

³⁸ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—On anndaa ko eeloton. Odon mbaawi yarirde nyederde nde njaranmi ndeen naa ? § Odon mbaawi munyi wadaneede *batisma mo ngadanteemi oo naa ?

³⁹ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Miden mbaawi.

Nden Iisa wi'i be :

—On njaran nyederde nde njaranmi ndeen, on ngadantee *batisma mo ngadanteemi oon, ⁴⁰ amma joodaade nyaamo am naa nano am, hanaa miin woodi baawde hokkude dum. Alla moyyini joodorde dee ngam be o subī.

⁴¹ Wakkati *aahiibe sappo beeto nanunoo ko Yakuuba e Yahaaya yamani ko'e mum'en, dum monnini be.

⁴² Sey Iisa noddi be, be fuu, wi'i :

—Odon anndi doole doole laamiibe be kanaa *Yahudankooβe laamorii himbe mum'en. Mawbe maβbe been duu kolli baawde. ⁴³ Amma onon kay, dum wadataa hakkune moodon. Giddo laatoo tedduɗo hakkune moodon, on fuu, no haani laatoo golloowo moodon. ⁴⁴ Kaden duu, giddo ardaade nder moodon, no haani laatoo maccudo moodon, on fuu.

⁴⁵ *Bii-Neddo he hoore mum waraay faa gollanee, amma o wari faa o ngollana himbe fuu, o mursa yonki

§ 10:38 10.38 Nyederde e batisma mo Iisa woni no haala dow mum'en dum, woni torra ka o yaroyta.

makko ngam hisinde himbe heewbe.

Bumtinol Bartima'us

⁴⁶ Iisa he *aahiibe mum ngari Yeriko. Wakkati Iisa, *aahiibe mum he jama'aare gom umminoo Yeriko no pa'i *Ursaliima, bumdo gom bi'eteedo Bartima'us hii-Tima'us no joodii no garbina takkol laawol. ⁴⁷ O nani no wi'ee Iisa mo Nasaratu woni no yawta, sey o fudfi huubude, omo wi'a :

—Iisa, taan Daawda, yur-mam !

⁴⁸ Himbe heewbe tokkitii no cajitoo he makko, no mbi'a o deyyita, amma kanko duu wakkati mum nii, o huubi kaden, o wi'i :

—Taan Daawda, yur-mam !

⁴⁹ Sey Iisa darii, wi'i Bartima'us noddee. Nden, o noddaa o wi'aa :

—Haya ! Umma, o wi'i ngaraa !

⁵⁰ Bartima'us garbisi, fadfi suddamaare mum, wari to Iisa. ⁵¹ Iisa yami mo, wi'i :

—Dume ngidaa mi wadane ?

Bartima'us jaabii mo, wi'i :

—Moodibbo, mido hidii mi wumta.

⁵² Sey Iisa wi'i mo :

—Yah ! Goondinol maada hisinii ma.

Wakkati mum da o wumti, o tokki Iisa, be ndilli.

11

Naatol Iisa nder Ursaliima

¹ Wakkati Iisa he *aahiibe mum wonoo hakkune Baytifaaji he Baytaniya, hedde har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, be mbodfaaki *Ursaliima sanne, sey Iisa lili *aahiibe mum difo gom, ² o wi'i be :

—Umme, njehee nder wurel gonngel yeeso moodon ngeel. No nattirdon nder maggel, on tawan binngel ara gom, ngel wadfaaka abada gom no habbii. Kabbitee ngel, ngaddanon kam. ³ Nde nii godfo yamii on wi'i ngam dume wadi ofon ngada dum, mbi'on Joomiraawo haajaa ngel. Dey o wartiran ngel law.

⁴ Be njehi, be tawi binngel ara ngel no habbii yaasi dammbugal baade ndeen, be kabbiti ngel. ⁵ Sey wonoobe no ndarii don been yami be, mbi'i :

—Dume ngatton do nii ? Dume kabbitanton arel ngel ?

⁶ *Aahiibe been njaaborii be dey-dey no Iisa wi'irnoo be. Himbe been acci be, be ndillidi arel ngel. ⁷ Be njaari ngel to Iisa, be mbedditi kolte mabbe dow maggel, Iisa wadfdii. ⁸ Dow laawol, himbe dufbe mbedditi kolte mum'en, wofbe kelti licce mbeerti dow maggol.

* **11:9** 11.9 « A jabbaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuurra 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njabbitaaki.

⁹ Ardiibe mo he heedanbe mo gada no kuuba no mbi'a :

—*Hosanna ! *Barkinaado woni gardo dow innde Joomiraawo !*† ¹⁰ Barke tabbita he laamu ngaroowu, laamu maama meeden Daawda ! Jettooje ngoodani Alla Toowdo !

¹¹ Wakkati Iisa naatunoo *Ursaliima, o naati nder *Juulirde mawne. O hi'i huune fuu ko woni nder mayre. Amma ngam naange no yana, o wurtii *Ursaliima, o yehi Baytaniya, kanko he *aahiibe makko sappo e dido been.

Kudol ibbi

¹² Wakkati Iisa he *aahiibe mum ndawannoo Baytaniya no pa'i *Ursaliima, Iisa no nanannoo rafo. ¹³ Sey toon dow laawol, o holliri ibbi gom ngooduki haako. O yehi, o yeewowi nde iki tawdee bibbe. Wakkati o yottinoo to makki, fuy non o tawaay he makki se hanaa kaakooli, wakkati dimol ibbe wadaay. ¹⁴ Iisa wi'i ibbi kiin :

—To neddo fuu yeeyito nyaama bibbe maa kaden !

*Aahiibe makko nani ko o wi'i ki.

Diiwol bibbe luumo nder Juulirde mawne

¹⁵ No Iisa'en njottorii *Ursaliima, Iisa naati jawreeru Juulirde *Ursaliima mawne, o fuddi omo riwa soodoobe e sonnoobe wonbe nder mayru. O libi teburuujii weccoobe ceede he joodorde

sonnoobe buugaali. ¹⁶ O hadi yaha-warta bibbe lu-umooobe he donle mum'en nder mayre. ¹⁷ O waajii be o wi'i :

—Hanaa no winndii nder dewte, Alla wi'i: *Suudu am no inndirtee suudu to lenyi fuu ngarta du'oo !*‡ Amma onon, on ngadii ndu *wumpere wuybe.*§

¹⁸ Mawbe *cakkanooobe Alla he jannginooobe *Tawreeta nani ko o wi'i. Be tefi joonkay no be mbardata mo, amma be kuli mo, ngam waaju makko naatii jama'aare ndeen sanne. ¹⁹ Wakkati naange yanunoo Iisa he *aahiibe mum mburtii huubeere *Ursaliima pa'i Baytaniya.

Du'aa'u gondudo he goondinol

²⁰ Jaangoore kippol teburuujii weccoobe ceede e sonnoobe buugaali been, Iisa'en kejji illa beete coyyi *Ursaliima. Wakkati be paani ibbi kiin sey be ngi'ii ko ki yoorii karaw faa he dadi. ²¹ Nden Piyer micciti, wi'i Iisa :

—Moodibbo, ndaa ! Ibbi ki kudunodaa kiin yoorii.

²² Sey Iisa jaabii, wi'i be :

—Ngoodinee Alla !

²³ Goonga kaalananmi on. Neddo fuu bi'udo waamnde ndee doofa, saamoy ley maayo, nde nii joomum goondinii nder berne muudum, ko kam wi'i dum wadan. Sikka fuu walaa joomum no jaabantee ko wi'i dum. ²⁴ Ngam majjum

wadi mido wi'a on, ko eelufon nder du'aa'u fuu, ngoondinee ko on kebii dum, on njaabantee dum duu. ²⁵ Kaden wakkati fuu mo ndaridon odon du'oo, nde nii no woodi mo njogitanidon, njaafanee mo ko o wadi on dum, ngam Baabii'on gondo dow yaafanoo on gacceeji moodon. [²⁶ Amma se on njaafaaki, *Baaba moodon gondo dow oon duu yaafataako hakkeeji moodon.]*

To baawde Iisa yuwi

²⁷ Iisa he *aahiibe mum ngarti *Ursaliima. Wakkati Iisa filotonoo nder *Julurde *Ursaliima mawne, hooreebe *cakkanooobe Alla, jannginoobe *Tawreeta he mawbe *Yahudankooobe badii mo, ²⁸ yami mo mbi'i :

—Baawde deye ngadirtaa kujje dee fuu? Moy hokki ma laawol wadude de?

²⁹ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Mi yaman on huune worre tan, onon duu. Nde nii on njaabake kam, mi haalanan on baawde deye ngadiranmi kujje dee fuu. ³⁰ Alla naa himbe kokki Yahaaya laawol wadude *battisma? Mido hettinani on!

³¹ Sey ibe caawodira hakkune mabbe, ibe mbi'a :

—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko wadi en ngoondinaay Yahaaya?

³² Amma eden mbaawi wi'ude himbe naa?

Be yamodiri nde ibe mbaawi mbi'i nii ngam ibe kula himbe. To himbe fuu, tabbat Yahaaya gadoowo *battisma no annabiijo.

³³ Sey be njaabii Iisa, be mbi'i :

—Min anndaa.

Nden Iisa wi'i be :

—Too, miin duu, mi haalantaa on baawde deye ngadiranmi kujje dee fuu.

12

Banndol dow remooobe bonbe

¹ Nder *Ursaliima Iisa tinni no haalda *aahiibe mum he hooreebe *Yahudankooobe nder kippol haala, omo wi'a :

—Neddo gom wadi ngesa *cabiije. O wadi koogol o fiiltini nga. O wasi luggere boosirde, o nyibi suudu toownu ngam doomoobe magga. Nden o wuyi nga remooobe gom, o wadi jahaangal. ² Wakkati tebol cabiije deen yottinoo, o lili golloowo makko gom jabowa mbaka makko to remooobe been. ³ Remooobe been nanngi lilaado oon, piyi mo, njoofi mo juude bole. ⁴ Jom ngesa kaan liliti golloowo mum gom kaden to mabbe. Be eli mo, be njenni mo. ⁵ Jom ngesa oon lili faa hannden golloowo mum gom kaden, be mbari lilaado oon.

O lili golloobe makko re'ataa he mabbe. Be piyi wobbe, be mbari wobbe duu. ⁶ Neddo gooto

* 11:26 11.26 Aaya 26 tawaaka nder dereeji arani fuu.

koraniido mo oon, woni biyiiko korsudo. Kanko duu o lili mo he mabbe, o wi'i hoore makko : « Be teddinan mo ngam o biyam. » ⁷ Amma remooŋe been mbi'odiri hakkune mum'en : « Ma'adalla. Oo nii woni donoowo oon. Ngaree mbaren mo, heŋa ndonen ngesa ngaa ! » ⁸ Sey be nanngi mo, be mburtini mo nder ngesa ngaan, be mbari mo.

⁹ Gaŋa pillaaki kippol haala ngool, Iisa yami, wi'i :
—Too ! Joonin, noy jom ngesa ngaan waŋata ? O waran kanko he hoore makko, o wara remooŋe been, o halfina ngesa ngaan wobbe, naa noy ?

¹⁰ On njanngaay ko winndaa nder dewte deen, wi'aa :

*Hayre nde nyiboobe been mboppi ndeen,
kayre laatii hoore nyibdi ndiin.*

¹¹ *Dum golle Joomiraawo,
haayne non duu he giide meeden !**

¹² Hooreeŋe *Yahudankoobe tefi no nanngirta Iisa, ngam be paamii ko kippol haala ngool, kambe ngol sappii. Amma be cuusaay jama'aare ndeen, ngam majjum waŋi be acci mo, be ndilli.

Jobol janngal

¹³ Balde no njaha balde no ngarta sey nyannde gom *Fariisa'en he himbe *Hirudus lili *lilaabe he Iisa ngam tunna mo nder

haalaaji makko. ¹⁴ Be ngari, be mbi'i mo :

—Moodibbo, miden anndi ko goonga tan kaalataa. A hulataa neddo fuu, a burdinaay himbe, aŋa janngina laawol Alla goonga e goonga. No hegi min kokka laamiido *Rooma mawdo janngal naa hegaaki ? ¹⁵ Min kokka mo naa to min kokku mo ?

Iisa faamani munafikaare mabbe, nden wi'i be :

—Dume waŋi ko oŋon tunna kam ? Ngaddanee kam tammal cardi, mi hi'a.

¹⁶ Be ngaddani mo. O yami be o wi'i :

—Foto moy he innde moy woni do ?

Be mbi'i mo :

—Laamiido *Rooma.

¹⁷ Nden o jaabii be, o wi'i :

—Ndenne kokkee laamiido *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

Ko Iisa jaabii dum haaynii be sanne.

Filla ummitaaki he maayde

¹⁸ *Sadduki'en, kam'en ngoni yeddoobe no mbi'a ko maaydo fuu ummitittaako. Nyannde gom, be ummii be ngari to Iisa. ¹⁹ Be yami mo, be mbi'i :

—Moodibbo, *Muusa tilsinii enen *Yahudankoobe, *nde gorko dewli, dey maayi rimaay, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam hebana mo jippo-toobe.*† ²⁰ Waŋiino rimdaabe jeddo gom. Arano oon dewli debbo mum, dey maayi, rimaay. ²¹ Didabo

* 12:11 12.10-11 Jabuura 118.22-23 † 12:19 12.19 Wi'itaade Tawreeta 25.5

oon dewli debbo oon, kam duu maayi rimaay. Tatabo oon duu wadi hano non.
²² Rimdaabe jeddo been fuu tokki ndewli debbo oon, baa gooto mabbe rimaay. Gada maayde mabbe, be fuu, debbo oon duu maayi.
²³ Too, nyannde darnal, moy nder mabbe laatoto goro debbo oo? Ngam be fuu jeddo kabfani mo.

²⁴ Iisa jaabii be, wi'i :

—On mboofii, ofon anndi ngam dume? Ngam on paamaay ko dewte deen mbi'i, on anndaa duu baawde Alla.
²⁵ Ngam nyannde maaybe ummitii, worbe ndewlataa, rewbe duu ndewlataake. Himbe fuu no mbuuran hano no maleykaabe mbuurdiri nder kammu.
²⁶ Har ko daarata ummitaaki maaybe, on njanngaay dum jaa nder dewtere *Muusa, nder taarihi wuumoore hubboore. Hano no Alla haaldiri he *Muusa nii, wi'i : *Miin woni Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.*‡

²⁷ Nden Iisa beydi wi'ude be :

—O Alla wuurbe, o hanaa Alla maaybe. Ndenne, on mboofii sanne sanne.§

Tilsinoore burne semmbe

²⁸ Nyannde gom jannginoowo *Tawreeta gom nani yewtere Iisa he *Sadduki'en. O nani duu ko Iisa jaabake

be faa woodfi. Jannginoowo *Tawreeta oo badii Iisa, yami mo wi'i :

—Nder tilsinooje dee fuu, ndeye furi semmbe ?

²⁹ Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Burne de fuu semmbe woni wi'ude : *Hettina *Isra'el ! Alla Joomiraawo meeden tan woni Joomiraawo.* ³⁰ *Hidir Alla Joomiraawo maa he berne maa fuu he yonki maa fuu he hakkillo maa fuu he semmbe maa fuu.** ³¹ Tilsinoore didabere ndeen woni : *Ngid'aa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.*† Walaa fuu tilsinooje burde tilsinooje didi dee semmbe.

³² Nden jannginoowo *Tawreeta oon wi'i mo :

—Moodibbo ! A haalii goonga, ko mbi'udaa Alla tan woni Joomiraawo, kaden duu Alla gom fuu walaa se hanaa kanko.
³³ Hidirde Alla he berne mum fuu he hakkillo mum fuu, he hidirde gondo mum hano neddo hidiri hoore mum, no furi sadakaaji buleteedi he sadakaaji fuu !

³⁴ Wakkati Iisa hi'unoo ko jannginoowo *Tawreeta oo jaaborake dum he hakkillo, nden o wi'i mo :

—A woddaa Laamu Alla.

Gada jannginoowo *Tawreeta oo, neddo fuu suusaay yamude Iisa goddum kaden.

‡ **12:26** 12.26 Burtaaki 3.6, 15-16 § **12:27** 12.27 Ko jamaanu Muusa wara tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko booyi. * **12:30** 12.29-30 Wi'itaade Tawreeta 6.4-5 † **12:31** 12.31 Lewinkoofo 19.18

Almasiihu e Daawda

³⁵ Nyannde gom Iisa no waajoo nder *Juulirde *Ur-saliima mawne, sey o yami, o wi'i :

—Noy wadi janninoobe *Tawreeta no mbi'a ko *Almasiihu taan Daawda non ?
³⁶ Ngam Daawda he hoore mum haali nder baawde *Ruuhu Ceniido wi'i :

*Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am ;
War, njoodaa nyaamo am,
faa mi sorna waybe maa ley teppere maa.*‡

³⁷ Daawda he hoore mum inndiri *Almasiihu Joomiraawo mum. Ndenne, noy o laatortoo taaniiko tan ?

Pelol janninoobe Tawreeta

Jama'aare e jama'aare woni no hettinani Iisa nder welwelo. ³⁸ Nder waaju makko, o wi'i be :

—Tinnee, kakkilee he janninoobe *Tawreeta. Ibe ngidi bornaade kolte mawde. Ibe ngidi sanneede cannooje teddude nder luube. ³⁹ Ibe ngidi joodorde burde teddude nder *baajordi. Ibe ngidi joodorde burde teddude nde nii be noddaama batu. ⁴⁰ Ibe eyta rewbe be goriraabe mum'en maayi ngam teetude njawdi mabbe. Ibe njunna du'aa'uuji mabbe ngam be limtee nder lobbube. Kiite naawde be ngadantee.

Sadaka debbo gom mo gorum maayi

⁴¹ Iisa no joodii nder *waajordu, omo hucciti he

keesuwal mayru. Omo daara no himbe ngattirta hadiyaaji mum'en nder maggal. Riikube heewbe ngatti ceede dufde nder maggal. ⁴² Fotodiri nyannde mum debbo gom mo gorum maayi, mo walaa fuy, wari, watti buudoy didoy nder maggal. ⁴³ Sey Iisa noddi *aahiibe mum, wi'i be :

—Goonga kaalananmi on : Debbo oo, ko o watti nder keesuwal ngaal no buri ko beeto fuu ngatti. ⁴⁴ Ngam ko be ngatti nder keesuwal ngaal buyataa fuy nder njawdi mabbe. Amma debbo oo, ko o joginoo ngam o wuurda, dum o watti nder maggal.

13

Filla cankitol Juulirde Ur-saliima mawne

¹ Nyannde gom wakkati Iisa wurtinoo nder *Juulirde mawne, aahiijo makko gom wi'i mo :

—Moodibbo, ndaa kaayo mawko koo, kanko he nyib-diiji boofudi dii fuu !

² Sey Iisa jaabii mo wi'i :

—A hi'i nyibdi ndii, no ndi foti manngu, baa hayre worre hoddadataako no deki dow wonde. Ndi fuu, ndi libetee.

Alamaaji timmoode duuniyaaru

³ Nyannde gom Iisa no joodii dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun. Omo hucciti har Juulirde

*Ursaliima mawne. Sey Piyer, Yakuuba, Yahaaya he Andiire ummii njehe to makko kambe tan, yami mo, mbi'i :

⁴ —Haalan min nde libol ngool wadata. Alaama oye hi'etee wakkati dum hidi wadude ?

⁵ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Kakkilee to neddo fuu majjina on. ⁶ Himbe heewbe no ngardan innde am, ibe mbi'a : « Miin woni *Almasiihu. » Be majjina himbe heewbe. ⁷ Nde nii on nani habaru konuujii naa siri majji, to kulee. No tilsi dum wada, amma dum hanaa alaama kolloowo timmoode duuniyaaru.

⁸ Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. Dimmbaaki leydi wadan nokku nokkuuje, rafooji duu ngadan. Dum nanndaana he fudforde natakawere.

⁹ Ndeenee ko'e moodon, ngam himbe no njaaran on to hiitotoobe. Be piyan on nder *baajordi mabbe. Be ndarna on yeeso hooreebe kam e laamiibe ngam sabbu am, ngam ceedodon yeeso mabbe dow *Habaruu lobbo oo. ¹⁰ No tilsi *Habaruu lobbo oon waajee nder lenyi fuu. ¹¹ Wakkati be nanngoyta on faa be njaara on yeeso hiitotoobe, to ko'e moodon kabbo dow ko kaaloton. Nde wakkati oon warii fuu, on keban ko kaaludon. Ngam

hanaa onon kaalata, *Ruuhu Ceniido haalata. ¹² Himbe no kokkitiran sakiraabe mum'en mbaree, baaba no hokkitiran biyum. Sukaabe no ummanto saaroobe mum'en, gada dabare be mbaree. ¹³ Ngam am, himbe fuu mbanyan on. Amma tarsiniido faa yottii he timmoode, joomum no hisintee.

¹⁴ On ngi'an huune bonde, burne nyiddinaade* no wad-dete, darnee to nde haanaa darneede.† (Janngufo dum fuu faama dum no woodiri.)‡ Nden, tawaabe nder Yahudiya fuu ndoggira baamle. ¹⁵ Tawaado dow suudu, to jippoo wi'a naatan suudu hooya goddum. ¹⁶ Tawaado ngesa, to yeeyito hooya koltal mum. ¹⁷ Nder balde mum bone no saaman dow saawbe he musinoobe ! ¹⁸ Eelee Alla to dum fottodir he dunngu. ¹⁹ Ngam nder wakkati oon don, torra mawka waran. Illa wakkati Alla tagi duuniyaaru faa warde hannden iri makka wadaayno abada. Iri makka wadataa kaden duu faa abada. ²⁰ Nde nii Joomiraawo rabbindinaayno balde deen, neddo fuu hisataano. Amma o rabbindinii de ngam subaabe makko. ²¹ Nder wakkati oon, nde nii goddo wi'i on : « Ndaaree *Almasiihu nii do » naa « too'en », to ngoondinee joomum. ²² Ngam al-

* **13:14** 13.14 Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † **13:14** 13.14 Do Iisa haali ko annabi Daniyel wi'unoo : Laamiido gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankoohe mawne. Ko o wi'unoo dum wadi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa duu wi'i hano majjum watan kaden. ‡ **13:14** 13.14 Do hanaa Iisa woni no haala amma Markus.

masiihuube fewreebe he annabiibe fewreebe mbanngowan, be ngada alamaaji e kaayde, ngam majjinde baa subaabe Alla been, nde nii no wadfoo. ²³ Ndenne, kakkilee! Mi haalani on huune fuu illa dum waraay.

Gartol Bii-Neddo

²⁴ —Gada saddormaaji nyalaade deen, sey *naange nibba, lewru accaa yeynude,* ²⁵ *koode caama, Alla wada baawde gonde dow fuu ndimboo.* §

²⁶ Wakkati mum, **Bii-Neddo no hi'etee, no wara dow duule.** Omo warda baawde e teddungal mann-gal. ²⁷ O lilan maleykaabe makko nder kappa kuula duuniyaaru fuu, be kawrowa subaabe makko illa hoore leydi ndii faa hoore leydi ndiito.

²⁸ Too, ndaaree ibbi kii, ekkitofon godfum he makki. Nde nii licce makki keyditii, kaakooli makki mbilitii, ofon anndi ko dunngu badake. ²⁹ Hano non kaden, nde nii on ngi'ii kujje dee no ngara, paamee ko wakkati oon badake, **Bii-Neddo no dammbugal wuro.* ³⁰ Goonga kaalanami on: Jamaanu oo timmataa tawee kujje dee fuu ngaraay. ³¹ Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.

³² Walaa anndudo nyalaane ndeen naa wakkati mo dum wadoyta, baa maleykaabe wonbe dow been, naa Biddo oon anndaa

dum, sey nii **Baabiraawo oon tan.* ³³ Kakkilee, tinnee to on daanee ngam on anndaa nde wakkati oon warta. ³⁴ Wakkati oo no wi'ee omo nanndi e gorko gadudo jahaangal. O acci baade makko nder juude golloobe makko. O holli neddo mabbe fuu ko hakkiltoo. O wi' doomoowo dammbugal oon dooma ngal no woodiri. ³⁵ Ndenne, tinnee heba tawefon on ciryiibe, ngam on anndaa wakkati jom baade oon wartoyta. No waawi wada o warta futuro naa caka jemma, naa fajiri fadde dontooje jogginde naa illa beete. ³⁶ To o juhu on, o tawa ofon daani! ³⁷ Ko kaalanami on dum, kam kaalanami himbe fuu: Tinnee to on daanee!

14

Dabare nanngol Iisa

¹ Balde didi fadde **Juulde dimdinol Isra'ilankoobe e *Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, mawbe *cakkanoobe Alla e janninoobe *Tawreeta no tefa nder cuccukka no nanngirii Iisa, mbara mo.* ² Amma ibe mbi'odira hakkune mabbe: —To en nanngu mo wakkati juulde deen, ngam to himbe murto.

Bujol Iisa nebbam uurdam

³ Iisa no Baytaniya nder baade Simon, inndirteedo Simon Ceppinnga. Omo joodii, omo nyaama, sey

debbo gom naati, no jogii faanu nebbam uurdam, caadifam sanne, dam hawrodiraaka he huune fuu. Debbo oon heli daane faanu nduun, joorti nebbam daam dow hoore Iisa. ⁴ Nder himbe tawaabe toon been, wobbe berne mum'en metti, no mbi'odira :

—Bonnude iri nebbam daam, dume dum nafata ?
⁵ Idam waawi sonneede, golloobe keme tato njobee, naa ceede deen kokkee talkaabe !

Be tokki ibe njanca debbo oon.

⁶ Sey Iisa wi'i be :

—Accee mo ! Ngam dume njancoton mo ? Ko o wadani kam dum no woodi sanne. ⁷ Talkaabe no tawdee he moodon wakkati fuu, nde muuydon fuu odon mbaawi wafande be moyyere. Amma miin, mi tawdataake he moodon nyannde fuu. ⁸ O wadi ko o waawi. O wuji nebbam uurdam dam he banndu am ngam siryaade moobol am.
⁹ Goonga kaalanami on : Nokku fuu to *Habarū lobbo oo waajaa nder duuniyaaru, ko debbo oo wadi dum, no filletee, ngam miccitaade he makko.

Habbi-daane dow Iisa

¹⁰ Yahuuda Iskariyot, gooto nder *lilaabe sappo e dido been, yehi to mawbe *cakkanoobe Alla ngam wattude Iisa nder juude mabbe. ¹¹ Be kettinani mo, be nani beldum, faa be adi alkawal be mbi'i kam'en kokkan mo ceede.

Illa wakkati oo, Yahuuda no tefa, no jammborii Iisa.

Hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankoobe

¹² Nyalooma arano *Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, nyalooma mo be kirsannoo jawdi ngam *Juulde dimdinol Isra'ilankoobe, *aahiibe Iisa yami Iisa, mbi'i :

—Toy ngidaa min ciry-owoo hiraane juulde deen ?
¹³ Iisa lili dido nder mabbe, wi'i be :

—Ummee naatee hubeere ndee, on pottan gorko gom no ronndi loone ndiyam, tokkon mo. ¹⁴ Baade nde o naati ndeen, mbi'on joomiire moodibbo lili min, min yame toy suudu ndu o nyaamdata he *aahiibe makko hiraane juulde nduun woni ?
¹⁵ Jom baade ndeen hollan on suudu mawnu gom, wonndu no deki dow wonndu. Moyyinee ndu, nder mayru ngadanton en hiraane ndeen.

¹⁶ Sey *aahiibe dido been njehi, naatowi hubeere ndeen. Be ngiiti huune fuu ko Iisa wi'unoo be, be ciryii hiraane ndeen.

¹⁷ Futuro, wakkati naange yanunoo, Iisa wardi he *lilaabe mum sappo e dido been. ¹⁸ Wakkati be kiirtotonoo, Iisa wi'i be :

—Goonga kaalanami on : Hakkune moodon, onon nyaamdoobe he am, gooto nder moodon no jamm boto kam.*

19 Be balinii sanne, sey be yami mo gooto gooto, be mbi'ii :

—Kori hanaa miin non ?

20 Iisa jaabii be, wi'i :

—Gooto nder moodon, onon sappo e dido bee, gondo no suuwida junngo mum he am nder le'al gootal, oon non.

21 *Bii-Neddo accan duuniyaaru hano no dum winndiraa dow makko nder dewte. Amma bone saaman dow jambotoodo mo! Joomum nde nii rimaakano non, nden no buranan dum.

22 Wakkati be nyaaman-noo ndeen, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki be, wi'i :

—Njabee, dum woni banndu am.

23 Gada mum, o hooyi nyederde cabijam, o yetti Alla, o hokki be, be fuu be njari. 24 O wi'i be :

—Dum woni yiyam am, yiyam ndufeteefam ngam sabbu himbe heewbe, yiyam tabbintinooram amaana Alla. 25 Goonga kaalanami on. Mi yarataa cabijam kaden, sey nii nder Laamu Alla.

26 Iisa he *aahiibe been njimi jimi *Jabuura,[†] be mburtii, be njehi dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun. 27 Toon Iisa wi'i be :

—On fuu, on mboppan kam ndoggon, ngam no winndaa, wi'aa :

Mi fyan duroowo oon,

baali diin cankitoo.[‡]

28 Amma nde mi ummitake, mi artan on Galili.

29 Sey Piyer itti hunnduko, wi'i mo :

—Baa nde nii be fuu be ndoggi be mboppii ma, miin kay, mi woppataa ma.

30 Iisa jaabii mo, wi'i :

—Goonga kaalanamaami. Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde kile didi, a wi'an a anndaa kam kile tati !

31 Amma dum fuu hadaay Piyer wi'i mo kaden :

—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maada, abada mi wi'ataa mi anndaa ma.

Non *aahiibe beeto duu mbi'i.

Du'aa'u Iisa nder Gesemaane

32 Iisa he *aahiibe mum ngari nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i be :

—Njoodee do, mi yahan mi du'owo.

33 O noddi Piyer, Yaku-uba e Yahaaya, o yahdi he mabbe. Ibe don nii sey tayo-tayo fuddi nanngude mo, billaare naatani mo sanne. 34 Sey o wi'i *aahiibe makko :

—Bononda berne am duudi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree do, ndoomee kam, kakkilee to on daanee.

35 O woddi be sedfa, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :

—*Baaba, nde nii tawi idum wadfoo, woddinam

[†] 14:26 14.26 Finaa-tawaa Yahudankooɓe woni yimude jimi Jabuura 115-118 wakkati hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe. [‡] 14:27 14.27 Jakariya 13.7

nyederde torra kaa. ³⁶ Yaa Abba am! Walaa ko hepporte. Amma to dum laato muuyde am, dum laato muuyde maa aan.

³⁷ Nden o warti, o tawi *aahiibe been no dfaanii. Sey o wi'i Piyer :

—Simon! Simon! A dfaanii naa? Jaa a waawaa doomude kam baa nii yamnde worre? ³⁸ Umme, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Berne no hidi amma banndu tampi.

³⁹ Iisa soyyii kaden, du'ii hano no o du'ori arannde nii. ⁴⁰ O warti, o tawi ibe dfaanii kaden. Doyngol mabbe moddi sanne. Be mbaawaa joodaade ndoomi, be keppe duu fuu ko be njaabortoo Iisa.

⁴¹ Iisa yehi, warti tatabere mum, o wi'i be kaden :

—Faa joonin odon dfaanii, odon powta naa? Too, joonin kay hanti. Wakkati mo *Bii-Neddo wattetee nder juude wadfoobe hakke oon wari. ⁴² Umme ndillen! Ndaa, jamm-botoodo kam oon nii, no wara.

Nanngol Iisa

⁴³ Iisa no caka haala, sey Yahuuda, gooto nder lilaabe makko sappo e dido been, yottii no wondi he himbe heewbe. Mawbe *cakkanooobe Alla, jannginoobe *Tawreeta, he mawbe *Yahudankooobe gom lili be, ibe njogii takubaaje he cabbi. ⁴⁴ Tawi Yahuuda jamm-botoodo mo oon, tinndinnoo be wi'i :

—Mo mbunndotoomi oon, kam woni mo. Nanngon mo, njaaron, paddodon mo.

⁴⁵ No Yahuuda yottorii, fonndi Iisa, wi'i mo :

—Moodibbo!

Sey o wunndii mo.

⁴⁶ Wardube he makko, nanngi Iisa. ⁴⁷ Aahijjo Iisa gom tawaado hadde mabbe, sorti takubaahi mum, soppo gollanoowo mawdo *cakkanooobe Alla, o tayi nowru makko. ⁴⁸ Sey Iisa wi'i be :

—Ko wadi ngardudon takubaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawdo murtube? ⁴⁹ Mido wondunoo he moodon wakkati fuu nder *Juulirde mawne mido waajoo. On nanngaay kam, amma tilay ko dewte Alla mbi'i dum tabbita.

⁵⁰ Sey *aahiibe been fuu ndoggi mboppi mo.

⁵¹ Jokolle gom no wakkii wudere mum, tokkitii gada koyde Iisa. Be tefi be nannga mo, ⁵² o woppi wudere makko, o doggi banndu boldu.

Iisa yeeso dawroobe mawbe

⁵³ Nanngunoobe Iisa been njaari Iisa to mawdo *cakkanooobe Alla fuu. Mawbe *cakkanooobe Alla, jannginoobe *Tawreeta, he mawbe *Yahudankooobe gom kawri nokkuure ndeen. ⁵⁴ Piyer toowti be sedfa, tokkitii be naako nder batamaare baade mawdo *cakkanooobe Alla oon. Nden kanko duu o wari, o joodii

hadde doomoobe baade been, omo yilfoo.

⁵⁵ Mawbe *cakkanooobe Alla he hawriine dawroobe no tefa ko peliri lisa ngam o waree, amma be kebaay dum. ⁵⁶ Heewbe no tuuma mo dow fewre, amma haalaaji mabbe ngalaa no tokkodira. ⁵⁷ Nder mabbe wobbe tuumi mo, mbi'i :

⁵⁸ —Min nani omo wi'a, o liban *Juulirde mawne nde himbe mahiri juude mum'en. Nden nder balde tati o nyiba juulirde nde jungo fuu mahaay.

⁵⁹ Be potaay baa dow haala ka be mbi'i kaa.

⁶⁰ Nden mawdo *cakkanooobe Alla oon ummii, darii caka jama'aare ndeen, yami lisa wi'i :

—No woodi ko njaabotodaa dow ko be mbi'i dow maada dum naa ?

⁶¹ Lisa deyyiti, wi'aay baa. Mawdo *cakkanooobe Alla oon yami mo kaden, wi'i :

—Aan woni *Almasiihu, Bii-Alla Jom barke naa ?

⁶² Lisa jaabii mo, wi'i :

—Miin non. On ngi'an *Bii-Neddo no joodii nyaamo Jom baawde, Sno wara dow duule.*

⁶³ Sey mawdo *cakkanooobe Alla oon berne mum ummii, serki kolte mum, wi'i :

—Haala gom no gafa kaden burka ka naa ? ⁶⁴ On narrii noppi moodon ko o bonni innde Alla. Dume ngi'ufon nder huune ndee ?

Nden be fuu, be mbi'i omo haani wareede, omo

haani wareede. ⁶⁵ Nder mabbe, wobbe kaarti tutti dow makko, cuddi yeeso makko, luyyii mo, mbi'i mo :

—Nde nii a annabiijo, haalan min moy fii ma !

Doomoobe baade ndeen duu tinni no piya mo.

Piyer wi'i anndaa Iisa

⁶⁶ Wakkati Piyer wonnoo nder batamaare baade mawdo *cakkanooobe Alla oon, sey gooto nder horbe baade ndeen yottii. ⁶⁷ O hi'i Piyer no yilfoo, o yeewi Piyer faa woodi, o wi'i mo :

—Aan duu, ada wondunoo Iisa mo Nasaratu.

⁶⁸ Piyer yeddi, wi'i mo :

—Mi anndaa ! Mi faamaay ko kaalataa.

No Piyer haaliri haala kaa, sey o ummii, o darowi dammbugal baade ndeen. [Wakkati mum da ndontoori joggini.]†

⁶⁹ Korfo oon wurtii, fotti he makko kaden, sey haalani darinoobe don been, wi'i be :

—Oo duu, no gooto nder mabbe !

⁷⁰ Piyer yeddi kaden.

Booyi sedda gafa mum, sey darinoobe don been mbi'i mo :

—Sikka fuu walaa, nder mabbe njeyadaa, ngam a bii-leydi Galili.

⁷¹ Sey Piyer fudfi hu-naade. Omo hunoo, omo hutto, omo wi'a :

—Mi anndaa gorko mo kaalaton haala mum oo sam !

⁷² Wakkati mum da, ndon-toori joggini nde didabere. Sey Piyer miccitii ko Iisa wi'unoo dum: « Fadde ndon-toori jogginde kile didi, a wi'an a anndaa kam kile tati. » Nden Piyer darii yaasin tinni no wulla no wulla.

15

Yamde Pilaatus

¹ Mawbe *cakkanoobe Alla, jannginoobe *Tawreeta, mawbe *Yahudankoobe he tawaabe nder hawriine dawroobe, kawri illa beete caawodiri. Be kabbi Iisa, be njaari to Pilaatus.* ² Nden Pilaatus yami mo, wi'i :

—Aan woni laamiido *Yahudankoobe oon naa ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan e hoore maa wi'i ka.†

³ Sey mawbe *cakkanoobe Alla been tinni no pela Iisa dow kujje keewde. ⁴ Pilaatus yamti Iisa kaden wi'i :

—Walaa ko njaabotodaa naa ? A nanaay ko be mbi'i dow maada dum fuu naa ?

⁵ Amma Iisa firtaay hunduko, jaabii be. Rafi njaabaaki Iisa kiin haaydini Pilaatus.

Iisa hiitanaama kiite maayde

⁶ *Juulde dimdinol Isra'ilankoobe fuu, himbe no cubo kasunke gooto mo yoofantee. ⁷ *Juulde dimdinol gom ngari fotodiri, gorko gom bi'eteedo Barabas no uddidaa he murtube

gom. Murtube bee, nder murtol mum'en mbaraana goddo. ⁸ Nyannde juulde dee jama'aare wari to Pilaatus, eeli mo o wadana be ko woowi wadeede he juulde fuu dum. Kam woni o yoofana be kasunke gom. ⁹ Nden o jaabii be, o wi'i :

—Odon ngidi mi yoofana on laamiido *Yahudankoobe oo naa ?

¹⁰ Pilaatus jaaborake nii ngam no anndi ko haasidaaku wadi mawbe *cakkanoobe Alla ngaddi Iisa to mum. ¹¹ Kambe duu tutii jama'aare ndeen wara, eela dum kam yoofa Barabas no buri kam yoofa Iisa.

¹² Pilaatus yamii be kaden, wi'i :

—Ndenne, dume ngid'don mi wada, mo mbi'oton laamiido *Yahudankoobe oon nee ?

¹³ Sey be kuubi, be mbi'i :
—Tontu mo dow *bardugal !

¹⁴ Pilaatus yami be, wi'i :
—Dume o wadi ko foti nii fuu ?

Sey be kuubi sanne be mbi'i :
—Tontu mo dow *bardugal !

¹⁵ Pilaatus yoofi Barabas ngam welnude berne jama'aare ndeen. O hokki laawol Iisa boccee, tontowee dow *leggal bardugal.

Jawaaki Iisa

¹⁶ Soogeeji diin njaari Iisa nder batamaare baade Pilaatus, be kawri soogeeji diin

* 15:1 15.1 Pilaatus woni kawjotoodo leydi Yahudiya. † 15:2 15.2 Iisa wi'i goonga non amma o hidaay lamnude haala makko.

fuu. ¹⁷ Be bornii Iisa alkubbaare wodeere gom.‡ Be canyi taarde gi'e, be kippi dow hoore makko. ¹⁸ Be pud'di salminde he makko, ibe mbi'a :

—Alla sabbine, laamiido *Yahudankoobe.

¹⁹ Be piiri mo loocol dow hoore, be kaarti be tutti dow makko. Be kofi yeeso makko, ibe kujidana mo. ²⁰ Wakkati be njawinoo mo faa heyi be, be itti alkubbaare ndeen, be bornii mo kolte makko. Be njaari mo yaasin faa be tontowa mo.

Tontol Iisa

²¹ Simon, baaba Skandaaru e Rufus, gorko jeyaado Sirene, no wara no yuwa gese sey fotti Iisa he soogeeji diin. Soogeeji diin tilsini mo o wakkoo *leggal bardugal Iisa ngaal.

²² Be njaari Iisa nokkuure wi'eteene Golgota. Maana *Golgota* woni « nokkuure laalagal hoore ». ²³ Be kokki Iisa cabijam kawrodiridam he dakke kaadde gom ngam o yara, amma o salii. ²⁴⁻²⁵ Yamde jeenay subaka, be tonti Iisa dow leggal ngaal. Be piyi kolte makko caaca, ngam be ndaara moy hebata de. §

²⁶ « Laamiido *Yahudankoobe » winndaa dow alluwal, be takki ngal dow timtude hoore makko. Dum woni sabaabu mo wadi o tontaa. ²⁷ Be tontidi mo he wuybe dido gom, oo

nyaamo makko, ooto nano makko. [²⁸ Dum tabbintini ko dewte mbi'i: *O fiyete sawru bonbe.*]* ²⁹ Yawtoobe har toon been no njenna mo, no njingga ko'e mum'en, no mbi'a :

—Hey ! Libowel *Juulirde mawne, dey nyibitoo nder balde tati, ³⁰ dannu hoore maa. Jippa dow *leggal bardugal ngaal !

³¹ Noon duu, mawbe *cakkanooobe Alla e janninginoobe *Tawreeta tinni no njaltinoo mo hakkune mum'en, no mbi'a :

—O dannii wobbe, dey o waawaa dannude hoore makko ! ³² *Almasiihu, Laamiido *Isra'el jippoo dow *leggal bardugal ngal joonin joonin. Nde nii en ngi'ii dum, en ngoondinan mo !

Himbe dido tontidaabe he makko been duu no njenna mo.

Maayde Iisa

³³ Nyannde Iisa tontanoo ndeen, caka nyalooma, nimre huuri leydi ndiin fuu faa dum wadi jamde tati. ³⁴ Har yamnde tati juura, Iisa fii wullaanu mawnu, wi'i :

—*Eli, Eli, lema sabaktani ?* Kam woni : *Yaa Alla am ! Yaa Alla am ! Dume wadi ko mboppudaa kam ?* †

³⁵ Wakkati darinoobe toon been nanunoo dum, wobbe nder mabbe mbi'i :

—Kettinee, omo nii omo nodda Eliya !

‡ 15:17 15.17 Nder jamaanu Iisa, alkubbaare wodeere woni alkubbaare nde laamiido bornotoo. § 15:24-25 15.24 Jabuura 22.19 * 15:28 15.28 Aaya 28 tawaaka nder dereeji arani fuu. † 15:34 15.34 Jabuura 22.1

³⁶ Nden gooto nder maɓɓe doggi, suuwowi tekkere nder ndiyam lammudam, haɓɓi he loocol, waddi nde hadde hunnduko Iisa ngam Iisa siiboo dam. Nden o wi'i :

—Accee, ndaaren tawte Eliya no waran jippina mo !

³⁷ Iisa fii wullaanu mawnu kaden, sey o foofi foofaango makko sakitiingo. ³⁸ Riido palaado nder *Juulirde mawne oon serki illa dow faa ley, laatii pecce diidi.

³⁹ Hooreejo soogeeji *Rooma darinoodo yeeso Iisa oon hi'i no Iisa acciri duuniyaaru. Nden o wi'i :

—Sikka fuu walaa, neddo oo no *Bii-Alla !

⁴⁰ Rewɓe gom toowti don sedda, ndarii no ndaara. Nder maɓɓe no tawa : Mariyaama mo Magdaala, Salome he Mariyaama inna Yoses he Yakuuba inndirteedo Pamarel. ⁴¹ Rewɓe ɓee, tokkunoo Iisa no ngollana mo, wakkati o wonnoo Galili. Rewɓe heewɓe gom duu, yaadunoobe he makko *Ursaliima no ngonnoo don.

Moobol Iisa

⁴² Hiiri, fotodiri he jemma *nyalaane fowte-teene, himɓe no ciryanoo juulde deen. ⁴³ Sey Yusufu mo Arimatiya, tawaado nder hawriine dawroobe, neddo non kettinanteedo sanne nder mayre, kediiɗo banngol Laamu Alla. O hulaay fuu yahde to Pilaatus ngam ɲaaraade mo banndu Iisa.

⁴⁴ Wakkati Pilaatus nanunoo ko Iisa ɓooyaay dow *bardugal ngal ko maayi, dum haaynii mo. Nden o noddi mawdo soogeeji *Rooma, o yami dum se goonga fuu Iisa maayi. ⁴⁵ Wakkati mawdo soogeeji diin haalannoo mo dum, o hokki Yusufu laawol hooya banndu Iisa.

⁴⁶ Yusufu soodi kasanke, jippini banndu Iisa, wadi ndu kasanke. O watti mo nder annyeere sebaane nder tepaare. Gafa mum, o wadi kaaya mannga gom tallitaa, dammbugal annyeere ndeen uddaa. ⁴⁷ Mariyaama mo Magdaala e Mariyaama inna Yoses ngi'ii to Iisa wattaa.

16

Ummiitaaki Iisa

¹ *Nyalaane fowte-teene ndeen wari, yawti. Mariyaama mo Magdaala, Salome he Mariyaama inna Yakuuba, coodi uurdiiji faa mbuja banndu Iisa. ²⁻³ Dow laawol fadde maɓɓe yottaade, ibe yamodira, ibe mbi'a :

—Moy tallitanta en kaaya ngonnga dammbugal annyeere ndeen ?

Rewɓe ɓee ngari to annyeere ndeen, alal illa beete. ⁴ Amma wakkati ɓe njottinoo, ɓe ngi'ii kaaya ngaan tallitaama.

⁵ Wakkati ɓe naatunoo nder annyeere ndeen, sey ɓe ngi'i har nyaamo maɓɓe, jokolle gom no joodii, no bornii kolte daneje, sey ɓe

kuli. ⁶ Jokolle oon itti hunduko wi'i be :

—To kulee ! Iisa mo Nasaratu tontanoodo oon, tefoton. O ummitake, o walaal do. Ndaa nokku to o wattanoo don nii. ⁷ Joonin sey njehon, mbi'owon Piyer he *aahiibe makko beeto ko o artan be Galili. Toon ngi'oyton mo hano no o wi'irnoo on dum.

⁸ Rewbe been ndoggi, mburtii, no ndiwna, dum wemmbii be sanne. Be kuli sanne faa be keppi haalande dum neddo fuu.

[⁹ Alal, illa subaka wakkati Iisa ummitii, Mariyaama mo Magdaala, mo o riiwunoo ginnaaji jeddi dow mum, kam o arti wanngande. ¹⁰ Mariyaama yehi haalanowi wondunoobe he Iisa been, o tawi ibe balinii, ibe mboya. ¹¹ Amma baa ko Mariyaama wi'i be he hoore mum hi'i mo, be ngoondinaay ummitaaki Iisa kiin.

¹² Gada Iisa wanngani Mariyaama, *aahiibe Iisa dido gom no pa'i nguroy gom, kambe duu o wannganii be nder nanndi gom. ¹³ Be ngarti be kaalani *aahiibe beeto, amma *aahiibe been ngoondinaay haala mabbe.

¹⁴ Ko sakitii, o wanngani *aahiibe makko sappo e go'o been, wakkati be nyaamanoo. O nanaay beldum rafi

goondinol e njorki berde mabbe. O duki be duu ngam be ngoondinaay warbe mbi'i kam'en ngi'i mo, o ummitake. ¹⁵ Nden o wi'i be :

—Njehee, mbaajee himbe dow *Habaruu lobbo oo nder kappa kuula duuniyaaru fuu. ¹⁶ Neddo fuu goondini, wafana *batisma, joomum no hisintee. Amma neddo fuu mo goondinaay no hiitee. ¹⁷ Alamaaji kaaydiniidi gi'eteedi he goondinbe nii : Be ndiiwan ginnaaji bondi dow innde am. Be ndu'oto nder demle feere feereeje de be meedaay haalude. ¹⁸ Be nanngiran juude mabbe bolle. Baa nii be njari tooke, dum wafantaa be huune fuu. Be njowan juude mabbe dow nyawbe, nyawbe been nyawtaa.

Yeencinol Iisa e cankitol Habaru lobbo

¹⁹ Iisa Joomiraawo meeden haalani *aahiibe mum kujje dee fuu, nden o yencinaa dow. O yehi o joodowi nyaamo Alla. ²⁰ *Aahiibe makko been duu cankiti nder duuniyaaru, no mbaajoo nokku fuu. Joomiraawo wondi he mabbe, o hokki be baawde wafude kaayde ngam tabbintinde ko be mbi'ata fuu to makko dum yuwi.]*

* **16:20** 16.9-20 Aaya 9 yahde 20 tawaaka nde dereeji booydi fuu. Nder dereeji booydi gom Linjiila mo Markus winndi gada aaya 8 timmiri nii : « Amma rewbe been njehi pillanowi yaadiraabe Piyer ko be kaalana fuu. Nden Piyer e yaadiraabe mum cankiti lettugal yahde gorgal filla Iisa e filla Habaru lobbo, habaru kisinam, habaru Ceniido mo walaal fuu feloore gom. »

Linjiila mo Luka winndi

Habaru dow Linjiila oo

Lokotoroojo bi'eteedo Luka (Koloosi 4.14) winndi Linjiila oo yahde he Tawfilus. Luka hanaa Yahudanke, o tawaaka duu nder *aahiibe Iisa *Almasiihu sappo e difo been. Daliila binndol makko ngam woni: Tawfilus tabbintina goongaaku ekkintinooje de o wafana dow Iisa *Almasiihu fuu, hanaa kanko tan, baa be kanaa *Yahudankoobe no kaani tabbintinde goongaaku majje.

Nder Linjiila oo, Luka no holla no berne Iisa boniri ngam talkaabe, rewbe, woppaabe e be berde mum'en boni. Ngam majjum wafi Iisa he hoore mum wi'i *Bii-Neddo wari tefude majjube faa hisina be (Luka 19.10).

Ko winndaa nder Linjiila oo:

Ko wafi dewtere ndee winndaa (1.1-4)

Dimeeki Yahaaya gafoowo batisma e dimeeki Iisa (1.5-2.52)

Waaju Yahaaya gafoowo batisma (3.1-20)

Gadol batisma Iisa he no Ibiiliisa sii'ori mo (3.21-4.13)

Golle Iisa nder leydi Galili (4.14-9.50)

Golle Iisa illa Galili faa wara Ursaliima (9.51-19.27)

Asawere Iisa sakitiine (19.28-23.56)

Ummitaaki Iisa e
yeencinol mum dow
(24.1-53)

Ko wafi dewtere ndee winndaa

¹ Yaa Tawfilus teddufo, himbe dubbe pudfi winndude habaru dow ko Iisa wafi hakkune meeden. ² Habaru mo be mbinndi oo duu, yuwaana he kundule aranbe seedoriiibe gite mum'en ko Iisa wafi. Kambe duu laatii halfinaabe golle anndinde himbe haala Alla. ³ Miin duu, mi tewtirii hakkiilo am kujje deen fuu ngam mi winnda de deydey no de ngadira. ⁴ Mi winndanii ma habaru oo ngam tabbintina goongaaku ekkintinol ngol kebudaa.

Bannginol dimeeki Yahaaya gafoowo batisma

⁵ Nder laamu *Hirudus, laamiifo leydi Yahudiya, no woodunoo *cakkanoowo Alla gom bi'eteedo Jakariya, jeyaado nder hawriine *cakkanoobe Alla wi'eteene Abiya.* Dee-Jakariya no wi'ee Elisabet, o yuwi he lenyol Haaruuna. ⁶ Jakariya e deekum fuu no dartiibe yeeso Alla, feloore fuu walaa he maabe. Be tokkuba tilsinooje Joomiraawo e farillaaji mum duu. ⁷ Be kebaay beynu, ngam Elisabet no dimaro, be fuu difo duu, be naywi.

⁸⁻⁹ Nder tawaangal *cakkanoobe Alla, *cakkanoowo Alla gom subetee, naata nder *Juulirde mawne

* 1:5 1.5 Jakariya e hawriine mum no jippotoobe e Haaruuna cakkanoowo Alla mawdo gom.

ngam wafude sadakaaji gadanteedi Alla. Nyannde gom, kudel Jakariya subaa ngam o naata nder *Juulirde mawne, o wula uurdi nder mayre. ¹⁰ Wakkati uurdi ndiin wuletee, jama'aare ndeen fuu darii yaasin no du'oo. ¹¹ Sey maleykaajo Joomiraawo gom wanngani mo, no darii nyaamo urorde ndeen. ¹² Wakkati Jakariya hi'unoo maleykaajo oon, hakkillo makko ummii, kulol nanngi mo. ¹³ Amma maleykaajo oon wi'i mo :

—Jakariya, taa hulu, ngam du'aa'u maada jaabaama. Elisabet, jom suudu maa, no rimante bid'fo gorko, inndiraa mo Yahaaya. ¹⁴ Suka dimaado oo no waddante welwelo manngo. Himbe dubbe nanan beldum dimeeki makko. ¹⁵ O laatoto ned'fo maw'fo yeeso Joomiraawo. O yarataa cabiijam e ko soptinta hoore fuu. O heewan *Ruuhu Ceni'fo illa nder reedu inniiko. ¹⁶ O wartiran bibbe *Isra'el dubbe to Alla Joomiraawo mo be ndewata. ¹⁷ O artan *Almasiihu warde. Nder ir baaw'fe Ruuhu Alla de annabi Eliya hebunoo o wartirta berde baabiraabe har bibbe mum'en, hakkillooji murtube har himbe dartiibe. O siryo lenyi duu ngam garki Joomiraawo.

¹⁸ Jakariya yami maleykaajo oon, wi'i mo :

—Noy anndiranmi ko mbiidaa dum no goonga ? Ngam miin, mi naywi,

deekam duu, duubi mum duufi.

¹⁹ Maleykaajo oon jaabii mo, wi'i :

—Miin woni Jibirilla takki'fo Alla, lila'fo he maada ngam haalane habaru lobbo oo. ²⁰ Joonin a beebeete, a waawtaa yecci sey nyannde ko mbi'umaami dum tabbiti, ngam a goondinaay. Amma dum tabbitowan nde wakkati majjum wafi.

²¹ Himbe no yaasin no ndoomi Jakariya. Dum haay'fina be ko o booyi nder *Juulirde mawne ndeen. ²² Wakkati o wurtinoo, o heppi fuu haaldude he mabbe. Nden be paami ko o hi'i ko haay'fina gom nder mayre. O beebii, o darii omo tinndina be he juude. ²³ Wakkati golle makko kantunoo, o hooti wuro makko.

²⁴ Balde sed'fa gafa mum, deekiiko Elisabet saawi, suudii lebbi joy, no wi'a :

²⁵ —Ndaaree ko Joomiraawo wafani kam. Nder wakkati mo hid'i, o hi'i yurmeene am, o ittanii kam mone yeeso himbe.

Bannginol dimeeki Iisa

²⁶ Nder lewru Elisabet jeegaburu, Alla lili maleyka Jibirilla Nasaratu nder leydi Galili. ²⁷ O lili mo he surbaajo nanngana'fo Yusufu, yuw'fo he lenyol Daawda. Surbaajo oo no wi'ee Mariyaama, o anndaa gorko abada. ²⁸ Jibirilla wari to makko, wi'i mo :

—Jam woni, aan kebuɗo moyyere yuwne to Alla. Joomiraawo no wondi he maada.

²⁹ Haala Jibirilla umini hakkillo Mariyaama sanne faa omo yama omo yamtinoo hoore makko maana sannoore ndee. ³⁰ Jibirilla wi'i mo :

—Taa hulu, Mariyaama, ngam a hebii moyyere yuwne to Alla. ³¹ Ndaa, a saawan, ndimaa biɗɗo gorko, inndiraa mo Iisa. ³² O laatoto mawɗo, o noddirtee *Bii-Alla Toowɗo. Alla Joomiraawo hokkan mo laamu maamiiko Daawda. ³³ O laamoto dow lenyol Yakuuba† faa abada abadin, laamu makko duu walaa keerol.

³⁴ Mariyaama yami maleyka Jibirilla, wi'i :

—Noy ɗum laatortoo, miin mo anndaa gorko sam ?

³⁵ Jibirilla jaabii mo, wi'i :
—*Ruuhu Ceniido no jippoto dow maada,
baawɗe Alla Toowɗo no huurete.

Ngam majjum, biɗɗo ceniido mo ndimataa oon no noddirtee *Bii-Alla. ³⁶ Ndaa Elisabet, sakiike maa duu saawi. Baa ko o naywi, o rima biɗɗo gorko. Kanko mo himbe mbi'annoo no dimaro, jooni omo nder lewru makko jeegaburu, ³⁷ ngam walaa fuu ko hepporta Alla.

³⁸ Mariyaama jaabii mo, wi'i :

—Ndaa, mi kordɗo Joomiraawo. Dum wafa he am hano no mbi'irdaa.

Nden maleykaaajo oon dilli.

*Mariyaama humpitowake
Elisabet*

³⁹ Nder balɗe Jibirilla haaldunoo he Mariyaama, nyannde gom Mariyaama ummii dow ko yaawi yehi nder wuro leydi Yahudiya gom tawaango nder baamle. ⁴⁰ Wakkati o yottinoo, o naati nder hoggo Jakariya, o sanni Elisabet. ⁴¹ Wakkati Elisabet nanunoo sannoore Mariyaama ndeen, biyiiko dimmbi nder reedu makko. Elisabet hebbinaa *Ruuhu Ceniido, ⁴² o huubi daane mawne, o wi'i :

—A barkinaaɗo burɗo rewbe fuu, biɗɗo gonɗo nder reedu maa duu no barkinaaɗo ! ⁴³ Noy potumi, faa inna Joomiraawo am wara to am ? ⁴⁴ Ndaa, wakkati sannoore maa tobbinoo nder nowru am, biɗɗo gonɗo nder reedu am dimmborake welwelo. ⁴⁵ A belɗo hoore, aan goondindo kumnol ko Joomiraawo wi'unoo ma !

Jimol Mariyaama

⁴⁶ Mariyaama wi'i :

—Yonki am no teddina Joomiraawo,

⁴⁷ berne am duu heewi welwelo Alla Kisi-noowo kam,

⁴⁸ ngam o jabi daarude kam,

miin kordɗo makko leesudo.

† 1:33 1.33 Lenyol Yakuuba kam woni himbe Isra'el.

Illa jooni, jamanuuji fuu no noddiran kam beldo hoore.

49 Ngam Jom baawde wadani kam kujje mawde!

Innde makko no seniine.

50 Yurmeene makko no faa abada dow huloobe mo fuu

nder jamanuuji fuu.

51 O wadi kujje mawde he junngo makko semmbidingo,

o sankitii be berde mum'en keewiri mawnitaare.

52 O jippinii laamiibe dow laamu mum'en,

leesube duu, o banti dum'en.

53 O harni rafaabe kujje lobbe,

riikube duu, o soyyi dum'en juude bole.

54-55 O walli lenyol *Isra'el, lenyol tawaangol nder golle makko.

O yeggitaay alkawal ngal o wadannoo maamiraabe himbe Isra'el,

Ibrahim e jippotoobe he mum faa abada.

56 Mariyaama joododii he Elisabet ko wadana lebbi tati, nden gada mum o hooti.

Dimeeki Yahaaya gadoowo batisma

57 Wakkati lebbi Elisabet kuubunoo, o rimi bidfo gorko.

58 Wondiraabe makko e koreeji makko fuu nani moyyere mawne ndee nde Joomiraawo wadani mo. Nden be kawri be mbelbeltidi he makko.

59 Wakkati cukalel ngel wadunoo balde jeddi, himbe ngari juulnol maggel. Be ngidiino wattande ngel Jakariya, 60 amma inniigel jaabii be, wi'i :

—Aa'a, ngel watee Yahaaya.

61 Nden be njaabii Elisabet, be mbi'i :

—Nder lenyol maa fuu, walaa inndiraado ir innde ndee.

62 Be yami baabiigel nder beebeere, noy o hidi ngel wattanee. 63 O wi'i kam hokkee alluwal. O hokkaa ngal nden o winndi dow maggal o wi'i :

—Ngel wattanee Yahaaya.

Dum haaydini himbe fuu. 64 Wakkati Jakariya wi'unoo ngel wattanee Yahaaya, wakkati mum da, hunnduko makko fiirtii, demngal makko yoofaa, o fuddi omo haala, omo teddina Alla. 65 Kulal nanngi tawaabe seraaji makko fuu. Habaru oon sankitii nder wurooji tawaadi nder baamle Yahudiya fuu.

66 Nanudo habaru oo fuu jogii mo nder berne mum, tinni no yama hoore mum no wi'a : « Dume cukalel ngel laatoytoo nde ngel mawni ? » Ngam nde goonga junngo Joomiraawo no wondi he maggel.

Annabaaku Jakariya

67 Jakariya, baaba cukalel ngel heewnaa *Ruuhu Ceniido, nden wadi annabaaku, wi'i :

68 —Teddungal laatanoo
Joomiraawo, Alla
*Isra'el,
ngam o walli himbe
makko, o soptini be.

69 O lildani en Kisinoowo
jom semmbe,
jippotoodo he golloowo
makko Daawda.

70 Dum duu woni ko o
haalunoo illa arannde
har kundule annabiibe
makko seniibe.

71 O wi'i o hisinan en hon-
noobe en,
o soptinan en he juude
waybe men fuu.

72 O holli maamiraabe men
yurmeene
o jogake amaana makko
ceniido,

73 amaana mo o hunaninoo
maamii'en *Ibrahim.

74-75 O soptinan en he juude
waybe men.

Yeeso makko, ndeewen
mo nder senaare
e dartinaaku keddi
balde men,
kulal fuu tawataake
nder berde meeden.

76 Aan duu, binngel am,
a noddirtee annabiijo
Alla Toowdo,
ngam a ardoto Joomi-
raawo
moyyinana mo laawol
makko.

77 Anndinaa himbe makko
laawol kisinam
ngam hakkeeki mabbe
no njaafetee.

78 Alla meeden no keewdo
yurmeene mawne,
ngam yurmeene makko,
o lildowan en jeyngol makko
mannngol diga dow,

79 ngam ngol yaynana
tawaabe nder nimre

e wonbe nder dowdi
maayde,
ngol dowa en dow laa-
wol jam.

80 Yahaaya no mawna,
hakkillo mum no beydoo.
O hodowi nder ladde
yeeruure naako wakkati mo
o wanngintee yeeso himbe
*Isra'el oon yottii.

2

Dimeeki Iisa

1 Nder balde dimeeki
Yahaaya gadoowo *battisma,
Ogustus mawdo laamiibe
leydi *Rooma, tilsini
joodiibe nder laamu
*Rooma fuu limee.

2 Limngal ngaal duu woni
limngal aranal gadaangal
wakkati Kiriniyus won-
noo guferner leydi Siriya.

3 Nefdo fuu yehi nder
wuro mum'en ngam limee.

4-5 Yusufu duu ngam yuwi
he lenyol Daawda ummii
Nasaratu nder leydi Galili,
he Mariyaama yamaado
mum, pa'i Baytilaama
nder leydi Yahudiya ngam
limoyde ko'e mum'en.
Jahaangal mabbe ngaal
duu fotodiri Mariyaama no
caawdo.

6 Wakkati be njottinoo
Baytilaama, natawore nan-
ngi mo. 7 Be kebaay nokku
nder suudu nannganaadu
weerbe nduun. Nden be cori
ley mayru, toon to dabbaaji
kabbetee be njippi. Don
o rimi afo makko, o soomi
nder wudere lobbere, o
fukkini nder akala.

Duroobe mbanngi-nanaama dimeeki Iisa

⁸ Nder jemma mo Iisa rimetee, duroobe gom ngari no coggina dabbaaji mum'en nder seraaji Baytilaama.

⁹ Maleykaajo Joomiraawo gom wanngani be, teddungal Joomiraawo yayni be, sey kulal manngal nanngi be. ¹⁰ Nden Maleykaajo oon wi'i be :

—To kulee, ngam mi waddani on habaru lobbo. Habaru laatantoodo himbe fuu welwelo manngo.

¹¹ Hannden nder wuro Daawda on ndimanaama Kisinoowo, kanko woni *Almasihu, Joomiraawo.

¹² Ndaaree, dum woni alaama mo kokkedon : On tawan cukalel keccel no soomaa nder wudere lobbere, no fukkinaa nder akala.

¹³ Wakkati mum da maleykaabe dubbe gom duu, yuwi dow, ngari, tawi maleykaajo arano oon, nden be fuu be tinni ibe njetta Alla, ibe mbi'a :

¹⁴ —Teddungal laatanoo Alla toon dow,

jam laatoow dow leydi ngam horsube e makko.

¹⁵ Wakkati maleykaabe been yeenyunoo dow kammu, sey duroobe been mbi'odiri :

—En njaha Baytilaama, ndaarowen ko wadi, ko Joomiraawo anndini en dum.

¹⁶ Nden be njaawdi, be njehi, be tawi Mariyaama,

Yusufu he cukalel keccel ngeel, ingel fukkinaa nder akala.

¹⁷ Wakkati be ngi'unoo cukalel ngeel, be pillii ko maleykaajo oon haalannoo be fuu dow maggel.

¹⁸ Nanube ko duroobe been mbi'unoo fuu dum haaydini dum'en sanne. ¹⁹ Mariyaama kam duu jogii ko be mbi'i dum nder berne mum, tinni no miiloo dow majjum.

²⁰ Duroobe been coyyiti, no teddina Alla, no njetta mo, ngam ko be nani e ko be ngi'ii dum, wadiri dey-dey no maleykaajo oon wi'irnoo be.

Juulnol Iisa e jaarol makko nder Juulirde mawne

²¹ Balde jeddi gada dimeeki cukalel ngeel, ngel juulnaa, ngel wattanaa Iisa. Innde ndee woni innde nde maleykaajo oon haalannoo Mariyaama illa saawaaynoo reedu maggel.

²² Wakkati balde lamnol Mariyaama kuubunoo, hano no *Tawreeta Muusa tilsiniri dum, Yusufu e Mariyaama njaari Iisa *Ursaliima ngam halfinde mo Joomiraawo.

²³ Ngam dum woni ko Joomiraawo wi'i nder *Tawreeta : *Bid'oo, gorko afo fuu no cubanaafo Joomiraawo.**

²⁴ Be ngari sakkude *buugaali didi naa tantabalaaji pamari didi*† hano no dum woni idum winndiraa nder *Tawreeta nii.

²⁵ Simeyon, gorko dar-tiido, tokkudo Alla he

* 2:23 2.23 Burtaaki 13.2, 12, 15 † 2:24 2.24 Lewinkooŋe 12.8

berne worre, no wonnoo nder wuro *Ursaliima. Omo hedi wakkati gondi *Isra'el moytete. *Ruuhu Ceniido no wondi he makko. ²⁶ Ruuhu oo wannginani mo ko o maayataa o hi'aay *Almasiihu Joomiraawo. ²⁷ Nyannde Yusufu e Mariyaama ngaddunoo Iisa faa ngadana mo ko *Tawreeta tilsini, nyannde mum *Ruuhu oon dowi Simeyon faa nder *Juulirde mawne. ²⁸ Nden Simeyon adi Iisa temmbi mo, yetti Alla, wi'i :

²⁹ —Joonin Joomam, accu miin, maccudo maa, mi maaya he jam,

ngam a jogake haala maa.

³⁰ Mi hi'iri gite am kisinam maada,

³¹ kisinam dam ciryidaa ngam himbe fuu,

³² jeyngol bannginaangol ngam lenyi duuniyaa fuu,

jeyngol teddinoowol *Isra'el, lenyol maa.

³³ Ko haalaa dow cukalel ngeel haaydini inniigel e baabiigel. ³⁴ Simeyon barkini be, wi'i inniigel Mariyaama :

—Cukalel ngeel, ngel gidaangel, ngel wari lifude dubbe e umminde dubbe nder *Isra'el. Ngel laatoto alaama Alla mo himbe caloto. ³⁵ Ngel wannginan miilooji berde himbe dubbe gondi no cuudi. Aan duu, Mariyaama, naawdum

yuwan berne maa hano no takubaahi yuwirta goddum.

³⁶ Nder wakkati juulnol cukalel ngel nii no woodunoo annabiijo debbo gom bi'eteedo Anna, bii-Fanu'el, jeyaado he lenyol Asiira. Debbo oo nii naywi sanne. O habbanaama illa omo surbaajo. Duubi jeddi gada dewngal makko, goriiko maayi. ³⁷ O joodii o walaa goriyo faa o naywi, duubi makko duu no ngada lasooji-nay e nay (84).[‡] O faddaaki koyngal makko abada he *Juulirde mawne. Omo teddina Alla, omo suumoo. Omo du'oo jemma e nyalooma. ³⁸ Nder wakkati mum, kanko duu o wari, omo yetta Alla. Omo haalana hediiibe coptinol *Ursaliima fuu, habaru cukalel ngeel.

³⁹ Wakkati saarooɓe Iisa kumnunoo ko Joomiraawo wi'unoo nder *Tawreeta fuu, be coy yi Nasaratu.

⁴⁰ Cukalel ngeel no mawna no semmbida. Ingel heewaa hakkillo, moyyere Alla duu no wondi he maggel.

Iisa nder duubi mum sappo e didi

⁴¹ Hitaane fuu he *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe, saarooɓe Iisa no njeha *Ursaliima. ⁴² Wakkati Iisa wannoo duubi sappo e didi, be njehi *Ursaliima

hano no be mboowrunoo, be njaari Iisa gada mabbe. ⁴³⁻⁴⁴ Ko juulde deen timmi, be nanngi laawol wuro. Be

‡ 2:37 2.37 Wofɓe mbi'i : « O joodake o walaa goriyo duubi lasooji nay e nay.

miili omo wondi yaadiraabe mabbe. Jaa be anndaa lisa no *Ursaliima. Be ngadi yaadu nyalooma mubbo, nden be puɗɗi ibe tefa mo hakkune koreeji mabbe e anndaabe mabbe. ⁴⁵ Amma be ngiitaay mo. Nden be coyyi *Ursaliima ngam tefude mo.

⁴⁶ Balde tati gada mum, be ngiiti mo nder *Julurde mawne. Omo joodii hakkune janninoobe *Tawreeta, omo hettinani be, omo wadana be yamɗe. ⁴⁷ Nanube yamɗe makko, faamo makko e njaabaaki fuu makko dum haayɗini dum'en. ⁴⁸ Wakkati saaroobe makko ngi'unoo mo hakkune janninoobe *Tawreeta bee, dum haayɗini be sanne. Sey inniiko wi'i mo :

—Lisa am, no wadi ko ngadɗaa min huune ndee? Miin e bammaa, hakkillooji amin fuu ummake sanne. Min tinni miden tefe.

⁴⁹ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Dume tefanton kam? On anndaa ko no tilsi mi hinnoo golleeji *Baaba am naa?

⁵⁰ Amma saaroobe been paamaay haalaaji makko dii.

⁵¹ Nden o tokki be, be kooti Nasaratu. Omo dowtanoo be. Inniiko jogii kujje dee fuu nder berne mum.

⁵² Iisa no mawna, hakkilloo mum no beydoo. Omo weli Alla e himbe fuu.

3

Waju Yahaaya gadoowo batisma

¹⁻² Haala Alla warani Yahaaya, bii-Jakariya nder ladde yeeruure. Nder wakkati mum Tiberiya laamiido *Rooma mawɗo no woodi duubi sappo e joy dow laamu. Pontiyus Pilaatus hawji leydi Yahudiya. *Hirudus no guferner leydi Galili. Filipa mawnu Hirudus no laamii leydi Ituriya e leydi Taronitis. Lisaniyas no laamii leydi Abilene. Annas e Kayafas kam'en ngonni mawbe *cakkanooɗe Alla fuu. ³ Ko nii wadi haala Alla ka wanngi yahde he makko, sey Yahaaya ummii yehi nder leyde tawaade hadde maayo Urdun. Omo nodda himbe tuuba ngam hakkeeki mabbe njaafee, be njaba ngadaneɗe *batisma ⁴ hano no dum winndiraa nder dewtere annabi *Esaaya wi'aa :

*Daane no huuba nder ladde yeeruure no wi'a :
Ciryee laabi di Joomiraawo tokkata,
moyyinee di ngam garki makko.*

⁵ *Nadɗere fuu hebbinee,
waamnde e yolde fuu leynee,*

*guurti oonyiidi ndartinee,
laabi bonuɗi moyyinee.*

⁶ *Nedɗo fuu hi'an kisinam
Alla.**

⁷ Himbe dubbe ngari to Yahaaya ngam o wadana be *batisma. Nden o wi'i be :

* 3:6 3.6 Esaaya 40.3-5

—Onon bibbe bolle ! Moy wi'i ndoggonon tikkere Alla waroore ? ⁸ Ngadfee ko hollata on tuubii. Nde on mbi'i nder berde moodon on jippotoobe he *Ibrahim, miin mi wi'an on : Alla no waawi wayli kaaye dee, de laotoo taaniraabe *Ibrahim. ⁹ Joonin jammbera aagaama ngam soppude dadi ledde. Ndenne, lekki fuu ki rimataa bibbe lobbe, no soppete, fadfee nder hiite.

¹⁰ Himbe dubbe yami mo, mbi'i :

—Ndenne, dume min kaani wadude ?

¹¹ Nden o jaabii be, o wi'i :

—Neddo fuu jogiido tog-gooje dadi, hokka mo walaa worre. Jogiido nyaamdu duu, wada hano non.

¹² *Jaboobe janggal duu ngari faa ngadane *baisma, be yami mo, be mbi'i :

—Moodibbo, dume min kaani wadude ?

¹³ Yahaaya jaabii kambe duu, wi'i :

—To beydee dow ko mbi'adon njabon.

¹⁴ Soogeeji gom duu yami mo, mbi'i :

—Minen nee, dume min kaani wadude ?

O jaabii be, o wi'i :

—To teetiree njawdi neddo fuu semmbe semmbe. To tuumee neddo fuu dow fewre ngam njabon ceede he mum. Ndaree he njobdi mon.

¹⁵ Himbe kaabi ngi'aay *Almasihu. Neddo fuu no yama hoore mum no wi'a

naa Yahaaya woni *Almasihu ? ¹⁶ Nden Yahaaya wi'i be :

—Miin, ndiyam ngadiranammi on *baisma, amma burdo kam baawde no wara. Mi fotaay baa fiirtude boggi pade makko. Kanko kay, *Ruuhu Ceniido e hiite o wadiraanta on *baisma. ¹⁷ Omo jogii yarorde makko ngam yaraade alkamaari makko faa laaba. O hawra gabbe makko, o loowa nder yeelu. Nden o wula nyaane ndeen nder hiite nge nyifataa abada.

¹⁸ Yahaaya no waajoo himbe dow *Habaruu lobbo, omo hollita be dow kujje dudde. ¹⁹ *Hirudus, teeti mawnum debbo mum bi'eteedo Hirudiya. Nden Yahaaya feli mo, o feli mo duu dow kujje bonde fuu de o wadannoo. ²⁰ Sey *Hirudus beydi wadude bone kaden, o uddi Yahaaya.

Gadol batisma Iisa

²¹ Wakkati himbe fuu ngadantee *baisma, Iisa duu wadana *baisma. Wakkati o du'otonoo, sey kammu omtii, ²² *Ruuhu Ceniido jippii dow makko nder nanndi wuugaanu. Daane gom yuwi dow, wi'i :

—Aan woni Biyam korsudo. Aan naniranmi beldum.

Maamiraabe Iisa

²³ Wakkati Iisa fuddi golle mum, o faanake duubi woronja (30). Nder miilooji himbe Iisa no bii-Yusufu. Yusufu duu no bii-Eli, ²⁴ Eli bii-Mattat, Mattat

bii-Lewi, *Lewi bii-Melki, Melki bii-Yannaay, Yannaay bii-Yusufu, ²⁵ Yusufu bii-Mattatiya, Mattatiya bii-Amos, Amos bii-Nahum, Nahum bii-Hesli, Hesli bii-Naggaay, ²⁶ Naggaay bii-Maata, Maata bii-Mattatiya, Mattatiya bii-Semeyin, Semeyin bii-Yosek, Yosek bii-Yoda, ²⁷ Yoda bii-Yowanan, Yowanan bii-Resa, Resa bii-Jorobaabiila, Jorobaabiila bii-Salaatiyel, Salaatiyel bii-Neeri, ²⁸ Neeri bii-Melki, Melki bii-Addi, Addi bii-Koosam, Koosam bii-Elmadam, Elmadam bii-Eri, ²⁹ Eri bii-Iisa, Iisa bii-Eliyeser, Eliyeser bii-Yoorim, Yoorim bii-Mattat, Mattat bii-Lewi, ³⁰ *Lewi bii-Simeyon, Simeyon bii-Yahuuda, Yahuuda bii-Yusufu, Yusufu bii-Yonam, Yonam bii-Eliyakim, ³¹ Eliyakim bii-Meleya, Meleya bii-Menna, Menna bii-Mattata, Mattata bii-Natan, Natan bii-Daawda, ³² Daawda bii-Yesa, Yesa bii-Yobed, Yobed bii-Bo'es, Bo'as bii-Sala, Sala bii-Naason, ³³ Naason bii-Aminadabu, Aminadaabu bii-Admin, Admin bii-Arni, Arni bii-Hesruna, Hesruuna bii-Fares, Fares bii-Yahuuda, ³⁴ *Yahuuda bii-Yakuuba, Yakuuba bii-Isiyaaku, Isiyaaku bii-Ibrahim, *Ibrahim bii-Tera, Tera bii-Nakor, ³⁵ Nakor bii-Seruku, Seruku bii-Ragaw, Ragaw bii-Faleka, Faleka bii-Eber, Eber bii-Sala, ³⁶ Sala

bii-Kayinan, Kayinan bii-Arfakasada, Arfakasada bii-Sem, Sem bii-Nuhu, Nuhu bii-Lemek, ³⁷ Lemek bii-Metusela, Metusela bii-Enok, Enok bii-Yaret, Yaret bii-Maleliyel, Maleliyel bii-Kayinan, ³⁸ Kayinan bii-Enos, Enos bii-Setu, Setu bii-Aadamu, Adamu bii-Alla.

4

Ibiliisa sii'ake Iisa

¹ Iisa yuwi maayo Urdun no heewi *Ruuhu Ceniido. *Ruuhu oon d'owi mo nder ladde yeeruure. ² Toon Ibiliisa sii'ii mo balde lasooji d'idi. O nyaamaay fuy nder balde lasooji d'idi dee fuu faa o rafa. ³ Nden Ibiliisa wi'i mo :

—Se goonga fuu a *Bii-Alla, tilsin hayre ndee laatoo nyaamdu.

⁴ Sey Iisa jaabii mo wi'i :

—Dewtere Alla wi'i : *Hanaa nyaamdu tan ned'do wuurdata.**

⁵ Nden Ibiliisa yaari mo nokkuure toowne gom, holli mo nder mayyere hitere laamuuji duuniyaaru fuu, ⁶ wi'i mo :

—Mi hokkete baawde dow majji, di fuu, kanyi e teddungal majji fuu ngam mi hokkaama di. Mid'o waawi hokki di mo muuyanmi fuu. ⁷ Nde a sujidanii kam, mi hokkete di, d'ii fuu.

⁸ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i : *Alla Joomiraawo maa tan kaandaa sujidande. Kanko tan kaandaa rewude.†*

* 4:4 4.4 Wi'itaade Tawreeta 8.3 † 4:8 4.8 Wi'itaade Tawreeta 6.13

⁹ Nden Ibiliisa yaari mo hubeere *Ursaliima, darni mo dow hoore *Juulirde mawne, wi'i mo :

—Se goonga fuu a *Bii-Alla, jikku, ¹⁰ ngam Dewtere Alla wi'i : *Alla tilsinan maleykaabe mum ndeene.* ¹¹ *Be tabbite to koyngal maada fii he hayre.*‡

¹² Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i : *A sii'ataako Alla Joomiraawo maa.* §

¹³ Wakkati Ibiliisa sii'ii mo iri cii'aaki fuu, sey dilli acci mo faa nde gom.

Golle Iisa nder leydi Galili

¹⁴ Iisa soyyii Galili, baawde *Ruuhu Ceniido no dow makko. Habaru makko sankitii nder leydi Galili ndiin fuu. ¹⁵ Omo waajoo nder *baajordi *Yahudankoobe, himbe fuu no teddina mo.

Himbe Nasaratu calake Iisa

¹⁶ Nyannde gom Iisa yehi Nasaratu, wuro ngo o mawnunoo nder mum. Nyannde mum dum fotodiri *nyalaane fowteteene. O naati *waajordu hano no o woowrunoo. O ummii faa o jangga, ¹⁷ sey o hokkaa dewtere annabi *Esaaya. O taggiti nde, o fotodiri he nokku to winndaa, wi'aa :

¹⁸ —**Ruuhu Joomiraawo no dow am,*
*ngam o subake kam,**

ngam talkaabe mbaajee
**Habarur lobbo.*

O lili kam ngam nannaabe kaalanee joofol mum'en,

wumbe duu, bumtinol mum'en,

torraabe keba dimdinol mum'en.

¹⁹ *Himbe duu kaalanee wakkati mo Joomiraawo wannginta moyyere mum.* †

²⁰ O taggi dewtere ndeen, o hokkiti deenoowo *waa-jordu nduun, o joodfii. Wonnooße toon fuu puttini gite he makko. ²¹ Sey o wi'i be :

—Ko nanudon nder dewtere Alla ndee, tabbiti hannenden.

²² Be mani mo be fuu. Haalaaaji lobbi burtidii nder hunduko makko fiin duu haaydini be. Nden be mbi'i :

—Hanaa o bii-Yusufu naa ?

²³ Iisa wi'i be :

—Sikka fuu walaa, on ngadanan kam banndol ngool mbi'on : « Cawroowo, sawru hoore maa ». On mbi'an kam kaden : « Do duu wuro maa non. Ndenne, wadu ko min nani ngadada nder Kafarnahum. »

²⁴ Iisa beydi wi'ude be kaden :

—Nde goonga mido wi'a on, annabiijo fuu jabbataake nder wuro mum. ²⁵ Goonga mido haalana on, nder jamaanu annabi Eliya, be gori-raabe mum'en maayunoo no

‡ 4:11 4.11 Jabuura 91.11-12 § 4:12 4.12 Wi'itaade Tawreeta 6.16 * 4:18 4.18 Wobbe mbi'i « O moyti kam ». Nder finaa-tawaa Isra'ilankoobe, mawbe no moyta nebbam dow ko'e laamiibe, annabiibe e cakkanooße Alla ngam dum holla ko Alla subake joomum faa ngollana himbe. † 4:19 4.19 Esaaya 61.1-2 ; Esaaya 58.6

duudi nder leydi *Isra'el. Wakkati ndiyam wadunoo duubi tati e lebbi jeegom tobaayno, rafo manngo gom wafiino nder leydi ndiin fuu. ²⁶ Amma Eliya lilaaka he baa gooto mabbe, sey he debbo mo gorum maayi gom, debbo jeyaado Sarepta nder leydi Sidon. ²⁷ Nder jamaanu annabi Eliisa, seppinbe no duudunoo nder *Isra'el. Amma baa gooto mabbe nyawtaaka, nde hanaa Naaman, jeyaado leydi Siriya.

²⁸ Wakkati wonnoofe nder *waajordu nduun, nanunoo haala kaa, ka mettini berde mabbe sanne. ²⁹ Be nanngi Iisa be njaari mo gada wuro ngoon. Be njaari mo toon dow hoore waamnde nde dow mum, wuro ngoon nyifa, ngam be tutoo mo o saama ley. ³⁰ Amma Iisa feeri hakkune mabbe, dilli.

Iisa sawrii laddaado gom

³¹ Iisa yehi Kafarnahum nder leydi Galili. *Nyalaane fowteteene gom o naati *waajordu omo waajoo. ³² Waaju makko haaydini be ngam he baawde o waajorii be.

³³ Gorko gom, mo ginnaaru woni dow mum no tampinaa no tawaa nder *waajordu nduun. Sey ginnaaru nduun huubi daane toowne, wi'i :

³⁴ —Hey! Iisa mo Nasaratu, dume ngidaa wadude min? A wari faa mbaraa min naa? Mido

anndi moy woni ma. A Ceniido yuwdo to Alla !

³⁵ Sey Iisa laayani ginnaaru nduun, sajiti he mayru, wi'i :

—Mabbu hunduko maa, takkita mo !

Ndu libi gorko oon hakkune himbe. Ndu takkiti mo, walaa to ndu nawni he banndu makko. ³⁶ Dum haaydini himbe been fuu. Nden be tinni ibe yamodira, ibe mbi'a :

—Iri kaye woni haala kaa? Ngam haala makko kaa no woodi baawde e semmbe. Omo dawrana baa ginnaaji, idi takkitoo neddo.

³⁷ Habaru Iisa oo sankitii nder leyde deen fuu.

Iisa yamɗintini nyawbe dubbe

³⁸ Iisa wurtii *waajordu nduun, yehi wuro Simon Piyer. Eso Simon Piyer debbo no wondi wulowulo naawngo, be yami Iisa walla mo. ³⁹ Iisa turii dow makko, tilsini wulowulo ngoon hela. Ngo heli, debbo oon yamɗiti, ummii wakkati mum da, jabbii be.

⁴⁰ Ko naange yani, woodube nyawbe, nyawirbe nyawuuji ir iriiji fuu ngaddi nyawbe mum'en to makko. O deki juude makko dow mabbe, o yamɗintini be, be fuu, gooto gooto. ⁴¹ Ginnaaji diin no takkitoo himbe heewbe, no kuuba, no mbi'a :

—Aan woni *Bii-Alla.

Amma Iisa no sajito he majji, omo hada di haalude,

ngam idi anndi kanko woni
*Almasiihu.

*Iisa no waajoo filla
Laamu Alla*

⁴² Ko weeti, Iisa wurtii Kafarnahum, yehi nder nokkuure yeeune gom. Himbe heewe tinni no tefa mo faa ngiitowi mo. Be njabaay o seeda he mabbe kaden.

⁴³ Amma Iisa wi'i be :

—No tilsi mi waajoo *Habaruu lobbo dow Laamu Alla nder gure feere feereeje. Ngam majjum wadi lilowaami.

⁴⁴ Iisa yehi no waajoo nder *baajordii leydi Yahudiya.

5

*Noddol aahiibe Iisa
aranbe*

¹ Nyannde gom, Iisa no darii dow fonngo peta Genesaret*, jama'aare no dow makko no billodira ngam hettinoo haala Alla.

² Iisa holliri laanaaji didi gom no panndi dow fonngo peta ngan. Nanngoobe liyyi gom mburtii nder majji no loota taaruuji mum'en.

³ Simon bi'eteedo Piyer no tawa nder mabbe. Sey Iisa naati nder laana makko, wi'i mo, o awyoo ka sedda, be mboddoow fonngo ngoon. Iisa joodii nder makka tinni no waajoo jama'aare ndeen.

⁴ Wakkati o hantunoo waaju makko, o wi'i Simon :

—Yah to luggidi, padfon taaruuji mon, aan e banndiraabe maa, nanngon liyyi.

⁵ Simon jaabii Iisa, wi'i mo :

—Moodibbo, min mbaalii miden ngolla, min kebaay baafuy. Amma ngam a haali, mi faddan taaruuji diin.

⁶ Wakkati be padfunoo di, di nanngi liyyi duddi faa di pudfi serkude. ⁷ Nden be noddi banndiraabe mabbe gom wonbe nder laana feereha gom ngara mballira be. Be ngari, be kebbini laanaaji didi diin fuu, faa di kosi rufude. ⁸ Wakkati Simon hi'unoo dum, o diccii yeeso Iisa, o wi'i mo :

—Moodibbo, woddam, ngam miin mi gadooowo hakke.

⁹ Simon haalani Iisa haala kaa ngam kanko e wondube he makko been fuu, duudal liyyi nanngaadi dii haaydini be. ¹⁰ Yakuuba e Yahaaya bibbe Jebede gollidoobe he Simon been duu, dum haaydini be. Nden Iisa jaabii Simon wi'i mo :

—Taa hulu, baawo handen a laatoto nanngoowo himbe.

¹¹ Wakkati be panndini laanaaji mabbe, be mboppi di, dii fuu, be tokki Iisa.

Nyawtol ceppindo gom

¹² Nyannde gom gorko ceppindo gom wari, tawi Iisa nder wuro gom. Wakkati o hi'unoo Iisa, o turni yeeso makko faa he leydi, o wi'i mo :

—Moodibbo, nde nii a jabi, ada waawi yamfintinde kam.

* 5:1 5.1 Peta ngaa duu no inndiree peta Galili.

13 Sey Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :

—Mi jabi, yamdfitin !

Wakkati mum da, gorko oon yamdfiti. 14 Nden Iisa wi'i mo :

—To haalan dum nedfo fuu. Amma yah holloy hoore maa *cakkanoowo Alla, ngadaa cakkol ngol *Muusa tilsini wadee ngam hollude himbe ko sikka fuu walaa a yamdfiti.

15 Amma baa nii ko Iisa hadi mo haalande himbe, habaru oo sankitake nokku fuu. Jama'aare warta, no hawra to makko ngam hettinaade waaju makko e yamdfintineede he nyawuuji mum'en. 16 Iisa duu wakkati warde wakkati no wurto yeha nder nokkuuje jeewde ngam du'oo.

*Iisa yamdfintinii bonngu-
ujo gom*

17 Nyannde gom Iisa no waajoo, tawi *Fariisa'en e jannginoobe *Tawreeta, yuwbe gure Galili, Yahudiya, e *Ursaliima fuu no njoodfii doon hadde makko. Baawde Alla Joomiraawo no wondi he makko omo yamdfintina nyawbe. 18 Wobbe ngaddi gorko bonnguujo gom no fukkinaa dow kooyirngal maaybe. Ibe tefa nannude mo nder suudu ndu Iisa woni nder mum ngam be pukkina mo yeeso makko.

19 Amma be kebaay fuu no be nanniri mo ngam jama'aare woodi sanne. Sey be yeenyidi he makko dow suudu nduun. Be kunci ndu, be njippini mo caka himbe

fuu yeeso Iisa. Omo fukkii dow kooyirngal maaybe ngaal.

20 Wakkati Iisa hi'unoo no goondinol mabbe foti, o wi'i bonnguujo oon :

—Higo, hakkeeji maa njaafaama.

21 Sey jannginoobe *Tawreeta e *Fariisa'en tinni no mbi'a nder berde mum'en :

—Dume wadi gorko oo no bonna innde Alla? Moy waawi yaafaade hakke se hanaa Alla?

22 Iisa faami miilooji mabbe, jaabii be, wi'i :

—Dume wadi ko odon miiloo ir miilooji dii nder berde moodon? 23 Dume buri hoyde hakkune wi'ude bonnguujo oo « Hakkeeji mum njaafaama » naa « O ummoo, o dilla »? 24 Amma mido hidi paamon ko *Bii-Nedfo no jogii baawde yaafaade hakkeeji himbe nder duuniyaaru nduu.

Sey o wi'i bonnguujo oon :

—Mido haalane : « Umma, hooyu kooyirngal maaybe ngal ngaddired'aa, hootu. »

25 Wakkati mum da, bonnguujo oon ummii yeeso himbe fuu, hooyi kooyirngal mum, hooti, no yetta Alla. 26 Dum haayfini himbe fuu, be tinni ibe njetta Alla. Kulal nanngi be, be mbi'ii :

—Hannden en ngi'ii haayne.

*Iisa noddI Lewi bi'eteedo
Matta*

27 Gada bonngitol gorko oo, Iisa wurtii, hi'i jaboowo

janngal gom bi'eteedo Lewi no joodii nder suudu janngal, nden wi'i mo :

—Tokkam !

²⁸ Sey Lewi acci are mum fuu, ummii, tokki mo.

²⁹ Lewi wadi nyaamduuji ir-iriiji ndefaa wuro mum ngam Iisa. Jabooɓe janngal duɓɓe e himbe gom no nyaamda he maɓɓe. ³⁰ Sey *Fariisa'en e jannginoobe maɓɓe puɗɗi no nguuntoo, no mbi'a *aahiibe Iisa :

—Dume wadi oɗon nyaamda, oɗon njarda he *jabooɓe janngal, he wadoobe hakke bee ?

³¹ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Nyawɗo haajaa cawroowo hanaa jamɗudo.

³² Mi waraay noddude miiloobe kam'en no dartiibe. Mi waraana ngam anndube kam'en no wadoobe hakke faa be tuuba.

Yamɗe dow suumayeere

³³ *Fariisa'en gom mbi'i Iisa :

—Aahiibe Yahaaya gadoowo *batisma no cumoo sanne, ibe ndu'oo duu, non aahiibe amin duu ngadata. Amma *aahiibe maada kay, no nyaama, no njara !

³⁴ Iisa jaabii be wi'i :

—Oɗon mbaawi suuminde warbe banngal, wakkati banɗo oon no wondi he maɓɓe naa ?

³⁵ Amma nyalaade ngaran de banɗo oon suutetee hakkune maɓɓe. Nder balɗe deen be cuumoto.

³⁶ Nden Iisa wadani be kippol haala ngool, wi'i be :

—Nedɗo fuu serkataa kotal kesal, itta lefol he maggal nyoota he kotal kiinngal. Nde joomum wadi dum, no bonnan kesal ngaal, tawa lefol kesol ngool duu yaadaay he kiinngal ngaal. ³⁷ Kaden duu, nedɗo fuu loowataa cabiijam kesam nder sumalleeji kidɗi. Nde joomum wadi dum, cabiijam kesam daam fusan di, dam rufa, sumalleeji diin duu mursee. ³⁸ Amma cabiijam kesam nder sumalleeji kesi haani loowee. ³⁹ Nedɗo fuu yari cabiijam kidɗam, hidaa kesam, ngam joomum no wi'an kiidɗam daam furi welde.

6

Iisa Jom nyalaane fowteteene

¹ *Nyalaane fowteteene gom, Iisa he *aahiibe mum no peddita gese alkamaaje, sey *aahiibe been tinni no mborsoo camme alkama, no molma de, no yakka. ² Nden *Fariisa'en gom mbi'i be :

—Ko wadi oɗon ngada ko hadaa nder *nyalaane fowteteene ?

³ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—On njanngaay ko Daawda wadunoo wakkati kanko he yaadiraabe makko fuu ndafanoo ? ⁴ O naati nder suudu Alla, o adi buuru ittanaado Alla oon, o nyaami. O hokki mo yaadiraabe makko. *Tawreeta duu wi'aana ko *cakkanooɓe Alla tan kaani nyaamude mo.

⁵ Iisa wi'i be kaden :

—*Bii-Neddo woni jom *nyalaane fowteteene.

6 *Nyalaane fowteteene gom, lisa naati *waajordu gom omo waajoo. Gorko gom mo junngo mum nyaamo waati no tawa nder mayru. 7 Jannginoobe *Tawreeta e *Fariisa'en no kora lisa, ngi'a nde o nyawtan goddo nder *nyalaane fowteteene, nden be keba ko be pelirta mo. 8 Amma lisa no anndi miilooji mabbe. Sey o wi'i gorko mo junngo mum waati oon :

—Umma, dara yeeso himbe.

Gorko oon ummii, darii. 9 lisa wi'i jannginoobe *Tawreeta e *Fariisa'en been :

—Mido yama on : Nder *nyalaane fowteteene, dume haani wadeede ? Ko woodi naa ko boni ? Dannude neddo naa halkude mo ?

10 lisa daari be, be fuu, nden o wi'i gorko oon :

—Foortu junngo maa !

Gorko oon foorti junngo mum, ngo yamfiti.

11 Berne jannginoobe *Tawreeta e *Fariisa'en metti sanne. Sey be kaaldi caka mabbe no be ngaddata he lisa.

Cubaaki lilaabe Iisa sappo e dido

12 Nyannde gom, lisa yeenyi waamnde faa du'oo. O waali omo du'oo. 13 Ko weeti sey o noddi *aahiibe makko, o subii sappo e dido nder mabbe, o wadi be *lilaabe. 14 Simon mo o inndiri Piyer, he minyum

Andiire, Yakuuba, Yahaaya, Filipa, Bartolome, 15 Matta, Tomas, Yakuuba bii-Alfee, Simon kiranoowo suudu baaba, 16 Yahuuda bii-Yakuuba, kam e Yahuuda Iskariyot, mo yahde yeeso jammboytoo lisa. *Aahiibe sappo e dido bee ngoni subaabe ngada *lilaabe.

Iisa yamfintini himbe dubbe

17 lisa jippodii he mabbe waamnde ndeen, darii nder nokkuure yaajune gom. Dubbe nder *aahiibe makko no tawa toon. Jama'aare yuwne leydi Yahudiya, *Ursaliima e gure tiimooje Maayo Manngo, illa Tirus faa Sidon fuu no tawaa nder nokku oo. 18 Be ngari ngam hettinaade mo, he ngam be nyawtee duu. Be ginnaaji bondi torrunoo, coptinaama. 19 Himbe bee fuu no ngidfi meemude mo ngam baawde no mburtoo nder makko no yamfintina be, be fuu.

Barkinaabe e hud'aabe

20 lisa yeewi *aahiibe mum, wi'i :

—On mbelii ko'e, onon talkaabe, ngam onon njeyi Laamu Alla.

21 On mbelii ko'e, onon rafaabe jooni, ngam on kaaran.

On mbelii ko'e, onon woyooobe jooni, ngam on njalan.

22 On mbelii ko'e nde himbe mbanyii on, mboppi on,

njennii on, mbonnii inde moodon ngam *Bii-Neddo.

²³ Non maamiraabe mabbe torrinoo annabiibe artube on. Amma nyannde mum, kuubee ngam welwelo. Baraaje mawde no ndoomi on nder kammu.

²⁴ On mbonii, onon riikube, ngam on kebii mbaka moodon.

²⁵ On mbonii, onon haarbe jooni, ngam on ndafetee.

On mbonii, onon jaloobe jooni, ngam berde moodon no mettan, on mboyan.

²⁶ On mbonii, nde himbe fuu manii on, ngam non maamiraabe mabbe ngadannoo annabiibe fewreebe.

Ngidee waybe moodon

²⁷ —Onon hettinaniibe kam, mido wi'a on: « Ngidee waybe moodon, ngadane wanyube on ko woodi. ²⁸ Eelee Alla mbarkina naaloobe on, ndu'anee torroobe on duu.

²⁹ Nde goddo feenyii ma dow gabbugal, linnyu mo ngalto duu. Se goddo teetii jabbaare maa, taa hadu mo toggoore maa.

³⁰ Yamudo ma fuu, kokkaa dum. Se neddo teeti ko njeydaa, accan mo dum.

³¹ Ngadiranee himbe no ngiddon be ngadana on.

³² Se hidube on tan ngidoton, baraaje deye keboton? Baa wadoobe hakke no ngidi hidube dum'en. ³³ Se wadanoobe on ko woodi tan ngadanton

ko woodi, baraaje deye ngiddon hebude? Baa wadoobe hakke non ngadata. ³⁴ Se be mi-

ilidon mbaawi yobude on tan kokkoton nyamaane, baraaje deye keboton? Baa wadoobe hakke no nyalmo wadoobe hakke hano mum'en, ngam be njobee nyamaane mabbe.

³⁵ Amma onon, ngidee waybe moodon, ngadanon be ko woodi. Nyalmee tawa on tammaay baafuy he mabbe, ngam Alla no wonnana be njettataa, kam'en e bonbe duu. Nde on ngadiri nii on keban baraaje mawde. On laatoto sibbe Alla Toowdo. ³⁶ Laatee jom'en yurmeene hano no Alla Baabii'on laatori jom yurmeene. »

To kiitee wobbe

³⁷ —To kiitee himbe, on kiitataake. To ndekee gacce dow wobbe, onon duu on ndekantaake gacce. Njaafee himbe, on njaafetee. ³⁸ Kokkee himbe, on kokketee. Se on kokkii, on etirantee etirgal lobbal, kebbinaangal faa no rufa. Nden ko hoddi dum duu mbanjanedon dum nder gawargal moodon. Ngam etirgal ngal etirton, kanngal etirantedon.

³⁹ Gada mum Iisa beydi banndol ngool, o wi'i be :

—Bumdo no waawi dowde bumdo naa? Se dum wadi, hanaa sey be fuu dido, be caamowan nder ngayka naa? ⁴⁰ Aahijjo burataa moodibbo mum. Amma aahijjo kumnudo jannde

mum fuu no laatoto hano moodibbo mum.

⁴¹ Ko wadī ko afa hi'a kufel nder hitere bannda, amma a hi'ataa bonjariyal gonngal nder nde maada?

⁴² Noy mbaawirtaa wi'ude bannda: « Banndam, accu mi ittane kufel gonngel nder hitere maa », amma aan kay, a hi'ataa bonjariyal tawaangal nder nde maada? Munaafiki, ittu bonjariyal ngonngal nder hitere maada ginan, ngam ngi'iraa no woodiri, nden kebaa no ittirdaa kufel tawaangel nder hitere bannda ngel.

Lekki no annditiree bibbe mum

⁴³ —Lekki lobbi rimataa ko boni, non duu lekki mbonki rimataa ko woodi.

⁴⁴ Ngam lekki fuu no annditiree bibbe mum. Ibbe tebataake he wuumoore gi'e, cabiije tebataake he kebbe. ⁴⁵ Neddo moyyudo, ko moyyi ko resii nder berne mum, kam hunnduko mum wurtinta. Neddo bondo duu, ko boni ko resii nder berne mum, kam hunnduko mum wurtinta. Ngam ko heewi nder berne neddo, wurtotoo nder hunnduko mum.

Iri cuudī dīdī

⁴⁶ Iisa wi'i be :

—Dume wadī odon noddira kam Joomiraawo moodon, amma on ngadataa ko mbi'umi on? ⁴⁷ Neddo fuu gardo to am hettini haalaaji am, golliri di, mi hollan on no joomum nanndi. ⁴⁸ Omo nanndi he neddo nyibudo suudu

mum, wasi leydi faa yottii e tepaare, sinngi suudu mum dow mayre. Nde ndiyam tobi faa ilam wubbi ndu, dam waawtaa yingude ndu, ngam dow tepaare ndu nyibaa. ⁴⁹ Amma kettiniido haalaaji am, golliraay di, no nanndi he nyibudo suudu dow leydi, dey wasanaay ndu sinngirde. Nde ilam wubbi ndu, wakkati gooto ndu saama, ndu sankitoo, ndu fuu.

7

Goondinol hooreejo soogeeji Rooma

¹ Wakkati Iisa hantunoo waaju mum, o ummii o naati siire Kafarnahum. ² Hooreejo soogeeji *Rooma gom no nder siire ndeen. Maccudo makko, korsudo gom nyawi faa no hosa maayde. ³ Wakkati hooreejo oon nanunoo habaru Iisa no wadee, sey o lili *Yahudankoobe dottiiɓe gom to makko, eela mo o wara, o yamdintina maccudo makko oo. ⁴ Dottiiɓe been ngari to Iisa, be njaarii mo, be njaariti mo, be mbi'i :

—No haani mballaa neddo oo ⁵ ngam omo hidi lenyol meeden, kanko duu nyibi *waajordu amin.

⁶ Nden Iisa yahdi he mabbe. Wakkati be badinoo wuro hooreejo oon, sey hooreejo oon wadī lilaabe gom ngari to Iisa, mbi'i mo :

—Moodibbo, taa tampin hoore maa, ngam higiimin wi'i ko kam fotaay to naataa baade mum. ⁷ Ngam majjum

wadi kam miilii, ko kam e hoore mum, haani wara to maada. Ndenne, haala maada tan heyi, maccudo makko yamdita. ⁸ Ngam kam e hoore mum, kam no woodi dawranoobe dum, kam duu no dawrana soogeeji *Rooma. Se kam tilsini gooto yaha, o yahan. Se kam wi'i goddo wara, o waran. Se kam wi'i maccudo mum wada goddum, o wadan dum.

⁹ Wakkati Iisa nanunoo haala kaa, dum haaydini mo, o yeeyitii himbe tokkuba mo been, o wi' :

—Midu haalana on, baa nder leydi *Isra'el fuu mi hi'aay ir goondinol ngool.

¹⁰ Wakkati lilaabe been coyyitino, be tawi maccudo oon yamditi.

Iisa ummintinii bii debbo mo gorum maayi gom

¹¹ Iisa ummii Kafarnahum, yehi wuro gom wi'eteengo Nayin. *Aahiibe makko e jama'aare mawne gom no tokki mo. ¹² Wakkati o badinoo dammbugal wuro ngoon, sey o fotti himbe gom no ndonndi maaydo gom faa moobowa mo. Maaydo oo, kam tan innum e bammum ndimi. Baaba oon maayi, inna oon duu haɓɓanaaka. Himbe Nayin duɓɓe no tokki debbo oon.

¹³ Wakkati Iisa hi'unoo debbo oo, nani yurmeene makko, wi'i mo :

—Taa woy !

¹⁴ Sey Iisa badii, meemi kooyirngal maaydo oon. Ronndiibe maaydo oon ndarii, Iisa wi' :

—Jokolle, midu wi'e :
Ummodaa !

¹⁵ Sey maaydo oon ummii joodii, fuddi no haala. Iisa hokkiti mo inniiko.

¹⁶ Kulal nanngi himbe been fuu, be pudɗi ibe teddina Alla, ibe mbi'a :

—Annabiijo mawdo wanngii hakkune meeden. Alla warii wallude himbe mum.

¹⁷ Habaru oo sankitii nder leydi Yahudiya fuu e seraaji mum.

Lilal ngal Yahaaya lili he Iisa

¹⁸ Ko aahiibe Yahaaya gadoowo *batisma kaalanowi Yahaaya ko Iisa wadi. Yahaaya noddi dido nder mabbe, ¹⁹ lili be to Iisa. O lili be yama Iisa nde kanko woni *Almasiihu bi'aado waran oon naa be ndooma goddo ? ²⁰ Nden worbe been ngari to Iisa, mbi'i mo :

—Yahaaya lili min to maa. O wi'i min yame nde aan woni *Almasiihu bi'aado waran oon, naa min ndooma goddo ?

²¹ Tawi nder wakkati mum Iisa yamɗintini himbe duɓɓe nyawirbe nyawuuji feere-fereji. O riwi ginnaaji bondi. O wumtini wumbe duɓɓe. ²² Sey Iisa jaabii be, wi' :

—Njehee, kaalanowee Yahaaya ko ngi'udon e ko nanudon fuu : Wumbe no mbumta, layoobe no njaha faa wooda. Sep-pinbe no nyawtee, pahube no pahitee. Maaybe no ummintinee, talkaabe duu no pillanee *Habaru lobbo.

23 Barkinaado woni mo woppaay goondinol mum ngam am.

24 Wakkati lilaabe Yahaaya been ndillunoo, Iisa fudfi fillanaade jama'aare ndeen filla Yahaaya, nden o yami be, o wi'i :

—Ko njaanodon nder ladde yeeruure, dume ndaaroydon? Hudo ko henndu wifata ndaaroydon, 25 naa dume njaadon daaroyde? Gorko borniido kolte gasufe naa? Bornotoodo koltal gasuŋal e nanoowo beldum nder baade laamiido tawettee. 26 Ndenne, dume ndaaroydon? Naa annabi-ijo njaadon daaroyde? Too, mido haalana on, Yahaaya no buri annabiijo.

27 Kanko woni mo haala Alla haalunoo dow mum wi'i: *Ndaa, mi ardinan lilaado am moyyinane laawol maada.** 28 Mido haalana on, walaa dimaado nder duuniyaaru nduu burdo Yahaaya. Amma fuu nii, burdo famdude nder Laamu Alla no buri mo teddude.

29 Himbe fuu nanufe ko Iisa wi'i, faa e jaboobe janngal njabi ko laawol Alla woni goonga. Kambe duu ngoni be Yahaaya wafani *batisma. 30 Amma *Fariisa'en e jannginooobe *Tawreeta njabaay ko Alla hidfani be. Kambe ngonoo caliibe Yahaaya wafana be *batisma.

31 Nden Iisa wi'i be kaden :
—Ndenne, he dume mbaawmi nanndinde himbe

jamaanu hannden oo? 32 Ibe nanndi he sukaabe joodiibe nder luumo, no nodda higiraabe mum'en, no mbi'a :

—Min puufanii on seeseaji, amma on mbomaay !
Min njimani on jimi jurminiidi, amma on mboyaay !

33 Wakkati Yahaaya gadoowo *batisma warnoo, o nyaamataa ir nyaamduuji gom, o yarataa cabiijam, amma on mbi'ii o laddaado. 34 *Bii-Neddo duu wari, no nyaama, no yara. On mbi'i nyaamde e jarde tan adi hakkillo makko. On mbi'i o higo *jaboobe janngal e wadoobe hakke. 35 Amma goondinbe hikmaaku Alla, no kolla nder mbuurnam mum'en ko laawol Alla no goonga.

Iisa yaafake debbo gadoowo hakke gom

36 Fariisaajo gom noddi Iisa wuro mum ngam be nyaama. Iisa yehi wuro Fariisaajo oon, joodii, ibe nyaamda. 37 Nder wuro ngoon, no woodunoo debbo gom anndiraado pijol. Wakkati o nanunoo Iisa no wuro *Fariisaajo oon, o waddi faanu nebbam uurdam, 38 o heedi sera koyde Iisa. Omo woya, omo leppinira koyde Iisa gondi makko. Omo wundii de, omo moytira de gaasa makko, omo wuja de nebbam. 39 Wakkati Fariisaajo noddunoodo Iisa oon hi'i dum, wi'i nder berne mum :

* 7:27 7.27 Malakiya 3.1

—Se nii goonga fuu nedfo oo no annabiijo, o anndanoo ko debbo meemoowo mo oo, no gadoowo hakke.

⁴⁰ Sey Iisa haaldi he Fariisaajo oon, wi'i mo :

—Simon, no woodi godfum ko kaanumi haalande ma.

Simon, Fariisaajo oon, wi'i mo :

—Haalanam, Moodibbo !

⁴¹ Nden Iisa wi'i mo :

—Nyalmotoodo gom no tokkanno himbe difo gom. Gooto, omo tokka dum tammaaje cardi keme joy, ooto woygu.† ⁴² Amma ko be

keppi yobude mo fuu, sey o yaafanii be fuu difo nyaamaane ndeen. Caka himbe difo bee moy burata hidude mo nder mabbe ?

⁴³ Simon jaabii mo wi'i :

—Mido miila mo o accanii nyamaane duunde oon.

Sey Iisa wi'i mo :

—A haalii goonga !

⁴⁴ Iisa yeeyitii debbo oon, wi'i Simon :

—A hi'i debbo oo naa ? Mi naatii hoggo maa, a hokkaay kam ndiyam mi lootaa koyde am. Amma debbo oo, o leppinirii koyde am gondi mum. Nden kaden o moytirii de gaasa makko.

⁴⁵ A wunndaaki kam, amma kanko, illa naatumi, o accaay wunndaade koyde am. ⁴⁶ A wujaay hoore am nebbam,

amma kanko, o wujii koyde am nebbam uurdam.

⁴⁷ Ngam majjum mido wi'e : No hakkeji makko duudiri fuu, di njaafaama, ngam o

holli hidde mawne. Amma jaafanaado sedfa, hidde sedfa hollata.

⁴⁸ Nden Iisa wi'i debbo oon :

—Hakkeji maafa njaafaama.

⁴⁹ Sey nyaamdoobe he Iisa been pudfi no mbi'a hakkune mum'en :

—Moy woni nedfo jaafotoodo baa hakkeji oo ?

⁵⁰ Iisa wi'i debbo oon :

—Goondinol maafa hisinii ma. Yah he jam.

8

Rewbe wallirbe Iisa he njawdi mum'en

¹ Iisa no fiiloo nder ci'e e gure fuu, no waajoo filla *Habaruu lobbo, filla Laamu Alla. *Lilaabe makko sappo e difo no ngondi he makko.

² Rewbe gom, be o riiwi ginnaaji bondi dow mum'en he rewbe be o yamdintini e nyawuuji mum'en gom duu, no ngondi he makko : Mariyaama mo Magdaala, mo Iisa riiwunoo ginnaaji jeddi dow mum, ³ Yowanna, dee-Kuja, ardiido golloobe laamiido *Hirudus, Susaana, he rewbe dubbe gom. Rewbe bee ngoni rewbe wattube njawdi mum'en mballiri Iisa e *aahiibe mum.

Kippol haala dow aawowo

⁴ Himbe yuwi nder ci'e feere-ferreeje ngari kawri, ngadi jama'aare mawne filii Iisa. Nden o wadani be

† 7:41 7.41 Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma.

kippol haala ngool, o wi'i be :

⁵ —Aawoowo gom dilli faa aawowa aawdiiri mum. Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol, de njaabaa. Nden pooli ngari coppo de. ⁶ Gere majje caami nder korkaaye. De pudu, amma de njoori, ngam nokkuure ndeen faddataako ndiyam. ⁷ Gere majje caami to kebbe pudata. Kebbe deen pudidi he majje, nangingi de. ⁸ Gere majje caami nder leydi lobbiri, de pudu, de ndimi. Wassaango fuu wadi camme hemre.

Wakkati o timmini kippol haala ngool, sey o towni daane, o wi'i :

—Jom nowru nanooru fuu, nana !

⁹ Sey *aahiibe makko yami mo mbi'i :

—Dume woni maana kippol haala ngool ?

¹⁰ Nden o wi'i be :

—Onon, Alla hokkii on baawde anndude ko suudi dow habaru Laamu muudum. Amma wobbe, he kippol haala be kaalirantee dum. *Baa nde ibe ndaara, be ngi'ataa. Baa nde be nani, be paamataa.** ¹¹ Piirtol kippol haala ngool nii :

—Aawdiiri ndiin woni haala Alla. ¹² Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan. Amma wakkati be nanunoo ka, Ibiliisa waran, itta ka nder berde mabbe ngam be keppa goondinde, sako be kisa. ¹³ Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanube

haala kaan, njabborii ka welwelo. Amma ka wadaay dadi nder mabbe. Wakkati sedda tan be ngoondinta. Nde nii be cii'aama sedda tan, be mboppa ka. ¹⁴ To kebbe pudidi aawdiiri ndiin woni nanube haala kaan amma sakkulla, suono njawdi e mbelirka duuniyaaru huma ka, ka heppa benndude nder mabbe. ¹⁵ Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanube ka, njabbori ka berne worre lok. Be munyi munyal manngal faa be ngadi barke.

Kippol haala dow fitilla

¹⁶ —Walaa kubboowo fitilla, nden hippira ka le'al naa sorna ka ley leeso. Amma nde neddo hubbii fitilla, sey nii bila ka ngam ka yaynana naatoobe. ¹⁷ Huune fuu ko suudi no wanngowan nyannde gom. Ko soomaa fuu duu no somtete.

¹⁸ Ndenne, kakkilee he no nanirton kujje, ngam jogiido fuu no beydantee. Amma mo walaa oon, baa ko miilii no jogii dum, no teetete.

Minyiraabe Iisa worbe e innii dum'en

¹⁹ Minyiraabe Iisa worbe e inniidum'en ngari to Iisa, amma be kebaay yottaade mo ngam jama'aare woni no filii mo. ²⁰ Nden goddo wi'i mo ko inniiko e rimdaabe makko no ndarii yaasin no ngidi ngi'a mo. ²¹ Sey o jaabii, o wi'i :

—Inna am e rimdaabe am ngonni nanoobe e golliroobe haala Alla.

* 8:10 8.10 Esaaya 6.9

Iisa darnii duydi

²² Nyannde gom Iisa e *aahiibe mum naati nder laana, sey o wi'i *aahiibe been :

—En njolu peta ngaa.

Sey be njoli. ²³ Wakkati be njolannoo, sey doyngol adi mo. Duydi ummii dow peta ngaan, laana mabbe heewi ndiyam faa ka hosi rufude.

²⁴ *Aahiibe makko battii mo, pindini mo, mbi'i mo :

—Moodibbo, moodibbo, en maayan !

Sey o fini, o sappii henndu nduun e benkeyye deen. Dum fuu dum darii. Peta ngaan fuu wadi siw. ²⁵ Nden Iisa wi'i *aahiibe been :

—Toy goondinol moodon ?

Dum haaydini be. Be kuli, ibe mbi'odira :

—Moy woni neddo oo, tilsinoowo baa henndu e ndiyam, di dwtanoo dum oo ?

Iisa sawrii laddaado joodiido nder annyeeje

²⁶ Iisa he *aahiibe mum pedditi peta Galili faa panndowa leydi Gerasa.

²⁷ Wakkati be njippinoo gorko gom, jeyaado wuro ngoon, mo ginnaaru bondu woni dow mum, wari to Iisa'en. Gorko oo booydi he ginnaaru nduu faa ndu wadi o bornataako, o eggi nder wuro ngoon o joodowi nder annyeeje.

²⁸ Wakkati o hi'unoo Iisa, sey o huubi daane toowne, o hofi yeeso Iisa, o wi'i mo :

—Iisa, *Bii-Alla Toowdo, dume ngidaa wadude kam ? Mi njaarake ma, to torram !

²⁹ Ginnaaru nduun no yeenyanoo dow gorko oo kile keewde. Indu yaara mo faa nder ladde yeeruure. Juude gorko oo e koyde mum de fuu kabfiraama callali, amma omo taya di.

Iisa tilsinii ginnaaru bondu nduun jippoo dow gorko oo. ³⁰ O yami mo, o wi'i :

—Noy mbi'etedaa ?

O jaabii, o wi'i :

—Midu wi'ee : « Jama'aare ».

Ngam ginnaaji duddi ngoni dow makko. ³¹ Nden di njaari Iisa to o tilsin di di njaha nder ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol.†

³² Hadde don sewre girooji mawne gom no durannoo dow waamnde. Ginnaaji diin njaarii mo o acca di njippowo dow girooji diin. Iisa jabi, acci di. ³³ Di takkiti gorko oon, di njippowi dow girooji diin. Sewre ndeen fuu doggi simmiti waamnde ndeen. Di talliti, di caamowi nder peta ngaan, di njoolii.

³⁴ Wakkati duroobe girooji diin ngi'ii dum, be ndoggi, be kaalanowi himbe wuro ngoon e himbe seraaji maggo. ³⁵ Himbe been njehi yeewowi ko wadi. Wakkati be njottinoo to Iisa, be tawi laddanoofo oon no joodii hadde koyde makko. Omo holti, hakkillo

† 8:31 8.31 Ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol kam woni to maaybe be kebaay mbuurnam nduumiidam ngoni.

makko duu no huubi. Kulal nanngi be. ³⁶ Warbe ngi'ii gorko oon kaalanowi himbe no gorko laddanoodo oon nyawtiniraa. ³⁷ Himbe leydi Gerasa fuu ŋaarii Iisa dilla nder leydi mum'en, ngam kulal manngal nanngi be. Iisa naati laana, dilli.

³⁸ Wakkati be ndillannoo ndeen gorko mo ginnaaji mum ndiiwaa oon, ŋaarii Iisa acca kam tokka mo. Amma Iisa soyyiti mo, wi'i mo :

³⁹ —Hootu wuro maa, kaalowa ko Alla wadani ma fuu.

Nden o hooti, o haalanowi wuro ngoon fuu ko Iisa wadani mo.

Iisa ummintini bii-Jayrus, yamfintini debbo mo tuuni mum tayataa

⁴⁰ Wakkati Iisa wartunoo Galili, jama'aare jabbi mo, ngam illa ndeen ibe ndoomi mo. ⁴¹ Sey Jayrus, hooreejo *waajordu oon, wari to Iisa, hofi yeeso makko, ŋaarii mo o wara wuro mum ⁴² ngam biyum debbo gooto mo o rimi no habda he yonki. Bii-Jayrus debbo oo duubi mum ngadaay sappo e didi.

Wakkati Iisa fa'uno wuro Jayrus, jama'aare tokki mo faa himbe no billa mo.

⁴³ Debbo gom, mo tuuni mum heppi tayude duubi sappo e didi nii no tawa nder jama'aare ndeen. Ko o joginoo fuu, o watti dum ngam o sawree, amma neddo fuu waawaay yamfintinde mo. ⁴⁴ Debbo oo yuwri Iisa har gada,

meemi hunnduko jabbaare makko. Wakkati mum da yiyam daam tayi. ⁴⁵ Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Moy meemii kam ?

Neddo mabbe fuu wi'i hanaa kam non. Sey Piyer wi'i mo :

—Moodibbo, himbe dubbe ngatti ma caka. Kambe ngoni no bille !

⁴⁶ Nden Iisa wi'i :

—Goddo meemii kam, ngam mi nani baawde yuwi nder am.

⁴⁷ Wakkati debbo oon faa-munoo ko kam waawtaa suudaade, sey o wari omo hodda, o diccii yeeso Iisa, o haali yeeso himbe fuu ko wadi kam meemi Iisa, e no o yamditiri wakkati mum da.

⁴⁸ Nden Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, goondinol maa danni ma. Yah he jam !

⁴⁹ Iisa no caka haala sey goddo yuwi wuro Jayrus, wari, wi'i :

—Jayrus, biya debbo maayi, fotaay tampinaa moodibbo oo kaden !

⁵⁰ Wakkati Iisa nanunoo dum, sey wi'i Jayrus :

—Taa hulu, goondin tan, biya dadan.

⁵¹ Wakkati Iisa yottinoo wuro Jayrus, o accaay neddo fuu nadda he makko, sey nii Piyer, Yahaaya, Yakuuba, baaba suka oon e inna suka oon. ⁵² Himbe fuu no cimoo, no mboya suka oon. Nden Iisa wi'i be :

—Dume woni bojji dii ? O maayaay, o daanii tan.

⁵³ Be njali, jaleede yawaare ngam ibe anndi

ko suka oon maayi. ⁵⁴ Iisa nanngi junngo suka oon, towni daane, wi'i :

—Suka, umma !

⁵⁵ Yonki suka oon warti, wakkati mum da o ummii. Iisa wi'i, be kokka suka oon ko nyaamata. ⁵⁶ Ummintinol suka oon haaydini saaroobe suka oon sanne. Amma o wi'i be to be kaalan neddo fuu ko wadi.

9

Iisa lili lilaabe mum sappo e dido

¹ Iisa noddi *lilaabe mum sappo e dido been. O hokki be semmbe e baawde riwude ginnaaji e nyawtude nyawbe. ² Nden o lili be, be mbaajoo dow Laamu Alla, be njamfintina nyawbe. ³ O wi'i be :

—To neddo moodon fuu yaaru sawru, mbasu, nyaamdu, ceede, naa toggoje didi nder jahaangal ngaal. ⁴ Nder wuro fuu ngo ngardon, baade fuu nde njippidon nder mum, njoodde nder mayre sey nyannde ndilloton. ⁵ Wuro fuu ngo himbe mum njabbaaki on, nde odon mburtoo ngo, piddee sollaare koyde moodon* ngam dum laatanoo be seeda gacce mabbe.

⁶ *Lilaabe been ndilli, ibe njaha wuro warde wuro, ibe mbaajoo *Habarur lobbo, ibe

njamfintina nyawbe nokku fuu.

Wemmbere Hirudus

⁷ Wakkati *Hirudus, laamiido leydi Galili, nanunoo ko Iisa woni no wada fuu, hakkillo makko ndiibodiri. O nani wobbe no mbi'a Yahaaya gadoowo *batisma ummitii, ⁸ wobbe no mbi'a Eliya wanngi.† Wobbe duu no mbi'a gooto nder annabiibe aranbe ummitii. ⁹ Amma *Hirudus wi'i :

—Mi tayi hoore Yahaaya. Moy woni mo nananmi kujje dee fuu no kaalee dow mum oo ?

Nden o tefi no watta o hi'a Iisa.

Iisa nyamnii worbe ujunaaji joyo

¹⁰ Wakkati *lilaabe been ngartunoo, be kaalani Iisa ko kam'en ngadi fuu. Nden o ummodi kambe tan ngam be pa'a har siire Baytisayda.

¹¹ Wakkati jama'aare ndeen nanunoo be ndillan, sey nde tokki mo. Nden o jabbii nde. O waajii nde dow habaru Laamu Alla. O sawri haajaabe sawreede duu.

¹² Wakkati hiirunoo, *lilaabe sappo e dido been battii Iisa, mbi'i mo :

—Do nder ladde ngonden. Accu jama'aare ndee yaha nder gure e dadfooji seraaji dii, ngam be keba to be njippoo e to be nyaami.

¹³ Nden Iisa wi'i be :

* 9:5 9.5 Pidool sollaare koyde aahiibe ngool no holla ko be njeeyititaako be ngarta to himbe bee. Be ngidaa duu hooyude goddum mabbe, baa sollaare wuro ngon be ngidaa ndillididde dum. † 9:8 9.8 Yahudankoo be no ndoomi faa annabi Eliya wara nder balde cakittitoo de.

—Onon e ko'e moodon, kokkee be ko be nyaamata !

*Aahiibe been njaabii mo, mbi'i :

—Ko min njogii fuu buraay buuruje joy e liyyi didi. Naa a hidaana min coodanowa himbe bee fuu nyaamdu non ?

¹⁴ Worbe tawaabe toon tan no ngada worbe ujunaaji joyo.

Nden Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Njonnee be cefe-cefe, sewre fuu wada hano himbe woygu.

¹⁵ Be njonni be cefe-cefe faa neddo mabbe fuu hebi to joodii. ¹⁶ Iisa hooyi buuruje joy e liyyi didi diin, tiggiti, yetti Alla. O helti buuruje deen e liyyi diin o hokki *aahiibe been njeddana jama'aare ndeen. ¹⁷ Himbe fuu nyaami faa kaari. Kelte koddide deen kawra, de kebbini kandeeje sappo e didi.

Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu

¹⁸ Nyannde gom wakkati Iisa wonnoo feere mum no du'oo, *aahiibe makko no tawaa hadde makko. Sey Iisa yami be, wi'i :

—Moy himbe mbi'ata ngonmi ?

¹⁹ Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Wobbe no mbi'a aan woni Yahaaya gadoowo *batisma. Wobbe to mum'en, aan woni Eliya. Wobbe duu no mbi'a a gooto nder annabiibe aranbe ummittido.

²⁰ Iisa yami be, wi'i :

—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?

Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan woni *Almasiihu mo Alla !

²¹ Iisa foodi noppi mabbe wi'i to be kaalan dum neddo fuu. ²² Nden o wi'i be :

—No tilsi *Bii-Neddo torree sanne. Mawbe *Yahudankooobe, hooreebe *cakkanoobe Alla e jannginoobe *Tawreeta tottitoo mo. O waree, nden o ummitoo nyannde tatabere.

²³ O wi'i be, be fuu :

—Muuydo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal mum bardugal nyannde fuu, tokka kam. ²⁴ Ngam giddo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursudo ki ngam am, hisinan ki. ²⁵ Dume kebol duuniyaaru nduu fuu nafirta neddo, nde joomum mursi yonki mum ? ²⁶ Miin, *Bii-Neddo, caliido kam miin e haalaaji am dii fuu yeeso himbe, mi saloto dum nde mi wari nder teddungal am, e nder teddungal *Baaba am e maleykaabe mum seniibe.

²⁷ Goonga kaalananmi on : Nder tawaabe do bee hannden, wobbe maayataa ngi'aay Laamu Alla.

Mbaylitaaki tagaadi Iisa

²⁸ Balde jeetati gada ko Iisa wi'i dow hoore mum, o nyakki dow waamnde faa o du'oo. Piyer, Yahaaya e Yakuuba no ngondi he makko. ²⁹ Wakkati o du'otonoo, tagaadi yeeso makko waylitii. Kolte makko

ndawni tar faa no yelkitoo.
³⁰ Wakkati mum da himbe dīdo gom, *Muusa e Eliya mbanngi. ³¹ Be mbanngidi teddungal, ibe kaalda he Iisa. Be kaaldi he makko dow no o humnirta golle makko har maayde makko nder *Ursaliima.

³² Piyer e yaadiraabe mum no daanii doyngol maɓɓe moddi. Ko be pini, sey be ngi'ii teddungal Iisa e worbe dīdo wondube he makko been. ³³ Wakkati himbe dīdo been ceedunoo he Iisa, sey Piyer wi'i mo :

—Moodibbo, no woodi ko tawaaden do. Accu min nyiba hukumuji tati : Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.

Piyer haaldi he Iisa, amma anndaa ko woni no wi'aa.

³⁴ Wakkati Piyer wonnoo no haala, luuldere gom wari, suddi be. Luuldere jippine dow maɓɓe ndee wadi *aahiibe been kuli sanne. ³⁵ Daane gom yuwi nder luuldere ndeen, wi'i :

—Oo woni Biyam mo cubiimi. Kettinane mo !

³⁶ Ko daane ndeen deyyi, Iisa tan be ngi'ii. *Aahiibe been njogii ko wadi dum caka mum'en. Nder balde mum walaa mo be kaalani ko be ngi'ii.

Iisa sawri suka laddaado

³⁷ Jaangoore mbaylitaaki tagaadi Iisa, wakkati Iisa e *aahiibe mum tato been njippinoo waamnde ndeen, jama'aare mawne gom wari jabbi Iisa. ³⁸ Sey nder jama'aare ndeen, gorko gom huubi, wi'i :

—Moodibbo, mi naarake ma, yeewanam biyam gorko oo, kanko tan ndimumi. ³⁹ Ginnaaru gom woni dow makko. Nde ndu yeenyii mo, ndu dimmba mo, o tinno omo hacca faa nguugo waanonoo mo. Ndu accataa mo, sey to o nawnake ko ndu yoofa mo. ⁴⁰ Mi naarake *aahiibe maa ndiwa ndu, amma be keppe.

⁴¹ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hey onon himbe jamaanu bonɗo, be ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he moodon ? Faa nde tinnotoomi mido munyana on ? Waddu suka maada do !

⁴² Wakkati suka oon badinoo, sey ginnaaru nduun libi mo. Ndu tinni indu dimmba mo. Iisa sajiti he mayru ndu takkitoo suka oon. O sawri suka oon, o hokkiti dum bammum. ⁴³ Wanbe toon been fuu nanngi kundule mum'en, baawɗe Alla mawɗe haaydini be.

Wakkati Iisa hi'unoo ko golleeji mum dii haaydini jama'aare ndee fuu, sey o wi'i *aahiibe makko :

⁴⁴ —Onon, korkitee noppi mon, kettinodon ko kaalanmi : *Bii-Neddo no jammбетee, watee nder juude.

⁴⁵ Amma *aahiibe makko paamaay maana haala kaa. Ka laabanaay be, ibe kula duu yamude mo.

Moy buri teddude ?

⁴⁶ Geddi ummii hakkune *aahiibe Iisa dow burɗo teddude nder maɓɓe. ⁴⁷ Iisa no

anndi ko woni nder berde mabbe, sey o nanngi junngo cukalel gom, o darni hadde makko, ⁴⁸ o wi'i be :

—Jabbiido cukalel ngel dow innde am, miin jabbi. Jabbiido kam, jabbaake lildo kam. Ngam burdo leesude hakkune moodon, kam woni burdo teddude nder moodon.

⁴⁹ Sey Yahaaya fiirti hunduko, wi'i :

—Moodibbo, min ngi'ii goddo no riiwa ginnaaji bonfi he innde maa. Min kadi mo ngam o wondaa he meefen.

⁵⁰ Iisa jabbi mo, wi'i :

—To kafee mo, ngam mo yeddaay on fuu, no wondi he moodon.

Himbe leydi Samariya calake jabbaade Iisa

⁵¹ Wakkati yeencinol Iisa dow kammu badinoo, Iisa e hoore mum adi anniya yahde *Ursaliima. ⁵² O lili *lilaabe makko ardo mo. Be ndilli be naatowi nder wuro leydi Samariya gom ngam be ciryanoo Iisa ko haajaa fuu. ⁵³ Amma himbe wuro ngoon calii jabbaade Iisa ngam be anndi ko *Ursaliima o fa'i. ⁵⁴ Ko Yakuuba e Yahaaya ngi'unoo dum, sey be mbi'i :

—Moodibbo, ada hid'i min mbi'a hiite yuwa dow jippoo nyaama be naa ?

⁵⁵ Iisa yeeyitii be, duki be.

⁵⁶ Sey be njehi wuro feerewo gom.

No Iisa tokkirtee

⁵⁷ Iisa'en no he laawol sey neddo gom wi'i mo :

—Mi tokkete mi yaha to njehataa fuu.

⁵⁸ Iisa jabbi mo, wi'i :

—Junkuuji no ngoodi gayde, pooli duu no ngoodi cuudi, amma *Bii-Neddo walaa baa nokku to fukkoo, fowtina hoore mum.

⁵⁹ Iisa wi'i goddo :

—Tokkam !

Amma neddo oon jabbi mo, wi'i :

—Moodibbo, accu mi moobowa baaba am ginan.

⁶⁰ Sey Iisa wi'i mo :

—Accu maaybe mooba maaybe mum'en. Aan kay, yah waajowa habaru Laamu Alla.

⁶¹ Goddo wi'i Iisa :

—Mi tokkete, Moodibbo. Amma accu mi waynitowo hoggo am ginan.

⁶² Iisa jabbi neddo oo, wi'i :

—Neddo fuu dekufo junngo mum dow demirgal, nde yeeyitake, walaa ko nafataa nder Laamu Alla.

10

Iisa lili aahiibe mum lasooji tato e sappo e dido

¹ Gafa ekkintinol dow no Iisa tokkirtee, Iisa subii kaden *aahiibe lasooji tato e sappo e dido, liliri diddido, be ardo mo nder wuro fuu e nokku fuu to o haani yahde. ² O wi'i be :

—Ko hettee no duudi, hettoobe duudaa. Ndenne, eelee Jom hetto oon lilda hettoobe nder gese mum.

³ Njehee, mi lili on he himbe odon nanndi baali hakkune pobbi. ⁴ To njaaree baafuy. To njaaree albey, to njaaree

mbasu, naa pade. Dow laawol, to on cannodiree he himbe cannodirolo juungol.

⁵ Baade nde naatudon fuu, cannon joomiinde ginan, mbi'on : « Jam jippoo dow baade ndee. »

⁶ Nde neddo mo jam non, barke du'aa'u moodon tabbitan he makko. Nde o hanaa jom jam duu, o hebataa barke du'aa'u moodon.

⁷ Njoofoe nder baade nde mbernadon. Ko be kokki on fuu nyaamon, njaron, ngam no haani golloowo fuu heba njobdi mum. To ngadee naata-wurto nder baade fuu.

⁸ Wuro ngo naatudon nder mum fuu, nde on njabbaama, ko ngaddanadon fuu nyaamon.

⁹ Njamdintinon nyawbe tawaabe toon, mbi'on be : Laamu Alla badake on.

¹⁰ Amma wuro fuu ngo naatudon, nde on njabbaaka nder maggo, njehee nder laabi maggo, mbi'on :

¹¹ « Min pid'dii baa sollaare wuro moodon takkinoone he koyde amin he moodon.

Amma andee ko Laamu Alla badake. »

¹² Mido haalana on : Nyannde darnjal, kiite wuro ngoon no buran kiite *Sodooma naawde.

¹³ O wi'i siire Korasin :

—Korasin, a boni ! Bone saaman dow maa, aan Baytisayda ! Nder moodon Alla wadi kujje kaaydiniide. Ngam nde nii kaayde de Alla wadunoo nder moodon deen, o wadinoo de nder Tirus he nder Sidon, nden tawan wonbe nder majje tuubinoo ila. Be

boornakeno saakuuji, be njoodakeno nder ndooni, ngam hollude ko be tuubii.

¹⁴ Ndenne nyannde darnjal, kiite moodon no buran kiite Tirus e Sidon naawde.

¹⁵ Aan duu Kafarnahum, ada miiloo a townetee faa dow naa ? Too, a leynetee faa ley toon nder laahara.

¹⁶ Iisa wi'i *aahiibe mum kaden :

—Kettinaniido on fuu, miin hettinani. Caliido on fuu, miin salii. Caliido kam duu, salake lilfo kam.

¹⁷ *Aahiibe lasooji tato e sappo e dido been njehi, ngartidi welwelo, mbi'i Iisa :

—Moodibbo, baa ginnaaji bondi wakkati min tilsinii di dow innde maa, di downtanake min.

¹⁸ Iisa jaabii be, wi'i :

—Mi hi'i Ibiliisa no yuwa nder kammu, no saama hano mayyere.

¹⁹ Nanee, mi hokkii on baawde yaabude dow bolle, jahe, e jaalaade baawde ganyo fuu. Walaa ko hebata on.

²⁰ To mbelnee ngam ginnaaji downtanake on tan, amma mbelnee ngam inde moodon mbinndaama nder kammu.

²¹ Nder wakkati mum, *Ruuhu Ceniido hebbini Iisa welwelo. Sey o wi'i :

—Mi yettii ma, *Baabi-raawo jom dow he ley. A suudanii jom'en hakkillo he anndal kujje dee fuu, amma a wannginani de sukaabe famarbe. Mi yetti *Baaba, ngam kanyum weli ma.

²² *Baaba am watti huune fuu nder juude am. Walaa anndudo Biddo oon, nde hanaa *Baabiraawo oon.

Walaa anndudo *Baabi-raawo oon duu nde hanaa Bid'fo oon, he mo Bid'fo oon muuyi wannginande *Baaba oon.

²³ Iisa yeeyitii *aahiibe mum haalani be kambe tan, wi'i :

—Gite gi'ooje ko ngi'oton, mbelii hoore ! ²⁴ Ngam mido wi'a on, annabiibe e laamiibe d'ubbe ngidiino ngi'a ko ngi'oton dum, amma be ngi'aay dum. Be ngidiino hettinaade ko nanoton dum, amma be nanaay dum.

Kippol haala dow bii-leydi Samariya lobbo

²⁵ Nyannde gom jannginoowo *Tawreeta gom ummii faa tunna Iisa. O wari, o yami Iisa, o wi'i :

—Moodibbo, dume kaanumi wadude ngam hebude mbuurnam nduumiifam ?

²⁶ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dume winndaa nder *Tawreeta ? Dume njanngudaa toon ?

²⁷ Sey jannginoowo *Tawreeta oon jaabii, wi'i :

—*Hid'ir Alla Joomiraawo maa he berne maa fuu he yonki maa fuu he semmbe maa fuu he hakkillo maa fuu. Ngidaa gondo maa no ngid'irdaa hoore maa.**

²⁸ Iisa wi'i mo :

—A nootake no woodiri. Wadu non, a wuuran.

²⁹ Amma jannginoowo *Tawreeta oon no hid'i holla ko kam no woodi goonga, nden wi'i mo :

—Ndenne, moy woni gondo am ?

³⁰ Iisa jaabii mo, wi'i :

—No woodi gorko gom yuwdo *Ursaliima no yeha Yeriko. Pasotoobe gom nanngi mo, borti kolte makko, piyi mo, acci mo hano maaydo. ³¹ Dum

fotodiri *cakkanoowo Alla gom tokkowi laawol ngool no wara warde. Wakkati o hi'unoo teetaado oon no fukkii, o hammibi mo, o wittii. ³² Noon *Lewinke

gom duu wari hi'i mo, hammibi mo, wittii. ³³ Bii-

leydi *Samariya gom nder jahaangal mum, tokki laawol ngool, sey wari tawi

teetaado oon. Wakkati o hi'i mo, o heewi yurmeene. ³⁴ O

badii mo, o sawriri barme makko nebbam e cabijam, o filii de. O wad'dini mo dow

bad'fu makko. Nden o yaari mo jipporde weerbe gom, o hinnii mo. ³⁵ Jaangoore

mum, o itti tammaaje cardididi, o hokki jom weerirde

ndeen, o wi'i mo : « Hiinna mo. Nde ko mbarandaa mo

buri non, nde mi wartii, mi yobete. »

³⁶ Iisa yami jannginoowo *Tawreeta oon wi'i mo :
—He giide maa, nder himbe tato bee moy laatii gondo teetaado oon ?

³⁷ Jannginoowo *Tawreeta oon jaabii Iisa, wi'i mo :

—Kolludo mo yurmeene oon.

Sey Iisa wi'i mo :

—Aan duu, yah, wad'oy hano non !

* 10:27 10.27 Wi'itaade Tawreeta 6.5 ; Lewinkooobe 19.18

Iisa humpitake Marta e Mariyaama

³⁸ Iisa e *aahiibe mum no nder jahaangal, sey be ngari wuro gom. Debbo gom bi'eteedo Marta weerni be. ³⁹ Marta no woodi minyiraawo mum debbo gom bi'eteedo Mariyaama. O joodii sera koyde Iisa, omo hettinoo haala Iisa. ⁴⁰ Marta no he moyyinde ko haani fuu ngam weernude be. Golle deen duudiri mo sanne faa o henni hakkillo makko fuu he majje. Sey o wari, o wi'i Iisa :

—Joomam a hi'aay ko golle duudiri kam non ? Minyam accidi kam golleeji dñi, walaa ko mbi'udaa ? Wi'u o um-moo, o wara, o walla kam.

⁴¹ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Marta, Marta, hakkillo maa fuu ummake, ada tampina hoore maa dow kujje dudde. ⁴² Amma nder majje worre tan nafata. Mariyaama subake ko furi nafude dum, walaa teetoowo mo dum.

11

Iisa jannginii aahiibe mum no be ndu'ortoo

¹ Nyannde gom Iisa no du'oo nder nokku gom. Wakkati o hantunoo, sey gooto nder *aahiibe makko yami mo, wi'i :

—Moodibbo, janngin min no min ndu'ortoo, hano no Yahaaya gad'oowo *batisma jannginiri aahiibe mum.

² Nden Iisa jaabii, wi'i be :

—Wakkati ndu'otodon fuu, mbi'on :

« *Baabiraawo, innde maa teddinee. Laamu maa wara.

³ Hoynan min nyaamdu heyunu ndu min kaajaa nyannde fuu.

⁴ Yaafana min hakkeeki amin, ngam minen duu, miden njaafoo wadanbe min gacce.

Taa accu min cii'ee. »

⁵ O wi'i be kaden :

—Se gooto nder moodon yehi to gido mum caka jemma, wi'i mo : « Gido, wuyam buuruje tati, ⁶ Higo am gom woni e jahaangal, o wari o jippake wuro am. Mi walaa ko kokkanmi mo ». ⁷ Nde gido maa oo jaabake ma toon nder suudu mum, wi'i : « Taa torram, mi maɓɓi. Miin e sukaabe am duu, min pukkake. Mi waawtaa ummaade mi hokke goddum. »

⁸ Mido wi'a on, baa nde o ummaaki o hokki mo ngam o gido makko, o ummoto, o hokka mo ko o haajaa fuu, ngam o accaa sulnande mo.

⁹ Miin, mido wi'a on :

—Eelee, on keɓan. Tefee, on ngiitan. Calminee, on omtantee. ¹⁰ Ngam eeludo fuu heban, tefudo fuu hiitan, calmindo fuu omtantee.

¹¹ Hakkune moodon baaba oye hokkata biyum hayre nde eeli buuru ? Naa hokka mo mboddi se o eeli linngu ? ¹² Naa nee hokka mo yaare nde o yami woppaane ? ¹³ Goonga onon, no mbonirdon nii fuu, odon kokka fiɓɓe moodon kujje lobbe, sako Baabii'on gondo

dow. Omo hokka eeludo mo fuu *Ruuhu Ceniido.

No Iisa riiwirta ginnaaji bondi

¹⁴ Ginnaaru bondu gom nangi neddo gom beebi mo. Nyannde gom, Iisa riiwi ginnaaru bondu nduu dow neddo oo. Ko ndu takkiti neddo mo ndu beebi oon, sey neddo oon fuddi no haala. Dum haaydini jama'aare ndeen. ¹⁵ Nden nder jama'aare ndeen, wobbe tinni no mbi'a :

—Be'eljebul, hooreejo ginnaaji oon, hokki mo baawde riiwude ginnaaji diin !

¹⁶ Wobbe duu ngam cii'oo mo, muuyi o wadana dum'en alaama kaaydiniido gom yuwdo dow, kolloowo ko Alla lili mo. ¹⁷ Amma Iisa no anndi miilooji mabbe, nden o wi'i be :

—Laamu fuu senndi pece didi no habda hoore mum, sankititto. Wuro fuu fecciingo duu no sankititto. ¹⁸ Nde nii Ibiliisa no habda he hoore mum, noy laamorde mum darortoo ? Ngam on mbi'i he baawde Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji dii. ¹⁹ Nde tawi Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji, aahiibe moodon, dume ndiiwirta di ? Ndenne golleeji mabbe he hoore mum kollata ko on ngalaa goonga ! ²⁰ Amma nde nii junngo Alla ndiiwiranmi ginnaaji, idum holla ko Laamu Alla wari to moodon.

²¹ Gorko jom semmbe nde jogake takubaahi reeni hoggo mum, njawdi mum

no reenoto. ²² Amma baa nii ko omo fiira ki gabaare, nde burdo mo semmbe gom saami dow makko, teetan ki he makko, senndida njawdi makko wobbe.

²³ Iisa wi'i :

—Ndenne mo wondaa he am fuu, no ganyo am. Mo wallataa kam mi hawra duu no cankitoowo.

²⁴ Nde nii ginnaaru wurtake neddo, ndu yahan indu warta. Ndu tefan nokkuuje joorde to ndu fowtata, amma ndu hebataa. Nden ndu wi'a : « Ndaa, mi soyyoto wuro am to yuwnoomi. » ²⁵ Nde nii ndu wartii, ndu tawtaa nokkuure ndeen wuuwaama, moyyinaama. ²⁶ Nden ndu yaha, ndu waddowa ginnaaji jeddi burdi ndu bonde gom. Di naata, di koda nder wuro ngoon. Sakitoo mburnam neddo mo ndu wurtinoo nder mum oon bura dam aranne dam bonde.

²⁷ Wakkati Iisa haalanoo haalaaji dii, sey nder jama'aare ndeen debbo gom yetti daane wi'i :

—Debbo dimudo ma, musini ma, welii hoore !

²⁸ Iisa jaabii, wi'i :

—Goonga non. Amma nanoobe haala Alla tokka ka, ko'e mum'en furi welde.

Himbe jamaanu bondo oo no tefa alaama

²⁹ Wakkati jama'aare hawrunoo, Iisa wi'i nde :

—Himbe jamaanu oo no himbe bonbe. Ibe ngidi be kollee alaama yuwdo to Alla, amma walaa alaama mo be kolletee ko yaari alaama

annabi Yunuusa. ³⁰ Ngam non, no Yunuusa laatorani himbe Niniwe alaama, hano non duu *Bii-Neddo laatoranto himbe jamaanu oo alaama. ³¹ Nyannde darɗal, debbo laamiido leydi hoore hudo gom ummodoto he himbe jamaanu hannden oo. O hiitodo he maɓbe, o liba be. Debbo oo yuwi faa to woddi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewdi hikmaaku. Haya, burdo Suleymaanu nii do!

³² Nyannde darɗal, himbe Niniwe ummodoto he himbe jamaanu hannden. Be ki-itodoo he maɓbe, be liba be, ngam kambe, be tuubii wakkati be nanunoo waaju Yunuusa. Haya, burdo Yunuusa nii do!

Jeyngol banndu

³³ Iisa wi'i jama'aare ndeen:

—Walaa kubboowo fitilla dey suuda ka naa hippa tummbude dow makka, amma sey nii joomum bila ka, ka yaynana naa-toobe. ³⁴ Gite ngoni fitillaaji banndu. Nde gite maa no mboodi, banndu maa fuu no yayan. Amma nde de mboodaa, banndu maa fuu no nibban. ³⁵ Ndenne, hakkila to jeyngol gonngol he maa ngool nibbu. ³⁶ Nde banndu maa fuu heewi jeyngol, nde nimre walaa he mayru baa seɗɗa, ndu yayan nokku fuu hano no fitilla yayanirtee.

Iisa felii Fariisa'en e jannginoobe Tawreeta

³⁷ Wakkati Iisa timminoo waajoo mum, sey *Fariisaajo gom wi'i o wara o nyaama wuro mum. Iisa naati, joodii, fuddi no nyaama. ³⁸ Wakkati o hi'unoo Iisa no nyaama lootaay juude mum, dum haayɗini mo. ³⁹ Sey Iisa wi'i mo:

—Onon *Fariisa'en, ofon lawya gada kore e gada le'e moodon, amma berde moodon no keewi gollleeji bondi e hidde guyka! ⁴⁰ Famɗube hakkillo! Tawte hanaa tagudo gada oon, kam tagi nder duu naa? ⁴¹ Kokkiree talkaabe berde laabude, nden ko hoddii fuu no laabanon on.

⁴² Bone saaman dow moodon, onon *Fariisa'en ngam ofon ittana Alla *jakka koyriiho, haako uurko e ir kaakooli nyaame-teedi fuu. Amma ofon njeeboo dartinaaku e hidde Alla. Dum duu woni ko kaanudon wadude, tawee on mboppaay diito duu. ⁴³ Bone saaman dow moodon, onon *Fariisa'en! Ngam ofon ngidi joodorde burde teddude nder *baajordi. Odon ngidi sanneede cannooje teddude nder luube duu. ⁴⁴ Bone saaman dow moodon, ngam ofon nanndi he annyeeje de ngalaa alaama, annyeeje de himbe njaabata dow mum'en anndaay.

⁴⁵ Sey jannginoobe *Tawreeta gom jaabii Iisa, mbi'i:

—Moodibbo, no ngonɗaa ada haalira nii, ada don ada yenna min, minen duu!

46 Iisa jaabii, wi'i :

—Onon jannginooobe *Tawreeta duu, bone saaman dow moodon ! Ngam odon ndeka donle teddufe dow himbe, amma onon e ko'e moodon, on meemirtaa de baa daane honndu moodon ngam wallude be ! 47 Bone saaman dow moodon, ngam on nyibi annyeeje annabiife, be maamiraabe moodon mbari. 48 He golle dee kollirdon ko golle maamiraabe moodon mbeli on. Ngam be mbarii be, onon duu, on nyibi annyeeje mabbe ! 49 Ngam majjum wadi Alla nder hikmaaku mum wi'i : « Mi lilan yahde he mabbe annabiife e *lilaabe. Be mbara wobbe mabbe, be torra wobbe mabbe duu. » 50 Ndenne, yiyam annabiife ndufaadam illa fuddorde duuniyaaru, himbe jamaanu oo no njomnetee dam. 51 Goonga kaalanami on : Illa *Haabila faa wara he Jakariya baraado hakkune sakkirde e *Juulirde mawne, kiite mum'en fuu caaman dow himbe jamaanu oo ! 52 Bone saaman dow moodon, onon jannginooobe *Tawreeta ! Ngam on teeti mabbitirdum anndal. On naataay, onon e ko'e moodon, hidube naata been duu, on accaay be naata.

53 Wakkati Iisa yuwanno toon, jannginooobe *Tawreeta e *Fariisa'en tinni no tin-nana mo sanne. Ibe yama mo dow kujje d'udde. 54 Ibe tunna mo ngam be keba ko be nanngiri mo.

12

Kaanufo huleede

1 Himbe ujunaaji ujunaaji ngari kawri to Iisa faa no njaabodira. Sey Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Kakkilee to ngartiree ko'e moodon *Fariisa'en, ngam be munafikiife.

2 Walaa fuu ko suudi ko wanngintaake, walaa sirri duu ndi anndataake. 3 Ko kaaludon nder nimre fuu, no nanetee yaasin laabdo. Kaden duu ko nyo'udon nder cuudi ommbiidi fuu, no haalettee yaasin daane toowne.

4 Higiraabe am, mido haalana on :

—To kulee waroobe on ngam ko yaari dum walaa fuu ko be mbaawi wadande on. 5 Mi haalanan on moy kaanudon hulude. Kulee Alla ngam gada maayde moodon kanko woodi baawde bugaade on nder jahannama. Nde goonga, mido wi'a on, kanko kaanudon hulude.

6 Pooloy njoyoy con-nataake tammaaje didi naa ? Amma dum fuu wadataa Alla yeggita baa gootel nder makkoy. 7 Baa leebi ko'e moodon fuu no limaadi faa laabi. Ndenne, to kulee, ngam odon buri pooloy dukkoy koy teddungal.

8 Mido wi'a on :

—Miin *Bii-Neddo, bi'udfo no anndi kam yeeso himbe, miin duu, mi annditan joomum yeeso maleykaabe Alla. 9 Amma caliido kam yeeso himbe fuu, mi

saloto dum miin duu yeeso maleykaabe Alla. ¹⁰ Neddo fuu kaaludo ko boni dow *Bii-Neddo, joomum no waawi yaafeede. Amma bonnudo innde *Ruuhu Ceniido yaafataake. ¹¹ Nde on njaaraama nder *baajordi, yeeso hooreebe naa laamiibe, to cuulee dow ko njaabotodon, naa ko kaaloton, ¹² ngam nder wakkati mum *Ruuhu Ceniido anndinan on ko kaanudon haalude.

Kippol haala dow diikudo pamdudo hakkillo

¹³ Nder jama'aare goddo wi'i lisa :

—Moodibbo, wi'u mawnam senna ndonu baabimin, hokka kam mbaka am.

¹⁴ Sey lisa jaabii mo, wi'i :

—Hey aan ! Moy wadi kam kiitotoodo moodon naa ceendoowo njawdi moodon ?

¹⁵ Nden lisa wi'i jama'aare ndeen :

—Kakkilee he suuno njawdi, ngam hanaa njawdi wuurnata neddo, baa nde tawi o diikudo sanne.

¹⁶ lisa wadani be kippol haala ngool, wi'i :

—Diikudo gom, gese mum ndimi sanne. ¹⁷ Sey omo yama omo yamtinoo hoore makko, omo wi'a : « Noy ngadanmi ? Ngam mi walaa fuu to moobanmi kabbe am ? ¹⁸ Ayyo, nii ngadanmi ! Mi flirtan yeeli am, mi nyiba burdi manngu gom. Mi loowa kabbe am e njawdi am fuu. ¹⁹ Nden mi wi'a hoore am : Mi hebi njawdi mbaawni

jogaade kam duubi e duubi. Mi fowti, mi nyaama, mi yara, mi nana beldum. »

²⁰ Amma Alla wi'i mo : « A haajaama ! Jemma oo da, mi jaban yonki maada. Moy ronata ko kawrandaa hoore maa dum ? »

²¹ Nden lisa wi'i be :

—Dum woni ko hewtotoo neddo fuu hawrani hoore mum njawdi nder duuniyaaru, fadde hawrande hoore mum njawdi yeeso Alla.

Koolee Alla

²² Gada kippol haala dow diikudo ngool, lisa wi'i *aahiibe mum :

—Ndenne, mido wi'a on : To cuulee ko'e moodon nder mbuurnam moodon dow ko nyaamton naa dow ko bornotodon. ²³ Ngam mbuurnam no buri nyaamdu, banndu duu no buri koltal.

²⁴ Yeewee gagaaje : De aawataa, de kettataa. De ngalaa tukke, de ngalaa yeeli, amma Alla no nyamna de. Onon nee, ofon buri pooli dii teddungal ! ²⁵ Moy he moodon waawi beydude nyalooma gooto dow balde mum ngam hoore mum habbake ? ²⁶ Ndenne, nde tawi on mbaawaa wadude baa ko buri famdude dum, dume cuulantodon dow ko hoddi ? ²⁷ Yeewee no piindiji ladde mawnirta :

Di ngollataa, di mottataa. Amma mido haalana on : Baa Suleymaanu he darjaaji mum fuu holtiraay ko foti gootel nder majji. ²⁸ Nde nii Alla no holtina hudo tawe-teeko nder ngesa hannden,

tayeteeko faddee nder hiite jaajo, dume hadata mo holtinde on faa bura nii, onon famdube goondinol?

²⁹ To cuulanee ko nyaamee e ko yaree. To mbembee ko'e mon ngam majjum!

³⁰ Ngam kujje dee fuu, tokkuba duuniyaaru pilotoo. Nde goonga, Baabii'on no anndi ko odon kaajaa dum.

³¹ Amma tefee Laamu Alla, nden Alla beydanan on kujje dee fuu.

³² To kulee, onon sewre famarde, ngam *Baabiraawo moodon no nana beldum hokkude on Laamu mum.

³³ Connee ko njogidon, cakkon. Ngadanee ko'e mon ndesa ka bonataa. Kawron njawdi dow kammu ndi timmataa, ndi gujjo badataako, mooyu duu bonnataa. ³⁴ Ngam to njawdi mon woni, toon berne mon duu wonata.

Siryiibe jabbaade joomi dum'en

³⁵ —Ciryee, tunndodon, kubbon fitillaaji moodon.

³⁶ Laatee hano golloobe siryiibe jabbaade joomi dum'en wakkati yuwata batu. No o yottorii, be omtana mo. ³⁷ Golloobe be joomi dum'en tawi daanaaki, mbelii ko'e. Midfo haalana on goonga: O tunndoto, o wara o ngollana be. O rotta, o joddina be nyaama. ³⁸ Nde caka jemma naa nde fajiri non o warti, welbe ko'e ngoni be o tawi daanaaki.

³⁹ Nde nii jom wuro no anndi wakkati mo gujjo

warta, o dooman mo, o hada mo naatude suudu makko. ⁴⁰ Onon duu, ciryee, to gartol *Bii-Nedfo juhu on.

⁴¹ Piyer wi'i Iisa:

—Joomam, kippol haala ngool, minen tan ngadandaa ngol naa himbe fuu?

⁴² Sey Iisa jaabii mo, wi'i:

—Moy woni golloowo kolniido, jom hakkillo? Golloowo mo mawdo mum halfini hokka maccube mum gom mbaka mum'en nyaamdu nder wakkati mo haani. ⁴³ Beldfo hoore woni golloowo mo mawdo mum warti, tawi no wada golle mum. ⁴⁴ Goonga kaalanani on: Mawdo oon halfinan mo njawdi mum fuu. ⁴⁵ Amma nde golloowo oon wi'i nder berne mum mawdo mum wartilawtaa. Sey o fudfa fiyude maccube e horbe been. Omo nyaama, omo yara, faa njaram nannga mo. ⁴⁶ Too, mawdo golloowo oo no wartan nyannde nde o miilaaka. Mawdo makko riiwan mo, fiya mo sawru be ngoondinaay Alla. ⁴⁷ Golloowo anndufo ko joomiidum hidi, dey siryaaki baafuy, naa gol-laay ko joomiidum hidi, no fiyete dorri dufdi. ⁴⁸ Amma golloowo mo anndaa ko joomiidum hidi, se wadi ko foti fiyeede, no fiyete dorri sedfa. Kokkaado ko duudi, no yamtete ko duudi. Kalfinaado ko duudi, no yamtete ko buri non duudde.

Ceendiigu ngam Iisa

⁴⁹ —Mi wari wattude hi-ite dow leydi ndii. Mido hari nge hubba! ⁵⁰ No woodi gadol *battisma mo kaanumi wafaneede. Fadde makko wafeede, mido nder suulaare. ⁵¹ Odon miila jam ngaddumi nder duuniyaaru naa? Too, hanaa! Mido wi'a on: Ko ngaddumi woni, ceendiigu. ⁵² Illa jooni himbe joyo nder hoggo no ceedan. Tato kabda he difo, difo kabda he tato. ⁵³ *Baaba habdan he biyum gorko, bidfo gorko habdan he bammum. Inna habdan he biyum debbo, bidfo debbo habdan he innum. Esiyo debbo habdan he banjaado mum, banjaado habdan he esum debbo.

Noy cenndodirten alamaaji gadooji

⁵⁴ Iisa wi'i jama'aare ndeen:

—Nde on ngi'ii balinde har gorgal, dow ko yaawi on mbi'an ndiyam toban. Noon duu, dum laatorto. ⁵⁵ Se henndu hoore hudo wifa, on mbi'an dum wulan. Noon duu, dum laatorto. ⁵⁶ Onon munaafiki'en! Odon mbaawi senndude alamaaji leydi e kammu, dey dume wadi on mbaawaa senndude alamaaji wakkati oo?

⁵⁷ Dume wadi on mbaawaa anndande ko'e moodon ko dartii? ⁵⁸ Nde ada yaada he kabdufo maa yeeso kiite, illa dow laawol tefu potal he makko. Nde hanaa non, nde on ngari yeeso kiitotofo

oon, o wattete nder juude doomoowo kasu, uddedaa. ⁵⁹ Goonga kaalananni ma, a wurtataako abada nde a yobaay ko tokketedaa dum faa laaba.

13

Tuubude naa halkude

¹ Nder wakkati mo Iisa haalannoo dow no alamaaji gadooji cenndodirtee, himbe gom ngari kaalani mo ko Pilaatus, hooreejo leydi Yahudiya, wadi bibbe leydi Galili gom mbaraa wakkati be ngafanannoo Alla sadaka. Ko be mbaraa yiyeele mabbe kawrodiraa he yiyeele dabbaaji cakkaadi diin. ² Nden Iisa jaabii be, wi'i:

—Odon miila ko bibbe Galili torraabe bee no buri horiibe been hakke naa? ³ Too, hanaa. Mido haalana on nde on tuubaay, onon duu on kalketee. ⁴ Odon miccideo he bibbe Galili sappo e njeetato, be suudu Silowam toownu saamunoo dow mum'en faa maayi been, odon miila ko kambe buri himbe *Ursaliima fuu wafude hakke naa? ⁵ Mido haalana on nde on tuubaay, onon duu on kalketee.

⁶ Nden Iisa wadani be kip-pol haala ngool, wi'i:

—Nedfo gom no woodunoo ibbi nder ngesa mum. Nyannde gom o wari faa o tefa ki, amma o tawaay binngel baa gootel he makki. ⁷ Sey o wi'i kakkiliido ngesa ngaan: « Ndaa, duubi tati nii ko hitaane fuu mido wara faa

mi teba ibbi kii, amma mi tawtaa binnigel baa gootel he makki. Soppu ki! Nde walaa ko ki nafirta, dume ki waranta en nokkuure ndee fuu. »⁸ Nden kakkiliido ngesa ngaan wi'i mo: « Mawdo am, accu ki hikka tan. Mi wasan senngooji makki fuu, mi watta birgiiri. ⁹ Tawte ki riman mawuuri. Nde ki rimaay, a wafan ki soppee. »

Iisa sawri debbo gom nder nyalaane fowteteene

¹⁰ *Nyalaane fowteteene gom, Iisa no darii no waa-joo nder *waajordu gom. ¹¹ Debbo gom mo ladde lardini no tawa nder mayru. Duubi sappo e jeetati ko debbo oo no turii faa waaw-taa dartaade he hoore mum sam. ¹² Wakkati Iisa hi'unoo debbo oo, noddi mo, wi'i:

—Bannam debbo, a dadfii he nyaw maa.

¹³ Iisa deki juude mum dow makko. Wakkati mum da, o dartii, omo teddina Alla. ¹⁴ Amma hooreejo *waajordu nduun nanaay beldum majjum baa sefda. Nden o wi'i himbe been:

—Balde jeegom kokkaden ngam gollude. Nder balde deen kaanudon warde ngam yamdfintineede, amma hanaa nder *nyalaane fowteteene.

¹⁵ Sey Iisa jaabii mo, wi'i: —Munaafiki'en. Nder *nyalaane fowteteene hanaa neddo moodon fuu no firta ngaari mum naa dakiya mum e tiggere, yarnowa. ¹⁶ Debbo oo no taanu *Ibrahim, mo Ibiliisa

habbiri duubi sappo e jeetati. O haanaa soptineede nder *nyalaane fowteteene naa?

¹⁷ Wakkati Iisa haalunoo haala kaa, sey waybe makko fuu keewi semteene. Amma kujje kaaydiniide de o wadi deen mbeli jama'aare ndeen fuu.

Misaali dow laamu Alla

¹⁸ Nden Iisa wi'i kaden:

—He dume Laamu Alla nanndi? Dume nanndiniranmi ngu? ¹⁹ Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari nde neddo hooyi, aawi nder koogol mum. Nde fufi, nde laatii lekki faa pooli no nyiba cuudi dow makki.

²⁰ Iisa wi'i kaden:

—Dume nanndiniranmi Laamu Alla? ²¹ Ingu nanndi he yuufinirdum dum debbo watti nder muddiiji conndi alkama tati mawdi, budi faa dum fuu dum yuufi.

Dammbugal paadungal

²² Iisa no fa'i *Ursaliima. Omo tokka ci'e e gure tawaade dow laawol makko, omo waajoo. ²³ Sey goddo yamii be, wi'i:

—Moodibbo, himbe sefda tan hisintee naa?

Iisa jaabii mo, wi'i:

²⁴ —Ndurwee heba naatiron dammbugal paadungal. Mido wi'a on: Duɓɓe tefan naatude, keppa. ²⁵ Ngam wakkati waran mo jom baade oon ummoto ommba dammbugal mum. No ndaroridon yaasin, odon calma fuu, odon mbi'a: « Moodibbo! Omtan min. » Jom baade ndeen wi'an on: « Mi anndaa to njeyardon!

» ²⁶ Nden, puɖɖon wi'ude mo : « A waajake nder laabi gure amin. Min nyaamdii he maa, min njardii he maa. » ²⁷ Amma o jaaboto on, o wi'a : « Mi anndaa to njeɗaɖon. Mbodɖee kam, onon wadooɓe ko boni. » ²⁸ Wakkati ngi'udon *Ibrahim, Isiyaaku, Yakuuba, e annabiibe fuu nder Laamu Alla, onon duu oɗon ndiiwee, oɗon adee oɗon paɖɖee yaasin wakkati mum non mboyoton, oɗon ɲeryodira nyiye. ²⁹ Himbe yuwan lettugal e gorgal, sobbirde e hoore huɗo, ngara njoodoo nyaamda nder Laamu Alla. ³⁰ Nder wakkati oo non, ardiibe been keedata gafa, gadaabe been duu laatoo ardiibe.

Iisa yurmake himbe Ursaliima

³¹ Nder wakkati Iisa haalannoo dow Laamu Alla, sey *Fariisa'en gom ngari to makko, mbi'i mo :

—Dillu, wodɗa ɗo, ngam laamiido *Hirudus no hidɗi ware.

³² Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Njehee mbi'owee junkuwel ngeel ko hannden e jaajo mi riiwan laɖɖe, mi nyawtan nyawɓe. Fabbijaajo timminanmi golle am fuu. ³³ Amma no tilsi mi wada golle hannden, jaajo e fabbijaajo, ngam annabiijo haanaa maayde nokku feere gom mo hanaa *Ursaliima.

³⁴ Hey *Ursaliima ! *Ursaliima, hubeere warude annabiibe. A waririi

*lilaabe he maada kaaye ! Mi muuyi kile keewɗe hawrude biɓɓe maa hano no gortogal hawwirta coppi mum ley bippoole nii. Amma a jabaay. ³⁵ Joonin baade moodon, kam nii no don no woppee. Nedɗo fuu joodotaako nder mayre. Nde laatotoo winnde.

Midɗo wi'a on : On ngi'ataa kam illa joonin faa wara wakkati mo mbi'oyton : *Barkinaaɗo woni garɗo dow innde Joomiraawo !**

14

Yamɗintinol jom buddi gom

¹ *Nyalaane fowteteene gom, Iisa naati baade hooreejo *Fariisa'en gom faa nyaama. Wonnooɓe nder baade ndeen no kora mo yeewa ko o watta. ² Gorko mo banndu mum buuti gom, no darii yeeso makko. ³ Sey Iisa yami jannginooɓe *Tawreeta e *Fariisa'en gom, wi'i :

—Yamɗintinde nedɗo nder *nyalaane fowteteene, no hegi naa hegaaki ?

⁴ Amma be nootaaki mo. Nden Iisa deki junngo dow jom buddi oon, yamɗintini mo, acci mo o dilli. ⁵ Iisa wi'i be kaden :

—Moy he moodon, biyum naa ngaari mum saamata nder bunndu heppa wurtinde ɗum law law, baa nde tawi ɗum wadaanaa nder *nyalaane fowteteene ?

⁶ Be keppe jaabaade mo kaden.

Laatee leynube ko'e

7 Wakkati Iisa hi'unoo noddaabe been fuu ngari, neddo mabbe fuu no subo joodorde burde teddude. Sey o fillanii be taarihi oo, o wi'i :

8 —Nde nii a noddaama batu, taa jooda dow joodorgal burngal teddude. Tawte burdo ma teddude gom waran, 9 nden jom batu oon waran, wi'e : « Umma, hokku neddo oo joodorgal ngaal ! » Cemtaa njoodowodaa dow joodorgal burngal leesude gom.

10 —Amma nde nii a noddaama batu, joodowa ley, ngam jom batu oon no waran, wi'e : « Higo, umma, jooda dow ! » Dum laatane teddungal yeeso noddaabengari been fuu. 11 Ngam yettudo hoore mum dow, no leesintee. Leesindo hoore mum, no yettete.

12 Nden o wi'i jom baade, noddudo mo oon :

—Nde afa nodda himbe bottaari naa hiraane, taa noddu higiraafe maa, naa banndiraafe maa, naa koreeji maa, naa wonndiraabe maa riikube tan. Ngam nde be nodditii ma, dum laatotoo njobdi maa. 13 Nde a wadi batu, noddu talkaabe, bonnguube, layoobe e wumbe. 14 A welan hoore, ngam be ngalaa ko be njobire. A heban duu baraafe nyannde ummitaaki dartiibe.

Kippol haala dow batu manngu

15 Wakkati gooto nder nyaamdoobe he Iisa been nanunoo ko Iisa wi'i jom baade ndeen, sey o wi'i Iisa :

—Nyaamoowo nder batu Laamu Alla, welii hoore.

16 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Gorko gom wadi batu manngu, noddi himbe dubbe. 17 Wakkati nyaamdu nduun gasunoo, sey o lili golloowo makko gom wi'owa noddaabe-ngara been, siri batu oon fuu gasi. 18 Sey gooto gooto, be ngadi ko eelude mo o accana dum'en hakke, o yaafoo be. Arano oon wi'i mo : « Mi soodii ngesa, no tilsi mi yaha mi hi'owa nga, mi naarake ma, yaafam. » 19 Didabo oon duu wi'i mo : « Mi soodii ga'i demooji sappo e demirde joy. Mido hidi sii'aade di, mi naarake ma, yaafam. » 20 Tatabo oon wi'i kam duu : « Booyaay ko banjumi, ndenne mi hebataa wari. »

21 Wakkati golloowo oon warti, haalani mawdo mum ko wi'aa. Sey jom batu oon berni, wi'i mo : « Yawda yah dow laabi mawdi nder wuro ngoo e nder nokkuuje to himbe kawrata, noddaana kam talkaabe, bonnguube, wumbe e layoobe. » 22 Nden golloowo oon yehi warti, wi'i : « Alla sabbinane, mi wadi ko mbi'udaa kam fuu. Amma faa jooni nokku no hoddii. » 23 Nden jom batu oon wi'i mo : « Yah dow laabi mawdi e pamari. Mo kebudaa fuu, tilsina dum wara naata, ngam suudu am

nduu heewa. ²⁴ Nde goonga mido wi'a on: Baa gooto nder be noddunoomi bee meedataa nyaamdu am. »

Torra laataade aahiijo
Iisa

²⁵ Nyannde gom jama'aare mawne gom no yaada he Iisa, sey Iisa yeeyitii be, wi'i :

²⁶ —Neddo fuu hidfi tokki kam, nde mi buranaay dum: Innum naa bam-mum, deekum naa sukaabe mum, mawniraabe mum naa minyiraabe mum, nde mi buranaa dum hoore mum. Too, joomum waaw-
taa laataade aahiijo am.

²⁷ Neddo fuu mo wakkaaki *leggal mum bardugal tokki kam, waawtaa laataade aahiijo am. ²⁸ Ngam nde hakkune moodon no tawa giddo nyiba suudu toownu, hanaa sey nde joomum joodake ginan, hiiso ko ndu nyaamata dum, yeewa nde no jogii ko humnata ndu naa. ²⁹ Nde hanaa non duu, joomum diidan ndu, heppa hantude ndu. Gi'udo ndu fuu no yawoto mo, ³⁰ wi'a : « Yeewee neddo oo. O fudfi nyibude, o heppi humnude. »

³¹ Naa, nde laamiido no jogii soogeeji ujunaaji sappo, nde adi niiya honoyde laamiido goodudo soogeeji ujunaaji laso. Hanaa sey nde o joodake o miiloo goonga fuu omo woodi semmbe jaalaade worbe ujunaaji laso been, naa o walaa? ³² Nde o waawtaa, o wadan lilaabe kaalanowa be illa ibe mboddi, ngam laawol jam wada hakkune

mabbe. ³³ Hano non duu, neddo moodon fuu waawtaa laataade aahiijo am nde woppaay ko jogii fuu.

³⁴ Lamdam no woodi, amma nde dam lamsataa, dume lamsinta dam kaden? ³⁵ Walaa fuu ko dam waawata nafude nder leydi, naa nder birgiiri. Dam bugetee yaasin.

Jom nowru nanooru fuu, nana !

15

Kippol haala dow mbaalu majjingu

¹ Nyannde gom *jaboobe janggal he wadoobe hakke gom ngari to Iisa ngam kettinoo waaju makko. ² Sey *Fariisa'en e jangginooobe *Tawreeta tinni no nguun-
too hakkune mum'en, no mbi'a :

—Neddo oo no jabbo wadoobe hakke, omo nyaamda he mabbe !

³ Nden Iisa wadani be kippol haala ngool, wi'i :

⁴ —Nde gooto nder moodon no woodi baali hemre, sey ngootu majjaa. O accan baali hemre go'o walaa diin ndura, o tefowa majjingu nguun faa o hiita ngu. ⁵ Nde o hiitii ngu, o heewa welwelo, nden o wakkoo ngu, o yaara wuro. ⁶ O hawra higeriaabe e wonndiraabe makko fuu, o wi'a be : « Accee mbelnen ngam mi hiitii mbaalu am majjunoongu nguun. »

⁷ Mido haalana on : Non welwelo duu wadirta dow kammu nde nii gadoowo

hakke gooto tuubii. Welwelo gadoowo dow ngoon buran welwelo dartiibe hemre go'o walaa, be kaajaaka tuubude.

Kippol haala dow tammal cardi majjungal

⁸ —Misaali wi'ee joonin debbo gom nii no woodi tammaaje cardi sappo, dey gootal majjoraa mo. Hanaa o hubban fitilla, o wuuwa suudu makko, o tefira ngal hakkillo faa nde o hiitii ngal naa? ⁹ Nde o hiitii tammal ngal, o hawran higiraabe makko rewbe e wonndiraabe makko rewbe, o wi'a be: « Accee mbelnen ngam mi hiitii tammal am majjunoongal. » ¹⁰ Too, hano non welwelo laatoranto maleykaabe Alla, nde nii gadoowo hakke gooto tuubii.

Kippol haala dow bid'fo majjudo

¹¹ Iisa wi'i kaden :
—Gorko gom no woodunoo bibbe worbe dido. ¹² Nyannde gom minyiyo oon wi'i baaba mum: « Baaba, hokkam mbaka am nder ndonu amin. » Sey baaba oon sendi njawdi mum hakkune bibbe been. ¹³ Balde sedfa gafa mum, minyiyo oon hawri ko jogii fuu, dilli, yehi leydi mbodfuni gom. O tokkitii fijirde faa o bonni njawdi makko fuu. ¹⁴ Wakkati o timminnoo ndi ndeen, rafo manngo gom wadi nder leydi ndiin. Sey o fuddi naatude nder rafi. ¹⁵ O yehi o takkowi

he bii-leydi ndiin gom. Bii-leydi ndiin, yaari mo nder gese mum, o durowa girooji mum. ¹⁶ O rafa faa omo tefa nyaamude nyaamdu girooji diin, amma walaa kokkudo mo ndu. ¹⁷ Sey berne makko warti he wuro, o wi'i hoore makko: « Golloobe baaba am no nyaama faa hodda, amma joonin, miin nii do, mido maayda rafo. ¹⁸ Mi ummoto non, mi hoota hoggo baaba am mi wi'a mo: Baaba, mi wadi hakke yeeso Alla. Mi wadi hakke to maada. ¹⁹ Mi fotaay baa wi'eede biya. Joonin adan hano golloowo maa! » ²⁰ Nden o ummii, o fa'i to baabiiko.

Illa to woddi, baabiiko holliri mo, nani yurmeene makko sanne. Nden doggi, wunndowii mo. ²¹ Sey o wi'i baabiiko: « Baaba, mi wadi hakke yeeso Alla. Mi wadi hakke to maada. Mi fotaay baa wi'eede biya. » ²² Nden baaba oon wi'i maccube mum gom: « Njehee law, ngaddowee jabbaare burne woodude, bornon mo. Ngattanon mo hootande he honndu makko, bornon mo pade. ²³ Ngaddon ngaari payni, kirson, nyaamen, mbelnen. ²⁴ Ngam biyam mo miilunoomi maayi oo no wuuri. Biyam majjunoodo oo hiitaama. » Nden be puddi welnude. Amma wakkati be mbelnannoo ndeen, mawniraawo oon no gese.

²⁵ Mawniraawo oon ummii gese no warta. Wakkati

badinoo, sey nani bawdi e bomi no ngada nder baade mum'en. ²⁶ O noddi golloowo maɓbe gom, o yami ko woni no wafa. ²⁷ Oon jaabii mo wi'i: « Minya warti jam. Baaba maa hirsani mo ngaari payni. » ²⁸ Sey mawniraawo oon berni, salii naatude baade ndeen. Baabiiko wurtii, sawrini mo o naata. ²⁹ Nden o wi'i baabiiko: « Ndaa, mi gollanii ma duubi he duubi, baa nde worre mi salaaki tilsinooje maa. Baa nde worre a hokkaay kam damngel, miin e higiraabe am, min mbelna. ³⁰ Amma biya oo, nyaamudo njawdi maa fuu, he rewbe fijoobe, warta dey kirsanaa dum ngaari payni ndii. » ³¹ Sey baabiiko jaabii mo, wi'i: « Binngel am, enen ngondi wakkati fuu, ko njeymi fuu, aan jeyii dum. ³² Minya mo milunoomi maayi oo no wuuri. Minya majjunoodo oo hiitaama. Ndenne, no haani ngaden batu, mbelnen. »

16

Kippol haala dow kawjotoodo yoyudo

¹ Nyannde gom Iisa wi'i *aahiibe mum:

—Diikudo gom no woodi kawjotoodo njawdi mum gom. O haalanaama ko kawjotoodo njawdi makko oo, no don no bonna njawdi makko. ² Nden nyannde gom o noddi mo, o wi'i: « Dume woni ko nanumi no fillee dow maa dum? War,

kiisoden ko kalfinmaami, ngam a hawjataako njawdi am kaden. » ³ Sey kawjotoodo njawdi oon wi'i hoore mum: « Noy ngadfanmi? Ngam mawdo am ittan kam golle. Mi walaa semmbe remude, mido semta fiyude mbara. ⁴ Ahaa! Mido anndi no ngadfanmi ko nde mi ittaama golle, mi heba jabbiibe kam nder kowle mum'en. » ⁵ Nden be mawdo makko tokkata nyamaane been, o noddi dum'en gooto gooto. Arano oon o wi'i dum: « Foti mawdo am tokkete? » ⁶ Oon wi'i mo: « Bidooji nebbam hemre tokketeemi. » Nden kawjotoodo oon wi'i mo: « Hooyu dewtere maa nyamaane, jooda law, mbinndaa woygu. » ⁷ Didabo oon o wi'i dum: « Aan nee, foti tokketedaa? » Oon jaabii mo wi'i: « Saakuuji alkama keme joy tokketeemi. » Sey o wi'i mo kanko duu: « Hooyu dewtere maa nyamaane, mbinndaa saakuuji keme nay. »

⁸ Yoye kawjiido njawdi dee ngadi gorko diikudo oon mani mo. Mi hokkii on misaali oo non ngam paamon ko himbe duuniyaaru no burdi yoye hakkune mum'en dina himbe jeyngol. ⁹ Miin, mido wi'a on: Ngolliree njawdi duuniyaaru heba keɓon higiraabe ngam nde njawdi ndiin re'i njabɓedon nder wuro Alla ngo faa abada abadin.

¹⁰ Kolludo aadilaaku nder kujje pamare, hol-

lan aadilaaku nder kujje mawde. Kolludo jammibi nder kujje pamare, hollan jammibi nder kujje mawde duu. ¹¹ Ndenne, nde on kollaay aadilaaku nder njawdi duuniyaaru nduu, moy halfinta on njawdi ngoonjaari? ¹² Kaden duu, nde on kollaay aadilaaku nder njawdi jananndi, moy hokkata on ko njejd'on? ¹³ Golloowo fuu waawtaa gollande mawbe d'ido, ngam joomum wanyan gooto, hid'aa ooto, naa teddina gooto, yawo ooto. On mbaawtaa gollande Alla ngollanon njawdi.

¹⁴ Wakkati *Fariisa'en, sunaabe ceede been nanunoo dum, be njaltinii mo. ¹⁵ Sey o wi'i be :

—Onon, odon ngidi laataade dartiibe yeeso himbe, amma Alla no anndii berde moodon. Ngam ko himbe teddinta hakkune mum'en, kam woni ko harminii yeeso Alla.

¹⁶ *Tawreeta e dewte annabiibe ngoni no ndawrana himbe faa yottii he garki Yahaaya. Amma Yahaaya gadoowo *battisma wari, *Habaruu lobbo filla dow Laamu Alla no waajee. Neddo fuu no durwa naata nder maggu. ¹⁷ Taggol kammu e leydi no furi hoyde dina ittude tobbel gootel nder *Tawreeta.

¹⁸ Neddo fuu ceerdo deekum bani goddo, yeeni. Kaden duu banudo debbo ceeraado, kam duu yeeni.

Kippol haala dow diikudo e Laajaru

¹⁹ —Wadiino gorko diikudo gom, bornotoodo kolte lobbe, caadiide sanne. Wakkati fuu omo nder weltaare. Omo nyaama ko weli mo. ²⁰ Laajaru, no talka. Banndu makko fuu no buuye. Wakkati fuu omo waddee omo fukkinee dammbugal baade diikudo oo. ²¹ O wanyaa nyaamude baa ko yuwi nder nyaamdu diikudo oon, saami dow leydi. Dawaadi duu no ngara no metta buuye makko.

²² Nyannde gom sey talka oon maayi. Maleykaabe njaari mo to *Ibrahim. Diikudo oon duu maayi, ufaa. ²³ Omo torroo sanne laahara, sey o banti hoore makko, o holliri *Ibrahim to woddi, Laajaru no hadde mum. ²⁴ Sey diikudo oon huubi, wi'i: « Hiite ngee torri kam sanne. Maama am *Ibrahim, yurmam. Lilu Laajaru suuwa kollel mum sedda nder ndiyam, o wara o simtina dow demngal am, mi feewa. » ²⁵ Nden *Ibrahim jaabii mo, wi'i: « Binngel am, miccita a hebiino kujje lobbe nder mbuurnam maa, amma Laajaru kay bone tan yari. Joonin, o heban jam, aan duu torrofaa. ²⁶ Gada mum duu, ngayka mawka tawaa hakkune amin he moodon. Ka wattaama ngam hidube ummaade to amin, njeha to moodon naa hidube yuwde to moodon ngara

to amin, keppa yahde. »
 27 Nden diikufo oon wi'i mo: « Ndenne maama am, mi njaarake ma, lilu Laajaru nder hoggo baaba am, 28 ngam mido woodi banndiraabe worbe joyo toon, o famtina be, ngam to be ngaru kambe duu nder nokkuure heewne torra ndee. » 29 Nden *Ibrahim wi'i mo: « Ibe njogii *Tawreeta Muusa e dewte annabiibe, accu be kettinoo ko de mbi'ataa. » 30 Sey o jaabii *Ibrahim, o wi'i: « Yaa *Ibrahim! Hettinaade dewte dee tan heyataa. Amma nde godfo ummitake yehi to mabbe haalani be, be tuuban. » 31 Nden *Ibrahim wi'i mo: « Nde nii hettinaade haalaaji *Muusa e annabiibe heyaay be tuuba, too, baa nde godfo ummitii yehi to mabbe, be ngoondintaa. »

17

Jaafol, goondinol e hoolaare

1 Nyannde gom Iisa wi'i *aahiibe mum:

—Sikka walaa no woodi ko tutotoo himbe ngafa hakke. Amma bone saama dow neddo fuu laatii sabiili majjum. 2 Kaaya mannga habbee he daane joomum, faddee nder maayo, no buri hoyande joomum, dina wafude gooto nder cukaloy koy wafa hakke. 3 Ndenne, kakkilee e ko'e moodon.

Nde banndiraawo maa wafanii ma hakke, felu mo. Nde o tuubii, njaafocaa mo.

4 Nde o wafanii ma hakke

kile jeddi nder nyalooma, nde o wari to maa kile jeddi omo tuubane, yaafa mo.

5 Sey *lilaabe been mbi'i Iisa:

—Beydu goondinol amin.

6 Iisa jaabii be, wi'i:

—Nde goondinol moodon no famdi faa foti gabbel mutaari, nde on mbi'ii lekki kii dofo, sinngowoo nder maayo, ki downtanto on.

7 Nder moodon moy demoowo naa duroowo mum yuwata ladde dey wi'a mo wakkati oon ndaa: « Yaawnu war nyaamu »

? 8 Hanaa sey joomum wi'a mo: « War, jonngu nyaamdu, ngaddanaa kam mi nyaama mi yara. Nden nyaamowaa, aan duu »

? 9 Odon miila o yettan golloowo oon ngam wadi ko haani wafude naa?

10 Hanaa. Onon duu, nde on ngadi huune fuu ko kaanufon wafude, sey mbi'on ko'e moodon: « Min maccube tan. Min ngadi ko min kaani wafude. »

Yamfintinol seppinbe sappo

11 Wakkati Iisa yehannoo *Ursaliima, o tokki hakkune leydi *Samariya e leydi Galili. 12 No o naatiri wuro gom, non worbe seppinbe sappo gom ngari potti he makko. Be ndarii to toowti, 13 be kuufi, be mbi'i:

—Iisa, Moodibbo, yurma min!

14 Wakkati Iisa hi'unoo be, sey o wi'i be:

—Njehee, kollowee balli moodon *cakkanoobe Alla.

Wakkati be njehannoo, ibe dow laawol, sey be njamdfiti. ¹⁵ Gooto mabbe, wakkati hi'unoo kam yamdfiti, soyyii. Omo yeha omo teddina Alla he daane toowne. ¹⁶ O wari, o jimminii yeeso Iisa faa he leydi, o yetti mo. Gorko oo no bii-leydi *Samariya. ¹⁷ Iisa fiirti hunnduko, wi'i :
 —Tawte hanaa sappo been fuu njamdfintinaa ? Toy njeenayo been nee ngoni ? ¹⁸ Kodo oo tan miili soyyitaade teddina Alla naa ?
¹⁹ Nden Iisa wi'i gorko oon :
 —Umma dillu, ngam goondinool maa dannii ma.

Garol Laamu Alla

²⁰ *Fariisa'en gom yami Iisa mbi'ii :
 —Wakkati oye Laamu Alla warta ?
 Nden o jaabii be, o wi'i :
 —Hitere hi'ataa no Laamu Alla warirta. ²¹ Neddo fuu waawaa wi'i ingu doo naa ingu too, ngam Laamu Alla no hakkune moodon.
²² Sey Iisa wi'i *aahiibe mum :
 —Wakkati waran mo ngid'don hi'ude *Bii-Neddo baa nii nyalooma gooto non, amma on ngi'ataa mo. ²³ On mbi'etee : « Ndaa omo do ! » naa « Ndaa omo too ! » Amma to njehee, to ndoggiree toon. ²⁴ Ngam hano no mayyere mayyirta nder kammu keerol yahde keerol, hano non *Bii-Neddo lattoo nyannde gartol mum. ²⁵ Amma no

tilsi o torree sanne ginan, himbe jamaanu oo caloo mo.

²⁶ Hano nii no dum wadirnoo nder jamaanu Nuhu, hano non dum wad'an nder balde de *Bii-Neddo wartoyta. ²⁷ Himbe no nyaama, no njara, no bana, no banee, faa nyannde Nuhu naati laana kaan. Nii ndiyam tuufaana wari, halki be, be fuu.

²⁸ Iri majjum duu wadiino nder jamaanu Luutu. Himbe no nyaama, no njara, no cooda, no conna, no aawa, no nyiba. ²⁹ Amma wakkati Luutu wurtinoo *Sodooma, Alla tobini norde hiite e sinaadar dow maggo. O halki be, be fuu. ³⁰ Non duu dum wadirta nyannde *Bii-Neddo wanngata. ³¹ Nyannde mum, tawaado dow suudu, nde tawi are mum no nder suudu, to jippoo wi'a hooyan de. Tawaado ngesa, to wi'u hootan wuro. ³² Miccitee ko hewti dee-Luutu. ³³ Tefudo hisinde yonki mum nder duuniyaaru nduu, mursan ki. Amma mursudo ki, hisinan ki. ³⁴ Mido haalana on, nder jemma mum, on ngi'an himbe dido fukkiiibe dow leeso wooto. Gooto hooyee, ooto accee. ³⁵ Rewbe dido wonbe no unida nder wowru worru. Gooto hooyee, ooto accee. [³⁶ Worbe dido wonbe nder ngesa ngoota. Gooto hooyee, ooto accee.]*
³⁷ Nden *aahiibe been yami mo, mbi'i :

* 17:36 17.36 Aaya 36 tawaaka nder dereeji arani fuu.

—Moodibbo, toy d̄um wad̄ata ?

O jaabii be, o wi'i :

—To canngu woni, don ji-gaaje kawrata.

18

Kippol haala dow tittinki-naaku nder du'aa'u

¹ Iisa wad̄ani *aahiibe mum kippol haala ngool ngam hollude be ko no haani be tittinkino nder wad̄ude du'aa'u, to be comu wad̄ude du'aa'u. ² O wi'i be :

—Wuro gom woodi kiitotoodo gom mo hulataa Alla. Walaa duu mo o semtataa.

³ Debbo gom mo gorum maayi, no tawaa nder wuro ngoon. Wakkati fuu omo wara to kiitotoodo oon, omo wi'a mo : « Hiita hakkune am, miin he kabduo am. » ⁴ Kiitotoodo oon booyi no saloo kiite deen. Ko saki-tii sey o wi'i hoore makko :

« Mi hulataa Alla, mi semtataa gooto duu. ⁵ Debbo oo tampinii kam. Mi hiitoto hakkune mabbe ngam to o war omo fusana kam noppi wakkati fuu. »

⁶ Iisa wi'i be kaden :

—On nani naa ko kiitotoodo bondo oon wi'i !

⁷ He giide moodon, Alla ittataa hakke subaabe mum, woyoo be jemma e nyalooma no eela d̄um bee fuu naa ? O jaabataako law law bojji mabbe naa ? ⁸ Mido wi'a on : O jaaboto di dow ko yaawi. Amma ko yamanmi woni nde *Bii-Neddo wartowi, tawan goondinbe nder duuniyaaru naa ?

Kippol haala dow Farisaajo e jaboowo janngal

⁹ No woodi daaroo be ko'e mum'en no dartiibe, ibe njawoo wobbe duu. Daliila himbe bee wadi Iisa wadi kippol haala ngool, wi'i be :

¹⁰ —Worbe dido naati *Julirde mawne faa ndu'oo. Gooto no *Fariisaajo, ooto duu no jaboowo janngal.

¹¹ Fariisaajo oon darii no du'oo nder berne mum no wi'a : « Alla, mi yettii ma ngam mi laataaki iri himbe gom, misaali ir wuybe, bonbe, yeenoo be. Mi yettii ma ko mi laataaki hano jaboowo janngal oo duu. ¹² Jeddiire fuu mido suumo kile didi, mido itta *jakka dow ko kebumi fuu. »

¹³ Jaboowo janngal oon no darii to toowti, suusaay baa tiggitaade kammu, nani semteene, no wi'a : « Yaa Alla ! Yurmam, mi gafoowo hakke. »

¹⁴ Nden Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Mido wi'a on, jaboowo janngal oon hooti wuro mum, hakkeji makko njaafaama. Amma Fariisaajo oon hakkeji mum njaafaaka. Mido wi'a on yettudo hoore mum dow, no leesintee. Leesindo hoore mum, no yettete.

Iisa du'anake cukaloy

¹⁵ Nyannde gom himbe ngaddi cukaloy mum'en keccoy gom to Iisa, ngam o yowa juude dow makkoy. Amma wakkati *aahiibe makko ngi'unoo d̄um, be

nduki be. ¹⁶ Sey Iisa noddi *aahiibe mum, wi'i be :

—Accee cukaloy koy ngara to am. To kadfee koy, ngam nanndube he makkoy njeyaa nder Laamu Alla. ¹⁷ Goonga kaalananmi on, mo jabboraaki Laamu Alla hano no cukalel ngel jabboraa nii, joomum naatataa nder maggu.

Kollitol gorko diikudfo gom

¹⁸ Hooreejo *Yahu-dankoofo gom yamii Iisa, wi'i :

—Moodibbo lobbo, dume kaanumi wafude ngam hebude mbuurnam nduumiidam ?

¹⁹ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Ngam dume noddirtaa kam lobbo ? Lobbo fuu walaa sey Alla. ²⁰ Ada anndi ko tilsinooje *Tawreeta mbi'ii : *To yeenu, to ittu yonki godfo, to wuju, to seedana fewre. Teddin inna maa e bammaa.**

²¹ Sey hooreejo *Yahu-dankoofo oon jaabii Iisa, wi'i :

—Mido tokki kujje dee fuu illa nder cukaaku am.

²² Wakkati Iisa nanunoo dum, wi'i mo :

—Huune worre tan hod-danii ma. Sonnoy ko njogidaa fuu, njeddana talkaabe, a heban baraaaje dow. Nden, ngaraa tokkaa kam.

²³ Hooreejo *Yahu-dankoofo oon no diikudfo mawfo. Wakkati o nanunoo haalaaji d'ii, o balinii tik,

o dillidi mettorgal berne. ²⁴ Sey Iisa yeewi mo, wi'i :

—Naatol riikube nder Laamu Alla no tiidi faa !

²⁵ Ngam naatol ngolooba nder wudde battal no furi hoyde dina naatol diikudfo nder Laamu Alla !

²⁶ Hettinaniibe mo mbi'ii : —Ndenne, moy hisataa ?

²⁷ Sey Iisa jaabii be, wi'i : —Ko heppori bii-aadama hepportaa Alla.

²⁸ Piyer jaabii, wi'i :

—Minen, min mboppi ko min njogii fuu, min tokkii ma !

²⁹ Sey Iisa wi'i be :

—Mido haalana on goonga, accudo wuro mum, naa deekum, naa rimdaabe mum, naa saaroofo mum, naa sukaabe mum ngam Laamu Alla, ³⁰ no heban ko furi dum kile dudde nder wakkati mo ngonden nder mum jooni. Joomum no heban duu mbuurnam nduumiidam nder wakkati garoowo oon.

Iisa wannginii kaden maayde mum e ummitaaki mum

³¹ Iisa henni *lilaabe sappo e dido been senngo, wi'i be :

—Kettinee, eden don eden njaha *Ursaliima. Toon ko annabiibe mbinndunoo dow *Bii-Nedfo fuu, huubata.

³² Ngam o wattetee nder juude be kanaa *Yahu-dankoofo, be njawoo mo, be njenna mo, be tutta dow makko, ³³ be piya mo dorri, be mbara mo. Amma nyalaane tatabere mum o ummitittoo.

³⁴ Amma *aahiibe been paamaay haala kaa sam. Maana makka suudanake be, ngam majjum wadi be paamaay ko o hidi wi'ude be.

Bumtinol neddo gom

³⁵ Wakkati Iisa badinoo Yeriko, o tawi bumdo gom no joodii no garbina takkol laawol. ³⁶ Wakkati bumdo oon nanunoo mbittaaki jama'aare ndeen, sey o yami himbe ko woni no wada. ³⁷ Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Iisa mo Nasaratu woni no yawta.

³⁸ Nden o huubi, o wi'i :

—Iisa, taanu Daawda, yur-mam !

³⁹ Wonbe yeeso jama'aare been pudfi no cajitoo he makko, no mbi'a o deyyita. Amma o huubi kaden, o wi'i :

—Taan Daawda, yur-mam !

⁴⁰ Iisa darii, wi'i be ngadda mo to mum. Wakkati o badinoo Iisa, Iisa yami mo, wi'i :

⁴¹ —Dume ngidfaa mi wafane ?

Nden o jaabii, o wi'i :

—Moodibbo, mido hidi mi wumta.

⁴² Iisa wi'i mo :

—Wumtu. Goondinol maa danni ma.

⁴³ Wakkati mum da o wumti, o tokki Iisa, omo ted-dina Alla. Wakkati himbe ngi'unoo dum, be njetti Alla.

19

Kisinol Jakayus

¹ Iisa naati Yeriko, no feera siire ndeen yahde. ² Jakayus,

hooreejo *jaboobe janngal, gorko diikudo no tawaa nder Yeriko. ³ Jakayus no tefa hi'ude nder jama'aare ndeen moy woni Iisa, amma o heppi ngam o dabbo. ⁴ Nden, ngam hi'ude mo, sey o doggi, o arditii jama'aare ndeen. O yehi, o yeenyowi ibbi ngonki dow laawol to Iisa wittortoo. ⁵ Wakkati Iisa yottinoo ibbi kiin o tiggiti, sey o wi'i Jakayus :

—Jakayus, yawda jippa, ngam no tilsi mi weerane hannden.

⁶ Jakayus yaawdi jippii, jabborii mo welwelo.

⁷ Wakkati himbe fuu ngi'unoo dum, be pudfi ibe nguuntoo, ibe mbi'a :

—O weeranowi gadoowo hakke !

⁸ Wakkati be ngari be mbeeri, sey Jakayus ummii darii, wi'i Iisa :

—Moodibbo, hettina. Hannden mi hokkan talkaabe feccere njawdi am fuu. Nde mi nyaami ceede goddo, mi yobitan mo kile nay.

⁹ Sey Iisa wi'i :

—Gorko oo duu, taanu *Ibrahim non. Hannden, kisinam naatii nder hoggo ngoo, ¹⁰ ngam *Bii-Neddo wari tefude majjube faa hisina be.

Kippol haala dow tam-maaje kanje

¹¹ Wakkati himbe ngonnoo no kettinii haala Iisa, sey o wadani be kippol haala ngool ngam be badake *Ur-saliima, ibe miila ko Laamu Alla no wanngan jooni jooni.

12 Nder kippol haala ngool
Iisa wi'i be :

—Dimo mawdo gom yehi
nder leydi mbodfuni gom
faa mellee laamiido mayri,
nden warta. ¹³ Fadde makko
dillude, o noddi golloobe
makko sappo gom. O hokki
gooto mabbe fuu tammal
kanje, o wi'i be : « Lu-
umoree de, faa mi warta.
» ¹⁴ Himbe leydi makko no
mbanyi mo. Ngam majjum
wafi, gafa makko be um-
mini lilaabe mbi'owa kam'en
ngidaa gorko oo laamoo
fum'en. ¹⁵ Amma fum fuu
hadaay o mella, o warti
nder leydi makko.

Wakkati o wartunoo, o
noddi golloobe makko, be o
halfinnoo tammaaje kanje
been, ngam o annda ko
gooto mabbe fuu hebi nder
luumaaku mum. ¹⁶ Arano
oon wari, wi'i : « Joomam,
tammal kanje maa rimi
tammaaje kanje sappo. »
¹⁷ Sey o wi'i mo : « Gasii,
a golloowo lobbo. Ngam a
hilnake ko famdi, mi mellii
ma laamiido gure sappo. »
¹⁸ Didabo oon badii, wi'i : «
Joomam, tammal kanje maa
rimi tammaaje kanje joy.
» ¹⁹ O wi'i didabo oon : «
Gasii, aan duu, mi mellii ma
laamiido gure joy. »

²⁰ Tatabo oon wari, wi'i :
« Joomam, ndaa tammal
kanje maa nii. Mi fibii
ngal nder tekkere mi suudi.
²¹ Ngam mido hule, sabu a
gorko cattudo. Afa hooya
ko a resaay. Afa hetta ko a
aawaay. »

²² Nden gorko diikudo oon
wi'i mo : « Bondo, jaaydo !
Dara ! Dow haalaaji maa
dii kiitanmaami. Afa an-
ndi ko mi gorko cattudo,
mido hooya ko mi resaay,
mido hetta ko mi aawaay ?
²³ Too, dume wadi ko a wat-
taay ceede am nder banki
faa nde ngartumi, nden de
ngaddanan kam riiba ? »

²⁴ Nden o wi'i golloobe
makko beeto : « Teetee
tammal kanje makko ngaal,
kokkon ngal jom tammaaje
sappo oon. » ²⁵ Sey be
njaabii mo be mbi'i : « Alla
sabbinane, mo mbi'udaa
hokkee oo duu tammaaje
kanje sappo jogii ! » ²⁶ Sey
mawdo oon wi'i be : «
Mido haalana on, jogiido
fuu beydantee. Amma mo
walaa oon, baa sedda mo
jogii oon, teetete. ²⁷ Jooni
toy waybe am be ngidaa mi
laamoo fum'en been ngoni ?
Ngaddee be do, kirson be
yeeso am. »

Naatol Iisa Ursaliima

²⁸ Gafa kippol haalaaji dii,
Iisa ardii *aahiibe mum, fa'i
*Ursaliima. ²⁹ Wakkati o
badinoo nguroy Baytifaaji e
Baytaniya hedde har waam-
nde wi'eteene waamnde Jay-
tun, sey o lili *aahiibe makko
dido gom, ³⁰ o wi'i be :

—Umme, njehee nder
wurel gonngel yeeso
moodon ngeel. No nattirfon
nder maggel, on tawan
binngel ara gom, ngel
wadfaaka abada gom no
habbii. Kabbitee ngel,
ngaddanon kam. ³¹ Nde nii

goddo yamii on, wi'i ngam dume wadi odon kabbita ngel, mbi'on Joomiraawo haajaa ngel.

³² *Lilaabe been njehe, tawi huune fuu hano no lisa tinndiniri be dum. ³³ Wakkati be kabbitannoo arel ngel, sey joomiingel wi'i be :

—Dume kabbitanton arel ngeel ?

³⁴ Be mbi'i mo :

—Joomiraawo haajaa ngel.

³⁵ Nden be njaari ngel to Iisa. Be njowi kolte mabbe dow maggel be ngadi jappe, be nanngani Iisa waddii dow maggel.

³⁶ Omo yaha, himbe no mbeddita kolte mum'en dow laawol makko. ³⁷ Wakkati o faani *Ursaliima, doon hadde simmitorde waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, goondinbe tokkuba mo fuu keewi welwelo, sey be towni daade, ibe njetta Alla daliila kujje kaaydiniide de be ngi'ii. ³⁸ Ibe mbi'a :

—*Barkinaado woni laamiido gardoowo innde Joomiraawo !** Jam laatoo nder kammu. Teddungal laatanoo Alla Toowdo !

³⁹ Sey *Fariisa'en gom tawaafe nder jama'aare ndeen mbi'i mo :

—Moodibbo, haja *aahiibe maa ndeyya !

⁴⁰ O jaabii be, o wi'i :

—Mido haalana on, nde be ndeyyi, kaaye dee e ko'e mum'en kuuban !

⁴¹ Wakkati Iisa hi'unoo huubeere *Ursaliima, o woy-ani nde, ⁴² o wi'i :

—Mi hidiiino tawee hannden, aan duu, a faami ko hokkete jam. Amma kaari, dum suudanake gite maada ! ⁴³ Nyalaade no ngaran nde waybe maa nyibata cuudi loope ngam be yeenya be piile, be kone, ⁴⁴ be pusee, be accataa baa hayre worre no deki dow wonnde nder maada. Be mbare, aan e bibbe maada fuu, ngam a annditaay wakkati mo Alla warunoo ngam hisinde ma.

Diiwol sonnoobe nder Juulirde mawne

⁴⁵ Iisa naati jawreeru *Juulirde mawne, fufdi no ri- iwa sonnoobe, ⁴⁶ no wi'a be :

—Dum winndaama nder dewte Alla : *Suudu am laatoto suudu du'aa'u.* Amma onon, on ngadii ndu *wumpere wuybe !†*

⁴⁷ Iisa no waajoo nyannde fuu nder *Juulirde mawne. Mawbe *cakkanoofe Alla e jannginoobe *Tawreeta e haaloobe nanee nder lenyol ngool fuu no ndaara no mbardata Iisa. ⁴⁸ Amma be keppi hebude laawol fuu, ngam himbe fuu no ngat-tani haalaaji makko hakkillo sanne.

20

Toy baawde Iisa yuwi ?

¹ Nyannde gom Iisa no jan- gina himbe nder *Juulirde mawne, omo waajoo be dow

* 19:38 19.38 Jabuura 118.26 † 19:46 19.46 Esaaya 56.7 ; Yereimiya 7.11

*Habaruu lobbo. Sey mawbe
*cakkanoobe Alla gom,
jannginoobe *Tawreeta e
mawbe *Yahudankoobe gom
ngari to makko, ² mbi'i mo :

—Haalan min, baawde
deye ngadirtaa kujje dee
fuu ? Moy hokki ma laawol
wadude de ?

³ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Miin duu, huune worre
tan yamanmi on, njaabodfon
kam : ⁴ Alla naa himbe kokki
Yahaaya laawol wadude
*batisma ?

⁵ Sey ibe caawodira
hakkune mabbe, ibe mbi'a :

—Nde nii en mbi'ii
Alla, o wi'an ko wadi en
ngoondinaay Yahaaya ?

⁶ Amma nde en mbi'ii himbe,
too, himbe fuu no mbugoto
en kaaye, ngam be fuu be
tabbintini ko Yahaaya no
annabiijo.

⁷ Nden be njaabii Iisa, be
mbi'i :

—Min anndaa lilufo mo.

⁸ Iisa duu wi'i be :

—Too, miin duu, mi
haalantaa on baawde de
ngadiranmi kujje dee.

*Kippol haala dow re-
moobe bonbe*

⁹ Gada ko Iisa haaldunoo
he mawbe *cakkanoobe
Alla, jannginoobe *Tawreeta
he mawbe *Yahudankoobe,
o wadani himbe kippol
haala ngool, o wi'i :

—Nedfo gom wadi ngesa
*cabiije, nden wuyi nga re-
moobe gom, wadi jahaangal,
o booyi har toon.

¹⁰ Wakkati tebol cabiije
deen yottinoo, o lili gol-
loowo makko gom jabowa
mbaka makko cabiije deen
to remoobe been. Amma
remoobe been piyi lilaado
oon. O coyyitii juude bole.
¹¹ O lili golloowo makko gom
kaden to mabbe, be piyi
oon duu, be njennii mo. O
coyyitii kanko duu juude
bole. ¹² Jom ngesa oon lili
kaden golloowo mum tatabo
gom, be mbarmini mo, be
ndiiwi mo.

¹³ Sey jom ngesa oon wi'i
hoore mum : « Joonkay,
mido anndi no ngadanmi.
Mi lilan biyam gorko ko-
rsudo he mabbe, tawte be
teddinan mo ! » ¹⁴ Amma
wakkati remoobe been
ngi'unoo biyiiko, sey be
mbi'odiri : « Ma'adalla. Oo
woni donoowo ngesa ngaa.
Ngaree mbaren mo, heba
ndonon nga ! » ¹⁵ Sey be
mburtini mo nder ngesa
ngaan, be mbari mo.

Too, dume miiloton jom
ngesa oon wadata remoobe
bee ? ¹⁶ Mido wi'a on : «
O waran, o wara remoobe
been, nden o halfina ngesa
ngaan wobbe. »

Wakkati himbe nanunoo
kippol haala ngool, be mbi'i :

—Alla hiinu en dum !

¹⁷ Iisa yeewi be, wi'i :

—Ndenne, dume woni
maana ko winndaa nder
dewte deen, wi'aa :

*Hayre nde nyiboobe been
mboppi ndeen,
kayre laatii hoore nyibdi
ndiin.**

18 Iisa beydi wi'ude be kaden :

—Neddo fuu caamuɗo dow hayre ndeen, helan. Neddo fuu, mo nde saami dow mum, no mornyotoo.

19 Jannginoobe *Tawreeta e hooreebe *cakkanooɓe Alla paamii ko kippol haala ngool, kam'en ngol sappii. Be muuyiino nanngude mo doon da, amma be kuli himbe.

Ittande laamiido Rooma mawɗo janngal

20 Jannginoobe *Tawreeta e hooreebe *cakkanooɓe Alla ngattani Iisa hitere. Be lili himbe gom ngafa ko'e mum'en hano dartiibe, tunna mo nder haalaaji makko ngam be keba laawol no be ngattirta mo nder juude laamu. 21 Lilaabe been ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

—Moodibbo, miden anndi ko kaalataa e ko mbaajotodaa fuu no dartii. Miden anndi ko a burdinaay himbe. Ada janngina laawol Alla goonga e goonga. 22 No hegii min kokka laamiido *Rooma mawɗo janngal naa hegaaki ?

23 Amma Iisa annditani yoyre mabbe, nden wi'i be :

24 —Kollee kam tammal cardi ! Foto moy he innde moy woni do ?

Be njaabii, be mbi'i :

—Laamiido *Rooma.

25 Nden o wi'i be :

—Ndenne kokkee laamiido *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

26 Be kebaay fuu ko be tunnirta mo nder ko o wi'i be yeeso himbe fuu. Nootaaki makko haayɗini be, nden be ndeyyiti.

Yamɗe dow ummitaaki maaybe

27 *Sadduki'en, kam'en ngoni yeddoobe no mbi'a ko maayɗo fuu ummitittaako. Nyannde gom, wobbe mabbe ummii ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

28 —Moodibbo, *Muusa tilsini enen *Yahudankooɓe, wi'i : *Nde gorko dewli, maayi, hebaay biɗɗo, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam hebana mo jippotoobe.*† 29 Too, wadiino rimdaabe jeddo gom. Arano oon dewli debbo gom, maayi, hebaay biɗɗo. 30 Didabo oon dewli debbo oon, kam duu maayi, hebaay biɗɗo. 31 Tatabo oon duu tokki, faa jeddo been fuu maayi. 32 Gafa maayde mabbe, debbo oon duu maayi.

33 Too, nyannde darjal, moy nder mabbe laatoto goro debbo oo ? Ngam be fuu jeddo kabani mo.

34 Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Nder duuniyaaru nduu worbe banjata, rewbe duu banjee. 35 Amma be Alla daari fotube keba mbuurnam jaajo, ummitittoobe

† 20:28 20.28 To Yahudankooɓe se gorko banji debbo, maayi hebaay biɓɓe, banndiiko gorko no habbanan debbo oon ngam hebana mo biɓɓe e ngam to innde makko halku. Kaden duu ngam biɓɓe been ndona njawdi makko.

nyannde darnal, worbe mabbe ndewlataa, rewbe mabbe duu ndewlataake. ³⁶ Be maayataa kaden, ngam be laatoto hano maleykaabe. Be biɓbe Alla duu, ngam be ummitake he maayde. ³⁷ *Muusa he hoore mum wakkati Alla haaldannoo he mum nder taarihi kaaloowo dow wuumoore hubboore, Muusa sappake ko maaybe no ummitittoo. Ngam toon o noddiri Joomiraawo Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.‡

³⁸ Lisa wi'i be kaden :
—Ndenne, Alla hanaa Alla maaybe, o Alla wuurbe. Ngam to makko himbe fuu no wuurbe.

³⁹ Gere nder jannginoobe *Tawreeta piirti hunduko, mbi'ii :
—Moodibbo, a haalii goonga.

⁴⁰ Illa ndeen be cuusaay yamude mo goddum kaden.

Almasiihu hanaa taanu Daawda tan

⁴¹ Lisa wi'i be :
—Noy himbe mbaawiri wi'ude ko *Almasiihu no taan Daawda ? ⁴² Daawda e hoore mum wi'i nder *Jabuura :

« Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :

War; njoodaa nyaamo am

⁴³ faa mi sorna waybe maa ley teppere maa.

»§

⁴⁴ Daawda no noddira mo, « Joomiraawo », ndenne, o hanaa taanu Daawda.

Kakkilee he jannginoobe Tawreeta

⁴⁵ Wakkati jama'aare wonnoo no hettinanii lisa, sey lisa wi'i *aahiibe mum :

⁴⁶ —Tinnee. Kakkilee he jannginoobe *Tawreeta. Ibe ngidi bornaade kolte mawde. Ibe ngidi sanneede cannooje teddude nder luube. Ibe ngidi joodorde burde teddude nder *baajordi. Ibe ngidi joodorde burde teddude nde nii be noddaama batu. ⁴⁷ Ibe eyta rewbe be goriraabe mum'en maayi ngam teetude njawdi mabbe. Ibe njunna du'aa'uuji mabbe ngam be limtee nder lobbube. Kiite naawde be ngadantee.

21

Sadaka debbo talkaajo mo gorum maayi

¹ lisa banti hoore mum nder *Juulirde mawne, sey hi'i riikube gom no ngatta hadiyaaaji mum'en nder keesuwal mayre. ² O hi'i duu debbo talkaajo gom mo gorum maayi no watta buudfoy difoy nder maggal. ³ Sey o wi'i :

—Midfo haalana on goonga : Ko debbo talkaajo mo gorum maayi oo watti nder keesuwal dum, no furi ko beeto fuu ngatti. ⁴ Ngam be fuu, be kokki sedda nder ko be njogii. Amma debbo oo, ko o joginoo ngam o wuurda dum, o watti nder maggal.

‡ 20:37 20.37 Burtaaki 3.6 - Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayiino illa ko booyi. § 20:43 20.43 Jabuura 110.1

Cankitol Juulirde mawne e alamaaji timmoode duuniyaaru

5 Nder *Juulirde mawne ndeen wobbe tinni no kaala dow mayre, no mbi'a ko inde woodi ngam nde moyyiniraama kaaye boodfe. Nde fediraama sadakaaji ittanaafi Alla. Amma Iisa wi'i be :

6 —Nder ko ngi'oton dum fuu, wakkati waran mo baa hayre mayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Nde fuu, nde libetee.

7 Nden be yami mo, be mbi'i :

—Moodibbo, haalan min nde dum wadata. Alaama oye hollata ko kujje dee fuu badake ?

8 Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Kakkilee to nedfo fuu majjina on. Himbe heewbe ngardan innde am, mbi'a : « Miin woni *Almasiihu », be mbi'a : « Wakkati oo badake. » To tokkee be. 9 Nde nii on nani habaru konu e murtol no wafee, to kulee. No tilsu dum wafa ginan, amma dum hollataa ko wakkati mum da timmoode duuniyaaru yottake.

10 Iisa tinni no wi'a be :

—Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. 11 Dimmbaaki leydi mawki wadan. Rafooji e nyawuujji bonfi ngadan nokku nokkuuje. Kujje kulyiniide e alamaaji mawfi ngadan dow kammu. 12 Amma fadde majjum wafude, on nanngetee, torredon, njaaredon yeeso

laamiibe e hooreebe, kitedon nder *baajordi *Yahudankoofo, padfedon nder kasu ngam sabbu am. 13 Dum hokkan on laawol seedanaade kam. 14 Ndenne, kabbee anniya illa joonin, heba no coptinirton ko'e moodon to suulu on, 15 ngam mi hokkan on nyenyal haala e anndal faa nder waybe moodon bee fuu walaa baawfo libude naa yeddude on. 16 Baa saaroobe moodon, rimdaabe moodon, koreeji moodon e higiraabe moodon no njamboto on. Be laatoo daliila maayde wobbe moodon. 17 Himbe fuu mbanyan on ngam am. 18 Amma baa leebol ko'e moodon gootol majjataa. 19 Tittinkinaaku moodon kebirton kisinam.

Cankitol Ursaliima

20 —Wakkati ngi'udon soogeeji piili *Ursaliima, anndon ko cankitol maggo badake. 21 Nder wakkati oo, be dum tawi Yahudiya ndoggira baamle. Be dum tawi nder hubeere *Ursaliima, mburto nder mayre. Tawaabe nder ladde duu, to naatu nder mayre. 22 Ngam nyalaade deen no nyalaade yoptitaade ko winndaa nder dewte Alla fuu no tabbitan. 23 Nder balde mum bone saaman dow saawbe he musinoobe ! Ngam torraaji mawfi no caaman dow leydi ndiin. Tikkere Alla no jippoto nder lenyol ngool. 24 Wobbe mbardetee takubaaaje, wobbe nanngée, njaaree hakkune lenyi fuu. Be kanaa

*Yahudankoobe ndampan
*Ursaliima, dawranaade faa
wakkati mo dum fodanaa
oon huuba.

Gartol Iisa Almasiihu

²⁵ —Alamaaji no ngafan
dow naange, di ngafan dow
lewru e dow koode. Kulkulal
nannan himbe duuniyaaru
duu. Iido maayo baleewo
e benkeyye mum mawna
faa lenyi dui fuu mbemm-
bee ngam majjum. ²⁶ Nde
himbe miilake ko waroyta
nder duuniyaaru, sey kulkulal
wada be pekkora, ngam
baa baawde gonde dow fuu
no ndimmboto.

²⁷ Nder wakkati mum,
*Bii-Nedfo no hi'etee, no
wara dow luuldere. Omo
warda baawde e teddungal
mannal.* ²⁸ Nde nii dum
fuddii wafude, ummodon
ndarodon, banton ko'e
moodon, ndaaron dow
ngam coptinol moodon
badake.

Tinndinoore dow ibbi

²⁹ Gada filla alamaaji kol-
looji gartol makko ngool,
Iisa wafani be tinndinoore
ndee, wi'i :

—Ndaaree ibbi e ledde
koriide fuu. ³⁰ Nde nii
on ngi'ii de mbilitii, ofon
anndi ko dunngu badake.
³¹ Hano non, onon duu, nde
nii on ngi'ii kujje dee no
ngada, paamee ko Laamu
Alla badake. ³² Goonga
kaalananmi on : Jamaanu
oo timmataa tawee kujje dee
fuu ngadaay. ³³ Kammu e
leydi taggan, amma haalaaji
am timmataa abada.

*Iisa holliti himbe ndeena
ko'e mum'en*

³⁴ —Ndeenee ko'e moodon
to accee nyaamdu ada
hakkillo moodon. To njaree
duu faa ko'e moodon puɗɗa
soptaade. To accee miilooji
duuniyaaru cuula on. Nde
hanaa non, nyalaane ndeen
no juhan on, on anndaay.
³⁵ Ngam nyalaane ndee no
waran dow yonki fuu nder
duuniyaaru. ³⁶ Ndenne,
kakkilee, ndu'ee wakkati
fuu, ngam kebon semmbe
dadude kujje kaanude
wafude dee fuu. Mbaawon
daraade duu yeeso *Bii-
Nedfo.

³⁷ Nyalooma, Iisa no waa-
joo nder *Juulirde mawne,
amma nde jemma wadi, o
wurtoo, o waalowa dow
waamnde wi'eteene waam-
nde Jaytun. ³⁸ Illa subaka
kecco himbe fuu no um-
moo, no njaha to makko, no
tawowaa mo nder Juulirde
ndeen ngam hettinaade ko o
wi'ata.

22

Dabare nanngol Iisa

¹ Wakkati *Juulde buuru
mo walaa yuufinirdum,
juulde bi'eteede *Juulde
dimdinol Isra'ilankoobe
badinoo, ² mawbe *cakkanooɓe
Alla e jannginooɓe
*Tawreeta no tefa no
mbarirta Iisa, amma ibe
kula himbe.

³ Sey Ibiliisa naati nder
berne Yahuuda inndirteedo
Iskariyot, gooto nder
*lilaabe sappo e dido been.

4 Nden o yehi, o haaldowi mawbe *cakkanooŋe Alla e mawbe soogeeji kakkiliidi he *Juulirde mawne ndeen dow no o wattirta Iisa nder juude maŋbe. 5 Be nanii beldum majjum sanne, nden be adi alkawal ko be kokkan mo ceede. 6 Yahuuda jabi, nden fuddi tefude laawol no o jammortoo Iisa, tawa himbe paamaay.

Ciryaaki hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe

7 *Juulde buuru mo walaa yuufinirdum wari. Nyannde majje himbe mboownoo hirsude jawdi ngam wadude hiraane *Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe. 8 Iisa lili Piyer e Yahaaya, wi'i be :

—Njehee ciryane en hiraane *Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe, nyaamen.

9 Nden be yamii mo, be mbi'i :

—Toy ngidfaa min ciry-owoo nde ?

10 Iisa jaabii be, wi'i :

—Kettinee, nde nii on naati nder hubeere ndee, on pottan gorko gom no ronndii loone ndiyam. Tokkon mo faa nder baade nde o naatata nder mum. 11 Nden mbi'on jom baade ndeen : « Moodibbo lili min, min yame toy suudu ndu o nyaamdata he *aahiibe makko hiraane *Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe nduun woni ? » 12 O hollan on suudu mawnu gom, ciryaanu wonndu dow. Toon ciryotodon hiraane ndeen.

13 Sey be njehi, be tawi huune fuu dey-dey no Iisa

wi'irnoo be. Nden be ciryii hiraane ndeen.

Hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe

14 Wakkati kiraade deen njottinoo, sey Iisa joododii he *lilaabe been faa be nyaama. 15 Nden o wi'i be :

—Mi haabii en njoodidaaki nyaamuden hiraane *Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe ndee, fadde am torree. 16 Ngam mido wi'a on, mi nyaamataa hiraane ndee kaden sey nyannde maana mayre humnaa nder Laamu Alla.

17 Iisa hooyi nyederde cabijam, o yetti Alla, o wi'i :

—Njabee, ceendee hakkune moodon 18 ngam mido haalana on, mi yarataa cabijam kaden, sey wakkati Laamu Alla wari.

19 O hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki be, wi'i :

—Dum woni banndu am kokkaanu ngam moodon. Ngadee iri nii he banndum ngam miccitaade he am.

20 Gada be kiirtake, Iisa hooyi nyederde cabijam, yetti Alla, hokki be, wi'i :

—Nyederde ndee woni amaana keso tabbintinaado har yiyam am ndufeteefam ngam moodon. 21 Amma jammbotooŋo kam oon no do. Omo nyaamda he am nder le'al gootal. 22 *Bii-Neddo accan duuniyaaru hano no dum fodira. Amma bone saaman dow jammbotooŋo mo !

23 Sey *lilaabe been pufdi no yamodira moy nder

mum'en woni gafoowo dum.

Geddi hakkune lilaabe Iisa

²⁴ Geddi ummii hakkune *aahiibe been dow moy buri teddude nder mabbe. ²⁵ Nden Iisa wi'i be :

—Doole doole laamiibe be kanaa *Yahudankoofo laamorii himbe mum'en. Jom'en baawde duu no ngidi noddireede lobbube.

²⁶ Amma onon kay, dum wadataa hakkune moodon. Accee burdo teddude hakkune moodon laatoo hano burdo famfude. Ardiido laatoo hano golloowo. ²⁷ Ngam moy buri teddude hakkune joodiido faa nyaama naa golloowo gaddoowo nyaamdu oon? Joodiido faa nyaama oon kam woni mawdo. Amma miin, mido hakkune moodon hano golloowo.

²⁸ Onon, ofon ngondi he am wakkati torreteemi fuu. ²⁹ Miin duu, mi hokkii on laamu hano no *Baaba am hokkiri kam ngu, ³⁰ ngam nyaamon, njaron he le'al am nder laamu am. Njoodofon dow joodorde laamu, kiitofon lenyi *Isra'el sappo e didi diin.

Iisa wi'i Piyer annditittaa dum

³¹ Gada geddi naatuni caka *aahiibe been, sey Iisa wi'i Simon Piyer :

—Simon, Simon, Ibiliisa yamii baawde faa seda on hano no alkama sedirtee. ³² Amma mi du'anake ma ngam to a mursu goondinol

maa. Aan duu, nde a wartii to am, cemmbindinaa bandiraabe maa.

³³ Piyer jaabii mo wi'i :

—Joomam, baa nii mi udiditee he maada non naa mi wardetee he maada non, mido siryi !

³⁴ Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mido haalane Piyer, nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !

Ciryee ngam torra

³⁵ Iisa wi'i *aahiibe been :

—Wakkati lilunoomi on ko on njaaraayno albey, mbasu e pafe, no woodi ko njakkani on naa ?

Sey be njaabii mo be mbi'i :

—Walaa !

³⁶ O wi'i be kaden :

—Amma jooni, goodudo albey, hooya. Jogiido mbasu, yaara. Mo walaa takubaahi, sonna jabbaare mum sooda ngooti. ³⁷ Ngam no winndaa dow am, wi'aa : *O fiyetee sawru bonbe.** Mido wi'a on : No tilsi dum heewtoo kam ngam ko winndaa dow am fuu huubaa.

³⁸ Nden be mbi'i mo :

—Moodibbo, ndaa takubaaje didi nii !

O wi'i be :

—Heyii !

Du'aa'u Iisa dow waamnde Jaytun

³⁹ Iisa wurtii hubeere *Ursaliima, fa'i waamnde wi'eteene waamnde Jaytun hano no o woowiri wadirde

* 22:37 22.37 O fiyetee sawru bonbe naa O limdete he bonbe. Esaaya 53.12

dum. *Aahiibe makko tokki mo. ⁴⁰ Wakkati o yottinoo toon, o wi'i be :

—Ndu'ee to on caamu nder cii'aaki.

⁴¹ Sey o toowtiri be kuule sedfa, o hofi, omo du'oo, ⁴² omo wi'a :

—*Baaba, nde a muuyii, woddinam nyederde torra ndee. To dum laatoo muuyde am, amma dum laatoo muuyde maa !

[⁴³ Nden, maleykaajo gom yuwdo dow kammu wanngani mo, ngam semmbindina mo. ⁴⁴ Nder torra makko, o beydi tekkindinde du'aa'u makko faa gulinol makko laatii hano tobbe yiyam tinni no simta dow leydi.]†

⁴⁵ Wakkati o du'odii, o soyyii to *aahiibe makko, o tawi ibe daanii ngam berde mabbe mboni. ⁴⁶ Nden o wi'i be :

—Dume daanantodon ? Ummee ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki !

Nanngol Iisa

⁴⁷ Iisa no caka haala, sey jama'aare gom wari. Yahuuda, gooto nder *lilaabe sappo e dido been, no ardi. O badii Iisa faa o wunndoo dum.‡ ⁴⁸ Sey Iisa wi'i mo :

—Yahuuda, mbunndaaki njambortodaa *Bii-Neddo naa ?

⁴⁹ Wakkati *aahiibe Iisa ngi'ii ko hidi wadude, be mbi'i :

—Moodibbo, min coppira be takubaaje naa ?

⁵⁰ Sey gooto mabbe soppi gollanoowo mawdo *cakkanoobe Alla gom, tayi nowru makko nyaamo.

⁵¹ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Accee nii !

Iisa meemi nowru peyyaado oon, o yamdintini mo. ⁵² Nden o haalani mawbe *cakkanoobe Alla, mawbe soogeeji kakkiliidi *Juulirde mawne ndeen e mawbe *Yahudankoobe warbe nanngude mo been, o wi'i :

—Ko wadi ngardudon takubaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawdo murtube ? ⁵³ Mido wondunoo he moodon wakkati fuu nder *Juulirde mawne mido waa-joo, on ndekaay junngo dow am. Amma jooni wakkati moodon non, wakkati mo nimre laamotoo.

Nimsitaaki Piyer

⁵⁴ Iisa nannga, ardinaa faa nder baade mawdo *cakkanoobe Alla fuu. Piyer tokkitii be to toowti. ⁵⁵ Hiite no hubba caka batamaare baade ndeen, himbe no njoodii no ngatti nge caka no yilfoo. Piyer wari joodii hakkune mabbe.

⁵⁶ Nder jeyngol hiite ngeen, kordo gom hi'i Piyer no yilfoo. Kordo oon yeewi Piyer faa woodi, wi'i himbe :

—Neddo oo duu, no wondunoo he Iisa.

⁵⁷ Nden Piyer yeddi, wi'i mo :

† 22:44 22.44 Aayaaje 43 e 44 tawaaka nder dereeji arani fuu. ‡ 22:47 22.47 Nder finaa-tawaa Yahudankoobe, he mbunndaaki non, worbe dido cannodirta ngam kolla higiraaku hakkune mum'en.

—Banndam debbo, mi andaa mo sam !

⁵⁸ Booyi sedda gada mum, sey goddo hi'i mo, wi'i mo kaden :

—Aan duu, a gooto nder mabbe !

Piyer jaabii mo, wi'i :

—Higo, hanaa miin non !

⁵⁹ Yamde worre gada mum, sey goddo ummini haala kaan kaden, wi'i :

—Sikka fuu walaa, omo jeyda he mabbe, ngam o biileydi Galili.

⁶⁰ Piyer jaabii mo, wi'i :

—Higo, mi faamaay ko mbi'udaa !

Piyer hantaay haala ko ndontoori joggini. ⁶¹ Iisa yeeyitii, yeewi Piyer, sey Piyer miccitii ko Iisa wi'unoo dum :

—Fadde ndontoori jogginge hannden, a wi'an a andaa kam kile tati.

⁶² Piyer wurtii yaasi, tinni no wulla no wullitoo.

Iisa yeeso hawriine dawroobe

⁶³ Jogiiɓe Iisa been no njawoo Iisa, no piya mo.

⁶⁴ Be cuddi yeeso makko, ibe yama mo, ibe mbi'a :

—Nde nii a annabiijo, haalan min moy fii ma !

⁶⁵ Be tinni ibe pamfina mo, ibe njenna mo jennooje ir-iriije.

⁶⁶ Wakkati weetunoo, mawɓe *Yahudankooɓe, mawɓe *cakkanooɓe Alla e jannginoobe *Tawreeta kawri. Iisa yaaraa yeeso

hawriine dawroobe. ⁶⁷ Be mbi'i mo :

—Nde aan woni *Almasiihu oon, haalan min.

Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Baa nde mi wi'i on non, on ngoondintaa. ⁶⁸ Nde

mi yamii on duu, on njaabataako. ⁶⁹ Amma

illa jooni, *Bii-Neddo no joodoyto nyaamo Alla Jom baawde.

⁷⁰ Sey ɓe fuu ɓe mbi'ii :

—Ndenne a *Bii-Alla naa ?

Iisa jaabii ɓe wi'i :

—On kaali ko ngonmi. §

⁷¹ Nden ɓe mbi'ii :

—Seede oye ndoometen kaden ? En fuu en nani ko o haaliri hunnduko makko !

23

Iisa yeeso Pilaatus

1 *Hawriine dawroobe ndeen fuu ummii, yaari Iisa to Pilaatus.* ² Be pudɗi ibe tuuma mo, ibe mbi'a :

—Min tawi neddo oo no majjina lenyol amin, no hada laamiido *Rooma mawɗo hokkee janngal. Omo wi'a hoore makko kee, kam woni *Almasiihu, laamiido.

³ Nden Pilaatus yamii Iisa, wi'i :

—Aan woni laamiido *Yahudankooɓe naa ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan wi'i ka. †

⁴ Pilaatus firti hunnduko, wi'i hooreɓe *cakkanooɓe Alla e jama'aare ndeen fuu :

—Mi hi'aay daliila fuu he makko ko jukkata mo.

§ 22:70 22.70 Iisa wi'i goonga non, amma o hidaay lamnude haala makko.

* 23:1 23.1 Pilaatus woni kawjotoodo leydi Yahudiya. † 23:3 23.3 Iisa wi'i goonga non, amma o hidaay lamnude haala makko.

⁵ Be nani ko Pilaatus wi'i, sey be towni daade mabbe be ngadi ko haalude dow Iisa, ibe mbi'a :

—Ko o waajotoo dum no murtina himbe. O fuddii nder leydi Galili, nden o yawti o yehi nder leydi Yahudiya, joonin o warii faa do.

Iisa yeeso laamiido Hirudus

⁶ Pilaatus, ngam haalaaji di tuumuɓe Iisa been ngadi, yami himbe wi'i :

—Gorko oo no bii-leydi Galili naa ?

⁷ Wakkati o nanunoo ko Iisa yuwaana nder laamu *Hirudus, nden o wadi Iisa yaaree to *Hirudus, ngam nder balde mum, *Hirudus he hoore mum no tawaa *Ur-saliima.

⁸ Wakkati *Hirudus hi'unoo Iisa, nani beldum sanne, daliila haalaaji di o nanannoo dow mum diin. Illa ko booyii duu o hidiino hi'ude mo. Omo hidi o hi'a Iisa no wada alaama kaaydiniido.

⁹ O yami Iisa yamde dudde, amma Iisa jaabaaki mo baafuy.

¹⁰ Mawbe *cakkanooɓe Alla e jannginooɓe *Tawreeta ndarii, no pelira mo keddi semmbe mum'en.

¹¹ *Hirudus e soogeeji mum duu njenni mo, njawii mo, bornii mo alkubbaare woodune sanne gom, coyyiti mo to Pilaatus.

¹² *Hirudus e Pilaatus no mbanyidirnoo amma nyannde mum be laatii higiraaɓe.

Tayol kiite Iisa

¹³ Pilaatus hawri hooreɓe *cakkanooɓe Alla, mawbe *Yahudankooɓe, o hawri himbe fuu, ¹⁴ o wi'i be :

—On ngaddanii kam neddo oo mbi'udon oo majjinoowo himbe. Too, mi yamii mo yeeso moodon, amma dow ko peludon mo dum fuu, mi hi'aay daliila ko njukkata mo. ¹⁵ *Hirudus duu hi'aay baafuy he makko, dum wadi o soyyitani en mo. Paamee ko gorko oo wadaay fuu ko foti o waree. ¹⁶ Ndenne, mi boccan mo, mi yoofa mo.

[¹⁷ Tawi he *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe fuu, no tilsii Pilaatus yoofana be uddanoodo gom.]

¹⁸ Amma be poti be kuubi, be mbi'i :

—War mo, njoofanaa min Barabas !

¹⁹ Barabas uddaama ngam no tawaa nder murtol gadunoongol nder hubeere *Ur-saliima, he ngam o wari goddo.

²⁰ Pilaatus haaldi he mabbe kaden ngam omo hidi o yoofa Iisa. ²¹ Amma be puddi, ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Tontu mo ! Tontu mo dow *bardugal !

²² Pilaatus yeeyi haaldi he mabbe kaden wi'i be :

—Ko boni oye o wadi ko foti nii fuu ? Mi hi'aay daliila fuu ko foti o waree. Ndenne, mi boccan mo, mi yoofa mo.

²³ Be tinni ibe kuuba sanne, ibe mbi'a o tontee faa be njaalii Pilaatus. ²⁴ Nden Pilaatus jabi wadande be ko

be yami. ²⁵ O yoofani be, uddanoodo ngam murtol e barol goddo mo be yami yoofee oon. Nden o watti lisa nder juude mabbe, faa be ngada mo ko weli be.

Iisa dow leggal bardugal

²⁶ Wakkati soogeeji diin njaarannoo Iisa, sey di potti Simon mo Sirene no wara no yuwa gese. Be nanngi mo be tilsini mo o wakkoo *leggal bardugal Iisa, be mbi'i mo o tokkira Iisa gada gada. ²⁷ Jama'aare tokki Iisa, rewbe gom no ndeki juude dow ko'e mum'en no mboya ngam makko.

²⁸ Iisa yeeyitii rewbe bee, wi'i be :

—Rewbe *Ursaliima, to mboyee kam, mboyee ko'e moodon e bibbe moodon ! ²⁹ Ngam nyalaade ngaran de himbe mbi'ata : « On mbeli ko'e onon rewbe rimarbe, be deedi mum'en caawaay abada, endi mum'en musi-naay sam. » ³⁰ Nder wakkati mum himbe mbi'an baamle caama dow mum'en, be mbi'a yoole cudda dum'en. ³¹ Nde lekki kecci wadaama iri nii he banndum noy ki wadete e nde ki yoorii ?[‡]

³² Be ardini Iisa he bonbe dido gom ngam be mbardee he makko. ³³ Wakkati be njottinoo nokkuure wi'eteene Laalagal hoore, be tonti mo dow *leggal bardugal. Be tonti bonbe

didu been duu, oo nyaamo Iisa, ooto nano.

³⁴ Iisa wi'i :

—*Baaba, yaafa be ngam be anndaa ko be ngadata.

Soogeeji diin piyi caaca ngam senndude kolte makko caka mum'en. ³⁵ Himbe no ndarii don no yeewa. Hooreebe *Yahudankoo be duu puddi no njawoo mo, no mbi'a :

—O dannii wofbe, jooni o danna hoore makko, nde nii o *Almasiihu, Cubaado Alla !

³⁶ Soogeeji diin duu njawii mo, ngaddani mo ndiyam lammudam, ³⁷ mbi'i mo :

—Too, nde nii aan woni Laamiido *Yahudankoo be, dannu hoore maa !

³⁸ Dow timtude hoore Iisa be mbinndi dow alluwal : « Oo woni Laamiido *Yahudankoo be », be takki.

³⁹ Gooto nder tontidaabe he makko been no yenna mo, no wi'a :

—Hanaa aan woni *Almasiihu naa ? Dannu hoore maa, ndannaa min, minen duu !

⁴⁰ Nden ooto feli bandum, wi'i :

—A hulataa Alla naa ? Ki-ite goote ngadanadon aan e makko fuu. ⁴¹ Enen, en kebii ko kaanuden, ki-ite meeden no goonga jaati. Ko ngolluden nii njobaden. Amma gorko oo wadaay ko boni fuu.

⁴² Nden o wi'i :

[‡] 23:31 23.31 Nder aaya oo Iisa no haala dow hoore mum. Omo nanndina hoore makko he lekki kecci kam woni neddo dartiido kiitaado dow fewre. Omo nanndina wadoobe hakke (wofbe mbi'ii Yahudankoo be) he lekki njorki mbuleteeki nder hiite.

—Iisa, miccitodaa kam wakkati ngartudaa nder laamu maa.

⁴³ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Midó haalane goonga, hannden jaati a wondan he am nder aljanna.

Maayde Iisa

⁴⁴⁻⁴⁵ Caka nyalooma, naange nibbi. Nimre huuri leydi ndiin fuu faa dum wadi jamde tati. Riido palaado nder *Juulirde mawne oon serki caka, laatii pecce didi. ⁴⁶ Iisa huubi huubaano manngo, wi'i :

—*Baaba, mi tummbi yonki am nder juude maa. §

Gada haalaaji dui, o foofi foofaango makko sakitiingo.

⁴⁷ Wakkati hooreejo soogeeji *Rooma hi'unoo ko wadi, teddini Alla, wi'i :

—Sikka fuu walaa, neddo oo no dartiido !

⁴⁸ Himbe dufbbe warnoobe yeewi, wakkati ngi'unoo ko wadi dum, coyyitii, ndeki juude dow ko'e mum'en no mboya. ⁴⁹ Amma anndube mo ndarii to toowti no ndaara. Rewbe tokkunoobe Iisa illa Galili duu no hakkune mabbe.

Moobol Iisa

⁵⁰⁻⁵¹ Nder hawriine dawroobe no woodi gorko lobbo, dartiido gom, jeyaado Arimatiya nder leydi Yahudiya bi'eteedo Yusufu. O haabi o hi'aay banngol Laamu Alla. Yusufu jabaaynoo laabi di hawriine dawroobe ndeen darnunoo, o jabaay duu ko nde wadi.

⁵² Sey o ummii, o yehi to Pilaatus ngam njaaraade mo banndu Iisa. ⁵³ O wadi banndu Iisa jippina dow *leggal bardugal. O fili ndu kasanke, o watti nder annyeere sebaane nder tepaare gom nde baa gooto fukkinaaka nder mum.

⁵⁴ Dum fotodiri aljumaare, *nyalaane fowteteene duu badake.

⁵⁵ Rewbe wondunoobe he Iisa illa Galili tokki Yusufu, ngi'ii annyeere ndeen e no banndu makko wattiraa nder mayre. ⁵⁶ Be kooti wuro, be ciryowii nebbeele uurde e turaare ngam wujjude banndu Iisa.

Be powti *nyalaane fowteteene hano no *Tawreeta wi'iri dum.

24

Ummitaaki Iisa

¹ Alal illa subaka kecco, rewbe wondunoobe he Iisa illa Galili been pa'i to annyeere ndeen. Be njaldi nebbeele uurde de be ciryino. ² Be ngari, be tawi kaaya ommbiranoonga annyeere ndeen tallitaama.

³ Wakkati be naatunoo, be tawaay banndu Iisa Joomiraawo. ⁴ Hakkillooji mabbe ummii, sey worbe dido gom mbanngi yeeso mabbe. Ibe bornii kolte yelkitittoode. ⁵ Kulal

nanngi be, sey be leyni ko'e mabbe faa he leydi. Worbe dido been mbi'i be :

—Ko saabi odon tefa buurdo hakkune maaybe ?

⁶ O walaa do, o ummitake. Odon miccitoloo ko o haalanoo on illa nder leydi Galilinaa? ⁷ O wi'i: « No tilsi *Bii-Neddo watter nder juude wadoobe hakke, tontee dow *bardugal, nder nyalaane tatabere mum ummitoo. »

⁸ Nden be micciti he haalaaji Iisa diin. ⁹ Be ndilli to annyeere ndeen, be coyyitii, be kaalanowi *lilaabe sappo e go'o been he *aahiibe beeto.

¹⁰ Mariyaama mo Magdaala, Yowanna e Mariyaama inna Yakuuba he rewbe wondunoobe he mabbe gom kam'en ngoni rewbe warbe kaalani *lilaabe been. ¹¹ Be kaalani *lilaabe been fuu, amma *lilaabe been adi haala mabbe hano meere, be goondinaay.

¹² Nden Piyer ummii, doggi fa'i to annyeere ndeen. Wakkati o yuurninoo nder mayre, kasanke oon tan o hi'i. O hooti nder wemmbera, omo yama hoore makko ko wadi.

Dow laawol Emmayus

¹³ Alal mo rewbe been ngarnoo kaalani *aahiibe been, *aahiibe dido gom nanngi laawol Emmayus. Hakkune wuro ngoo e *Ursaliima no wada yaadu jamde didi. ¹⁴ Ibe njeha ibe njewta dow ko wadi dum.

¹⁵ Wakkati be njewtannoo, sey Iisa e hoore mum hewtii be, no yaada he mabbe. ¹⁶ Amma Alla hadii be andita mo. ¹⁷ Iisa yami be, wi'i:

—Dow dume ngondon odon njewta dow laawol ngool?

Sey be ndarii kak, ibe balinii. ¹⁸ Nden Kiliyopas jaabii mo, wi'i:

—Ndenne, aan tan woni kodo nder *Ursaliima mo andaa ko wadi nder nyalaade dee?

¹⁹ Sey Iisa wi'i be:

—Dume?

Be mbi'i:

—Ko wadi he Iisa mo Nasaratu! O annabiijo, jom baawde nder ko haalata e ko gollata yeeso Alla e yeeso himbe fuu. ²⁰ Amma hooreebe *cakkanooebe Alla e mawbe meeden ngatti mo nder juude laamu ngam o jukkee jukkool maayde. Be tonti mo dow *bardugal.

²¹ Miden tammi ko kanko soptinta *Isra'el. Hannden woni nyalooma tatabo ko dum wadi. ²² Kaden duu, rewbe hawriine amin gom kaaydini min. Illa subaka kecco be njehi to annyeere makko, ²³ amma be tawaay banndu makko. Nden be ngarti, be mbi'i maleykaabe mbannganii dum'en, be mbi'i omo wuuri. ²⁴ Wobbe nder amin gom ummii njehi to annyeere ndeen. Be tawi huune fuu hano no rewbe been mbi'irnoo min. Amma be ngi'aay mo, kanko e hoore makko.

²⁵ Sey Iisa wi'i be:

—Hey onon famdube hakkillo! Be njaawaa goondinde haala annabiibe!

²⁶ Hanaa no tilsi *Almasiihu torree, fadde mum naatude nder teddungal mum?

27 Nden Iisa famtini be ko dewte fuu kaalunoo dow mum, illa nder *Tawreeta faa wara nder dewte annabiibe.

28 Wakkati be paaniino Emmayus, sey Iisa wadi hano wittoto. 29 Nden be naarii mo, be mbi'i :

—Walan min, ngam hiiri. Jemma duu naatii.

Sey o tokki be, o weerani be.

30 Wakkati be njoodinoo faa be nyaama, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti buuru oon, hokki be. 31 Sey gite mabbe peertii, be annditi Iisa. Wakkati mum da o majji yeeso mabbe. 32 Nden be mbi'odiri :

—Wakkati o haaldannoo en dow laawol, omo famtina en ko dewte Ceniide mbi'i, en nani beldum nder berde meeden.

33 Be ummii sabbat, be coyi *Ursaliima, be tawtowii *lilaabe sappo e go'o been e wondube he mum'en.

34 Nden be mbi'i kambe duu :

—Goonga non, Joomiraawo meeden ummitake. O wannganii Simon Piyer.

35 Nden *aahiibe dido been kaalani be ko wadunoo dow laawol mum'en fuu. Be kaalani be duu no wadi ko be annditi mo wakkati o heltannoo buuru oon.

Banngol Iisa hakkune aahiibe mum

36 Kiliyopas'en no caka haala, sey Iisa e hoore mum wanngi hakkune mabbe, wi'i be :

—Jam wonda he moodon !

37 Berde mabbe tayi, be kuli, be miili ko mbeelu maaydo gom be ngi'ii.

38 Nden Iisa wi'i be :

—Dume wadi hakkillooji mon ummi? Dume wadi sikka no tawaa nder berde moodon? 39 Yeewee juude am e koyde am, paamon ko miin nii non. Meeme kam, yeewon. Mi hanaa mbeelu maaydo ngam mbeelu walaa banndu, walaa gi'e.

40 Wakkati o haaldannoo he mabbe, o holli be juude e koyde makko. 41 Amma dum fuu wadaay be njaba ko kanko non ngam ibe keewi welwelo, haayne majjum duu no tawa he mabbe. Iisa yami be wi'i :

—Odon njogii ko nyaamee do naa ?

42 Be ngaddani mo noppitto linngu njudaangu gom. 43 O jabi no, o nyaami yeeso mabbe.

44 Nden o wi'i be :

—Wakkati ngondunoomi he moodon, mi wi'ino on no tilsi kujje de *Tawreeta, dewte annabiibe e *Jabuura kaali dow am fuu kuuba.

45 O fiirti ko'e mabbe, ngam be paama dewte deen.

46 O wi'i be :

—Nii dum winndiraa : No tilsi *Almasihu torree faa maaya, ummitoo nyalaane tatabere. 47 Nder innde makko duu, lenyi dii fuu no mbaajetee faa tuuba keba jaafol hakkeji mum'en.

Dum fuu, dum fud'dan nder *Ursaliima. 48 Onon ngoni seedantoobe kujje dee fuu ! 49 Miin, mi lildan *Ruuhu Ceniido mo *Baaba

am wadani on alkawal dow
mum. Amma njoodée nder
hubeere ndee, faa baawde
gonde dow njippoo keewa
on, on fuu.

Yeencinol Iisa

⁵⁰ Iisa yaari *aahiibe been
faa hadde Baytaniya. O
banti juude, o barkini be.
⁵¹ Wakkati o barkinannoo
be, sey o seedi he mabbe,
o yencinaa dow. ⁵² Be
cujidani mo, nden be coyyi
*Ursaliima nder welwelo
manngo. ⁵³ Wakkati fuu
ibe tawee nder *Juulirde
mawne, ibe teddina Alla.

Linjiila mo Yahaaya winndi

Habaru dow Linjiila oo

Yahaaya, gooto nder *lilaabe Iisa *Almasiihu sappo e dīdo, winndi Linjiila oo. Daliila mo wadi Yahaaya winndi Linjiila oo woni hollude himbe no Haala Alla laatori neddo. Iisa duu woni Haala Alla kaa (Yahaaya 1.1-18).

O winndi Linjiila oo duu ngam semmbindinde jann-goobe ko kam Yahaaya winndata fuu, ngoondina ko Iisa woni *Almasiihu, be ngoondina ko o *Bii-Alla duu. Nde nii be ngoondinii mo, be keban mbuurnam nduumiidam (Yahaaya 3.36). Ngam Iisa he hoore mum wi'i : *Miin woni laawol, miin woni goonga, miin woni mbuurnam duu* (Yahaaya 14.6).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Haala kokkooka mbuurnam (1.1-18)

Yahaaya gadoowo batisma e aahiibe Iisa aranbe (1.19-51)

Waaju Iisa hakkune himbe (2.1-12.50)

Asawere Iisa sakitiine (13.1-19.42)

Ummiitaki Iisa e banngol mum (20.1-31)

Banngitol Iisa nder Galili (21.1-25)

Almasiihu woni Haala nduumiika

¹ Ila fudforde Haala no woodi. Haala kaan no won-dunoo he Alla, kanka woni

Alla. ² Ika wondi he Alla illa fudforde.

³ He makka Alla tagiri huune fuu. Huune fuu ko tagaa he makka yuwi.

⁴ Mbuurnam woni he makka, mbuurnam daam laatani himbe jeyngol. ⁵ Jeyngol ngool no yayna nder nimre. Nimre ndee waawaay nyifude ngol.

⁶ No woodunoo neddo gom mo Alla lilunoo bi'eteedo Yahaaya. ⁷ O

wari hano seedeejo ngam seedanaade jeyngol ngool, heba himbe fuu ngoondina ngol. ⁸ Hanaa kanko woni jeyngol ngool, amma o wari seedaade dow maggol.

⁹ Haala kaan woni Jeyngol goongaawol, garngol nder duuniyaaru, jaynanoowol himbe fuu. ¹⁰ Ika nder duuniyaaru, sabbu makka duuniyaaru tagaa, amma duuniyaaru annditaay ka.

¹¹ Ka warii to lenyol makka, amma lenyol makka jabaay ka. ¹² Amma jabube ka fuu, goondinbe ka been, ka hokki be baawde laataade bibbe Alla. ¹³ Be ndimiraaka hano no bibbe aadama ndimirtee naa har muuyo neddo, amma dimngol maβbe yuwi to Alla.

¹⁴ Haala kaan laatake neddo. Neddo oon joodake hakkune meeden, o keewdo moyyere e goonga. Min ngi'ii teddungal makko, hano teddungal ngal Biddo bajjo hebata to *Baaba mum.

¹⁵ Yahaaya seedake dow makko, huubi, wi'i :

—Oo woni mo kaalan-noomi on haala mum,

mbi'umi: « Gada am, artudo kam waran, sabu omo don illa mi walaano don. »

¹⁶ Ngam duudal moyyere makko en fuu en kebii barke dow barke. ¹⁷ Sabu *Muusa kebirden *Tawreeta, amma moyyere e goonga sabu lisa *Almasiihu hebiraa. ¹⁸ Baa gooto hi'aay Alla abada, amma Bidfo bajjo gondo Alla, korsudo kawtudo he *Baabiraawo, faamini en mo.

Yahaaya seedake dow Iisa

¹⁹ Dum woni seede Yahaaya wakkati mawbe *Yahudankooŋe *Ursaliima lilunoo *cakkanooŋe Alla e *Lewinkooŋe yamowa mo, kanko woni moy. ²⁰ O salaaki jaabaade be amma o haaliranii be no laabiri, o wi'i:

—Mi hanaa *Almasiihu.

²¹ Be yami mo, be mbi'i:

—Aan, a moy? A Eliyanaa?

O wi'i:

—Mi hanaa.

Be mbi'i:

—A annabiijo garoowo oon naa?

O jaabii:

—Hanaa!

²² Be mbi'i mo:

—Ndenne, a moy?

Haalan min ko min kaalanoyta lilube min. Dume mbiidaa dow hoore maa?

²³ O jaabii, o wi'i:

—Miin woni kuuboowo nder ladde yeeruure no wi'a: Moyyinee laabi Joomiraawo* hano no annabi *Esaaya wi'iri nii.

²⁴ Lilaabe bee to *Fariisa'en yuwi. ²⁵ Be yami mo, be mbi'i:

—Ko saabii ko ada wadana himbe *batisma nder ndiyam tawi a hanaa *Almasiihu. A hanaa Eliya, a hanaa annabiijo oon?

²⁶ Yahaaya jaabii be, wi'i:

—Miin, mido wadana himbe *batisma nder ndiyam, amma no woodi goddo hakkune mon mo on anndaa. ²⁷ Kanko woni garoowo gada am mo mi fotaay baa fiirtude boggi pade mum.

²⁸ Dum fuu dum wadi Baytaniya gada maayo Urdun, to Yahaaya woni no wadana himbe *batisma nder ndiyam.

²⁹ Jaangoore mum Yahaaya hi'i Iisa no wara to mum, wi'i:

—Ndaaree *Njawdiri Alla ittoori hakkeji duuniyaaru.

³⁰ Dum woni ko mbi'unoomi dow makko: « Nedfo gom waran gada am, artudo kam, sabu omo don illa mi tagaaka. » ³¹ Miin, mi anndaano mo. Amma mi wari, mido wadana himbe *batisma nder ndiyam ngam o wanngana himbe *Isra'el.

³² Yahaaya seedake, wi'i:

—Mi hi'i *Ruuhu Alla nder nanndi wuugaanu yuwi dow jippii dow makko. ³³ Miin, mi anndaano mo. Amma lildo kam mi wadana himbe *batisma nder ndiyam oon wi'i kam: « Oon mo ngi'ataa *Ruuhu no jippoo dow mum oo, kanko woni gadanoowo

himbe *baisma nder *Ru-
 uhu Ceniido. » ³⁴ Miin, mi
 hi'i, mi seedake kanko woni
 *Bii-Alla.

Aahiibe Iisa aranbe

³⁵ Jaangoore mum kaden
 Yahaaya no dardii aahiibe
 mum dido gom. ³⁶ O hi'i Iisa
 no yawta, sey o wi'i :

—Ndaaree *Njawdiri
 Alla !

³⁷ Aahiibe dido been nani
 ko o haali dum, tokkitii Iisa.

³⁸ Iisa yeeyitii, hi'i ibe tokki
 dum, wi'i be :

—Dume tefoton ?

Be njaabii, be mbi'i :

—*Rabbi*, toy njoodotodaa ?
 Rabbi kam woni Moodibbo.

³⁹ Nden o wi'i be :

—Ngaree, yeewee !

Fotodiri laasara wadi. Be
 njehi, be ngi'ii to o joodoto,
 be kiirtidi he makko toon.

⁴⁰ Andiire, minyo Simon
 Piyer, no tawa nder aahiibe
 dido tokkufe Iisa wakkati
 be nanunoo haala Yahaaya.

⁴¹ O wari to Simon Piyer, o
 wi'i dum :

—Min ngi'ii *Almasiihu.

*Almasiihu maana mum
 woni « Cubaado » oon.

⁴² O yaari Simon Piyer to
 Iisa. Iisa yeewi mo, wi'i :

—Aan, a Simon bii-
 Yahaaya, a innditirtee Kefas.
 Maana Kefas e Piyer woni
 hayre.

*Iisa noddii Filipa e
 Natanayel*

⁴³ Jaangoore mum Iisa
 habbi anniya yahde leydi
 Galili. O fotti Filipa, o wi'i
 mo :

—Tokkam !

⁴⁴ Filipa no jeyaa Bayti-
 sayda, wuro Andiire e Piyer.

⁴⁵ Filipa fotti Natanayel, wi'i
 mo :

—Min ngiidii he oon mo
 habaru mum winndanoo
 nder *Tawreeta Muusa e
 nder dewte annabiibe, Iisa
 bii-Yusufu mo Nasaratu.

⁴⁶ Sey Natanayel wi'i mo :

—Ko woodi no waawi
 yuwde Nasaratu naa ?

Filipa jaabii mo, wi'i :

—War, yeewu !

⁴⁷ Wakkati Iisa hi'unoo
 Natanayel no wara to mum,
 sey wi'i :

—Oo woni *Isra'ilanke
 jaati. Jibe fuu walaa he
 makko.

⁴⁸ Nden Natanayel wi'i
 mo :

—Toy anndudaa kam ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mi hi'i ma ley ibbi illa
 Filipa noddaay ma.

⁴⁹ Natanayel jaabii, wi'i :

—Moodibbo, a *Bii-Alla. A
 Laamiido *Isra'el.

⁵⁰ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Sabu mi wi'i mi hi'i ma
 ley ibbi tan ngoondindaa
 naa ? A hi'an ko bure dum
 manngu.

⁵¹ Nden Iisa beydi wi'ude :

—Goonga kaalananmi
 on : On ngi'an kammu no
 mabbitoo, maleykaaße Alla
 no njippoo no qabba dow
 *Bii-Neddo.

2

Kabbal nder Kaana

¹ Balde didi gada mum,
 kabbal wadi Kaana nder
 leydi Galili. Inna Iisa no
 tawanoo toon. ² Iisa e
 *aahiibe mum duu nod-
 daama to maggal.

³ Wakkati cabiijam maɓɓe kadɗam hantunoo, sey inna Iisa wi'i Iisa :

—Be ngalaa cabiijam.

⁴ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Inna day, munyanam. Dume ngidɗaa mi wada ? Wakkati am yonaay ginan.

⁵ Nden inniiko wi'i golloobe been :

—Ngadee ko o wi'i on fuu.

⁶ Looɗe jeegom gadiraade kaaye gom no tawaa don hadde maɓɓe. Looɗe de ngadaama ngam al'aada laabinol *Yahudankoobe. Loone fuu no hooya ko watta liitereeji hemre. ⁷ Iisa wi'i golloobe been :

—Kebbinee looɗe de ndiyam.

Be kebbini de faa de keewi pet.

⁸ Sey Iisa wi'i be :

—Joonkay, nyedee, njaaraanee ardiido batu oon.

Be nyedi be njaarani ardiido oon. ⁹ Ardiido batu oon meedi ndiyam mbaylitaadam cabiijam daam. O anndaa to dam yuwii, amma golloobe nyedube daam kay, no anndi.

Nden o noddi banɗo oon, ¹⁰ o wi'i dum :

—Himbe fuu cabiijam mbeldam mboowi fuddirde. Nden nde dam fuddi nanguude be, dam welaa dam waddee. Amma aan, a resi burɗam welde dam naako joonin.

¹¹ Alaama kaayɗiniido oo woni alaama kaayɗiniido arano mo Iisa wadi. O wadi mo nder wuro Kaana

nder leydi Galili. O wanningini teddungal makko. *Aahiibe makko ngoondinii mo. ¹² Gafa dum Iisa, innum, minyiraabe mum he *aahiibe mum njehi Kafarnahum. Be njoodii toon balde seɗɗa.

Iisa riiwi sonnoobe nder Juulirde mawne

¹³ Wakkati juulde *Yahudankoobe bi'eteede *Juulde dimdinol Isra'ilankoobe badinoo, Iisa yehi *Ursaliima. ¹⁴ Nder jawreeru *Juulirde Ursaliima mawne Iisa tawi sonnoobe ga'i, baali e buugaali he weccoobe ceede no njoodii. ¹⁵ O sowi boggi, o riiwi be nder *Juulirde mawne ndeen, kambe e ga'i maɓɓe e baali maɓɓe fuu. O sankitii ceede weccoobe been, o libi teburuuji maɓɓe. ¹⁶ O wi'i sonnoobe buugaali been :

—Ittee dum doo ! To ngadee suudu *Baaba am luumorde !

¹⁷ *Aahiibe makko miccitii ko winndanoo nder dewte wi'aa : *Kiranol suudu maa no hubba berne am sanne.**

¹⁸ Nden mawbe *Yahudankoobe mbi'i mo :

—Ir haayne ndeye mbaawɗaa waɗude ngam hollude min ko a foti waɗude ko ngadɗaa dum ?

¹⁹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Pusee *Juulirde mawne ndee, mi nyibitan nde nder balde tati.

²⁰ Be mbi'i mo :

—Juulirde ndee nyifiraama duubi lasooji dɗi e jeegom.

Dey aan, mbiidaa a nyibitan nde nder balde tati ?

²¹ Amma Iisa kay fondaana *Juulirde mawne ndeen e banndu mum.
²² Ngam majjum wadi wakkati Iisa ummitinoo, *aahiibe makko miccitii ko o haalunoo dum'en. Be ngoondini ko winndaa wi'aa nder dewte deen e konngi di o haalunoo.

²³ Wakkati Iisa yehunoo *Juulde dimdinol Isra'ilankoobe nder *Ursaliima, himbe dubbe ngoondini mo ngam be ngi'ii alamaaji kaaydiniidi di o wadi.

²⁴ Iisa hoolaaki be ngam be fuu, omo anndi be sanne.

²⁵ O haajaaka baa gooto mabbe seedanoo mo dow bibbe aadama, ngam omo anndi ko woni nder berde mabbe.

3

Nikodemu wari to Iisa

¹ Nder hawriine *Fariisa'en no woodunoo gorko gom bi'eteedo Nikodemu. Nikodemu no tawa duu nder hooreebe *Yahudankoobe.
² Jemma gom o yehi to Iisa, o wi'i dum :

—Moodibbo, miden anndi a moodibbo mo Alla lili. Walaa baawdo wadi kaayde de ngadataa deen, nde Alla wondaa he joomum.

³ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mid'o haalane goonga : Walaa baawdo hi'ude Laamu Alla se rimtaaka.

⁴ Nikodemu yami mo, wi'i :

—Noy neddo waawi rimiteede gada naywi ? Omo

waawi soyyaade nder reedu inniiko, o rimatee naa ?

⁵ Iisa jaabii mo wi'i :

—Mid'o haalane goonga : Nde neddo rimitiraaka ndiyam e *Ruuhu Alla, waawtaa naatude nder Laamu Alla. ⁶ Bii-aadama rimataana bii-aadama. *Ruuhu duu, rimataana ruuhu.

⁷ To dum haaydine ngam mi wi'i no tilsi ndimitedaa, ⁸ Henndu no wifa to muuyri fuu. Ada nana bifol mayru, amma a anndaa to ndu yuwi, a anndaa to ndu fa'i. Hano non dimiraado *Ruuhu Alla duu worri.

⁹ Nikodemu wi'i mo :

—Noy dum laatortoo ?

¹⁰ Iisa jaabii mo wi'i :

—Baa ko a moodibbo *Isra'el mawdo, a anndaa dum naa ? ¹¹ Mid'o haalane goonga : Minen, ko min anndi, min kaalata. Ko min ngi'ii, min ceadantoo. Amma on njabataa seede amin.

¹² On ngoondinaay nde kaalanmi on dow kujje duuniyaaru. Noy ngoondinirton se mi haalanii on dow kujje kammu ? ¹³ Walaa njabbudo dow kammu, se hanaa yuwdo dow oon. *Bii-Neddo kam duu woni yuwdo dow oon.

¹⁴ Hano no *Muusa bantiri mboddi gadiraani njamndi mbodeeri nder ladde yeerure, hano non *Bii-Neddo duu bantirtee, ¹⁵ ngam goondindo mo fuu heba mbuurnam nduumiidam.

¹⁶ Ngam Alla no hidii duuniyaaru sanne wadi o hokkitiri *Biyiiko bajjo, heba goondindo mo fuu

to halku, amma heba mbuurnam nduumiidam. 17 Alla lilaay Biyum nder duuniyaaru ngam o hiitoo ndu, amma ngam ndu hisaa daliila makko. 18 Goondindo mo fuu hiitataake. Amma mo goondinaay mo hiitaama jaati, ngam goondinaay *Bii-Alla bajjo. 19 Ndaa kiite maŋbe nii: Jeyngol warii nder duuniyaaru, amma himbe ngam gollleeji mum'en bondi ngidi nimre burde ngol. 20 Bondo golle fuu hidaa jeyngol, omo wurtoo nder maggol, ngam omo hula to gollleeji makko bondi mbanngu. 21 Amma golliroowo goonga waran nder jeyngol heba gollleeji di wadi ngam Alla di mbanngaa.

Seede mo Yahaaya wadi dow Iisa

22 Gafa mum Iisa yahdi *aahiibe mum Yahudiya. O joddii he maŋbe wakkatiyel, omo wafana himbe *batisma. 23 Yahaaya duu no wafana himbe *batisma nokkuure wi'eteene Aynon hadde Salim. Toon ndiyam no duudi sanne. Himbe no njaha toon no ngadane *batisma. 24 Wakkati mum Yahaaya nanngaaka kasu.

25 Sey geddi dow farillaaji laabinol banndu naati hakkune aahiibe Yahaaya he Yahudanke gom. 26 Be njehi to Yahaaya, be mbi'i mo :

—Moodibbo, ada miccitol gorko gondunoodo he maa toon gafa maayo Urdun, gorko mo ceedaninodaa

oon? Kanko duu, omo wafana himbe *batisma. Himbe fuu no njaha to makko!

27 Nden Yahaaya jaabii be, wi'i :

—Neddo waawtaa hebude goddum se hanaa Alla hokki dum. 28 Onon e ko'e moodon, on seedebe am ngam mi wi'i mi hanaa *Almasiihu amma mido arti mo lileede. 29 Gaddanaado banjaado, kam woni banjudo. Higo banjudo oon no darii, no hettinani mo. Se nanii daane makko no welnan sanne. Iri welwelo ngoo nananmi faa noy walaa. 30 No tilsi Iisa beydoo, miin duu mi buytoo.

Iisa woni yuwdo dow

31 Yuwdo dow oon, no furi huune fuu. Yuwdo nder duuniyaaru oon, duuniyaaru jeyi dum. Haala mum duu no haala jeyaabe nder mayru. Yuwdo dow kammu oon, kam furi huune fuu. 32 Ko o hi'i e ko o nani, kam o seedantoo, amma baa gooto jabataa seedaaku makko. 33 Jabudo seedaaku makko, tabbintini ko Alla no goongaajo. 34 Mo Alla lili fuu, ko Alla haali haalata, ngam Alla hokki mo *Ruuhu mum mo walaa keerol. 35 *Baabiraawo no hidi Biddo oon faa watti huune fuu nder junngo makko. 36 Goondindo Biddo oon hebi mbuurnam nduumiidam. Amma caliido goondinde Biddo oon hebataa dam, mone Alla woodani joomum.

4

Iisa haaldi bii-leydi Samariya debbo gom

¹ *Fariisa'en nanii Iisa no wafana himbe *batisma, omo hefa *aahiibe dubbe burde Yahaaya. ² Amma nde goonga, Iisa e hoore mum kay, wafanaay baa gooto *batisma. *Aahiibe makko tan ngadanannoo himbe *batisma. ³ Wakkati Iisa nanunoo haala *Fariisa'en, o dilli Yahudiya, o soyyii Galili.

⁴ Ko o ummii yahde Galili, sey o tokkiri *Samariya. ⁵ Nder leydi *Samariya, o wari wuro Sikar hadde ngesa nga Yakuuba hokkunoo biyum Yusufu. ⁶ Nder Sikar, Yakuuba wasiino bunndu gom. Caka nyalooma Iisa yottii dow bunndu nduun, jahaangal ngaal duu tampinii mo. Nden o joodii daane mayru ngam o fowta. ⁷⁻⁸ *Aahiibe been duu naati wuro ngoon ngam coodowa ko nyaamee.

Sey bii-leydi *Samariya debbo gom wari faa yooga. Iisa wi'i mo :
—Hokkaram ndiyam, mi yara !

⁹ Nden debbo oon wi'i mo :
—Noy ! Noy aan, Yahu-danke, yamirtaa kam ndiyam njareteefam miin, bii-leydi *Samariya debbo ? Ngam potal walaano caka *Yahudankooɓe e himbe leydi *Samariya.

¹⁰ Iisa jaabii mo wi'ii :
—Nde afa anndi kokkal ngal Alla hokkata he kaden

duu nde afa anndi duu yamudo ma ndiyam njareteefam, a yamannoo mo, o hokke ndiyam buurɗam.

¹¹ Sey debbo oon wi'i mo :
—Moodibbo, a walaa cawgal, bunndu nduun duu no luggidfi. Toy kebataa ndiyam buurɗam daam ? ¹² Afa buri maama amin Yakuuba accando min bunndu nduu manngu naa ? Kanko e hoore makko, fiɓɓe makko e dabbaaji makko fuu, njari he mayru.

¹³ Nden Iisa jaabii mo wi'i :
—Nedɗo fuu jarɗo ndiyam daam, no domdetee kaden, ¹⁴ amma jarɗo ndiyam dam kokkanmi dam, domɗataake faa abada. Ngam ndiyam dam kokkanmoomi dam, no laatanto mo ndiyam iloojam kokkoojam mbuurnam ndu-umiidam.

¹⁵ Debbo oon wi'i :
—Moodibbo, hokkaram ndiyam dam hefa to mi domɗee kaden, to mi wartu yoogude do duu.

¹⁶ Iisa wi'i mo :
—Yah noddoy gora, ngardon !

¹⁷ Debbo oon jaabii mo wi'i :
—Mi walaa goriyo.

Iisa wi'i mo :
—Ada woodi goonga ko mbiidfaa a walaa goriyo. ¹⁸ A wafiiino goriraabe joyo. Gorko mo ngondudfaa joonin oo duu, hanaa gora. Ndenne, a haalii goonga.

¹⁹ Debbo oon wi'i mo :
—Moodibbo, mi faamii a annabiijo. ²⁰ Maamiraabe amin no ndewanno Alla dow

waamnde ndee. Amma onon *Yahudankooɓe, oɗon mbi'a *Ursaliima toon Alla haani reweede.

²¹ Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, jabu ko kaalanannaami : Wakkati waran, ko hanaa dow waamnde ndee naa *Ursaliima ndewoton *Baabiraawo. ²² Onon bibbe leydi *Samariya, oɗon ndewa ko on anndaa, minen *Yahudankooɓe nee, ko min anndi min ndewata, ngam to *Yahudankooɓe kisinam yuwata. ²³ Wakkati no waran, o wari jaati, nde rewoobe goonga e goonga no ndewiran *Baabiraawo ruuhu mum'en e goonga. Hano ir rewoobe bee jaati *Baabiraawo hidii. ²⁴ Alla no *Ruuhu. Rewoobe mo been duu no kaani rewirde mo ruuhu e goonga.

²⁵ Debbo oon wi'i :

—Mid'o anndi *Almasiihu waran, kanko woni Cubaaɗo Alla. Nde o warii, o faaminan min huune fuu.

²⁶ Iisa wi'i mo :

—Miin, kaalɗoowo he maa oo, woni mo.

²⁷ Be kantaay haala kaan, ko *aahiibe been ngartii tawi be. Dum haayɗini *aahiibe been ko Iisa no haalda he debbo oon. Amma baa gooto nder maɓɓe suusaay wi'ude debbo oon : « Dume ngiɗaa ? » naa yamude Iisa wi'a : « Dume kaaldantaa he makko ? »

²⁸ Debbo oon resi loone mum, soyyii nder wuro ngoon, haalanowi himbe wi'i :

²⁹ —Ngaree, yeewee gorko kaalɗo kam ko

ngadunoomi fuu. Naa kanko woni *Almasiihu ?

³⁰ Himbe mburtii wuro ngoon, njehi to Iisa.

³¹ Wakkati debbo oon dil-lunoo *aahiibe been eelii mo mbi'i :

—Moodibbo, nyaamu !

³² Sey o jaabii be o wi'i :

—Mid'o gogii nyaamdu ndu on anndaa.

³³ *Aahiibe been tinni no yamodira no mbi'a :

—Moy woni gaddaɗo mo ko nyaamee ?

³⁴ Iisa wi'i be :

—Nyaamdu am woni waɗude muuyo lild'o kam e humnude golle makko.

³⁵ Onon, oɗon mbi'a : « Lebbi nay koddani kettol. » Amma miin, mid'o wi'a on : 'Bantee gite mon, yeewon ko gese deen benndi, de poti hetteede. ³⁶ Kettuɗo fuu no heban baraaje,

hawran gabbe ngam mbu-urnam nduumiidam, ngam aawɗo e kettuɗo mbelnida.

³⁷ Idum tabbintina banndol bi'ungol : « Godɗo no aawa, godɗo no hetta. » ³⁸ Mi lili on kettowon to on ngollaay.

To wobbe ngolli, onon, on naati nder barke golle maɓɓe.

Iisa wannginani hoore mum bibbe leydi Samariya

³⁹ Nder wuro ngoo, bibbe leydi *Samariya dubbe ngoonɗinii Iisa ngam haala debbo ceedaniido mo wi'i :

—O haalanii kam ko ngadunoomi fuu.

⁴⁰ Ngam majjum waɗi wakkati bibbe leydi *Samariya njottinoo to Iisa,

be ñaarii mo o joodo to mabbe. Nden o wadani be balde dīdi. ⁴¹ Duɓɓe ngari beydake he goondinbe mo wakkati nanunoo haala makko. ⁴² Be mbi'i debbo oon :

—Joonin, hanaa ngam haalaaji maada tan min ngoondini. Minen e ko'e amin, min nanii haala makko, miden anndi ko kanko jaati woni kisinoowo duuniyaaru nduu.

Iisa yamdintinii bii-kawjotoodo laamu Rooma

⁴³ Iisa wadi balde dīdi nder wuro leydi *Samariya nden yawtiri leydi Galili, ⁴⁴ ngam kanko e hoore makko o wi'i :

—Annabiijo teddintaake nder wuro mum.

⁴⁵ Wakkati o yottinoo Galili, biɓɓe Galili njabborake mo juude dīdīdī, ngam kambe duu be njehiino *Ursaliima to *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe. Be ngi'ii duu ko o gollunoo toon.

⁴⁶ Sey Iisa warti kaden Kaana, to o waylitinnoo ndiyam, dam laatii cabii-jam. Fotodiri kawjotoodo laamu *Rooma nder wuro Kafarnahum biyum gorko yamfaa. ⁴⁷ Kawjotoodo oon nani ko Iisa yuwii Yahudiya, wartii Galili. Nden o yehi to Iisa, o ñaarii dum wara yamdintinowa biyiiko gondo no habda he yonki.

⁴⁸ Iisa wi'i mo :

—Abada on ngoondintaa, se on ngi'aay alamaaji naa ko haaydini.

⁴⁹ Kawjotoodo oon wi'i mo :

—Moodibbo, en njaha illa biyam maayaay.

⁵⁰ Sey Iisa wi'i mo :

—Hootu, biya dadii !

Gorko oon goondini ko Iisa haalani dum, dilli.

⁵¹ Gollooɓe makko potti mo dow laawol, mbi'i mo :

—Biya dadii !

⁵² O yamii be wakkati mo biyiiko yamditi. Be njaabii mo be mbi'i :

—Keenja juura, wulowulo ngoon heli.

⁵³ Baaba oon annditi wakkati oon jaati Iisa wi'i mo : « Biya dadii ! »

Nden kanko e baade makko fuu, be ngoondini Iisa. ⁵⁴ Dum woni alaama kaaydiniido dīdabo mo Iisa wadi Galili wakkati o yuwnoo Yahudiya.

5

Iisa yamdintini bonngu-ujo gom

¹ Gafa majjum juulde *Yahudankooɓe gom no ngafa. Iisa yehi *Ursaliima.

² Toon *Ursaliima, hadde dammbugal bi'eteengal Dammbugal baali, no woodi luggere ndiyam gom in-ndirteene Baytijata nder ibrankoore. Tendeje joy no piili nde. ³ Nyawbe duɓɓe no pukki nder majje : Wumbe, layooɓe e bonnguube.

[Ibe ndoomi faa ndiyam daam irtee. ⁴ Ngam himbe no miila maleykaajo Alla no jippoo wakkati warde wakkati nder luggere ndee,

no irta ndiyam daam. Nyawdo artudo naati nder majjam wakkati dam irtaa, no yamfitan ir nyaw ngu wondi fuu.]*

⁵ Gorko nyawirdo duubi woronja e jeetati gom no tawa toon. ⁶ Ko Iisa hi'i omo fukkii, annditi ko o booydii he nyaw nguun, nden yamii mo, wi'i :

—Ada hid'i yamfintineede naa ?

⁷ Nyawdo oon jaabii mo, wi'i :

—Moodibbo, mi walaa balloowo kam mi naata nder luggere ndee wakkati ndiyam dam wona no irtee. To mbi'anmi mi yahan fuu, tawan goddo artii kam juurude.

⁸ Nden Iisa wi'i mo :

—Umma, hooyu daago maa, dillu !

⁹ Wakkati mum da gorko oon yamfiti, hooyi daago mum, dilli.

Dum fotodiri he *nyalaane fowteteene. ¹⁰ Nden mawbe *Yahudankooobe mbi'i jamfintinaado oon :

—Hannden *nyalaane fowteteene non, haanaa ndoondodaa daago maa.

¹¹ Sey o jaabii be, o wi'i :

—Jamfintindo kam oon wi'i kam hooyu daago maa, dillu !

¹² Be yamii mo be mbi'i :

—Moy woni neddo bi'udfo ma kooyaa daago maa, ndil-laa ?

¹³ Amma jamfintinaado oon anndaa moy yamfintini dum, ngam Iisa halkii nder

jama'aare tawanoone nder nokkuure ndeen.

¹⁴ Gad'a ko Iisa nyawti mo, fotti he makko nder *Juilirde mawne, wi'i mo :

—Yeewu, joonkay, a yamfiti. Taa wadu hakke kaden ngam to ko furi dum bonde hebe.

¹⁵ Sey gorko oon yehi haalanowi mawbe *Yahudankooobe ko Iisa woni nyawtudo mo oon.

Kawtal Alla Baabiraawo e Biyum

¹⁶ Mawbe *Yahudankooobe puddi habdude Iisa ngam o nyawti gorko oo nder *nyalaane fowteteene. ¹⁷ Sey Iisa wi'i be :

—*Baaba am no golla faa jooni, miin duu, mido golla.

¹⁸ Haalaaji di Iisa haali dii wadi mawbe *Yahudankooobe adi anniya warude mo. Hanaa ngam o bonnii *nyalaane fowteteene tan, amma ngam o wi'i Alla woni Baabiiko duu. Ndenne o fonnii hoore makko he Alla.

¹⁹ Iisa wi'i be :

—Midfo haalana on goonga : Bidfo waawaa wadude baafuy, kam tan, sey ko o hi'i *Baabiraawo no wada. Sabu ko *Baabiraawo wadata fuu, kam Bidfo oon duu wadata. ²⁰ *Baabiraawo no hid'i Bidfo oon, no holla mo ko wadata fuu. O hollan mo golleeji burdi golleeji dii fuu manngu heba kaayfinedon. ²¹ Ngam hano no *Baabiraawo ummitinirta maaybe wuurna be nii, hano non Bidfo oon

* 5:4 5.4 Timmoode aaya 3 e aaya 4 oo tawaaka nder dereeji arani fuu.

duu wuurnirta mo muuyi.
 22 *Baabiraawo oon kay, hi-
 itantaako baa gooto, amma
 o hokkii Bidfo oon baawde
 hiitaade huune fuu, 23 ngam
 himbe fuu teddina Bidfo
 oon hano no be teddirirta
 *Baabiraawo. Nedfo fuu
 mo teddinaay Bidfo oon,
 teddintaa *Baabiraawo lildo
 mo oon duu.

24 Midfo haalana on
 goonga: Nanudo haala
 am, se goondini lildo
 kam oon, hebi mbuurnam
 nduumiidam. O walaa
 e kiite kaden, o yuwii e
 maayde, o warii e mbuur-
 nam. 25 Midfo haalana on
 goonga: Wakkati no wara,
 o yottake jaati, nde maaybe
 nanata daane *Bii-Alla oon.
 Nanube nde been mbuurnam.
 26 Hano no *Baabiraawo
 laatorii asili mbuurnam,
 hano non o hokkiri Bidfo
 oon duu baawde laataade
 asili mbuurnam. 27 O hokkii
 mo baawde hiitaade, ngam
 kanko woni *Bii-Nedfo.
 28 To dum haaydin on.
 Wakkati waran mo maaybe
 wonbe nder annyeeje fuu
 no nanan daane makko,
 29 mburtoo. Gollube golle
 lobbe ummitanoo mbuur-
 nam, gollube ko boni duu
 ummitanoo kiite. 30 Miin
 e hoore am, walaa fuu ko
 mbaawmi wafude. Ko
 nanumi dum, kiitortoomi.
 Kiite am no dartii, sabu
 mi wadataa muuyo am,
 amma muuyo lildo kam oon
 ngadanmi.

Seedeebe Iisa

31 —Nde mi seedanake
 hoore am, seede am hanaa
 goonga. 32 Amma godfo

seedantoo kam. Midfo
 anndi seede makko dow
 am no goonga. 33 Onon,
 on lili lilaabe to Yahaaya,
 o seedanake on goonga.
 34 Miin, mi haajaaka seede
 bibbe aadama, amma mi
 wi'i on dum ngam kison tan.
 35 Yahaaya laatakeno hano
 fitilla kubbaaka, njaynooka.
 On njabi welnude wakkati
 sedda nder jeyngol makka.

36 Amma miin, midfo jogii
 seede dow am burdo mo Ya-
 haaya manngu: Golleeji di
 *Baabiraawo tilsini kam mi
 wafa dui, kanyi jaati ceedan-
 too kam ko *Baabiraawo
 lili kam. 37 *Baabiraawo
 lildo kam oon e hoore mum
 seedantoo kam. Abada on
 nanaay daane makko, abada
 on ngi'aay mo. 38 Haala
 makko naataay on, sabu
 on ngoondinaay mo o lili
 oon. 39 Odon pincitoo
 dewte ngam odon miila ko
 de kokkan on mbuurnam
 nduumiidam. Kanye jaati
 ceedantoo kam. 40 Amma,
 baa ko non wadi, on ngidaa
 warde to am faa kefon mbu-
 urnam.

41 Mi walaa midfo tefa
 himbe mana kam. 42 Midfo
 anndi on jaati, midfo anndi
 hidde Alla walaa nder berde
 moodon. 43 Miin, mi wari
 dow innde *Baaba am,
 amma on njabbaaki kam.
 Dey se godfo wari dow
 innde mum, on njabboto
 dum! 44 Noy ngoondinirton,
 onon gidube manodirde,
 tawi on mbaawaay tefude
 manoore yuwne to Alla
 gooto? 45 To miilee
 hala miin felata on yeeso

*Baabiraawo. *Muusa, mo ndekudon tammude moodon dow mum oon, kam felata on. ⁴⁶ Nde nii goonga fuu on ngoondiniino *Muusa, on ngoondinanno kam, miin duu, sabu miin jaati o sappinoo nder dewte makko. ⁴⁷ Se on ngoondinaay ko o winndunoo dum, noy ngoondinirton haala am ?

6

Iisa nyamnii jama'aare duunde

¹ Balde sedfa gada juulde *Yahudankooɓe gadaade Ursaliima, Iisa joli peta Galili wi'eteenga Tiberiya. ² Jama'aare duunde no tokki mo sabu be ngi'i kaayde de o wadi wakkati o yamfintinnoo nyawbe.

³ Iisa nyakki dow waamnde, joododii he *aahiibe mum. ⁴ Juulde *Yahudankooɓe bi'eteede *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe badake.

⁵ Iisa banti hoore mum, sey holliri jama'aare mawne gom no wara to mum. Nden o wi'i Filipa :

—Toy coodoyten nyaamdu ngam himbe bee fuu ?

⁶ Tawi o fiyi hunduko Filipa tan o nana ngam omo anndi ko o siini wafude.

⁷ Filipa jaabii mo :

—Baa buuru ko tammaaje keme didi cooduden, wobbe nder mabbe kebataa noppitto.

⁸ Gooto nder *aahiibe Iisa bi'eteedo Andiire, minyo Simon Piyer, wi'i mo :

⁹ —Suka gorko gom nii jogiido buuruje joy e liyyi didi, amma dume dum nafirta himbe bee fuu ?

¹⁰ Nden Iisa wi'i be :

—Mbi'ee be, be njoodoo !

Nokkuure ndeen no heewi hudo, be njoodii. Worbe tawaabe nder jama'aare ndee tan no ngada ujunaaji joyo. ¹¹ Iisa hooyi buuruje deen, yetti Alla, yeddani wonbe toon been. Noon duu o wadi he liyyi diin. O hokki be, be nyaami faa be kaari. ¹² Wakkati be nyaamunoo faa be kaari, sey Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Kawree ko hoddi dum, to baa noppitto bonu.

¹³ Be kawri ko himbe nyaami koddi nder buuruje joy deen, dum hebbini kandeeje sappo e didi. ¹⁴ Wakkati himbe been ngi'unoo haayne nde Iisa wadi, mbi'i :

—Kanko jaati woni annabiijo bi'anooɗo no waran nder duuniyaaru.

¹⁵ Wakkati Iisa annditinnoo ibe ngidi be ngatta mo semmbe-semmbe nder laamu, sey o dilli. O nyakki waamnde, kanko tan.

Iisa dillirii koyde mum dow ndiyam

¹⁶ Nde hiirunoo, *aahiibe Iisa njuuri nder peta ngaan.

¹⁷ Be naati laana faa be njola, yahde Kafarnahum. Jemma fudɗii naatude, Iisa duu heewtaaki be. ¹⁸ Henndu mawnu no wifa faa benkeyye ummii. ¹⁹ Be awyi laana kaan faa be kebi hano kilooji joy naa jeegom.

Nden be kolliri Iisa no dilla he koyde mum dow peta ngaan, no fonndii be. Sey be kuli. ²⁰ Amma Iisa wi'i be :

—To kulee, miin noon !

²¹ Be muuyi o naata laana kaan. Amma wakkati mum da be njottii fonngo ngo be pa'i, nden be panndi.

²² Weeti jaangoore mum, jama'aare hoddinoonde gada peta ngaan, paami ko laana goota tan wari nder nokkuure ndee. Be ngi'ii duu ko *aahiibe been tan naati nder makka, awyii ka, ndilli, Iisa duu naataay ka. *Aahiibe been tan ndilli.

²³ Sey laanaaji gom nii ngari yuwi Tiberiya, di ngari hadde to be nyaamunoo buuru toon gada ko Iisa yetti Alla nder du'aa'u.

²⁴ Wakkati jama'aare ndeen hi'unoo ko Iisa e *aahiibe mum fuu ngalaa toon, be naati laanaaji diin, be pa'i Kafarnahum tefoyde Iisa.

Iisa woni nyaamdu kokkooru mbuurnam

²⁵ Wakkati be tawoynoo Iisa gada peta ngaan, be mbi'i mo :

—Moodibbo, nde ngardaa doo ?

²⁶ Iisa jaabii be wi'i :

—Goonga non, hanaa ngam on ngi'ii kaayde de ngadaama toon wadi odon tefa kam. Amma ko tefanton kam woni ngam on nyaami faa on kaari. ²⁷ To ngollanee nyaamdu bonooru. Ngollanee nyaamdu nduumo-tonu, kokkooru mbuurnam

nduumiidam. Kayru woni ndu *Bii-Neddo hokkata on, sabu Alla *Baabiraawo deki lammba baawde mum dow makko.

²⁸ Nden be yami mo :

—Dume min ngadata ko min ngolla golleeji di Alla hid'i ?

²⁹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Golle de Alla hid'i deen ngonni goondinon mo o lili oon.

³⁰ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Too, haayne ndeye ngadataa ngam min ngi'a, min ngoondine ? Golle deye ngadataa ? ³¹ Maamiraabe amin nder ladde yeeruure nyaamii nyaamdu wi'eteenu *manna, hano no dum winndiraa nder dewte wi'aa : *O hokkii be nyaamdu yuwnu dow kammu.**

³² Iisa jaabii be, wi'i :

—Mid'o haalana on goonga : Hanaa *Muusa hokkunoo on nyaamdu yuwnu dow kammu. Amma *Baaba am hokki on nyaamdu goongaaru yuwnu dow kammu. ³³ Ngam nyaamdu ndu Alla hokkata nduun woni yuwooru dow kammu kokkooru duuniyaaru mbuurnam.

³⁴ Sey be mbi'i mo :

—Moodibbo, hokku min ir nyaamdu nduu nyannde fuu.

³⁵ Iisa wi'i be :

—Miin woni nyaamdu kokkooru mbuurnam. Gardo to am fuu, rafataake faa abada. Goondindo kam oon duu domdataake abada.

³⁶ Amma mi haalaniino on :

* 6:31 6.31 Burtaaki 16.4 ; Jabuura 78.24

« On ngi'ii kam, dey on goondinaay. »³⁷ Mo *Baabiraawo hokki kam fuu, waran to am. Gardo to am fuu, mi riiwataa dum sam.³⁸ Sabu hanaa faa mi wada muuyo am, wadi yuwmi dow kammu, amma ngam mi wada muuyo lildo kam oon.³⁹ Ndaa, muuyo lildo kam oon nii: To baa gooto nder be o hokki kam been majju, amma mi ummintina be nyannde darjal.⁴⁰ Muuyo *Baaba am nii: Neddo fuu gi'udo Biddo oon, goondini mo, heban mbuurnam ndu-umiidam. Mi ummintinan dum nyannde darjal.

⁴¹ Sey *Yahudankooŋe been puŋdi no nguuntoo hakkune mum'en, ngam Iisa wi'i be: « Miin woni nyaamdu yuwnu dow kammu nduun. »⁴² Be mbi'i:

—Hanaa Iisa Bii-Yusufu mo annudun innum e bammum on non naa? Noy o wi'irra hannden dow kammu o yuwi?

⁴³ Nden Iisa wi'i be:

—Accee nguuntaade hakkune moodon!⁴⁴ Walaa baawdo warde to am, se *Baabiraawo lildo kam oon, foodaay mo. Miin duu, mi ummintinan mo nyannde darjal.⁴⁵ Dum winndaama nder dewte annabiibe wi'aa: *Be fuu Alla ekkintinii be.*[†] Neddo fuu hettinnani ko *Baabiraawo ekkintini, waran to am.⁴⁶ Walaa gi'udo *Baabiraawo, se hanaa oon yuwdo to makko,

kanko tan hi'i *Baabiraawo.⁴⁷ Mido haalana on goonga: Goondindo kam fuu, hebi mbuurnam nduumiidam.⁴⁸ Miin woni nyaamdu kokkooru mbuurnam.⁴⁹ Maamiraabe moodon nyaamii *manna nder ladde yeeruure, dey hadaay be maayi.⁵⁰ Amma nyaamdu yuwnu dow kammu nduun kay, nyaamdo hen fuu maayataa.⁵¹ Miin woni nyaamdu wuurnu yuwnu dow kammu. Nde goddo nyaami he mayru, no wu-uran faa abada. Nyaamdu ndu kokkanmi nduun woni banndu am hokkaanu ngam duuniyaaru heba mbuur-nam.

⁵² Haala kaa ummini geddi hakkune *Yahudankooŋe, ibe mbi'a:

—Noy o waawri hokkude en banndu makko, nyaamen?

⁵³ Iisa wi'i be:

—Mido haalana on goonga: Nde on nyaamaay banndu *Bii-Neddo, on njaraay yiyam mum, mbuurnam walanaa on.

⁵⁴ Neddo fuu nyaamdo banndu am, nde yari yiyam am, hebi mbuurnam nduumiidam. Mi ummintinan dum nyannde darjal.⁵⁵ Ngam banndu am woni nyaamdu wuurnu, yiyam am duu woni cemmbam buurdam.⁵⁶ Neddo fuu nyaamdo banndu am, nde yari yiyam am, wondi he am, mi wondan he mum.

⁵⁷ *Baabiraawo lildo kam oon no wuddu mbuurnam. Sabbu makko mbuurumi.

[†] 6:45 6.45 Esaaya 54.13

Hano non nyaamdo banndu am fuu no wuuran sabbu am. ⁵⁸ Nyaamdu yuwnu dow kammu nduun nii: Ndu hawtaa he ndu maamiraabe mon nyaamunoo nduun, ndu hadaay be maayde. Nyaamdo nyaamdu nduu, no wuuran faa abada.

⁵⁹ Waaju oo, Iisa wadi nder *waajordu Kafar-nahum.

Konngi kokkooji mbuurnam nduumiidam

⁶⁰ Wakkati *aahiibe Iisa nanunoo haalaaji dui, dubbe nder mabbe mbi'i:

—Konngi dui no tiidi. Moy waawi jabude di?

⁶¹ Iisa he hoore mum faami dow ko *aahiibe mum ngoni no nguuntoo, wi'i be:

—Dum laatanake on fergere naa? ⁶² Ndenne dume wadata, se on ngi'ii *Bii-Neddo nabbitii to wonnoo illa arannde? ⁶³ *Ruuhu Alla woni ko hokkata mbuurnam, banndu walaa baawde baafuy. Konngi di kaalanmi on dui ngoni ruuhu, kanyi ngoni mbuurnam duu. ⁶⁴ Amma no woodi nder moodon be ngoondinaay.

Tawi illa arannde Iisa no anndunoo be ngoondinaay been e jammboytoodo mo oon. ⁶⁵ O beydi wi'ude:

—Ngam majjum mbi'umi on: Baa gooto waawtaa warde to am nde *Baabi-raawo waddaay mo.

⁶⁶ Illa ndeen dubbe nder *aahiibe makko coyyiti, acci

tokkude mo. ⁶⁷ Nden Iisa yami *lilaabe sappo e dido been wi'i:

—Onon duu, odon ngidi dillude naa?

⁶⁸ Simon Piyer jaabii mo wi'i:

—Joomam, to moy min njahata? Hanaa aan jogii konngi kokkooji mbuurnam nduumiidam naa? ⁶⁹ Min ngoondinii, miden anndi ko aan woni Ceniido yuwdo to Alla.

⁷⁰ Iisa jaabii be wi'i:

—Hanaa miin subii on, onon sappo e dido bee naa? Amma gooto nder moodon no seydan.

⁷¹ Dow Yahuuda, bii-Simon Iskariyot, gooto nder *lilaabe sappo e dido been o haali. Kanko woni jammboytoodo Iisa.

7

Minyiraabe Iisa worbe ngoondinaay mo

¹ Iisa tinni no fiiloo nder leydi Galili. O hidaa fiilaade nder leydi Yahudiya ngam mawbe *Yahudankoofo no tefa warde mo. ² Juulde *Yahudankoofo bi'eteede kowaade* badake. ³ Sey minyiraabe Iisa worbe mbi'i mo:

—Dillu do, njahaa leydi Yahudiya ngam *aahiibe maa ngi'a golle de ngadataa.

⁴ Neddo fuu hidi anndee, suudataa ko wadata. Nde ada wada ir golle dee,

* 7:2 7.2 Juulde kowaade naa Juulde hukumuuji ngoni juulde de Isra'ilankoofo ngadata hitaane fuu nder wuro Ursaliima. Ide miccintina be jonnde mabbe nder kowaade nder ladde yeeruure wakkati Alla wurtinoo be leydi Misira.

wannginan himbe hoore maa.

⁵ Baa minyiraabe makko e ko'e mum'en ngoondinaay mo.

⁶ Iisa wi'i be :

—Wakkati am yonaay ginan, amma to moodon, wakkati fuu no woodi.

⁷ Himbe duuniyaaru mbaawtaa wanyude on. Amma miin, ibe mbanyi kam ngam mido seedoo ko golleeji mabbe no mboni.

⁸ Onon, njehee to juulde deen. Miin, mi yahataa sabu wakkati am yonaay ginan.

⁹ Gada o haalani be dum, o joodii nder Galili.

Iisa yehi Juulde kowaade

¹⁰ Wakkati minyiraabe Iisa ndillirii juulde deen, Iisa duu njehi to majje amma nder cuccukka, o hollaay hoore makko. ¹¹ Mawbe *Yahudankooobe no tefa mo nder jama'aare ndeen, no mbi'a :

—Toy o woni ?

¹² Himbe dubbe no ngu-
untoo dow makko. Gere no mbi'a :

—Neddo oo o lobbo !

Wobbe no mbi'a :

—Aa'a, o majjinoowo himbe.

¹³ Walaa cuusudo towni haali dow makko, sabu ibe kula mawbe *Yahudankooobe.

¹⁴ Wakkati Iisa yehunoo tawi juulde deen pec-ciri, o fuddi omo waajoo nder *Juulirde mawne. ¹⁵ *Yahudankooobe kaaydinaa, sey be mbi'i :

—Noy wadi ko neddo oo hebi anndal dewte, kanko mo janngaay ?

¹⁶ Iisa jaabii be wi'i :

—Waaju mo mbaajotoomi oo, yuwaay to am. Amma to lildo kam oon, o yuwi.

¹⁷ Giddo wadude muuyo Alla fuu, no annditan nde waaju oo to Alla yuwi naa to am. ¹⁸ Kaaloowo miilo hoore mum, hoore mum tefanta teddungal. Amma tefoowo teddungal lildo dum, goonga haalata, ko boni fuu walaa he mum.

¹⁹ Hanaa *Muusa hokki on *Tawreeta naa ? Amma baa gooto nder moodon wadaay ko *Tawreeta wi'i. Dume wadi odon tefa warde kam ?

²⁰ Himbe njaabii mo, mbi'i :

—Aan, a laddaado. Moy tefata warde ma ?

²¹ Nden Iisa wi'i be :

—Gollal gootal tan ngadumi, on fuu, on kaaydinaama. ²² *Muusa wi'i ngadon juulnol. Odon njuulna neddo baa *nyalaane fowteteene.

Maamiraabe moodon puddi ngol, hanaa *Muusa fuddi ngol. ²³ Nde neddo no juulnee *nyalaane fowteteene

ngam to bonnu *Tawreeta Muusa, dume tikkanton kam sabu mi yamfintinii neddo bumbuujo nder *nyalaane fowteteene ? ²⁴ To on kiitoree no ngiirrudon, kiitoree goonga.

Jeddodiol dow moy woni Iisa

²⁵ Gere nder himbe *Ur-saliima mbi'i :

—Hanaa oo woni mo be tefata warde oon naa? ²⁶ Amma ndaa, omo darii omo waajoo yeeso himbe fuu, be mbi'aay mo baafuy. Tawte mawbe meeden potii dow kanko woni *Almasiihu oon? ²⁷ Oo kay, eden anndi to yuwi, amma nde *Almasiihu oon wari, baa gooto anndataa to o yuwata.

²⁸ Iisa no waajoo nder *Julirde mawne ndeen, sey o towni daane, o wi'i :

—On mbi'ii ofon anndi kam naa? Ofon anndi to yuwmi? Amma hanaa miin waddi hoore am. Lildo kam oon woni goongaajo, kanko woni mo on anndaa. ²⁹ Miin, mido anndi mo sabu to makko yuwmi, kanko lili kam.

³⁰ Nden be tefi nanngude mo, amma junngo baa gooto yottaaki mo, ngam wakkati makko yonaay ginan. ³¹ Duɓɓe nder jama'aare ndee ngoondini mo, mbi'i :

—Kee nde *Almasiihu oon wari, omo waawi wadude kaayde burde de gorko oo wadi naa ?

Dogariibe lilaama nannga Iisa

³² *Fariisa'en nani ko himbe been ngoni no ngu-untoo dow Iisa. Hooreebe *cakkanooɓe Alla e *Fariisa'en lili dogariibe nannga Iisa. ³³ Sey Iisa wi'i be :

—Miin, mi wondan he moodon wakkati sedfa ginan. Gadfa mum, mi soyyoo to lildo kam oon. ³⁴ On tefan kam, amma on ngiitataa

kam, ngam on mbaawtaa yahde to ngonmi.

³⁵ Mawbe *Yahudankooɓe yamodiri mbi'i :

—Toy o yahata ko en mbaawtaa hiitude mo? O tefowan himbe meeden sankitiibe nder lenyi janaani, o waajoo lenyi dii naa? ³⁶ O wi'i en tefan mo, en ngiitataa mo, sabu en mbaawtaa yahde to o tawetee toon. Dume woni maana haala kaa ?

Maayooji ndiyam mburnoojam

³⁷ Nyalaane burde teddude nder juulde deen fuu woni nyalaane nde juulde deen timmata. Nyannde mum Iisa darii huubi, wi'i :

—Domɗudo fuu wara to am, yara. ³⁸ Goondindo kam fuu, maayooji ndiyam mburnoojam no ilan nder berne mum hano no dum winndiraa nder dewte nii.

³⁹ Dow *Ruuhu Ceniido Iisa woni no haala. *Ruuhu Ceniido oo kam woni ko goondindo mo fuu hebata. Amma wakkati mum *Ruuhu Ceniido hokkaakano ngam Iisa teddinaakano ginan.

Ceendiigu e rafi goondinol

⁴⁰ Wakkati himbe gom nanunoo haala kaa nder jama'aare ndeen, mbi'i :

—Sikka fuu walaa kanko woni annabiijo oon.

⁴¹ Wobbe duu mbi'i :

—Oo nii woni *Almasiihu oon.

Amma wobbe mbi'i kaden :

—*Almasiihu oon yuwan Galili naa? ⁴² Hanaa

Dewtere Alla wi'i ko nder lenyol Daawda *Almasiihu yuwata? Hanaa nde wi'i kaden Baytilaama wuro Daawda o yuwata?

⁴³ Haalaaji jama'aare ndee luurodiri dow Iisa. ⁴⁴ Nder mabbe no woodi hidube nanngude mo, amma junngo baa gooto yottaaki mo.

⁴⁵ Wakkati dogariibe been ngartunoo, hooreebe *cakkanooobe Alla e *Fariisa'en yami be, mbi'i:

—Ko wadi on ngaddaay mo?

⁴⁶ Dogariibe been njaabii be, mbi'i:

—Abada goddo waajoraaki hano no neddo oo waajori.

⁴⁷ Sey *Fariisa'en njaabii be, mbi'i:

—Kaari! Baa onon duu, on eytaama naa? ⁴⁸ Naa on ngi'ii goddo nder hooreebe *Yahudankoobe naa nder *Fariisa'en goondindo mo non? ⁴⁹ Amma jama'aare ndee no kudaane, nde annadaa *Tawreeta Muusa!

⁵⁰ Nikodemu, gooto nder *Fariisa'en jehunoodo to Iisa, wi'i be:

⁵¹ —*Tawreeta meeden waawaa hiitaade neddo nde nanaay ko joomum haali, naa ko wadi.

⁵² Be njaabii mo, be mbi'i:

—Aan duu, a bii-Galili naa? Fincita haala Alla, a hi'an ko annabiijo fuu wanngataa Galili.

[⁵³ Gadfa majjum neddo fuu hooti wuro mum,

8

¹ Iisa duu yehi waamnde Jaytun.

Debbo nanngiraado jeenu

² Illa subaka kecco Iisa warti nder *Juulirde mawne ndeen. Himbe fuu ngari to makko. O joodii, omo waajoo be. ³ Jannginoobe *Tawreeta e *Fariisa'en ngaddi debbo tawaado no yeena gom. Be ndarni mo hakkune jama'aare ndeen.

⁴ Be mbi'i Iisa:

—Moodibbo, debbo oo mabaama no yeena. ⁵ Too, *Muusa tilsinii min nder *Tawreeta min mbarda ir rewbe bee kaaye. Aan nee, dume mbiidaa?

⁶ Be ngadi yamde dee ngam be tunna mo be keba laawol ngol be njukkirta mo. Amma Iisa jimminii no diidira honndu mum dow leydi. ⁷ Wakkati be tokkiri Iisa yamde dee, nden o banti hoore, o wi'i be:

—Mo wadaay hakke abada nder moodon arta bugaade mo hayre.

⁸ Nden Iisa yeeyi jimmini, no diida dow leydi.

⁹ Wakkati be nanunoo dum, sey be cortorii gooto gooto. Nayeebe been artii. Iisa he debbo dariido yeeso mum oon tan acca toon. ¹⁰ Nden Iisa banti hoore mum, wi'i mo:

—Banndam debbo, toy be ngoni? Walaa jukkudo ma naa?

¹¹ O jaabii Iisa o wi'i:

—Moodibbo, baa gooto.

Nden Iisa wi'i mo:

—Miin duu, mi jukkataa ma. Yah, amma taa wadu hakke kaden.]*

Iisa woni jeyngol duu-niyaaru

¹² Iisa haaldi he himbe kaden, wi'i :

—Miin woni jeyngol duu-niyaaru. Tokkudo kam fuu, dillataa nder nimre abada, amma no heban jeyngol mbuurnam.

¹³ Sey *Fariisa'en mbi'i mo :

—Aan, ada seedanoo hoore maa, seede maa hanaa goonga.

¹⁴ Iisa jaabii be wi'i :

—Baa nde mi seedanake hoore am, seede am no goonga, sabu mido anndi to yuwmi, mido anndi to njahanmi. Amma onon, on anndaa to yuwmi, on anndaa to njahanmi.

¹⁵ Onon, ofon kiitoroo dabareeji himbe, miin kay, mi hiitataako baa gooto.

¹⁶ Amma baa nde mido hiitoo, kiite am no goonga, sabu mi hiitataako miin tan, *Baabiraawo lildo kam oon, no wondi he am. ¹⁷ No winndaa nder *Tawreeta moodon wi'aa : Seede himbe dido no goonga.†

¹⁸ Too, mido seedanoo hoore am. *Baabiraawo lildo kam oon duu, no seedanoo kam.

¹⁹ Sey be mbi'i mo :

—Toy *Baaba maa oon woni ?

Iisa jaabii be wi'i :

—On anndaa kam, on anndaa *Baaba am oon. Se nii ofon anndunoo kam, on

anndannoo *Baaba am oon duu.

²⁰ Iisa haalii konngi dui wakkati o waajotonoo nder *Juulirde mawne, hadde to ceede ndesetee. Amma baa ko non wadi, walaa nangufo mo, ngam wakkati makko yonaay ginan.

To pa'umi toon, on mbaawtaa yahde toon

²¹ Iisa wi'i be kaden :

—Mi yahan, on tefan kam, amma on maaydan he hakkeji moodon. To pa'umi toon, on mbaawtaa yahde toon.

²² Kanyum wadi mawbe *Yahudankoofo mbi'i :

—Tawte o waran hoore makko wadi o wi'i en mbaawtaa yahde to o fai toon ?

²³ Iisa wi'i be :

—Onon, ley njeyaadon, amma miin, dow njeyaami. Onon, nder duuniyaaru nduu njeyaadon, amma miin, mi jeyaaka nder mayru. ²⁴ Ngam majjum wadi mbi'umi on : On maaydan he hakkeji moodon. Sabu se on ngoondinaay ko *Miin woni oon mo ngonmi*, on maaydan he hakkeji moodon.

²⁵ Nden be yami mo, be mbi'i :

—Aan woni moy ?

Iisa jaabii be, wi'i :

—Miin woni mo mbi'unoomi on ngonmi illa arannde.

²⁶ Onon, kujje dudde no ngoodi de mbaawmi haalude dow moodon, mi

* 8:11 8.11 Aaya 53 suura 7 faa wara aaya 11 suura 8 tawaaka nder dereeji arani fuu. † 8:17 8.17 Wi'itaade Tawreeta 19.15

hiitoo on duu. Amma lild'o kam oon woni goongaajo. Ko nanumi to makko, kaalananmi duuniyaaru nduu.

²⁷ Be paamaay ko dow *Baabiraawo o woni omo haalana be. ²⁸ Dum wadi Iisa wi'i be :

—Nde on banti *Bii-Ned'do fuu, on paaman ko *Miin woni oon mo ngonmi*. Mi wadataa baafuy ngam hoore am. Ko *Baabiraawo anndini kam tan kaalananmi on. ²⁹ Lild'o kam oon no wondi he am, o accaay kam feere am, ngam ko weli mo tan ngadanmi nyannde fuu.

³⁰ Wakkati Iisa haaliran-noo nii, dubbe ngoondini mo.

Goonga no rimd'inan on

³¹ Iisa wi'i *Yahudankoo'be goondin'be mo been :

—Se on tinnake odon njogii haalaa'ji am, on laatoto *aahiibe am goongaabe. ³² On anndan goonga, goonga oon duu no rimd'inan on.

³³ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Minen, min jippoto'be he *Ibrahim, walaa mar'do min abada. Noy mbi'irtaa min ndimfan ?

³⁴ Iisa jaabii be wi'i :

—Mido haalana on goonga : Gadoowo hakke fuu, no maccu'do hakke.

³⁵ Abada maccu'do du-umataako nder hoggo, amma bid'do no duumoto nder maggo faa abada.

³⁶ Ngam majjum, nde Bid'do oon rimd'ini on, on laatoto rimbe goongaabe. ³⁷ Mido anndi ko on jippoto'be he

*Ibrahim, amma odon tefa warde kam, ngam konngi am naataay on. ³⁸ Miin, mido haala ko ngiirumi *Baaba am, amma onon, odon ngada ko narrudon baabii'on.

Ibiliisa woni baabii'on

³⁹ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Baabiimin woni

*Ibrahim.

Iisa wi'i be :

—Se nii on jippoto'be he

*Ibrahim, on ngadataana golleeji *Ibrahim. ⁴⁰ Amma jooni odon tefa warde kam, miin kaalando on goonga mo narrumi Alla. *Ibrahim kay, wadaay ir dum. ⁴¹ Onon, golleeji baabii'on ngadoton.

Be mbi'i mo :

—Minen, min kanaa bib'be henndu. *Baabiraawo gooto min ngoodi, kanko woni Alla.

⁴² Iisa wi'i be :

—Se goonga fuu Alla won-noo Baabii'on, on ngidan kam, ngam to Alla yuwmi, ngarmi to moodon. Mi waddaay hoore am, kanko lili kam. ⁴³ Dume wadi ko on paamataa haala am ? On paamataa ka ngam ika dadi hakkillo mon. ⁴⁴ Onon, Ibiliisa woni baabii'on. Odon ngidi wadude muuyo baabii'on. O baroowo himbe illa fud'dorde. Abada o daraaki dow goonga, ngam goonga walaa he makko. Se o feni, jikku makko non, sabu o penoowo, o baaba fewre. ⁴⁵ Amma miin, ngam mido haala goonga, wadi ko on ngoondinaay kam. ⁴⁶ Moy e moodon

waawi seedaade ko mi wadi hakke? Ndenne dume wadi se mi haalii goonga, on ngoondintaa kam? ⁴⁷ Neddo Alla kay no hettintoo haala Alla. Onon nee, on kettintaako ngam on kanaa himbe Alla.

Iisa no buri Ibrahim

⁴⁸ *Yahudankooɓe mbi'i lisa :

—Hanaa goonga amin ko min mbi'unoo a bii-leydi *Samariya, a laddaado ?

⁴⁹ Iisa jaabii ɓe wi'i :

—Mi hanaa laddaado, amma mido teddina *Baaba am. Onon, odon pamɗina kam. ⁵⁰ Hanaa miin tefanta hoore am teddungal. No woodi tefanoowo kam ngal, oon woni kiitotoodo.

⁵¹ Goonga kaalanami on : Jogiido haala am fuu, maayataa abada.

⁵² Nden *Yahudankooɓe mbi'i mo :

—Joonkay min tabbintini ko a laddaado. *Ibrahim e annabiibe fuu maayi, dey aan, mbi'aa jogiido haala maa fuu, maayataa abada. ⁵³ A wonaana aɗa miila ko aɗa buri baabiimin *Ibrahim manngu naa ? O maayi, annabiibe duu maayi. Moy ngonɗaa aɗa ada hoore maa nii ?

⁵⁴ Iisa jaabii ɓe wi'i :

—Miin, se hoore am teddinanmi, teddungal am no meere. *Baaba am, mo mbi'oton Alla moodon, teddinta kam. ⁵⁵ Onon, on anndaa mo. Miin, mido anndi mo. Nde mi wi'i mi anndaa mo, mi laatake

penoowo hano moodon. Amma mido anndi mo, mido jogii haala makko. ⁵⁶ Baabii'on *Ibrahim no welwelta sanne ngam heba hi'a nyalaane am. O hi'i nde, o nani beldum.

⁵⁷ *Yahudankooɓe mbi'i mo :

—A wadaay baa duubi woygu ginan, dey mbi'aa a hi'i *Ibrahim ?

⁵⁸ Iisa wi'i ɓe :

—Mido haalana on goonga : Illa *Ibrahim rimaaka, mido don.‡

⁵⁹ Ko Iisa haali haala kaa sey ɓe adi kaaye faa ɓe mbugoo mo. Amma o moli, o wurtii *Juulirde mawne ndeen.

9

Iisa wumtini dimiraado mbumdam

¹ Wakkati Iisa woni no yawta, sey o hi'i gorko dimiraado mbumdam gom.

² *Aahiibe makko yami mo mbi'i :

—Moodibbo, ko o rimaa nder mbumdam ɗam, kanko wadi hakke naa saaroobe makko ?

³ Iisa jaabii ɓe wi'i :

—Hanaa kanko, hanaa saaroobe makko ngadi hakke. Amma dum heewtake mo heba baawɗe Alla mbannga dow makko. ⁴ No tilsi ngaden golle lildo kam illa nder nyalooma. Ngam nde jemma wari, baa gooto waawaa gollude. ⁵ Nde mido nder duuniyaaru nduu, miin woni jeyngol mayru.

‡ 8:58 8.58 « Mido ɗon » kam woni ko Joomiraawo jaabinoo Muusa nder *Tawreeta, dewtere Burtaaki 3.14.

⁶ Gaɗa o haali haala kaa, sey o tutti dow leydi, o hawrodiri ndi e jooɗe, o wuji e gite bumɗo oon. ⁷ O wi'i mo :

—Yah lootoy yeeso maa to luggere Silowam. Maana *Silowam* woni « Lilaaɗo. »

O lootowi yeeso makko, o warti, omo hi'a.

⁸ Wondiraabe makko, he anndunoobe ko o bumɗo piyoowo bara ndenno, mbi'i :

—Tawte hanaa oo woni joodinooɗo no fiya bara naa ?

⁹ Wobbe mbi'i :

—Kanko non !

Wobbe duu mbi'i :

—Hanaa ! Nanndi makko nii non !

Amma gorko oon e hoore mum wi'i :

—Miin nii non !

¹⁰ Nden be yami mo be mbi'i :

—Noy mbumtirɗaa ?

¹¹ Nedɗo oon jaabii be wi'i :

—Gorko bi'eteedo Iisa, waɗi kecciri, wuji e gite am, wi'i kam mi yaha to luggere Silowam, mi lootowa yeeso am. Lootoy mi yeeso am, sey mbumtumi.

¹² Be yami mo be mbi'i :

—Toy gorko oon woni ?

O wi'i :

—Mi anndaa !

Fariisa'en no tefa faamude dow bumtinol gorko oo

¹³ Nden himbe njaari bumtinaaɗo oon to *Fariisa'en. ¹⁴ Tawi *nyalaane fowteteene non, Iisa waɗunoo kecciri wumtini mo.

¹⁵ Ngam majjum

*Fariisa'en duu yami mo no o wumtiri. O jaabii be o wi'i :

—O wuji kecciri e gite am, lootumi yeeso am, mbumtumi.

¹⁶ Gere nder *Fariisa'en mbi'i :

—Gorko oo yuwaay to Alla ngam o hoddanaay *nyalaane fowteteene.

Amma wobbe mbi'i :

—Noy gaɗoowo hakke waawi waɗude ir kaayɗe dee ?

Dum waddi rafi potal caka maɓbe.

¹⁷ Nden *Fariisa'en yami bumtinaaɗo oon kaden mbi'i :

—Dume mbi'ataa dow bumtindo ma oon ?

O jaabii, o wi'i :

—O annabiijo.

¹⁸ Mawbe *Yahudankooɓe been kay njabaay ko o bumnooɗo e ko o wumti jooni, naako be noddi saarooɓe makko. ¹⁹ Be yami be, be mbi'i :

—Gorko oo, no biyii'on naa ? On mbi'i ko mbumdam o rimɗaa naa ? Ndenne noy waɗi ko o wumti joonin ?

²⁰ Saarooɓe been njaabii, mbi'i :

—Mid'en anndi ko o biyiiimin, mid'en anndi duu ko mbumdam o rimɗaa.

²¹ Amma min anndaa noy o wumtiri. Min anndaa bumtindo mo oon duu. Yamee mo ! Kanko duu o mawɗo. Omo waawi jaabanaade hoore makko.

²² Saarooɓe makko njaab-orake nii sabu ibe kula mawbe *Yahudankooɓe. Ngam be potii dow ko nedɗo fuu goondini ko Iisa woni

*Almasiihu, be ndiiwan joomum nder *waajordu.

²³ Ngam majjum wadi saaroobe been mbi'i: « O mawdo. Yamee mo! »

²⁴ *Fariisa'en nodditi bumtinaado oon, mbi'i mo:

—Hulu Alla! Minen kay, miden anndi ko gorko oo no gadoowo hakke.

²⁵ O jaabii be:

—Se o gadoowo hakke duu, miin kay, mi anndaa. Gootel tan woni ko anndumi: Ndenno mi bumdo, jooni mi wumti.

²⁶ Be yamtini mo, be mbi'i:

—Dume o wadani ma? Noy o wumtiniri ma?

²⁷ O jaabii be, o wi'i:

—Mi haalaniino on dum, amma on njabaay. Dume wadi ofon ngidi nantude dum kaden? Tawte onon duu, ofon ngidi laataade *aahiibe makko non?

²⁸ Be njenni mo, be mbi'i:

—Aan nii woni aahiijo makko! Minen kay, min aahiibe *Muusa. ²⁹ Minen, miden anndi Alla haaldii he *Muusa, amma neddo oo kay, min anndaa fuu to o yuwata.

³⁰ Gorko oon jaabii be, wi'i:

—Haba? Hannden mi hi'i haayne. On anndaa to o yuwi, dey o wumtinii kam! ³¹ Eden anndi Alla hettintaako wadoobe hakke, amma omo jaabanoo kuloo wo mo, gadoowo muuyo makko. ³² Illa fuddam duuniyaaru walaa nanudo bumtindo dimdaado mbumdam. ³³ Se nii hanaa to Alla

gorko oo yuwi, o waawtaa wadude baafuy.

³⁴ Be njaabii mo:

—Aan, laatiido a fuu nder hakke ndimedaa, aan waa-joto min naa!

Be ndiiwi mo.

Be berde mum'en mbumii

³⁵ Iisa nani be ndiiwii mo, sey yehi tawowi mo, wi'i mo:

—Aan nee, a goondini *Bii-Neddo naa?

³⁶ O jaabii, o wi'i:

—Moodibbo, moy woni *Bii-Neddo? Hollan mo faa mi goondina mo?

³⁷ Nden Iisa wi'i mo:

—A hi'i mo, kanko jaati woni no haalda he maa.

³⁸ Sey o jaabii Iisa o wi'i:

—Joomiraawo, mi goondini.

O sujidani Iisa.

³⁹ Nden Iisa wi'i mo:

—Mi wari nder duuniyaaru ngam kiite ngadaa, wumbe ngi'a, hi'oobe mbu-maa.

⁴⁰ Wobbe nder *Fariisa'en wonbe hadde makko, nanube haala kaa, yami mo mbi'i:

—Ndenne, min wumbe naa?

⁴¹ Iisa jaabii be, wi'i:

—Se on wumbe, nden on gadataano hakke. Amma ko mbi'udon joonin ofon ngi'a, hakkeeki moodon tabbitii.

10

Iisa woni duroowo lobbo

¹ Iisa wi'i:

—Mid'o haalana on goonga: Neddo fuu naa-toowo hoggo baali dey naatiraay dammbugal, kam woni gujjo, kam

woni teetoowo. ² Amma naatiroowo dammbugal oon woni duroowo baali dñin. ³ Deenoowo dammbugal oon no mabbitanan mo, baali dñin duu no nanan daane makko. O noddiran mbaalu makko fuu he innde mum, o wurtina dñi yaasi. ⁴ Nde o wurtini dñi dñi fuu, o ardoto, dñi tokka mo ngam idñi anndi daane makko. ⁵ Di tokkataa kodo sam, amma dñi ndoggan mo sabu dñi anndaa daane makko.

⁶ Iisa hippani be haala kaa, amma be paamaay maana makka.

⁷ O beydi wi'ude :

—Mido haalana on goonga, miin woni dammbugal hoggo baali. ⁸ Artube kam fuu no wuybe e teetoobe, baali dñin nanaay daade mabbe. ⁹ Miin woni dammbugal, neddo fuu naatirdo kam, hisan, no oornan heba duurdude, jaayina. ¹⁰ Gujjo warataana ngam wujja, itta yonki, bonna, amma miin, mi warii faa himbe keba mburnam ngam be kebira dam no duufiri.

¹¹ Miin woni duroowo lobbo. Duroowo lobbo woni cottoowo yonki mum ngam baali mum. ¹² Amma duroowo jobeteedo hanaa duroowo goongaajo. O hanaa jom baali, illa o holliri suunu no wara, o doggan o acca dñi. Nden ndu saama e majji, dñi cankitoo. ¹³ O doggan ngam o duroowo jobeteedo tan, walaa fuu ko hilli mo he baali dñin.

¹⁴ Miin woni duroowo lobbo. Mido anndi baali am,

baali am duu no anndi kam. ¹⁵ Hano no *Baabiraawo anndiri kam, non anndirmi *Baabiraawo. Mido sotta yonki am ngam baali am.

¹⁶ Mido woodi baali gom kaden dñi ngalaa nder hoggo ngoo. Kanyi duu no tilsi mi waddowa dñi. Di nanan daane am, dñi laatoto sewre worre nde duroowo gooto.

¹⁷ Ko wadi *Baabiraawo no hidñi kam woni ngam mi sotta yonki am faa mi hebita ki kaden. ¹⁸ Walaa ittoowo ki, ngam miin e hoore am hokkata ki. Mido woodi baawde hokkude ki. Mido woodi baawde heftude ki. Dum woni tilsinoore nde kebuni to *Baaba am.

¹⁹ Haalaaji dñi beydi senndude *Yahudankoobe. ²⁰ Dubbe nder mabbe no mbi'a :

—O kaanjaado kubdo ! Ko saabii odon kettinani mo ?

²¹ Gere mabbe duu mbi'i :

—Haala kaa hanaa haala laddaado. Laddaado no waawi wumtinde bumdo naa ?

Yahudankoobe calake Iisa

²² *Juulde cendinol Juulirde mawne ngadi *Ur-saliima. Dum fotodiri he dabbune. ²³ Nder *Juulirde mawne ndeen, Iisa no yaha no warta ley danki Suleymaanu. ²⁴ Sey *Yahudankoobe piili mo, mbi'i :

—Faa nde tinnotofaa ada jogii min nder wemmberere ? Se aan woni *Almasiihu, laabinan min.

²⁵ Iisa jaabii be, wi'i :

—Mi arti mi haalanii on dum, amma on ngoondinaay. Golleaji

di ngadumi dow innde *Baaba am diin, kanyi jaati ceedantoo kam. ²⁶ Amma onon, on ngoondinaay ngam on kanaa baali am. ²⁷ Baali am no nana daane am. Midfo anndi di, idi tokka kam. ²⁸ Midfo hokka di mbuurnam nduumiidam, di mbaatataa abada. Walaa baawfo teetirde di semmbe semmbe nder junngo am. ²⁹ *Baabiraawo kokkudo kam di oon, no furi huune fuu. Walaa baawfo teetirde di semmbe semmbe nder junngo *Baabiraawo. ³⁰ Miin e *Baabiraawo fuu, min go'o.

³¹ Sey *Yahudankooɓe adi kaaye faa padɗa mo.

³² Amma Iisa wi'i be :

—Yeeso moodon, baawɗe *Baabiraawo ngadirmi golle dufɗe lobbe sanne de fuu. Nder golle de ngadumi de fuu, ngam gollal ngale ngidɗon fadɗude kam kaaye ?

³³ *Yahudankooɓe njaabii mo mbi'i :

—Hanaa ngam golle lobbe min ngidi warirde ma kaaye. Ko wadi miden ngidi warude ma woni a famɗini Alla. Aan a tagaɗo, dey a adi hoore maa Alla. ³⁴ Iisa jaabii be, wi'i :

—Hanaa no winndaa nder *Tawreeta moodon ko Alla wi'i : *Onon, on allaabe ?**

³⁵ Eden anndi ko haala Alla sottataa. Nde Alla noddiri be o subii been « allaabe », ³⁶ too, miin mo Alla sendini, lili nder duuniyaaru nduu, noy haala am laatortoo pamɗinol Alla

ngam mi wi'i : « Miin, mi *Bii-Alla » ? ³⁷ Se nii mi wadɗaay golleeji *Baaba am, to ngoondinee kam. ³⁸ Amma se mido wadɗa di, baa se on ngoondintaa kam, ngoondinee golleeji dii, ngam paamon, njabon duu no woodiri ko *Baabiraawo no wondi he am, mido wondi he makko.

³⁹ Nden be tefi nanngude mo kaden. O soptii be.

⁴⁰ Iisa soyyii toon gaɗa maayo Urdun nokkuure to Yahaaya wadannoo himbe *batisma, o joodii toon.

⁴¹ Himbe dufɗe ngari to makko, ibe mbi'odira :

—Yahaaya wadɗaay haayne baa wootere. Amma, ko o haali dow gorko oo fuu no goonga.

⁴² Toon dufɗe ngoondini Iisa.

11

Maayde Laajaru

¹ Nder wuro Baytaniya no woodi gorko bi'eteedo Laajaru, Laajaru oo yemaaki. Omo woodi sakiraabe makko rewbe dido gom, Marta e Mariyaama.

² Mariyaama woni debbo bujunooɗo nebbam uurdam dow koyde Iisa, moytiri de gaasa mum.* Too, Mariyaama oo banndum gorko woni Laajaru oo.

³ Sakiraabe Laajaru rewbe dido bee lili godɗo wi'a Iisa :

—Moodibbo, war ! Gido maada yamɗaa.

* 10:34 10.34 Jabuura 82.6 * 11:2 11.2 Daaruu dewtere ndee 12.1-8.

⁴ Nde Iisa nanunoo dum, sey wi'i :

—Nyaw nguu hanaa nyaw mbaroowu. Amma ngu wari ngam wannginge teddungal Alla, hefa *Bii-Alla oon duu teddinee.

⁵ Iisa no hidfi Marta, Mariyaama e sakiike mabbe gorko Laajaru. ⁶ Baa nii ko Iisa nanii Laajaru yamdaa, dum hadaay mo joodaade to o wonnoo toon balde didi. ⁷ Gafa dum o wi'i *aahiibe makko :

—En coyyoo leydi Yahudiya !

⁸ *Aahiibe been mbi'i mo :
—Moodibbo, booyaay ko *Yahudankooobe tefi faddude ma kaaye nder leydi ndiin. Toon ngidfaa soyyaade kaden naa ?

⁹ Iisa jaabii be wi'i :

—Hanaa jamde sappo e didi ngoni nder nyalooma gooto naa ? Dilloowo nyalooma fuu fergataako ngam no hi'a jeyngol duuniyaaru. ¹⁰ Amma dilloowo jemma fergoto ngam jeyngol walaa he makko.

¹¹ Gafa o haalii haalaaji ddi, o wi'i be :

—Higii'en Laajaru daanake, mi yahan, mi findinowa mo.

¹² Nden be mbi'i mo :
—Moodibbo, se tawaama o daaniido, ndenne o dadan.

¹³ Maayde Laajaru o haalani be. Amma kambe kay, be miilataana ko filla doyngol allawol ngool nii o wondi. ¹⁴ Nden Iisa laabinani be, wi'i :

—Laajaru laatake ! ¹⁵ Mi nani beldum ngam moodon

ko mi tawaaka toon. Dum laatanto on sabaabu goondinol. Amma en njaha to makko.

¹⁶ Nden Tomas bi'eteedo Funeejo wi'i *aahiibe beeto :

—Accee, njehen enen duu baa nde en maaydan he makko non.

Iisa woni ummitaaki maaybe e mbuurnam

¹⁷ Wakkati Iisa yot-tii, tawi Laajaru wadi balde nay he moobeede.

¹⁸ Hakkune Baytaniya e *Ursaliima buraa kilooji tati.

¹⁹ *Yahudankooobe dubbe ngari kinniri Mariyaama e Marta maayde Laajaru.

²⁰ Wakkati Marta nanunoo Iisa no wara, o acci Mariyaama no joodii nder suudu, o yehi o jabbitowii mo. ²¹ Marta wi'i Iisa :

—Joomam, se nii ada wonnoo do, banndam gorko maayataano. ²² Amma mido anndi baa joonin, ko yamdaa Alla fuu, o wafante dum.

²³ Nden Iisa wi'i mo :

—Bannda gorko no ummitoto.

²⁴ Marta wi'i :

—Mido anndi ko o ummititoo nyannde darnal.

²⁵ Iisa wi'i mo :

—Miin woni ummitaaki maaybe, miin woni mbuurnam duu. Neddo fuu goondindo kam, baa se maayi, no wuuran.

²⁶ Buurdo goondindo kam fuu, maayataa abada. A goondini dum naa ?

²⁷ Marta wi'i mo :

—Ayyo, Joomam ! Mi goondini aan woni *Almasi-ihu, *Bii-Alla, banngando duuniyaaru nduu.

²⁸ Gada ko o haali dum, o yehi o noddowi saki-ike makko, Mariyaama. O nyo'ani mo, o wi'i :

—Moodibbo oon warii, omo nodde.

²⁹ Illa ko Mariyaama nanunoo dum, o yaawdi o yehi to Iisa.

³⁰ Wakkati mum fuu Iisa naataay wuro ngoon ginan. Omo wonnoo to Marta fottunoo he makko.

³¹ *Yahudankooɓe wondunoobe he Mariyaama nder suudu no cawrina mo, wakkati ɓe ngi'unoo o yaawdi o wurtii, sey ɓe tokki mo, ngam ɓe miilii to annyeere ndeen o fa'i faa o woyowa.

³² Nde Mariyaama yottii to Iisa woni, illa o hi'i mo, o hofi yeeso makko, o wi'i :

—Joomam, se nii ada wonnoo do, banndam gorko maayataano.

Iisa woyi

³³ Wakkati Iisa hi'unoo Mariyaama e *Yahudankooɓe wondunoobe he mum been no mboya, ɓerne makko metti sanne.

³⁴ O wi'i :

—Toy moobudon mo ?

Be mbi'i mo :

—Moodibbo, war, yeewu !

³⁵ Sey Iisa fusi gondi.

³⁶ Nden *Yahudankooɓe gom mbi'i :

—Yeewee no o hidiri mo.

³⁷ Amma wobbe maɓɓe duu mbi'odiri :

—Bumtindo bumdo no waawaa hadude gorko oo maayde naa ?

Iisa ummintini Laajaru

³⁸ Berne Iisa metti kaden, nden o yehi tiimoyde annyeere ndeen. Annyeere ndeen, lowol mabbiraangol hayre non. ³⁹ Nden Iisa wi'i : Ittee hayre ndee !

Marta sakiike maaydo oon wi'i mo :

—Joomam, hannden tawan henndu makko waylake, sabu hannden woni balde makko nay he maayde.

⁴⁰ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hanaa mi wi'i ma, se a goondini, a hi'an baawde Alla naa ?

⁴¹ Be itti hayre ndeen. Iisa tiggittii, wi'i :

—*Baabiraawo, mi yettii ma ngam a hettinake kam.

⁴² Miin kay, mido anndi nyannde fuu ada hettinanii kam. Amma mi haaliri nii sabu himbe dariiɓe ɓee, ngam ɓe ngoondina aan lili kam.

⁴³ Gada haalaaji dii, o banti daane makko, o huubi sanne, o wi'i :

—Laajaru, wurtu !

⁴⁴ Sey maaynoodo oon wurtii. Juude mum e koyde mum no kaɓɓaa leppi, yeeso mum no suddii. Nden Iisa wi'i ɓe :

—Piirtee mo o yaha !

Mawɓe Yahudankooɓe caawodiri dow barol Iisa

⁴⁵ Dubbe nder *Yahudankooɓe warnooɓe to Mariyaama, hi'ube ko wadi, ngoondini Iisa. ⁴⁶ Amma

gere mabbe njehi to *Fariisa'en, kaalani be ko Iisa wadi. ⁴⁷ Nden *Fariisa'en e hooreebe *cakkanooobe Alla ngadi hawriine mawne, be mbi'i :

—Noy ngatten? Ngam gorko oo no wafa kaayde dufde. ⁴⁸ Se en accirii mo nii, be fuu, be ngoondinan mo. Nden himbe *Rooma ngara, nannga *Juulirde meeden mawne e lenyol meeden.

⁴⁹ Gooto mabbe bi'eteedo Kayafas laatiido mawdo *cakkanooobe Alla nder hitaane ndeen, wi'i be :

—Onon, on anndaa baafuy. ⁵⁰ On anndaa ko neddo gooto maayana himbe fuu no buri woodande en dina lenyol ngool fuu halka.

⁵¹ Hanaa muuyo makko o haaliri haala kaa, amma annabaaku o wadi doon. Hitaane ndeen kanko woni mawdo *cakkanooobe Alla, nder annabaaku nguu o wi'i ko Iisa no maayanan lenyol ngool. ⁵² Hanaa lenyol ngool tan o maayanta, amma ngam o hawra bibbe Alla sankitiibe been fuu laatoo gootum.

⁵³ Illa nyannde mum, hooreebe *Yahudankooobe caawodiri dow no be mbar-data mo. ⁵⁴ Dum duu wadi Iisa acci fiilaade hakkune *Yahudankooobe. Nden o yehi Efrayim, wuro wonngo har ladde yeeruure. O joddii he *aahiibe makko.

⁵⁵ Juulde *Yahudankooobe gom bi'eteede *Juulde dimdinol Isra'ilankooobe badake. Sey himbe dubbe nder leydi ndiin njehi

*Ursaliima faa laabina ko'e mum fadde juulde dee fuddude. ⁵⁶ Be ndarii nder *Juulirde mawne ndeen, ibe tefa Iisa, be mbi'odiri :

—Dume miiloton? O waran to juulde dee naa noy?

⁵⁷ Tawi mawbe *cakkanooobe Alla e *Fariisa'en kokki tilsinoore wi'ude anndudo to o woni fuu, haala faa o nanngée.

12

*Mariyaama wuji koyde
Iisa nebbam uurdam*

¹ Balde jeegom fadde *Juulde dimdinol Isra'ilankooobe yottaade, Iisa yehi Baytaniya to Laajaru mo o ummintinnoo he maayde oon. ² Be njonngani mo hiraane, Marta woni no yeddana be nde. Laajaru no wondi he nyaamdoobe he Iisa been. ³ Nden Mariyaama hooyi feccere liteereeru nebbam uurdam, nebbam caadidam, dam hawrodiraaka he huune fuu, wuji koyde Iisa, moytiri de gaasa mum. Suudu nduun fuu uuri. ⁴ Sey Yahuuda Iskariyot, gooto nder *aahiibe been, jammboytoodo Iisa, wi'i :

⁵ —Dume wadi nebbam daam sonnaaka, ceede deen kokkee talkaabe? Ngam ceede majjam no yoba golloobe keme tato.

⁶ Hanaa ngam yurmeene talkaabe wadi o wi'i haala kaa, amma ngam o gujjo. Kanko wonnoo jogiido mbasu ceede mabbe. Omo wujjanno duu he majje.

⁷ Amma Iisa wi'i :

—Takkita debbo oo. O resi dam ngam nyalaane moobeteemi. ⁸ Talkaabe no tawdee he moodon nyannde fuu. Amma miin, mi tawdataake he moodon nyannde fuu.

Habbi-daane dow barol Laajaru

⁹ *Yahudankooɓe dubɓe nanani Iisa Baytaniya, njeɓi toon. Hanaa Iisa tan waɗi be njeɓi toon, be njeɓi duu ngam be ngi'a Laajaru ummintinaado oon. ¹⁰ Mawɓe *cakkanoobe Alla ngadi daane worre ngam warude Laajaru duu. ¹¹ Ngam daliila Laajaru, *Yahudankooɓe dubɓe ceedi he mawɓe mum'en, ngoondini Iisa.

Iisa naati Ursaliima

¹² Jaangoore mum jama'aare duunde, warde to juulɗe deen, nani ko Iisa no wara *Ursaliima. ¹³ Sey be tayi licce dabinaaje, be njabɓitowii mo. Ibe kuuba, ibe mbi'a :

—*Hosanna ! *Barkinaado woni garɗo dow innde Joomiraawo, Laamiido *Isra'el !*

¹⁴ Iisa duu hebi arel gom, waɗɗii, hano no dum windiraa nder dewte wi'aa : ¹⁵ *Himbe hubeere *Siyon, to kulee ! Ndaaree da : Laamiido mon no wara, no waɗɗii arel.*†

¹⁶ Arannde fuu *aahiibe makko paamaayno ko woni no waɗa. Amma wakkati be ngi'unoo Iisa teddinaa, nden

be miccittii ko be ngadani mo dum fuu winndaanooma dow makko nder dewte. ¹⁷ Jama'aare tawanoone toon wakkati o noddanno Laajaru wurtoo nder annyeere ndeen, e ko o ummintini mo fuu ceedake dow ko be ngi'ii dum. ¹⁸ Dum duu waɗi himbe dubɓe njabɓiti mo, wakkati be nanunoo haayne nde o waɗi.

¹⁹ Nden *Fariisa'en mbi'odiri :

—On ngi'ii, walaa fuu ko mbaawɗen waɗande mo. Duuniyaaru nduu fuu no dogga gaɗa makko.

Iisa haalii dow maayde mum

²⁰ Gerekankooɓe‡ gom ngari *Ursaliima to juulɗe deen ngam ndewa Alla. ²¹ Be battii Filipa jeyaado Baytisayda, nder leydi Galili. Be mbi'i dum :

—Mawɗo, miden ngidi min ngi'a Iisa.

²² Filipa haalanowi Andire, be fuu dido njeɓi kaalanowi Iisa. ²³ Iisa jaabii be, wi'i :

—Wakkati teddinol *Bij-Nedɗo warii. ²⁴ Miɗo haalana on goonga : Wabere alkama fusataa nder leydi se nde ufaaka. Amma se nde ufaama, nde fusan. Nden nde fusan, nde rima faa duuda. ²⁵ Giɗɗo yonki mum fuu no mursan ki, jeebiido ki nder duuniyaaru nduu, no heban mbuurnam

* **12:13** 12.13 « A jabbaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njabɓitaaki. † **12:15** 12.15 Jakariya 9.9 ‡ **12:20** 12.20 Himbe leydi Gerek noddirtee gerekankooɓe naa yunaninkooɓe.

nduumiidam. ²⁶ Gidfo gol-
lande kam fuu, sey se tokki
kam. To ngonmi fuu, don
golloowo am duu tawetee.
*Baabiraawo no teddinan
gollanoowo kam fuu.

²⁷ Joonkay, mi wemm-
baama. Dume mbi'anmi ?
Mi wi'a *Baabiraawo
hisinam e wakkati oo
naa ? Aa'a, mi waawtaa
wi'ude dum ngam sabbu
wakkati oo jaati ngarmi.
²⁸ *Baabiraawo, teddin
innde maa.

Sey daane gom yuwi dow,
wi'i :

—Mi teddiniino nde, mi
teddinan nde kaden.

²⁹ Himbe dariibe toon nani
ko wadi, nden mbi'i dum
riggaajo kammu. Wobbe
mbi'i maleykaajo haaldi he
makko.

³⁰ Iisa wi'i be :

—Beydaari moodon wadi
daane ndee nanaa amma
nde nanaaka ngam beydaari
am. ³¹ Joonin woni wakkati
kiite duuniyaaru nduu.
Joonin, Ibiliisa laamiido
duuniyaaru nduu riiwetee.
³² Miin, se mi yencinaama
dow, mi foodan himbe fuu
ngara to am.

³³ Iisa haaliri nii ngam
hollude no kam maayirta.

³⁴ Nden himbe been njaabii
mo mbi'i :

—Winndaama nder
*Tawreeta : *Almasiihu
oon maayataa abada. Noy
mbi'irtaa *Bii-Nedfo no
bantetee dow ? Moy woni
*Bii-Nedfo oo ?

³⁵ Iisa jaabii be :

—Odon nder jeyngol gi-
nan, amma dum booyataa.
Ndillee illa odon nder jeyn-
gol, ngam to nimre juhu
on. Sabu dilloowo nder
nimre anndaa fuu to ya-
hata. ³⁶ Ngoondinee jeyn-
gol illa odon nder maggol
heba laatodon bibbe jeyngol
ngool.

Gadfa Iisa haaliri nii, yehi,
suudowii.

Yahudankoobe ngoondinaay

Iisa

³⁷ Baa ko o wadi kaayde
dudde dee fuu yeeso
mabbe, be ngoondinaay
mo. ³⁸ Dum fuu wadi ngam
humnude haala *Esaaya
mbi'uka :

*Joomiraawo, moy goondini
waaju meeden ?*

*Moy Joomiraawo wanning-
inani baawde mum ?* §

³⁹ *Esaaya haali duu ko
wadi himbe bee mbaawtaa
goondinde, o wi' :

⁴⁰ *Alla wumnii be,
yoornii berde mabbe,
ngam to gite mabbe ngi'u,
to berde mabbe paamu,
sako be tuuba faa mi
danna be.**

⁴¹ *Esaaya wi'i dum,
ngam o hi'ino teddungal
Iisa, o haali dow makko
duu. ⁴² Amma baa ko nii
wadi dubbe nder hooreebe
*Yahudankoobe ngoondinii
Iisa. Dey ngam kulal *Fari-
isa'en wadi be ceedanaaki
mo ngam to be ndiwee
nder *waajordu. ⁴³ Ibe
coofi teddinde himbe burde
teddinde Alla.

44 Nden Iisa huubi, wi'i :

—Nedfo fuu goondini kam, hanaa miin tan goondini, amma lildo kam oon joomum goondini. 45 Gi'udfo kam fuu, hi'i lildo kam. 46 Min woni jeyngol, mi wari nder duuniyaaru heba goondindo kam fuu to tawee nder nimre. 47 Nde godfo nani haalaaji am, goondinaay, hanaa miin hiitoto mo. Ngam mi waraay hiitaade duuniyaaru nduu, amma mi wari faa mi hisina ndu. 48 Caliifo kam jabataa haalaaji am, hebi ko hiitoto dum. Haala ka kaalumi kaa, kanka hiitoto joomum nyannde darjal. 49 Mi walaa mido haala muuyo hoore am, amma *Baabiraawo lildo kam, kam hokki kam ko kaalanmi e ko mbaajotoomi. 50 Mido anndi ko waaju mo o halfini kam oo no hokka mbuurnam nduumiidam faa abada. Ngam majjum wadi ko kaalumi fuu, mido haalira dum, hano no *Baabiraawo haalirani kam dum.

13

Iisa lootii koyde aahiibe mum

1 Fadde *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe yottaade, Iisa anndi ko wakkati mo o dillata nder duuniyaaru o soyyoo to *Baabiraawo yot-take. Omo hidi himbe

makko wonbe nder duuniyaaru, omo hidi ɓe keerol baawde makko.

2 Wakkati Iisa e *aahiibe mum ngoni no kiirto, tawi Ibiliisa re'i watti anniya jambaade mo nder ɓerne Yahuuda Iskariyot ɓii-Simon. 3 Iisa no anndi ko Alla watti huune fuu nder junngo mum. Omo anndi duu to Alla kam yuwi, to Alla kam soyyoto. 4 O ummii, o ɓorti jabbaare makko, o hooyi lefol, o tuundi. 5 Nden o wanji ndiyam nder tummbude, o fudɗi lootude koyde* *aahiibe makko, omo moytira de lefol ngol o tuundi.

6 Wakkati o yottinoo to Simon Piyer, Simon Piyer wi'i mo :

—Joomam, aan lootata koyde am ?

7 Iisa jaabii mo wi'i :

—A faamataa ko ngadanmi jooni, amma a faamowan yeeso sedda.

8 Piyer wi'i mo :

—A lootataa koyde am abada !

Iisa jaabii mo :

—Se nii mi lootaay de, a walaa mbaka to am.

9 Sey Simon Piyer wi'i mo :

—Joomam ! Se non dum worri, taa haadu he koyde am tan, lootu juude am e hoore am duu.

10 Iisa wi'i mo :

—Lootiido fuu no laabudo. Koyde makko tan

* 13:5 13.5 Lootude koyde - Jamaanu Iisa Almasiihu, lootol koyde no nder finaa-tawaa Yahudankooɓe. To weerɓe naati suudu faa nyaama, bernudo ɓe oon no hokka ɓe ndiyam ɓe loota koyde maɓɓe. Nde nii joomum no woodi golloowo nder ɓaade mum duu, wi'an golloowo oon wadda ndiyam loota koyde weerɓe ɓeen.

o haajaa lootude. Onon on laabube, amma hanaa on fuu.

¹¹ Iisa no anndi jamm-botoodo dum, kam wadi o wi'i hanaa be fuu ngoni laabube.

¹² Nde Iisa lootidinnoo koyde mabbe, o hooyi jabbaare makko, o joodii, nden o wi'i :

—On paamii ko ngadanmi on dum? ¹³ Odon noddira kam Moodibbo e Joomiraawo. On penaay, sabu miin woni dum fuu.

¹⁴ Ndenne, se miin gondo Joomiraawo e Moodibbo moodon, se mi lootii koyde moodon, onon duu odon kaani lootodirde koyde.

¹⁵ Ko kollumi on dum no laawol non ngam onon duu ngadon hano ko ngadanmi on dum. ¹⁶ Mido haalana on goonga, maccudo burataa joomum, lilaado burataa lildo dum. ¹⁷ Jooni ko anndudon dum, se on ngollirii dum, on mbelii ko'e.

Iisa haali dow jamm-botoodo dum

¹⁸ —Mi walaa mido haalda he moodon, on fuu, mido anndi be cubiimi. Amma no tilsi ko winndaa nder dewte dum huuba, kam woni: *Junngo nyaamdoowo he am ngoon fiyi kam.*† ¹⁹ Mido haalana on dum illa jooni fadde majjum yottaade, ngam nde dum yottake fuu, ngoondinon ko « Miin woni oon mo ngonmi » ! ²⁰ Mido haalana on goonga : Neddo fuu jabbiido mo lilumi, miin jabbi.

Neddo fuu jabbiido

kam, jabbake lildo kam oon duu.

²¹ Gafa ko o haaliri nii, berne makko metti sanne, o wi'i :

—Goonga kaalanami on : Gooto nder moodon jamm-boto kam.

²² *Aahiibe been yeewodiri, be anndaa dow moy o woni omo haala. ²³ Gooto nder *aahiibe been mo Iisa hidii oon, no wahinoo hadde makko. ²⁴ Simon Piyer fiyani mo hitere ngam o yama Iisa moy o wondi. ²⁵ Nden aahiijo oon baggi Iisa, yami mo :

—Joomam, moy non ?

²⁶ Iisa jaabii mo wi'i :

—Mi suuwan noppitto buuru, mo kokkanmi ngo, woni mo.

Nden o hooyi ngo, o suuwi, o hokki Yahuuda Iskariyot, bii-Simon. ²⁷ Illa o jabi noppitto ngoon Ibiliisa naati nder berne makko. Iisa wi'i mo :

—Wafu ko ngafataa law law !

²⁸ Nder wahinoobe toon been baa gooto faamaay ngam dume o haali dum.

²⁹ Ngam Yahuuda no joginoo mbasu ceede nguun, wobbe miili ko Iisa lili mo o soodowa ko be kaajaa ngam juulde deen, naa kaden ngam o heba ko o hokki talkaabe. ³⁰ Yahuuda jabi noppitto ngoon tan, wurtii. Tawi jemma naati.

Tilsinoore heyre

³¹ Nde Yahuuda wurtinoo, Iisa wi'i :

—Joonkay *Bii-Nedfo
teddinaama, Alla duu
teddinaama ngam makko.
³² Se Alla teddinaama ngam
makko, Alla e hoore mum
duu no teddinan mo. Alla
teddinan mo jooni jooni.
³³ Sukaabe am, no hoddanii
kam wakkati sedfa mo
ngondanmi he moodon. On
tefan kam, amma hano
no mbi'irnoomi mawbe
*Yahudankoofo mbaawtaa
yahde to pa'umi toon,
non, onon duu, mbi'iranmi
on dum jooni. ³⁴ Mido
hokka on tilsinoore heyre :
Ngidodiree ! Hano no
ngidirmi on nii, onon duu
ngidodiree ! ³⁵ Nde hidde
no hakkune moodon, dum
wadan himbe fuu anndita
ko on *aahiibe am.

*Iisa wi'i Piyer wi'an an-
ndaa dum*

³⁶ Simon Piyer wi'i mo :

—Joomam, toy njahataa ?

Iisa jaabii mo wi'i :

—To pa'umi toon, a
waawtaa tokkude kam jooni.
Amma yahde yeeso a tokkan
kam !

³⁷ Piyer wi'i mo :

—Joomam, ngam dume
wadi ko mi waawtaa
tokkude ma joonin ? Mi
siryake mursude yonki am
sabu maafa.

³⁸ Iisa jaabii, wi'i :

—A siriyake mursude
yonki maa sabu am naa ?
Goonga kaalanannaami :
Fadde ndontoori jogginde,
a wi'an a anndaa kam kile
tati !

14

*Iisa woni laawol, goonga
e mbuurnam*

¹ Iisa wi'i *aahiibe mum :

—To accee berde mon
mbona, ngoondinee Alla,
ngoondinon kam, miin duu.

² Cuufi dufdi no nder
hoggo *Baaba am. Mi
yahan toon, mi siryanoo
on nokkuure. Se hanaa
goonga non, mi haalantaa
on dum. ³ Ndenne, nde
mi siryanake on nokkuure,
mi wartanan on, mi yaara
on ngam to ngonmi fuu,
ngonden. ⁴ Odon anndi laa-
wol jehowol to njahanmi
toon.

⁵ Sey Tomas wi'i mo :

—Joomam, min anndaa to
njahataa. Noy min anndirta
laawol ngol ?

⁶ Iisa jaabii mo wi'i :

—Miin woni laawol, miin
woni goonga, miin woni
mbuurnam duu. Walaa je-
hoowo to *Baabiraawo se
tokkiraay to am. ⁷ Se odon
anndunoo kam, on anndan-
noo *Baaba am duu. Illa
jooni odon anndi mo, on
ngi'ii mo.

⁸ Filipa wi'i mo :

—Joomam, hollu min
*Baabiraawo, dum don tan
heyii min.

⁹ Iisa wi'i mo :

—Filipa, no booydirmi he
moodon nii fuu, a anndaa
kam naa ? A anndaa
ko giido kam fuu, hi'i
*Baabiraawo naa ? Noy
mbaawfaa wi'ude hollu
min *Baabiraawo ? ¹⁰ A
goondinaay ko mido hawti
he *Baabiraawo, *Baabi-
raawo duu no hawti he am

naa? Haalaaji di kaalanmi on di fuu, yuwaay to am. *Baabiraawo gondudo he am, wadata golle mum. ¹¹ Ngoondinee kam se mi wi'i: Mido hawti he *Baabiraawo, *Baabiraawo duu no hawti he am. Baa se on ngoondinaay haala am, ngoondinee ngam golle am. ¹² Mido haalana on goonga: Neddo fuu goondindo kam, no wadan golleeji di ngadumi dii. O wadan baa ko furi di sabu mi yahan to *Baabiraawo. ¹³ Mi wadan on huune fuu ko eelirdon innde am. Mi wadan dum ngam *Baabiraawo teddinee sabu Biddo oon. ¹⁴ Ko eelirdon innde am fuu, mi wadan dum.

Iisa wi'i no lildan Ruuhu Ceniido

¹⁵ —Se ofon ngidi kam, on tokkan tilsinooje am. ¹⁶ Mi naaroto *Baabiraawo hokka on Balloowo gom. O wondan he moodon faa abada. ¹⁷ Kanko woni *Ruuhu goonga. Duuniyaaru nduu waawtaa jabude mo, ngam ndu hi'ataa mo, ndu anndaa mo. Amma onon, ofon anndi mo sabu omo joddii he moodon, o wondan he moodon. ¹⁸ Mi accataa on, onon tan hano alatuumi'en, mi wartanan on. ¹⁹ Se booyii sefda duuniyaaru nduu hi'ataa kam. Amma onon, on ngi'an kam, sabu mi buurdo, onon duu on mbuuran. ²⁰ Nyannde mum on paaman ko mido hawti he *Baabiraawo, ofon kawti he am, mido hawti he

moodon. ²¹ Anndudo tilsinooje am, nden golliri de, kam woni giddo kam. Giddo kam, *Baaba am hidan dum. Miin duu, mi hidan mo, mi wannangan mo.

²² Nden Yahuuda, mo hanaa Yahuuda Iskariyot, wi'i Iisa :

—Joomam, noy dum laartorto mbannganaa min, tawee a wannangantaa duuniyaaru fuu ?

²³ Iisa jaabii mo wi'i :

—Giddo kam fuu no golliran haala am, *Baaba am duu hidan dum. Miin e *Baabiraawo, min ngardan to joomum, min cinnga joodorde amin to makko.

²⁴ Neddo fuu mo hidaa kam, gollirta haala am. Haala ka nanoton kaa yuwaay to am, amma ka yuwaana to *Baabiraawo lildo kam. ²⁵ Dum fuu, mi haalanii on dum, illa mido wondi he moodon. ²⁶ Balloowo oon, woni *Ruuhu Ceniido, mo *Baabiraawo lildanta on dow innde am, kanko anndinta on kujje fuu. O miccintinan on ko kaalannoomi on fuu.

²⁷ Jam accidanmi on, mi hokkan on jam am. Hanaa hano no duuniyaaru nduu hokkirta on, kokkiranmi on. To hakkillo mon ummoo, to kulee. ²⁸ On nanii nii ko mbi'umi on : Mi yahan, mi wartan to moodon. Se ofon ngidunoo kam, on mbelnan dow jaaki am to *Baabiraawo, sabu kanko furi kam manngu. ²⁹ Too, mido haalana on joonin, illa dum waraay ginan, ngam se dum

warii, ngoondinon. ³⁰ Gada hannden mi haaldataa he moodon sanne, sabu Ibiliisa laamiido duuniyaaru no wara. O waawanaa kam baafuy. ³¹ Amma sey duuniyaaru nduu annda ko mido hidii *Baabiraawo, ndu annda duu ko mido wada ko *Baabiraawo tilsini kam. Umme, ndillen do.

15

Iisa woni cabiihi goongaahi

¹ —Miin woni cabiihi goongaahi, *Baabiraawo woni demoowo ngesa cabiije. ² Lical am ngal rimataa fuu, o tayan ngal. Dimoowal fuu, o saltoto ngal, ngam ngal beyda rimude. ³ Onon, jooni jaati laabudon sabu waaju mo ngadanmi on.

⁴ Kawtee he am, miin duu mi hawtan he mon. Lical fuu waawtaa rimde feere mum nde ngal sinngaaki he cabiihi kiin, hano non, onon duu on mbaawtaa wadude ko woodi barke se on kawtaay he am. ⁵ Miin woni cabiihi kiin, onon ngoni licce deen. Se neddo hawti he am, miin duu mi hawtan he mum, o wadan ko duudi ko woodi barke. Sabu on mbaawtaa wadude baafuy se dum yuwaay to am. ⁶ Mo hawtaay he am, no fadfetee nder ladde hano lical jorgal. Licce joorde deen no kawretee, paddee nder hiite, mbulee.

⁷ Se on kawti he am, se waaju am duu no dumii nder mon, nden kay ko yamudon fuu, on keban.

⁸ Se on ngadi ko duudi ko woodi barke, dum hollan ko on laatake *aahiibe am. Ndenne *Baaba am teddi-naama. ⁹ Hano no *Baabiraawo hidiri kam nii, hano non ngidirmi on. Kawtee nder hidde am. ¹⁰ Se on tokkii tilsinooje am, on kawtan nder hidde am, hano no kawtirmi nder hidde *Baaba am nii, ngam mi tokki tilsinooje makko.

¹¹ Mi haalanii on dum ngam welwelo am joodo nder mon, nden welwelo mon duu huuba. ¹² Tilsinoore am woni ngidodiron hano no ngidirmi on nii. ¹³ Walaa hidde fotone neddo sotta yonki mum ngam higiraabe mum. ¹⁴ Se on ngadii ko tilsinmi on, onon ngoni higiraabe am. ¹⁵ Mi yeeyataako mi noddira on maccube kaden, sabu maccudo anndaa ko joomum wadata. Amma mi noddiran on higiraabe sabu mi anndinii on ko narrumi *Baaba am fuu. ¹⁶ Hanaa onon cubii kam, amma miin subii on. Mi lili on faa njehon, ngadon ko woodi barke, barke mon duu duumoo. Nden *Baabiraawo hokkan on ko jaaridon mo fuu nder innde am. ¹⁷ Ndenne, ko tilsinanmi on woni ngidodiron.

Duuniyaaru wanyi Iisa e himbe mum

¹⁸ —Se duuniyaaru nduu wanyii on, anndee ko miin ndu artii wanyude. ¹⁹ Se nii on laatakeno be duuniyaaru, duuniyaaru hidanno ko

jeyi. Amma on njeyaaka he mayru. Miin subii on, senndi on he duuniyaaru nduu. Ngam majjum wadi ndu wanyi on. ²⁰ Miccitee ko mbi'unoomi on: « Maccudo burataa joomum. »* Se be torrii kam, be torran on, onon duu. Se be njogake haala am, be njogoto haalaaji moodon. ²¹ Amma kujje dee fuu, be ngadan on de sabu innde am, ngam be anndaa lildo kam. ²² Nde mi waraayno kaaldumi he mabbe, hakkeeki mabbe limataakeno. Amma jooni be ngalaa no be kisirta hakkeeki mabbe. ²³ Banyudo kam fuu wanyii *Baabiraawo duu. ²⁴ Nde mi wadaayno golleeji di neddo fuu meedaay wadude hakkune mabbe, hakkeeki mabbe limataakeno. Amma jooni be ngi'ii di, di fuu, baa ko non wadi, be accaay wanyude kam, miin e *Baabiraawo. ²⁵ Amma dum wadi ngam humnude ko winndaano nder *Tawreeta mabbe, wi'aa: *Be mbanyii kam ngam meere.*†

²⁶ Nde Balloowo mo lildanmi on warii, kanko woni *Ruuhu goonga yuwoowo to *Baabiraawo, kanko seedantoo kam. ²⁷ Onon duu, on ceedanto kam sabu ofon ngondi he am illa fuddorde.

16

¹ —Mi haalanii on dum fuu ngam to on pergo. ² Be

ndiiwan on nder *baajordi. Wakkati waran, ko bardo on fuu miilan wadi ko Alla hidi. ³ Be ngadan non sabu be anndaa *Baabiraawo, be anndaa kam, miin duu. ⁴ Mi haalanii on dum, ngam nde wakkati oon wari, miccitedon ko mi haalaniino on dum.

Golle Ruuhu Ceniido

—Mi haalanaay on kujje dee illa arannde sabu mido wondunoo he moodon. ⁵ Joonin mido don mido hoota to liludo kam oon, dey baa gooto nder moodon yamataa kam to njahanmi. ⁶ Amma berde moodon metti ngam mi haalanii on kujje dee fuu. ⁷ Amma nder dum fuu, mido haalana on goonga, yahdu am buri woodande on. Nde mi yahaay, Balloowo oon warataa to moodon. Amma nde mi yehi, mi lildanan on mo. ⁸ Nde o warii, o faamtinan himbe duuniyaaru nduu ko be mboofi har ko daarta hakke, foccitaare e kiite. ⁹ Har ko daarta hakke, be mboofi ngam be ngoondinaay kam. ¹⁰ Har ko daarta foccitaare, be mboofi ngam be paamaay coyitaaki am to *Baabiraawo kolloohi foccitaare am.* On ngi'ataa kam kaden. ¹¹ Har ko daarta kiite, be mboofi ngam be paamaay ko Ibiliisa laamiido duuniyaaru re'i hiitaama.

* 15:20 15.20 Daaru dewtere ndee 13.16. † 15:25 15.25 Jabuura 35.19 ; 69.4

* 16:10 16.10 Iisa tontaama dow legal bardugal hano pasotoodo, amma o dartiido, o walaa hakkeeki duu. Nde o soyyii to *Baabiraawo, dum tabbintini mo goonga e goonga.

¹² Mido woodi kujje dufɗe de kaalanani on, amma on mbaawtaa faamude de joonin. ¹³ Wakkati *Ru-uhi goonga oon wari, o dowan on nder goonga oon fuu, ngam o haaldataa he muuyo hoore makko, amma o haalanani on ko o nani, o wannginanani on ko warata fuu. ¹⁴ O haalanani on ko o nani to am fuu, hano non o wannginirra teddungal am. ¹⁵ Ko *Baaba am jeyii fuu, miin jeyii, ngam majjum wadi mbi'umi ko *Ru-uhi goonga oon no faaminani on ko o nani to am fuu.

Mettal berne moodon waylititto welwelo

¹⁶ —Nder wakkati seɗɗa on ngi'ataa kam, nder wakkati seɗɗa kaden on ngi'an kam.

¹⁷ Gere nder *aahiibe makko yamodiri, mbi'i :

—Dume woni maana haala makko kaa : « Nder wakkati seɗɗa on ngi'ataa kam, nder wakkati seɗɗa kaden on ngi'an kam ? » E ko o wi' : « Ngam mi yahan to *Baabiraawo ? » ¹⁸ Be mbi'odiri :

—Dume woni maana haala kaa : « Nder wakkati seɗɗa » ? Min paamaay ko dum hidi wi'ude do.

¹⁹ Iisa faami ibe ngidɗi yamude dum, wi'i be :

—Odon yamodira maana haala am kaa : « Nder wakkati seɗɗa on ngi'ataa kam, nder wakkati seɗɗa kaden on ngi'an kam. » ²⁰ Mido haalana on goonga : Onon, on mboyan,

on mboytoto, tawaa duuniyaaru nduu no nder welwelo. Berde mon no mettan, amma mettal berde moodon no waylititto welwelo. ²¹ Nde njatawere caawɗo yottake, o nanan naawɗum sanne ngam wakkati torra makko wari. Amma nde o rimii, o yeggitan torra makko, o welnan ngam cukalel kesel naati duuniyaaru. ²² Onon duu hano non nanirton naawɗum jooni, amma en ngiidowan. Wakkati mum, on nanan beldum, kaden walaa baawɗo ittude welwelo moodon. ²³ Nyannde mum, on yamataa kam dow baafuy. Mido haalana on goonga, ko njariɗon *Baabiraawo dow innde am fuu on kokketee. ²⁴ Faa joonin, walaa fuu ko eeludon dow innde am. Naaree, on keban ngam welwelo moodon huuba.

Iisa woni jaaliɗo duuniyaaru

²⁵ —Ko kaalanani on dum fuu nder haala kippaaka kaalirmi dum. Amma wakkati waran ko mi hippataa haala, no laabiri kaaliranani on dow *Baabiraawo. ²⁶ Nyannde mum on njaroto *Baabiraawo he innde am. Mi wi'aay mi njaranto on *Baabiraawo, ²⁷ ngam *Baabiraawo he hoore mum no hidi on. Omo hidi on sabu odon ngidɗi kam, on ngoondinii to Alla yuwumi. ²⁸ Mi yuwii to *Baabiraawo, mi warii nder duuniyaaru. Jooni duu

mi accan duuniyaaru mi soyyoo to *Baabiraawo.

²⁹ Sey *aahiibe makko mbi'i mo :

—Joonkay, a haalii faa laabii, a acci hippude haalaaji maa. ³⁰ Joonin miden anndi ko walaa fuu ko suufanii ma, sabu afa anndi ko nedfo yamata illa o yamaay ma. Dum wadi min ngoondini ko a yuwfo to Alla.

³¹ Iisa jaabii be wi'i :

—Joonkay ! On ngoondinii naa ? ³² Too, wakkati no wara, wakkati oon yottake, nde on fuu on cankitoto, nedfo fuu dogga hoota wuro mum, joofon kam, miin tan. Amma mi wonaa miin tan, sabu *Baabiraawo no wondi he am. ³³ Mi haalanii on dum, ngam kebon jam nder kawtal moodon he am. Odon ngondi he torra nder duuniyaaru. Amma cemmbidee, sabu mi jaalake duuniyaaru.

17

Iisa du'anake aahiibe mum

¹ Wakkati Iisa laabinani *aahiibe mum to fa'i, sey o tiggittii kammu, o wi'i :

—*Baabiraawo, wakkati oo yonii, wanngin teddungal Biya, faa Biya duu wanngina teddungal maa.

² A hokkii mo baawde dow himbe fuu, ngam o hokka, be kokkudaa mo fuu mbuurnam nduumiidam.

³ Mbuurnam nduumiidam

woni be annde, aan Alla gooto goongaajo, be annda mo lildaa oon duu, Iisa *Almasiihu. ⁴ Mi teddinii ma nder duuniyaaru, mi humnii golle de kokkudaa kam mi golla. ⁵ Joonkay, *Baabiraawo, teddinam teddungal ngal ngoodunoomi to maafa illa duuniyaaru tagaaka.

⁶ Mi wannginii ma* to himbe duuniyaaru be kokkudaa kam. Aan jeynoo be, a hokkii kam be. Be tokki haala maa. ⁷ Joonkay, be anndii ko kokkudaa kam fuu, to maafa dum yawi. ⁸ Mi yottinanii be haala ka kaalandaa kam kaan. Be njabi ka, be tabbitinii ko to maafa yuwumi, be ngoondinii aan lili kam.

⁹ Ngam mabbe ndu'otoomi. Mi du'ataako ngam duuniyaaru nduu. Amma mido du'oo ngam be kokkudaa kam bee, sabu aan jeyii be. ¹⁰ Huune fuu ko njeymi, aan jeyii dum, huune fuu ko njeйдаa, miin jeyii dum. Teddungal am wanngi hakkune mabbe. ¹¹ Mi jooftaako nder duuniyaaru, mi wartan to maafa. Amma kambe, ife nder duuniyaaru. Aan *Baabiraawo Ceniido, reenir be innde maafa nde kokkudaa kam, ngam be laato gooto hano no laatoriden gooto. ¹² Wakkati ngondunoomi he mabbe nder duuniyaaru, mi reenirii be innde nde kokkudaa kam. Mi reenii

* 17:6 17.6 Naa « Mi wannginanii innde maa ... »

be, baa gooto halkaay se hanaa kalkufo ngam ko sappaa wi'aa nder dewte dum huubaa.

¹³ Joonkay mido fa'i to maa. Mido haala haalaaji dñi illa mido nder duuniyaaru ngam welwelo am heewa nder berde mabbe. ¹⁴ Mi haalanii be haala maa. Amma duuniyaaru wanyii be, sabu be njeyaaka nder duuniyaaru, hano no mi jeyiraaka nder duuniyaaru nii.

¹⁵ Mi ñaaraaki mburtinaa be nder duuniyaaru, amma mido eela ndeena be e bonfo. ¹⁶ Be njeyaaka nder duuniyaaru, hano no mi jeyiraaka nder duuniyaaru nii. ¹⁷ Haala maa woni goonga. Ndenne, sendinir be† goonga oon.

¹⁸ Hano no lilirdaa kam nder duuniyaaru nii, non miin duu lirmi be nder duuniyaaru. ¹⁹ Miin e hoore am mi hokkii ma hoore am ngam kambe duu be kokka ko'e mabbe nder goonga.

²⁰ Hanaa sabu mabbe tan ndu'otoomi. Amma mido du'oo duu sabu goondinbe kam har waaju mabbe.

²¹ *Baabiraawo, mido eela ngam be laatoo gootum. Be kawta e meeden hano no kawtirɗaa he am, e no kawtirmi he maa. Be fuu be laatoo gootum heba duuniyaaru goondina aan lili kam. ²² Miin, mi hokkii be teddungal ngal kokkudaa kam, ngam be laatoo gootum, hano no laatoriden gootum nii. ²³ Mido wondi

he mabbe, ada wondi he am, ngam be laatoo gootum, faa duuniyaaru annda ko aan lili kam. Ada hidii be duu hano no ngidirdaa kam nii. ²⁴ *Baabiraawo, mido hidii be kokkudaa kam been tawee to ngonmi fuu ngam be ngi'a teddungal ngal kokkudaa kam ngaal, sabu a hidii kam illa duuniyaaru diidaaka.

²⁵ *Baabiraawo dartiifo, duuniyaaru anndaa ma, amma miin kay mido anndii ma, beedo duu anndii aan lili kam. ²⁶ Mi anndinii be ma. Mi anndinan be ma kaden ngam hidde nde ngidirdaa kam tawee nder mabbe, miin duu mi wonda he mabbe.

18

Nanngol Iisa

¹ Gada du'aa'u oo, Iisa yahdi he *aahiibe mum gada gooruwol bi'eteengol Kedoron. Toon no woodi koogol gom, o naddi he *aahiibe makko nder maggol.

² Yahuuda jamm-botoodo mo oon no anndi nokkuure ndee, sabu Iisa e *aahiibe mum no mboowi yahde toon. ³ Yahuuda ardii oorngal soogeeji e dogariibe yuwbe to *cakkanooɓe Alla e *Fariisa'en gom. Be naati koogol ngool, ibe njogii yulbaaji, fitillaaji e kabirde.

⁴ Tawi Iisa no anndi huune fuu ko hebata dum, tabbitii be, wi'i :

—Moy tefoton ?

⁵ Be njaabii mo, be mbi'i :

† 17:17 17.17 « Sendinir be » kam woni « suɓaade himbe ngam be ngada golle Alla. »

—Iisa mo Nasaratu.

Nden o wi'i be :

—Miin non !

Yahuuda jammbootoofa mo oon no dardii he mabbe. ⁶ Nde Iisa wi'unoo « Miin non ! » Be coyyorii gada, be caami e leydi.

⁷ Iisa yamii be kaden wi'i :

—Moy tefoton ?

Be njaabii, be mbi'i :

—Iisa mo Nasaratu.

⁸ Iisa jaabii be wi'i :

—Mi wi'i on, miin non. Se miin tefoton, accee himbe am kay ndilla.

⁹ Noon dum laatorii ngam haala Iisa kaa tabbita : « Walaa kalkufo nder be kokkudfaa kam been. »*

¹⁰ Nden Simon Piyer no joginoo takubaahi gom, sorti ki, soppi Malkus gollanoowo mawfo *cakkanoobe Alla gom, tayi nowru makko nyaamo. ¹¹ Sey Iisa wi'i Piyer :

—Wattu takubaahi maa nder hulgo mum. No tilsi mi yara nyederde torra nde *Baabiraawo fodanii kam.

Iisa yaaraama wuro An-nas

¹² Oorngal soogeeji e hooreejo mum, kam e dogariibe *Yahudankoobe nangi Iisa, kabbi mo. ¹³ Be artii jaarude mo to Annas, esoo Kayafas. Nder hitaane ndeen, Kayafas woni mawfo *cakkanoobe Alla fuu. ¹⁴ Kayafas faamtiniino mawbe *Yahudankoobe ko no furi woodude, nedfo gooto maayana himbe fuu.

Piyer wi'i kam hanaa aahiijo Iisa

¹⁵ Simon Piyer e aahiijo gom tokki Iisa. Ko nii wafi mawfo *cakkanoobe Alla oon no anndi aahiijo oon, sey aahiijo oon naddi he Iisa nder hoggo mawfo *cakkanoobe Alla oon. ¹⁶ Amma Piyer darii dammbugal baade ndeen. Aahiijo anndaado oon, wurtii haaldi he kordof deenoowo dammbugal oon, nden debbo oon acci Piyer naati hoggo ngoon.

¹⁷ Kordof deenoowo oon wi'i mo :

—Aan nee, a hanaa gooto nder *aahiibe gorko oo naa ?

Piyer jaabii mo :

—Mi hanaa !

¹⁸ Tawi jaanjol wafi. Golloobe e dogariibe been kubbi hiite no yilfoo. Piyer duu darii hadde mabbe no yilfoo.

Yamde mawfo cakkanoobe Alla fuu

¹⁹ Mawfo *cakkanoobe Alla fuu yamii Iisa dow *aahiibe mum e dow ko o waajotoo. ²⁰ Iisa jaabii mo :

—Mi wannginanii duuniyaaru nduu fuu waaju am. Mi waajake nder cuudi *baajordi e nder *Juulirde mawne to *Yahudankoobe kawrata nyannde fuu. Walaa fuu ko kaalumi nder cuccukka. ²¹ Ko saabii ada yama kam ? Yamu hettinaniibe kam ko kaalannoomi be. Ibe anndi ko kaalumi.

²² Wakkati o wi'unoo nii, gooto nder dogariibe been

* 18:9 18.9 Daaru dewtere ndee 6.39.

no darii don feenyii Iisa wi'i :

—Nii nootortodaa mawdo *cakkanooɓe Alla naa ?

²³ Iisa jaabii mo :

—Se ko boni kaalumi, haalu ko bonni ko kaalumi. Se tawi ko woodi kaalumi, dume piyandaa kam ?

²⁴ Nden Annas lildi mo to Kayafas mawdo *cakkanooɓe Alla fuu gom, tawi omo habbii.

Piyer wi'i kaden kam hanaa aahiijo Iisa

²⁵ Simon Piyer no yilfoo toon, sey ɓe mbi'i mo :

—Aan, a gooto nder *aahiibe makko naa ?

Piyer yeddi, wi'i :

—Mi hanaa !

²⁶ Gooto nder gollooɓe mawdo *cakkanooɓe Alla fuu, sakiike mo Piyer tayunoo nowru mum oon, wi'i mo :

—Mi hiidaayno ma he makko too nder koogol naa ?

²⁷ Piyer yeddi kaden. Wakkati mum da, ndontoori joggini.

Iisa yaaraama yeeso Pilaatus

²⁸ Jaangoore mum illa sub-aka kecco ɓe itti Iisa to Kayafas, ɓe njaari mo hoggo Pilaatus, kawjotoodo leydi Yahudiya. Yaaruɓe mo been naataay hoggo ngoon ngam to ɓe tunnin ko'e mabbe, ɓe kadee nyaamude nyaamdu *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe nduun.

²⁹ Pilaatus yehi tawowi ɓe yaasin, wi'i :

—Dume pelirton gorko oo ?

³⁰ Be njaabii mo ɓe mbi'i :

—Se nii o gollataano ko boni, min ngaddataano mo to maa.

³¹ Sey Pilaatus wi'i ɓe :

—Njaaree mo, kiitorodon mo *Tawreeta moodon.

Nden ɓe mbi'i mo :

—Min kokkaaka laawol hiitanaade goddo kiite maayde.

³² Dum tabbintini haala ka Iisa wi'unoo wakkati o haalunoo dow no o maayirta.

³³ Pilaatus soyyii nder hoggo mum, noddi Iisa, wi'i mo :

—Aan, a laamiido *Yahudankooɓe naa ?

³⁴ Iisa jaabii mo wi'i :

—Haala kaa he becce maa ittudaa ka naa wobbe narrudaa ka ?

³⁵ Pilaatus jaabii mo wi'i :

—Miin, mi Yahudanke naa ? Himbe lenyol maa e mawbe *cakkanooɓe Alla ngaddi ma to am. Dume ngadɗaa ?

³⁶ Iisa jaabii wi'i :

—Laamu am hanaa laamu duuniyaaru. Se nii ngu laamu duuniyaaru, *aahiibe am no kaban ngam to mi naatu juude mawbe *Yahudankooɓe. Amma jooni laamu am hanaa laamu don.

³⁷ Nden Pilaatus wi'i mo :

—Ndenne, a laamiido naa ?

Iisa jaabii mo wi'i :

—Aan wi'i ka. † Ngam majjum ndimaami, mi warii nder duuniyaaru ngam mi

† 18:37 18.37 Iisa wi'i goonga non amma o hiɗaay lamnude haala makko.

seedanoo goonga. Gidfo goonga fuu, nanan haala am.

³⁸ Pilaatus yami mo :

—Dume woni goonga ?

Nden Pilaatus wurtii kaden, o tawowi mawbe *Yahudankooɓe been yaasin, o wi'i be :

—Mi hebaay feloore baa worre nde nanngiranmi gorko oo. ³⁹ Odon mboowi *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe fuu mi yoofana on kasunke gooto. Odon ngidi mi yoofana on laamiido *Yahudankooɓe naa ?

⁴⁰ Sey be puɗɗi huubude, ibe mbi'a :

—Hanaa kanko, Barabas.

Tawi Barabas nee no murtuɗo he gomnati.

19

Iisa hiitaama kiite maayde

¹ Pilaatus tilsini Iisa boccowee. ² Soogeeji canyi taarde gi'e, kippi dow hoore makko. Be ngattani mo alkubbaare wofeere.* ³ Be badii mo, ibe mbi'a :

—Alla sabbinate, laamiido *Yahudankooɓe !

Ibe peenya mo. ⁴ Pilaatus wurtii kaden, wi'i *Yahudankooɓe been :

—Mi wurtinanan on mo, ngam anndon mi hebaay feloore fuu nde nanngiranmoomi.

⁵ Iisa wurtii taarde gi'e no hippaa dow hoore mum. Omo watti alkubbaare wofeere.

Pilaatus wi'i be :

—Ndaaree nedfo oo !

⁶ Wakkati mawbe *cakkanoobe Alla e dogariibe been ngi'unoo mo, be kuubi be mbi'i :

—Tontu mo ! Tontu mo dow *bardugal !

Nden Pilaatus wi'i be :

—Nanngee mo onon, tonton mo, sabu miin kay, mi hebaay feloore e makko.

⁷ *Yahudankooɓe njaabii mo mbi'i :

—Nder *Tawreeta amin, omo haani wareede, sabu o adi hoore makko *Bii-Alla.

⁸ Nde Pilaatus nanunoo haala kaa, o beydi hulude. ⁹ O naati nder baade, o wi'i Iisa :

—Aan, toy yuwɗaa ?

Iisa jaabaaki mo baa.

¹⁰ Nden Pilaatus wi'i mo :

—A jaabataako kam naa ?

Tawte a anndaa ko mido woodi baawɗe yoofude ma, e baawɗe tontude ma naa ?

¹¹ Iisa jaabii mo wi'i :

—Walaa fuu ko mbaawandaa kam, se hanaa ko fodaa dum. Sabu gattuɗo kam nder junngo maa oon, furi ma wafude hakke.

¹² Illa wakkati oo, Pilaatus no tefa yoofude mo. Amma *Yahudankooɓe no kuufa, no mbi'a :

—Se nii a yoofii mo, a hanaa gidfo laamiido *Rooma mawɗo. Sabu aduɗo hoore mum laamiido fuu, no ganyo laamiido *Rooma mawɗo.

¹³ Illa wakkati Pilaatus nanunoo haalaaji dii, o wurtini Iisa, o joodii dow joodorgal kiitotoɗo nder nokkuure wi'eteene « Hayre

* 19:2 19.2 Nder jamaanu Iisa ir alkubbaare wofeere ndee laamiibe ngattanno.

sebaane », nokkuure in-
ndirteene « Gabbata » nder
ibrankoore. ¹⁴ Nyalaane

fadde *Juulde dimdinol
Isra'ilankooƴe wada, har
caka nyalooma, Pilaatus wi'i
*Yahudankooƴe :

—Laamiido moodon nii !

¹⁵ Be kuubi be mbi'i :

—Waru mo ! Waru mo !
Tontu mo dow *bardugal !

Pilaatus jaabii wi'i :

—Mi tonta laamiido
moodon naa ?

Mawbe *cakkanooƴe Alla
mbi'i :

—Min ngalaa laamiido
se hanaa laamiido *Rooma
mawdo !

¹⁶ Nden o watti Iisa nder
juude mabbe ngam ton-
toowe dow *leggal bardugal.

Iisa tontaama

Soogeeji nanngi Iisa.

¹⁷ Iisa wurtii no ronndii
*leggal mum bardugal. Be

paadi mo gada wuro toon
to wi'etee nder ibrankoore
Golgota naa mbi'en Laalagal

hoore. ¹⁸ Toon be tontidi
mo himbe dido gom : Oo

no nano, ooto no nyaamo
Iisa. ¹⁹ Pilaatus wadi dum

winndaa dow alluwal : «
Iisa mo Nasaratu, Laamiido

*Yahudankooƴe », o tilsini
ngal takkee dow *leggal

bardugal ngaal. ²⁰ Dubbe
nder *Yahudankooƴe njan-

ngi binndi ndii sabu to
Iisa tontaa toon wofdaa

wuro ngoon. Alluwal
ngaal winndaama nder

ibrankoore, romankoore e
gerekankoore.

²¹ Mawbe *cakkanooƴe
Alla mbi'i Pilaatus :

—Taa winndu « O
laamiido *Yahudankooƴe »,

amma winndu : « Kanko wi'i
o laamiido *Yahudankooƴe.
»

²² Pilaatus jaabii be wi'i :

—Ko mbinndumi dum,
winndake.

²³ Nde soogeeji diin kan-
tunoo tontude Iisa, di cenndi
kolte makko cenndande nay,

neddo fuu hooyi mbaka
mum. Be adi jabbaare

makko ngadiraane lefol
gootol, jabbaare ndee walaa

nyoogol illa dow faa ley.

²⁴ Soogeeji diin kaaldi, potti,
mbi'i :

—To en cerku nde. En
piya nde caaca, yeewen

nyaamoowo nde.

Be ngadi non ngam
humnude ko sappanoo nder

dewte mbi'u dum :

*Be cenndii kolte am hakkune
mabbe,*

*be piyi jabbaare am
caaca.*[†]

Nii soogeeji diin ngadi.

²⁵ Inna Iisa e minyum
debbo, Mariyaama dee-

Kolopas e Mariyaama mo
Magdaala no ndarii hadde

leggal, ngal Iisa tontaa dow

mum ngaal. ²⁶ Iisa hi'i

inum e aahiijo mo o hidi
oon no ndardii. O wi'i

inniiko :

—Inna, biya nii !

²⁷ Gada mum, o wi'i aahi-
ijo oon :

—Inna maa nii.

Illa nyannde mum, aahiijo
oo yaari Mariyaama wuro

mum.

Maayde Iisa

²⁸ Gada ko Iisa anndii
walaa fuu ko hoddi, ngam

[†] 19:24 19.24 Jabuura 22.18

ko wari nder dewte dum tabbita, o wi'i :

—Mi domdii.

²⁹ Loone heewne ndiyam lammudam no wonnoo toon. Sey be cuuwi tekkere nder ndiyam lammudam dam, be kabbi e loocol isop, be ngaddi nde hadde hunduko Iisa.

³⁰ Wakkati Iisa siibinoo ndiyam lammudam daam, wi'i :

—Dum hanti !

O turni hoore, o foofi foofaango makko sakitiingo.

³¹ Tawi nyalaane siri juulde non.

*Yahudankooobe ngidaa balli tontaabe been tawee dow lefde deen nder *nyalaane fowteteene, sabu nyalaane ndee no teddi sanne. Dum wadi, be yamii Pilaatus koyde tontaabe been kelee, be kooyee.

³² Soogeeji diin ngari, keli koyde worbe difo tontidaabe he Iisa been.

³³ Amma wakkati be njottinoo to Iisa, be tawi o maayi, ngam majjum wadi, be kelaay koyde makko.

³⁴ Amma gooto nder soogeeji diin yuwi Iisa nder wuttudu. Wakkati mum da yiyam e ndiyam ili.

³⁵ Ceediido kujje dee hi'i de, seedanake goonga. O haalii goonga ngam onon duu ngoondinon.

³⁶ Dum fuu wadii ngam ko sappaa nder dewte dee huuba : *Baa gi'al makko gootal helataake.*‡

³⁷ Aayaare gom duu wi'i : *Be ndaaran mo be njuwi oon.*§

Iisa moobaama

³⁸ Gaɗa mum, Yusufu mo Arimatiya, kam duu no aahijjo Iisa nder cuccukka ngam omo hulanno *Yahudankooobe, o yamii Pilaatus hokka mo banndu Iisa, Pilaatus jabii, Yusufu wari hooyi ndu. ³⁹ Nikodemu, artunoodo yahde to Iisa nder jemma, kam duu wari waddi dakke uurde kawrodiraade he lefde uurde, ko waɗata kilooji woronja. ⁴⁰ Be kooyi banndu Iisa, be piili ndu leppi, cuuwaadi nder uurdi hano no *Yahudankooobe mboowi waɗude nde no mooba maaydo nii. ⁴¹ No woodunoo koogol takkol to Iisa tontanoo toon. Nder maggol no woodi annyeere heyre nde baa gooto moobaaka nder mum. ⁴² Ngam annyeere ndeen buri badaade e ngam *nyalaane fowteteene no hidii naatude, sey be ngatti banndu Iisa toon.

20

Ummitaaki Iisa

¹ Alal Mariyaama mo Magdaala hejji illa nder nimre, yehi tuumtowii annyeere Iisa. O tawi kaaya ommbiranoonga annyeere ndeen tallitaama. ² Sey o doggi, o yehi to Simon Piyer e aahijjo mo Iisa hidii oon, o wi'i be :

—Be itti banndu Iisa nder annyeere ndeen, min andaa duu to be ngatti ndu.

³ Piyer e aahijjo gom mburtii pa'i to annyeere

ndeen. ⁴ Be fuu dīdo ibe ndogga. Aahiijo ooto dadī Piyer, artii mo yottaade to annyeere ndeen. ⁵ O turii o yuurni, o hi'i leppi dīin no dekodiri, amma o naataay. ⁶ Simon Piyer yottii, naati, tawi leppi dīin no njoowii. ⁷ Lefol piilanoongol e hoore makko ngool wondaa he leppi dīin. Ngol tawaama ingol taggii feere maggol. ⁸ Nden aahiijo artudo warde oon, kam duu naati, hi'i dūm, goondīni. ⁹ Tawi faa hannden be paamaay ko sappanoo nder dewte mbi'u dūm Iisa no haani ummitaade. ¹⁰ Gaḍa mum *aahiibe been kooti.

Iisa wannganii Mariyaama

¹¹ Mariyaama hootaay no darii yaasin, no huybiti har annyeere ndeen, no woya. O turii, omo yuurnoo ley annyeere ndeen. ¹² Sey o hi'i maleykaabe dīdo borniibe kolte daneeje no njoodii to Iisa fukkinanoo: Gooto har hoore, ooto har koyde. ¹³ Maleykaabe been yami mo mbi'i:
—Debbo, dūme mboy-
ataa?

O jaabii be o wi'i:

—Be adi Joomam, mi andaa to o yaaraa.

¹⁴ Wakkati o hantunoo haala kaa, o yeeyitii, sey o hi'i Iisa no darii, amma o annditaay mo. ¹⁵ Iisa wi'i mo:

—Banndam debbo, dūme mboyataa? Moy tefataa?

Amma Mariyaama miili ko gondo no haalda he mum oon woni golloowo nder

koogol ngool, nden o wi'i mo:

—Gorko mawdo, se aan hooyi mo, haalanan to njaarudaa mo, faa mi hooyowa mo.

¹⁶ Iisa wi'i mo:

—Mariyaama!

Mariyaama waylitii, daari mo, wi'i nder ibrankoore:

—*Rabbuni* kam woni « *Moodibbo* ».

¹⁷ Iisa wi'i mo:

—Taa jogam, sabu mi yeenyaay to *Baaba am ginan. Yah to banndiraabe am, mbi'aa be: « Mi yahan to *Baaba am, *Baabiraawo mon, Alla am, Alla mon. »

¹⁸ Mariyaama mo Magdaala yehi to *aahiibe been, wi'i:

—Mi hi'i Joomiraawo.

Nden, o haalani be ko Iisa wi'i mo fuu.

Iisa wannganii aahiibe mum

¹⁹ Alal laasara peewdo, *aahiibe Iisa fuu kawri nder suudu, maḅbi dammbule deen sabu kulal mawbe *Yahudankooḅe, sey Iisa wanngi hakkune maḅbe, wi'i be:

—Jam wonda he moodon!

²⁰ Gaḍa haala kaa, o holli be juude makko e wuttudu makko. *Aahiibe been nanii beldum nde ngi'unoo mo.

²¹ Nden Iisa wi'i be kaden:

—Jam wonda he moodon. Hano no *Baabiraawo liliri kam non, liliranmi on.

²² Wakkati o hantunoo haalaaji dīi, o fuufi dow maḅbe, o wi'i:

—Njabee *Ruuhu Ceniido.

²³ Mo njaafidon fuu,

yaafaama, mo on njaafaaki duu, yaafataake.

Iisa wannanii ngam Tomas

²⁴ Tomas bi'eteedo Funeejo, gooto nder *lilaabe sappo e dido been, walaano doon wakkati Iisa wann-gunoo. ²⁵ Sey *aahiibe been mbi'i mo :

—Min ngi'ii Joomiraawo !

O jaabii be o wi'i :

—Se mi hi'aay tontande deen he juude makko, mi watta honndu am nder majje, mi loowa junngo am nder wuttudu makko, mi goondintaa sam.

²⁶ Jeddiire gada mum, *aahiibe been kawri kaden nder suudu, indu mabbii, Tomas no wondi he mabbe. Dammule deen fuu no mabbii, sey Iisa wannani hakkune mabbe, wi'i be :

—Jam wonda he moodon !

²⁷ O wi'i Tomas :

—Wattu honndu maa do, yeewu juude am. Loowu junngo maa nder wuttudu am. Accu sikka, goondin tan.

²⁸ Tomas jaabii mo wi'i :

—Joomam, Alla am.

²⁹ Iisa wi'i mo :

—Ngam a hi'i kam, a goondinii. Too, be ngi'aay kam se ngoondinii kam, kambe ngoni welbe hoore.

Maana dewtere ndee

³⁰ Iisa wadi kujje kaaydiniide dudde yeeso *aahiibe mum de mbinndaaka nder dewtere ndee.

³¹ Amma dewtere ndee winndaama ngam ngoondinon ko Iisa woni *Almasihu *Bii-Alla, ngam se on

ngoondinii dum, kebon mbuurnam daliila makko.

21

Iisa wannanii aahiibe mum jeedido

¹ Gada bannganol Tomas ngool Iisa wannanii *aahiibe mum hadde peta Tiberiya.* Ndaa no o wanngiri nii : ² Simon Piyer, Tomas bi'eteedo Funeejo, Natanayel mo wuro Kaana nder leydi Galili, bibbe Jebede worbe e *aahiibe dido gom, no tawaa toon.

³ Sey Simon Piyer wi'i be :

—Mi nanngowan liyyi.

Be mbi'i :

—Minen duu, min njahdan he maa.

Be njehi, be naatowi laana. Jemma oon, be kebaay baafuy.

⁴ Wakkati pooyngol umminoo, Iisa wari darii fonngo maayo ngoon, amma *aahiibe been anndaay hala kanko non. ⁵ Sey Iisa wi'i be :

—Sukaabe, on kebii liyyi ?

Be njaabii mo be mbi'i :

—Min kebaay !

⁶ Nden o wi'i be :

—Paddfee taaruwol ngool nyaamo laana kaan, on keban.

Ko be paddi ngol, be kebi liyyi duddi faa be keppi naatinde ngol nder laana kaan.

⁷ Aahiijo mo Iisa hidii oon wi'i Simon Piyer :

—Joomiraawo non !

* 21:1 21.1 Peta Tiberiya kam woni Peta Galili. Daaruu dewtere ndee 6.1.

Nde Simon Piyer nanunoo Joomiraawo non, o hooyi jabbaare makko, o bornii sabu o boortakeno, o fitti, o jikki nder ndiyam daam. ⁸ Amma *aahiibe beeto ngardi he laana kaan, ibe ndaasa taaruwol keewngol liyyi ngool. Be mbodfaaki fonngo ngoon ko wadata kuule hemre. ⁹ Wakkati be yeenyunoo fonngo ngoon, be ngi'ii pette, liyyi no ndekii dow mum. Be ngi'ii buuru duu no resii.

¹⁰ Iisa wi'i be :

—Ngaddee seŋda nder liyyi di nanngudon diin.

¹¹ Simon Piyer naati laana kaan, foodi taaruwol keewngol liyyi mawdi ngool. Liyyi hemre e woygu e tati ngol yeenyini. No di keewiri nii fuu, taaruwol ngool serkaay.

¹² Iisa wi'i be :

—Ngaree, pumme !

Nden be annditi mo amma baa gooto nder *aahiibe been suusaay yamude mo wi'aa : « Aan woni moy ? »

¹³ Nden Iisa badii, o hooyi buuru o hokki be. O hokki be liyyi diin duu. ¹⁴ Dum woni tatabere nde Iisa wanganani *aahiibe mum gada ummitaaki mum.

Iisa haaldi he Simon Piyer

¹⁵ Gada pummaari, Iisa wi'i Simon Piyer :

—Simon bii-Yahaaya, afa furi be hidde kam naa ?

Piyer jaabii mo wi'i :

—Ayyo ! Joomam, afa anndi mido hidfi ma.

Nden Iisa wi'i mo :

—Duru bibbe baali am !

¹⁶ Iisa wi'i mo kaden :

—Simon, bii-Yahaaya, afa hidfi kam naa ?

O jaabii mo o wi'i :

Ayyo ! Joomam, afa anndi mido hidfi ma !

Nden Iisa wi'i mo :

—Duru baali am !

¹⁷ Iisa wi'i mo kaden :

—Simon, bii-Yahaaya, afa hidfi kam naa ?

Sey berne Piyer metti, sabu o wi'i mo nde tati : « Afa hidfi kam naa ? »

Piyer wi'i mo :

—Joomiraawo, afa faamani huune fuu, afa anndi duu mido hidfi ma.

Iisa wi'i mo :

—Duru baali am. ¹⁸ Mi haalante goonga, nder njokollaaku maa, a haŋbanan hoore maa duhol, njahaa to welii ma. Amma nde a naywi, a bantan juude maa, kaŋbanedaa duhol maa njaaredaa to welaa ma.

¹⁹ Iisa wi'i haalaaji dii ngam hollude no Piyer maayirta, e no o teddirirta Alla. Gada dum, o wi'i Piyer :

—Tokkam.

²⁰ Piyer yeeyitii, hi'i aahiijo mo Iisa hidfi oon no tokki be. Aahiijo oo woni gonnoodo no wahi hadde Iisa wakkati be kiirtotonoo. Kanko bagginoo yami Iisa, wi'i : « Moy woni jamm-botoodo ma ? »

²¹ Wakkati Piyer hi'unoo mo, wi'i Iisa :

—Joomam, oo nee dume o laatoto ?

²² Iisa jaabii mo wi'i :

—Se mi hidfi o wuura faa mi warta, ko hilli ma ? Aan kay, tokkam tan !

²³ Haala kaan sankitii hakkune goondinbe Iisa fuu ko *aahiijo oo maayataa, amma Iisa wi'aay o maayataa. O wi'aana tan : « Se mi hidii o wuura faa mi warta, ko hilli ma ? »

²⁴ Aahiijo oo woni aahiijo ceedaniido kujje dee ko winndi dee, eden anndi duu ko seede makko no goonga. ²⁵ Iisa wadi kujje dufde gom duu laatiide se mbinndanooma gootel, gootel, mido miila duuniyaaru nduu waawaa hooyude dewte majje.

Golle Lilaabe

Habaru dow dewtere ndee

Luka, lokotoroojo bindudo Linjiila Luka, winndi dewtere ndee. Ko o winndi o holli nder dewtere ndee woni no *Ruuhu Ceniido jip-pori dow *aahiibe lisa, he no o dowiri be. Nder dewtere ndee o holli duu no *aahiibe lisa cankitiri *Habaru lobbo nder duuniyaaru fuu.

Nder dewtere ndee o holli no hawriine goondinbe joodori e no wadi ko Pol goondini lisa. O holli duu no Alla nawtorii mo faa o sankitii *Habaru lobbo nder leydi *Rooma.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Yeencinol Iisa (1.1-14)

Luttinol Yahuuda Iskariyot (1.15-26)

Waaju Habaru lobbo nder Ursaliima (2.1-8.4)

Waaju Habaru lobbo nder leydi Yahudiya e Samariya (8.5-12.25)

Jahaangal Pol aranal (13.1-14.28)

Hawriine wadaane Ursaliima (15.1-35)

Jahaangal Pol dɔɔfabal (15.36-18.22)

Jahaangal Pol tatabal (18.23-21.14)

Nanngol Pol nder Ursaliima (21.15-23.22)

Jaarol Pol nder Kaysariya (23.23-26.32)

Liddol Pol nder Rooma (27.1-28.31)

Yeencinol Iisa

¹ Banndam Tawfilus, nder dewtere am arandeere, mi

winndanii ma dow ko lisa fuddiri e ko o waajii illa arannde ² faa wara nyalaane nde o yeencinaa. Fadde makko yeencineede, nder baawde *Ruuhu Ceniido o foodi hakkillo *lilaabe makko be o subinoo, o tinndini be. ³ Gada torraaji makko, he maayde makko, nder alamaaji dufdi tab-bintinooji ummitaaki makko o wanngani be, omo wuuri. Omo haalda he mabbe dow Laamu Alla duu. O wadi dum, dum fuu, nder balde lasooji dɔɔfi.

⁴ Nyannde gom wakkati o nyaamidanoo he mabbe o foodi hakkillo mabbe o wi'i be :

—To ndillee nder *Ursaliima, amma njooɔee kedofon alkawal yuwanngal to *Baaba am ngal kaalananoomi on, ⁵ mbi'umi : « Yahaaya, ndiyam wafirannoo himbe *batisma, amma onon nder balde sedɔa, *batisma moodon, *Ruuhu Ceniido wadirtee. »

⁶ Nden *lilaabe been kawri, yami mo, mbi'i :

—Joomiraawo, jooni ngar-tirta laamu *Isra'el naa ?

⁷ Iisa jaabii be wi'i :

—On ngalaa baawde andude hitaane naa wakkati mo Alla *Baabiraawo darni nder baawde hoore mum. ⁸ Amma wakkati *Ruuhu Ceniido jippoto dow moodon, on keban baawde. On laatoto seedantoobe kam nder *Ursaliima, nder leydi Yahudiya, nder leydi *Samariya fuu, happa don faa hulna duuniyaaru fuu.

⁹ Wakkati o hantunoo haalaaji d̄ii, be fuu ibe ndaara mo faa o yencinaa. Luuldere gom wari sendi mo he gite mabbe. ¹⁰ Wakkati be tiggitiinoo, ibe ndaara omo yeencinee ndeen, worbe d̄ido gom borniibe kolte daneeje mbanngi he mabbe, ¹¹ mbi'i be :

—Hey, onon biibe Galili, dume wadi ko odon nii odon tiggitiinoo dow? Iisa gooto dillufo hakkune moodon oon, yeencinaado oo, wartan. O wartitan hano no ngi'irdon mo, wakkati o yeencinteenoo.

¹² Nden *lilaabe been njippi waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ngarti nder *Ursaliima. Waamnde ndeen yahde *Ursaliima buraay kilo go'o. ¹³ Wakkati be ngartunoo nder hubeere ndeen, be yeenyi be naatowi nder suudu dowuuru to be mbowunoo weerde. Piyer, Yahaaya, Yakuuba, Andiire, Filipa, Tomas, Bartolome, Matta, Yakuuba bii-Alfee, Simon kiranoowo suudu baaba, e Yahuuda bii-Yakuuba no tawa nder mabbe. ¹⁴ Be fuu be poti be ngadi daane worre, kambe he inna Iisa, minyiraabe Iisa he rewbe gom, be tinni ibe ndu'oo.

Luttinool Yahuuda

¹⁵ Nder balde mum hawriine gom wadi. Goondinbe wadoobe hano himbe hemre he laso kawri.

Piyer ummii, darii hakkune mabbe wi'i :

¹⁶⁻¹⁷ —Banndiraabe, no tilsi ko *Ruuhu Ceniido haalunoo nder Dewtere Alla Seniine har hunduko Daawda dum tabbita. Dow Yahuuda *Ruuhu Ceniido haali, wakkati o wi'unoo : « Omo limenoo nder meeden, o hebi mbaka makko nder gollal ngal ngolleten ». Yahuuda kam ardi nangube Iisa. (¹⁸ Ceede de o yobaa ngam gollal makko nyiddungal ngaal, o soodiri ngesa. Toon o saamiri hoore hoore, reedu makko fusi, teketti makko ndufi, o maayi. ¹⁹ Habaru oo sankitii nder *Ursaliima fuu, ngesa ngaan inndiraa Akeldama nder demngal mabbe, kam woni « Ngesa nga Yiiyam ».) ²⁰ Ngam dum winndaa nder dewtere *Jabuura wi'aa :
*Wuro makko laatoo winnde,
to neddo fuu hodu toon.*
No winndaa kaden :
*Neddo gom naata nokku
makko.**

²¹⁻²² Ndenne, no tilsi goddo subee ngam seedaade dow ummitaaki Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Neddo oo duu no haani laatoo neddo gondunoodo he meeden illa wakkati mo Yahaaya wadani Iisa *batisma faa warde nyalaane nde Iisa yeencinaa.

²³ Sey goondinbe been ndarni haala dow himbe d̄ido : Yusufu Barsabas inndirteedo Yustus, he Mat-tiyas. ²⁴ Be ndu'i, be piirti hunduko, be mbi'i :

* 1:20 1.20 Jabuura 69.26 ; 109.8

—Joomiraawo, aan andudo berne neddo fuu, hollu min, moy cubidaa nder himbe dido bee, ²⁵ ngam ada gollal lilaaku ngal Yahuuda acci, yehi nanngowi golle de o haani.

²⁶ Be cubi, cubaaki kiin saami dow Mattiyas. Nden o beydaa he *lilaabe sappo e go'o been.

2

Garki Ruuhu Ceniido

¹ Wakkati Juulde kettol alkamaari bi'eteede Pentakota* njottinoo, goondinbe been fuu kawri nokkuure worre. ² Sey olko gom yuwi dow, nanndungo olko henndu mawnu, wari heewni suudu ndu be kawri nder mum nduun. ³ Nden goddum nanndudum he demle hiite wanngi, sankitii, jippowi dow neddo mabbe fuu. ⁴ Be fuu be keewi *Ruuhu Ceniido, be pudfi ibe kaala nder demle feerefeereje hano no *Ruuhu Ceniido hokkiri be baawde haalirde.

⁵ Nder hubeere *Ursalima no woodunoo *Yahudankooobe huloobe Alla gom, yuwbe nder sera-seraaji duuniyaaru fuu.

⁶ Wakkati be nanunoo olko ngoon, be mbemmbaa, be ndoggi, be pa'i to *lilaabe been. Neddo mabbe fuu no nana goondinbe been no kaala nder demngal mum.

⁷ Huune ndee haaydini be, dum naati balli mabbe

sanne, sey be tokki, ibe yamodira ibe mbi'a :

—Himbe bee, be kanaa bibbe Galili naa? ⁸ Noy wadi ko neddo meeden fuu no nana ko be kaalata nder demngal mum? ⁹ Nder meeden no tawa Partiyankooobe, Mediyankooobe, Elamiyankooobe, no woodi joodiibe Mesopotamiya, Yahudiya, Kapadokiya, Pontus he Asiya, ¹⁰ Firigiya, Pamfiliya, Misira, leyde Libiya hedde har Sirene. Gere meeden yuwi nder leydi *Rooma, ¹¹ wobbe yuwi duune Kereta, wobbe duu yuwi leydi Arabiya. Wobbe nder meeden no *Yahudankooobe, wobbe duu no tuubube njabi diina *Yahudankooobe. Enen wonbe do, eden nana ko be kaalata nder demle meeden dow kaayde de Alla wadi.

¹² Dum haaydini be, dum hooyi hakkilooji mabbe sanne, faa ibe yamodira, ibe mbi'a :

—Dume woni maana dum naa dum to ?

¹³ Amma wobbe nder mabbe duu no njala goondinbe been, no mbi'odira :

—Cabijam be njari faa dam soptini hakkilooji mabbe.

Waaju Piyer

¹⁴ Piyer ummii, ndarii, kanko he *lilaabe sappo e go'o been, o banti daane makko o wi'i :

* 2:1 2.1 Maana **Pentakota** woni « Sappo sappo faa nde joy ». Juulde dee no inndiree Pentakota ngam balde 50 gada Juulde dimdinol Isra'ilankooobe de ngadetee.

—Onon *Yahudankooŋe he tawaabe nder *Ursaliima, kettinee! Korkitee noppi moodon heba paamon ko won no wada. ¹⁵ Himbe bee, ko'e mabbe coptaaki hano no miilirdon ngam jamde jeenay subaka ngonden joonin! ¹⁶ Amma dum wadi ngam tabbintinande en ko annabi Yo'el haalunoo nder annabaaku mum. Nder maggu Alla wi'i:

¹⁷ *Nder jamaanu cakitit-toodo,
mi jippinan *Ruuhu am
dow bii-aadama fuu.*

*Bibbe moodon worbe he
rewbe no ngadan
annabaaku.*

*Sukaabe moodon
jokolbe no kolletee ko
wadata.*

*Nayeebe moodon duu no
koydan koydi yuwdi
to am.*

¹⁸ *Nder balde mum mi jip-
pinan *Ruuhu am
dow golloobe am worbe
he rewbe.
Be ngadan annabaaku.*

¹⁹ *Mi wadan kujje
kaaydiniide dow
kammu,*

he alamaaji duu dow leydi.

*Yiyam, hiite he cuurki
baleehi mbanngan.*

²⁰ *Fadde nyalaane mawne,
nyalaane teddude,
nyalaane Joomiraawo
ndee warde,*

*naange no nibban,
lewru duu wojja hano
yiyam.*

²¹ *Wakkati mum neddo fuu
noddi innde Joomi-
raawo,
joomum no heban kisi-
nam.†*

²² —Onon Isra'ilankooŋe, kettinee, Iisa mo Nasaratu woni mo Alla subii, hokki baawde wadude kujje kaaydiniide, he alamaaji duddi hakkune moodon. Onon e ko'e moodon, odon anndi ko wadi. ²³ Gorko oo, nanngaado, wattaa nder juude bonde, tontaado dow *leggal bardugal hano no Alla waadori dum nder muuyde mum. ²⁴ Alla

ummintinii mo, soptini mo he baawde maayde ngam maayde waawaa faddaade mo. ²⁵ Se goonga Daawda winndinoo dow makko wi'i: *Wakkati fuu mido hi'a Joomi-
raawo yeeso am,
mi diwnirtaa kulkulal
ngam omo nyaamo
am.*

²⁶ *Ngam majjum berne am no
nder welwelo,
hunnduko am no mana
mo.
Banndu am duu no
joodoto nder gokka,*

²⁷ *ngam Joomiraawo, a ac-
cataa yonki am nder
annyeere.*

*A accataa Ceniido maa
nyola.*

²⁸ *A hollii kam laabi jaarooji
to mbuurnam.
Wondude he maada
no heewnira kam
welwelo.‡*

²⁹ —Banndiraabe, ko kaalananmi on dum dow maamii'en Daawda, se goonga, o maayi, o ufaama,

† 2:21 2.17-21 Yo'el 3.1-5

‡ 2:28 2.25-28 Jabuura 16.8-11

annyeere makko no don faa warde hannden. ³⁰ Ngam Alla wadi mo annabiijo, omo anndi duu ko Alla hunake, wadani mo amaana, wi'i ko kam no dekan gooto nder jippotoofe he makko dow joodorgal laamu. ³¹ Daawda hi'i ummitaaki Iisa *Almasiihu, o haali dow makki o wi'i: Yonki makko accaaka nder annyeere, banndu makko nyolaay.

³² En fuu eden ceedi ko Alla ummintinii Iisa mo ngonmi mido haala dow mum oon. ³³ Alla teddini Iisa, joonni mo nyaamo mum, hokki mo *Ruuhu mum Ceniido mo alkawal mum ngadafaden oon. Iisa duu jippini mo dow amin hano no ngondon ofon ngi'ira dum, ofon nana dum hannden. ³⁴ Daawda yeencinaaka amma o wi'i kanko he hoore makko:

Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am:

War, njoodaa nyaamo am,

³⁵ faa mi sorna waybe maa ley teppere maa. §

³⁶ —Ndenne Isra'ilankoofoe fuu, no kaani paama ko sikka fuu walaa Iisa mo tontudon oo, kanko Alla wadi Joomiraawo, o wadi mo duu *Almasiihu.

³⁷ Wakkati be nanunoo haalaaji dii fuu, dum suuli berde mabbe sanne, nden be mbi'i Piyer he *lilaabe beeto:

—Banndiraabe dume min ngadata?

³⁸ Piyer jaabii be wi'i:

—Tuubee, neddo moodon fuu wadane *baisma dow inde Iisa *Almasiihu, ngam hakkeji moodon njaafee, nden Alla jippina *Ruuhu Ceniido, kokkal mum dow moodon. ³⁹ Alla wadi alkawal oo ngam moodon, ngam bibbe moodon, he himbe wonbe to woddi. O wadaama duu ngam neddo fuu mo Alla Joomiraawo meeden noddi.

⁴⁰ Piyer haalanii be haalaaji duddi ngam be paama, be cemmbidaa. O wi'i be ndogga, be ndada jamaanu bondo oo. ⁴¹ Jabube haala makko fuu ngadanaama *baisma.

Nyannde mum, himbe wadoofe hano himbe ujunaaji tato ngari beydi he hawriine goondinbe ndeen. ⁴² Ibe kettinoo waaju *lilaabe been nde hennon fuu, ibe nanngodira nder hawriine mabbe, ibe cennda buuru,* ibe ngadida du'aa'u. ⁴³ Ngam sabbu kaayde dudde de *lilaabe

been ngoni no ngada nder baawde Alla, kulal Alla nanngi neddo mabbe fuu. ⁴⁴ Goondinbe been fuu kawri laatii inna gooto baaba gooto. Neddo mabbe fuu no hokkara banndum he ko woodi. ⁴⁵ Be conni ko be ngoodi fuu, be cenni ceede deen caka mabbe, neddo mabbe fuu hebi keddi ko heyata dum.

⁴⁶ Wakkati fuu ibe ngara,

§ 2:35 2.34-35 Jabuura 110.1 * 2:42 2.42 Nder aaya 42 e 46, maana cennda buuru woni ibe kiirtodoo hiraane seniine wakkati be kawri, ibe ndewa Alla.

ibe kawra nder Juuliirde Alla mawne. Ibe cennda buuru nder cuudi mabbe, ibe nyaamda nder welwelo he berne worre. ⁴⁷ Ibe njetta Alla, ibe mbeegina himbe. Nyannde fuu Joomiraawo no beyda himbe nder hawriine mabbe.

3

Yamfintinol bonnguujo gom

¹ Nyalooma gom har yamnde tati, Piyer he Yahaaya no njahda Juulirde Alla mawne ngam du'aade. ² Hadde dammbugal mayre, dammbugal inndirteengal dammbugal Wodde, gorko gom bonngudo illa dimeeki mum no tawee don wakkati fuu. Nyannde fuu omo waddee, omo jonnee yeeso maggal, ngam o garbina he naatoobe been.

³ Wakkati bonnguujo oon hi'unoo Piyer he Yahaaya no naata, o eeli be, be cakkana mo. ⁴ Piyer he Yahaaya tiimi mo, nden Piyer wi'i mo :

—Ndaaru min !

⁵ O daari be faa woodi ngam omo miila ko o heban godfum he mabbe. ⁶ Sey Piyer wi'i mo :

—Mi walaa kanje, mi walaa cardi, amma mi hokkete ko ngoodumi. Dow inde Iisa *Almasiihu mo Nasaratu, umma, dillu.

⁷ Nden Piyer nanngi jnngo makko nyaamo, faa umina mo. Wakkati mum da koyde makko cemmbidi. ⁸ O garbisi, o darii, o fudfi omo dilla. O tokki be o

naati Juulirde ndeen, omo dilla, omo fitta, omo yetta Alla. ⁹ Himbe fuu ng'ii omo dilla, omo yetta Alla. ¹⁰ Be annditii ko kanko woni garbinoowo yeeso dammbugal Wodde ngaal, dum haaydini be sanne, dum habbi ko'e mabbe duu.

Waju Piyer

¹¹ Bonnguujo oon wodfaaki Piyer e Yahaaya. Dum haaydini himbe fuu, be ndoggi, be ngari, be kawri to mabbe ley danki Suleymaanu, hadde batamaare *Juulirde mawne. ¹² Wakkati Piyer hi'unoo dum, o wi'i jama'aare ndeen :

—Isra'ilankoo be, dume wadi ko yamfintinol ngool no haaydina on ? Dume wadi ko odon yeewa min, hano har semmbe amin naa har tokkol amin Alla he berne worre wadi gorko oo no dillira koyde mum ? ¹³ Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku e Alla Yakuuba, Alla maamiraabe meeden, teddini Iisa Golloowo mum. Amma onon, on ngattii mo nder juude hooreebe leydi, on calake mo yeeso Pilaatus, baa ko o muuyi yoofude mo. ¹⁴ On calake Ceniido Dartiido, dey yamudon njoofanedon ittoowo yonki nokku makko. ¹⁵ On mbari Wuddu Mbuurnam, amma Alla ummintini mo. Miden ceedii dum. ¹⁶ Baawde inde Iisa he goondinol mum yamfintini neddo oo mo ngi'udon, mo anndudon no wuurirnoo. Goondinde

Iisa hokki mo jam banndu hano no ngi'irton mo nii.

¹⁷ Too banndiraabe, mido anndi ko nder rafi anndal ngadufon golle dee, onon he ardiibe moodon fuu. ¹⁸ Amma Alla humni haala ka o wi'unoo har kundule annabiibe makko dow Iisa, wakkati be mbi'unoo ko *Almasiihu no torree-tee. ¹⁹ Ndenne tubee, ngartee he Alla ngam hakkeji moodon moytee. ²⁰ Joomiraawo hokka on wakkatiiji powtiri, o lilda on Iisa, *Almasiihu mo o fodani on. ²¹ Jooni Iisa no haani joodoo dow, sey nyannde Alla heydintini huune fuu hano no annabiibe makko kaaliri dum illa ko booyi. ²² Ngam *Muusa wi'i: *Alla Joomiraawo moodon no suboto gooto nder moodon wada annabiijo. O lila mo hano no o liliroy kam. Kettinee huune fuu ko o wi'ata on.* ²³ *Neddo fuu mo jabaay ko o wi'i, no ittete nder himbe Alla.**

²⁴ Annabiibe fuu illa Samuwiila faa wara he warube gada makko fuu ngadi annabaaku dow nyalaade dee. ²⁵ Onon ngoni donube annabaaku nguu, he amaana mo Alla watti hakkune mum he *Ibrahim wakkati o wi'unoo mo: *Duuniyaaru fuu no barkintee ngam sabbu jippotoobe he maada.*† ²⁶ Onon Alla arti wannginande Golloowo mum wakkati o ummintinii mo, ngam o barkina on,

neddo moodon fuu woppa golleeji mum bondi.

4

Piyer e Yahaaya yeeso hawriine dawroobe

¹ Wakkati Piyer e Yahaaya kaaldannoo jama'aare ndeen, *cakkanoobe Alla he hooreejo doomoobe Juulirde Alla mawne ndeen, he *Sadduki'en njotti. ² Dum metti berde mabbe faa noy walaa, ngam be ngi'ii Piyer he Yahaaya no mbaajoo, no njanngina himbe, no mbi'a har Iisa, Alla no ummintina maaybe. ³ Nden be nanngi be, be uddowi faa weeta ngam jenggi sanne wakkati mum. ⁴ Amma himbe dubbe nder hettiniibe waaju oon ngoondinii. Ibe ngada hano himbe ujunaaji joyo.

⁵ Jaangoore mum woodube ardanal, mawbe *Yahudankooobe, he janninginoobe *Tawreeta kawri nder *Ursaliima. ⁶ Nder hawriine ndeen no tawa Annas mawdo *cakkanoobe Alla fuu, Kayafas, Yahaaya, Skandaaru e jippotoobe he mawbe *cakkanoobe Alla. ⁷ Be noddi Piyer e Yahaaya, be yami be, be mbi'i:

—Baawde deye naa dow innde moy nyawtirdon gorko oo?

⁸ Nden Piyer heewi *Ruhu Ceniido, wi'i be:

—Onon woodube ardanal he mawbe *Yahudankooobe, ⁹ on yamii min hannden dow moyyere nde gorko oo

* 3:23 3.23 Wi'itaade Tawreeta 18.15, 18-19 † 3:25 3.25 Fuddorde 22.18 ; 26.4

hokkaa, he no wadi ko o bonngiti. ¹⁰ Too, paamee ko gorko gondo yeeso moodon oo, bonngiti dow innde lisa *Almasiihu mo Nasaratu, mo Alla ummintinii, gafa ko onon tontudon mo dow *leggal bardugal. ¹¹ Iisa woni *Hayre nde onon nyiboobe mboppi, kayre duu laatii hoore nyibdi ndiin.**

¹² To Iisa tan kisinam yuwata. Ngam hakkune bibbe aadama, innde fuu walaa nde Alla hokki nde kaanirden hisinireede, nde hanaa innde makko.

¹³ Wakkati ardiibe been ngi'unoo cuusal Piyer e Yahaaya, dum haaydini be. Be paamii ko Piyer e Yahaaya himbe ladde non, be njanngaay. Be paamii duu ko himbe wondube he Iisa non. ¹⁴ Wakkati be ngi'unoo bonngitaado oon no darii hadde maβbe, be keppi fuu ko be mbi'a kaden. ¹⁵ Be mbi'i Piyer e Yahaaya mburtinee, nden be caawodiri, ¹⁶ be mbi'i :

—Noy ngatten worbe bee ? Ngam sikka fuu walaa *Ursaliima fuu nani haayne nde be ngadi, en mbaawaa yeddude duu. ¹⁷ Amma joonin ngam to habaru oo sankitoo hakkune himbe, en poodu noppi maβbe, kaden be haaldude himbe dow innde lisa.

¹⁸ Nden be noddii Piyer e Yahaaya, be tilsini dum'en be mbi'i, to be pilloo samsam, to be mbaajoo neddo fuu dow innde Iisa kaden.

¹⁹ Amma Piyer e Yahaaya njaabii be mbi'i :

—Too, laasibee ndaaree hakkune moodon he Alla, dume buri hegaade, min tokka ko mbi'udon naa min tokka ko Alla wi'i ? ²⁰ Ngam no tilsii he amin, min ceedo dow ko min ngi'ii e dow ko min nani.

²¹ Ardiibe been poodii noppi maβbe kaden, nden njoofi be. Be keppi fuu hebude laawol jukkude be ngam himbe wonbe don fuu no njetta Alla ngam ko wadi dum. ²² Bonngitaado oon buran duubi lasooji didi.

²³ Wakkati be njoofanoo, Piyer e Yahaaya coyyi to banndiraabe mum'en. Be pillanii be huune fuu ko ardiibe been mbi'i. ²⁴ Wakkati be nanunoo haalaaji diin, kambe duu, be ummii he berne worre be ngadi du'aa'u, be mbi'i :

—Yaa Joomiraawo, aan tagudo dow e ley, aan tagudo maayo e huune fuu ko tawa nder mum. ²⁵ Aan mo nder baawde mum, nder *Ruuhu mum wadi maamiimin Daawda golloowo mum, wi'i :

Dume wadi hakkillo leyde fuu ummii ?

Lenyi fuu no ngada habbi-daane meere meere ?

²⁶ *Dume wadi laamiibe duuniyaaru no ciryoo konu ?*

*Ardiibe no caawodira dow Joomiraawo he *Almasiihu mum.†*

27 —Tabbat sikka fuu walaa nder hubeere ndee non, *Hirudus, Pontiyus Pilaatus, lenyi gom he Isra'ilankooɓe ngaddi hunduko wooto dow Iisa, golloowo maada ceniido mo cubidfaa. 28 Be kawri, be kumni ko podinoodfaa nder baawde maada he ko muuydfaa fuu. 29 Yaa Joomiraawo, jooni, yeewu haalaaji mabbe bondi dui, kokkaa golloobe maada cuusal haalude haalaaji maada. 30 Wanngin baawde maada, heba himbe njamditaa, kujje kaaydiniide he alamaaji ngi'ee ngam sabbu innde Iisa, golloowo maada ceniido.

31 Wakkati be kantunoo du'aa'u mabbe, nokkuure nde be tawanoo nder mum ndeen yinni. Be fuu be keewi *Ruuhu Ceniido, be beydi suusude, be tinni ibe mbaajoo haala Alla.

32 Goondinbe been fuu, laatii inna gooto baaba gooto. Ibe cennda ko be ngoodi fuu, walaa fuu bi'owoo kam tan jeyii ginol ngool naa kam jeyaa ngol. 33 Nder baawde mawde *lilaabe been ngoni no ceedoro dow ummitaaki Iisa Joomiraawo, Alla duu no barkina be sanne. 34 Nder mabbe, walaa fuu keppudoo goddum. Goodudo ngesa naa suudu fuu, sonni, 35 watti ceede deen nder juude *lilaabe been. Be cenndi, ngam neddo fuu fiirta haaju mum.

36 Nder sonnube been no tawa Lewinke gom, yuwdo duune Kipurus bi'eteedo Yusufu mo *lilaabe been coowirta Barnabas, kam woni cemmbindinoowo berde himbe. 37 O sonni ngesa makko, o watti ceede magga nder juude *lilaabe been.

5

Fewre Ananiyas e Safira

1 Nyannde gom, gorko gom bi'eteedo Ananiyas e deekum Safira conni ngesa mum'en. 2 Sey Ananiyas saawodiri he deekiiko, nden o fecci ceede magga, o suudi feccere gom, o wat-towi feccere ndeeto nder juude *lilaabe been.

3 Wakkati o waddi ceede deen, sey Piyer wi'i mo :

—Ananiyas dume wadi accudaa Seydan naati nder berne maa, penandaa *Ruuhu Ceniido, peccudaa ceede deen cuududfaa feccere majje? 4 Ko a sonnaayno ngesa ngaa, aan jeynoo nga, hannden duu ko connudaa nga, aan jeyii ceede magga. Noy wadi ko ngaddaa ir huune ndee? Hanaa bibbe aadama penandaa amma Alla he hoore mum penandaa.

5 Wakkati Ananiyas nanunoo haala kaa, o foodaay koyngal ko o maayi. Kulal manngal nanngi nanube haala kaan. 6 Jokolbe ngari, ngatti mo nder kasanke, moobowi.

7 Jande tati gada mum, jom suudu makko kam duu

wari amma anndaayno ko wafi. ⁸ Sey Piyer yami mo wi'i :

—Ceede de connudon ngesa moodon deen tan nii naa ?

Safira jaabii mo wi'i :

—Ayyo, keddi majje nii non.

⁹ Nden Piyer wi'i mo :

—Noy wafi ko aan he gora kabbudon daane, cii'idon *Ruuhu Joomiraawo. Ndaa, ufoybe gora nii no ngarta, be ufoyte, aan duu !

¹⁰ Wakkati mum da debbo oon duu foodaay koyngal ko maayi. Jokolbe been naati, be tawi o maayi. Be adi mo, be ufowi hadde goriiko. ¹¹ Kulal manngal nangi goondindo Iisa fuu tawaado nder *Ursaliima, he himbe heewbe nanunooobe haala kaan.

¹² *Lilaabe been ngadi alamaaji he kujje keewde kaaydiniide hakkune himbe. Goondinbe Iisa been fuu no kawra ley danki Suleymaanu. ¹³ Neddo fuu mo walaa nder hawriine mabbe suusaa yottaade to mabbe amma no teddina be faa hanaa sedfa.

¹⁴ Jama'aare, worbe e rewbe ngoondini Joomiraawo. Ibe ngara, ibe beydoo he goondinbe been.

¹⁵ Dum yottii joonkay faa to dow laabi, himbe tinni no ngadda nyawbe mum'en. Ibe pukkina be dow leece naa dow daage ngam dowdi Piyer tokka dow mabbe wakkati o yawtata.

¹⁶ Himbe tawaabe nder gure piiliide *Ursaliima no

ngadda nyawbe mum'en he be ginnaaji bondi culnani. Be fuu duu yawti.

Torra lilaabe

¹⁷ Wakkati mawdo *cakkanooobe Alla e *Sad- duki'en ngi'unoo ko *lilaabe been ngonni no ngolla, berde mabbe keewi kiram. ¹⁸ Sey be ngadi *lilaabe been nanngaa, uddaa. ¹⁹ Amma nder jemma mum, Ma- leykaajo Joomiraawo gom omti dammbugal kasu ngaal, wurtini be, ²⁰ nden wi'i be :

—Naatowee nder Juulirde Alla mawne, mbaajodon himbe dow mbuurnam kesam.

²¹ Wakkati be nanunoo haala kaa, illa subaka be naatowi nder Juulirde ndeen, be pudfi waajaade himbe.

Mawdo *cakkanooobe Alla he wondunooobe he mum been, noddi mawbe *Yahudankooobe ngam be caawodira. Nden be kokki doomoobe *Juulirde mawne ndeen laawol ittowa *lilaabe been nder kasu, ngadda be.

²² Amma wakkati be njotti- noo, be tawaay *lilaabe been toon. Be coyyi be kaalanowi hawriine dawroobe ndeen, be mbi'i :

²³ —Min tawi kasu oon no mabbi no woodiri, reenoobe kasu been duu no ndarii nokkuuje mum'en. Amma wakkati dammbugal ngaal fiirtanoo, baa gooto mabbe tawaaka nder kasu oon.

²⁴ Wakkati mawdo doomoobe *Juulirde mawne ndeen he mawbe *cakkanooobe Alla been nanunoo haalaaji diin, dum

habbi ko'e mabbe, be tinni ibe yamodira ko dum rimanta be. ²⁵ Ibe don nii, sey goddo wari, wi'i be :

—Be uddudon been, no nder *Juulirde mawne no mbaajoo.

²⁶ Nden mawdo doomoobe been he himbe mum njehi ngaddowi *lilaabe been. Amma be ngadiraay dum semmbe semmbe ngam ibe kula to himbe paddu be kaaye.

²⁷ Wakkati be ngaddanoo yeeso hawriine dawroobe ndeen, mawdo *cakkanooobe Alla oon yami be wi'i :

²⁸ —Min kadi on waajaade sam dow innde gorko oo, amma on calake. Odon mbaajoo himbe. Filla waaju moodon no nokku fuu to neddo tokki nder *Ursali-ima. Odon tefa dekude gacce dufol yiyam makko dow amin.

²⁹ Nden Piyer he *lilaabe beeto njaabii mo mbi'i :

—Neddo tokka ko Alla wi'i no buri neddo tokka ko himbe mbi'i. ³⁰ Alla maami-raabe meeden, ummintini lisa mo ngadon tontaa, wara dow *leggal bardugal. ³¹ Alla yeencini mo, joonni nyaamo mum. Alla wadi mo laamiido e kisi-noowo ngam Isra'ilankoobe keba laawol no tuubiri, hak-keji mum'en duu njaafee. ³² Minen he *Ruuhu Ceniido mo Alla hokki tokkuba ko o wi'i fuu, min ceedake dow kujje dee.

³³ Wakkati mawbe been nanunoo haalaaji diin, be tikki sanne faa be ngidiino

warude be. ³⁴ Amma nder hawriine ndeen no tawa Fariisaajo gom bi'eteedo Gamaliyel, jannginoowo *Tawreeta mawdo, mo haala mum no jabee. Sey o ummii, o ndarii, o wi'i *lilaabe been mburtinee wakkati sedda. ³⁵ Nden o foodi noppi dawroobe been, o wi'i :

—Onon Isra'ilankoobe, kakkilee faa he ko ngidfon wadde himbe bee. ³⁶ Ko booyaay da en ngi'iino neddo gom bi'eteedo Tew-das, miiludo kam no goddum. Himbe wadoobe hano keme nayo tokkii mo. Amma dum fuu hadaay kanko he hoore makko o waraama, tokkuba mo been duu cankitaama, walaa fuu koddido nder mabbe. ³⁷ Gada majjum, hitaane limngal wadeteeno ndeen, en ngi'ii duu bii-Galili gom bi'eteedo Yahuuda kam duu, wari murtinii himbe dubbe, kanko duu o waraama, tokkuba mo been duu cankita. ³⁸ Jooni, ko ngidumi haalande on woni mboddee himbe bee, accon be ndilla. Ngam nde nii tawaama anniyaaji dii he golleeji mabbe dii fuu no yoye bibbe aadama, fotaay junngo gom sankita dum, dum sankitanto hoore majjum. ³⁹ Amma nde nii goonga e goonga to Alla dum yuwi, too on mbaawaa kabdi he mabbe, kakkilee to kabdee he Alla !

⁴⁰ Hawriine ndeen jabi kollitooje makko, amma be ngadi *lilaabe been boccaa, be kadi be haalude

dow innde Iisa, nden be njoofaa. ⁴¹ *Lilaabe been mburtii no nana beldum ngam be poti torreede ngam sabbu Iisa. ⁴² Illa nyannde mum, be tinni ibe mbaajoo nder *Juulirde mawne. Ibe njaha nder cuudi himbe, ibe mbaajoo *Habaruu lobbo haala Iisa *Almasiihu.

6

Cubaaki worbe jeddo walloobe aahiibe Iisa

¹ Nder balde mum aahiibe been no nii no beydoo yahde. Sey *Yahudankooobe haaloobe gerekankooobe* no mbullira *Yahudankooobe haaloobe ibrankooobe. Ibe mbullira been, ibe mbi'a ko be goriraabe mum'en maayi wonbe nder mum'en ngalaa no keba mbaka mum'en nyaamdu wonndu no senndee nyannde fuu.

² Nyannde gom *lilaabe sappo e dido been kawri goondinbe been fuu mbi'i be :

—Dum hegaaki min acca waaju haala Alla, min cenndana himbe nyaamdu.

³ Ngam majjum wadi banndiraabe, miden ngidi ndaaron hakkune moodon, cubodon worbe jeddo anndiraabe golle lobbe, heewbe *Ruuhu Ceniido he hakkillo ngam be kalfinee golle cenndol nyaamdu deen. ⁴ Dey accon min, min njaara golle amin yeeso, min tittinkinoo nder du'aa'u e waaju haala Alla.

⁵ Haala kaa weli jama'aare ndeen fuu. Be cubi Etiyen keewdo goondinol e *Ruuhu Ceniido, Filipa, Porokorus, Nikanor, Timon, Parmenas he Nikolas mo Antiyokiya tuubudo jabi diina *Yahudankooobe. ⁶ Subaabe jeddo been ngaddaa yeeso *lilaabe been, be njowi juude dow mabbe, be ngadani be du'aa'u.

⁷ Haala Alla no sankitoo yahde, *lilaabe been duu no beydoo sanne nder *Ur-saliima, *cakkanooobe Alla dubbe ngoondini Iisa.

Golle Etiyen e nanngol mum

⁸ Etiyen keewdo moyyere he baawde Alla no wada kaayde e alamaaji mawdi hakkune himbe. ⁹ Amma himbe *waajordu inndirteenu *waajordu rimfinaabe, ngari puddi yeddodirde he makko. Nder mabbe no tawa yuwbe nder leydi Sirene, leydi Alekasandiire, Silisi e Asiya.

¹⁰ Amma be keppe jaalaade mo ngam omo haalda he mabbe nder hakkillo e *Ruuhu Ceniido. ¹¹ Nden be kokki himbe ceede nder cuccukka, mbi'a ko kam'en nani omo bonna innde *Muusa he innde Alla. ¹² Be uppi himbe he mawbe mum'en fuu, he jannginoobe *Tawreeta. Sey be nanngi Etiyen, be njaari yeeso hawriine dawroobe. ¹³ Be ngaddi seedebe fewreebe gom, no mbi'a :

* 6:1 6.1 Gerekankooobe naa yunaninkooobe.

—Gorko oo accaay bon-nude innde Juulirde Alla Seniine e *Tawreeta Muusa. ¹⁴ Min nani omo wi'a lisa mo Nasaratu no sankitan Juulirde ndeen, o waylitan finaa-tawaaji di *Muusa holli en dfiin.

¹⁵ Joodfiibe nder hawriine ndeen fuu no puttini gite mum'en dow Etiyen no ndaara mo, sey be ngi'ii yeeso makko no nanndana be hano yeeso maleykaajo.

7

Waju Etiyen

¹ Mawdo *cakkanoobe Alla tawaado nder hawriine dawroobe ndeen yami Etiyen wi'i :

—Ko mbi'edaa dum no goonga naa ?

² Nden Etiyen jaabii mo wi'i :

—Baabiraabe e banndiraabe am, accee hakke ket-tinane kam. Alla jom ted-dungal wanngani maamii'en *Ibrahim wakkati o wonnoo nder leydi Mesopotamiya fadde makko joodowaade nder wuro Haran. ³ O wi'i mo :

Wurta nder leydi maa, nder lenyol maa,

*njahaa nder leydi ndi kol-lanmaami.**

⁴ —Nden *Ibrahim dilli nder leydi Kaldiya, o joodowi nder wuro Haran. Gada maayde baabiiko, o dilli toon o wari nder leydi ndi ngondon nder mum hannden ndii. ⁵ Alla ronnaay mo, baa kuulal naa

yabbere nder mayri. Amma Alla wadi alkawal hokkude mo leydi ndii, ndi laatoo halal-mulal makko, kanko e jippotoobe he makko. Dey nder wakkati mum, *Ibrahim walaano bidfo baa gooto. ⁶ Alla wi'i mo kaden: *Jippotoobe he maada no peran kodowa nder leydi gom, be torree duubi keme nay, be ngadee maccube.* ⁷ Amma mi jukkan leydi torrundi be, wadi be maccube. Nden be ngarta nder nokkuure ndee, be teddina kam.†

⁸ Alla habbidii *Ibrahim amaana, juulhol laatii alaama kolloowo amaana oon. Ngam majjum wadi *Ibrahim juulni Isiyaaku balde jeddi gada dimeeki mum. Isiyaaku duu juulni Yakuuba, Yakuuba kam duu juulni bibbe mum worbe sappo e dido, laatiibe maamiraabe meeden. ⁹ Maamiraabe meeden nder haasidaaku mum'en nanngi Yusufu, connani yehoobe Misira gom, amma Alla no wondi he makko. ¹⁰ Alla soptini mo he torraaji makko fuu, moyyani mo hokki mo hakkillo yeeso Firawna, laamiido Misira. Firawna ardini Yusufu, dawrana ko watta nder baade mum he ko wadatee nder Misira fuu.

¹¹ Nder jamaanu ardaaki makko, rafo manngo gom wadi nder kappa kuula leydi Misira e leydi Kanaana. Ngo torri himbe sanne, maamiraabe meeden ngalaa

* 7:3 7.3 Fudforde 12.1 † 7:7 7.6-7 Fudforde 15.13-14

fuu ko nyaamata. ¹² Wakkati Yakuuba nanunoo ko Misira no woodi nyaamdu, lili bibbe mum. Maamiraabe meeden coodowa nyaamdu. Be njehi, be ngarti. ¹³ Nder coyyitaaki mabbe didabi, Yusufu wannginani be hoore mum. Nii wadi ko Firawna duu anndi lenyol Yusufu. ¹⁴ Nden Yusufu lilani bammum Yakuuba he koreeji mum, himbe lasooji tato e sappo he joyo ngara Misira. ¹⁵ Nden Yakuuba he koreeji mum ngari Misira. O joodii toon faa be maayi gooto gooto, kanko he bibbe makko, maamiraabe meeden. ¹⁶ Nder ngesa nga *Ibrahim soodunoo he bibbe Hamor nder wuro Sikem, toon be moobaa.

¹⁷ Nde wakkati mo Alla humnannoo ko wi'unoo *Ibrahim dum yottinoo, Ibrankooɓe duudi sanne nder leydi Misira. ¹⁸ Nder wakkati mum duu, *laamiido gom, mo anndaa Yusufu, mella nder Misira.* ¹⁹ Laamiido oon yoyni lenyol meeden, torri maamiraabe men, tilsinii be, be mboppa cukaloy mabbe maaya. ²⁰ Nder wakkati mum *Muusa rimaa, omo horsi he Alla. Lebbi tati tan o wadi wuro baabiiko, nden kanko duu o woppaa. ²¹ Wakkati o woppaano, bii-Firawna debbo hooyi mo, jogii hano biyum reedu. ²² *Muusa ekkita hikmaaku Misirankooɓe fuu, o laatii neddo baawdo haala e golle.

²³ Wakkati *Muusa

wadunoo duubi lasooji didi, nyannde gom o anniya tuntowaade banndiraabe makko Isra'ilankooɓe. ²⁴ Sey o hi'i Misiranke gom no torra Isra'ilanke gom, o tettini mo, o wari Misiranke oon ngam yoptanaade banndiiko. ²⁵ *Muusa no miila ko banndiraabe mum no paamowan ko har junngo mum Alla hisinirta be, amma be paamaay. ²⁶ Jaangoore mum *Muusa hi'i Isra'ilankooɓe dido gom no kaba. Nden o tefi fonnude be, sey o yami be, o wi'i: « Hey! Onon, on banndiraabe! Dume wadi ofon piyodira? » ²⁷ Sey gondo no torra bannum oon tutii *Muusa wi'i mo: *Moy watti ma ardodaa min naa kiitodaa min?* ²⁸ *Naa miin duu, ada hid'i mbaraa kam non, no mbarirdaa Misiranke oo keenja?* ²⁹ Wakkati *Muusa nanunoo haalaaji dii, doggi, suudowi nder leydi Madiyan, to o rimi bibbe worbe dido.

³⁰ Duubi lasooji didi gada mum, maleykaajo gom wanganani *Muusa nder ladde yeeruure, takkol waamnde *Sinayi nder demle hiite wuumoore gom wonde no jaba. ³¹ Wakkati o hi'unoo dum, dum haaydini mo. Wakkati o ummii faa o daarowa dum, sey o nani daane Alla wi'i mo: ³² *Miin woni Alla maamiraabe maada, Alla mo *Ibrahim, Isiyaaku e*

Yakuuba tokkunoo. Sey *Muusa huli, darii, no diwna faa waawtaa daari juumooore ndeen. ³³ Nden Joomiraawo wi'i mo: *Bortu pade maa, ngam nokkuure nde ndarid'aa dow mum ndee no seniine.* ³⁴ *Mi hi'i torra himbe am wonbe nder leydi Misira. Mi nani duu uumaali mabbe. Mi wari ngam soptinde be. Jooni war, mi lile nder Misira.**

³⁵ *Muusa mo Isra'ilankoobe calinoo faa mbi'i moy watti mo o ardoe be naa o hiitoo be, kanko nii Alla lili he mabbe. Har hunduko maleykaajo banngando mo, Alla wadi mo ardiido e coptinoowo mabbe.† ³⁶ *Muusa oon duu nii, wurtini be nder leydi Misira. Nder duubi lasooji didi, o wadi kaayde e alamaaji gom nder Misira, nder maayo Maaliya he nder ladde yeeruure. ³⁷ *Muusa gooto oon duu wi'unoo Isra'ilankoobe: *Alla no lildan on annabi-ijo gom hano am, burtooto'o hakkune moodon.‡* ³⁸ Wakkati jama'aare ndeen hawrunoo nder ladde yeeruure, *Muusa laatii naatudo hakkune maamiraabe meeden he maleykaajo banngando mo dow waamnde *Sinayi. Kanko duu hebi haalaaji kokkooji mbuurnam, hokki en di.

³⁹ Amma maamiraabe men tokkaay ko o wi'i. Be calii mo, hakkillooji mabbe fuu kuybiti har Misira.

⁴⁰ Nden be mbi'i Haaru-una wadana be tooruure ardotoone be ngam hakiika *Muusa wurtini be nder Misira amma be anndaa fuu ko hebi mo.§ ⁴¹ Nder balde mum be ngadi ga'el gom, ngel laatii tooruure mabbe. Be ngadani ngel *sadaka, be nani beldum golle juude mabbe. ⁴² Amma Alla duu tottiti be, acci be, be ndewa kooode hano no dum winndiraa nder dewtere annabiibe. Alla wi'i nder mayre:

*Onon himbe *Isra'el,
duubi lasooji didi d'ii fuu
di ngadufon nder ladde
yeeruure,*

*on cakkanii kam ndabba
naa on ngadani kam
sadaka gom?

⁴³ *Aa'a. On ndonndaakina
hukumuuru Moloko,
tooruure mon
e Refan, hoodere nde
ndewufon,
ngam ndewon tooruuje dee,
wadi ngadufon de.*

*Miin duu, mi wadan nan-
ngedon,
njaaredon nder leydi
*Baabiila.**

⁴⁴ —Nder ladde yeeruure ndeen, maamiraabe meeden no ngoodunoo *hukumuuru, nyibaanu hano no Alla tinndiniri *Muusa nyibol mayru nii. Kayru hollata Alla no wondi he mabbe. ⁴⁵ *Hukumuuru ndu maamiraabe meeden ndoni, kayru be njaari nder leydi ndi be koni, be teeti he lenyi gom di Alla riwi yeeso mabbe

* 7:34 7.30-34 Burtaaki 3.1-10 † 7:35 7.35 Burtaaki 2.14 ‡ 7:37 7.37

Wi'itaade Tawreeta 18.15 § 7:40 7.40 Burtaaki 32.1 * 7:43 7.42-43 Amos 5.25-27

nder ardaaki Yosu'a. Ndu joodake faa nder jamaanu Daawda,⁴⁶ kebudo moyyere Alla Yakuuba. Daawda tefi laawol he makko ngam nyibande mo suudu nder mayri,⁴⁷ amma Suleymaanu nyibi ndu.⁴⁸ Dey Alla Toowdo joodotaako nder suudu ndu bibbe aadama nyibi hano no o wi'iri dum har kundule annabiibe, wakkati o wi'unoo :

⁴⁹ *Kammu woni joodorde
laamu am
leydi woni njaabirdi
koyde am.*

*Suudu nduye, nyibanton
kam ?*

*Toy woni nokkuure nde
powtanmi ?*

⁵⁰ *Hanaa junngo am tagi hu-
une fuu naa ?†*

⁵¹ —Onon tibbe-nyiireebe, be berde mum'en tottiti Alla, be noppi mum'en cukki. Wakkati fuu ofon caloo *Ruuhu Ceniido, onon he maamiraabe moodon on fuu on go'o.⁵² Annabiijo oye non maamiraabe moodon torraay? Be mbari duu annabiibe, haalunooobe illa hanaa hannden dow garki Dartiido, gorko oo mo njambidon, mbaridon.⁵³ Onon kebube *Tawreeta he juude maleykaabe, on njogaaki nde.

Maayde Etiyen

⁵⁴ Wakkati hawriine dawroobe ndeen nanunoo haalaaji Etiyen dñi, be nani mone makko sanne sanne faa ibe yakkana mo nyiiye.⁵⁵ Amma Etiyen keewdo

*Ruuhu Ceniido, ndarii no tiggiti kammu. Sey o hi'i teddungal Alla, o hi'i Iisa no ndarii nyaamo Alla.⁵⁶ Nden o wi'i :

—Ndaa ! Kammu nii no udditii, mido hollira *Bii-Neddo no darii nyaamo Alla.

⁵⁷ Be cukki noppi mabbe, be kuubi sanne, be fuu, be pa'i mo.⁵⁸ Be poodi mo, be mburtini nder hubeere ndeen. Nden be tinni ibe paddira mo kaaye faa be mbara mo. Seediibe dum borti kolte mum'en kalfini jokolle gom bi'eteedo Sol.

⁵⁹ Wakkati be ngonnoo ibe paddira mo kaaye, o du'ii, o wi'i :

—Yaa Iisa Joomam ! Jabba yonki am !

⁶⁰ Nden o dicci, o huubi, o wi'i :

—Yaa Joomiraawo ! To nanngir be hakke oo.

Nden yonki makko saami.

8

¹ Sol yardake he barol Etiyen.

*Sol torri hawriine
goondinbe Iisa*

Nyannde maayde Etiyen, nyannde mum nder hubeere *Ursaliima torra mawka fuddani hawriine goondinbe Iisa. Goondinbe been fuu ndoggi cankiti nder leydi Yahudiya e leydi *Samariya acci *lilaabe been tan.² Worbe huloobe Alla gom moobi Etiyen, be nani naawdum maayde makko, be mboyi sanne.³ Amma Sol kay, no durwa

† 7:50 7.49-50 Esaaya 66.1-2

sankita hawriine goondinbe Iisa. Omo naata suudu yahde suudu, omo nannga semmbe semmbe gorko e debbo mabbe, omo udda. ⁴ Goondinbe sankitaabe been tinni no mbaajoo *Habaruu lobbo oon nokku fuu to be njehi.

Waaju Filipa nder leydi Samariya

⁵ Nder wakkati mum Filipa yehi nder hubeere *Samariya mawne gom omo waajoo himbe filla Iisa *Almasiihu. ⁶ Wakkati be ngi'unoo kaayde e kujje de o woni omo wada, himbe fuu no ngara no kettino waaju makko he hakkillo. ⁷ Himbe heewbe nder mabbe, woodunoobe ginnaaji bondi, ginnaaji diin no kacca sanne no njippo dow mabbe, bonnguube dufbe, he layoobe njamditi. ⁸ Dum laatii welwelo mango nder hubeere ndeen.

⁹ Nder wakkati mum, gorko gom bi'eteede Simon no tawa nder hubeere ndeen. Omo wada dobo-doboobi, idum haaydina himbe, omo ada hoore makko no o goddum. ¹⁰ Himbe fuu, gorko yahde debbo no teddina mo no mbi'a :

—Golle gorko oo no baawde Alla bi'eteede Baawde Mawde.

¹¹ Ibe kettinanoo mo sanne ngam dum booyi ko golleeji makko no kaaydina be. ¹² Amma wakkati be ngoondinnoo *Habaruu lobbo dow filla Laamu Alla he dow filla Iisa *Almasiihu,

Habaruu mo Filipa woni no waajoo oon, gorko yahde debbo mabbe tinni no hokka hoore mum no wadane *batisma. ¹³ Simon duu goondini, wadana *batisma. O wodfaaki Filipa kaden. Omo hi'a kaayde he alamaaji di Filipa woni no wada, dum haaydini mo.

¹⁴ *Lilaabe wonbe nder *Ursaliima nani ko himbe *Samariya ngoondini haala Alla, nden be lili Piyer e Yahaaya to mabbe. ¹⁵ Wakkati be njottinoo nder leydi *Samariya, be njippi to goondinbe been. Be ndu'ani be heba *Ruuhu Ceniido jippoo dow mabbe, ¹⁶ ngam *Ruuhu Ceniido jippaaki dow baa gooto mabbe ginan. Dow innde Iisa Joomiraawo tan be ngadana *batisma. ¹⁷ Nden Piyer e Yahaaya njowi juude dow mabbe, sey *Ruuhu Ceniido jippii dow mabbe.

¹⁸ Wakkati Simon hi'unoo *lilaabe been njowi juude mum'en dow goondinbe been, *Ruuhu Ceniido duu jippii dow mabbe, o waddi ceede. ¹⁹ O wi'i be :

—Miin duu, kokkaree he baawde dee, ngam mo ndekumi juude dow mum fuu heba *Ruuhu Ceniido oo.

²⁰ Amma Piyer jaabii mo wi'i :

—Ada miila ko ceede coodirtaa kokkal Alla ngal naa? Alla halke, aan e ceede maa fuu. ²¹ A walaa mbaka fuu, a ronataa duu gollal ngal, ngam berne maa dartinaaki yeeso Alla. ²² Tuubu ngam dabareeji

maa bondi, eela Alla, tawte o yaafante iri anniyaaji maa dñi. ²³ Ngam mi hi'i berne maa no bawli sanne, a maccudo hakke duu.

²⁴ Nden Simon jaabii be wi'i :

—Too, onon he ko'e mon, ndu'anee kam, eelanon kam Joomiraawo ngam baa gootel nder ko mbi'udon dum fuu to heewtoo kam.

²⁵ Wakkati be ngayni tabbintinande fiibe leydi *Samariya haala goondinol Iisa, he waajaade haala Joomiraawo, be coyyi *Ursaliima. Ibe njaha, ibe mbaajoo *Habaruu lobbo oon nder wurooji *Samariya fudfi tawaadi dow laawol mabbe.

Filipa wadani Etiyopiyanke gom batisma

²⁶ Nyannde gom Maleykaajo Joomiraawo gom wanngani Filipa wi'i mo :

—Umma, yah har hoore hudo, tokka laawol boppaangol ngool, laawol yuwrowol *Ursaliima no yaha Gaaja. ²⁷ Filipa ummii, dilli. Wakkati

o yehannoo ndeen, sey o fotti he Etiyopiyanke gom, jehunoofo *Ursaliima ngam teddinde Alla no warta no yuwa *Ursaliima. Gorko oo no mantaado, kanko duu hakkilii cede Kandake, debbo laamiido leydi Etiyopiya. ²⁸ Wakkati o hootanoo, omo joodii nder torke pucci makko, omo jannga dewtere annabi

*Esaaya. ²⁹ Sey *Ruuhu Alla wi'i Filipa :

—Doggu, hewtowa jom torke oo.

³⁰ Nden Filipa doggi hewtowi mo. Wakkati o yottinoo, sey o nani gorko oon no jannga ko annabi *Esaaya windunoo nder dewtere mum. Nden Filipa yami gorko oon wi'i mo :

—Ada faama ko ngonfaa ada jannga dum naa ?

³¹ Nden gorko oon jaabii mo wi'i :

—Noy paamiranmi dum, nde godfo famtinaay kam ?

Sey o wi'i Filipa nabba joodfo hadde makko.

³² Aayaaje de o wonnoo omo jannga nder dewtere deen nii :

Omo nanndi he mbaalu njaa-reetengu hirsirde.

Hano jawngel deyyungel, no mabbi hunduko, wakkati ngel femmbetee.

³³ *Be cementini mo, o hitanaaka e goonga.*

*Moy waawi fillaade habaruu jippotoobe he makko, ngam be itti yonki makko nder duuniyaaru nduu.**

³⁴ Nden Etiyopiyanke oon yami Filipa wi'i :

—Famtina. Dow moy aayaaje dee ngonni no kaala ? Annabiijo oon he hoore mum de ngondi naa nedfo fereejo gom.

³⁵ Sey Filipa fudfi famtinde mo maana majji faa o yottii he *Habaruu Iisa lobbo oon.

* 8:33 8.32-33 Esaaya 53.7-8

³⁶ Ibe njaha yahde faa be njottii feto gom, sey Etiyopiyanke oon wi'i Filipa :

—Ndaa ndiyam nii. Dume waawi hafude, mi wafanee *batisma ?

[³⁷ Sey Filipa jaabii mo wi'i :

—Nde nii a goondini he berne worre, adfa waawi wafaneede *batisma.

Etiyopiyanke oon wi'i mo :

—Mi goondini ko Iisa *Almasiihu no *bii-Alla.]†

³⁸ Nden o wi'i torko oon darnee. Be njippi nder ndiyam dam, Filipa wafani mo *batisma. ³⁹ Wakkati be mburtotonoo nder ndiyam dam, sey *Ruuhu Joomiraawo adi Filipa. Gorko oon yeeyitaaki hi'i mo kaden, tokki laawol mum nder welwelo. ⁴⁰ Filipa duu yehi Ajosus. Omo yaha, omo waajoo wurooji tawaadi dow laawol makko fuu faa o yottii nder wuro wi'eteengo Kaysariya.

9

Tuubol Sol

¹ Sol no torra *aahiibe Joomiraawo been sanne, faa omo wi'a o waran be. Nyannde gom o yehi o tawowi mawdo *cakkanooŋe Alla been fuu, ² o yami mo, o winnda derol hokkude mo laawol naatude cuufi *baajordi hubeere Damas ngam nanngede gorko e debbo tokkuba laawol Iisa *Almasiihu, o uddowa dum'en nder kasu *Ursaliima. ³ Wakkati o wonnoo dow laawol Damas faa o faani hubeere ndeen, sey jeyngol gom yuwi dow

huuri mo. ⁴ O saami, sey o nani daane gom no wi'a mo :
—Sol ! Sol ! Dume wadi adfa torra kam ?

⁵ Nden o jaabii nde o wi'i :

—Aan woni moy Joomiraawo ?

Daane ndeen nooti mo wi'i :

—Miin woni Iisa mo ngondaa adfa torra. ⁶ Amma jooni, umma naatu nder hubeere ndee, toon kaalantedaa ko kaanufaa wafude.

⁷ Dowtube mo fuu ndarii no ndaara, keppe fuu ko mbi'ata. Be nani daane ndeen kay, amma be ngi'aay neddo fuu. ⁸ Sol ummii darii, no futina gite amma o hi'ataa yeeso makko baa sedda. Be nanngi junngo makko, be dowi mo faa nder hubeere Damas. ⁹ Balde tati o waawtaa hi'i, o nyaamata, o yarataa.

¹⁰ Nder Damas no tawanoo aahiijo Iisa gom bi'eteedo Ananiyas. Joomiraawo wannginani mo, wi'i mo :

—Ananiyas !

O jaabii, o wi'i :

—Miin nii, Joomiraawo !

¹¹ Nden Joomiraawo wi'i mo :

—Umma jooni jooni, njahaa dow beddawol bi'eteengol Laawol Portiin-gol. Naataa baade Yahuuda, yamaa moy woni bi'eteedo Sol yuwdo Tarsus. Jooni to o woni fuu, omo don omo du'oo. ¹² Mi wannginani mo, o hi'i gorko gom bi'eteedo Ananiyas no deka juude mum dow makko ngam o

† 8:37 8.37 Aaya 37 tawaaka nder dereeji arani fuu.

hepta gite makko. Aan duu woni gorko oo.

¹³ Ananiyas jaabii wi'i :

—Joomiraawo, himbe heewbe kaalani kam, bone fuu mo gorko oo wadani goondinbe maa nder *Ursaliima. ¹⁴ O hebi duu to mawbe *cakkanooŋbe Alla laawol garki nder wuro ngoo ngam nanngude noddoowo innde maa fuu.

¹⁵ Nden Joomiraawo wi'i :

—Ananiyas, umma, yah ngam mi subake gorko oo ngollana kam. O waajoo innde am hakkune lenyi dufdi e laamiibe mum'en. O waajoo nde duu hakkune Isra'ilankooŋbe. ¹⁶ Mi hollan mo kaden duu ko no tilsii o torree torraaji keewdi ngam sabbu am.

¹⁷ Nden Ananiyas ummii yehi baade Yahuuda, naatowi nder suudu ndu Sol weeri nder mum. O deki juude makko dow Sol o wi'i mo :

—Banndam, Iisa Joomiraawo meeden banngando ma dow laawol oo wakkati ngarannodaa ndeen, lili kam ngam mbumtaa, keewa *Ruhu Ceniido.

¹⁸ Wakkati mum da kobitte gom kobbiti, yuwi he gite makko caami. O hepti gite makko. O ummii, o darii, o wadana *batisma. ¹⁹ O nyaami, nden semmbe makko warti.

Waaju Sol nder hubeere Damas

Sol joodii to *aahiibe Damas balde sedfa. ²⁰ Nder balde mum, omo naata nder *baajordi Damas omo

waajoo, omo wi'a Iisa no *Bii-Alla. ²¹ Nanudo haala kaa fuu, dum haaydina dum. Nden yama hoore mum wi'a :

—Hanaa yaa gorko oo wonnoo no torra faa noy walaa goondinbe Iisa nder *Ursaliima? Naa o waru non yaa goonga e goonga ngam eytude be, o nannga be o yaara to mawbe *cakkanooŋbe Alla?

²² Wakkati fuu mo o waajotoo, omo holla himbe wuro ngoon, ko sikka fuu walaa Iisa woni *Almasihu Alla faa joonkay be mbaawtaa mbi'i goddum kaden.

²³ Balde no njeha, balde no ngarta, sey nyannde gom *Yahudankooŋbe kawri ngadi habbi-daane ngam mbara Sol. ²⁴ Nden be ngadi dammbule wuro ngoon fuu ndoomee jemma e nyalooma ngam be nannga mo, be mbara. Amma Sol hebi habaru habbi-daane mabbe ndeen. ²⁵ Sey jemma gom aahiibe makko adi mo ngatti nder hanndeere, njaari mo senngo birniyol wuro ngoon juri mo yaasin.

Gartol Sol nder Ursaliima

²⁶ Wakkati Sol warnoo nder *Ursaliima, o tefi joodaade nder hawriine *aahiibe Iisa gom amma be koolaaki mo. Be fuu iŋbe kula mo ngam be tabbintinaay goonga e goonga ko o aahiijo Iisa. ²⁷ Nden Barnabas adi mo, yaari to *lilaabe been. O fillanii be fuu noy Sol hi'iri Joomiraawo, he no Joomiraawo haaldiri he

makko dow laawol Damas. Barnabas fillanii be duu ko Sol hulaay hitere fuu, o waajake dow innde Iisa nder huɓeere Damas goonga e goonga.

28 Illa nyannde mum Sol joodii hakkune maɓɓe, omo fiilido he maɓɓe, omo waajoo dow innde Iisa nder *Ursaliima he ɓerne worre. 29 Omo waajoo *Yahudankoobe haaloobe gerekankoore, omo yedodira he maɓɓe, kambe duu iɓe tefa warude mo. 30 Wakkati banndiraabe makko goondinbe Iisa nanunoo dum, ɓe njaari mo nder huɓeere Kaysariya, nden ɓe lili mo Tarsus.

31 Illa wakkati mum hawriine goondinbe Iisa heɓi jam nder leydi Yahudiya, Galili e *Samariya fuu. Hawriine maɓɓe no ɓeydoo yahde, inde semmbida. Inde ɓeyda kulal Joomiraawo, inde ɓeyda himbe, *Ruuhu Ceniido no wondi he maɓɓe no semmbindina ɓe.

Yamɗintinol e ummintinol ko Piyer wadɗi

32 Wakkati Piyer wonnoo no fiiloo hakkune leydi *Samariya he leydi Yahudiya, o weerani goondinbe Iisa wonbe nder huɓeere Lidda. 33 Nyannde mum o tawi Ayne'as, gorko bonngiriido duubi jeetati no fukkii dow daago mum. 34 Sey Piyer wi'i mo :

—Ayne'as, Iisa *Almasiihu nyawti ma ! Umma, taggu daago maa.

Sey o ummii. 35 Wakkati himbe Lidda he himbe leydi Saron ngi'unoo mo, ɓe fuu ɓe tuubii ɓe ngoondini Joomiraawo.

36 Nder huɓeere Yoppe, no woodunoo aahiijo Iisa debbo gom bi'eteedo Tabita, Dorkas nder gerekankoore, kam woni « lella ». Walude talkaabe e gollude ko woodi tan debbo oo anndira. 37 Nder balde Piyer wonnoo nder Lidda no fiiloo, debbo oo jontaa, maayi. O lootaa, o wattowaa nder suudu wondu dow gom.

38 Yoppe wodɗaa Lidda. Wakkati *aahiibe Iisa ɓeen nanunoo ko Piyer no nder Lidda, sey ɓe ummini worbe dido gom njaha mbi'owa mo, o yaawdo o wara Yoppe. 39 Worbe ɓeen njottini lilal ngal, nden Piyer ummii tokki ɓe. Wakkati o yottinoo ndeen, ɓe njaari mo to maaydo oon. Rewbe ɓe goriraabe mum'en maayi gom ɓadii no mbulla, no kolla kolte de maaydo oon wadannoo ɓe. 40 Piyer wi'i himbe fuu mburtinee, o hofi, o du'i, o huybiti har maaydo oon, wi'i mo :

—Tabita, umma !

Sey Tabita fiirti gite mum, hi'i Piyer, ummii, joodii. 41 Nden Piyer nanngi junngo makko, darni mo. Piyer noddii ɓe goriraabe mum'en maayi ɓeen e worbe goondinbe tawaabe don ɓeen, holli ɓe Tabita no foofaa.

42 Habaru oon sankitii nder huɓeere Yoppe fuu,

walaa fuu mo nanaay mo. Himbe d'ubbe ngoondini Joomiraawo. ⁴³ Piyer joodfii balde sefda nder Yoppe nder baade gargasaajo gom bi'eteedo Simon.

10

Bannginol ngol Korneliyus hebi

¹ Nder Kaysariya no tawa gorko gom bi'eteedo Korneliyus, mawdo sewre soogeeji inndirteene « nde Italiya ». ² Korneliyus no wakkiliido he Alla. Kanko he koreeji makko fuu, be huloobe Alla. Omo walla faa noy walaa *Yahudankooobe be ngalaa, omo du'oo, omo eela Alla wakkati fuu.

³ Nyannde gom, nyalooma har yamnde tati maleykaajo gom wanngani mo, wari no wi'a mo :

—Korneliyus !

⁴ O darii o daari maleykaajo oon faa woodi, omo diwna, o jaabii o wi'i :

—Joomam, d'ume ngidaa ?

Nden maleykaajo oon wi'i mo :

—Joomiraawo jaabake du'aa'uuji maa, omo hi'a duu balla ka ngonndaa ada wadana talkaabe. O yeggitaay ma. ⁵ Joonin wadu lilaabe njeha Yoppe noddowa Simon inndirteedo Piyer. ⁶ Omo wuro gargasaajo bi'eteedo Simon, mo wuro mum tawa daane maayo.

⁷ Wakkati maleykaajo oon dillunoo, Korneliyus noddi golloobe mum d'ido gom, he soogeeru kulooru Alla gom

wonndu wuro makko. ⁸ O fillani be ko maleykaajo oon wi'unoo mo fuu, nden o lili be Yoppe.

Bannginol ngol Piyer hebi

⁹ Jaangoore dilludu lilaabe Korneliyus, wakkati be ngonnoo dow laawol faa be paani Yoppe. Caka nyalooma, fotodiri Piyer duu yeenyi dow suudu to o weerunoo faa o du'oo. ¹⁰ Wakkati o wonnoo omo du'oo, rafo nanngi mo sanne faa omo suuna nyaamdu.

Wakkati o wadantenoonyaamdu ndeen, sey Alla wannginani mo, ¹¹ o hi'i kammu mabbiti, goddum nanndudum he guda mannga no jippinee, yahde har makko. Kunndule majjum nay deen fuu no njogaa. ¹² Nder mayre no tawa dabbaaji iri iriiji fuu :

Dabbaaji di koyde nay, bodooji, he pooli iri iriiji fuu. ¹³ Sey daane gom wi'i mo :

—Piyer, umma, hirsu, nyaama !

¹⁴ Nden Piyer jaabii, wi'i :
—Aa'a, Joomam ! Abada mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla.

¹⁵ Sey daane ndeen wi'i mo kaden :

—Ko Alla harminaay, to hooyu dum ko harmi.

¹⁶ Dum wadi faa nde tati. Sey guda ngaan yencinaa.

¹⁷ Huune ndee wemmbii Piyer. O tinni omo yama hoore makko maana ko o hi'i dum.

Wakkati o yamannoo hoore makko maana ko o hi'i dum, tawi lilaabe

Korneliyus been tefiino faa ngiiti wuro Simon gargasaajo oon. Kambe duu nii no ndarii dammbugal makko. ¹⁸ Be calmini be yami se Piyer no don. ¹⁹ Sey *Ruuhu Ceniido wi'i Piyer :

—Worbe tato gom nii no yamane, ²⁰ njippaa yah to mabbe, to dara fuu mbi'a godfum, miin wadi be lilaa he maada.

²¹ Nden Piyer jippii, wari to worbe been, o wi'i be :

—Miin woni Piyer mo yamanton. Jam nda waddi on do ?

²² Nden be mbi'i mo :

—Korneliyus, mawdo soogeeji *Rooma kam lili min. Gorko non dartiido, kuloowo Alla. Filla golle makko lobbe no dow demle *Yahudankoobe fuu. Maleykaajo ceniido gom wannani mo, wi'i, o wada lilaabe noddowee ngam no woodi ko mbi'ata mo.

²³ Nden Piyer weerni be. Jaangoore mum, o ummii, o tokki be, be pa'idi Kaysariya. *Yahudankoobe goondinbe Iisa gom jeyaabe Yoppe dwtiri mo, be njahdi Kaysariya.

²⁴ Fabbi-jaangoore mum Piyer he dwtirbe dum njot-tii Kaysariya. Be tawi Korneliyus hawri lenyi mum he higiraabe mum fuu, ibe kedi Piyer. ²⁵ Wakkati Piyer naatannoo ndeen, Korneliyus ummii jabbitii mo, sujidani mo. ²⁶ Sey Piyer nanngi mo ummini, wi'i :

—Umma, miin he hoore am mi bii-aadama.

²⁷ Nden be pudfi ibe njewta.

Piyer e Korneliyus naati nder baade, sey Piyer tawi jama'aare no hawri no doomi dum. ²⁸ Nden o wi'i be :

—Onon he ko'e moodon, odon anndi ko no harmi Yahudanke hawta he lenyol gom naa yaha wuro mo hanaa Yahudanke. Amma miin, Alla hollii kam ko nedfo fuu haana wi'ude godfo no karmudo naa no nyiddiniido yeeso mum. ²⁹ Ngam majjum wadi wakkati liludon mi noddowee, mi daraaki fuu mi wi'a godfum. Joonin, miin nii, mido hidfi mi faama ko wadi noddandon kam ?

³⁰ Korneliyus jaabii, wi'i :

—Balde nay nii, nyannde gom har yamnde tati nyalooma, mido nder suudu am, caka du'aa'u, sey gorko borniido kolte yelkitooje gom wanngi yeeso am. ³¹ Gorko oon wi'i kam : « Korneliyus, Alla jaabake du'aa'uuji maa, o hi'i duu ko ngonndaa ada wadana talkaabe. ³² Wadu lilaabe njahaa Yoppe noddowa Simon inndirteedo Piyer. Omo daane maayo, wuro gargasaajo bi'eteedo Simon. » ³³ Ngam majjum wadi ngadumi noddodaa, mi daraaki fuu ndoomumi godfum. A wonnii duu ko ngardaa. Joonin min fuu miden do ngam hettinaade ko mbi'ataa min nder ko Joomiraawo holli ma fuu.

Waaju Piyer e goondinol be kanaa Yahudankoobe

³⁴ Nden Piyer itti hunduko, wi'i :

—Joonin, tabbat sikka fuu walaa, Alla walanaa oo naa ooto. ³⁵ Neddo fuu huli Joomiraawo, teddini mo, wadi ko woodi he ko dartii, joomum welan Alla. ³⁶ Alla lildi haala mum dow bibbe *Isra'el fuu. O wadani be filla *Habaru lobbo, Habaru jom jam har Iisa *Almasiihu, Joomiraawo himbe fuu. ³⁷ Odon anndi ko wadi nder leydi Galili faa sankitii nder leydi Yahudiya fuu gada waaju he batismaaji di Yahaaya wadani himbe. ³⁸ Odon anndi no Alla jippiniri baawde *Ruuhu Ceniido dow Iisa mo Nasaratu. Odon anndi duu no Iisa fiilori nder leydi ndiin fuu no golla golleeji lobbi, no soptina wonbe nder maccangaaku Ibiliisa. Iisa wadi kujje dee fuu ngam Alla no wondi he makko. ³⁹ Minen, min ceedake ko o wadi fuu nder leydi Yahudiya he nder *Ursaliima. Be tontii mo dow *leggal bardugal, be mbari mo. ⁴⁰ Amma balde tati gada mum Alla ummintini mo, hokki mo baawde wanngande himbe.

⁴¹ Amma o wannganaay neddo fuu nde hanaa minen, be Alla subii ngam seedanaade mo. Min nyaamdi, min njardii he makko gada ummitaaki makko. ⁴² O wi'i min duu, min mbaajoo himbe, min kolla be ko kanko Alla subii wadi kiitotoodo wuurbe

he maaybe. ⁴³ Annabiibe fuu kaali dow makko mbi'i neddo fuu goondini mo, hakkeeki mum no njaafetee ngam sabbu makko.

⁴⁴ Wakkati Piyer wonnoo no waajoo, sey *Ruuhu Ceniido jippii dow hettiniibe been fuu. ⁴⁵ Kebal *Ruuhu Ceniido be kanaa *Yahudankoobe ngaal, haaydini *Yahudankoobe goondinbe tokki Piyer ngari been. ⁴⁶ Be nani, be kanaa *Yahudankoobe been no njetta Alla nder demle de be meedaay nanude. Nden Piyer jaabii be, wi'i :

⁴⁷ —Jooni himbe bee, be ngi'oton, kebi *Ruuhu Ceniido mo kebunoden. No woodi baawdo hadude be ngadanee *batisma naa ?

⁴⁸ Nden Piyer hokki laawol be ngadanee *batisma nder innde Iisa *Almasiihu. Gada gadol *batisma ngool, be eeli Piyer joodo, wadana be balde sedfa.

11

Njaabaaki Piyer yeeso hawriine goondinbe Ursaliima

¹ *Lilaabe been he goondinbe tawaabe nder leydi Yahudiya nani ko be kanaa *Yahudankoobe duu njabi haala Alla.

² Wakkati Piyer wartunoo *Ursaliima, *Yahudankoobe goondinbe, tiidube he juul-nol janci mo, ³ mbi'i :

—A weerani be njulnaaka, a nyaamdi he mabbe !

⁴ Nden Piyer fillani be no dum wadiri, o wi'i be :

5 —Nder Yoppe, nyannde gom, wakkati ngonnoomi, mido du'oo, sey kollaami goddum nanndudum he guda gom. Kundule magga nay fuu no njogaa, dum yuwi dow, idum fa'i har am. ⁶ Ndariimi, tiimumi dum faa woodi, sey ngi'umi dabbaaji di koyde nay, dabbaaji bodooji e pooli ir iriiji nder majjum. ⁷ Nden nanumi daane gom no wi'a kam: « Piyer, umma, hirsu, nyaamu! » ⁸ Njaabiimi nde mbi'umi: « Joomam! Abada abadilla mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla. » ⁹ Sey nde wi'i kam kaden: « Ko Alla harminaay, to hooyu dum ko harmi. » ¹⁰ Kile tati idum wada, nden guda ngaan yeenyina dow. ¹¹ Nder wakkati mum, worbe tato gom yuwi faa Kaysariya ngari to am. ¹² Sey *Ruuhu Ceniido wi'i to mi daroo fuu mi wi'a goddum, mi ummoo, mi yahda he mabbe tan. Nden min njahdi Kaysariya, min naati faa nder baade Korneliyus. Worbe goondinbe jeegom gom tokki min.

¹³ Wakkati min fuu min ngonnoo nder baade makko, o fillanii min no o hi'iri maleykaajo banngando mo caka mayre, wi'i mo o wada mi noddowee. ¹⁴ Mi wara mi waajoo, waaju kisinoowo mo kanko he baade makko. ¹⁵ Wakkati puddumi waajaade, sey *Ruuhu Ceniido jippii dow mabbe hano no o jipporinoo

dow amin illa arannde. ¹⁶ Nden miccitiimi he ko Joomiraawo wi'i, wakkati o wi'unoo: « Yahaaya, ndiyam wadiranannoo himbe *batisma. Amma onon, *batisma moodon, *Ruuhu Ceniido wadirtee. » ¹⁷ Nde nii Alla hokki be hu-une fuu ko o hokkunoo min wakkati min ngoondinnoo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Ndenne noy potumi faa mi heppora Alla, mi fonna hoore am he makko?

¹⁸ Wakkati *Yahudankoo be goondinbe been nanunoo haalaaji dui, be fuu be peewi. Nden be tinni, ibe njetta Alla, ibe mbi'a:

—Jaa! Alla hokki be kanaa *Yahudankoo be duu laawol tuubude he hebude mbuurnam nduumiidam.

Hawriine goondinbe Antiyokiya Siriya

¹⁹ Torra umminooka faa Etiyen waraa kaan, sankitii goondinbe heewbe. Nder mabbe wobbe njehi Finisi, Kipurus, Antiyokiya Siriya. Ibe mbaajoo *Yahudankoo be tan dow habaru Iisa *Almasiihu. ²⁰ Amma goondinbe gom duu yuwi Kipurus he Sirene ngari Antiyokiya no mbaajoo be kanaa *Yahudankoo be dow *Habaru lobbo, habaru Iisa Joomiraawo. ²¹ Junngo Joomiraawo no dow mabbe. Himbe heewbe tuubii ngoondini.

²² Wakkati hawriine goondinbe *Ursaliima nanunoo ko wadi Antiyokiya, be cubi Barnabas, be lili

toon. ²³⁻²⁴ Barnabas nedfo lobbo non, keewdo *Ruuhu Ceniido he goondinol. Wakkati o yottinoo Antiyokiya, o hi'i no Alla barkiniri goondinbe been, o nani beldum majjum. O holliti be, o semmbindini be ngam be tittinkinoo nder hoolaade Alla. Himbe heewbe ngoondini, ngari beydi he goondinbe illa arande been.

²⁵ Barnabas ummii Antiyokiya fa'i Tarsus ngam tefoyde Sol. ²⁶ Wakkati o hiitunoo Sol, o ardii mo, be ngari Antiyokiya. Be njoodii hitaane mubbere hakkune hawriine *aahiibe Iisa, be njanngini himbe heewbe. Nder Antiyokiya goondinbe been pudfa noddireede tokkuba *Almasiihu.

²⁷ Nder balde mum, annabiibe dubble ummake *Ursaliima ngari Antiyokiya. ²⁸ Nder baawde *Ruuhu Ceniido, Agabus gooto nder mabbe, ummii, wi'i rafo manngo no wadan nder duuniyaaru fuu. Ir maggo wadinoo nder jamaanu laamiido *Rooma bi'eteedo Kalawdiyus. ²⁹ *Aahiibe wonbe leydi Antiyokiya, anniyi wallude banndiraabe mum'en tawaabe nder leydi Yahudiya, nedfo mabbe fuu keddi baawde mum.

³⁰ Be adi keddi ko be mbaawi hokkude, be ngatti nder juude Barnabas e Sol ngam be njaara be kokkowa mawbe hawriine goondinbe Iisa wonde *Ursaliima.

Uddol Piyer

¹ Nder wakkati mo Pol e Barnabas njaaranoo balla goondinbe Antiyokiya nder *Ursaliima, *Hirudus laamiido Yahudiya fuddi, kam duu, torrude goondinbe Iisa gom. ² O wadi Yakuuba mawnu Yahaaya soppira takubaahi, waraa. ³ Wakkati o hi'unoo ko torrol goondinbe ngool no weli *Yahudankoobe, o nanngi Piyer duu o uddi. Uddol Piyer ngool fottodiri he *Juulde buuru mo walaa yuufinirdum. ⁴ O watti cefe soogeeji nay paddo Piyer, sewre fuu soogeeji nay. O adi duu anniya hiitaade mo yeeso himbe fuu, gada *Juulde dimdinol Isra'ilankoobe. ⁵ Piyer faddaa, amma hawriine goondinbe ndeen duu tinni no du'anoo mo.

Joofol Piyer

⁶ Jemma mo *Hirudus waaldiri anniya ko nde weeti fuu kam no hiitoto Piyer, Piyer no fukkii no daanii hakkune soogeeji didi. Omo habbiraa callali didi, daarooobe dammbule kasu been duu no ndarii no ndooma de. ⁷ Sonnyo fuu wadaay, sey Maleykaajo Joomiraawo gom wanngani Piyer, jeyngol gom wadi nder cuurel to o faddaa. Maleykaajo oon meemi wecco makko, findini mo, wi'i o ummoo law law. Callali diin piirti, yuwi he juude makko, caami. ⁸ Maleykaajo oon wi'i mo kaden :

—Tunnda, kabba pade maa.

Piyer ummii, tunndi, habbi pade mum. Nden maleykaajo oon wi'iti mo :

—Wattu alkubbaare maa, tokkaa kam.

⁹ Piyer watti alkubbaare mum ummii tokki maleykaajo oon wurtii. O faamaay fuu ko woni no wada. Dum wa'ani mo hano koydol nii. ¹⁰ Be

njawti doomoowo arano oon, difafo oon, nden be njotti dammbugal njamndi daroowal hubeere ndeen. Wakkati be ndarinoo yeeso maggal, sey ngal omtanii hoore maggal. Be mburtii, be njehi yeeso sedfa sey maleykaajo oon majjani mo.

¹¹ Wakkati Piyer faamanoynoo hoore mum, o wi'i :

—Sikka fuu walaa, Joomiraawo lili maleykaajo mum, wara soptina he juude *Hirudus e ko *Yahudankoo be ndoomi heewtoo kam.

¹² Nden o ummii, o yehi to jama'aare hawrata no wada du'aa'u nder baade Mariyaama, inna Yahaaya inndirteedo Markus.

¹³ Piyer darii dammbugal salmini. Debbo golloowo gom bi'eteedo Roda battii, faa daara moy woni dammbugal. ¹⁴ Wakkati o anditinnoo daane Piyer, o heewi welwelo faa o yeggiti omtande mo. O doggi, o haalanowi wonbe nder suudu been, o wi'i be Piyer woni no darii dammbugal no salmina. ¹⁵ Sey be mbi'i

o kaajaado. O tokki omo wi'a ko hanaa fuu godfo non, Piyer nii woni dammbugal. Nden be mbi'i tawte maleykaajo duroowo makko non.

¹⁶ Piyer tinni no salmina. Wakkati be omtunoo dammbugal ngaal, sey be ngi'ii Piyer, dum haaydini be. ¹⁷ O deki honndu dow hunduko makko ngam wi'ude be ndeyyita. O fillanii be no Joomiraawo wurtiniri mo nder kasu oon. O wi'i be kaalana Yakuuba he goondinbe beeto fuu. Nden o wurtii, o yehi to goondinbe gom.

¹⁸ Wakkati weetunoo, burtaaki Piyer kiin ummini faa noy walaa hakkillo soogeeji diin. Be tinni ibe yamodira toy Piyer naati. ¹⁹ *Hirudus wadi o tefee nokku fuu amma o hiitaaka. O noddi soogeeji diin, o yami ko wadi. Nden o hokki laawol di nanngaa di mbarree. Di nanngaa, di mbaraa. Gada mum *Hirudus ummii Yahudiya, hodowi Kaysariya balde sedfa.

Maayde Hirudus

²⁰ Wadiino wakkati ko *Hirudus fotaa he ci'e Tirus he Sidon. Mbuurnam ci'e deen fuu ngalaana no kebee nder leydi makko. Nyannde gom himbe gom nder ci'e dee, ummii faa ngara to *Hirudus ngam tefa potal. Tawi be narriino he mawfo faada *Hirudus bi'eteedo Bilastus.

²¹ Nyannde be pottannoo, *Hirudus bornii kolte mum laamu, joodii no haalda

he mabbe. ²² Huune fuu nanaaka sey be kuubi, ibe mbi'a :

—Daane ndee, hanaa daane tagaado, daane deweteedo non !

²³ Wakkati mum da, maleykaajo Joomiraawo gom fiyi mo, ngam o teddinaay Alla. Gilyi tinni no nyaama mo faa o maayi.

²⁴ Haala Alla no waajee yahde, ika sankitoo nokku fuu. ²⁵ Wakkati Barnabas e Sol timminoo golle mum'en nder *Ursaliima, Yahaaya inndirteedo Markus tokki be, be kootidi.

Jahaangal Pol aranal

13

(13.1-14.28)

Cubaaki Barnabas e Sol ngam golle lilaaku

¹ Nder hawriine goondinbe wonnde Antiyokiya no tawa annabiibe e jannginoo be gom, Barnabas, Simeyon inndirteedo Baleejo, Lukiyus mo Sirene, Sol e Manahen, mo he laamiido *Hirudus ummodi nokku ngootu.

² Nyannde gom wakkati be teddinannoo Joomiraawo, ibe cuumi nyannde mum, sey *Ruuhu Ceniido wi'i be :

—Cubanee kam Barnabas e Sol ngam golle de nod-danmi be.

³ Wakkati be kumtinoo, be ndu'ii, be njowi juude mabbe dow Barnabas e Sol, be callimi be, be ndilli.

Barnabas e Sol nder du-une Kipurus

⁴ *Ruuhu Ceniido lili Barnabas e Sol nder duune Kipurus. Wakkati be njehanoo, be tokkiri har Selewkiya, be naatowi laana ndiyam, be ponndi Kipurus. ⁵ Wakkati be njot-tinoo Salamis, be mbaajii haala Alla nder *baajordi *Yahudankoo be. Yahaaya inndirteedo Markus no wondi he mabbe no walla be. ⁶ Be piili duune ndeen fuu faa be njottii Pafos. Nder Pafos be potti he Bar-Iisa, Yahudanke gadoowo dobo-dobooji, adudo hoore mum hano annabiijo. ⁷ Bar-Iisa no wondi he laamiido Sergiyus Polus, gorke jom hakkillo.

Nyannde gom Sergiyus Polus noddi Barnabas e Sol ngam hettinaade haala Alla. ⁸ Amma Elimas gadoowo dobo-dobooji, mo maana innde mum woni « jom dobo-dobooji » nder gerekankoo, no tefa hadude dum. O hidaa laamiido oon hettinannoo be faa goondina.

⁹ Sol gooto, lilidaado he Barnabas, no inndiree Pol. O heewi *Ruuhu Ceniido, o daari Elimas faa woodi, ¹⁰ o wi'i :

—Hey yoyre ! Jambotoongel, aan Seydan ganyo Alla, ganyo ko woodi ! Nde celataa bonude laabi Joomiraawo ? ¹¹ Jooni sawru Joomiraawo saaman dow maa, mbumaa. A wadan balde, a hi'aay jeyngol naange.

Wakkati mum da nimre huuri mo, gite makko

ngi'ataa fuy. Omo mem-
mema, omo tefa dowoo
mo. ¹² Waaju haala
Joomiraawo oo naati berne
laamiifo Sergiyus Polus
sanne. Wakkati o hi'unoo ko
wadi, o tuubii, o goondini
lisa.

*Waaju Pol nder hubeere
Antiyokiya leydi Pisidiya*

¹³ Pol he wondunoobe he
mum ummii naati laana
ndiyam Pafos, ponndi Perga
nder leydi Pamfliya. Ya-
haaya inndirteedo Markus
seedi he mabbe, soyyii *Ur-
saliima. ¹⁴ Amma Pol he
horiibe been ummii Perga,
ngari Antiyokiya nder leydi
Pisidiya.

*Nyalaane fowteteene
gom Pol'en naati *waajordu
njoodii. ¹⁵ Wakkati be
kantunoo jannde aayaaje
gom nder *Tawreeta he nder
dewte annabiibe, hooreebe
*waajordu nduun ngadi
lilaabe ngari mbi'i Pol'en :

—Banndiraabe, nde nii
ofon ngoodi ko mbi'oton
himbe hawruibe hannden
nder *waajordu nduun
ngam semmbinfinde be,
ofon mbaawi wi'ude dum
jooni.

¹⁶ Sey Pol ummii, darii sap-
pii be wi' :

—Onon *Isra'ilankoo-
be he onon huloobe Alla,
kettinee ko mbi'anmi on.

¹⁷ Wakkati maamiraabe
meeden ngonnoo Misira,
Alla mo Isra'ilankoo-
be ngoondini subii be mawnini
be. Nder baawde makko
duu o wurtiniri be nder

mayri. ¹⁸ Wakkati be
ngadunoo duubi lasooji
didi nder ladde yeeruure,
kanko nyamni be, yarni be.*

¹⁹ Nder leydi Kanaana o
moyti lenyi jeddi, o hokki
be ndi, be ndona ²⁰ ko watta
duubi keme nay e woygu
(450).

Illa duubi keme nay e
woygu diin faa wara he
jamaanu annabi Samuwi-
ila, Alla hokki be hiito-
toobe gom. ²¹ Maamiraabe
meeden eeli mo o hokka
dum'en laamiifo. O hokki
be Sawulu bii-Kis jippotoofo
he Benyamin, mari be duubi
lasooji didi.

²² Wakkati Alla teeti
laamu Sawulu, o subii
Daawda laamoo be. O
haali dow Daawda, o wi' :
*Mi hi'i ko Daawda bii-Yesa,
gorko non pottando berne
am, gadoowo muuyde am
fuu.*† ²³ Nder jippotoobe

he Daawda lisa yuwi.
Kanko duu Alla wadi
Kisinoowo Isra'ilankoo-
be hano no o wi'irnoo
dum nii. ²⁴ Fadde lisa
warde, Yahaaya gadoowo
*battisma watti daane he
himbe *Isra'el fuu o wi',
be tuuba, be ngadane
*battisma.

²⁵ Wakkati
Yahaaya gadoowo *battisma
timminnoo golle mum, wi'
ko kam hanaa neddo mo
be ndoomi garki mum oon.
Gada mum neddo oon
warta, kam fotay duu baa
fiirtude boggi pade makko.

²⁶ Banndiraabe, onon
jippotoobe he *Ibrahim

* **13:18** 13.18 No woodi d'ereji bi'ufi O munyii be. † **13:22** 13.22 1 Sama'iila
13.14

he huloobe Alla, enen habaru kisinam oo lildanaa. ²⁷ Himbe *Ursaliima he mawbe mum'en annditaay moy woni Iisa. Wakkati be kiitotonoo Iisa, be kumni haalaaji annabiibe di be njannkata *nyalaane fowteteene fuu. ²⁸ Baa nii ko be kebaayno feloore fuu he makko, be eeli Pilaatus wafa o waree.

²⁹ Wakkati be kumnunoo ko dewte kaalunoo dow lisa, o jippinaa dow *leggal bardugal, o moobaa. ³⁰ Amma Alla ummintinii mo. ³¹ O wadi balde omo wanngana wondunoobe he makko illa Galili faa wara *Ursaliima, laatiibe seedantoo be mo hannden yeeso himbe. ³² Minen he ko'e amin, miden kaalana on dow *Habaru lobbo oo, mo Alla fodaninoo maamiraabe meeden. ³³ Wakkati Alla ummintinoo Iisa, o humni fodoore ndee ngam meeden en fuu, enen jippotoobe he mabbe. Ngam no winndaa nder *Jabuura suura didi :

Aan woni Biyam, baawo hannden miin woni Bammaa.‡

³⁴ Kaden duu, Alla wi'iino kam no ummintinan mo, kam accataa banndu makko nyola. Nii woni no o haaliri dum :

Mi hokkan on barke ceniide, barke goongaaje de podaniimi Daawda. §

³⁵ Ngam majjum wadi Daawda wi'i nder aayaare *Jabuura gom :

—*A accataa ceniido maa nyola nder annyeeere.**

³⁶ Daawda gollani Alla, maayi, moobaa hadde annyeeje maamiraabe mum. Banndu makko nyoli, ³⁷ amma mo Alla ummintini oon kay, banndu mum nyolaay.

³⁸⁻³⁹ Banndiraabe, paamee ko dow filla moytol hakkeeji daliila Iisa min mbaajii on. Neddo fuu goondini mo no soptinte he maccangaaku hakke, ngu *Tawreeta waawaay soptinde on he mum. ⁴⁰ Kakkilee to ko winndaa nder dewte annabiibe dum wadu he moodon :

41 Kettinee onon yawiibe Alla, dum laatanto on haayne, kalkon !

Ngam mi wadan gollal nder mbuurnam moodon, ngal baa nde goddo filanii on, on njabataa. †

⁴² Wakkati Pol e Barnabas mburtii *waajordu nduun, jama'aare ndeen eeli be, be ngarta *nyalaane fowteteene waroore, be mbaajoo ir waaju oo. ⁴³ Gafa cankitaaki hawriine ndeen, *Yahudankoo be dubbe e tuubu be gom, njabi diina *Yahudankoo be, tokki Pol e Barnabas. Pol e Barnabas njewtani be, cembindini be ngam be beyda fejaade he Alla moyyudo.

⁴⁴ Wakkati *nyalaane fowteteene ndeen wartunoo, duudal himbe wuro ngoon fuu ngari kettini waaju Pol e

‡ 13:33 13.33 Jabuura 2.7 § 13:34 13.34 Esaaya 55.3 * 13:35 13.35 Jabuura 16.10 † 13:41 13.41 Habakuk 1.5

Barnabas. ⁴⁵ Wakkati *Yahudankooɓe been ngi'unoo jama'aare ndeen, haasi-daaku naatani be. Be tinni iɓe njeddodira he Pol'en, iɓe njanca haalaaji Pol. ⁴⁶ Sey caka jama'aare ndeen, Pol e Barnabas acci kulal fuu, mbi'i be :

—Waajibi, onon haala Alla kaa haani haalaneede. On calake ka, ngam oɗon miila ko on kaandaa mbuurnam nduumiɗam. Ndenne, min coyyoto to be kanaa *Yahudankooɓe, min kaalana be ka. ⁴⁷ Ngam kanyum woni ko Joomiraawo wi' min ngada, wakkati o wi'unoo :

*Mi subake ma laatodaa jeyngol duuniyaaru,
ngaddaa kisinam nder
kappa kuula mayru
fuu.‡*

⁴⁸ Wakkati be kanaa *Yahudankooɓe nanunoo haala kaa, be nanii beldum. Be tinni iɓe teddina haala Alla. Himbe fuu, be Alla fodi laato goondinbe nyannde mum, ngoondini.

⁴⁹ Haala Joomiraawo sankitii nder leydi ndiin fuu. ⁵⁰ *Yahudankooɓe uppi rewbe e worbe, haaloobe nanee nder wuro ngoon tokkufe diina maɓɓe, ngam be torra Pol e Barnabas. Be ndiiwi Pol e Barnabas nder leydi ndiin. ⁵¹ Wakkati Pol e Barnabas ndillannoo, be piɗɗi sollaare koyɗe maɓɓe § dow wuro ngoon, be pa'i Ikoniyum. ⁵² Aahiibe

wonbe Antiyokiya Pisidiya keewi beldum berne e *Ruuhu Ceniifo.

14

Pol e Barnabas nder Ikoniyum

¹ Nder Ikoniyum Pol e Barnabas naati nder *waa-jordu *Yahudankooɓe mbaajii. Waaju maɓɓe oo nafi sanne faa *Yahudankooɓe he be kanaa *Yahudankooɓe heewbe ngoondini. ² Amma *Yahudankooɓe horiibe be ngoondinaay ngatti miilooji bondi nder berɗe be kanaa *Yahudankooɓe ngam be mbanya banndiraabe maɓɓe goondinbe. ³ Amma dum fuu wadaay Pol'en ndilla, be booyi Ikoniyum, iɓe mbaajoro cuusal haala Joomiraawo moyyuka. Iɓe kooli Joomiraawo, omo hokka be baawɗe wafude alamaaji e kujje kaayɗiniide. Omo holla be duu ko goonga nii be ngonii iɓe mbaajoo. ⁴ Nder huɓeere ndeen himbe cenndi, wobbe no ngada *Yahudankooɓe been, wobbe duu no tokki *lilaabe been. ⁵ *Yahudankooɓe, be kanaa *Yahudankooɓe e mawbe mum'en, fuu ciryii torrude Pol e Barnabas, be paɗɗa be kaaye, be mbara. ⁶ Wakkati Pol e Barnabas paamunoo dum, be ndoggi be pa'i ci'e Listira e Derbe nder leydi Likoniya e gure piiliide dum. ⁷ Be mbaajii *Habaru lobbo oon.

‡ 13:47 13.47 Esaaya 49.6 § 13:51 13.51 Piɗɗol sollaare koyɗe aahiibe ngool no holla ko be njeeyitittaako be ngarta to himbe bee. Be ngiɗaa duu hooyude godɗum maɓɓe, baa sollaare wuro ngoon be ngiɗaa ndillididde dum.

Pol he Barnabas nder hubeere Listira

⁸ Nder Listira no woodunoo gorko bonngiido illa nder cukaaku mum. O yaabaay koyngal baa nde worre, o dilla. ⁹ Nyannde gom o wari, o joodii, omo hettini ko Pol woni no wi'a. Pol yetti gite daari mo faa woodi, sey hi'i ko goondinol gorko oo no waawi wada o nyawta. ¹⁰ Pol toowni daane wi'i mo :

—Umma, dara dow koyde maa !

Sey gorko oon garbisi, darii, no yaha. ¹¹ Wakkati jama'aare hi'unoo dum be kuubi ibe mbi'a nder likoniyankoore :

—Deweteefe gom njippi, mbayliti, laatii tagaabe ngari to amin !

¹² Nden be noddiri Barnabas « Jewus », Pol duu « Hermes », * ngam kanko Pol woni burdo haalude. ¹³ Suudu rewirde Jewus no tawa dammbugal hubeere ndeen. Cakkanowo toorure inndiraane Jewus oon wari, waddi ga'i pediraadi pinni. O darni di dammbule mayru. Omo hidfi, kanko he jama'aare ndeen, ngadana Pol e Barnabas sadakaaji hano no be ngadiranta deweteefe mabbe.

¹⁴ Wakkati Barnabas e Pol nanunoo dum, be cerki kolte mabbe, ngam hollude mettal berde mabbe. Be ndoggi, be naatowi nder jama'aare ndeen, ¹⁵ ibe mbi'a :

—Dume ngatton huune ndee fuu ? Min tagaabe hano moodon. Min ngaraana waajaade oon dow *Habaru lobbo, mboppon filla dewol tooruje de ngalanaa oon fuu nafakka gom. Kuybiton har Alla Duumiido, tagudo dow e ley, tagudo diyeele e ko tawa nder gootel majji fuu. ¹⁶ Nder jamanuuji bittiidi, o acci neddo fuu tokki ko weli dum. ¹⁷ Amma dum fuu hadaay mo wannginde moyye makko nder ko o wadafata fuu. Kanko jip-pinanta on dunngu mbarkinaangu. Omo nyamna on faa kaaron, omo welna berde moodon.

¹⁸ Da cat he walaa hawli Barnabas e Pol kebii kadi jama'aare ndeen hirsande be sadakaaji diin. ¹⁹ *Yahudankoofe gom ngari, yuwi Antiyokiya he Ikonyum. Be poodi hakkillooji himbe been faa be mbaawi dum'en. Nden be murtini jama'aare ndeen, nde tinni inde faddira Pol kaaye. Wakkati jama'aare ndeen miili o maayi, nden o daasaa, o yaaraa gada wuro.

²⁰ Wakkati *aahiife been kawrunoo dow makko, o ummii, o naati nder hubeere ndeen. Be mbaali toon faa weeti, nden kanko e Barnabas pa'i Derbe.

Coyyitaaki Pol e Barnabas nder Antiyokiya leydi Siriya

* **14:12** 14.12 « Jewus » woni deweteedo Gerekankoofe mawfo, « Hermes » woni lilaado makko.

²¹ Pol e Barnabas mbaajake *Habaruu lobbo nder Derbe. Himbe heewbe laatii *aahiibe Iisa. Gada be mbaajake nder Derbe, be padfiti dow koyde mabbe. Be njehi Listira, Ikoniyum, he Antiyokiya. ²² Pol e Barnabas cembbindini berde goondinbe, ngam be tittinkinoo nder goondinol mabbe, ibe mbi'a be :

—Nde haana en tampu non faa noy walaa, en naatata nder Laamu Alla.

²³ Hawriine goondinbe fuu, be cubani dum ardiibe mum. Be cuumi, be ndu'i, be kalfini ardiibe been Joomiraawo mo be ngoondini.

²⁴ Dow laawol mabbe be panti nder Pisidiya, be ngari leydi Pamfiliya. ²⁵ Be mbaajii nder wuro Perga, nden be njippowi nder Ataliya. ²⁶ Toon be naati laana ndiyam, be pa'i Antiyokiya Siriya. Nder Siriya, moyyere Alla eelaa wondaa he mabbe ngam golle de be ngayni deen.

²⁷ Wakkati be ngartunoo, be kawri goondinbe been fuu, be kaalani dum'en huune fuu ko Alla wadi he mabbe, he no o fiirtirani be kanaa *Yahudankooobe laawol goondinde. ²⁸ Be njoddi he aahiibe wonbe Antiyokiya been faa booyi.

15

Hawriine wadaane Ursaliima

¹ Himbe gom yuwi Yahudiya ngari Antiyokiya Siriya, no mbaajoo goondinbe no mbi'a :

—Neddo fuu, mo juulnaaka hano no *Muusa haaliri dum, hebataa kisinam.

² Pol e Barnabas poododiri sanne he mabbe dow ko be mbi'i nder waaju oo. Sey dum wadi Pol, Barnabas e goondinbe Antiyokiya gom ummoo, njeha *Ursaliima to *lilaabe beeto e ardiibe kawriide goondinbe ngam kebowa hoore haala kaa. ³ Hawriine goondinbe Antiyokiya hokki be jooBaari keyuni, nden be ndilli.

Pol, Barnabas e wondunoobe he mabbe nder jahaangal ngaal, pedditi leyde Finisi e *Samariya. Ibe njaha, ibe pillanoo goondinbe tawaabe nder nokkuuje deen, no be kanaa *Yahudankooobe tuubiri, tokki Joomiraawo. Haala kaa weli goondinbe been fuu.

⁴ Wakkati be njottinoo nder *Ursaliima, hawriine goondinbe *Ursaliima, *lilaabe been he ardiibe kawriide goondinbe tabbitii be. Pol'en pillanii be huune fuu ko kam'en ngadi nder baawde de Alla hokki dum'en. ⁵ Amma *Fariisa'en goondinbe gom ummii, mbi'i :

—Tilay sey nii be kanaa *Yahudankooobe njulnee, tilsinee tokka *Tawreeta.

⁶ *Lilaabe been e ardiibe kawriide goondinbe been njoodii, ndaari haala kaan

ngam hiitude hoore makka.
 7 Be neebi, ibe caawodira
 faa booyi. Nden Simon Piyer
 ummii, wi'i be :

—Banndiraabe, odon
 anndi ko Alla subii kam illa
 ko booyi mi waajoo *Habaru
 lobbo hakkune be kanaa
 *Yahudankooobe, ngam
 be tuuba, be ngoondina.

8 Wakkati Alla anndudo
 berne bii-aadama hokkunoo
 be *Ruuhu Ceniido hano
 no o hokkirnoo en mo, o
 holli ko kam jabi tuubu
 mabbe. 9 Walaa fuu ko o
 senndiri en he mabbe. O
 lamni berde mabbe ngam
 be tuubii, be ngoondini.

10 Joonin, ko wadi odon
 ngidi sii'aade haala Alla ?
 Odon tefa njowon donn-
 gal dow aahiibe makko,
 donngal ngal enen he
 maamiraabe meeden en fuu
 en mbaawaay ronndaade.

11 Enen he mabbe, en fuu en
 ngoondini ko ngam sabbu
 moyyere Iisa Joomiraawo
 wadi kebuden kisinam.

12 Hawriine ndeen fuu
 wadi siw. Be kettini Pol e
 Barnabas no pillo no Alla
 hokkiri dum'en baawde
 wafude kaayde e alamaaji
 dufdi hakkune be kanaa
 *Yahudankooobe. 13 Wakkati
 be ngaynunoo haala mabbe,
 Yakuuba wi'i :

—Kettinee banndiraabe !
 Kettinane kam ! 14 Simon
 Piyer haalani en ko illa
 arannde no Alla holliri be
 kanaa *Yahudankooobe hidde
 mum, har cubaaki himbe
 ngadaaki hakkune mabbe
 ngam be laatoo himbe mum.

15 Haalaaji annabiibe duu

njardake dow majjum, ngam
 har kundule mabbe Joomi-
 raawo wi'i :

16 *Mi wartan, gada mum,
 mi nyibitoo suudu
 Daawda saamunu
 nduun.*

*Mi fonndita ko boni fuu nder
 mayru,
 mi darna ndu,*

17-18 *ngam horiibe fuu tefa
 kam,
 lenyol fuu ngool noddumi
 laatoo halal am.*

*Dum woni ko Joomiraawo
 anndindo ko kujje dee
 fuu ngadan illa fil'ajal,
 wi'i.**

19 —Ngam majjum wadi,
 miin kay ko ngi'umi woni to
 en tinnan be kanaa *Yahu-
 dankooobe tuubu be tokki
 Alla. 20 Amma mbinndanen
 be ko be kaanaa nyaamude
 tewu ngu laabaa, tewu
 cakkanaangu tooruuje. Be
 paddo ko'e mabbe he jeenu
 he golle jaayde he ko nanndi
 he mum, to be nyaamu
 ko saadi, to be nyaamu
 yiyam. 21 Ngam illa ko
 booyi *Tawreeta no waajee
 nder gure fuu, no jannginee
 nder *baajordi *nyalaane
 fowteteene fuu.

*Derol binndaangol ngam
 be kanaa Yahudankooobe*

22 *Lilaabe been, ardiibe
 kawriide goondinbe Iisa he
 goondinbe been fuu nar-
 rii, cubi hakkune mum'en
 goondinbe dwtiranbe Pol e
 Barnabas Antiyokiya Siriya.
 Nder subaabe been no tawa

* 15:17-18 15.16-18 Amos 9.11-12 ; Esaaya 45.21

hooreebe dīdo, Yahuuda in-
ndirteedo Barsabas e Silas.
23 Be kokkaa derol ngool.

Nder maggol be mbinndi,
be mbi'i :

—Minen, *lilaabe
e ardiibe kawriife
goondinbe Iisa, gonde
nder *Ursaliima miden
canna on, onon be
kanaa *Yahudankooobe
goondinbe Iisa tawaabe
nder Antiyokiya, Siriya
e leydi Silisi fuu. 24 Min
nani ko himbe gom
yuwi nder wurooji
amin ngari culnani on.
Be ummini hakkillooji
moodon, baa ko min
kokkaay be laawol
be ngara be kaalana
on iri haalaaji dīi.
25 Ngam majjum wadi
min kawri, min ngadi
daane worre, min adi
worbe dīdo bee, be
dowtira Barnabas e
Pol higiraabe amin
horsube, 26 connube
yonkiji mum'en ngam
sabbu Iisa *Almasihu
Joomiraawo meeden.
27 Min lili Yahuuda
e Silas he moodon
ngam be njannana
on ko winndaa nder
derol ngool. 28 *Ruuhu
Ceniido hawri he amin,
min potti dow ko
haana ndekedon don-
ngal fuu ngal tawaaka
nder tilsinooje bi'ude :
29 To nyaamee tewu
cakkanaangu tooruje,
to nyaamee yiyam,
to nyaamee ko saadi,
paddee ko'e moodon he
jeenu he golle jaayde ko

nanndi he mum. Nde nii
on mbod'faka kujje dee,
too, on ngadi ko woodi.

Jam wonda he
moodon.

30 Nden dum waynodiri he
worbe been, be tokki Pol'en
be pa'i Antiyokiya.

Wakkati be njottinoo
Antiyokiya, be kawri
goondinbe wuro ngoon
fuu. Be linnyi be derol
ngool. 31 Wakkati be

njanngana ngol, be nani
beldum maggol ngam ngol
semmbindini be sanne.

32 Yahuuda e Silas, be
annabiibe duu. Be mbaajii
goondinbe been sanne
ngam semmbindinde be
nder goondinol mabbe.

33 Be ngaddi he mabbe
balde. Nden nyannde gom
dum waynodiri he mabbe,
be koota jam. [34 Amma
Silas kay ndillaay.]

35 Pol e Barnabas duu
njoodii toon. Kambe he
himbe heewbe gom, njan-
ngini, mbaajii haala Joomi-
raawo.

Jahaangal Pol didabal

(15.36-18.22)

Ceedol Pol e Barnabas

36 Balde sedda gada waaju
mabbe, nyannde gom Pol
ummii, wi'i Barnabas :

—En tuntowoo nokkuuje
de mbaajiden ngi'en no ban-
ndiraabe meeden ngontiri.

37 Barnabas hidiiino Ya-
haaya inndirteedo Markus
tokka dum'en yaha.

38 Amma Pol jabaay ngam

wakkati be ngonnoo Pamfiliya, Markus dilli acci be. Illa ndeen o yeeyitaaki dowtirde be kaden nder jahaale mabbe. ³⁹ Pol e Barnabas njeddodiri sanne, amma be potaay faa be ceedi. Barnabas adi Markus, be naati laana ndiyam, be ponndi duune Kipurus. ⁴⁰ Pol duu adi Silas. Goondinbe wuro ngoon eeli moyyere Joomiraawo wonda he mabbe, nden be ndilli. ⁴¹ Be pa'i leyde Siriya e Silisi. Ibe njaha, ibe cembindina kawriide goondinbe.

16

Naatol Timote nder jahaale Pol e Silas

¹ Jahaangal Pol e Silas yaari be gure Derbe e Listira. Nder Listira no tawa aahiijo Iisa gom, mo innum no Yahudanke tuubudfo goondini Iisa, bamum duu no Gerekanke. Gorko oo no wi'ee Timote. ² Goondinbe wonbe nder Listira e Ikonyum fuu no mana mo sanne. ³ Pol no hidi jahdal makko. O juulni mo ngam *Yahudankoo be tawaabe nder leydi ndiin fuu no anndi ko baabiiko no Gerekanke. ⁴ Nder ci'e fuu de be panti, ibe kaalana goondinbe majje laabi adaadi nder hawriine wadaane *Ursaliima caka ardiibe goondinbe he *lilaabe been. Ibe mbi'a be, be tokka laabi diin. ⁵ Kawriide goondinbe ci'e deen no beydoo wakkati fuu, goondinbe majje duu

no beyda semmbididde nder goondinol mum'en.

Noddol Pol nder Makedoniya

⁶ Wakkati *Ruuhu Ceniido hadunoo Pol'en waajaade *Habaruu lobbo nder leydi Asiya, be tokki nder leyde Firigiya e Galatiya be ngari leydi Misiya. ⁷ Wakkati be ngarnoo he keerol Misiya, be kosi yahde leydi Bitiniya. Amma *Ruuhu Iisa, *Ruuhu Ceniido, faddi be. ⁸ Nden be tokki nder Misiya be ngari Torowas. ⁹ Nder jemma mum, Pol hoydi. O hi'i Makedoniyanke gom no eela mo, no wi'a :

—War nder Makedoniya, paabodaa min !

¹⁰ Wakkati Pol wadunoo koydol ngool, law law min he Pol'en min tefi yahde Makedoniya, ngam min tabbintini ko Alla noddini min, min mbaajoo *Habaruu lobbo toon.

Pol nder wuro Filipi

¹¹ Nyannde gom min ummii Torowas, min naati laana ndiyam, min ponndi duune Samotaras. Min mbaali, jaangoore mum min pa'i Neyapolis. ¹² Min ummii Neyapolis, min ponndi Filipi, hubeere Makedoniya mawne nde leydi Rooma ndawranta. Min ngadi mbalkoy nder mayre. ¹³ *Nyalaane fowteteene gom min mburtii hubeere ndeen, min njehi daane maayo. Ngam miden miila min ngiitannoo du'orde *Yahudankoo be toon. Min

njoofii daane maggo, min kaaldi he rewbe kawruube toon gom. ¹⁴ Nder mabbe no tawa debbo gom, bi'eteedo Lidiya, debbo kuloowo Alla, yuwdo hubeere Tiyatira wari no sonna gude bofeeje, gude caadiide. Omo joodii, omo hettini waaju amin, sey Joomiraawo omti berne makko heba o goondina ko Pol woni no waajoo. ¹⁵ Kanko e koreeji makko fuu ngadana *batisma. Gada mum, o eeli min, o wi'i :

—Nde nii on njabi ko mi goondini Joomiraawo, naatee nder baade am, mbeeranon kam.

O tinnani min faa min njabi.

Uddol Pol e Silas nder Filipi

¹⁶ Nyannde gom wakkati min njehannoo to himbe kawrata ngada du'aa'u, min potti kordo gom mo ginnaaru bondu gom woni gada mum. Ngam mayru, debbo oo no anndi ko wadfoyta jaano. Rimbe makko no naforoo mo, no tefa ceede. ¹⁷ O tokki min, min e Pol, o tinni omo huuba, omo wi'a :

—Himbe bee, be golanoobe Alla Toowdo non. Laawol kisinam be ngoni ibe mbaajoo.

¹⁸ Debbo oo wadi balde no haala haala kaa. Haala ka heyi Pol, sey Pol wonyiti wi'i ginnaaru nduun :

—Nder innde Iisa *Almasihu yuwu gada makko !

Wakkati mum da ndu yuwi gada debbo oon.

¹⁹ Wakkati joomiraabe makko been ngi'unoo ko laawol njawdi mum'en hanti, be nanngi Pol e Silas, be njaari yeeso mawbe hubeere ndeen. ²⁰ Be ngaddi be yeeso hiitotoobe, be mbi'i :

—*Yahudankoobe, worbe bee, no don no ngatta fitina nder hubeere meefen. ²¹ Be ngalaana ibe mbaajoo finaatawaaaji karmudi to meeden, enen bibbe leydi *Rooma.

²² Wakkati mum da jama'aare ummodi he mabbe. Hiitotoobe been ngadi kolte mabbe ittaa, be boccaa, ²³ be uddaa. Nden be mbi'i doomoowo kasu oon, dooma be faa wooda. ²⁴ Wakkati be kokkunoo mo tilsinoore ndee, o watti be faa nder yeesooru kasu oon. O tummbi koyde mabbe caka lekko tedduko gom, o habbiri callali faa tiidi.

²⁵ Caka jemma, Pol e Silas no du'oo, no njimana Alla. Kasunkoobe gom duu no ketinani be. ²⁶ Huune fuu nanaaka, sey leydi dimmbii sanne, faa joyyinirde kasu deen njinngi. Wakkati mum da dammbule kasu deen fuu omtii, callali di kasunkoobe been kabbiraa, fuu kabbitii. ²⁷ Wakkati doomoowo oon finunoo, o hi'i dammbule kasu deen fuu no omtii. O miili kasunkoobe been fuu ndoggi, ndilli. Sey o sorti takubaahi faa o wara hoore makko. ²⁸ Nden Pol huubi he makko, wi'i mo :

—To nawnu hoore maa ! Min fuu miden don.

²⁹ Wakkati o nanunoo daane ndeen, sey o wi'i, o

hokkee yeynirngal. O doggi, o naati nder cuurel to Pol e Silas ngoni. O hofi yeeso Pol e Silas, omo weɗa kak kak.
³⁰ O wurtini be, nden o yami be, o wi'i :

—Moodiɓbe ! Noy ngadani mi hisaa ?

³¹ Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Goondin Iisa Joomiraawo, aan he koreeji maa, on fuu, on kisintee.

³²⁻³³ Nder jemma mum, o wurtini be, o looti putte maɓbe. Be mbaajii mo, kanko he koreeji makko fuu, be ngadani be *batisma.
³⁴ Nden o yaari Pol e Silas, nder suudu makko, o hokki be nyaamdu. Kanko e koreeji makko fuu nani beldum ngam be ngoondini Alla.

³⁵ Waali weeti, hiitotoobe been lili soogeeji kaalana doomoowo kasu oon, mbi'i Pol e Silas njoofee. ³⁶ Nden doomoowo oon wari wi'i Pol :

—Hiitotoobe been njoofi on. Jooni ofon mbaawi mburtii, njehee he jam.

³⁷ Amma Pol fiirti hunduko, wi'i :

—Be ngadi min bocca caka jama'aare, min kitanaaka, nden be uddi min nder kasu. Minen duu min ɓiɓbe leydi *Rooma non. Be nannii min nder kasu, joonin be mburtinan min nder cuccukka naa ? Dum wadataako sam. Tilay kambe he ko'e maɓbe, be ngara be mburtina min !

³⁸ Nden lilaabe been pillanowi dum hiitotoobe

been. Wakkati be nanunoo ko Pol e Silas no ɓiɓbe leydi *Rooma, be kuli. ³⁹ Be njehi, be tuubonowi Pol'en. Be njoofi be, amma be eeli be, be ndilla nder hubeere ndeen. ⁴⁰ Wakkati be njoofunoo be, Pol e Silas njehi wuro Lidiya, be kawri goondinbe hubeere ndeen fuu, be cemmbindini be, nden be ndilli.

17

Waju Pol e Silas nder Tesalonika

¹ Pol e Silas ummii Filipi, tokkiri Amifipolis e Apolloni ngari nder Tesalonika, to *Yahudankooɓe ngoodunoo *wajjordu. ² Pol naati hano no woowrunoo nder *wajjordu Tesalonika. Nyalaade powteteede tati, o naati, omo haalda he himbe tawaabe nder mayru dow Dewtere Seniine. ³ Omo famtina be, omo holla be duu ko Dewtere Seniine wi'i no haani *Almasiihu oon torree, nden o ummintinee. Omo wi'a be ko Iisa oo woni *Almasiihu oon.

⁴ Nder maɓbe, wɓɓe ngoondini tokki Pol e Silas. Gerekanooɓe heewbe huuloobe Alla, he rewbe heewbe haaloobe nanee, tokki be.

⁵ Dum monnini *Yahudankooɓe be ngoondinaay been. Be kawri himbe be limaaka no goddum nder leydi ndiin, ummina fitina nokku fuu nder hubeere ndeen. Himbe bee, njehi wuro Yason, be tefi Pol e Silas faa be njaara be yeeso mawbe hubeere ndeen. ⁶ Amma be ngiitay be.

Nden be nanngi Yason, he banndiraabe mum gom, be njaari yeeso hiitotoobe been. Ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Himbe bee, umminii hakkilooji duuniyaaru fuu, hannden kambe nii wuro meeden. ⁷ Yason weerni be wuro mum ! Ibe ngada kujje de njahdataa he laabi laamorde meeden. Ngam ibe mbi'a ko no woodi laamiido gom bi'eteedo Iisa ko hanaa laamiido meeden.

⁸ Haalaaji kaalaadi dñi ummini hakkillo hiitotoobe been, he wonbe nder hubeere ndeen. ⁹ Yason he nanngidaabe he mum been ngadaa njobi, nden ko be njooftaa.

Waju Pol e Silas nder Bereya

¹⁰ Wakkati jenngunoo, goondinbe gom mballi Pol e Silas mburtii Tesalonika, pa'i Bereya. Wakkati be njotinoo Bereya, be naati *wajjordu *Yahudankooobe gom. ¹¹ *Yahudankooobe Bereya no buri *Yahudankooobe Tesalonika jikku ngasungu. Be njabbori haala kaan juude diddidi. Wakkati fuu ibe njangga dewtere Alla ngam faamude se haalaaji Pol he ko dewtere Alla wi'i no njahda. ¹² Heewbe nder mabbe goondini Alla. Nder Gerekankooobe duu worbe dubbe, he rewbe heewbe haaloobe nanee, fuu ngoondini.

¹³ Wakkati *Yahudankooobe Tesalonika been nanunoo ko Pol waajake haala Alla nder Bereya, be ummii Tesalonika be ngari Bereya. Be kubbi hiite hakkune himbe, be uppi be ngam be murta. ¹⁴ Wakkati mum da, goondinbe Bereya adi Pol njaari daane maayo, ngam o acca wuro ngoon. Amma Silas e Timote kay, njoodii. ¹⁵ Pol e dowtirbe dum, naati laana ndiyam ngari Ateena. Nden o lili be, be mbi'a Silas e Timote jaawdo law law ngara tawa mo Ateena.

Waju Pol nder hubeere Ateena

¹⁶ Wakkati Pol doomannoo Silas e Timote nder hubeere Ateena, berne makko nyawi sanne ngam hubeere ndeen no heewi tooruuje. ¹⁷ Nder *wajjordu Ateena, omo yewtida he *Yahudankooobe, he be kanaa *Yahudankooobe kuloobe Alla. Wakkatiiji gom omo haalda he himbe nder hiirirde. ¹⁸ Nder Ateena jom'en annde luggididde gom wi'eteebe Epikuri'en he Sitoyko'en* kaaldi he makko. Wakkati be nanannoo Pol no waajoo dow Iisa e ummitaaki mum, nder mabbe wobbe no mbi'a :

—Dume olkoowo oo woni no wi'a ?

Wobbe duu no mbi'a :

—Idum nanndi filla diina leyde gom.

* **17:18** 17.18 Epikuri'en jom'en annde non waawbe haala pewnooka berde keldde. Sitoyko'en jom'en annde non hollitooobe ko basiira e tittinkinaaku ngoni wuddu mbuurnam. To mabbe Alla tagaay duuniyaaru.

19 Be adi mo be njaari nokkuure wi'eteene Areyopagus†, be yami mo be mbi'i:

—Ada waawi famtinde min maana jannginooje kese dee, de ngondaa ada janngina? 20 Ngam ada haala dow ko min anndaa e ko min meedaay nanude abada. Miden ngidi min paama maana majje.

21 Ngam bibbe wuro he hobbe tawaabe nder Ateena fuu no njewta naa no kettinoo haalaaji kesi dii.

22 Sey Pol ummii darii caka hawriine Areyopagus, wi':

—Jama'aare, himbe Ateena, mi hi'i ko diina no nder berde moodon sanne. 23 Ngam wakkati piiliimi hubeere moodon, mi hi'i kujje de ndewoton, mi hi'i duu no winndaa dow sakkirde moodon gom: « *Sakkirde deweteedo mo anndaaka. »‡ Too miin, mi wari haalande on filla mo ndewoton baa nde tawaama on anndaa mo. 24 Alla tagudo duuniyaaru, he ko woni nder mayru fuu, kam woni jom dow e ley. O walaa nder juulirde mawde nyibiraade juude bibbe aadama. 25 Walaa fuu ko neddo waawi wallirde mo o wuura, ngam walaa ko njaccani mo. Kanko woni kokkudo neddo mbuurnam, foofaango he ko hoddi. 26 He neddo gooto o itti lenyi duddi, di mbuura nokku

fuu dow leydi. O diidi keeri caka leyde, o wadi wakkati fuu he wakkaade mum. 27 Alla wadaana kujje dee fuu ngam himbe tefa mo. Tawte be memmemtan faa be ngiitowa mo, baa ko o woddaaki neddo meeden fuu. 28 Ngam baawdo haala gom wi': « Kanko wadi eden mbuura, eden ndilla, yonki duu no nder meeden.

» Waawbe haala nder moodon gom duu, goonga non mbi'i: « Enen duu, to makko yuwden. »

29 Ndenne, nde nii enen duu to makko yuwden, en kaana nanndinde mo he goddum miilaadum wadiraan kanje naa cardi naa golle juude bibbe aadama. 30 Alla nanngirtaa himbe wakkati be ngonnoo nder majjere. Amma joonin, o wi'i neddo to tawaa fuu tuuba. 31 Ngam o itti nyalaane nde o hiitotoo duuniyaaru nduu he dartinaaku. O subake kiitotoodo oon. Wakkati o ummintinnoo neddo mo o subii oo, o holli goonga e goonga ko neddo oo woni kiitotoodo oon.

32 Wakkati Gerekankooobe been nanunoo ko Alla no waawi ummintina maaybe, nder mabbe wobbe no njaltinoo Pol, wobbe duu no mbi'a:

—Nyannde gom min kettinto haala maa.

33 Nden Pol dilli to mabbe. 34 Nder Gerekankooobe been

† 17:19 17.19 Areyopagus waamnde non wonnde nder Ateena. Hawriine mawne wuro ngoon duu no inndiree Areyopagus ngam inde wafee ley mayre.

‡ 17:23 17.23 Himbe Ateena mbinndi innde « deweteedo mo anndaaka » dow sakkirde mum'en ngam to be mbonnu berne tooruure nde be njeggiiti fuu.

wobbe njabi tokki Pol, laatii goondinbe. Nder jabube tokki been, no tawa Diyonisiyus jeyaado nder hawriine Areyopagus, debbo gom bi'eteedo Damaris, he himbe gom.

18

Pol nder hubeere Korintu

¹ Pol ummii Ateena dilli fa'i hubeere Korintu. ² Wakkati o yottinoo Korintu, o fotti Yahudanke Pontus gom bi'eteedo Akilas, he deekum Piriskilla, warbe yuwi *Rooma, ngam Kalawdiyus, laamiido *Rooma mawdo wi'i *Yahudankooobe fuu mburtoo hubeere mum.

Pol higodiri he mabbe, ³ joodii, ngollidi he mabbe, ngam be fuu be wadoobe hukumuuji. ⁴ *Nyalaane fowteteene fuu omo yewtida *Yahudankooobe e Gerekankooobe nder *waajordu Korintu dow haala Alla. Omo fooda hakkillooji mabbe, omo tefa jaalaade be, be ngoondina Iisa.

⁵ Garki Silas e Timote yuwde Makedoniya, hokki Pol laawol wattude semmbe mum fuu he golle waaju, he tabbintinande *Yahudankooobe ko lisa woni *Almasiihu. ⁶ O waajii be amma be calii. Be njeddodiri he makko, be tinni ibe njenna mo. Nden o ummii, o fid'di kolte makko, o wi'i be :

—Juude am he koyde am ngalaa hen! Se on kalki, onon anndani ko'e mon. Baawo hannden mi

wartataa to moodon, to be kanaa *Yahudankooobe pa'anmi.

⁷ Pol wurtii *waajordu nduun, yehi takkol mayru, wuro mo hanaa Yahudanke gom bi'eteedo Titiyus Yustus, gorko kuloowo Alla. ⁸ Kirispus, hooreejo *waajordu nduun, he ko-reeji mum fuu, ngoondini Joomiraawo. Himbe Korintu dubbe hettinaniibe Pol, ngoondini, ngadana *battisma.

⁹⁻¹⁰ Jemma gom, Joomiraawo wannginani Pol nder koydol, wi'i mo :

—Taa hulu, to deyyitin, neddo fuu waawanaama goddum, ngam mido wondi he maada. Tinna waaja, ngam mido woodi himbe heewbe nder hubeere ndee.

¹¹ Pol wadi hitaane he fecere hakkune mabbe, omo waajoo, omo janngina haala Alla.

¹² Nder jamaanu mo Galliyon ardinoo leydi Akaya, *Yahudankooobe ngadi habbi-daane dow Pol, be nanngi mo, be njaari yeeso hiitotoobe leydi ndiin.

¹³ Be peli mo, be mbi'i :

—Neddo oo no tefa waylita ko'e himbe, be ndewa Alla dow laabi di njahdataa he tilsinooje *Tawreeta.

¹⁴ Pol fiirti hunnduko wi'i no yeccoto, sey Galliyon wi'i *Yahudankooobe been :

—Onon *Yahudankooobe, nde nii tawanooma kiite goddum ko dartaaki naa kiite gollal bonngal gom non, nden mi hiitanto on.

15 Amma jooni ko nii geddi dow filla karfeeje, filla inde he tilsinooje *Tawreeta non, dum daarataa kam. Mi waawaa hiitanii on.

16 O riiwi be nder hitordu nduun. 17 Sey be nangi Sostenes, hooreejo *waajordu Korintu, be bocci mo yeeso jama'aare tawaane nder hiitordu nduun. Amma dum fuu wadaay Galliyon wi'a godfum.

Coyyitaaki Pol Antiyokiya

18 Pol wadi balde nder Korintu no wondi he goondinbe been. Nden nyannde gom o waynodiri he mabbe, o naddi Piriskilla he Akilas laana ndiyam, be pa'i Siriya. Nder Kenkereya Pol tokki finaatawaa *Yahudankooɓe, o femmbi hoore makko ngam hunayeere nde o wadannoo Alla. 19 Wakkati be njottinoo Efeesu, Pol seedi he Piriskilla e Akilas, naatowi nder *waajordu gom. O yewtidi *Yahudankooɓe gom. 20 *Yahudankooɓe been eeli mo, o wadana be mbalkoy amma o jabaay. 21 O wayni be, o wi'i :

—Nde Alla jabi nyannde gom mi wartan to moodon.

Nden o naati laana ndiyam, o dilli Efeesu, 22 o yottowi Kaysariya. O nyakki *Ursaliima, o sanni hawriine goondinbe Iisa.

Jahaangal Pol tatabal

(18.23–21.14)

Pol ummii *Ursaliima, yehi Antiyokiya. 23 O wadi balde seɗɗa nder

Antiyokiya, nden o dilli. O tokkiri nder Galatiya he Firigiya, omo yaha omo beyda semmbindinde aahiibe been fuu.

Waaju Apolos nder Efeesu e leydi Akaya

24 Yahudanke dimaadɗo Alekasandiire bi'eteedɗo Apolos, wari Efeesu. Apolos, nedɗo baawɗo haala non, jom anndal manngal dow Dewtere Alla. 25 O janngi laabi tokkol Joomiraawo fuu. Haala Alla no bula nder berne makko. Omo waajoroo goonga e goonga huune fuu ko daarata Iisa *Almasiihu baa nii ko *batisma Yahaaya tan o anndi. 26 O tinni omo waajoroo berne worre. Wakkati Piriskilla e Akilas nanunoo haalaaji makko, be adi mo, be njaari wuro mabbe, be pantini mo faa woodi laawol tokkol Alla. 27 Wakkati Apolos wadunoo haaju yahde leydi Akaya, banndiraabe makko goondinbe cemmbindini mo, mbinndani *aahiibe tawaabe toon been derol ngam be tabbitoo mo no woodiri. O wari Akaya, nder baawɗe moyyere Alla o nafii sanne goondinbe wonbe Akaya. 28 Ngam waawde haala, omo yedda *Yahudankooɓe, omo liba be yeeso himbe. Omo tuugo dow haalaaji dewte Ceniide, omo holla himbe ko sikka fuu walaa Iisa woni *Almasiihu mo Joomiraawo subii.

19

Waaju Pol nder Efeesu

1 Wakkati Apolos wonnoo huɓeere Korintu nder leydi Akaya, Pol ummii fedditi baamle cakantaraaje deen, wari Efeesu. Nder Efeesu o tawi aahiibe gom, ² o yami be, o wi'i :

—On kebiino *Ru-uhu Ceniido wakkati ngoondinodon naa ?

Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Min meedaay nanude filla *Ruuhu Ceniido.

³ Pol yami be, wi'i kaden :

—Ndenne, ir *batisma oye ngadanadon ?

Be njaabii, be mbi'i :

—Ir *batisma Yahaaya.

⁴ Pol wi'i be kaden :

—Yahaaya no wadana tuubufe *batisma. Omo wi'a bibbe *Isra'el tuuba, goondina garoowo gada mum. Garoowo gada makko oo woni Iisa.

⁵ Wakkati be nanunoo haalaaji Pol dhi, be ngadanaa *batisma dow innde Iisa Joomiraawo.

⁶ Nden Pol deki juude dow mabbe. *Ruuhu Ceniido jippii dow mabbe, ibe kaala nder demle feere-feeje, ibe ngada annabaaku.

⁷ Nyannde mum, be *Ruuhu Ceniido jippii dow mum'en no ngada worbe sappo he dido.

⁸ Lebbi tati, nyannde fuu Pol no naata nder *waajordu *Yahudankooɓe, omo waajoroo berne worre. Omo haalda he hettinaniibe mo goonga e goonga, omo

fooda hakkilooji mabbe, omo famtina be dow filla Laamu Alla. ⁹ Amma tibbe-nyireebe gom no tawa hakkune aahiibe been, be calii goondinde, be tinni ibe njaltinoo laawol Iisa *Almasiihu yeeso jama'aare ndeen. Nden Pol dilli accani be nokkuure ndeen. O dillidi he goondinbe jabube tokki Iisa been. Omo janngina be nyannde fuu nder janngirde Tiranus. ¹⁰ Duubi didi omo waajoo faa Yahudanke he mo hanaa Yahudanke leydi Asiya fuu nani haala Joomiraawo.

Bibbe Sikewas

¹¹ Alla wadi kaayde dufde har juude Pol. ¹² Baa tekkere naa koltal meemungal banndu Pol no adee yaaree, yowee dow nyawbe, be nyawta. Woodunoobe ginnaaji, ginnaaji diin no njippo, no takkitoo be. ¹³ Nder *Yahudankooɓe, wobbe no piiloo nokku warde nokku ibe ngollira innde Iisa. Ibe ndiwa ginnaaji bondi dow nyawbe, ibe mbi'a :

—Nder barke innde Iisa, mo Pol waajotoo haala mum, njippee, takkitee neddo oo !

¹⁴ Mawdo *cakkanoobe Alla gom, Yahudanke bi'eteedo Sikewas, bibbe mum worbe jeddo no nder wadoobe ir golle dee. ¹⁵ Nyannde gom, ginnaaru gom jaabii be, wi'i :

—Midu anndi Iisa, Pol duu midu anndi dum. Amma onon, on moy'en ?

16 Huune fuu hi'aaka, sey mo ginnaaru nduun woni dow mum oon hippii be, tirfi be semmbe semmbe faa jaali be. O torri be faa be ndoggi, be mburtii suudu nduun balli boli, balli mabbe fuu no barmandɛ.

17 Joodiibe Efeesu fuu, Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, nani ko wadi. Kulkulal manngal nanngi be, be fuu, be tinni ibe teddina innde Iisa Joomiraawo.

18 Fudɗube goondinde been ngari, no towna daane no kaala gacce de ngadunoo.

19 Jom'en dobo-dobooji heewbe botti dewte mum'en, mbuli yeeso himbe fuu. Dimma ceede dewte bulaade deen, no ngada tammaaje cardi ujunaaji woygu.* 20 Nii wadi ko haala Joomiraawo sankitii, kaa beydi semmbe har baawde makko.

Fitina gadɗo nder Efeesu

21 Gada fii bibbe Sikewas, Pol anniyi tokkira Makedoniya e Akaya, nden wara *Ursaliima. O wi'i duu :

—Nde nii mi yottake *Ursaliima, tilay mi yaha *Rooma.

22 Sey o lili Timote e Erastus, gollidoobe he makko gom nder Makedoniya, kanko duu, o joodii Asiya balde seɗɗa.

23 Gada dilludu Timote e Erastus, Pol tinni no janngina nder hubeere ndeen. Nyannde gom, ngam sabbu laawol Iisa

*Almasiihu ngol Pol woni no janngina, fitina mawɗo gom ummii nder Efeesu.

24 Bahillo ciwoowo cardi gom bi'eteedo Demetirus no siiwa cuuroy cardi nanndukoy he suudu to Artemis, tooruure mabbe rewetee.† Golle dee no ngaddana mo ceede sanne, kanko he siiwoobe been fuu.

25 Nyannde gom, o hawri gollidoobe he makko, he wadoobe ir golle dee, o wi'i be :

—Banndiraaɓe, ofon anndi ko nder golle dee, kebal meeden tawa. 26 Ofon ngi'a, ofon nana ko woni no wada. Pol wi'i himbe heewbe ko tooruuje dee, de ngonden eden ngada kanaa goonga. Hanaa nder Efeesu do tan o wi'i dum, amma nder leydi Asiya fuu. Himbe heewbe njabi haala makko. O wi'i duu ko kujje deweteede, moyyiniraade juude bibbe aadama kanaa ko neɗɗo rewata. 27 Nde nii dum soyyoraaki gada fuu, too dum biisan en. Himbe tottititoo Artemis tooruure teddinaane, nde leydi Asiya e duuniyaaru fuu rewi. Be mboppa suudu dewal mayre.

28 Haalaaji Demetirus dɗii uppi wahilbe been fuu. Be tinni ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteedo mawɗo non ! Artemis nder Efeesu, deweteedo mawɗo non !

* 19:19 19.19 Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma gooto. † 19:24 19.24 Artemis woni tooruure rewre nde himbe Efeesu ndewi.

²⁹ Fitina oo sankitii nder huɓeere ndeen fuu. Be nanngi yahdiraabe Pol, Gayus e Aristarkus ɓiɓɓe leydi Makedoniya, ɓe pa'idi ɓe hirirde Efeesu. ³⁰ Pol hid'iino haalda he jama'aare ndeen amma *aahiibe ɓeen kadi mo. ³¹ Gollooɓe mawɓe wonɓe leydi Asiya, laatiibe higiraabe makko ngad'ii baa lilaado wi'a mo to o fantu hiirirde ndeen.

³² Jama'aare ndeen njiibi, wɓɓe no kuuba no mbi'a dum, wɓɓe duu ko kuubata no mbi'a no feere, faa ko heewi anndaa ko waddi dum'en. Na'i nii ndiggi gada be'i. ³³ Nder jama'aare ndeen, wɓɓe njehi kaalanowi Skandaaru, gorko mo *Yahudankoobe ardini. Skandaaru ɓanti junngo ngam wi'ude kam no hid'i haalda he jama'aare ndeen. ³⁴ Amma wakkati jama'aare ndeen faamunoo ko kanko he hoore makko o Yahudanke, ɓe tinni iɓe kuuba faa dum wadi jamɗe didi iɓe pota, iɓe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteedo mawɗo non !

³⁵ Nden hunnduko ardiido huɓeere ndeen hebi deyyini ɓe, wi'i :

—Bii-Efeesu walaa mo anndaa, ko Efeesu woni hijjorde dewooɓe Artemis, deweteedo mawɗo. Hayre makko yuwne dow nder Efeesu woni. Neddo fuu duu no anndani dum. ³⁶ Walaa baawɗo yeddi haala kaa. Ndenne oɗon kaani ndeyyon, pukkinon hakkilooji moodon. ³⁷ Worɓe ɓee, ɓe ngadduɗon

do, mbujjaay gineejji Artemis, ɓe njennaay mo duu. ³⁸ Nde nii Demetirus he banndiraabe mum siiwoobe cardi no ngoodi ko njukkirta goddo, no woodi to ɓe kaani ɓe njaha, he wakkati mo ɓe kaani yahde. To hiitotoobe ɓe kaani yahde amma hanaa do. ³⁹ Nde nii tawaama duu oɗon ngoodi ko ngidɗon kaalon naa yamon, dum ndaretee nder hawriine laamu. ⁴⁰ Ngam nde nii en kakkilaaki, en adetee hano hid'ube murtude. Walaa fuu ko waawi hollude goongaaku kawrol moodon do. En ngalaa duu ko woodi semmbe ko kaaleten nde nii en yamaama. Ndenne kootee, mi sallimake on.

⁴¹ Haalaaji d'ii ngonni ko hunndukoojo ardiido Efeesu haalani ɓe ko ɓe cankitii.

20

Gartol Pol nder leyɗe Makedoniya e Geres

¹ Wakkati fitina Efeesu oon hantunoo, Pol hawri aahiibe ɓeen, semmbindini ɓe, nden wayni ɓe, dilli fa'i Makedoniya. ² Wakkati o warunoo Makedoniya, o semmbindini goondinbe toon ɓeen har yewtereji makko keewɗi. Nden o dilli o fa'i leydi Geres. ³ O jood'ii Geres lebbi tati. Wakkati o naatannoo laana yahde Siriya, o nani ko *Yahudankoobe ngadi haɓbi-daane dow makko. Nden o anniya soyyaade Makedoniya. ⁴ Omo wondi Sopater bii-Pirrus jeyaado

Bereya, Aristarkus, Sekundus jeyaabe Tesalonika, Gayus jeyaado Derbe. Timote, Tikikus e Torofimus jeyaabe leydi Asiya duu no ngondi he makko. ⁵ Be ngoni ardiibe, ndoomowi min, minen e Pol nder Torowas. ⁶ Gada *Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, min ummii, min naati laana yahde Filipi. Balde joy gada mum min kewti Torowas, min ngadi jeddiire toon.

Pol ummintini Ewtikus nder Torowas

⁷⁻⁸ Asawe futuro wakkati min nyaamannoo hiraane seniine, min fuu, min kawri nder suudu dowuuru, miden nyaama. Fitillaaji duddi kubbaa nder mayru. Sey Pol kaanudo dilla nde weeti alal, ummii no waajoo faa yottii caka jemma. ⁹ Pol junni waaju mum sanne, tawi jokolle gom bi'eteedo Ewtikus no joodii dow finetere. O ŋonji faa o daanii. Doingol makko moddi sey o biltii illa finetere suudu tatafuru nduun, o saami. Ko himbe ngara ada mo, tawi o maayi. ¹⁰ Nden Pol jippii, turii dow makko, wunndii mo, no wi'a himbe pukkina hakkillooji mum'en, o maayaay, nden ummintini mo he maayde. ¹¹ Pol yeenyi, tayi buuru, nyaami, warti, waajii faa weeti, nden dilli.

¹² Jokolle oon horraa no wuuri. Dum fukkini berde mabbe sanne.

Njaaki Pol nder Miletus

¹³ Pol anniyi yahde Asos he koyde, nden min ardi, min naati laana yahde Asos to Pol tawoyta min. ¹⁴ Wakkati o tawi min Asos, min naddi laana, min pa'i Mitilene. ¹⁵ Min ummii Mitilene, jaangoore mum min ngari daane duune Kiyos. Min ummii Kiyos, weeti min ngari takkol duune Samos. Min ummii Samos, min ndilli nyalooma gooto, nden min ngari Miletus. ¹⁶ Pol hidaa daraade Efeesu, ngam to o booyu nder Asiya. Omo hari, nyalaane Juulde kettol alkamaari bi'eteede Pentakota* ngara, tawa omo *Ursaliima.

Baynitaaki ardiibe hawriine goondinbe Efeesu

¹⁷ Nder Miletus Pol wadi lilaabe noddowa ardiibe hawriine goondinbe Efeesu. ¹⁸ Wakkati be ngarnoo, o wi'ibe :

—Odon anndi, illa hanaa hannden no njoodoriimi hakkune moodon illa garki am arani nder Asiya. ¹⁹ Mi gollani Joomiraawo nder leesinaaku, nder mettal berne e torra, wakkati habbi-daaneeki *Yahdankooobe gadaadi dow am. ²⁰ Odon anndi ko mi suudaay on, huune fuu waawde nafude on. Mi waajake on, mi janngini on hakkune himbe he nder baadeji moodon. ²¹ Mi holli Yahudanke e mo hanaa Yahudanke fuu tuuba, ngoondina Iisa Joomiraawo

* 20:16 20.16 Daaru Golle Lilaabe 2.1.

meeden. ²² Joonin, *Ruuhu Ceniido tilsini kam mi yaha *Ursaliima, mi anndaa ko hewtoytooo kam toon. ²³ Amma ko anndumi woni, nder hubeere fuu, *Ruuhu Ceniido hollii kam ko torra e kasu ndoomi kam. ²⁴ Amma miin kay, mi daaraay yonki am godfum. Golle waajaade *Habaruu lobbo he moyyere Alla, ko Iisa Joomiraawo meeden halfini kam, kam woni ko ngidfumi humnude no woodfiri.

²⁵ Jooni mido anndi ko on ngi'ataa kam kaden, onon be hakkune mum'en mbaajiimi *Habaruu lobbo oo. ²⁶ Ngam majjum wadi nder daane toowne, mido wi'a on: Nde gooto nder moodon seli laawol, hanaa gacce am non. ²⁷ Ngam mi waajake on dow siri mo Alla wadani sibbe aadama fuu, walaa fuu ko cuudumi on. ²⁸ Kakkilee he ko'e moodon, ndeenee njawdi ndi *Ruuhu Ceniido halfini on. Laatodon duroobe hawriine goondinbe Alla. Iisa mursi yonki mum ngam hisinde nde. ²⁹ Mido anndi ko gada am ir bonbe bee, be guri dawaadi, keppataa naatude hakkune moodon, be accataa hawriine ndeen duu. ³⁰ Baa hakkune moodon, no wadan fenoobe ngam pooda *aahiibe gom tokka dum'en. ³¹ Kakkilee ndenne, miccinee ko duubi tati nii, jemma e nyalooma mido fooda noppi moodon dow mabbe. Mido woyana on dum wakkati fuu.

³² Jooni, mi halfini on he Alla e haala mum moyyuka.

Haala ngooduka baawde sinngude hawriine moodon. Har makka duu Alla no waawi hokki on ndonngu ngu o fodani seniibe makko.

³³ Mi suunaaka ceede, kanje naa koltal neddo moodon fuu. ³⁴ Odon anndi ko juude am ngollirmi faa kebumi ko mbuuranmi he ko fiirti haajuuji wondube he am. ³⁵ Mi holli on duu ko ofon kaani gollude ngam wallude be ngalaa baawde. Mi holli on duu ko ofon kaani miccitaade haalaaji di Iisa Joomiraawo meeden haali, wakkati o wi'unoo: « Kokkudo no buran kokkaado welwelo. »

³⁶ Nden Pol hofidii he mabbe, du'ii. ³⁷ Dum nanngi berde mabbe faa gondi no mbanjanoo be. Be kippi dow makko, ife mbundo mo ngam hollude mo endam. ³⁸ Berde mabbe mboni. Amma ko furi bonnude berde mabbe woni ko Pol wi'i be ngi'ataa dum kaden. Be dowtiri mo faa to laana kaan.

21

Jahaangal Pol nder Ursaliima

¹ Wakkati min ceedunoo he mabbe, min naati laana ndiyam, min pa'i duune Kos. Jaangoore mum min ummii Kos, min ngari duune Rodos. Min yuwi Rodos, min ngari Patara. ² Nder Patara min tawi laana gom njehooka Finisi. Nden min naati ka, min ndilli. ³ Wakkati min njottinoo to neddo hollirta duune Kipurus, min acci nde nano amin, min pa'i

har leydi Siriya. Wakkati min ngarnoo Tirus, min ndarii don ngam laana kaan no haani jippinde gineeji gom. ⁴ Nder Tirus, min tawi *aahiibe gom, min njoddii he maɓɓe jedɗiire. Nder baawɗe *Ruuhu Ceniido ibe mbi'a Pol to yehu *Ursaliima. ⁵ Wakkati jedɗiire amin huubunoo, min nanngi laawol. Goondinbe Tirus been dɔwtiri min : Kambe, deekiraabe maɓɓe e fiɓɓe maɓɓe fuu faa min mburtii huɓeere ndeen. Minen he maɓɓe, min fuu min kofi daane maayo ngoon, min ndu'ii. ⁶ Min mbaynodiri he maɓɓe, min naati laana, kambe duu be coyyi gada koyɗe maɓɓe.

⁷ Wakkati min ngarnoo nder Potolemayis, min kannowi goondinbe tawaabe nder huɓeere ndeen. Min nyallidi he maɓɓe, nyalooma oon fuu. ⁸ Jaangoore mum, min ummii Potolemayis, min ngari Kaysariya. Min njippi wuro baajotoodo *Habaru lobbo gom bi'eteedo Filipa, gooto nder jedɗo subaabe nder *Ursaliima.* ⁹ Filipa no woodi fiɓɓe rewɓe nayo, surbaabe wadoobe annabaaku. ¹⁰ Min ngadi balɗe toon.

Nder balɗe mum, annabiijo gom bi'eteedo Agabus yuwi Yahudiya, ¹¹ wari tawi min Kaysariya, o adi tundorgol Pol, o haɓbi koyɗe makko e juude makko, o wi'i :

—Dum woni ko *Ruuhu Ceniido wi'i : « Nder huɓeere *Ursaliima *Yahudankooɓe no nanngan jom tundorgol ngool, kabɓa mo hano no kabɓirmi hoore am nii, nden be ngatta mo nder juude be kanaa *Yahudankooɓe. »

¹² Wakkati min nanunoo haala kaa, minen he himɓe Kaysariya, min eeli Pol to yaha *Ursaliima. ¹³ Amma o jaabii, o wi'i :

—Dume wadi ko oɗon mboya ? Accee to on tayee ɓerne am. Mi hulataa haɓɓeede naa wareede nder *Ursaliima ngam sabbu Iisa Joomiraawo meeden.

¹⁴ Ngam min mbaawaay surude mo, min tinnanaay mo, amma min mbi'i :

—Joomiraawo wonnu.

Njottaaki Pol to Yakuuba nder Ursaliima

¹⁵ Wakkati min ngadunoo balɗe seɗɗa nder Kaysariya, min ciryii, nden min pa'i *Ursaliima. ¹⁶ *Aahiibe gom dɔwtiri min, be njaari min to Manason jeyaado Kipurur, aahiijo Iisa arano gom. Kanko haani werna min.

¹⁷ Wakkati min njottinoo *Ursaliima, goondinbe huɓeere ndeen tabbitii min no woodiri. ¹⁸ Jaangoore mum, ardiibe kawrital goondinbe kawri wuro Yakuuba, Pol tokki min yehi toon. ¹⁹ Pol sanni tawaabe toon fuu, nden fillanii be huune fuu ko Alla wadi hakkune be kanaa *Yahudankooɓe daliila golle mum.

* 21:8 21.8 Golle Lilaabe 6.5 ; 8.5

20 Wakkati be nanunoo haalaaji d̄ii, be teddini Alla. Nden be mbi'i Pol :

—A hi'i naa banndiraawo, *Yahudankooɓe ujunaaji ujunaaji ngoondini Iisa, amma ibe ngidi tokkol *Tawreeta sanne. 21 Be nani duu, ko a waajake *Yahudankooɓe joodiibe nokku nokkuuje fuu ngam be mboppa *Tawreeta, mbi'udaa be to be njuulnu sukaaɓe mabbe, to be tokku finaa-tawaaji mabbe. 22 Dume ngatten jooni ? Tabbat be nanan ko a wari, ada do. 23 Ndenne wadu ko min mbi'ete. Himbe nayo gom nii wonbe hakkune amin, wadanbe Alla alkawal. 24 Adu be yaaru, ngadidon gaba go'o ko *Tawreeta wi'i wadee ngam laataade laabube. Njobaa be pembee, be laato laabube. Nde nii a wadi kujje dee, too no faametee ko woni no wi'ee dow maada dum baa gootel hanaa goonga. Amma aan he hoore maa a tokkudo *Tawreeta. 25 Har ko ndaarata goondinbe Iisa be kanaa *Yahudankooɓe, min mbinndanii be dow ko min kawri, min njardii kam woni : Be kaanaa nyaamude tewu cakkanaangu tooruuje, yiyam, ko saadi, be paddo ko'e mabbe he golle jaayde hano jeenu.

26 Nden Pol yahdi he worbe been. Jaangoore mum, be ngadidi huune fuu ko diina *Yahudankooɓe tilsini ngam laabinde hoore mum. Gada majjum o yehi

nder *Juulirde mawne, o haalani himbe nyalaane nde laabinol ngool timmata, he wakkati mo sadaka neddo mabbe fuu wadete.

Nanngol Pol nder Juulirde mawne

27 Wakkati jeddiire laabinol ngool badinoo huubude, sey *Yahudankooɓe gom yuwbe Asiya ngi'ii Pol nder *Juulirde mawne ndeen. Be uppi jama'aare ndeen nannga mo. 28 Ibe kuuba, ibe mbi'a : —Isra'ilankooɓe ! Paabee, nanngede neddo gondo no waajoo nokku fuu no wi'a ko lenyi meeden, *Tawreeta e Juulirde meeden mawne kanaa goonga. Kanko nii naatidi he be kanaa *Yahudankooɓe nder Juulirde meeden. Be tunnini nokkuure meeden seniine !

29 Ngam be ngi'idi Pol e Torofimus jeyaado Efeesu nder *Ursaliima, ibe miila duu ko Pol nannii mo nder Juulirde ndeen.

30 Himbe *Ursaliima fuu ummii ngari. Be nanngi Pol, be mburtini baade *Juulirde mawne ndeen. Be ommibii law law dammbule baade ndeen. 31 Wakkati be tefannoo warude mo, himbe gom ndoggi kaalanowi mawdo soogeeji *Rooma mbi'i ko *Ursaliima fuu irbodiri. 32 Nden o ummii sabbat, o hooyi soogeeji gom e mawbe mum'en, o fa'i to jama'aare ndeen. Wakkati himbe kollirnoo mawdo soogeeji diin he soogeeji mum, be acci piide Pol. 33 Mawdo soogeeji diin

badii Pol, hokki callali d'idi, wi'i Pol nanngée, habbiree d'i. Nden o yami jama'aare ndeen, moy woni gorko oo? Dume o wadi? ³⁴ Nder jama'aare ndeen wobbe no mbi'a dum, wobbe duu no mbi'a dumtoo. Olko himbe hadi hooreejo soogeeji diin faamude hoore haalaaji mabbe. Nden o wi'i Pol yaaree nder kaliyol soogeeji gom. ³⁵⁻³⁶ Sey himbe fuu tokki Pol, no kuuba, no mbi'a :

—Mbaree mo! Mbaree mo!

Wakkati Pol yottinoo yencirgal suudu nduun, ngam sabbu fitina jama'aare ndeen, soogeeji diin yetti mo nanni nder mayru.

Haala Pol yeeso himbe Ursaliima

³⁷ Wakkati Pol nannetenoo nder kaliyol soogeeji ngool, sey o wi'i hooreejo maggol nder gerekankooore :

—Mido waawi yeccaade naa?

Nden o jaabii Pol, o wi'i :

—Oo? Ada waawi gerekankooore naa? ³⁸ Ndenne hanaa aan woni bii-Misira, mo balde jawtude murtini himbe, ardi murtube uju-naaji nayo, naddi he mabbe nder ladde yeeruure?

³⁹ Pol wi'i mo :

—Miin, mi Yahudanke Tarsus, hubeere nde suudaaki, nder leydi Silisi. Mi eeli ma, acca mi haalda he himbe bee.

⁴⁰ Nden hooreejo soogeeji diin hokki mo laawol haaldude he mabbe. Pol darii dow yencirgal ngal, bantani

jama'aare ndeen junngo wi'i be kettinoo.

Wakkati himbe fuu ndeyyunoo, Pol fuddi haala mum nder aramankooore, wi'i :

22

¹ —Banndiraabe am e baabiraabe am, kettinee ko ngidumi haalande on ngam lamnude hoore am.

² Wakkati be nanunoo Pol haali aramankooore, be ngadi siw be ndeyyiti. Pol itti hunnduko wi'i :

³ —Miin, mi Yahudanke, mi rimaama Tarsus nder leydi Silisi. Amma *Ursaliima mawnumi. Gamaliyel jangini kam. To makko njannngumi *Tawreeta faa laabi tar. Mido wakkili he Alla hano no mbakkiliridon on fuu hannden he makko.

⁴ Mi joodake mido torra tokkufe laawol Iisa *Almasiihu faa dum yottani be he maayde. Mi nanngi worbe e rewbe goondinbe Iisa, mi uddi. ⁵ Mawdo *cakkanoobe Alla e mawbe hawriine goondinbe Iisa fuu no ceedanoo kam, kam'en duu. Kambe he ko'e mabbe kokki kam derol ngam mi heba laawol yahde to banndiraabe meeden *Yahudankooobe wonbe Damas. Nden njehumi ngam habboyde goondinbe Iisa, mi wadda be *Ursaliima be njukkee.

⁶ Woodi, ummiimi, pa'umi Damas faa badiimi. Caka nyalooma, wakkati gooto, sey annuura mawdo gom yuwi dow, saami dow am, filii kam. ⁷ Caamumi, sey nanumi daane gom no wi'a

kam : « Sol ! Sol ! Ko wadi ada torra kam ? »
 8 Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Sey nde wi'i kam : « Miin woni Iisa mo Nasaratu, mo ngondaa ada torra oon. »
 9-10 Nden, mbi'umi : « Joomiraawo, dume ngadanmi ? » Sey Joomiraawo wi'i kam : « Umma, yehu Damas. Toon, a haalantee fuu ko haani ngadaa. » Wondube he am been ngi'ii annuura oon, amma be nanaay daane haaldude he am ndeen.
 11 Yelkitol annuura ngool wumni kam, nden be dowi kam, be njaari nder Damas.

12 Nder Damas no tawa gorko kuloowo Alla gom, tokkudo *Tawreeta bi'eteedo Ananiyas. Filla golle makko lobbe no dow d'emle *Yahudankooɓe Damas fuu. 13 Sey o wari, o darii yeeso am, o wi'i kam : « Bannam Sol, wumtu ! » Wakkati mum da, mbumtumi, ngi'umoomi. 14 Nden o wi'i kam : « Alla maami-raabe meeden subake ma ngam paama muuyde mum, ngi'aa Dartiido, nanaa daane makko, 15 ngam a seedantoo mo yeeso himbe fuu dow ko ngi'udaa e ko nanuɗaa. 16 Joonin, ko ndoomuɗaa ! Umma, ngadanefaa *batisma, nodda innde Joomiraawo hakkeeki maada njaafee. »

17 Wakkati coyyiimi *Ursaliima, nyannde gom mido du'oo nder Juulirde *Ursaliima mawne, sey kollaami,

ngi'umi, 18 Joomiraawo no wi'a kam : « Yawɗa, mburtodaa *Ursaliima, ngam himbe huɓeere ndeen njabataa seedaaku fuu ngu ngadata dow am. »
 19 Nden njaabiimi, mbi'umi : « Yaa Joomiraawo, ibe anndi ko mido naatannoo nder *baajordi, mido nannga himbe, mido udda. Mido fiya be ngam be ngoondini ma. 20 Nyannde Etiyen goondindo ma waraa, mido darii, maayde makko welii kam. Miin duu doomi kolte warbe mo been. »
 21 Sey Joomiraawo jaabii kam, wi'i kaden : « Umma, wurta, mi lilete faa to wofɗi, to be kanaa *Yahudankooɓe. »

Mawɗo soogeeji Rooma tettini Pol

22 Wakkati jama'aare ndeen nanunoo konngol « mi lilete faa to wofɗi, to be kanaa *Yahudankooɓe » wurtii nder hunnduko Pol, sey be yetti daade mabbe dow, be poti, be mbi'i :

—Mbaree mo, ittee mo nder duuniyaaru nduu ! O haanaa wuurude sam !

23 Be tinni, ibe kuɓa, ibe itta kolte mabbe, ibe mbicca leydi. 24 Nden hooreejo soogeeji leydi *Rooma hokki laawol Pol yaaree nder kaliyol mum'en, o boccee heɓa faamee ko wadi jama'aare ndeen no huɓa ngam makko.

25 Wakkati be kabɓunoo Pol faa o boccee, sey o wi'i soogeeru mawnu wonndu don gom :

—Bii-Rooma mo hitanaaka ngiddon boccade fa. Idum dagii duu nii ?

²⁶ Wakkati soogeeru nduun nanunoo ko Pol wi'i dum, o yehi to mawdo mabbe, o wi'i :

—Ada anndi ko anniyidaa wadde naa ? Gorko oo no bii-Rooma !

²⁷ Nden mawdo soogeeji diin wari to Pol, yami mo, wi'i :

—Mbiidaa a bii-Rooma naa ?

Pol jaabii mo, wi'i :

—Ayyo, mi bii-Rooma !

²⁸ Nden mawdo soogeeji diin, wi'i mo :

—Ceede re'ataa njobumi ko laatiimi bii-Rooma.

Sey Pol wi'i mo :

—Miin, mi fini tawumi mi bii-Rooma.

²⁹ Nden anniyiibe bocca Pol been takkiti mo. Wakkati hooreejo soogeeji diin duu faamoynoo ko bii-Rooma nanngi habbi, kulkulal nanngi mo faa noy walaa.

Pol yeeso hawriine hiito-toobe

³⁰ Nyannde mawdo soogeeji *Rooma faamunoo ko Pol no bii-Rooma, o naati tefude maana ko wadi mawbe *Yahudankooobe no tuuma Pol. Jaangoore mum, o noddi mawbe *cakkanooobe Alla e hawriine hiitotoobe potta. O wadi Pol habbitee waddee daroo yeeso mabbe.

23

¹ Pol wari darii yeeso hawriine ndeen, wi'i :

—Banndiraabe, nyannde ummiimi warde hannden mbuurnam am fuu mi wataana dum naa nder golle Joomiraawo, nder miilo lamngo.

² Sey Ananiyas, mawdo *cakkanooobe Alla wi'i dariibe hadde Pol been, tebba hunduko Pol. ³ Nden Pol jaabii Ananiyas wi'i mo :

—Aan Alla tebbata, aan nata-fuufowel ! Aan ! Afa joodii faa kiitodaa kam dow tilsinooje *Tawreeta, dey pirta hunduko mbi'aa mi fiyee. Haalanam toy dum winndaa naa dum wi'aa nder *Tawreeta ?

⁴ Darinooobe hadde makko been ndoofi mbi'i mo :

—Mawdo *cakkanooobe Alla, mo Alla subii njennataa naa ?

⁵ Pol jaabii be, wi'i :

—Banndiraabe, mi faamaay ko o mawdo *cakkanooobe Alla. Mido anndi ko no winndaa wi'aa : *To yennu ardiido moodon !**

⁶ Pol no anndi ko nder hiitotoobe been, wobbe no *Sadduki'en, wobbe no *Fariisa'en, ngam majjum wadi nder daane toowne, o wi'i :

—Banndiraabe, miin mi Farisaajo, bii-Farisaajo. Ngam mi tabbintini ko ummitaaki no goonga, wadi mido hiitee !

⁷ Wakkati Pol haalunoo haala kaa, geddi ummii hakkune *Fariisa'en e *Sadduki'en, sey hawriine ndeen fecci. ⁸ *Sadduki'en no mbi'a ko ummitaaki walaa, maleykaabe ngalaa, ruuhuuji

* 23:5 23.5 Burtaaki 22.27

duu ngalaa. *Fariisa'en duu no ngoondini ko kujje dee fuu no ngoodi. ⁹ Be tinni ibe olka, faa olko mabbe mawni. Sey jannginooobe *Tawreeta gom wondube he *Fariisa'en, ndoofi no mbi'a :

—Walaa fuu ko boni ko min ngi'i he gorko oo! No waawi taweede ruuhu naa maleykaajo haaldi he makko!

¹⁰ Geddi ndiin mawni hakkune mabbe faa mawdo soogeeji diin huli to be ciccitta Pol. Sey o wadi soogeeji diin njippoo, itta Pol nder juude himbe been, njaara mo nder kaliyol mum'en. ¹¹ Pol nannaa nder kaliyol ngool.

Joomiraawo wannгани mo nder jemma, wi'i mo :

—Taa hulu! No ceedoranidaa kam *Ursaliima nii, no tilsi duu ceedanodaa kam nder *Rooma.

Habbi-daane dow Pol

¹² Pol waali nder kaliyol soogeeji *Rooma, weeti *Yahudankooobe gom duu kawri ngadi habbi-daane, kuni ko kam'en nyaamataa, kam'en njarataa se hanaa kam'en kebu mbari Pol non. ¹³ *Yahudankooobe kuniibe beenhuri lasooji dido. ¹⁴ Be ummii be njehi to mawbe *cakkanooobe Alla e mawbe *Yahudankooobe, be mbi'i dum'en :

—Min kunorake Alla ko min nyaamataa, min njarataa, se hanaa min kebu Pol min mbari non. ¹⁵ Joonin, onon he hawriine dawroobe, ummee njehee to mawdo soogeeji *Rooma

mbi'on mo, o wada Pol waddee, yamon yamton mo, ngam kiite makko ngada no haaniri. Minen duu, min mbaran mo fadde makko yottaade to moodon.

¹⁶ Bii sakiike Pol debbo nani filla habbi-daane ndeen, sey o yehi nder kaliyol soogeeji ngool, o naati, o haalani Pol filla habbi-daane ndeen fuu. ¹⁷ Pol noddi soogeeru mawnu gom, wi'i ndu :

—Mid'o hidi njaaranaa kam suka gorko oo to mawdo moodon, ngam no woodi ko o hidi haalande mo.

¹⁸ Soogeeru mawnu nduun yaari mo to mawdo mum'en, wi'i mo :

—Uddaado bi'eteedo Pol eeli kam mi wadda suka gorko oo to maada, ngam no woodi ko o hidi haalande ma.

¹⁹ Nden mawdo soogeeji oon nanngi junngo suka oon, towtdi sedfa he makko, yami mo wi'i :

—Dume ngidaa kaalanaa kam?

²⁰ Sey suka oon fiirti hunduko, wi'i mo :

—*Yahudankooobe gom kawri faa ngara eele jaajo ngadanaa dum'en Pol yeeso hawriine dawroobe. Be mbi'ete ko kam'en no ngidi daarude fii Pol oon no woodiri. ²¹ Amma to njabu. Ngam ko wadata, *Yahudankooobe lasooji dido tunnan Pol. Be kunorake Alla ko be nyaamataa, be njarataa nde kam'en mbaraay Pol. Jooni be

ciryake, ko mbi'ataa tan be ndoomi.

²² Nden hooreejo soogeeji oon wi'i suka gorko oon :

—War hootu dey nata hunnduko maa deyya, taa haalan baa gooto ko mbi'udaa kam dum.

Jaarol Pol nder Kaysariya

²³ Wakkati mawɗo soogeeji *Rooma nannoo ko suka oon wi'unoo dum dow habbi-daane mo *Yahudankoobe ngadi dow Pol, o noddi soogeeji makko mawɗi dɗi gom, o wi'i dɗi :

—Kawree worbe keme dɗo, waddotoobe pucci lasooji tati e sappo e jom'en labbe keme dɗo. Ciryodon jamde jeenay hannden jemma, ²⁴ kirkinon pucci, njaaron Pol no woodfiri yeeso Filiki guferner Kaysariya.

²⁵ O winndi ɗerol o hokki be. Nder maggol o wi'i :

²⁶ —Filiki guferner

tedduɗo, miin Kalawdiyus Lisiya, mido yewte.

²⁷ Gorko mo lildanmaami oo, *Yahudankoobe nangi mo, kuni sey mbara mo. Wakkati paamoyimi o bii-Rooma, naatumi, miin e sewre soogeeji am, coptinmoomi. ²⁸ Ngam

mido hidɗi faamude ko be pelirta mo, nanngumoomi ngaddumi yeeso hawriine dawroobe. ²⁹ Sey tawumi ko dow fii *Tawreeta mabbe tan, be pelirta mo, ndenne gacce makko fo-taay o waree naa o uddee.

³⁰ Gada mum, nanumi kaden *Yahudankoobe

kawri, ngadi habbi-daane faa mbara mo. Dum wadi ko lildumoomi jooni to maa. Mi tilsini feloobe mo been duu ngara to maa, pela mo toon.

³¹ Soogeeji diin ngadi ko mbi'aa. Be ciryii, be mburtodi Pol jamde jeenay jemma mum, be njaari mo faa Antipatiris. ³² Waali weeti jaangoore mum, worbe keme dɗo been e jom'en labbe been coyyi *Ursaliima nder kaliyol mum'en. Waddiibe pucci been njaari Pol Kaysariya.

³³ Wakkati be njottinoo Kaysariya ndeen, be kokki guferner oon ɗerol bin-ndaangol ngool, be ngatti Pol nder juude makko.

³⁴ Guferner oon janngi ɗerol ngool, nden yami Pol wi'i : « Toy njejadaa ? » Pol jaabii mo wi'i : « Leydi Silisi. »

³⁵ Nden o wi'i Pol : —Mi noddete nde nii feloobe ma ngari.

O hokki laawol Pol faddee nder laamorde *Hirudus.

24

Pelol Pol yeeso guferner Filiki

¹ Balde joy gafa garki Pol nder Kaysariya, Ananiyas mawɗo *cakkanooɗe Alla kam duu wari nder Kaysariya. Omo wondi he mawbe gom, omo wondi duu he Tertullus nedɗo janngudo laabi kiite leydi *Rooma ngam tettinde himbe nder kiite. Be fuu be ngaraana ngam felude Pol yeeso guferner oon. ² Pol

noddaa wari darii yeeso Filiki. Tertullus fudfdi felude mo, fiirti hunnduko wi'i :

—Alla sabbinane guferner ! Sabbu maada, e laabi kesi di ndarnudaa nder jamaanu maada wadi jam jippii hakkune amin. ³ Nokku fuu ada yettee jettooje de ngalaa keerol. ⁴ Jooni

nii to mi junnu haala, mi njaarake ma, kettinodaa min sefda. ⁵ Min taykake min ndaari sey min tawi ko gorko oo no bonfo faa hanaa sefda. Nedfo oo kubboowo fitina non hakkune *Yahudankoobe to be tawa fuu. O ardiifo sewre diina himbe Nasaratu.

⁶ O wadi no wadee fuu ngam o liba darja *Juulirde amin mawne. Dum wadi min nanngi mo. [Min ngidino hiitanaade mo dow laabi kiite amin, ⁷ amma Lisiya mawfo soogeeji *Rooma teeti mo semmbe semmbe nder juude amin, ⁸ hokki laawol feloobe mo been ngara, pela mo to maa. Aan he hoore maa, ada waawi yami mo,]* ngam paama goonga e goonga ko wadi miden pela mo.

⁹ *Yahudankoobe tawaabe toon been tokkitii haala Tertullus, mbi'i goonga nii Tertullus haali.

Njaabaaki Pol

¹⁰ Guferner Filiki wonyiti har Pol hokki mo laawol haalude. Pol fiirti hunnduko wi'i :

—Hanaa hannden tan, amma illa ko booyi mido

anndi ko aan woni kiitan-toodo leydi amin. Ngam majjum wadi ko sikka fuu walaa mido waawi tettinde hoore am yeeso maa nder kiite dee. ¹¹ Mi buraay balde sappo e didi he warde nder *Ursaliima ngam rewude Alla. Nde nii a taykake, a faaman ko mi buraay non. ¹² Walaa tawfo kam nder *Juulirde mawne, nder *baajordi naa to gom nder hubeere *Ursaliima, mido yeddodira he godfo naa mido uppa jama'aare murta. ¹³ Huune fuu ko be tuumiri kam, nder mabbe walaa baawfo tabbintinde dum. ¹⁴ Amma jooni yeeso maa, he daane toowne, mido anndi ko mi waraana rewude Alla maamiraabe amin dow laawol Alla. To mabbe laawol ngool hanaa goonga, ngol sewre diina tan. Amma miin, mi goondini ko winndaa fuu nder *Tawreeta e nder dewte annabiibe, ¹⁵ kam woni ko Alla accataa maayfo baa gooto. O ummintinan dartiibe, o ummintinan bonbe duu. Huune ndee duu mi tabbintinti dum, tuumoobe kam bee duu tabbintini dum. ¹⁶ Ngam majjum wadi wakkati fuu mido dartii nder miilo laabuŋo ngo felataa kam yeeso Alla he yeeso himbe. ¹⁷ Ko wayri kam fo wadi duubi. Mi wari jooni yeddande himbe amin kokke he wafande Alla sadakaaji. ¹⁸ Nder *Juulirde mawne toon ngonmi ko be tawi kam. Mi gayni

* 24:8 24.8 Timmoode aaya 6 faa wara fudforde aaya 8 tawaaka nder dereeji arani fuu.

golle laabinol am fuu, mi wondaa fuu he jama'aare gom. Fitina fuu duu wadaay. ¹⁹ Amma *Yahudankooɓe Asiya no ngonnoo nder Juulirde ndeen. Nde nii iɓe ngoodunoo ko ɓe pelirta kam, kambe kaani ngara pela kam yeeso maa. ²⁰ Naa wakkati ngaddaami yeeso hiitorde maɓɓe, himbe wonbe do nanngiri kam gacce gom? Nde nii ɓe nanngiri kam gacce gom, ɓe kaala. ²¹ Yeeso hawriine dawrooɓe nder daane toowne mi wi'i ko mi tabbintini ko Alla no ummintinan maayɓe. Haala ka kaalumi kaa tan woni no wada mi hiitee yeeso maada naa?

²² Guferner oon no andi laawol Iisa *Almasiihu, ngam majjum wadi o itti hunduko o wi'i Pol'en :

—Mi hiitotoo fii moodon oo wakkati Lisiya, mawɗo soogeeji *Rooma, wari.

Kiite deen eggina faa nyannde gom. ²³ O hokki laawol mawɗo soogeeji diin faddoo Pol, amma to o habɓee. To higiraabe makko duu kaɗee tuntaade mo.

Filiki e Durusilla tuntake Pol

²⁴ Pol wadi balde no uddii. Nyannde gom guferner Filiki wardi he deekum Yahudanke bi'eteedo Durusilla ngam tuntaade Pol. Filiki wadi Pol noddaa, o het-tini Pol no haala dow filla goondinde Iisa *Almasiihu. ²⁵ Nden Pol tinni no famtina dow noy nedɗo wuurirta ngam wela Alla. Noy nedɗo

watta ko waawa hoore mum. O wi'i duu ko Alla no hiitoto duuniyaaru fuu. Sey Filiki huli, wi'i Pol :

—Heyi hannden kay! Jooni soyya joodowa. Wakkati kebumi daama fuu, mi wadan noddeɗaa.

²⁶ Filiki no miila ko Pol soodan hunduko mum wadi o yuwtaa dow makko. Wakkati warde wakkati omo nodda mo ngam ɓe njewtida.

²⁷ Pol wadi duubi didi no uddii. Sey nyannde gom Filiki ittaa guferner, Porsiyus Festus naati nokku makko. Amma ngam welnude berɗe *Yahudankooɓe Filiki dilli, acci Pol no uddii.

25

Pol yeeso guferner Festus

¹ Balde tati gaɗa garki Festus ngam fuddude golle gufernaaku, o ummii Kaysariya o wari *Ursaliima.

² Mawɓe *cakkanooɓe Alla e ardiibe *Yahudankooɓe gom ngari peli Pol yeeso makko.

³ Be eeli mo o wada Pol waddee *Ursaliima ngam ɓe ciryake *Yahudankooɓe warooɓe Pol gom, ɓe ndesi dow laawol. ⁴ Amma Festus jaabii ɓe wi'i :

—Pol no uddii nder Kaysariya. Mi booyataa *Ursaliima, miin he hoore am mi soyyoto Kaysariya. ⁵ Mawɓe moodon ngara min njaada, nde tawi Pol wadi ko foti feleede, ɓe pela mo.

⁶ Guferner Festus wadidaayna he maɓɓe balde jeetati naa balde sappo nder *Ursaliima, nden

soyyii Kaysariya. Nder Kaysariya o waali, weeti jaangoore mum, o wadi Pol waddee nder hiirirde ndeen ngam hiitanaade mo. ⁷ Pol wari, nden mawbe *Yahudankooɓe warbe yuwi *Ursaliima ngatti mo caka tinni no pelira mo gacce keewɗe. Amma ɓe mbaawaa tabbintinde baa worre nder majje. ⁸ Pol ummii ngam tettinde hoore mum wi'i :

—Walaa gacce ɗe ngadumi, daarooje *Tawreeta naa yeewooje *Juulirde mawne. Mi wadanaay laamiido *Rooma gacce fuu.

⁹ Amma ngam welnude berde *Yahudankooɓe been, Festus yami Pol, wi'i :

—Aɗa hidi yahde *Ursaliima, kiitenedaa toon yeeso am ?

¹⁰ Nden Pol jaabii, wi'i :

—Nder sardorde Kaysar laamiido *Rooma mawɗo ngonmi, don duu kaanaami hiitaneede. Walaa gacce ɗe ngadanmi *Yahudankooɓe, aan he hoore maa aɗa andani dum. ¹¹ Nde nii mi nanngiraama gacce gom naa mi wadi ko foti wareede mi salaaki wareede. Amma goonga fuu walaa nder ko ɓe peliri kam. Ndenne, walaa gooduɗo laawol watta kam nder juude mabbe. Mido eela kiite am ɗee njaaree yeeso Kaysar.

¹² Guferner Festus yewtidi saawidiroobe mum, nden wi'i Pol :

—A eeli kiite maa njaaree yeeso Kaysar. Yeeso Kaysar kiite maa njaaretee.

Pol yeeso Agirippa e Bernike

¹³ Guferner Festus adi laawol jaarude kiite Pol yeeso Kaysar, balde seɗɗa gaɗa mum, laamiido Agirippa e mawnum debbo bi'eteedo Bernike, ngari Kaysariya ngam barkitaade Festus. ¹⁴ Be ngadi balde Kaysariya ibe njewtana Festus.

Nyannde gom Festus wadani Agirippa filla Pol, wi'i :

—Gorko gom, mo Filiki acci no ɗo, no uddii nder Kaysariya. ¹⁵ Nder njaaki am *Ursaliima mawbe *cakkanoobe Alla e mawbe *Yahudankooɓe ngari peli mo to am, ɓe eeli kam mi taya kiite makko.

¹⁶ Njaabiimi ɓe, mbi'umi : Nder leydi *Rooma, min mboowaay hiitanaade pelaado fuu nde hanaa omo darii feloobe mo been duu nii no darii. O hokkee laawol tefude tettinde hoore makko.

¹⁷ Mawbe *cakkanoobe Alla e ardiibe *Yahudankooɓe gom tokki kam ngari ɗo. Miin duu, mi joodaaki fuu ndoomumi godɗum. Waali weeti nyannde ɓe ngarnoo, ngadumi o waddee nder hiirirde ngam hiitanaade mo. ¹⁸ Warbe ngam felude mo been ngari, ndarii. Mi miilii ko ibe ngoodi daliila mawɗo mo ɓe pelirta mo. Amma kas ! ¹⁹ Dow filla laabi diina mabbe e dow fii neɗɗo gom bi'eteedo lisa, ɓe tinni ibe pelira mo. Neɗɗo bi'eteedo lisa oo maayi amma Pol no wi'a omo wuuri. ²⁰ Dum wemmbii

kam, mi anndaa fuu ko mbi'anmi. Nden yamumi Pol nde no jaba kiite mum ngadaa *Ursaliima. ²¹ Amma o eeli kam kiite makko ngattee nder juude Kaysar. Wakkati o eelunoo kam ndeen, mbi'umi o faddee ginan. Nde kebumi laawol fuu mi daaran no ngadanmi o yaaree to Kaysar.

²² Sey Agirippa jaabii Festus, wi'i mo :

—Miin he hoore am, mido hidi mi narra nowru am ko gorko oo wi'ata.

Nden Festus wi'i mo :

—Jaajo o waran, a nanan ko o wi'ata.

²³ Waali weeti, Agirippa e mawnum debbo Bernike, ngari no yuggini, be naati nder hiirirde to kiite Pol ngadatee. Soogeeji mawdi he mawbe huweere ndeen no tokki. Festus wadi Pol waddaa. ²⁴ Nden o wi'i :

—Laamiido Agirippa e onon tawaabe do, on ngi'ii gorko oo, kanko woni mo *Yahudankooɓe fuu ngari peli to am nder *Ursaliima. On ngi'ii be ngari do duu be peli mo, be mbi'i : Barol woni dow makko. ²⁵ Amma miin he hoore am, mi hi'aay ko o wadi ko foti wareede. Kanko he hoore makko, eeli kam kiite makko njaaree to Kaysar. Miin duu mbi'umi kiite makko no njaaretee to Kaysar.

²⁶ Amma mi walaa fuu haala tabbitikka dow makko, ka mbinndanani burɗo baawɗe nder *Rooma fuu. Ngam majjum wadi ngadumoomi yeeso moodon.

Mi waddi mo duu yeeso maada, aan Agirippa. Yamu mo, aan he hoore maada. Nden miin duu, mi heban ko mbinndanani Kaysar. ²⁷ Ngam he giide am jaarude kasunke yeeso Kaysar, nedɗo winndaay ngam famtinde ko wadi o felaa, huune non nde hegaaki.

26

Pamtinol Agirippa dadol tuumol Pol

¹ Pol no darii nder hiirirde ndeen, sey Agirippa wi'i mo :

—A hokkaama laawol haalude. Haalu haala maa.

Nden, Pol banti junngo mum, jaabii, wi'i :

² —Laamiido, mi nani beldum sanne hannden ngam hebude laawol daraade yeeso maada faa mi tettina hoore am dow ko *Yahudankooɓe pelirta kam dum fuu. ³ Ada anndi finaa-tawaaji *Yahudankooɓe, ada anndi duu geddi fuu wondi hakkune mabbe e himbe. Ngam majjum wadi mido eele, ngatta munyal kettinodaa kam.

⁴ *Yahudankooɓe fuu no anndi no mbuurɗumi illa cukaaku am. Ibe anndi no njoodoriimi fuu nder suudu baaba am he nder *Ursaliima. ⁵ Ibe anndi, nde nii be calaaki seedaade, ko illa arannde mi tokkuɗo laawol diina amin, laawol burngol tiidude faa mido limtee nder *Fariisa'en. ⁶ Joonin, miin nii mido hiitee ngam mi watti gokka am dow fodoore nde Alla wadani maamiraabe meeden. ⁷ Lenyi meeden

sappo e didi diin fuu no ngatti gokka mum'en dow tabbintinde alkawal Alla ngaal. Jemma e nyalooma, idi tittinkini nder dewol Alla ngam heewtaade fodoore ndee. Laamiido, ngam sabbu gokka kaa wadi *Yahudankooɓe no pela kam! ⁸ Ko wadi onon *Yahudankooɓe, oɗon miila ko Alla waawaa ummitinde maayɓe?

⁹ Miin he hoore am, nder balde jawtude mi miiliino ko no haani no ngadan mi fuu, mi bonna innde Iisa mo Nasaratu. ¹⁰ Kujje dee fuu ngoni ko ngadumi nder hubeere *Ursaliima. Mawɓe *cakkanooɓe Alla kokki kam laawol mi udda goondinɓe heewɓe. Wakkati be kiitan-tenoo faa be mbaree, mi jabi be mbaree. ¹¹ Mi torri be kile keewɗe nder *baa-jorɗi. Mido tilsina be, be kaala haalaaji mettudi dow *Almasiihu mo be ngoondini oon. Mido nanannoo mone mabɓe sanne sanne, faa mido tayna be nder gure janaane, mido torra be.

¹² Nyannde gom mawɓe *cakkanooɓe Alla kokki kam laawol nanngude goondinɓe Iisa nder hubeere Damas sey ummiimi njehumi Damas. ¹³ Laamiido, mido wonnoo dow laawol Damas caka nyalooma, sey ngi'umi jeyngol gom, ingol furi naange yeynude. Ngol yuwi dow, ngol fili kam, miin he yaadiraabe am fuu. ¹⁴ Min fuu, min caami. Wakkati min fuu min ngonnoo e leydi, sey nanumi daane

gom no wi'a kam nder Ibrankoore: « Sol! Sol! Ko wadi ada torra kam? Nde mbanyudaa kam, a torri hoore maada ngam meere. » ¹⁵ Nden njaabiimi, mbi'umi: « Joomiraawo! Aan woni moy? » Daane ndeen wi'i kam: « Miin woni Iisa mo ngondaada torra. ¹⁶ Umma, dara, ngam mi wanngani ma, mi subake ma ngam ngollanaa kam, ceedanodaa kam nder ko ngi'udaa joonin dow am he ko ngi'oyta nde mi wanngi he maa yahde yeeso. ¹⁷ Mi reenete he *Yahudankooɓe, mi reenete he lenyol gom ngol lilanmaami he mum'en joonin. ¹⁸ Mi lilete ngam piirta gite mabɓe, be yuwa nder nimre, be ngarta nder jeyngol. Be copto baawɗe Ibillisa, be naata Laamu Alla. Be keba hakkeeki mabɓe njaafee, kambe he seniibe kawtida ndonu ngam be ngoondini kam. »

¹⁹ Ngam majjum laamiido, mi salaaki d'owtanaade ko ngi'umi, yuwandum kam dow. ²⁰ Be artumi waajaade been ngoni himbe Damas, himbe *Ursaliima he filiibe leydi Yahudiya fuu. Gaɗa mum, tokkinmi himbe lenyi gom. Mbi'umi be, be tuuba, be ngarta he Alla. Be ngolla golle kollooje be tuubii. ²¹ Ngam majjum wadi *Yahudankooɓe nanngi kam nder *Juulirde mawne, be tefi warude kam. ²² Amma Alla wallii kam illa nyannde mum faa warde hannden. Ngam majjum

wadi mido do hannden ngam haalande mawdo yahde pamaro goonga. Mi waajataako huune fuu nde hanaa ko annabiibe he Muusa mbi'unoo no warowan. ²³ Kanyun woni : *Almasiihu no torrete faa maaya, o arta maaybe ummitaade, o waajoo lenyi meefen he lenyi gom fuu dow kisinam, dam laatanoo be jeyngol.

²⁴ Wakkati Pol haalannoo ndeen, sey Festus hacci he makko, wi'i :

—Pol, a haanjaama ! Andal maada ngal haanii ma !

²⁵ Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Sabbuno maada juuta, mi haanjaaka. Ko kaalanmi dum no goonga. Hakkillo am soptaay baa. ²⁶ Agirippa no anndani dum, ngam majjum wadi mido suusi haalude dum yeeso makko. Nde goonga, mi tabbintini ko dum suudanaaki mo, ngam dum wadaaka nder cuccukka. ²⁷ Laamiido ! A goondini annabiibe naa ? Mido anndi ko a goondini !

²⁸ Sey Agirippa wi'i Pol :

—Ndenne nder wakkati sedda oo, ada hidfi ngadaa kam law law goondindo *Almasiihu naa ?

²⁹ Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Juuti neebi mido eela Alla, aan he hettinaniibe kam joonin on fuu laatofon hano am, amma tawee callali di ngalaa he moodon.

³⁰ Laamiido oon, guferner oon, Bernike he joododinoobe he maabe

been fuu ummii. ³¹ Wakkati be mburtinoo ndeen, ibe mbi'odira :

—Gorko oo wadaay ko foti wareede naa ko foti habbireede callali.

³² Sey Agirippa wi'i Festus :

—Omo waawi yoofeede nde nii o wi'aayno kiite makko njaaree to Kaysar, laamiido *Rooma mawdo.

27

Lildol Pol nder Rooma

¹ Wakkati njaaki amin leydi Italiya tabbitinnoo ndeen, Pol e kasunkoobe gom ngattaa nder junngo Yuliyus, mawdo soogeeji gondof nder sewre soogeeji Kaysar. ² Min naati laana ndiyam yuwka Adaramatiya, kaanuka fanta gure leydi Asiya, gure tawaade dow hunduko ndiyam. Miden ngondi he Aristarkus gorko jeyaado leydi Makedoniya, yuwdo Tesalonika. Min ndilli Kaysariya, ³ jaangoore mum weeti, tawi min njottake Sidon. Yuliyus nani yurmeene Pol, hokki mo laawol tuntowaade higiraabe makko wonbe nder Sidon ngam be keba ko be mballiri mo. ⁴ Wakkati min yuwnoo Sidon, henndu mawnu woni no njabbitoo min. Nden min tokkiri fonngo duune Kipurus. ⁵ Min pedditi hedde har Silisi e Pamfiliya. Min njottii Mira nder leydi Lisiya. ⁶ Mira toon, Yuliyus tawi laana yuwka Alekasandiire no

fonndi Italiya. O nanni min nder makka.

⁷ Min ngadi balde, laana amin no yaha heese heese. Da cat he walaa hawli ko min njottii Kinidus. Henndu nduun hadi min, min tokka to min kaani tokkirde. Nden min takki fonngo duune Kereta har to henndu walaa, min panti Salmoni. ⁸ Da cat ko min njottii nokkure wi'eteene Jipporde Lobbera, nde wod'faa Lasiya.

⁹ Ngam min booyi sanne dow laawol, jahaangal ngaal duu no hulyinii jooni. Wakkati Juulde moytol hakkeji ngari, faa njawti. Nden Pol holliti be wi'i :

¹⁰ —Banndiraabe, mi hi'i ko jahaangal meeden ngal no keewngal torra he balaa'u. Hanaa ngam laana kaa he gineeji dii tan, amma enen he ko'e meeden duu no waawi laataade mursen yonkiji meeden.

¹¹ Yuliyus, mawdo soogeeji oon, hoolaaki hollitoore Pol ndeen. Sey o hetinani ko mawdo awyoobe laana kaan he joomiika mbi'i. ¹² Duudal himbe tawaafe nder laana kaan ngid'faa dabba nder jipporde ndeen ngam don welaa dabbude. Nden be mbi'i kam'en tefowa yottaade Fenikisa ngam dabbude toon. Fenikisa jipporde laanaaji non wonnde Kereta huccitidde caka hoore hudo he gorgal, he caka sobbirde he gorgal.

Duydi caka maayo hakkune Kereta he Italiya

¹³ Kenel hoore-hudowel gom fuddi no wifa, golloobe nder laana kaan miili ko kam'en mbaawan yottaade Fenikisa. Be yeencini jamde darnooje laana deen, be takki fonngo Kereta, ibe njaha yahde. ¹⁴ Amma wakkati sed'fa gada mum, sey henndu mawnu gom yuwanndu sobbirde huccitidde lettugal, ummiroy semmbe semmbe illa duune Kereta. ¹⁵ Henndu nduun tabbiti laana kaan faddii ka, min acci ka, ika doya yahde. ¹⁶ Wakkati min njawtunoo duungel Kawda, semmbe mayru buyti sed'fa. Da cat ko min kebi, min poodi ngel, min ngartiri laanel pamarel ngel hadde laana mawka kaan. ¹⁷ Sey golloobe been yetti ngel, njowi dow laana mawka kaan. Nden be kooyi boggi, be piilii laana mawka kaan. Ngam hulude to be nufoy dow fonngo nder sobbirde Libiya, be njippini guda ngadoowa laana kaan dilla, be acci ika doya yahde. ¹⁸ Henndu nduun tokki no yonka min faa jaangoore mum be pud'di ibe pad'fa donle laana kaan nder maayo ngoon. ¹⁹ Fabbi jaangoore mum, kambe he ko'e mabbe adi gineeji gollirdi mabbe pad'di nder maayo ngoon. ²⁰ Naange he koode ngadi balde ngi'ataake. Henndu nduun tinni no wifa, faa min itti gokka kisol fuu nder berde amin.

²¹ Min ngadi balde, min nyaamaay. Sey nyan-

nde gom Pol ummii darii hakkune jama'aare fuu, wi'i :

—Nde nii on njabiino haala am, on ndillataano Kereta, torraaji dñi he mursere ndee duu hewtotaako on. ²² Joonin, ko kaalananmi on woni pukkee hakkillooji moodon, baa gooto nder moodon mursataa yonki mum, laana kaa tan mursetee. ²³ Hankin, Alla jeydo kam mo ndewanmi, lili maleykaajo gom he am. ²⁴ Maleykaajo oon wi'i kam : « Pol, taa hulu, walaa ko waawi hadude ma darowaade yeeso Kaysar. Alla reenete, aan he yaadi-raabe maada been fuu. » ²⁵ Ndenne, pukkee hakkillooji moodon, ngam mido hooli ko Alla haalani kam dum. Tabbat ko o wi'i dum wadan. ²⁶ Amma paamee faa ko tilay nufen dow duune gom.

²⁷ Min ngadi jemmaaji sappo e nay, miden ndoya nder maayo Cakawo. Caka jemma sappo e nayabo oon, awyoobe laana kaan miili ko kam'en badake leydi gom. ²⁸ Be padfi boggol ettirgol luggidirka ndiyam, be tawi luggidirka kaan no wada gabaaje laso. Yeeso sefda kaden, be padfi ngol, be tawi luggidirka kaan no keddi gabaaje sappo he joy. ²⁹ Be kuli to be caamoy dow kaaye. Nden be njippini har gada jamde nay darnooje laana kaan, ibe keddi Alla holla be beete. ³⁰ Wakkati golloobe nder

laana kaan njippinoo laanel pamarel ngel dow ndiyam, faa be ndilla kambe tan, sey be peni be mbi'i wobbe ko kam'en no njippinowan jamde yeesooje darnooje laana kaan. ³¹ Nden Pol wi'i mawdo soogeeji oon, he soogeeji mum :

—Nde nii be ndillii be acci on nder laana kaa, to baa gooto moodon dadataa.

³² Wakkati soogeeji diin nanunoo ko o wi'i dum, sey be tayi boggi di laanel ngel habbiraa, be acci ngel ingel dilla yahde kannigel tan.

³³ Wodfa weetude, sey Pol eeli be, be fuu be nyaama, o wi'i be :

—Hannden woni balde sappo he nay, on nyaamaay. Odon ndoomi ko watta. ³⁴ Mi eeli on, ngaree, nyaamee ngam kison. Fakat baa leefol hoore gooto moodon solataa sako saama.

³⁵ Wakkati o haaldannoo he mabbe ndeen, o hooyi buuru, o yetti Alla yeeso mabbe, be fuu. O helti, o fudfi nyaamude. ³⁶ Sey be fuu hakkillooji mabbe pukki. Be kooyi, kambe duu buuruuje deen ibe nyaama. ³⁷ Minen tawaabe nder laana kaan, miden ngada himbe keme difo e lasooji tato e sappo he jeegom (276). ³⁸ Wakkati be nyaamunoo faa be kaari ndeen, sey be kooyi saakuuji alkama gondi nder laana kaan, be padfi nder maayo heba dum huyfinan ka.

Nufol laana Pol'en

39 Wakkati weetunoo, awyooobe laana kaan anndaa toy kam'en tawa amma be kolliri fonngo gom to maayo ngoon wadi hano luuro nii. Ibe ngidi hodfoyde toon he laana kaan, nde no wadfoo. 40 Nden be tayi boggi jamde darnooje laana deen, be njoofi nder ndiyam. Be kabbiti boggi awyirngel laana kaan. Be adi awyirngel ngel, be yenciniri wudere wadfoore ka yaha, be peerti nde. Nden be ponndi fonngo maayo ngoon, henndu no tutooka, ika doya yahde. 41 Be njottii to taasiri gom, sey laana kaan fiyi he tilde gom. Hoore makka irii nder tilde ndeen faa ka sonnyataa. Semmbe benkeyye deen tinni no cerca ka har gada. 42 Soogeeji gondi nder laana kaan ciryii warude kasunkoobe wonbe nder makka heba to baa gooto mabbe doggu. 43 Amma ngam Yuliyus mawfo soogeeji diin no hidfi danna Pol, sey o itti be dow anniya mabbe. Nden o hokki laawol waawbe yinaade been arta njinoo mburtowoo. 44 Hoddiibe been duu tiigoo dow kobitte laana kaan naa godfum yuwdum he makka. Nii wadi ko min fuu min kebi yottaade fonngo ngoon jam he seho.

28

Pol nder duune Malta

1 Wakkati min kisunoo sarri maayo ngoon, nden min nani ko innde duune

nde min ngari ndeen woni Malta. 2 Himbe tawaabe dow mayre njabborii min teddirka. Ndiyam no toba, jaangol duu no woodi. Nden be kubbbani min hiite min yilfoo. 3 Pol hawri ledde, fadfi nder magge. Nguleeki magge wadi mboddi tawani nder majje gom wurtii, soppi Pol he junngo. 4 Wakkati himbe duune ndeen ngi'unoo mboddi ndiin no billi he junngo Pol, sey be mbi'odiri hakkune mabbe :

—Tabbat gorko oo no ittoowo yonki non. Baa nii ko o hisi sarri maayo ngoo, kiite caami dow makko, de accataa mo o wuura.

5 Pol fidfi junngo mum, sey mboddi ndiin saami nder hiite ngeen. Meentol ngool torraay mo baa sedfa. 6 Be miili o buutan naa o saaman wakkati mum da, o maaya. Be kedi faa booyi, be ngi'ii dum torraay mo baa sedfa. Nden be mbayli anniyaaji mabbe ibe mbi'a : Deweteedo gom non !

7 Don da hadde amin gese Pubiliyus, hooreejo duune ndeen, no kolliree. O wari, o jabbii min no woodfiri. O weerni min balde tati, omo hakkilii he amin. 8 Baabiiko no fukkii sellaa. O jontaado, omo wondi wulowulo manngo, reedu makko no fiyaa, omo doggina yiiyam. Pol ummii yehi to makko, du'ii, yowi juude mum dow makko, o yamdfiti. 9 Wakkati baaba Pubiliyus yamdfitinnoo, nyawbe duune ndeen fuu

no ngara no nyawto to Pol. ¹⁰ Himbe duune ndeen teddini min ir teddungal fuu. Wakkati min ciryinoos dillude, be ngaddani min joobaari. Nder mayri be ngatti huune fuu ko min kaajaa ngam jahaangal amin.

Malta yahde Rooma

¹¹ Mifden ngonnoo Malta faa lebbi tati. Nyannde gom min naati laana yuwka Aleksandiire, ndab-bunooka Malta, inndirteeka inde tooruuje funeebe worbe Kastor e Polukisa, min ndilli.* ¹² Wakkati min ndillunoo Malta min ngari hubeere Sirakus. Min ngadi balde tati nder mayre. ¹³ Min ndilli Sirakus, min takki daane maayo Cakawo, min ngari Regiyum. Jaangoore mum, henndu hoore hudooru gom no wifa. Balde didi tan min ngadi ko min njottowi Potiyoli. ¹⁴ Nder Potiyoli, min tawi banndiraabe goondinbe gom eelube min, min ngadana dum'en jeddiire. Gada jeddiire amin nder Potiyoli, min ummii, min njehi *Rooma. ¹⁵ Wakkati banndiraabe amin gom wonbe *Rooma nanunoo garki amin, be ummii be ngari luumo Abiya he nokkuure wi'eteene Jipporde Tati ngam jabbitaade min. Wakkati Pol hi'unoo be, o yetti Alla, o beydi suusude. ¹⁶ Min ummodi he

mabbe min ngardi *Rooma. Wakkati min njottinoos *Rooma, Pol hokkaa laawol jippoo feere mum, soogeeru gom dooma mo.

Waju Pol nder Rooma

¹⁷ Balde tati gada garki amin nder *Rooma, Pol noddi mawbe *Yahudankoo be ngara jipporde mum. Wakkati be kawrunoo to Pol, Pol wi'i be :

—Banndiraabe ! Baa nii ko mi wadanaay himbe meeden gacce fuu, mi yaabaay duu laawol finaa-tawaaji maamiraabe meeden baa gootol, mi nanngaama *Ursaliima, mi wattaama nder juude hoorebe leydi *Rooma. ¹⁸ Wakkati hoorebe leydi ndiin yami yamtinii kam, be ngidiino yoofude kam, ngam be tawraay kam fuu goddum kaanudum wada mi waree. ¹⁹ Amma *Yahudankoo be *Ursaliima calii. Ngam majjum wadi tilay am, baa nii ko mi hidaa felude himbe am, mi yama kiite am njaaree yeeso Kaysar. ²⁰ Dum woni sabiili gadde mi noddi on ngam fillanaade on. Odon anndi gokka Isra'ilankoo be, ngam gokka kaa wadi kabbiraami callali dii.

²¹ Sey mawbe *Yahudankoo be njaabii mo, mbi'i :
—Minen, min kebaay fuu derol gom yuwngol Yahudiya garngol dow innde maa. Nder banndiraabe amin baa gooto waraay,

* 28:11 28.11 Wakkati mum awyoo be laanaaji no mbi'a ko Kastor e Polukisa ndeenata dum'en.

wadani min filla maada naa haalana min ko boni gom dow maada. ²² Amma ko min ngidi woni aan he hoore maada kaalanaa min ko miiludfaa. Ngam minen, miden anndi ko nokku fuu no woodi himbe jancoobe sewre diina maa.

²³ Nden mawbe *Yahudankooobe kokki Pol nyalaane nde be ngar-toyta to makko. Wakkati nyalaane nde be mbi'unoo be ngartan ndeen yottii, *Yahudankooobe heewbe ngari to Pol weeri. Illa subaka kecco faa gada kiraade, Pol no waajoo be dow filla Laamu Alla. Omo tuugo dow *Tawreeta Muusa he dewte annabiibe, ngam be ngoondina Iisa. ²⁴ Nder mabbe wobbe njabi ko o haalani dum'en, wobbe duu njabaay. ²⁵ Be poododiri hakkune mabbe, faa be pudfi sankitaade, sey Pol wi'i be :

—Goonga *Ruuhu Ceniido haali, wakkati o wi'unoo maamiraabe moodon har hunduko annabi *Esaaya :

²⁶ *Yehu to lenyol ngool,
mbi'aa :*

*On nanan faa wooda, amma
on paamataa.*

*On ndaaran faa wooda,
amma on ngi'ataa.*

²⁷ *Ngam himbe lenyol ngool
no njoori berde :*

*Be cukkii noppi mabbe,
be mabbii gite mabbe.*

*Ngam to gite mabbe ngi'u,
to noppi mabbe nanu,*

*to hakkillooji mabbe
paamu,*

*to be tuubu sako mi danna
be.†*

²⁸ Pol wi'i be kaden :

—Paamee ko Alla lildi kisinam mum to be kanaa *Yahudankooobe, ngam kambe kay be kettinto !

[²⁹ Wakkati Pol haalannoo haalaaaji dii, *Yahudankooobe been ndilli, tinni no njed-dodira sanne hakkune mum'en.]‡

³⁰ Pol joodii duubi didi nder suudu ndu o luwi. Omo jabboo waroobe no ndaara mo fuu. ³¹ Nder cuusal manngal omo waajoo dow Laamu Alla, omo janngina *Habaruu Iisa *Almasiihu Joomiraawo. Walaa fuu ko waawi hadi mo.

† 28:27 28.26-27 Esaaya 6.9-10 ‡ 28:29 28.29 Aaya 29 tawaaka nder dereeji arani fuu.

Derol Pol yahde he himbe Rooma

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe nder hubeere *Rooma. Daliila arano binndol maggol woni anniya mo o woodi ngam warde semmbindinde goondinbe tawaaɓe *Rooma. Daliila didaɓo oon woni, omo hidi tokkirde *Rooma, o yeha o gollowa Espaniya. O haalana ɓe duu ko o wadi anniya yaldude balla ka goondinbe *Ursaliima kawrana. Nder derol ngool duu, Pol hollii ko goondinol Iisa *Almasiihu kam hisinta nedɗo. Downtanaade tilsinooje *Tawreeta tan hisintaa nedɗo. Himbe, forba Alla hokki ɓe kisinam (Rooma 3.23-24 ; 6.23).

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje e dartinaaku yuwngu to Alla (1.1-17)

Hakke himbe fuu e haaju kisinam (1.18-4.25)

Mbuurnam kesam daliila Iisa Almasiihu (5.1-8.39)

Ko Alla nufanii Isra'el (9.1-11.36)

Mbuurnam ɗam goondinbe Iisa kaani gafa (12.1-15.13)

Cannooje e haala Pol cakiika (15.14-16.27)

¹ Miin Pol, maccuɗo Iisa *Almasiihu, mo Alla noddi ngam laato lilaado makko.

Miin mo Alla subii, waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndi derol ngool. ² *Habaru

lobbo mo mbaajotoomi oo woni habaru mo illa fil'ajal Alla fodaɓinoo en nder dewte ceniɗe har kundule annabiibe mum. ³ Habaru oo walaana no haala dow Biyiiko, Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, mo har ɓii-aadamaaku wurtaakina nder lenyol Daawda.

⁴ Amma har *Ruuhu Ceniɗo tabbintinaama ko o *Bii-Alla, wakkati mo nder baawɗe *Ruuhu Ceniɗo o ummintina he maayde.

⁵ Alla barkindini kam wadi kam lilaado dow innde Iisa *Almasiihu heɓa ɓe kanaa *Yahudankooɓe fuu ngoondina mo tokka ko o wi'i dum'en. ⁶ Onon, ɓe Alla noddi warta tokkufe Iisa *Almasiihu, onon duu, oɗon limtee nder maɓɓe. ⁷ On fuu wonbe *Rooma, ɓe Alla horsini, noddi dum'en ngam ngartaa himbe mum, mido sanna on. Alla *Baabiraawo meeden, he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden hokka on jam e moyyere.

Pol haabi sanne hi'aay goondinbe Rooma

⁸ Duuniyaaru fuu nani filla goondinol moodon. Ngam majjum wadi, mido yetta Alla daliila Iisa *Almasiihu ngam moodon. ⁹ Alla, mo ngollananmi he ɓerne am fuu, nder waaju *Habaru lobbo, habaru Biyiiko, no anndi ko nder du'aa'u am fuu, mido miccideo he moodon. ¹⁰ Mido eela Alla, nde hidi, jabi

hoynana kam laawol no mi warirta to moodon.
¹¹ Midfo hidi hi'ude on sanne ngam mi walla on kebon kokkal ngal *Ruuhu Ceniido hokkata heba cemmbidon.
¹² Kaden, midfo hidi mi tawee hakkune moodon faa cemmbindinodiren nder goondinol ngol kawtud'en ngool.

¹³ Banndiraafe, midfo hidi paamon ko mi siryake kile keewde ngam warde to moodon amma faa warde hannden mi hebaay laawol majjum. Midfo hidi golle am ngada barke hakkune moodon hano no de ngadiri barke hakkune wobbe.
¹⁴ Waajibi non, teddorgal yahde to himbe fuu no dow gi'al daane am. Teddorgal yahde to tawaabe nder hubeere naa nder ladde, teddorgal yahde to janngabe he be njanggaay, dum fuu no dow am. ¹⁵ Ndenne, daliila kujje dee fuu wadi, midfo hari warde waajaade on *Habaruu lobbo oo, onon tawaabe *Rooma.

Baawde Habaruu lobbo

¹⁶ Waaju *Habaruu lobbo hanaa semteene non to am, ngam *Habaruu lobbo oo woni baawde Alla jottinooje goondindo fuu he kisinam. Arannde nii *Yahudankooɓe, nden be kanaa *Yahudankooɓe.
¹⁷ Ngam *Habaruu lobbo wangiini dartinaaku yuwngu to Alla kebeteengu daliila goondinol tan. Ngam nii woni no dum winndiraa wi'aa : *Jom dartinaaku*

*wuuran daliila goondinol mum.**

Jikku boppudo Alla

¹⁸ Illa dow, Alla wannngini tikkere mum ngam bibbe aadama ngadi hakke, ibe nder gadol oonyaare. Har oonyaare mabbe duu ibe kada goonga wannngude.
¹⁹ Nde goonga, ko neddo waawi anndude dow Alla fuu no laabani be. Alla he hoore mum holli be dum.
²⁰ Goonga non ko woni he makko fuu hitere waawaa hi'ude dum. Amma illa fudforde o holli ko kam no Alla. O holli baawde makko dow ko o tagi fuu. Ngam majjum wadi nde nii dum taykaama, dum daaraama be ngalaa ko be mbi'a. ²¹ Baa nii ko ibe anndi Alla, dum fuu wadaay be njetta mo, be teddina mo no foti o teddiniree. Be tokkitii taykaaki meere faa be mbini, ko'e mabbe mbaati, berde mabbe duu nibbi. ²² Ibe mbi'a ko kam'en no jom'en hakkillo, jaa be haanjaabe. ²³ Fadde mabbe rewude Alla jom teddungal, Duumiido faa abada abadin, tooruuje gadaade nder nanndi neddo maayoowo, naa pooli, naa dabbaaji, naa bolle, be tinni ibe ndewa.
²⁴ Ngam majjum wadi Alla duu acci be tokki muuyde berde mabbe tunnude faa be pekiti balli mabbe he tuuni jeenu. ²⁵ Be mbattiti goonga Alla he fewre. Be teddini ko tagaa dum, be ndewi dum. Be mboppi

* 1:17 1.17 Habakuk 2.4

Tagudo huune fuu oon, potudo yetteede faa abada ! Teddungal laatanoo mo faa abada abadin. Aamiin !
²⁶ Ngam majjum Alla acci, be tokka muuyde berde mabbe, be ngada ko wadude ko semtini. Rewbe mabbe acci ko dagii, ko anndanoo, kam woni debbo hawra he gorko, rewbe mabbe hakkune mum'en tefodirta.
²⁷ Non duu worbe mabbe acci ko dagii ko anndanoo, kam woni gorko hawra he debbo, worbe mabbe hakkune mum'en tefodirta. Nii wadi ko be poodani ko'e mabbe kiite potufe dey-dey he golle mabbe nyiddude.
²⁸ Ko nii be calii wondude he anndal Alla, Alla duu accidi be he hakkillooji mabbe benbaadi di ngalaa fuu nafakka gom, be ngadi ko haanaa wafeede. ²⁹ Ibe keewi iri rafi dartinaaku fuu, iri haasidaaku fuu he ir cadal fuu. Ibe keewi borondi, suuno, ittodirol yonki, he habdo. Ibe keewi yoyre he iri laru fuu, nyo'oore bonnoore innde he rafi herseene. ³⁰ Ibe mbi'odira haalaaji bonfi, be waybe Alla, be toonyotoobe, be yettoobe ko'e, be hidube innde. Ibe nyenyi nder gadol bone. Ibe murta he saaroobe mabbe. ³¹ Be ngalaa basiira, haala mabbe yottataako, be koolnaaki, be ngalaa yurmeene fuu.
³² Baa nii ko ibe anndi ko Alla wi'i wadoobe iri gollleeji di fuu maayde woni mbaka mum'en, be accaay wadude

ko boni. Ibe njardii duu he wadoobe ko boni.

2

Filla kiite Alla

¹ Ko nii wadi bii-aadama fuu no woodi anndal dow dartinaaku Alla, ndenne aan peloowo goddo, baa nii a moy non, walaa fuu no coptirtodaa. Ndenne, nde a felii goddo, a libi hoore maa ngam aan he hoore maada ada wada kujje dee.
² Eden anndi ko kiite de Alla tayi fuu no poti dey-dey he wadoobe golle bonde.
³ Aan peloowo wadoobe golle bonde, tawi duu aan he hoore maada ada wada ir majje, he giide maada ada miila ko a hisan kiite Alla naa ? ⁴ Naa a yawi duudal moyyere Alla, munyal makko, he ko o yaawaa bonude he maada ? Ndenne a anndaa ko moyyere Alla no wada tuuba ? ⁵ Amma tiidal nyiraaku he berne baleeraaku maada wadi kawrandaa hoore maa kiite gonde no ndoomi ma nyannde fuu tikkere Alla wanngi. Nyalaane ndee nder mum kiite makko dartiide wanngintee. ⁶ *Alla yoban neddo fuu dow golle mum.** ⁷ Tittinkiniibe ngolli ko woodi ngam tefude teddungal, darja e mbuurnam nduumiidam, bee ngoni be Alla hokkata laawol wuurdude he mum faa abada abidin. ⁸ Amma hidube ko'e mum'en tan calii goonga, penji he wadude bononda, tikkere he mone ngoni

* 2:6 2.6 Jabuura 62.13

mbaka mabbe. ⁹ Torra he billaare ngoodani gadoowo ko boni fuu. *Yahudankooɓe artiree ginan, nden ko ɓe kanaa *Yahudankooɓe tokkinee. ¹⁰ Amma darja, teddungal e jam ngoni mbaka gadoowo ko woodi fuu. *Yahudankooɓe artiree ginan, nden ko ɓe kanaa *Yahudankooɓe tokkinee. ¹¹ Ngam Alla walaa hedran-hedran.

¹² Neddo fuu wadi hakke ngam anndaa ko winndaa nder *Tawreeta, joomum no hiitete kiite maayde baa nii ko anndaano *Tawreeta. Neddo fuu anndi ko *Tawreeta wi'i, dey wadi hakke, no wafantee kiite dey-dey dow ko *Tawreeta wi'i. ¹³ Hanaa nanuɓe ko *Tawreeta wi'i ngoni jom'en dartinaaku yeeso Alla, amma tokkubɓe ngolli ko nde wi'i, kam'en ngoni jom'en dartinaaku yeeso Alla. ¹⁴ Mo hanaa Yahudanke, baa nii anndaa ko *Tawreeta wi'i, nde nii wadi ko *Tawreeta tilsini wadee nder rafi anndal mum, too dum no holla ko joomum no anndi ko haani wafeede, baa nii ko anndaano ko *Tawreeta wi'i. ¹⁵ Ko o wadi dum no holla ko *Tawreeta wi'i fuu no winndaa nder ɓerne makko. Hanaa nder ɓerne makko tan, idum winndaa duu nder ɓerne neddo fuu mo hanaa Yahudanke. Berde mabbe no kolla ko dum goonga ngam wakkatiiji gom miilooji mabbe no pela ɓe, wakkatiiji gom duu idi lamna ɓe. ¹⁶ Ngam majjum

wadi hano no *Habaruu lobbo mo ngonmi mido waajoo wi'iri dum, non dum laatoytoo nyannde Alla tokkirta har Iisa *Almasiihu hiito ko suudi fuu nder berde himbe.

Jonnde Yahudankooɓe he Tawreeta

¹⁷ Aan, bi'ooowo aan he hoore maa, a Yahudanke. Aan mo wakkili hoore mum he *Tawreeta, aan piyoowo gabaare dow kawtal mum he Alla. ¹⁸ Aan annduɗo muuyɗe Alla, aan mo nder nawtoraade he ko *Tawreeta wi'i waawi suɓaade ko woodi. ¹⁹ Aan tabbintindo ko ada waawi dowi bumɗo, aan tabbintindo ko a jeyngol ngam yeynanande wonbe nder nimre. ²⁰ Aan ekkintinoowo ɓe ngalaa anndal, jannginoowo sukaabe ngam ada jogii goonga he anndal kuubungal tawaangal nder *Tawreeta. ²¹ Aan ekkintinoowo wobbe, a ekkintintaa hoore maada. Ada fooda noppi himbe to ɓe mbujju, amma aan he hoore maada ada wujja. ²² Ada fooda noppi himbe ngam to ɓe jeenu, amma aan ada yeena. Ada harmini tooruje, amma ada wujja nder cuudi majje. ²³ Ada fiira *Tawreeta gabaare, amma a dowtantaako ko nde wi'i. Ndenne, a hokkaay Alla teddungal mum. ²⁴ Ngam no winndaa wi'aa: *Daliila moodon wadi ko ɓe kanaa *Yahudankooɓe no mbonna innde Alla.*†

† 2:24 2.24 Esaaya 52.5

25 Tabbat juulnol no nafee, nde nii a d'owtaniido ko *Tawreeta wi'i. Amma nde nii a hanaa d'owtaniido ko *Tawreeta wi'i, baa nii ko a juulnaado, aan he mo juulnaaka fuu no go'o. 26 Alal misaali mo juulnaaka gom no d'owtanoo ko *Tawreeta wi'i, Alla daarata joomum hano no juulnaado naa? 27 Mo juulnaaka oo, d'owtaniido ko *Tawreeta wi'i oo, kam wadante kiite. Aan juulnaado, jogiido *Tawreeta mubbo binndaado amma no murta he ko *Tawreeta wi'i. 28 Yahudanke goonga e goonga hanaa mo dow banndu mum tan hollata ko kam no Yahudanke, kaden juulnol goonga e goonga hanaa juulnol ngol wadatee dow banndu gorko. 29 Ndenne, Yahudanke goonga e goonga woni laatiido Yahudanke nder berne mum. Juulnol goonga e goonga woni juulnol ngol *Ruuhu Alla wadata nder berne neddo. Juulnol ngool yuwaay nder tilsinooje binndaade. Ir neddo oo Alla manata dum, hanaa bii-aadama.

3

1 Ndenne, nde nii woni no wafa, nafakka kaye Yahudanke woodi? Dume juulnol nafiri? 2 Nde en etii en ndaari nder laabi keewdi, ko Yahudanke burdi mo hanaa Yahudanke no duudi. Mis-aali sedda gom nii, *Yahudankooɓe Alla halfini haala mum. 3 Goonga non, wobbe

nder mabbe kolaaki Alla, amma baa nii ko be koolaaki mo, dum waawaa bonnude fuy nder ko Alla no kolniido.

4 Ndenne, neddo fuu faama ko Alla woni goonga, himbe ngoni fenoobe. Hano no dum winndiraa wi'aa :

Aan Alla nde a haali,

neddo fuu no anndi ko a haali goonga.

*Nde a felaama duu, aan hepta goonga.**

5 Nde nii rafi dartinaaku meeden no laatoo laawol tabbintinol dartinaaku Alla, ndenne dume woodi ko mbi'eten kaden? Nde nii Alla jippinii tikkere mum dow meeden, en mbi'an ko o hanaa jom dartinaaku naa? Ko mi wi'i dum no miiloo bii-aadama. 6 En mbaawaa wi'ude dum he Alla, ngam nde nii Alla hanaa jom dartinaaku, noy o hiitorto duuniyaaru? 7 Nde fewre am walli himbe ngi'a goonga Alla yaasin laabdo, nde nde wadi be teddina mo, ndenne dume wadi hannden mido hiitee hano mi gadoowo hakke? 8 Nde nii non, sey tinnoden nder wadude ko woodaa ngam dum laatoo laawol wurtinde ko woodi. Goonga non wobbe no mbi'an ko en mbi'iri nii amma dum hanaa goonga, dum kuddi tan. Ir himbe bee no ngadantee kiite dey-dey golle mum'en.

Jom dartinaaku fuu walaa

9 Enen *Yahudankooɓe, dume mbi'eten? Eden buri be kanaa *Yahudankooɓe naa? Too, en buraa be

baa fuy! En artiino en mbi'i ko Yahudanke he mo hanaa Yahudanke fuu no nder maccangaaku hakke. ¹⁰ Hano no dum winndiraa wi'aa :

Jom dartinaaku walaa, baa gooto.

¹¹ *Walaa gooto, goodufo faamu, naa gooto tefoowo yeeso Alla.*

¹² *Be fuu be mbinake*

Be fuu be mboni.

Walaa baa gooto gadfoowo ko woodi.

Baa gooto walaa.†

¹³ *Kunndule mabbe no nanndi he annyeeje omtiife.*

Ibe nawtoro demle belde ngam hiilude himbe.

Toni mabbe no keewi tooke hano firsoori.‡

¹⁴ *Kunndule mabbe no keewi kuddi he haalaaji mettufi.§*

¹⁵ *Koyde mabbe no karganoo rufude yiyam.*

¹⁶ *To be pa'i fuu, bononda e mettorgal berne no tokki be,*

¹⁷ *be anndaa laawol wafude jam.**

¹⁸ *Kulol Alla walaa nder berde mabbe baa sedfa.†*

¹⁹ Eden anndi huune fuu ko *Tawreeta wi'i, nde wi'aanaa dum na ngam wonbe no dowtanoo ko nde wi'i. Neddo fuu waawaa wi'ude ko kam wadaay hakke. Ndenne, himbe fuu no kaani paama ko kam'en ngadi hakke yeeso

Alla. ²⁰ Walaa tokkudo ko *Tawreeta wi'i daaroyteedo jom dartinaaku yeeso Alla, ngam no tokki *Tawreeta. *Tawreeta wadataa neddo jom dartinaaku amma nde hollataana himbe dume woni hakke.

Kebol dartinaaku har goondinol

²¹ Alla wanngini hannden laawol kebol dartinaaku mum. Dartinaaku nguu hanaa har *Tawreeta, ngu hebirtee baa nii ko *Tawreeta he dewte annabiibe ceedanake ngu.

²² Dartinaaku yuwngu to Alla nguu no hebee daliila goondinde Iisa *Almasiihu. Neddo fuu goondini *Almasiihu, Alla wartiran dum jom dartinaaku. Alla walaa hedran-hedran. ²³ Himbe fuu ngadi hakke, be fuu be mbaawaa kebi dartinaaku Alla. ²⁴ Amma joonin Alla wartiri neddo meeden fuu jom dartinaaku daliila moyyere nde o wafani en forba. Hakke neddo meeden fuu moytaama yeeso makko nder barke dimdinol ngol *Almasiihu wafani en. ²⁵ Alla lili mo ngam o laatoo *sadaka heba neddo fuu goondini mo hakke mum moytee daliila yiyam makko. Alla wadi dum ngam hollude dartinaaku mum, ngam ndenno o munyaniino wadoobe hakke. Kiite fuu non o tayanaay be. ²⁶ Alla wadi nii nder wakkati oo ngam

† 3:12 3.10-12 Jabuura 14.1-3 ; 53.2-4 ‡ 3:13 3.13 Jabuura 5.10 § 3:14 3.14

Jabuura 10.7 * 3:17 3.15-17 Esaaya 59.7-8 † 3:18 3.18 Jabuura 36.2

hollude ko he hoore mum no jom dartinaaku, kaden duu o wadan neddo fuu goondini Iisa jom dartinaaku.

²⁷ Ndenne, walaa ko neddo fiyira gabaare wi'a kam no goddum. Dume wadi ko dum walaa? Dum walaa ngam hanaa golle meeden wadata en jom'en dartinaaku. Goondinol Iisa kam wartirta en jom'en dartinaaku. ²⁸ Ngam eden anndi ko neddo no wartiree jom dartinaaku yeeso Alla ngam no goondindo amma hanaa ngam no tokkudo *Tawreeta. ²⁹ Naa Alla, no Alla *Yahudankooβe tan? Naa o hanaa Alla βe kanaa *Yahudankooβe? Nde goonga, o Alla βe kanaa *Yahudankooβe duu. ³⁰ Alla, o gooto. Kanko duu wadata juulnaabe jom'en dartinaaku ngam βe goondinβe Iisa. Kanko duu wadata βe njuulnaaka jom'en dartinaaku ngam βe goondinβe Iisa. ³¹ Nde nii en ngoondini Iisa, ndenne en ngartiri *Tawreeta meere, naa noy? Aa'a, en ngartiraay nde meere, en tabbintinan nde non.

4

Misaali goondinol Ibrahim

¹ Dume mbi'eten dow *Ibrahim maama meeden? Dume o heβiri hoore makko kanko tan? ² Nde nii o heβiino nder golle makko, laawol laataade jom dartinaaku yeeso Alla, o hebannoo goddum ko

o fiyirta gabaare yeeso wobbe, amma hanaa yeeso Alla. ³ No winndaa wi'aa: *Ibrahim goondini Alla, ngam majjum wadi, Alla adi mo jom dartinaaku.*

⁴ Njobdi golloowo limtataake hano moyyere non, nde o hokkaa. Amma njobdi makko ndii, no tilsii non o hokkee ndi. ⁵ Neddo fuu watti gokka goondini Alla, gartiroowo jom hakke jom dartinaaku yeeso mum, dey wattaay gokka mum dow gollal mum, too daliila goondinol neddo oo, Alla adan mo jom dartinaaku. ⁶ Dum wonnoo ko Daawda hidunoo haalude wakkati o haalunoo dow neddo mo Alla barkini noddii mo jom dartinaaku ko hanaa ngam golle mum lobbe. ⁷ Daawda wi'i:

Beldo hoore woni mo gacce mum ittaa,

mo hakke mum yaafaa!

⁸ *Beldo hoore woni neddo mo Joomiraawo limataa gacce mum kaden.†*

⁹ Too! *Yahudankooβe tan njeyii barke dee naa? Be kanaa *Yahudankooβe ngalaa mbaka nder majje naa? En mbi'ii goondinol *Ibrahim wadi Alla wi'i o jom dartinaaku. ¹⁰ Nde

Alla wi'i o jom dartinaaku? Illa o juulnaaka naa gafa juulnol makko? Illa o juulnaaka Alla wi'i dum hanaa gafa juulnol makko.

¹¹ Amma wakkati o juulnaa ndeen, juulnol makko ngool laataake alaama mo

* 4:3 4.3 Fudforde 15.6 † 4:8 4.7-8 Jabuura 32.1-2

seedantoo mo ko o jom dartinaaku har goondinol illa o juulnakaano. Ngam majjum wadi *Ibrahim laatii baaba goondinbe Alla fuu, adaabe jom'en dartinaaku, baa nii ko be njuulnaaka. ¹² Nii duu wadi ko *Ibrahim laatii baaba juulnaabe, hanaa ngam be juulnaabe tan amma ngam be ngoondini Alla hano no *Ibrahim goondiniri illa o juulnaaka.

Amaana Alla e goondinol nedfo

¹³ Alkawal ndonngu duuniyaaru ngu Alla wadani *Ibrahim he jippotoobe he mum hanaa ngam be tokki ko *Tawreeta wi'i o wadaa. O wadaakana daliila dartinaaku kebeteengu har goondinol. ¹⁴ Nde nii tokkol *Tawreeta wadata nedfo donoowo duuniyaaru, ndenne goondinol nedfo warti meere, alkawal ngal Alla wadi ngaal duu walaa ko nafirta. ¹⁵ *Tawreeta, tikkere Alla tan waddata. Amma nde nii *Tawreeta walaano, gadol hakke duu walaano. ¹⁶ Ngam majjum wadi sey nde nedfo goondini ko rona fodoore Alla ndee. Ndonngu fodoore ndee duu no forba. Dum duu ngam hokkude jippotoobe he *Ibrahim fuu laawol hebude ndonngu ngu. Hanaa tokkuba *Tawreeta tan, baa goondinbe hano no *Ibrahim maama himbe fuu goondiniri. ¹⁷ Hano no dum winndiraa wi'aa :

Mi wadi laatodaa baaba lenyi duuddi.‡ Ndenne dum tabbintini amaana oon yeeso Alla mo *Ibrahim goondini, Alla ummintinoowo maaybe, mo nawtortaako goddum, taga goddum. ¹⁸ *Ibrahim deki tammude mum dow Alla baa nii ko wakkati mum o walaano tammude fuu. O goondini ngam majjum wadi o laatii baaba lenyi duuddi. Hano no dum winndiraa wi'aa : *Jippotoobe he maada duudan hano koode kammu.*§ ¹⁹ Wakkati mum *Ibrahim walaana duubi hemre, baa nii ko o hi'i semmbe banndu makko hanti, Saratu duubi beyju mum yawti, dum fuu wadaay o soyyoroo gada nder goondinol makko. ²⁰ O sikkaay alkawal ngal Alla wadani mo, o accaa goondinde Alla. Amma goondinol makko semmbindini mo, o teddini Alla. ²¹ O tabbintini ko Alla no woodi baawfe humnude alkawal mum. ²² Dum wadi *Ibrahim daliila goondinol mum Alla adi mo jom dartinaaku. ²³ Ko winndaa wi'aa o jom dartinaaku hanaa kanko tan wondaa. ²⁴ Amma dum winndaama ngam meeden, enen be Alla wartiri jom'en dartinaaku, enen goondinbe ummintindo Iisa Joomiraawo meeden. ²⁵ Daliila hakkeji meeden wadi Iisa waraa, nden o ummintinaa he maayde ngam adeden jom'en dartinaaku yeeso

‡ 4:17 4.17 Fuddorde 17.5 § 4:18 4.18 Fuddorde 15.5

Alla.

5

Potal meedfen he Alla daliila Iisa Almasiihu

¹ Ko nii en kebii wartireede jom'en dartinaaku yeeso Alla har goondinol meedfen, potal naati hakkune meedfen he Alla daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen. ² Har goondinol meedfen, kanko Iisa oon, o udditani en dammbugal kebol moyyere Alla mo ngonden nder mum joonin. Efen nana beldum ngam edfen ngatti gokka hebude teddungal Alla. ³ Hanaa dum tan, edfen nana beldum torraaji di njarten ngam edfen anndi ko jarde torra no ekkintina en dow munyal. ⁴ Nde neddo no munya torra, munyal mum rimataana aadilaaku, aadilaaku duu rimataana tammude. ⁵ Tammude ndeen duu semtintaa en ngam Alla loowi hidde mum sanne nder berde meedfen har *Ruuhu Ceniido mo o hokki en.

⁶ Nder wakkati mo tampufen, dey-dey wakkati mo Alla subii, *Almasiihu maayi ngam sabbu wadoobe hakke. ⁷ No tiidi, goddo jaba mursa yonki mum ngam sabbu goddo, baa nii nde tawi neddo oo no jom dartinaaku. Amma tawte no wadoo goddo nyoyya berne mum mursa yonki mum ngam makko. ⁸ Amma Alla holli en hidde mum ngam wakkati ngonnoden wadoobe hakke,

*Almasiihu maayanii en. ⁹ Joonin ko ngartiraden jom'en dartinaaku daliila yiyam *Almasiihu, ndenne tabbat o hisinan en tikkere Alla. ¹⁰ Ndenno en waybe Alla amma hannden potal warti hakkune meedfen he makko daliila maayde Biyiiko. Joonin ko potal no hakkune meedfen he Alla en tabbintini ko Alla hisinan en ngam Biyiiko no wuuri. ¹¹ Efen nana beldum Alla hanaa ngam potal ngaal tan, amma edfen nana beldum ngam Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen wadi joonin kebudfen potal ngaal.

Aadamu he Almasiihu

¹² Hakke daliila neddo gooto naatiri duuniyaaru. Hakke de neddo oo wadi, waddi maayde. Nii wadi ko maayde no dow gi'al daane neddo fuu ngam walaa mo wadaay hakke. ¹³ Tabbat fadde *Tawreeta jippineede, hakke no nder duuniyaaru. Amma wakkati *Tawreeta walaano Alla nanngirtaa himbe hakkeji mum'en. ¹⁴ Illa jamaanu Aadamu warde jamaanu *Muusa maayde woodi jaalorgal dow himbe fuu. Inde dow gi'al daane neddo fuu baa mo wadaay hakke ir hakke de Aadamu wadi wakkati o murtunoo he tilsinoore Alla. Aadamu woni alaama tinndinoowo garoowo oon. ¹⁵ Moyyere nde Alla hokkata no seedi he hakke mo Aadamu wadi. Himbe dubbe maayi daliila hakke de neddo gooto wadi. Amma moyyere nde Alla

hokkata himbe heewbe daliila Iisa *Almasiihu tan no mawni faa hanaa sefda. ¹⁶ Amma, kokkal ngal Alla hokkata no seedi he hakke neddo gooto oo, ngam kiite de Alla tayani neddo gooto oo wadi en jom'en hakke. Amma moyyere nde Alla wadi forba daliila hakkeeki di nde'ataa woni wartirde neddo fuu jom dartinaaku. ¹⁷ Nde nii goonga fuu daliila hakke neddo gooto maayde nabbi gi'al daane himbe fuu. Ndenne, sikka fuu walaa ko hebube moyyere mawne ngam wartireede jom'en dartinaaku, laamodoto he Alla, mbuurda he makko daliila Iisa *Almasiihu gooto oo.

¹⁸ Ndenne, no hakke neddo gooto dekkiri maayde dow gi'al daane neddo fuu, hano non duu gollal jom dartinaaku gooto wadata himbe cfuu jom'en dartinaaku. Har gollal ngaal, be fuu be kefi mbuurnam. ¹⁹ Hano no himbe heewbe laatori wadoobe hakke daliila gadol hakke neddo gooto, hano non duu himbe heewbe ngartan jom'en dartinaaku daliila dwtanaaki neddo gooto.

²⁰ Daliila gadudo *Tawreeta waddaa woni himbe fuu mbaawa hi'ude no kam'en ngadiri hakke sanne. Wakkati fuu mo gadol hakke semmbe mum beydi, sey moyyere Alla bura dum duudude. ²¹ Ngam majjum wadi hano no ndenno hakke laamorii har maayde, non hannden

moyyere Alla duu woodiri baawde wartirde himbe jom'en dartinaaku. Nii watta ko keben mbuurnam ndu-umiifam faa abada daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

6

Maayden he Almasiihu, mbuurden he mum

¹ Ndenne, dume mbi'eten do joonin? En tinnotoo nder wadude hakke heba moyyere Alla beydoo naa noy? ² Toy nee, hitere fuu seedataako dum. To hakke en maaybe, en ceedi he mayre, haanaa tinnoden eden ngada hakke. ³ Ndenne, on anndaa ko *batisma meeden penudo en he Iisa *Almasiihu he hoore mum, feji en he maayde makko duu? ⁴ Ndenne har *batisma meeden, hano nii en ufidaabe he makko heba hano no o ummintiniraa he maayde nder baawde Alla, enen duu naaten nder mbuurnam kesam. ⁵ Ngam enen he makko, en fuu en kawti maayde worre, en tabbintinii ko en kawtidan duu he makko ummitaaki gooti. ⁶ Eden anndi duu ko jikku meeden kiinngu tontidaa he makko dow *bardugal. Ndenne, hakke gonnoode he meeden deen moytaama. Joonin en coptake maccangaaku hakke, ⁷ ngam maaydo fuu rimdinaama he maccangaaku hakke. ⁸ Ko nii wadi, enen en maaydi he makko, tabbat non en mbuurdan he

makko. ⁹ Ngam eden anndi ko wadi *Almasiihu ummitii he maayde, o maayataa kaden. Maayde walaa baawde gom fuu dow makko kaden. ¹⁰ *Almasiihu maayi, maayde makko gaba go'o hakkiti hakke he makko. Joonin omo wuuri, omo wondi he Alla. ¹¹ Hano non, onon duu, adee ko'e moodon hano on maaybe, be hakke walaa baawde gom fuu dow mum'en, mbuuron no Alla hidiri nder kawtal moodon he Iisa *Almasiihu.

¹² Ndenne, to accee hakke heba baawde fuu dow balli moodon maayooji tokkon muuyde majji. ¹³ To adee terde balli moodon kokkon hakke de laatoo ko waawi nawtoreede ngam wafude ko boni. Amma kokkee ko'e moodon Alla dey-dey no haaniri hano on ummintinaabe he maayde, ngartiraa he mbuurnam. Nawtoree terde balli moodon ngam wafude ko woodi dartinaaku. ¹⁴ Hakke hebataa jaalorgal fuu dow moodon kaden ngam hanaa nder laamu *Tawreeta ngondon amma nder laamu moyyere Alla ngondon.

Maccube dartinaaku

¹⁵ Ndenne noy non? En ngadan hakke ngam eden nder moyyere Alla, en ngalaa nder laamu *Tawreeta naa? Hitere fuu seedataako dum! ¹⁶ On anndaa ko nde on kokki ko'e moodon goddo ngam dowtanodon joomum, on laatake maccudo joomum. Ndenne, nde nii on maccube

hakke, hakke yaarataana on na to maayde. Nde nii on maccube Alla, Alla wada on jom'en dartinaaku ngam ofon dowtanoo dum. ¹⁷ Yettoore woodani Alla. Ndenno on maccube hakke, amma hannden on dowtanake ekkintinooje gadanaade himbe fuu he berne worre. ¹⁸ On ndimfinaama he hakke, on laatake maccube dartinaaku. ¹⁹ Mido haalda he moodon do no paamirton ngam on cemmbidaa. Ndenno on ngartiriino ko'e moodon maccube terde banndu ngadufon ko nyidinii, walaa ko fonnditi nder mbuurnam, moodon. Ko dum rimani on woni murtol he Alla. Joonin ko ngadoton woni, ngatton terde moodon fuu nder laawol dartinaaku hano on maccube maggu, ko dum rimanoyta on woni senaare.

²⁰ Wakkati ngonnodon nder maccangaaku hakke, on paalaaka he gadol golle dartinaaku. ²¹ Beydaari ndiye kebudon nder golle moodon? Hannden semteene tan habbi ko'e moodon ngam maayde woni ko de ndimani on. ²² Amma joonin, ko on ndimfinaama he maccangaaku hakke, on laatake maccube Alla. Beydaari ndi kebudon woni senaare, nde timmirde mum woni mbuurnam nduumidam. ²³ Ngam njobdi hakke woni maayde, amma moyyere nde Alla hokkata forba ndeen woni mbuurnam nduumidam nder kawtal he

lisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen.

7

Tinndinoore dow dewngal

¹ Banndiraabe, on fuu on anndube ko wi'aa nder *Tawreeta. Ndenne, ofon mbaawi faamude ko ngidumi haalude. Wakkati neddo wuuri tan, *Tawreeta woodi baawde dawrande dum. ² Alal misaali debbo kabbaanaado, nde nii gorum no wuuri, *Tawreeta habbodirii be. Amma nyannde fuu goriiko maayi, boggi dewngal kabbudii mo he goriiko tayi. ³ Amma nde goriiko maayaay faa gorko gom habbani mo, no wi'etee o jeenoowo non. Amma nde goriiko maayi, boggi dewngal makko di tayi. Nde gorko gom habbani mo, o wi'ataake jeenoowo.

⁴ Banndiraabe misaali oo, no misaali yahde he moodon. Onon duu, daliila maayde lisa *Almasiihu, on laatake maaybe to *Tawreeta. Ndenne, walaa fuu ko wondi on he *Tawreeta, on kawtaana he neddo maaynoodo ummintina ngam ngaden ko woodi barke yeeso Alla. ⁵ Wakkati tokkunoden muuyde balli meedfen, *Tawreeta semmbindini muuyde deen ngam ngollen ko rimanta en maayde. ⁶ Amma daliila en maaydi he *Almasiihu, en ndimdinaama he *Tawreeta gadudo en maccube. Joonin

en njoofi laawol meedfen kiinngol, laawol *Tawreeta, eden ngollana Alla dow laawol kesol gom, laawol *Ruuhu makko.

Tawreeta he baawde hakke

⁷ Too, dume mbi'eten do ? *Tawreeta he hoore mum no hakke naa? Nowru fuu nanataa dum. Nde hanaa daliila *Tawreeta, mi waawaa anndi dume woni hakke. Nde *Tawreeta wi'aay to suuna ko goddo,* nden mi anndataano ko woni suuno. ⁸ Amma hakke hebi laawol nder tilsinooje *Tawreeta uppi kam nder ir suuno fuu. Ngam nde *Tawreeta walaano, semmbe hakke waati. ⁹ Miin he hoore am, wakkati mi anndaano *Tawreeta, mido wuurunoo, amma wakkati anndunoomi ko hadaa, hakke wadi yonki, miin duu maayumi. ¹⁰ Tilsinooje *Tawreeta kaanude hollude kam laawol ngol tokkanmi ko mi heba mbuurnam nduumiidam, tilsinooje *Tawreeta de poodani-kam maayde. ¹¹ Hakke hebi laawol, nawtori tilsinooje *Tawreeta, yoyni kam, wari kam.

¹² Tabbat *Tawreeta he hoore mum no senii, tilsinooje mayre duu no cenii. Ide moyyi, ide ngoodi dartinaaku. ¹³ Ndenne, ko woodi dum kanyum waddani kam maayde naa? Aa'a! Hakke waddani kam maayde ndeen. Har tilsinooje *Tawreeta lobbe

* 7:7 7.7 Burtaaki 20.17 ; Wi'itaade Tawreeta 5.21

dee, hakke rimani kam maayde ngam d'um hi'a ko hakke no wanna nder baawde mawde.

Habude he hakke

¹⁴ Eden anndi nii ko *Tawreeta yuwaana to *Ruuhu Alla, amma miin kay, mi nanndaana he accidaado he hoore mum, mi maccudo hakke. ¹⁵ Mi anndanaa ko ngadanmi ngam hanaa ko ngidumi wafude kam mi woni mido wada. Kaden ko mbanyumi kam mi woni mido wada. ¹⁶ Nde nii mido wada ko mi hidaa wafude, mi holli ko mi jabi ko *Tawreeta no woodi. ¹⁷ Ndenne, hanaa min woni no wada d'um, amma hakke gonde nder am deen ngoni no wada d'um. ¹⁸ Mido anndi duu ko woodi fuu walaa nder jikku am, ngam anniya wafude ko woodi no nder berne am amma mi waawaa wafude d'um. ¹⁹ Mi wadataa ko woodi fuu ko ngidumi wafude, amma ko boni ko mi hidaa wafude kam woni ko ngadanmi. ²⁰ Nde nii mido wada ko mi hidaa wafude, ndenne idum holla ko hanaa miin woni no wada d'um, amma hakke gonde nder am ngoni no wada d'um. ²¹ Wakkati taykiimi fuu, mido hidi wafude ko woodi, amma hakke no wondi he am no hada kam wafude d'um. ²² Nder berne am mido nana beldum tilsinooje *Tawreeta. ²³ Amma nder terde banndu am fuu mi hi'i tilsinoore gom no habda he tilsinoore nde hakkillo am holli kam no woodi.

Tilsinoore ndee no wada kam maccudo hakke gonde nder banndu am. ²⁴ Kaari, mido yurminii ! Moy hisinta kam sarri banndu yaarooru he maayde nde hanaa Alla ? ²⁵ Jettooje ngoodani Alla daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden !

Ndenne miin, nder hakkillo am mi maccudo *Tawreeta, amma ngam jikku no hakke, mi maccudo hakke.

8

Mbuurnam nder Ruuhu Alla

¹ Joonin kiite fuu ngalaa dow daane wondube he Iisa *Almasiihu. ² Nde en ngondi he *Almasiihu tilsinoore *Ruuhu Alla hokkata en mbuurnam. Inde rimfina en he laamu hakke, inde rimfina en duu he maayde. ³ *Tawreeta waawaayno rimfinde en ngam nder bii-aadamaaku meefen en ngalaa semmbe d'owtanaade ko wi'aa nder mayre amma Alla rimfina en. O lili Biyiiko nder duuniyaaru ngam rimfina en. O wari nder banndu nanndunu he banndu wadoobe hakke ngam o laato *sadaka ngam hakke. O sankita semmbe hakke gondo nder balli meefen. ⁴ Alla wafi d'um ngam enen tokkufe ko *Ruuhu Alla wi'i hanaa tokkufe muuyde balli mum'en, mbaawen wafude golle dartinaaku de *Tawreeta wi'i. ⁵ Tokkudo muuyde banndu, muuyde banndu ndawranta hakkillo mum. Amma tokkudo *Ruuhu,

Ruuhu dawranta hakkillo mum. ⁶ Neddo fuu tokki gidaale berne mum, maayde woni ko mum. Amma neddo fuu tokki ko *Ruuhu Alla wi'i heban mbuurnam, heban jam. ⁷ Ngam dekude berne mum dow gidaale banndu no wanyude Alla. De dwtanaaki *Tawreeta, de mbaawaa duu dwtanaade nde. ⁸ Tokkudo muuyde banndu waawaa welude Alla.

⁹ Amma onon, on tokkaay muuyde banndu. On tokkaana muuyde *Ruuhu Alla ngam *Ruuhu Alla oo no tawa nder moodon. Nde neddo walaa *Ruuhu *Almasiihu, *Almasiihu njeyaa dum. ¹⁰ Nde nii *Almasiihu no nder berde moodon, baa nii ko banndu moodon no maayooru daliila hakke, *Ruuhu makko no hokkan on mbuurnam ngam on jom'en dartinaaku yeeso Alla. ¹¹ Nde *Ruuhu mo ummintini Iisa *Almasiihu he maayde no nder berde moodon, ummintindo Iisa oo hokkan balli moodon maayooji dii mbuurnam. O hokkiran dam *Ruuhu makko gondo nder berde moodon. ¹² Ngam majjum wadi banndiraabe, no woodi nyamaane gom wonnde dow daade meeden, amma hanaa muuyde balli meeden tokki en nyamaane ndee. Ndenne, haanaa tokken muuyde balli meeden. ¹³ Ngam nde nii ofon tokkitii muuyde balli moodon, on maayan. Amma nde nii on nawtorake *Ruuhu Alla bardo muuyde balli

moodon, on keban mbuurnam nduumiidam. ¹⁴ Mo *Ruuhu Alla dowata fuu no *bii-Alla. ¹⁵ Alla hokkaay on *Ruuhu gadoowo on maccube, kulkulal heewa on. Amma o hokkaana on naa *Ruuhu gadoowo on bibbe makko. *Ruuhu mo daliila mum noddirten mo Abba. ¹⁶ *Ruuhu Alla he hoore mum no wi'a en nder berde meeden ko en bibbe Alla. ¹⁷ Nde nii en bibbe Alla, eden ngoodi mbaka nder ndonu ngu o fodani himbe makko. En ndonidan he *Almasiihu kujje lobbe de o hebi fuu. Tabbat, nde nii en kawtidi he *Almasiihu torra, en kawtidan duu he makko teddungal.

Teddungal garoowal

¹⁸ Mi tabbintini ko walaa no neddo waawi fonnude torra meeden hannden he teddungal ngal Alla wannginanta en yahde yeeso. ¹⁹ Nde goonga, ko tagaa fuu no haaba hi'aay nyalaane nde Alla wannginta bibbe mum. ²⁰ Ko tagaa fuu saami nder juude laamu ngu walaa fuu darja gom. Hanaa ko tagaa dum subii naatude nder juude dee amma Alla he hoore mum watti dum nder majje. Amma baa ko nii he banndum wadi, laawol tammude no don ngol ittaaka. ²¹ Ko tagaa fuu no rimdintee he maccangaaku semmbe bonnooje, dum heba mbaka nder teddungal bibbe Alla. ²² Efen anndi duu ko faa warde hannden, ko tagaa fuu no otta dow e ley

hano debbo mo n̄atawera nanngi. ²³ Hanaa ko tagaa tan woni no otta. Enen he ko'e meeden eden otta, enen kebube *Ruuhu Alla, *Ruuhu laatiido huune arande nder kujje de Alla hokkata en. Eden otta nder berde meeden, en kaabi Alla wadaay en bibbe muudum, o rimdina balli meeden duu. ²⁴ En kisinaama ngam eden ngoodi tammude tan. Amma nde nii en ngi'ii ko ngattuden tammude meeden dow mum, ndenne ko min tammi dum hanaa tammude meeden kaden. Moy wattata tammude mum he ko arti hebi? ²⁵ Amma nde nii en ngatti tammude dow ko en kebaay, too, en kedoto dum, munyen.

²⁶ Munyal wallan en non, *Ruuhu kam duu waran walla en nder jaccere meeden. Ngam nde goonga, en anndaa ko kaanuden du'aade. Amma *Ruuhu Alla he hoore mum eelanta en Alla wakkati fuu mo keppuden ko mbi'en. O uumanan en nder uumaali burdi haalaaji luggididde. ²⁷ Alla gi'oowo ko tawa nder berne neddo duu no anndi anniya *Ruuhu mum, ngam *Ruuhu Alla no eelana himbe makko dey-dey he muuyde makko.

²⁸ Eden anndi duu ko Alla wadata fuu omo wada dum ngam dum laatanoo hidube mo moyyere. Woodanbe mo hidde bee, o noddi be, no o hidiri. ²⁹ Be Alla artunoo subii been, o subake be fadde duuniyaaru

tageede, kambe duu o wartiri feere ngam be ngarta hano Biyiiko heba Biyiiko duu laatoo afo hakkune rimdaabe mum heewbe. ³⁰ Be o artunoo o subii been kambe ngonni be o noddi. Be o noddi been ngonni be o wartiri jom'en dartinaaku yeeso makko. Hebube wartireede jom'en dartinaaku yeeso makko been, kam'en o hokki teddungal.

Hide Alla nder Almasiihu no tabbitiine

³¹ Nde Alla no wondi he meeden, moy waawi hebude jaalorgal dow meeden? Ndenne dume mbi'eten dow fii oo? ³² Alla mo hadaay Biyum mursa yonki mum ngam meeden no waawa saloo moyyande en ko eeluden mo fuu naa? ³³ Moy waawi felude be Alla subi? Walaa, Alla he hoore mum wartiri be jom'en dartinaaku! ³⁴ Moy waawi hiitii be? Walaa! Iisa *Almasiihu maayi, kaden duu o ummitake. Omo joodii nyaamo Alla, omo eelana en Alla. ³⁵ Dume waawi sennude en he hidde *Almasiihu? Sadornam naa billaare naa torra naa rafo naa rafi goddum naa masiiba naa takubaahi? ³⁶ No winndaa wi'aa :
Ngam maada miden badii maayde.

*Nyannde fuu, miden ndaaree, hano baali kirseteedi.**

³⁷ Amma nder fii fuu ko hewti en, enen ngonni hebube jaalorgal daliila

gidfo en. ³⁸ Ngam mi tabbintini ko hanaa maayde, hanaa mbuurnam, hanaa maleykaabe, hanaa ko laami dow, hanaa hannden, hanaa jaajo, hanaa semmbe, ³⁹ hanaa ko tawa faa dow, hanaa duu ko tawa faa ley, huune fuu ko tagaa waawaa senndude en he hidde nde Alla wadani en daliila kawtal meefen he lisa *Almasiihu Joomiraawo meefen.

9

Lenyol ngol Alla subii

¹ Ko ngidumi wi'ude dum tabbat dum goonga ngam mido wondi he *Almasiihu. Nder berne am duu, mi tabbintini ko *Ruuhu Ceniifo no seedanoo kam ko kaalan mi dum tabbat no goonga. ² Wakkati fuu mettorgal he naawdum berne no he am faa noy walaa. ³ Nde nii laawol no woodi, mi naalee, mi senndee he *Almasiihu ngam banndiraabe am keba kisinam. ⁴ Kambe ngoni lenyol Isra'ilankoobe be Alla wartiri bibbe mum. Alla wanniginani be teddungal mum, o habbidi amaana he mabbe, o hokki be *Tawreeta, o holli be no be ndewirta mo, o wadani be alkawaliiji. ⁵ O itti be he maamiraabe *Yahudankooobe mawbe anndaabe. *Almasiihu har bii-aadamaaku mum yuwi he lenyol ngool. Kanko woni Alla laamiifo dow huune

fuu. Jettooje ngoodani mo faa abada. Aamiin !

⁶ Hanaa ngam wi'ude ko Alla humnaay alkawal mum, ngam hanaa jippotoobe he *Isra'el fuu ngoni bibbe *Isra'el. ⁷ Kaden duu hanaa jippotoobe he *Ibrahim fuu ngoni bibbe be Alla fodanii *Ibrahim. Ngam Alla wi'i *Ibrahim: *Har Isiyaaku kebirtaa jippotoobe he maada be podan-imaami.** ⁸ Ndenne, hanaa bibbe wurtiibe nder duhol *Ibrahim fuu ngoni bibbe Alla. Amma rimaabe daliila alkawal mo Alla wadi, been ngoni jippotoobe he makko. ⁹ Ngam Alla wadanii mo alkawal wi'i: *Mi wartan wuro maada mawuuri nder wakkati oo, mi tawan deeka Saratu hebi bidfo gorko.†* ¹⁰ Hanaa misaali oo tan woodi, funeebe Rebeeka, Yakuuba e Isuwa. Isiyaaku maamii'en rimi be. ¹¹⁻¹² Illa be ndimaaka Alla wi'i Rebeeka: *Minyiyo oon maran mawnum.‡* Dum tabbiti duu fadde mabbe wadude ko woodi naa ko boni. Alla wi'i haala kaa ngam hollude cubeteedo oon no subetee non hanaa ngam golle de wadataa, amma joomum no subetee non ngam ondon Alla noddoowo nedfo fuu hidi. ¹³ Hano no dum winndiraa wi'aa: *Yakuuba korsinmi, amma Isuwa mbanyumi.§*

¹⁴ Ndenne, dume mbi'eten? En mbi'an Alla wadaay dey-dey naa?

* 9:7 9.7 Fudfordre 21.12 † 9:9 9.9 Fudfordre 18.10, 14 ‡ 9:11-12 9.12 Fudfordre 25.23 § 9:13 9.13 Malakiya 1.2-3

Abada! ¹⁵ Ngam o wi'i
*Muusa :
*Mi moyyanan mo ngidumi
moyyande,
mi yurmoto mo ngidumi yur-
maade.**

¹⁶ Ndenne, Alla subataako
neddo ngam joomum no
hidi o suboo dum naa
ngam joomum no tittinkini.
Amma o suboto joomum
ngam omo yurmoo dum.
¹⁷ Ngam no winndaa wi'aa
Alla wi'i Firawna : *Mi wadi
ma laamiido ngam daliila
maada, mi holla baawde
am, innde am gooynee
nokku fuu nder duuniyaaru.†*
¹⁸ Ndenne, Alla yurmoto mo
hidi, yorna berne mo hidi.

*Tikkere Alla he yurmeene
makko*

¹⁹ Hakkune moodon
goddo yaman kam wi'a : «
Nde nii Alla no yurmoo mo
hidi, yorna berne mo hidi,
dume Alla felirta himbe?
Moy waawi salaade muuyde
makko? » ²⁰ Aan hii-
aadama, aan a moy faa
njeddaa Alla? Ko mahaa
no waawi wi'ude mahudo
dum *Ko wadi mahirdaa kam
nii?‡* ²¹ Mahoowo loode
no waawi wadirde loopal
ko hidi fuu. Loopal gootal
ngal o mahirta loone ngam
nde golliree nder golle lobbe
sanne. O maha wonnde
duu ngam nde golliree nder
golle de ngalaa darja baa
sedda. ²² Nii woni no golle
Alla nga'i. O hidiino hollude

tikkere makko, nden o holla
baawde makko. Amma
himbe haanube tikkere
makko, wonbe dow laawol
hiitaneede been, o munyii
be munyal manngal. ²³ O
wadi dum duu ngam o
wannginana be o nanta
yurmeene mum'en been
teddungal makko ngal
walaa keerol. ²⁴ Enen
duu ngoni be o nanta
yurmeene mum'en been.
O noddaay en hakkune
*Yahudankooɓe tan. O
noddi en duu hakkune
be kanaa *Yahudankooɓe.
²⁵ Dum woni ko Alla haali
nder dewtere Hose'a :

*Himbe be kanaa himbe am,
mi noddiran be himbe
am.*

*Be mi horsinaay,
mi noddiran be himbe
am horsube.*

²⁶ *To be mbi'aa, be kanaa
himbe am,
be inndirtee bibbe Alla
duumiido.‡*

²⁷ *Esaaya kam duu haali
sanne dow bibbe *Isra'el,
wi'i : *Baa bibbe *Isra'el
duudi faa poti no taasiri
maayo, nder mabbe sedda
tan hisintee.* ²⁸ Ngam

*Joomiraawo tabbintinan
haala mum dow duuniyaaru.
O humnan ka duu law-
law.** ²⁹ Hano no *Esaaya
wadirnoo annabaaku wi'i :
*Nde nii Alla Joomiraawo
dawranoowo
huune fuu accaayno himbe
sedda nder lenyol
meeden,*

* 9:15 9.15 Burtaaki 33.19 † 9:17 9.17 Burtaaki 9.16 ‡ 9:20 9.20 Esaaya
29.16 ; 45.9 § 9:26 9.25-26 Hose'a 2.25 ; Hose'a 2.1 * 9:28 9.27-28 Esaaya
10.22-23 † 9:29 9.29 Esaaya 1.9 - No Sodooma he Gomoora kalkiraa nii
winndaama † nder Fudforde 19.1-29.

nden en laatakeno ir
**Sodooma, en nanndi-*
*ino he *Gomooro.†*

Rafi goondinde Iisa
hakkune bibbe Isra'el

³⁰ Dume mbi'eten nde nii be kanaa *Yahudankooße, be tarsinaaki fuu tefi dartinaaku yeeso Alla kefi dartinaaku? Dartinaaku ngu be kebi nguu, ir dartinaaku kebirteengu har goondinol non. ³¹ Amma bibbe *Isra'el tefube dartinaaku har tokkol *Tawreeta, kebaay ngu. ³² Ko wafi? Be miilaaki ko goondinol hokkata be ngu. Amma ko be miili woni golle mabbe kokkata be ngu. Be pergi he hayre fergoore neddo ndeen. ³³ Hano no dum winndiraa wi'aa:
*Mi resan nder *Siyon hayre fergoore himbe.*

Nde wafa be caama.

Amma neddo fuu goondini mo,
semataa abada.‡

10

¹ Banndiraabe, ko burmi hidde fuu kam woni bibbe *Isra'el fuu keba kisinam. Dum duu woni du'aa'u mo ndu'ananmi be nder berne am, mi eela Alla. ² Mid'o seedanoo be, wi'ude ko sikka fuu walaa be kokki ko'e mabbe he berne worre be ngollana Alla. Amma kokkol ko'e mabbe ngool sinngaaki dow anndal. ³ Be anndaa laawol ngol neddo tokkata ko Alla wartira dum jom dartinaaku. Be ndawrani ko'e mabbe laawol ngol be tokkata ngam laataade

jom'en dartinaaku yeeso Alla. Be cubaaki tokkude laawol ngol Alla darni ngam wartirde himbe jom'en dartinaaku. ⁴ *Almasiihu wari humni *Tawreeta ngam goondindo mo fuu wartiree jom dartinaaku.

Kisinam warani neddo fuu

⁵ *Muusa winndi dow dartinaaku yuwngu nder *Tawreeta wi':
*Neddo fuu dwtani ko tilsinooje *Tawreeta wi', wuuran daliila majjum.** ⁶ Amma ndaa ko haala Alla wi' dow laataade jom dartinaaku daliila goondinol neddo nii:
To wi'u nder berne maa moy waawi yeenyi dow kammu?
**Almasiihu jippaaki naa?*
⁷ Naa kaden:
Moy jippina nder ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol?
**Almasiihu ummintinaaka he maayde naa?* ⁸ Ko winndaa wi'aa woni:
Haala Alla no hadde maada, ika nder hunnduko maada, ika nder berne maada.†
 Haala Alla ka woni waaju goondinol, mo min ngoni miden ngada. ⁹ Ngam nde nii a yardake a wi'i aan he hoore maada ko Iisa no Joomiraawo, ngoondinaa nder berne maada ko Alla ummintinii mo he maayde, a hisintee. ¹⁰ Goondinde nder berne no wafa Alla wartira neddo jom dartinaaku. Fiirtude hunnduko mum yeeso himbe fuu wi'a Iisa *Almasiihu woni Joomiraawo mum no holla ko neddo

hebi kisinam. ¹¹ Ngam no winndaa wi'aa : *Goondindo mo fuu semtataa.*‡

¹² Joonin, walaa ko senndi Yahudanke he mo hanaa Yahudanke. Joomiraawo gooto jeyii be. Omo barkindina faa noy walaa neddo fuu eeludo mo.

¹³ Ngam no winndaa wi'aa : *Neddo fuu eeli Joomiraawo hisina dum, o hisinan dum.* §

¹⁴ Amma noy wadata neddo eela mo nde goondinaay ? Noy neddo goondinirta mo, nde nii neddo nanaay filla makko ? Noy neddo nanirta filla makko, nde nii baajotoodo walaa ? ¹⁵ Noy neddo waajortoo, nde nii lilaaka ? No winndaa wi'aa : *Beldum berne non, gi'ol garki koyde jottinooje*

Habaruu lobbo. ¹⁶ Amma hanaa himbe fuu ngoondini **Habaruu lobbo oon. *Esaaya wi'i : Yaa Joomiraawo, moy goondini waaju amin ?†*

¹⁷ Ngam majjum wadi sey to neddo hettinake waaju ko goondina. Waaju oo duu, o waaju dow **Almasiihu.*

¹⁸ Mi yaman on, goonga fuu bibbe **Isra'el nanaay mo naa ? Be nani ngam no winndaa wi'aa :*

*Daade *lilaabe Alla nanaama nder leyde fuu,*

waaju mabbe fiilake kappa kuula duu-niyaaru fuu.‡

¹⁹ Mido yama kaden, bibbe **Isra'el paamaay naa ? Arannde nii har hunnduko*

**Muusa, Alla haali, wi'i : Mi wadan kiron, be kanaa jeyaabe am,*

mi wadan tikkanon lenyol ngool walaa anndal. §

²⁰ Nden **Esaaya hulaay wi'ude Alla wi'i : Be tefayno kam, ngiiti kam. Be yamanaayno kam been duu,*

*mi wannginanii dum'en hoore am.**

²¹ Amma har ko daarata bibbe **Isra'el, Alla wi'i : Jemma e nyalooma, juude am no peerti,*

ngam jabbaade himbe am, yorbe-ko'e, saliibe downtanaade kam.†

¹⁹ Mido yama kaden, bibbe **Isra'el paamaay naa ? Arannde nii har hunnduko*

**Muusa, Alla haali, wi'i : Mi wadan kiron, be kanaa jeyaabe am,*

mi wadan tikkanon lenyol ngool walaa anndal. §

²⁰ Nden **Esaaya hulaay wi'ude Alla wi'i : Be tefayno kam, ngiiti kam. Be yamanaayno kam been duu,*

*mi wannginanii dum'en hoore am.**

²¹ Amma har ko daarata bibbe **Isra'el, Alla wi'i : Jemma e nyalooma, juude am no peerti,*

ngam jabbaade himbe am, yorbe-ko'e, saliibe downtanaade kam.†

11

Alla woppaay bibbe Isra'el fuu

¹ Too, mi yami on : « Alla woppi bibbe **Isra'el fuu naa ? »* Hitere fuu hi'ataa dum. Miin he hoore am, mi bii-Isra'el, mi jippotoodo **Ibrahim, mi yuwi nder lenyol Benjamin.*

² Alla woppaay himbe mum be subinoo illa arannde. Odon anndi ko winndaa wi'aa dow Eliya nder dewte Alla. No winndaa wi'aa ko Eliya wulliri bibbe **Isra'el to Alla, wi'i :*

³ *Yaa Joomiraawo, be mbarii annabiibe maada, be*

‡ **10:11** 10.11 Esaaya 28.16 § **10:13** 10.13 Yo'el 3.5 * **10:15** 10.15 Esaaya

52.7 † **10:16** 10.16 Esaaya 53.1 ‡ **10:18** 10.18 Jabuura 19.5 § **10:19**

10.19 Wi'itaade Tawreeta 32.21 - Do Pol no haala dow be kanaa Yahudankooŋe.

* **10:20** 10.20 Esaaya 65.1 † **10:21** 10.21 Esaaya 65.2

*cankitii nokkuuje de dow
mum'en sadakaaji maada
mbuletee. Miin tan hori,
miin duu ibe tefa warde
kam. 4 Amma ko Alla jaabii
mo wi'i nii: Mi resani
hoore am worbe ujunaaji
jedfo, be kujidanaay Ba'al.**

*5 Non dum wa'i hannden
duu. Hakkune himbe, no
tawa himbe sedfa be Alla
subii daliila moyyere mum.
6 Cubaaki ki Alla subii nedfo
daliila moyyere mum hanaa
cubaaki ngadaaki daliila
golle nedfo non. Ngam
nde nii daliila golle nedfo
Alla wadi ki, nden moyyere
makko laatataakono forba.*

*7 Ndenne, noy wadi?
Bibbe *Isra'el kebaay ko
tefunoo. Amma be Alla subii
hakkune mabbe, kebi ko
tefannoo, horiibe been duu
be fuu be ngarti yorbe-ko'e.
8 Ngam no winndaa wi'aa:*

*Alla wartirii be wemmbaabe.
Ibe ngoodi gite, amma be
ngi'ataa,
ibe ngoodi noppi amma
be nanataa.*

*Nii duu dum njoodori he
mabbe faa warde han-
nden.†*

9 Daawda duu wi'i:

*Alla wan juulde mabbe
laatanoo be tunnirgal,
be caama nder maggal,
Alla wan be pergo, ferg-
ere mabbe foodana be
kiite de be kaani.*

*10 Gite mabbe nibba ngam to
be ngi'u.*

*Alla wan baawe torra be,
be keppa turtaade faa
abada.‡*

*11 Mi yaman on kaden: «
Ko *Yahudankooŋe perginoo
caami dum, be caamu ko
be ummitittaako non, naa
noy? » Abada. Fergere
mabbe laatani be kanaa
*Yahudankooŋe daliila keŋol
kisinam. Alla wadi dum duu
heba *Yahudankooŋe kiraa.
12 Nde nii fergere mabbe
waddani duuniyaaru barke,
nde nii mursere mabbe duu
waddani be kanaa *Yahu-
dankooŋe barke, ndenne
noy barke keboyteede
nyannde fuu kappa kuula
*Yahudankooŋe fuu tuubii,
wa'ata?*

*Kisinol be kanaa Yahu-
dankooŋe*

*13 Joonin, onon be kanaa
*Yahudankooŋe ngondaami.
Ko laatiimi lilaado yahde he
be kanaa *Yahudankooŋe
dum, mi nanngiran golle
de kokkaami dee juude
diddidi. 14 Mi nanngiran
de juude diddidi ngam
beydude kiram banndiraabe
*Yahudankooŋe, mi hisina
wobbe nder mabbe. 15 Nde
nii kakkitol *Yahudankooŋe
ngool waddi potal hakkune
Alla he duuniyaaru, ndenne
noy wartirde be he laa-
wol Alla wa'ata? Dum
wa'ataana hano ummitaaki
he maayde.*

*16 Nde nii conndi buuru
budaama faa cabbi buuru
arani diin cakkaama ngam
Alla, ndenne cabbi buuru
diin fuu cakkaa ngam Alla.*

* **11:4** 11.3-4 1 Laamiiŋe 19.10, 18 - Ba'al no tooruure rewaanee nder Kanaana.

† **11:8** 11.8 Wi'itaade Tawreeta 29.3; Esaaya 29.10 ‡ **11:10** 11.9-10 Jabuura 69.23-24

Nde nii Alla jeyii dadi lekki, ndenne caldi makki fuu kanko jeyii dum. ¹⁷ Accee mi hokka on misaali oo. *Yahudankooɓe no nga'i hano jaytuuhi hilnaaki faa woodi. Aan mo hanaa Yahudanke duu ada wa'i hano liccal gariiri jaytuuhi. A tayaama, ngaddedaa, kabbedaa he jaytuuhi demanaaki faa woodi. Ndenne nyaamdu lobburu fuu, ndu licce makki mbaawi heɓude ngam mbuura, ada waawi hebi dum. ¹⁸ Amma tinna to wi'u a fiiran dum gabaare, mbi'aa ko a goddum yeeso mabbe. Ada hidfi piya gabaare mbi'aa a goddum naa? To yeggitin dow dadi makki ngonɗaa, hanaa dadi makki ngoni dow maada. ¹⁹ A wi'an: « Licce jaytuuhi aawaade mbudditaama heba miin, liccal gariiri jaytuuhi ngal, mi waddee, mi habbee nokku majje. » ²⁰ Goonga! Amma ngam rafi goondinol wadi de mbudditaa, de ittaa, aan duu daliila goondinol maada wadi kebudaa laawol joodaade ada habbi he tunnduuru majje. Ndenne, to fiyu gabaare maa mbi'aa ko a goddum, hakkila hulu Alla tan. ²¹ Ngam ko wadi Alla accaay licce arane deen wadan o accataa ma, aan duu. ²² Ndenne, tayka moyyuki Alla, taykodaa tikkere makko duu yeewa: Tikkere makko no dow fergiibe caami, moyyuki makko no wondi he maada,

nde nii a tabbitii nder moyyuki makko kiin. Nde hanaa non, aan duu a saltetee. ²³ Bibbe *Isra'el duu, nde nii be mboppi tiidal nyiraaku mabbe, be ngoondini, Alla wartiran be he jaytuuhi kiin. Ngam Alla no woodi baawde wartirde be he makki. ²⁴ Onon be kanaa *Yahudankooɓe, onon tinndiniraabe liccal gariiri jaytuuhi, gaddaangal habbaa he tunnduuru jaytuuhi aawaaki kiin. Ko dum waddi liccal gariiri ngal, dum habbi he tunnduuru jaytuuhi aawaaki dum. Hegaaki ngal habbee he tunnduuru makki. *Yahudankooɓe ngoni licce makki goonga e goonga, ndenne dow ko yaawi Alla habirta de he makki.

Kisnam bibbe Isra'el fuu

²⁵ Banndiraabe, mi hidaa kepon faamude siri Alla mo woni no suudi do ngam to on piyee gabaaje moodon mbi'on on goddum. Bibbe *Isra'el heewbe berde mum'en njoori, faa heewbe nder be kanaa *Yahudankooɓe ngoondini, ngari kebbini Laamu Alla. ²⁶ Nii wadata bibbe *Isra'el fuu kisinee, hano no dum winndiraa wi'aa:

*Kisinoowo yuwan *Siyon.*

*O hakkitan rafi tokkude
Alla nder berde jippo-
toobe he Yakuuba. §*

²⁷ *Dum woni amaana am he
mabbe,
wakkati mo moytanmi
hakkeji mabbe.**

12

28 *Yahudankooŋe ngarti wayŋe Alla, ngam ŋe tottitake *Habaruu lobbo, dũm laatii beydaari moodon. Baa nii ko ŋe ngarti wayŋe Alla, Alla subake ŋe, wadi ŋe himŋe mum. Omo hidi ŋe daliila maamiraabe mabŋe. 29 Alla waylataa anniya mum dow mo o moyyani kokkal makko, he dow mo o noddi. 30 Onon ŋe kanaa *Yahudankooŋe, ndenno nii on tottitakeno Alla, amma hannden on keŋi yurmeene Alla ngam *Yahudankooŋe tottitake mo. 31 Noon duu, joonin *Yahudankooŋe ngartii tottitiŋe Alla ngam ŋe keŋa yurmeene Alla, nde Alla holli on. 32 Alla tinnanaay himŋe leesinanoo dũm ngam hollude ŋe yurmeene mum.

33 Hey barkeeji Alla korsudi no duudi no mawni! Hikma makko he annal makko no luggidfi sanne! Nedfo fuu waawaa annude anniyaaji makko. Nedfo fuu waawaa faami no o gollirta. 34 Ngam no winndaa wi'aa :

Moy anndi miilooji Joomiraawo ?

Moy waawi hollita mo ?†

35 *Moy arti hokki mo goddum,*

faa dũm laatoo tilaay o yoba joomum ?‡

36 Nde goonga, kanko tagi huune fuu. Huune fuu to makko yuwi, kanko duu jeyii huune fuu. Teddungal woodani Alla faa abada. Aamiin !

Mbuurnam goondinbe

Iisa

1 Banndiraabe, mido eela on ngam barke yurmeene nde Alla holli en, kokkee ko'e moodon Alla hano *sadaka ciryaado ngam golle makko, *sadaka ceniido, beldo ŋerne makko. Dum woni laawol ngol tokkoton ngam rewude Alla no haaniri. 2 To nyemminee duuniyaaru nduu, accee Alla heydfintina hakkillooji moodon heba berde moodon mbaylitoo, mbaawon annude ko yaadata he muuyde Alla kam woni ko woodi, ko huubi he ko weli mo.

3 Daliila moyyere nde Alla wadani kam, mido wi'a nedfo moodon fuu, to yaaru hoore mum to yottaaki. Nedfo fuu eta hoore mum daara no wa'i. Kam woni nedfo eta hoore mum deydey etirgal goondinol ngal Alla hokki dũm. 4 Nedfo meeden fuu no woodi terde banndu, terde fuu he gollal mum. 5 Baa nii ko eden duudi, enen he duudal meeden fuu, nder kawtal meeden he *Almasiihu, en banndu worru, en fuu eden njokkodiri yahde. Nedfo meeden fuu no terde banndu.

6 En kokkaama kokke feere-ferreeje de *Ruuhu Alla hokkata. Nde nii Alla wadi kokkal meeden no kokkal wadude annabaaku, too en ngadu annabaaku meeden deydey no ngoondinirden Iisa. 7 Mo Alla hokki

kokkal wallude wobbe, walla be. Mo Alla hokki kokkal jannginge, janngina. ⁸ Mo Alla hokki kokkal semmbindinde himbe, semmbindina himbe. Mo Alla hokki kokkal moyyande himbe, moyyana himbe he berne worre. Mo Alla hokki kokkal ardaaki, ardoroo tinaare. Mo Alla hokki kokkal yurmaade himbe duu, yeha wafa golle mum he berne welne.

⁹ Hidde moodon laatoo hidde goonga e goonga. Ndoggee wafude ko boni, tibinee ko woodi. ¹⁰ Ngidodiree he berne worre hano on banndiraabe. Nefdo moodon fuu teddina banndum faa burna dum hoore muudum. ¹¹ To accee yannde nanga on amma njagganee Joomiraawo hano maccube, ngollanee Joomiraawo he berne worre. ¹² Nanee beldum daliila tammude moodon. Munyee torra, tinnee he wafude du'aa'u. ¹³ Cenndee ko njogidon kokkaron himbe Alla hidube walleede, laatee weernoobe himbe. ¹⁴ Mbarkindinee torroobe on. To kudfee be, amma mbarkindinee be. ¹⁵ Nanidee beldum he nanoobe beldum, mboydee he woyooobe. ¹⁶ Laatee daane worre, to ndonndee ko'e amma laatee leesiniibe nder ko ngatton fuu. To adee ko'e moodon hano marbe hikmaaku. ¹⁷ Nde goddo wadi on gacce, to njottitee. Ndurwee tawee ko ngadon fuu laatoo ko dartii

yeeso himbe fuu. ¹⁸ Nde no hebo, njoodododon jam he himbe fuu, nde nii onon ngoni waddoobe jam. ¹⁹ Banndiraabe am horsube, nde nii on ngadaama ko metti, to njoptitane ko'e moodon. Accee Alla watta tikkere mum yoptanoo on. Ngam no winndaa wi'aa Joomiraawo wi': *Miin jeyii yoptitaade, mi yoban nefdo fuu dey-dey ko haani.**

²⁰ No winndaa wi'aa kaden Joomiraawo wi':

Nde ganyo maada rafaama, nyamnu mo.

Nde nii o domdaama, yarnu mo.

Nde nii a wafani mo kujje dee,

too hano nii pette bottudaa,

njoowudaa dow hoore makko.†

²¹ To accu gadol ko boni jaale, amma wadu ko woodi, njaalodaa gadol ko boni.

13

Downtanaade ardiido leydi

¹ Nefdo fuu downtanoo ardiido mum, ngam ardanal walaa ngal hanaa to Alla ngal yuwi. Ardiido fuu, Alla ardini dum. ² Ndenne, nefdo fuu salii ardanal leydi mum salake ko Alla wi'i. Caliido ko Alla wi'i duu foodanan hoore mum kiite.

³ Nefdo gadfoowo ko woodi walaa ko huldata ardiibe kiite leydi mum. Amma nde nefdo wadi ko boni, ndenne tilay nefdo hula be. Afa

* 12:19 12.19 Wi'itaade Tawreeta 32.35

† 12:20 12.20 Banndi 25.21-22

hidi acca hulude ardiibe leydi naa? Ndenne, wadu ko woodi. Nde nii a wadi ko woodi fuu, be njettete. ⁴ Ardiibe no gollanoobe Alla ngam wattude ma wadude ko woodi. Amma nde nii wadude ko boni woni gollal maafa, too hulu be, ngam meere wadaay ibe njogii cabbi fiyude wadube ko boni. Nder jukkol gadufo ko boni ibe mbanngina tikkere nde Alla woodani gaduowo ko boni. ⁵ Ndenne, no haani dwtanodon ardiibe, hanaa ngam kulol kiite tan, amma ngam to berde moodon pelu on. ⁶ Ngam majjum wadi odon njoba janngal. Ardiibe *jaboobe janngal ngaal duu, Alla ardini be ngam be ngollana dum wakkati fuu. ⁷ Njooee nedfo fuu ko tokkata on. Nde nii janngal moodon, onon he ko'e moodon kaanudon yobude, njooee ngal. Nde janngal gineeji moodon kaanudon yobude duu, too njooee ngal, foti ko hen non fuu. Dwtanee mo kaanudon dwtanaade, teddinon mo kaanudon teddinde.

*Hidodirde hakkune
goondinbe*

⁸ To njabee nedfo fuu tokka on nyamaane. Nyamaane worre tan haani naatude hakkune moodon, onon goondinbe, nyamaane nde woni hidodirde. Ngam nedfo fuu hidi gondo mum, humni ko *Tawreeta wi'i. ⁹ Ngam no winndaa wi'aa

nder *Tawreeta : *To yeenu, to ittu yonki godfo, to wuju, to suuna ko godfo.* Tilsinooje dee he koriide deen fuu kawra nder tilsinoore wi'ude : *Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.** ¹⁰ Nedfo fuu woodi hidde nder berne mum waawaa wadani gondo mum ko boni. Ndenne, hidde no humna ko *Tawreeta wi'i.

¹¹ Taykee kujje dee fuu ngam odon anndi wakkati mo ngonden nder mum. Wakkati mo kaanudon finude oon wadi. Joonin kisinam buri badaade en dina wakkati mo pudfuden goondinde. ¹² Jemma wodfoni, wodfaa weetude, ndenne en mbodfoo golle bonde, bornoden kaborde meeden annuura. ¹³ Mbuuren mburnam wonbe nder jeyngol, mbodfoden nyaamde he yaru-yaru dudfo. En mbodfoo jeenu he golle nyiddiniide. En mbodfoo poododirol he haasidaaku. ¹⁴ Nder jikku meeden he nder ko mbi'eten fuu, en nyemmin lisa *Almasihu Joomiraawo meeden. To en tokkito beldum berde meeden accen suuno bonngo heewa mburnam meeden.

14

To felu bannda

¹ Njabbee mo goondinol muudum semmbidaa, to nanngiree mo duu, baa nde nii tawi ko o miili no

* 13:9 13.9 Burtaaki 20.13-17 ; Lewinkooße 19.18

feere, ko onon duu miilidon no feere. ² Alal-misaali, goddo ngam benndi nder goondinol no miila ko no dagii kam nyaama ko hebi fuu. Amma goddo ngam benndaay nder goondinol nyaamataa ko hebi fuu, fiibbe kaliyol tan nyaamata. ³ Nyaamoowo ko hebi fuu oon, to felu mo nyaamataa ko hebi fuu oon. Mo nyaamataa ko hebi fuu oon duu to felu nyaamoowo ko hebi fuu oon, ngam nyaamoowo ko hebi fuu oon, Alla jabbaake mo. ⁴ Aan woni moy faa mbi'aa gollanoowo goddo gollal mum woodaay? Mawdo makko haani wi'ude ko o wadi dum no woodi naa dum woodaa. Mo peludaa oo no tittinkinto ngam Joomiraawo woni balla makko.

⁵ Goddo no hi'a ko nyalaane gom buri nyalaade fuu teddude. Goddo duu to mum nyalaade deen fuu no potu. Neddo fuu tabbintina dum nder berne mum. ⁶ Peerodirdo nyalaade oon, burdina de ngam teddinde Joomiraawo. Kaden duu, nyaamoowo ko hebi fuu, nyaama ko hebi fuu ngam teddinde Joomiraawo, joomum yetta Alla. Mo nyaamataa ko hebi fuu oon duu, sufo nyaama ko hidi ngam teddinde Joomiraawo, joomum yetta Alla duu. ⁷ Hakkune meeden walaa gonfo no wuura ngam beydaari hoore

mum tan. Walaa duu maayando ngam beydaari hoore muudum tan. ⁸ Nde en mbuuri, Joomiraawo mbuuranden. Nde en maayi duu, Joomiraawo maayanden. Ndenne, nde en mbuuri naa nde en maayi, Joomiraawo nii jeyii en. ⁹ *Almasiihu maayaana ummitii ngam o laatoo Joomiraawo wuurbe he maaybe fuu.

¹⁰ Nde nii non, aan mo nyaamataa ko hebi fuu oon, dume wadi ada wi'a bannanda wadi ko woodaa? Naa aan, nyaamoowo ko hebi fuu oon, dume wadi ada yawo bannanda mo nyaamataa ko hebi fuu oo? En fuu, en ndaroyto yeeso Alla, o hiito en. ¹¹ Ngam no winndaa wi'aa :

*Mi hunorake hoore am, miin
Joomiraawo,
howru fuu hofoto yeeso
am,
demngal fuu jaban wi'a
miin woni Alla.**

¹² Ndenne, neddo meeden fuu haalan ko kam wadi nder mbuurnam mum yeeso Alla.

¹³ Neddo meeden fuu acca dekande bannandum wadude ko woodaa. Ko kaanuden wadude woni faddaade ko'e meeden he huune fuu ko waawi fergude banndiraabe meeden, naa uppude be, be ngada ko woodaa. ¹⁴ Mido anndi, mi tabbintini duu, ko nder kawtal meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, walaa ko harmi, he hoore mum. Amma nde neddo miili ko huune ndee

* 14:11 14.11 Esaaya 45.23

no harmi, dum harmanan joomum. ¹⁵ Nde a torri bannda goondindo ngam ko nyaamata, a tokkaay laawol hidde. Hakkila ngam ko nyaamata to laatoo laawol halkere bannda mo *Almasiihu maayi daliila mum. ¹⁶ Tinna to ko ndaarudaa no woodi dum, laatoo ko bannda goondindo jancirtee. ¹⁷ Ngam Laamu Alla hanaa filla nyaamdu naa jarde tan. Laamu Alla filla dartinaaku, jam he seyo non kebeten har kawtal meeden he *Ruuhu Ceniido. ¹⁸ Neddo fuu gollani *Almasiihu nder iri nii he bannum welan Alla, himbe duu teddinan dum. ¹⁹ Ndenne, en tefu ko beydata jam hakkune meeden. Neddo fuu tefa ko semmbindinta goondinol bannum.

²⁰ To mbonne golle Alla ngam filla nyaamdu. Nde goonga, nyaamdu fuu harmaa. Amma nde nii nyaamdu ndu nyaamata no laatoo fergere bannda goondindo, too woodaa, nyaama nyaamdu ndu omo hi'a. ²¹ Alal misaali ko buri woni, to neddo fuu nyaamu naa yaru naa mbi'en to neddo fuu wadu ko fergata bannum goondindo wada hakke. ²² Joga hakkune maada he Alla tabbintinol ngol goondinol maada hokki ma. Beldo hoore woni mo berne mum felataa dum nder ko woni no wada fuu. ²³ Amma neddo fuu sikki nyaamdu, dey nyaami

ndu no jukkaado, ngam nyaamiraay ndu goondinol. Huune fuu ko berne maada fukkaaki he mum, no hakke.

15

¹ Enen, be goondinol mum'en semmbidi, no haani munyen jikku be goondinol mum'en semmbidaa. To en tefu ko weli en tan. ² Neddo meeden fuu tefa ko welata berne bannum goondindo ngam semmbindina mo nder goondinol makko. ³ Ngam *Almasiihu he hoore mum tokkaay mbelirka yonki mum, amma hano no dum winndiraa wi'aa: *Jennooje, yennube ma fuu, dow am saami.* ⁴ Huune fuu ko winndanoo illa arannde nder dewte Alla, winndaama ngam ekkintinde en. Dum winndaama duu ngam keben tammude daliila tittinkinaaku he munyal ngal Dewtere Alla hokkata en. ⁵ Alla mardo munyal, cembindinoowo berde hokku on laawol laataade daane worre dow laawol lisa *Almasiihu. ⁶ O hokka on laawol ngool heba he berne worre ngadon daane worre teddinon Alla *Baaba lisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ⁷ Njabbodiree no *Almasiihu jabbori on heba Alla teddinee. ⁸ Mido wi'a on ko arannde fuu ngam Alla no kolniido wadi *Almasiihu laatii gollanoowo *Yahudankoo be ngam humnude alkawal ngal Alla wadannoo maamiraabe mabbe. ⁹ O wari duu ngam be kanaa

*Yahudankooḃe teddina Alla ngam Alla no jom yurmeene, hano no d̄um winndiraa wi'aa :

*Hakkune ḃe kanaa *Yahudankooḃe mi wi'an ko a Joomiraawo, mi yimante ngam teddinde innde maada.†*

10 No winndaa kaden wi'aa :
*Onon ḃe kanaa *Yahudankooḃe, tokkee himḃe Alla nanon beldum.‡*

11 Winndaama duu wi'aa :
*Onon ḃe kanaa *Yahudankooḃe, on fuu, njettee Joomiraawo ! Ned̄o fuu, yima teddungal makko !§*

12 *Esaaya duu wi'i :
*Jippotoodo he Yesa gom warowan, kanko ummoto laamoo ḃe kanaa *Yahudankooḃe.*

*Be ngattan gokka maḃḃe fuu dow makko.**

13 Alla Jom gokka hebbina on welwelo, hokka on jam ngam barke goond̄inol moodon, keewon tammude nder baawḃe *Ruuhu Ceniido.

Filla gollal Pol

14 Banndiraabe am, sikka fuu walaa to am, on keewḃe jikku lobbu, oḃon keewi andal, kaden ned̄o moodon fuu no waawi ekkintini bandum faa wooda. 15 Amma nder derol am ngol mbinn-danmi on ngool, mi hulaay miccintinde on ko njann-gunodon. Mi waḃi d̄um duu ngam moyyere nde

Alla hokki kam. 16 O waḃi kam gollanoowo Iisa *Almasiihu hakkune ḃe kanaa *Yahudankooḃe. O waḃi kam *cakkanoowo Alla he baajotoodo *Habarū makko lobbo. Ndenne, ḃe kanaa *Yahudankooḃe mbaawan laataade ir *sadaka mo *Ruuhu Ceniido wartiri feere, ngam wela Alla.

17 Ndenne, daliila kawtal am he Iisa *Almasiihu, miḃo waawi fiyude gabaare dow golle ḃe ngollananmi Alla.

18 Mi suusaa wi'i god̄dum ko yaari golle *Almasiihu ḃe o walliri kam ngad̄umi. O wallii kam heba ḃe kanaa *Yahudankooḃe tokka haala Alla daliila golle am e

waaju am, 19 daliila alamaaji kaayḃiniidi gooduḃi baawḃe daliila baawḃe ḃe *Ruuhu Alla jogii. Mi waajake *Habarū lobbo, filla *Almasiihu nanngaa illa *Ursaliima faa tukka he leydi Illirikum. 20 Ko

wonnoo nder berne am woni waajaade *Habarū lobbo, filla *Almasiihu, nder nokkuuje ḃe himḃe meed̄aay nanude filla oo no wadee ngam to mi nyibu dow diidol nyibdi ngol god̄o diidi. 21 Mi

tokkiraana hano no d̄um winndiraa wi'aa :

Be mbaajaakano baa nde worre filla makko, ngi'owan mo,

ḃe nanaayno filla makko duu paamowan.†

Anniya Pol yahde Rooma

† 15:9 15.9 2 Samuwiila 22.50 ; Jabuura 18.50 ‡ 15:10 15.10 Wi'itaade

Tawreeta 32.43 § 15:11 15.11 Jabuura 117.1 * 15:12 15.12 Esaaya 11.10

† 15:21 15.21 Esaaya 52.15

22 Kile keewde, mi muuyi yottaade to moodon amma waajaade *Habaru lobbo to waajaakano hadi kam warde to moodon. 23 Joonin golle am hakkune be meedaay nanude filla *Almasiihu kanti. Duubi re'ataa nii ko mi haabi mi hi'aay on. 24 Mi anniyake hannden tuntowaade on. Nyannde fuu unmiimi yahde leydi Espaniya, mido hidi mi fanta to moodon. Nde mi wari, mi wafan balde hakkune moodon. Nde mi hi'i on faa hakkillo am fukkake, mido hidi mi heba balla yottowaade Espaniya. 25 Amma joonin mi yahan *Ursaliima ngam walloyde himbe Alla wonbe nder hubeere ndee, 26 ngam goondinbe wonbe Makedoniya e Akaya anniyake hawrude balla ngam be kokka talkaabe wonbe hakkune himbe Alla nder *Ursaliima. 27 Be anniyake wallude be amma nde goonga dum hanaa balla, dum yobitaade nyamaane moyyere. Goondinbe Makedoniya he Akaya kanaa *Yahudankooɓe amma be keɓi moyyere he barke *Ruuhu de Alla wafani *Yahudankooɓe alkawal mum. Ndenne, no haani be ngatta njawdi maɓɓe be mballira *Yahudankooɓe *Ursaliima. 28 Nyannde fuu njottinmi balla kawraaka kaa, mi fantan on fadde am yahde Espaniya. 29 Mido tabbintini ko nde nii mi wari to moodon, *Almasiihu barkinan on faa noy walaa daliila barke garki am to

moodon.

30 Banndiraabe, mi eeli on ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, mi eeli on ngam barke hidde nde *Ruuhu Alla hokkata : Kawree mballon kam nder durwo am, nder du'aa'u, eelanon kam Alla sanne. 31 Eelon Alla hiina kam sarri himbe Yahudiya be kanaa goondinbe. Ndu'ee heba goondinbe wonbe *Ursaliima njabira balla ka njaranmi kaa he berne worre. 32 Nde Alla jabi du'aa'uuji moodon, mi yottoto to moodon he berne welne, mi joodo mi fowta hakkune moodon. 33 Alla Jom jam wonda he moodon, on fuu. Aamiin !

16

Cannooje

1 Mido hidi mi wi'a on ko Fiibi, banndii'en debbo, golloowo hakkune goondinbe Kenkereya no debbo jom goonga. 2 Njabboree mo nder innde Joomiraawo hano no himbe Alla kaaniri. Mballiree mo huune fuu ko o haajaa, ngam o walli heewbe, miin he hoore am, o wallii kam. 3 Mido yewta Piriskilla he Akilas, be miin he mum'en kawtidi golle Iisa *Almasiihu. 4 Be kosi mursude yonkiji maɓɓe ngam dannude yonki am. Hanaa miin tan yetti be, kawriide goondinbe be kanaa *Yahudankooɓe fuu njetti be. 5 Mido yewta goondinbe waroobe no kawra nder suudu maɓɓe. Mido yewta Epaynetus, gido

am korsudo. Kanko arti goondinde *Almasiihu nder leydi Asiya. ⁶ Mido yewta Mariyaama tampando on sanne. ⁷ Mi yewti Andaronikus he Yuniyas, *Yahudankooɓe uddidaabe he am. Lilaabe mawɓe anndaabe sanne non, iɓe arti kam goondinde *Almasiihu.

⁸ Mi yewti Ampiliyaatus, korsudo he am daliila Joomiraawo. ⁹ Mido yewta Urbanus, mo kawtufen golle *Almasiihu, mi yeggitaay Estakis giɗo am korsudo. ¹⁰ Mi yewti Apeles, kolludo ko kam no tokkudo *Almasiihu goonga e goonga. Mi yewti himɓe wuro Aristobulus. ¹¹ Mi yewti Herodiyon bannam Yahudanke. Mi yewti himɓe wuro Narsisi goondinɓe Joomiraawo. ¹² Mi yewti Tirifena he Tirifosa, rewɓe gollanoobe Joomiraawo. Mido yewta Persis mo korsinmi, debbo tampudo sanne nder gollal Joomiraawo. ¹³ Mi yewti Rufus cubaado Joomiraawo. Mi yewti inniiko laatiido inna am, miin duu. ¹⁴ Mi yewti Asinkiritus, Felegon, Hermes, Patorobas he Hermas, mi yewti goondinɓe Iisa wondube he maɓɓe fuu. ¹⁵ Mi yewti Filologus he Yuliya, njewtanee kam Nireyus he sakiike mum debbo, mi yewti Olimpas. Mido yewta duu himɓe Alla wondube he maɓɓe fuu. ¹⁶ Mbundodiree hakkune moodon nder hidde he endam. Kawriide goondinɓe *Almasiihu fuu no njewta on.

¹⁷ Banndiraabe, mido fooda hakkillo moodon, mido eela on, kakkilodon he wattoobe poododirol hakkune moodon. Himɓe tefube perga on itta on dow ko ekkintinadon. Mbodɗee himɓe ɓee, ¹⁸ ngam ɓe ngalaa iɓe ngollana *Almasiihu Joomiraawo meeden. Deedi maɓɓe tan ɓe ngollanta. Haalaaɓi mbeldi he fewre, ɓe eytirta hakkillo kettinaniido ɓe naa mo anndal mum luggidaa. ¹⁹ Onon nee, filla dɔwtanaaki moodon walaa fuu to yehaay, ngam majjum mido nana beldum daliila moodon. Mi hidana ngarton jom'en hakkillo, anndon ko woodi, mbodɗodon wadude ko woodaa. ²⁰ Booyataa, Alla Jom jam wadan Seyɗan mornyo ley teppe moodon. Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon !

²¹ Timote gollidoowo he am no yewta on. Lukiyus, Yason he Sospatoros banndiraabe am *Yahudankooɓe no njewta on. ²² Miin, Tertiyus, binnando Pol derol ngool, mido yewta on daliila kawtal meeden he Joomiraawo. ²³ Gayus, bernudo kam no yewta on, wuro makko goondinɓe fuu kawrata. Erastus kalfinaado ceede huɓeere Korintu no yewta on. Banndii'en Kuwartus no yewta on. [²⁴ Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon,

on fuu. Aamiin !]*

Jettooje

²⁵ Jettooje ngoodani Alla, goodufo baawde semmbindinde on daliila *Habaruu lobbo, filla Iisa *Almasiihu mo mbaajotoomi. Har *Habaruu lobbo, Alla wadi siri cuudaado illa fil'ajal wannaginee. ²⁶ Amma hannden siri oo wanninaama yahde he be kanaa *Yahudankoohe har dewte de annabiibe mbinndi hano no Alla Duumiifo wi'iri be mbinndira de ngam be kanaa *Yahudankoohe ngoondina Alla, d'owtanoo mo. ²⁷ Teddungal laatanoo Alla Jom hikmaaku. Teddungal woodani mo faa abada har Iisa *Almasiihu. Aamiin !

* **16:24** 16.24 Aaya 24 tawaaka nder dereeji arani fuu.

Derol Pol aranol yahde he himbe Korintu

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder hubeere Efeesu winndi derol aranol ngool yahde he himbe Korintu. Mbi'en duu ko Pol sinngi hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonnde Korintu.

Korintu hubeere mawne non, tawaane nder leydi Akaya. Nde nokku lu-umaaku, njawdi duu no tawee nder mayre. Himbe no ngara toon no njangga, no tefa anndal. Diinaaji iri iri he ir wadoobe hakke fuu no tawee toon.

Daliila binndol derol ngool woni Pol nani rafi potal no tawa hakkune goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe Korintu. O winndii ngam jaabaade yamde de goondinbe Korintu ngadani mo misaali dow filla dewngal, ummitaaki goondinbe, tewu cakkanaangu tooruuje, e no haani dewal wadiree nder hawriine goondinbe.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje Pol e du'aa'u mum (1.1-9)

Poododirol hakkune goondinbe Korintu (1.10-4.21)

Filla jeenu e dewngal (5.1-7.40)

Filla tewu cakkanaangu tooruuje hakkune goondinbe Korintu (8.1-11.1)

Filla dewal Alla hakkune goondinbe (11.2-14.40)

Ummitaaki (15.1-58)

Filla balla hawriine goondinbe Ursaliima (16.1-4)

Anniya jahaangal Pol e baynodirol mum (16.5-24)

Cannooje

¹ Miin Pol mo, Alla subii wadi lilaado Iisa *Almasiihu e banndi'en Sostenes, minen mbinndani on derol ngool, ² onon hawriine goondinbe Alla wonnde hubeere Korintu, hawriine nde nder kawtal mum he *Almasiihu, Alla noddi dum wartiri feere ngam wartude seniibe. Miden njewta on, on fuu. Min mbinndii derol ngool duu ngam noddooobe innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, to be tawa fuu. Iisa *Almasiihu gooto oo nii woni Joomiraawo meeden, kanko oon duu woni Joomiraawo maɓɓe. ³ Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden hokku on jam e moyyere.

Barkeeji kebeteedi har Iisa Almasiihu

⁴ Wakkati fuu mido yetta Alla ngam moodon. Daliila yettoore am ndee woni moyyere nde o hokki on har Iisa *Almasiihu. ⁵ Kawtal moodon he Iisa *Almasiihu barkinii on dow laawol iri ngool hen non fuu. On diikidii nder iri haala fuu, he nder iri anndal fuu, ⁶ deydey no seedaaku *Almasiihu tabbintiniraa hakkune moodon. ⁷ Ndenne, onon

kediiɓe gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, walaa kokkal ngal ɗakkani on nder kokke de *Ruuhu Alla hokkata goondindo. ⁸ Kanko Iisa *Almasiihu oon semmbindinta on faa nyannde huune fuu timmi. Ndenne, neɗɗo fuu hebataa ko feliri on nyannde fuu Iisa warti. ⁹ Alla no kolniido, kanko duu noddii on kawton he Biyiiko Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

Poododirol hakkune goondinɓe Korintu

¹⁰ Banndiraabe, ko eelanmi on woni ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, nanngodiron, laatee hunduuko wooto. To accee poododirol gom fuu naata hakkune moodon. Ngadee daane worre, miilooji moodon duu laatoo miilo wooto. ¹¹ Banndiraabe am, se goonga koreeji debbo bi'eteedo Kolowe mbi'i kam ko poododirol no hakkune moodon. ¹² Ko ngidumi wi'ude do kam woni, ko hakkune moodon no woodi bi'oowo: « Miin kay, Pol tokkumi. » Godɗo wi'a kam duu: « Miin kay, Apolos tokkumi. » Godɗo feere gom wi'a kam duu: « Miin kay, Piyer tokkumi. » Faa hannden duu hakkune moodon no woodi bi'oowo: « Miin kay, *Almasiihu tokkumi. » ¹³ Hanaa *Almasiihu no gooto naa noy? Pol naa moy tontaa dow *bardugal ngam moodon? Dow innde Pol naa moy ngadanaɗon

*batisma? ¹⁴ Mi yetti Alla ko yaari Kirispus he Gayus, walaa mo ngadanmi *batisma hakkune moodon. ¹⁵ Ndenne, walaa fuu baawɗo wi'i dow innde am wadana *batisma. ¹⁶ Goonganon, mi wadani koreeji I Stefanas duu *batisma. Amma nder anndal am, ko yaari himbe bee walaa mo ngadanmi *batisma. ¹⁷ Iisa *Almasiihu lilaay kam mi wadawa *batisma. O lilaana kam naa ngam mi wawjowo himbe dow *Habaru lobbo, tawee mi nafaaraaki hikmaaku bii-aadama fuu, ngam to baawɗe tawaade nder maayde makko dow *bardugal wartu meere.

Iisa Almasiihu, baawɗe e hikmaaku Alla

¹⁸ Filla maayde Iisa dow *bardugal no kaandi to woppube laawol Alla. To meeden, enen wonbe dow laawol kisinam, dum baawɗe Alla. ¹⁹ Ngam no winndaa, wi'aa:

*Mi halkan hikmaaku jom'en hikma, mi moytan anndal jom'en annde.**

²⁰ Toy jom'en annde naa janginoobe *Tawreeta ngoni? Naa toy welbe demle ngoni? Alla holli ko hikmaaku himbe duuniyaaru nduu, he kaandi fuu no go'o. ²¹ Dow hikmaaku Alla, himbe duuniyaaru, kam'en he hikmaaku mum'en fuu, keppi annditidde Alla. Ngam majjum wadi, Alla hi'i ko no haani hisinde neɗɗo

* 1:19 1.19 Esaaya 29.14

fuu goondindo mo nder laawol waaju *Habaru lobbo, waaju mo himbe ndaari, he kaandi fuu no go'o. ²² *Yahudankooobe no ngidi kollee alamaaji kaaydiniidi, Gerekankooobe duu no tefa hikmaaku duuniyaaru. ²³ Amma minen, habaru *Almasiihu tontaado min mbaajoo. Habaru oo laatani *Yahudankooobe laawol fergere, be kanaa *Yahudankooobe duu no ndaara mo hano kaandi. ²⁴ Amma to mo Alla noddi fuu, Yahudanke naa mo hanaa Yahudanke, *Almasiihu woni baawde Alla e hikmaaku Alla. ²⁵ Ngam hikmaaku Alla ngu himbe adi hano kaandi, no buri hikmaaku bii-aadama. Kaden duu ko himbe ndaarata hano jaccere Alla no buri semmbe bii-aadama. ²⁶ Banndiraabe, miccitee no ngorrunodon fadde Alla noddude on. Duudaa hakkune moodon tawreeteebe hikmaaku nder giide biibe aadama. Duudaa hakkune moodon duu tawreeteebe laamu gom naa yuwbe he cuudi mawdi. ²⁷ Amma ko tagaabe ndaari hano kaandi, Alla subii ngam semtinde jom'en hikmaaku. Ko tagaabe ndaari walaa semmbe fuu, Alla subii ngam semtinde jom'en semmbe. ²⁸ O subake nder duuniyaaru kujje de himbe ndaari meere, ko yawni, ko hanaa fuy ngam ko andanoo no woodi darja laatoo meere. ²⁹ O wadi dum ngam to neddo fuu

fiyu gabaare mum yeeso makko wi'a kam no goddum. ³⁰ Kanko feji on he lisa *Almasiihu. Alla duu wadi o laatani en hikmaaku yuwngu to mum. Nder laawol *Almasiihu wadi laatiden dartiibe, laatiden seniibe, rimdinaabe he maccangaaku hakke. ³¹ Hano no dum winndiraa nder dewte Alla wi'aa : *Piyoowo gabaare mum fuu, wada dum ngam Joomiraawo.*†

2

Waaju Pol nder Korintu

¹ Banndiraabe, wakkati ngarnoomi to moodon, mi nawtoraaki beldum demngal fuu naa hikmaaku gom ngam waajaade on dow siri Alla cuudiido. ² Mi wadaay anniya waajaade dow huune fuu se hanaa dow lisa *Almasiihu e no o tontiraa dow *bardugal. ³ Miin he hoore am, wakkati puuddumi warde to moodon, nder leesinaaku ngarmi to moodon, mido diwna ngam kulal heewi berne am. ⁴ Haalaaji am e waaju am tiigaaki dow anndal luggudiggal naa dow demngal mbelngal, amma dow baawde de *Ruuhu Alla wadata di tiigi. ⁵ Di tiigake dow mum ngam to goondinol moodon tiigoo dow hakkillo bii-aadama, amma ngol tiigoo dow baawde Alla.

Hikmaaku yuwngu to Alla

† 1:31 1.31 Yeremiya 9.23

⁶ Tabbat, sikka fuu walaa, filla hikmaaku min ngoni miden ngada hakkune be goondinol mum'en benndi. Hikmaaku ngu min ngoni miden ngada filla mum nguu, hanaa hikmaaku duuniyaaru. Ngu hanaa duu hikmaaku woodube ardanjal nder mayru, be laamu mum'en woodi keerol.
⁷ Amma ngu hikmaaku yuwngu to Alla, ngu ndenno siri mum suudaa. Ngam teddungal meeden wadi Alla subii ngu, fodani en ngu illa duuniyaaru tagaakano.
⁸ Walaa jom ardanjal gom nder duuniyaaru nduu anndando hikmaaku nguu, ngam nde nii jom ardanjal gom anndaniino ngu, nden be tontataano Joomiraawo jom teddungal.
⁹ No winndaa, wi'aa :

*Ko hitere fuu hi'aay,
 ko nowru fuu nanaay,
 ko berne fuu miilaaki,
 kam Alla siryanii hidube
 dum.**

¹⁰ Amma enen, Alla wanninginani en dum har *Ruuhu mum ngam *Ruuhu Alla no tayko huune fuu, baa siri makko luggididido.
¹¹ Walaa baawdo anndi ko tawaa nder berne goddo, nde hanaa ruuhu joomum. Ndenne walaa anndudo siri Alla, nde hanaa *Ruuhu makko.

¹² *Ruuhu mo kebuden oo yuwaay nder duuniyaaru, amma to Alla o yuwani en ngam paamen moyyere fuu

nde o fodani en. ¹³ Wakkati fuu mo min njannginta, min njanngintaana ko *Ruuhu Alla ekkintini min. Min kaalataa ko hikmaaku bii-aadama jannginta. Hebube *Ruuhu makko been, goongaaji *Ruuhu Alla tan min ngoni miden njanngina dum'en.
¹⁴ Neddo he hoore mum tan waawaa jabi ko yuwi to *Ruuhu Alla. Ko yuwi to *Ruuhu Alla fuu joomum waawaa faami dum ngam he giide joomum dum wa'aana hano kaandi. Har *Ruuhu Alla tan neddo waawi faamude dum.
¹⁵ Goodudo *Ruuhu Alla no waawi tayki huune fuu ko *Ruuhu Alla ekkintinta. Amma kanko kay hanaa neddo fuu waawi tayki miilo makko.
¹⁶ Ngam no winndaa, wi'aa :

*Walaa anndudo miilo Joomiraawo,
 faa janngina ngo ?†*

Amma enen, miilo meeden he miilo *Almasiihu fuu no go'o.

3

*Hedran-hedran hakkune
 goondinbe Korintu*

¹ Banndiraabe, mi waawaa haaldi he moodon hano no kaaldiranmi he heewbe *Ruuhu Ceniido. Amma tilay mi haaldira on hano no kaaldiranmi tokkufe muuyde berne. Mi haaldiran on hano no kaaldiranmi be benndaay nder goondinde *Almasiihu.
² Ko kokkumi on dum, hano biraadam kokkumi on,

* 2:9 2.9 Esaaya 64.3 † 2:16 2.16 Esaaya 40.13

hanaa nyaamdu tekkunu gom kokkumi on, ngam on keewtaaki nyaamude ko tekkidi. Faa warde hannden on potaay hokkeede ko tekkidi ³ ngam baa joonin muuyde berde moodon tan tokkudon. Nde nii haasidaaku he geddi no hakkune moodon, too faa hannden nder tokkol muuyde berne tawedon, odon ngolla duu golle tokkuba duuniyaaru. ⁴ Nde nii goddo moodon wi'i: « Miin, Pol tokkumi », faa ooto duu wi'i: « Miin kay, Apolos tokkumi. » Iri nii he bannidum hollataana ko on burdinaay ko'e moodon he tokkuba duuniyaaru.

⁵ Moy woni Apolos? Moy woni Pol? Min fuu dido, min gollanoobe Alla, be daliila mum'en laatidon goondinbe Iisa *Almasiihu. Neddo amin fuu humnii gollal ngal Joomiraawo halfini dum. ⁶ Miin aawii, Apolos yarni, amma Alla mawninta. ⁷ Aawdo oon e jarnudo oon fuu kanaa fuy, amma Alla mawnindo oon, kam woni fuu. ⁸ Ndenne aawdo oon e jarnudo oon fuu no potu. Neddo mabbe fuu dey-dey tampiri mum yobetee. ⁹ Ngam min fuu, min gollidoobe dow laawol Alla. Onon duu ngoni gese Alla.

Diidol aranol cinngaagol dow Almasiihu

On nyibdi Alla. ¹⁰ Dow moyyere nde Alla wadani kam ndee, mi diidii nyibdi hano no nyiboowo lobbo

fuddirta. Goddo duu wari nyibi dow diidol nyibdi ndiin. Ndenne, neddo garoowo nyiba dow maggol fuu hakkiloo no nyibirta dow maggol. ¹¹ Ngam walaa baawdo wari diida diidol feerewol gom burngol aranol ngool. Diidol aranol ngool sinngaakina dow Iisa *Almasiihu. ¹² Neddo no waawi nyibirde kanje naa cardi, naa nyibira kaaye dime naa ledde, naa nyibira hudo naa yommbe dow diidol ngool. ¹³ Nyannde darjal, neddo fuu gollal mum wanngintee yaasin. Hiite mannge wanngata nyannde mum, nge wanngina gollal neddo fuu. ¹⁴ Neddo fuu nyibi, nde nii hiite ngeen wadanaay nyibdi mum baafuy, too neddo oo golle mum yobetee. ¹⁵ Amma neddo fuu mo nge nyaami nyibdi mum, too joomum mursan njobdi mum. Joomum he hoore mum hisintee, wa'a hano doggudo fedditi hiite ngam dada. ¹⁶ On anndaa ko on suudu Alla naa? Ndenne *Ruuhu makko duu no nder moodon. ¹⁷ Onon ngoni suudu Alla, neddo moodon fuu bonnudo suudu makko, o halkan joomum, ngam suudu makko no seniinu.

¹⁸ To neddo fuu majjin hoore mum. Nde nii gooto nder moodon no miila ko kam no woodi hikmaaku bii-aadama, too joomum wada hoore mum kaanjaado bibbe aadama heba joomum laatoo jom hikmaaku goonga

e goonga. ¹⁹ Ngam hikmaaku bii-aadama no kaandi yeeso Alla. No winndaa, wi'aa : *Alla no nannga bibbe aadama nder yoye mum'en.**

²⁰ No winndaa, wi'aa kaden : *Joomiraawo no anndi miilo jom'en hikmaaku. Omo anndi duu ko ngo meere.†*

²¹ Ngam majjum wadi, to neddo moodon fuu fiyu gabaare mum dow bii-aadama. Huune fuu, onon njeyi dum. ²² Pol, Apolos, Piyer, duuniyaaru, mburnam naa maayde, kujje joonin naa kujje garooje, dum fuu onon njeyi dum.

²³ Onon, *Almasiihu jeyii on, *Almasiihu duu, Alla jeyii dum.

4

Filla Pol dow lilaabe Almasiihu

¹ Adee min hano gollanoobe *Almasiihu be potaa fuy, halfinaabe waaju siriji Alla cuudii. ² Amma ko hidaa he halfinaabe woni, be laatoo hoolniibe. ³ Mi hiitaako hoore am. Mi wannaaka kiitodon kam naa mi yaaree yeeso hiitotoobe bibbe aadama kiitoo kam. ⁴ Baa nii walaa ko mi tuumirta hoore am, walaa ko hollataa ko mi dartiido. Joomiraawo woni etoowo gollal am. ⁵ Ndenne, to neddo fuu hiito banndum fadde wakkati podaado on yottaade, wakkati mo Joomiraawo wartata. Ko suudi nder nimre fuu, kanko wurtinta dum yaasin labdo

tar, o wanngina anniyaaji cuudii nder berne fuu. Nder wakkati oo, Alla yettata neddo fuu dey-dey no joomum haaniri.

⁶ Banndiraabe, mi haalanii on dow am, miin e Apolos, ngam min laatanoo on ko yeewoton, ekkitodon. Mi hokki on misaali oo dow amin ngam paamon maana haala kaa : « Neddo fuu haanaa yaaro ko winndaa. » Ndenne to neddo moodon fuu fiyu gabaare mum wi'a ardiido oo no buri ooto. ⁷ Moy burdini ma goddo ? Huune fuu ko kebudaa, hanaa Alla hokki ma dum naa ? Nde nii a jabi ko dum goonga, too dume wadi ada fiya gabaare dow majjum hano hanaa a hokkaa dum non ?

⁸ Illa ndeen ofon kaari ! Illa ndeen on riikube ! On laatake laamiibe, amma minen kay, min kanaa laamiibe ! Nde nii goonga fuu on laamiibe non, minen duu min laamodoto he moodon ! ⁹ He giide am, minen laatiibe *lilaabe, Alla henni min gada hano hitanaabe kiite maayde. Min laatake ko duuniyaaru fuu, maleykaabe e bibbe aadama ngarta yeewa. ¹⁰ Minen, min haanjaabe ngam min tokkuba *Almasiihu, amma onon goondinbe *Almasiihu, on jom'en hakkillo. Minen, min ngalaa semmbe fuu, amma onon kay, ofon keewi semmbe. Onon, ofon teddinee, minen duu, miden pamdinee. ¹¹ Baa nii

* 3:19 3.19 Ayuuba 5.13 † 3:20 3.20 Jabuura 94.11

nder wakkati mo ngonden oo, rafo e domka seedaay he amin. Min koltaay koltal lobbal, miden boccee, wakkati fuu miden nder eggu-eggu. ¹² Miden njagga faa noy walaa. Miden njennee amma miden mbarkina jennooŋe min. Nde min torraama, min munyan. ¹³ Nde mettuka haalaama dow amin, miden njaaboro haalaaji jam. Faa warde jooni miden yeewee hano buuri duuniyaaru, hano tuuni ndi himbe fuu paddata.

¹⁴ Mi winndanaay on derol ngool ngam mi semtina on, amma ngam foodude noppi moodon hano no poodiranmi noppi sukaabe am horsube. ¹⁵ Baa nii nde tawi nder kawtal moodon he *Almasiihu odon ngoodi jannginoobe ujunaaji sappo, baaba gooto nii ngoodudon. Miin duu woni baaba moodon oo, ngam min waa-jii on dow *Habaruu lobbo faa goondindo Iisa *Almasiihu. ¹⁶ Ndenne mi eeli on, nyemminon kam. ¹⁷ Mi lili Timote, biyam korsudo, kolniido nder kawtal mum he Joomiraawo to moodon, ngam o miccintina on no tokkirmi laabi Iisa *Almasiihu he no njannginiranmi di nder kawriide goondinbe fuu. ¹⁸ Wobbe nder moodon no piya gabaaje mum'en no mbi'a kam'en no goddum, ngam ibe miila ko mi wartataa to moodon. ¹⁹ Amma nde Joomiraawo jabi, booyataa mi waraay

to moodon. Nyannde fuu ngarmi to moodon, mido hidi mi hi'a ir baawde deye fiyoobe gabaaje mum'en no mbi'a kam'en no goddum njogii. Miin mi wannaaka he haalaaji mabbe mbeldi. ²⁰ Ngam Laamu Alla hanaa nder hunnduko tawaa amma nder baawde *Ruuhu Alla. ²¹ Noy ngiddon mi warda to moodon. Mi warda sawru naa hidde he berne fewne.

5

Semteene *hakkune*
goondinbe Iisa

¹ Mi nani ko nyiddinii gom, ko wadfaa hakkune moodon, filla mum no wadee nokku fuu. Ir majjum wadataake baa hakkune heeferbe. Ko nyiddinii ko nanumi no haalee dum woni, hakkune moodon, goddo no waalda he dee-bammum. ² Dum nyiddinaaki to moodon faa odon piira dum gabaare. Fadde moodon fiyirde dum gabaare, dum haanaana mettinde berde moodon, nanngon neddo oo mburtinon mo nder hawriine moodon.

³⁻⁴ Baa nii ko miin he hoore am mi tawaaka hannden hakkune moodon, hakkillo am no he moodon. Nyannde fuu kawrudon dow innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, mi wondan he moodon nder baawde *Ruuhu Ceniido. To am, dow innde Iisa Joomiraawo meeden mi tayani neddo golludo ir golle dee kiite de tayanannoomi baa nii mido

fotti. Tayanee mo iri kiite de tayanmoomi nder baawde Iisa Joomiraawo meeden. ⁵ Kiite de tayanmoomi nii : Ngattee neddo oo nder juude Seyfan, o bonna banndu neddo oo parkatak heba yonki makko hisinee nyannde gartol Joomiraawo.

⁶ On kebaay ko gasi ko piirudon gabaare. On andaa ko yuufinirdum sedda tan heyi yuufina conndi budaani no ndi foti fuu naa? ⁷ Ittee yuufinirdum kiddum dum ngam ngartan hano conndi heyri budaani.* Sikka fuu walaa on kakkitaama, ittadon he yuufinirdum fuu. Ngam Iisa *Almasiihu, Njawdiri meeden *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe sakkaama.† ⁸ Ndenne, to en njuulir juulde meeden yuufinirdum kiddum, yuufinirdum berne baleere, wadoore ko boni. En njuulir buuru mo walaa yuufinirdum fuu. Buuru laatiido goonga mo walaa munafikaaku fuu.

⁹ Nder derol am gom, mi winndani on mbi'umi : To kawtee he yeenooɓe. ¹⁰ Ko mbi'umi to kawtee he mabbe, mi wi'aay to kawtideo he mabbe baa sedda nder duuniyaaru nduu, mi wondaa be nder mburnam mum'en fuu mbuurdaana jeenu, naa suuno seedere, naa pasaaki laabi naa dewol tooruure. Ngam nde nii mi wi'i

to kawtideo he mabbe baa isilam, ndenne mi wi'i on mburtoɗon nder duuniyaaru nduu. ¹¹ Amma, ko mbinndanmi, mi wi'a on dum woni : To ngondee he neddo bi'ooowo kam no banndii'on goondinɗo Iisa, dey tinni no yeena yahde, naa no suunee seedere yahde, naa no rewa tooruure yahde, naa no nder fiyodirde ko'e himbe, naa nder yaru-yaru naa no faso laabi yahde. To nyaamdee sam he ir neddo oo. ¹² Hiitaade be kanaa goondinɗe Iisa hanaa golle meeden. Gollal moodon woni kiitodon wonbe nder hawriine moodon. ¹³ Alla hiitoto be ngoondinaay Iisa. Ndenne, ndiiwee bondo oo hano no dum winndiraa, wi'aa : *Ndiiwee bondo, itton hakkune moodon.*‡

6

Jaarodirol goondinɗe nder kiitorde

¹ Nde luural naatii hakkune moodon, semteene non jaarodon goondinɗe Alla dey njaarodiron yeeso be kanaa goondinɗe. ² On andaa ko nyannde gom goondinɗe Alla bee kiitoyto duuniyaaru nduu naa? Nde nii onon kiitoyto himbe duuniyaaru nduu, ndenne dume hadataa on hiitanaade kujje pamare gonɗe hakkune moodon? ³ On andaa ko enen kiitoyto maleykaabe naa?

* 5:7 5.7 Conndi heyri budaani - Conndi heyri ndii woni hawriine goondinɗe Iisa be calaaki tuubude he gadol hakke. † 5:7 5.7 Daaruu Burtaaki 12.15, 20.

‡ 5:13 5.13 Wi'itaade Tawreeta 17.7

Ndenne, eden mbaawi tabbat hiitaade kujje gonde no ngadee nder mbuurnam meeden hannden dam. ⁴ Nde nii iri kujje dee ngattii luural hakkune moodon, dume wadi odon ada kiite moodon odon njaara yeeso hiitotoobe, be kawriide goondinbe adaay goddum? ⁵ Mi haalani on dum ngam semteene nannga on. Ndenne, jom hikmaaku gooto walaa hakkune moodon baawdo hiitanaade banndiraabe moodon naa? ⁶ Sey nii ibe poododira, ibe noddodira yeeso be ngoondinaay Iisa.

⁷ Poododirool hakkune moodon ngool nappere mawne non hakkune moodon. Dume wadi ko on mbaawaa munyi nde nii on toonyaama? Naa munyi nde nii on yoynaama teetafon ko njogidon? ⁸ Amma hannden fadde moodon munyude, onon he ko'e moodon ngonni no toonyo, naa no teeta banndiraabe moodon. ⁹ Tabbat odon anndi ko be ngoondinaay ndonataa Laamu Alla. To njambee ko'e moodon.

Illa dewlube yeenoo be naa be ndewlaay, wadoobe luudu, rewoobe tooruje naa ¹⁰ yaroo be, wuybe naa pasotoobe, jom'en haasidaaku naa fiyodiroobe ko'e himbe, nder mabbe baa gooto ronataa Laamu Alla. ¹¹ Nii wobbe nder moodon fuu nga'unoo ndenno. Amma joonin on

laabinaama, ngartiraadon himbe Alla, jom'en darti-naaku dow innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden e *Ruuhu Alla meeden.

Teddinde Alla har banndu mum

¹² Wobbe nder moodon no mbi'a: « Huune fuu no daganii dum'en. » Goonga non, amma hanaa huune fuu nafata neddo. « Huune fuu no daganii kam », amma mi laatataako maccudo huune fuu. ¹³ Odon mbi'a kaden: « Nyaamdu reedu wafana, reedu duu nyaamdu wafana. » Goonga non, amma Alla halkan di fuu didi. Banndu bii-aadama tagaaka ngam jeenu, amma ndu tagakanaa ngam rewude Joomiraawo. Ndenne Joomiraawo jeyii ndu. ¹⁴ Alla ummintindo Joomiraawo meeden e maayde, ummintinowan en, enen duu, nder baawde mum. ¹⁵ On anndaa ko balli moodon ngonni terde *Almasiihu naa? No dagii mi hooya terde *Almasiihu, mi hawra he terde jeenoowo naa? Abada, dum dagaaki. ¹⁶ On anndaa ko neddo fuu hawri he debbo jeenoowo, banndu mum he banndu debbo oo fuu ngartan banndu worru. Ngam no winndaa, wi'aa: *Be fuu dido, be ngarta banndu worru.* ¹⁷ Amma neddo fuu hawri he Joomiraawo, joomum he Joomiraawo ngartii go'o.

¹⁸ Ndoggee jeenu ! Ngam hakke fuu mo neddo wadata takkataako he banndu joomum. Amma neddo fuu yeeni, wadanii banndu mum hakke. ¹⁹ Naa on anndaa ko banndu moodon woni suudu *Ru-uhu Ceniido mo Alla watti nder moodon ? On njeyaa ko'e moodon. ²⁰ Alla soodii on coggu caadiingu. Ndenne, teddinee mo har balli moodon.

7

Njaabaaki dow fii dewn-gal

¹ Joonin, mi jaaboto on dow yamde de mbinn-dandon kam. No woodi tawee gorko anndaa debbo. ² Amma, ngam hiinude neddo moodon fuu jeenu, no haani gorko fuu dewla debbo gooto, debbo fuu duu gorko gooto habbana dum. ³ Gorko fuu no haani humta haaju deekum, debbo fuu duu humta haaju gorum. ⁴ Debbo jeyaa banndu mum, amma gorum jeyii ndu. Gorko duu jeyaa banndu mum, amma deekum jeyii ndu. ⁵ To neddo moodon fuu faddoo hoore mum he banndum, se hanaa nii on caawodir potufon, dow wakkati sedfa mo ittufon ngam du'aade. Amma ko yaari wakkati oo, to neddo moodon fuu faddoo hoore mum he banndum nde hanaa non neddo moodon fuu heppan jogaade hoore

mum, Seydan heba laawol sii'aade on.

⁶ Nder ko mbi'umi dum, mi walaa mido tilsina on, amma mi walaana mido eela on. ⁷ Ko burmi hidude woni neddo moodon fuu joodo habbaay hano am. Amma neddo fuu he kokkal ngal Alla hokki dum. Wobbe kefi iri ngalduo, wobbe duu iri ngaltoo.

⁸ Mido wi'a on, onon be ndewlaay, be ndewlaaka he rewbe be goriraabe mum'en maayi, nde nii on njoodake hano am on ndewlaay naa on ndewlaaka no buri. ⁹ Amma nde nii on mbaawaa jogaade ko'e moodon, ko buri woni ndewlee, ngam to suuno jeenu torru on.

¹⁰⁻¹¹ Onon rewbe wonbe nder cuudi mum'en mido wi'a on : « Debbo haanaa seeda he gorum. Non duu gorko haanaa seera deekum.

»* Tilsinoore ndee hanaa tilsinoore yuwaana to am, miin Pol, amma nde tilsinoore yuwne to lisa, Joomiraawo meeden. Amma nde tawi debbo gom seedi he gorum duu, o joodoro non, to o tefu bajeede amma o tefa, o fota he makko.

¹² Har ko daarata onon horiibe mido wi'a on miin he hoore am : Nde nii goondindo lisa gom no woodi deekiiyo mo goondinaay, ko debbo oo jabi wuurdude he makko, to o seeru debbo oo. ¹³ Naa nde nii debbo goondindo gom no woodi goriyo mo goondinaay, ko gorko oo

* 7:10-11 7.10-11 Daaru Matta 5.32 ; 19.9 ; Markus 10.11-12 ; Luka 16.18.

jabi wondude he makko, to debbo oo seeru he gorum. ¹⁴ Sabu gorko mo goondinaay oon no laabinee har banngal mum he deekum goondindo, kaden duu debbo mo goondinaay kam duu no laabinee har banngal mum he gorum goondindo. Nde nii hanaano nii he bannandum nden bibbe moodon laabintaakeno. Amma joonin be laabufe.

¹⁵ Nde nii mo goondinaay gom no hidi seera goondindo gom, o seera mo. Nden kay debbo naa gorko goondindo oon, walaa fuu ko habbodiri dum he mo goondinaay oon. Ngam Alla noddi en faa mbuurden he jam. ¹⁶ Aan debbo goondindo, ada anndi se ada waawi hisinde gora naa? Aan gorko goondindo, ada anndi se ada waawi hisinde deeka naa?

Wadude iri jonnde nde Alla hidi

¹⁷ Dum woni ko mbinn-danmi kawriide goondinbe fuu kollumi be: Neddo fuu tinnoo wuura hano no Joomiraawo hokkirinoo dum laawol wuurude fadde Alla noddude dum. ¹⁸ Goddo ko Alla noddi dum no juulnaado, too, to joomum tefu suudude juulnol mum. Nde goddo juulnaaka ko Alla noddi dum, to joomum wadu juulnee. ¹⁹ Juulneede he rafi juulneede fuu ngalaa maana mawdo gom. Ko buri nafude neddo woni tokkude tilsinooje Alla.

²⁰ Neddo fuu joodo jonnde mum hinnde wakkati Alla noddunoo dum. ²¹ Fadde Alla noddude ma, nde nii a maccudo, to dum habbu hoore maa. Amma nde nii a hebi laawol rimdineede, too durwu laata dimo. ²² Ngam maccudo noddaado warta har Joomiraawo, laatake dimo Joomiraawo. Non duu, dimo fuu noddaado laatake maccudo *Almasi-ihu. ²³ Alla soodi on coggu fansaaki caadiingu sanne, ndenne to ngadfee ko'e moodon maccube himbe. ²⁴ Banndiraabe worbe e rewbe goondinbe *Almasiuhu, neddo moodon fuu joodo jonnde mum nde joodinoo wakkati Alla noddunoo dum.

Filla be banaaka e be goriraabe mum'en maayi

²⁵ Dow be banaaka, mi walaa fuu tilsinoore gom yuwande kam to Joomiraawo haaloore dow mabbe. Amma ngam Joomiraawo yurmaka kam wadi kam kolniido ko mbi'anmi dow mabbe nii. ²⁶ Ngam sabbu torraaji gondi no tummbi en, mido miila ko buri nafude woni neddo fuu joodo no worri. ²⁷ Nde nii a habbi, to tefu seerude. Nde nii a habbaay duu, to tefu habbude. ²⁸ Amma nde nii a bani naa a banaama, a wadaay gacce. Banudo e banaado fuu torraaji cattudi njarta nyannde fuu nder mbuurnam mum'en. Torraaji dii duu ngidumi hisinde on.

29 Banndiraabe am, ko mbi'anmi oon woni wakkati gartol Iisa *Almasiihu badake. Illa joonin, dewludo fuu wada mbuurnam mum hano dewlaay. 30 Baliniido wada hano balinaaki. Gondo nder mbelirka berne wada hano berne mum metti. Coodudo duu wada hano njeyaa ko soodi. 31 Nafortoodo kujje duuniyaaru fuu wada hano meedaay nafaaraade de. Ngam duuniyaaru hannden tabbitataa.

32 Ko ngidfumi woni kison sukkullaaji. Mo dewlaay hakkiltaakona he golle Joomiraawo, ko weli Joomiraawo tan o tefata. 33 Amma dewludo, fii duuniyaaru adata hakkillo mum, ko welata deekum tan tefata. 34 Ndenne hakkillo makko senndake. Hano non duu, surbaajo he debbo mo gorum maayi dey dewlaaka, wadude ko weli Joomiraawo tan adata hakkillo mabbe, ngam ibe tefa be lamna balli mabbe e miilooji mabbe. Amma debbo dewlaado, fii duuniyaaru adata hakkillo mum, ko welata gorum tan tefata.

35 Mi haalii dum ngam nafude on, hanaa ngam billande on. Mi haalani on dum ngam mbuuron no haaniri, pejodon e Joomiraawo he berne worre.

36 Nde neddo wadi alkawal habbande surbaajo mum dey no miila wadididde he surbaajo oo ko semtini, nde nii joomum waawaa surude hoore mum,

nde nii joomum hi'i ko no haani habbana mo, ndenne sey o habbana mo, gadol hakke fuu walaa nder majjum. 37 Amma nde joomum habbii anniya nder berne mum wi'i kam banjataa, kam fukkodotaako he surbaajo mum tawa tilsinaaka, tawa duu no waawa hoore mum, too joomum wadi ko woodi. 38 Ndenne banjudo surbaajo mum oo wadi ko woodi, amma nde nii o banjaayno mo non, nden o wadannoo ko furi wodde.

39 Boggol dewngal no habba debbo e gorum nde nii goriiko no foofa. Amma nde goriiko maayi, omo waawi hebude giddo mo gom, dewla mo. Amma tilay sey tawee gorko dewloowo mo oo no goondindo Iisa. 40 Amma ngam mi tabbintini ko *Ruuhu Alla no wondi he am, ko etumi ndaarumi woni, nde nii debbo oo dewlaaka, nden o burannoo nannde beldum.

8

Filla tewu cakkanaangu tooruuje

1 Har ko daarata yamde moodon dow tewu cakkanaangu tooruuje nguun, goonga non, hano no mbi'irdon dum, en fuu eden anndi ko wi'aa dow majjum. Anndal no rima fiyude gabaare wi'a kam no goddum. Amma hidde semmbindinta goondinol neddo. 2 Neddo fuu miili kam no anndi goddum, too,

joomum yottaaki dey-dey to miili anndal mum yottini dum dow huune ndeen. ³ Amma neddo fuu hidii Alla, Alla no anndi dum.

⁴ Har ko ndaarata tewu cakkanaangu tooruure, eden anndi ko reweteefe fuu ngalaa nder duuniyaaru. Alla gooto duu tan woodi.

⁵ Baa nii ko himbe no mbi'a deweteefe gom no nder kammu naa dow leydi, goonga non nder miilo wi'oobe ir haalaaji dui, deweteefe no keewi, non duu joomiraabe mabbe ngalaa keddi. ⁶ Amma to meeden, Alla gooto tan woodi, *Baabiraawo tagudo huune fuu, ngam makko duu mbuurden. Joomiraawo gooto duu woodi, lisa

*Almasiihu, mo har mum huune fuu tagaa, mo har mum duu ngonden eden mbuura. ⁷ Amma hanaa goondindo fuu woodi iri andal ngaal. Wobbe mboowi nyaamde tewu nguu hano

nii ngu tewu cakkanaangu tooruure, goondinol mabbe ngol benndaay no fela be, be miila ko be ngadi hakke.

⁸ Ndenne nyaamdu badintaa en Alla. Nde en nyaami, dum beydataa en. Nde en nyaamaay duu, dum buytataa en.

⁹ On kokkaama laawol nyaamude iri nyaamdu fuu. Amma kakkilee to laawol nyaamude iri nyaamdu fuu laatanoo be benndaay nder goondinol mum'en fergere.

¹⁰ Aan anndudo ko wi'aa dow iri nii he banndum,

nde nii mo benndaay nder goondinol mum gom hi'i ma nder suudu tooruure afa nyaama iri tewu nguu, he giide maada dum hokkataa goondindo oo semmbe nyaamude kam duu tewu cakkanteengu tooruure nguu naa? ¹¹ Ndenne

ngam anndal maada ngaal, a laatake daliila fergere goondindo oo, mo *Almasiihu maayi ngam hakkeji mum. ¹² Nde nii a wadi dum a laatake daliila fergere mo benndaay nder goondinol mum, a wadani *Almasiihu hakke. ¹³ Ngam majjum wadi, nde nii nyaamdu ndu nyaaman mi no waawi wada banndam goondindo wada hakke, too, mi nyaamataa iri tewu nguu faa abada, ngam to mi fergu mo o wada hakke.

9

Ko lilaado haani wadaneede daliila golle mum

¹ Miin, mi walaa laawol wadude ko ngidumi fuu naa? Mi hanaa lilaado naa? Mi hi'aay lisa,

Joomiraawo meeden naa? Hanaa golle Joomiraawo de ngollanmi, wadi ko ngoondindon naa? ² Baa

nde nii to wobbe mi hanaa lilaado, too, mi lilaado to moodon, onon kay.

Goondinol lisa moodon ngool, no holla tabbat ko mi humnii golle lilaaku am de Joomiraawo halfini kam. ³ Dum woni ko

njaabotoomi. ⁴ Ndenne, min ngalaa laawol yamude

ko nyaamee he ko yaree daliila golle amin naa? ⁵ Ndenne, hakkune amin goodudo deekiyo walaa laawol yahdude deekum nder jahaale amin hano no *lilaabe gom naa hano no Piyer he minyiraabe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen njaadirta he deekiraabe mum'en? ⁶ Naa miin e Barnabas tan ngoni *lilaabe haanuube ngolla ngam keba ko mbuurdata? ⁷ Moy wadata golle soogeraaku dey ittaa ceede yoba hoore mum? Moy remata cabiije dey heppa nyaamude bibbe majje? Moy durata sewre muɓbere dey heppa yarude kosam mayre? ⁸ Ko mbi'umi dum no miiloo bii-Aadama tan. *Tawreeta he hoore mum haalaay dow majjum naa? ⁹ No winndaa nder *Tawreeta wi'aa; *Nder kette to wattan ngaari sumre wakkati ndi gollintee nder ngesa.** Ga'i gollooji tan Alla wanna he mum'en naa? ¹⁰ Goonga fuu ngam meeden wadi, o haali ka naa? Sikka fuu walaa, enen ka winndanaa. Demoowo fuu remataana ngam gokka keɓol barke demal mum. Cokkoowo duu wattaana gokka mum dow keɓol mbaka mum nder ko sokkata dum. ¹¹ Nde nii minen aawi barke *Ruuhu hakkune moodon, ko min keɓata he moodon no furi ko min aawi hakkune moodon naa? ¹² Nde nii wɔɓɓe no keba barke moodon, hanaa minen kaani

hebude de naa? Min munyi nder huune fuu, min nafaaraaki laamu amin ngam to min kadu *Habaruu lobbo, habaru *Almasiihu, yahde yeeso. ¹³ Sikka fuu walaa ofon anndi ko golloobe nder *Juulirde mawne mbuurdaana kujje de himbe ngaddata no cacka nder mayre. Nder sadakaaji kirseteedi dow sakkirde diin, *cakkanooobe Alla duu keɓata mbaka mum'en. ¹⁴ Hano non duu, Joomiraawo hokki laawol waajotoobe *Habaruu lobbo been duu mbuurda barke gollal waaju mum'en. ¹⁵ Amma miin kay, mi nafaaraaki baa gootel nder kujje dee fuu. Mi winndaay coti di duu ngam yamude on dum. Mi soofi mi maaya he mi eela goddum! Mi jabataa neddo fuu hada kam fiyirde dum gabaare.

¹⁶ To am, waajaade *Habaruu lobbo, hanaa daliila fiyude gabaare mum. Tilay mi waajoo, ngam bone woodani kam nde nii mi waajaaki *Habaruu lobbo! ¹⁷ Nde nii miin he hoore am subinoo gollal ngaal, nden mido haani yobeede. Amma ngam walaa no ngadanmi tilay mi golla, ngam golle non de kalfinaami. ¹⁸ Ndenne, dume woni njobdi am? Njobdi am woni waajaade *Habaruu lobbo forba, tawee mi nafaaraaki beydaari fuu ndi *Habaruu lobbo hokki kam.

* 9:9 9.9 Wi'itaade Tawreeta 25.4

19 Baa nii ko mi hanaa maccudo neddo fuu, mi wartiri hoore am maccudo himbe fuu, ngam foodude ko furi duudde nder mabbe tokka *Almasiihu. 20 Hakkune *Yahudankoobe, mi wadi hoore am Yahudanke ngam mi heba be. Hakkune tokkuɓe *Tawreeta Muusa duu, mi wadi hoore am tokkudo *Tawreeta Muusa, baa ko mi tokkaay tilsinooje deen ngam mi heba be. 21 Hakkune be tokkaay *Tawreeta Muusa, mido wada hoore am hano mo tokkaay *Tawreeta Muusa ngam mi heba be. Amma dum fuu hadaay mido feji he tilsinooje Alla ngam mido tokki tilsinooje *Almasiihu. 22 Hakkune be goondinol mum'en benndaay, mi wadi hoore am hano mo goondinol mum benndaay ngam mi heba be. Walaa ir neddo fuu mo mi wartiraay hoore am ngam nder laawol fuu mi hisina wobbe nder mabbe. 23 Mi wadi kujje dee fuu ngam yottinde *Habarur lobbo oo he himbe. Mi wadi de duu ngam hebude barke gonde nder makko.

24 Paamee ko nde dadodirol no wadee, himbe heeweɓe ngoni doggoobe, amma gooto, woni keboowo tukunci gattaado oon. Ndenne, ndoggon keddi baawde moodon heba kebon moyyere ndee. 25 Ciryotoobe dadodirol fuu, no eelta balli mum'en eeltol cattungol. Ibe ngada dum ngam be mellee, baa

nii ko lefol mabbe ngool duumataako. Amma enen kay, eden mellee lefol duumotoongol. 26 Ngam majjum wadi miin, mi doggataa doggudu, doggoowo ngam meere. Hano non duu, nde nii mido durwa mi durwataa nder henndu. 27 Amma mido ekkintina banndu am ko naawi, mido dawrana ndu, ngam to mi dadee wakkati fuu mo mbaajimi wobbe dow *Habarur lobbo oon.

10

Misaali dow taarihi Isra'ilankoobe

1 Banndiraabe am, mido hidi mi miccintina on ko heewtinoo maamiraabe meeden nder jamaanu *Muusa. Be fuu ley luuldere, be duwi, be ndilli, be pedditi maayo Maaliya. 2 Nder luuldere he nder maayo Maaliya ngoo, be fuu be ngadana *batisma, be ngarti tokkuɓe *Muusa. 3 Be fuu nyaami nyaamdu worru yuwnu to Alla. 4 Be fuu njari ndiyam gootam yuwdam to Alla. Ngam be njari ndiyam mburtiidam nder tepaare yuwne to Alla, wonnde no downtira be. Tepaare ndee woni *Almasiihu. 5 Amma duudal mabbe fuu ngadaay ko weli Alla, ngam majjum wadi, be fuu be maayi nder ladde yeeruure.

6 Kujje dee fuu ngadii ngam laatanoo en misaali heba to en laato hano maamiraabe meeden be suuno wadude ko boni nanngi berde mum'en. 7 To

nyemminee wobbe mabbe, ndewon tooruuje. No winndaa, wi'aa : *Jama'aare ndeen joodii, nyaami, yari, nden nde ummii nde fiji.**

⁸ To en nyemmin wobbe nder mabbe, naaten jeenu. Ngam tokkitaaki jeenu, ko watta himbe ujunaaji laso e tato maayani be nder nyalooma gooto. ⁹ To en

cii'oo *Almasiihu hano no wobbe nder mabbe cii'irnoo Joomiraawo. Ngam wakkati be cii'inoo mo bolle coppi be, mbari duudal mabbe.

¹⁰ To nyemminee wobbe nder mabbe tokkitiibe no nguunitoo faa maleyka maayde adi yonkiiji mabbe.

¹¹ Kujje dee fuu keewtake be ngam dum laatanoo en misaali. De mbinndaama duu ngam de laatanoo en waaju, enen wonbe nder jamaanu cakitiido oo. ¹² Ndenne,

miiludo darake faa woodi fuu, hakkiloo to bobboo.

¹³ Walaa etol hakkillo ngol ngadanadon, ngol bibbe aadama ngadanaaka. Amma Alla no kolniido, o accataa hakkillo moodon etee ko buri semmbe moodon. Amma nder etol hakkillo fuu, Alla hokkan on baawde munyude etol ngool. O hokkan on duu laawol wurtaade nder maggol.

To pantee sadakaaji gadanaadi tooruure

¹⁴ Onon banndiraabe am horsube, mboddee dewol tooruure. ¹⁵ Mido haalana on kujje dee ngam mido

miila ko on jom'en hakkillo. Ndenne etee, onon he ko'e moodon, ndaaron ko mbi'umi dum. ¹⁶ Jarol

nyederde barke nde ngatten ngam yettude Alla, wadataa en en fuu go'o nder yiiyam *Almasiihu naa ? Buuru mo nyaameten oo, wadataa en en fuu go'o nder banndu *Almasiihu naa ? ¹⁷ Buuru gooto woodi. En fuu buuru gooto oon nyaamuden. Ndenne, en fuu kappa kuula meeden, en ngartii banndu worru.

¹⁸ Ndaaree bibbe *Isra'el, woowbe no nyaama sadakaaji cakketeedi dow sakkirde Alla been, be fuu be ngartii go'o nder *sadaka gadaado dow sakkirde Alla ndee. ¹⁹ Dume ngidumi wi'ude do ? Tewu cakkanaangu tooruure nguu no woodi maana mawdo gom naa ? Naa tooruure no goddum ? ²⁰ Aa'a.

Amma ko ngidumi wi'ude do woni, ko sadakaaji dii ginnaaji cakkanaa, hanaa Alla. Miin nee, mi hidaa kawton he ginnaaji. ²¹ On mbaawaa njari he nyederde Joomiraawo, dey kaden njaron he nyederde ginnaaji. On mbaawaa nyaami le'al Joomiraawo, dey kaden nyaamon le'al ginnaaji duu. ²² Naa, en ngidaana njukken kiram Joomiraawo ? Naa, eden buri mo semmbe non ?

Ko neddo wadata fuu wada dum ngam teddungal Alla

* **10:7** 10.7 Burtaaki 32.6 - Do Pol no wada filla ga'el kanne ngel be pijani, be ngadani sadakaaji.

23 Goonga non wobbe no mbi'a : « Neddo no waawi wada huune fuu. » Amma hanaa huune fuu nafata. « Neddo no waawi wada huune fuu. » Amma hanaa huune fuu jaarata hawriine goondinbe yeeso. 24 To neddo fuu tefu ko nafata hoore mum tan, amma tefa ko nafata banndum.

25 Ko nyaamee ko sonnetee nder luumo fuu coodee nyaamon, to yamee yamtinodon fuy dow majjum ngam to miilooji moodon pelu on. 26 Se goonga no winndaa, wi'aa : *Joomiraawo jeyii duuniyaaru e ko woni nder mayru fuu.*†

27 Alal misaali, nde nii mo goondinaay lisa gom noddi on ngaron nyaamon, nde on njabi on njehi, nyaamee huune fuu ko kokkadon. To yamee yamtinodon ngam to berde moodon pelu on. 28 Amma nde nii goddo wi'i on : « Tewu nguu, tewu cakkanaangu tooruje non. » To on nyaamee ngu daliila bi'udon on haala kaa, heba duu to berde moodon pelu on. 29 Ko mbi'umi dum, hanaa ngam moodon wadi mbi'umi dum, amma ngam ko kaaludo haala kaa waawi miilaade.

Amma dume wafata berne goddo hiito kam dow ko etumi ngadumi, miin he hoore am ? 30 Nde nii mi yettii Alla ngam ko nyaamanmi, dume wadi mido felee ngam ko nyaamanmi dum ? 31 Ndenne, nde nii ofon nyaama naa nde ofon njara

naa nder ko ngatton fuu, ngadee dum ngam teddinde Alla. 32 To accee ko ngatton fuu laatanoo Yahudanke naa mo hanaa Yahudanke naa dum laatanoo hawriine goondinbe Alla laawol fergere. 33 Njoodfee ir jonnde nde njoodiimi. Nder ko ngadanmi fuu, mi tefataana ko welata himbe. Mi tefataa ko nafata kam, miin tan, amma mi tefataana ko nafata duudal himbe ngam be fuu, be kisinee.

11

1 Nyemminee kam hano no miin e hoore am nyeminirmi *Almasiihu.

Filla gorko e debbo yeeso Joomiraawo

2 Mido yetta on ngam ofon miccitoo he am nder ko ngatton fuu. Odon njogii duu ekkintinol ngol ekkitinmi on. 3 Amma, ko gidu mi paamon woni *Almasiihu woni ardiido gorko fuu. Gorko fuu duu woni ardiido debbo mum. Alla duu kam woni ardiido *Almasiihu. 4 Gorko fuu du'ii naa wadi annabaaku, hoore mum no suddi, gorko oo semtinii *Almasiihu, ardiido mum. 5 Amma debbo kabanaado fuu du'ii naa wadi annabaaku ko suddaay hoore mum, semtinii ardiido mum. Debbo oo wartii hano pemmbiido. 6 Ndenne, nde nii o suddataa hoore makko, o taya gaasa makko. Amma nde nii semteene non o taya gaasa makko naa o femmba ka, ndenne o

† 10:26 10.26 Jabuura 24.1

sudda hoore makko. ⁷ Gorko haanaa sudda hoore mum, ngam tagaama nder nanndi Alla, omo holla teddungal Alla. Amma debbo kay teddungal gorum hollata. ⁸ Gorko tagiraaka banndu debbo amma debbo kam tagiraa banndu gorko.* ⁹ Kaden duu hanaa gorko tagaa ngam debbo, amma debbo tagaa ngam gorko. ¹⁰ Ngam daliila oo e ngam sabbu maleykaaabe no tilsi debbo fuu sudda hoore mum, cuddol hoore ndee no holla ko o d'owtaniifo goriiko. ¹¹ Baa nii ko gorko tagaaka ngam debbo yeeso Joomiraawo, debbo no haajaa gorum, gorko duu no haajaa deekum. ¹² Baa nii ko debbo arano tagaado yuwaana he gorko, worbe duu laawol rewbe ngoni no naatira duuniyaaru. Debbo e gorko duu fuu yuwaana to Alla.

¹³ Ndaaree onon he ko'e moodon, ngi'on nde no haani debbo du'oo tawa suddaa hoore mum? ¹⁴ Naa he giide himbe dum semtinaaki gorko acca gaasa mum juutaa? ¹⁵ Darja non debbo tawree gaasa juuka. O hokkaama ka ngam ka sudda hoore makko. ¹⁶ Amma nde nii godfo no hidi yedda ko mbi'umi dum, joomum faama ko dum hanaa al'aada amin, dum hanaa al'aada kawriide goondinbe Alla duu.

Hiraane Joomiraawo seni-ine

¹⁷ Har ko daarata kawriide moodon, walaa fuu to njetiranmi on, ngam on ngalaa ofon kawra ngam wafude ko nafata amma on kawrataana ngam beydude bone hakkune moodon. ¹⁸ Arannde nii, mi nani wakkati kawrudon fuu, luural no nii hakkune moodon. Mid'o miila duu ko nanumi dum hanaa fewre. ¹⁹ Nde luural naati hakkune moodon no haani ngal wada hakkune moodon ngam wakkatiiji gom sey to luural wadi ko faamee moy'en ngoni dartiibe e goonga hakkune moodon. ²⁰ Ndenne, nde on kawri hanaa hiraane Joomiraawo seniine woni no hawra on. ²¹ Ngam wakkati nyaamton, nedfo moodon fuu harantaakona nyaama hiraane mum tawi godfo hakkune moodon no rafaa. Godfo moodon duu nanngi no yara faa no yiilto. ²² Dume wadi ofon karanoo nyaamde e jarde? Naa, on ngalaa cuudi to nyaamton naa to njaron non? Naa hawriine goondinbe Alla njawidon, wadi ofon ngidi cementinon be ngalaa fuy? Dume ndoomuon mi wi'a on? Mi wi'a mid'o yetta on naa? Aa'a! Mi yettataa on nder gadol ir golle bonde dee.

²³ Miin ko nanumi to Iisa Joomiraawo meeden, kanyum woni ko njottinmi to moodon: Iisa Joomi-

* 11:8 11.8-9 Daaruu Fudforde 2.21-23.

raawo meeden wakkati be nyaamannoo nder jemma mo o nannganoo oon, o hooyi buuru, ²⁴ o yetti Alla, nden o helti mo, o wi'i: « Dum woni banndu am kokkaanu ngam moodon. Ngadfee iri nii he banndum ngam miccitaade he am. » ²⁵ Nden gada be kiirtake, o hooyi nyederde cabijam, o wi'i be: « Nyederde ndee woni amaana keso tab-bintinaado har yiyam am. Ngadfee iri nii he banndum wakkati fuu mo njarton cabijam ngam miccitaade he am. » ²⁶ Ndenne, wakkati fuu mo nyaamudon buuru oo njarudon nyederde cabijam dam, odon ngada filla maayde Joomiraawo. Tittinkinee he wadude iri nii he banndum sey nyannde o warti.

²⁷ Neddo fuu nyaami iri buuru naa yari e nyederde cabijam Joomiraawo no haaniraa, joomum wadi hakke gartirooje banndu naa yiyam Joomiraawo meeden meere. ²⁸ Ndenne, neddo fuu yeewa hoore mum, fadde mum nyaamude buuru oon naa yarude he nyederde cabijam dam. ²⁹ Neddo fuu nyaami buuru oon, yari e cabijam dam, dey miilaaki ko woni maana kawtal mum he banndu Joomiraawo, joomum foodani hoore mum kiite. ³⁰ Ngam majjum wadi nyawbe he be balli mum'en mbaati no keewi nder moodon. Ko duudi hakkune moodon

duu maayi. ³¹ Nde nii en yeewi ko'e meeden, en kiitataake. ³² Amma ngam to en kiitodee he himbe duuniyaaru, Joomiraawo no jukka en ngam eltude en. ³³ Ndenne banndiraabe am, nde nii on kawri ngam nyaamude hiraane seniine, neddo moodon fuu dooma banndum. ³⁴ Nde nii goddo moodon no nana rafo, joomum nyaama wuro mum ginan, ngam to foodan hawriine moodon kiite.

Har ko daarata yamde moodon koddiide, mi faamtinan on se mi warii.

12

Kokke Ruuhu Ceniido

¹ Banndiraabe, har ko daarata kokke de *Ruuhu Ceniido hokkata goondindo, mi hidaa tawedon nder rafi annal majje. ² Wakkati on ngoondinaayno Alla, tooruje ngoni no pooda hakkillo moodon, no majjina on. ³ Paamee ko neddo fuu mo *Ruuhu Alla dowi waawaa wi'ude Iisa no kudaado. Kaden duu neddo fuu mo *Ruuhu Ceniido dowaay waawaa wi'ude Iisa no Joomiraawo.

⁴ Kokke feere-fereje ngoodi amma *Ruuhu gooto oon nii woni kokkoowo de. ⁵ Golle feere-fereje ngoodi, amma Joomiraawo gooto oon nii gollantee. ⁶ Laabi gollande Alla feere-ferejeji ngoodi, amma Alla gooto hokkata neddo fuu baawde gollirde di. ⁷ Neddo fuu he no *Ruuhu wanngirta he mum ngam

beydaari himbe fuu. ⁸ Oo hokkaama haala keewka hikmaaku, oodo duu hokkaama haala keewka annaal. *Ruuhu gooto oo, kanko woni kokkoowo be kokke dee fuu. ⁹ Godfo hokkaama goondinol mangol, ooto duu hokkaama nyawtol himbe. *Ruuhu gooto oo, kanko woni kokkoowo be kokke dee fuu. ¹⁰ Nedfo oo hokkaama gadol ko haaydini, nedfo ooto hokkaama gadol annabaaku, nedfo gom duu hokkaama senndodirde ko yuwi to *Ruuhu Alla he ko yuwaay to makko. Godfo hokkaama kaalol nder demle feere-feeje, godfo kam duu hokkaama piirtol demle feere-feeje deen. ¹¹ Fii feere-feeje dii fuu, *Ruuhu gooto oon tan hokkata di. Omo hokka nedfo fuu kokkal feere-feeje' al hano no o hidiri.

Banndu worru, terde banndu dufde

¹² Alal misaali, banndu no worru amma ndu walaana terde dufde. No terde mayru duudiri fuu de kawrataana de laato go'o. Hano non duu tokkuba *Almasiihu ngorri. ¹³ En fuu, Yahudanke yahde mo hanaa Yahudanke, dimo meeden yahde maccudo meeden nder *Ruuhu gooto ngadanaden *batisma ngam laatoden banndu worru. En fuu duu *Ruuhu gooto oon kebuden.

¹⁴ Banndu nedfo walaa tergal gootal, terde dufde ndu woodi. ¹⁵ Nde koyngal wi'i: « Miin, mi hanaa

junngo, ndenne mi jeyaaka he banndu », dum wadataa ngal hakkitee he banndu. ¹⁶ Naa nde nowru wi'i: « Miin, mi hanaa hitere, ndenne mi jeyaaka he banndu », dum wadataa ndu hakkitee he banndu. ¹⁷ Too joonin, nde nii banndu fuu laatakenoo hitere, noy nanirten? Naa nde nii ndu fuu ndu laatakeno nowru, noy nanirten ko uuri e ko luubi? ¹⁸ Amma Alla hawrodiri kujje dee fuu nder banndu worru no weliri mo. ¹⁹ Nde nii banndu laatakeno terde worre, ndenne toy terde banndu deeto tawetenoo? ²⁰ Banndu no worru, baa nii ko terde mayru no dufdi.

²¹ Hitere waawaa wi'ude junngo: « Mi walaa haaju maa. » Non duu hoore waawaa wi'ude koyngal: « Mi walaa haaju maa. » ²² Terde banndu baa worre haana wi'ude ir haala kaa, ngam baa terde banndu de ngi'eten hano de ngalaa semmbe fuu, no ngoodi ko nafata. ²³ Terde banndu de teddungal mum'en no pamdi, kanye burden teddinde. Terde banndu de gi'ol mum'en no semteene non to meeden, kanye burden hilnaade. ²⁴ Terde banndu meeden de gi'ol mum'en semtinaaki to meeden kaajaaka hilneede. Alla hawrodiri de, de fuu, hokki de ngalaa semmbe deen teddungal burde deeto. ²⁵ Alla wadi dum ngam de kilnodira heba to luural wadu hakkune majje. ²⁶ Nde nii terde banndu gom

no naawa, terde banndu deeto fuu kam'en duu nanan naawɗum ɗum. Nde nii terde banndu gom teddinaama, terde banndu deeto fuu kam'en duu nanan beldum teddinol ngool.

²⁷ Onon ngoni banndu *Almasiihu, nedɗo moodon fuu duu no terde banndu makko. ²⁸ Nii woni no Alla sinngiri hawriine goondinbe: Arannde nii o wadi *lilaabe, didabel o wadi annabiibe, tatabel o wadi jannginoobe. Nden o hokki wobbe kokke wadude ko haayɗini, o hokki wobbe kokke nyawtol nyawbe. O hokki wobbe duu kokke ballal, wobbe kaden o hokki be kokke aardangal. Wobbe kefi kokke haalude nder demle feere-ferreeje de be anndaa. ²⁹ Nder hebuibe kokke feere-ferreeje dee, hanaa be fuu ngoni *lilaabe, hanaa be fuu ngoni annabiibe, hanaa be fuu ngoni jannginoobe, hanaa be fuu kokkaa kokke wadude ko haayɗini. ³⁰ Be fuu duu, be kebaay kokke nyawtol nyawbe naa kokke haalude nder demle feere-ferreeje de be anndaa naa fiirtude ko haala nder demle deen.

³¹ Ndenne, ngattee semmbe moodon tefon kokke burde kokke deen fuu manngu. Amma jooni, ko kollanmi on woni laawol burngol laabi fuu.

13

Hidde

¹ Alal misaali mido haala nder demle himbe naa

mido haala nder demle maleykaabe, nde nii hidde walaa nder berne am, miin he lenguru cenyooru naa baggu olkooru meere meere, fuu no go'o. ² Nde mi hebi kokkal wadude annabaaku naa kokkal faamude maana siri cuudiido e hikmaaku fuu, naa nde mido woodi goondinol manngol faa mido sottina baamle, nde nii hidde walaa nder berne am, mi hanaa fuy. ³ Baa mi yeddanii talkaabe njawdi am fuu naa mi hokki banndu am, nde nii hidde walaa nder berne am, ko ɗum nafirta kam?

⁴ Jom hidde no woodi munyal e nedɗaaku. O walaa haasidaaku, o ronndataako hoore, o fiitaa gabaare, o wi'a kam no godɗum. ⁵ Jom hidde wadataa ko semtini, tefataa ko nafata ɗum kam tan. O bernilawtaa, o jogitittaako ko boni fuu ko o wadaa. ⁶ Jom hidde nanataa beldum rafi dartinaaku, amma omo nana beldum goonga. ⁷ Wakkati fuu omo yaafo gacce de o wadana, omo hooli huune fuu. Omo deki gokka dow Alla nder huune fuu. Omo munya huune fuu.

⁸ Hidde hantataa faa abada. Amma annabaaku kay hantan, kokkal haalude demle feere-ferreeje darnoytee, anndal duu hantan. ⁹ Anndal meeden huubaay, kokke wadude annabaaku duu no ngoodi keerol. ¹⁰ Amma wakkati ko huubi wari, ko huubaay duu majjan.

11 Wakkati ngonnoomi suka, haalaaji am, miilooji am e taykaaki am, kanyi he di mo anndaa goddum fuu no go'o. Amma joonin ko mawnumi, mi acci gollleeji cukaaku fuu. 12 Joonin en ngalaa eden ngi'a kujje fuu he ko'e majje, de nga'aana hano ko woni no tiimee nder danndorgal. Amma warowan nyannde gom ko en ngi'iran huune fuu he gite meeden faa laaba tar. Joonin anndal am huubaay, amma wakkati warowan mo hano no Alla anndiri kam non anndiranmi huune fuu faa laaba tar.

13 Ndenne jooni, kujje tati tan duumotoo: Goondinol, gokka e hidde. Amma burngel manngu nder majje woni hidde.

14

Filla kokke Ruuhu Ceniido

1 Har ko daarta hidde, ko mbi'anmi on nii woni tefee nde, nden tefon kokke yuwooje to *Ruuhu Ceniido. Ko buri woni tefon kokkal wafude annabaaku.

2 Ngam kaaloowo nder demngal feere'al ngal anndaaka, joomum Alla woni no haalda hanaa bii-aadama. Walaa baawdo faami ko joomum woni no wi'a, ngam nder baawde *Ruuhu Ceniido joomum woni no haala ko suudii dum. 3 Amma gadoowo annabaaku, himbe haaldata, ngam benndina goondinol mabbe, semmbindina be, nyawta berde mabbe.

4 Kaaloowo nder demngal

feere'al ngal anndaaka, hoore mum woni no nafa, amma gadoowo annabaaku, hawriine goondinbe fuu nafata. 5 Mid'o hidi tawee on fuu odon kaala nder demle feere-fereeje de anndaaka, amma ko burmi hidande on woni gadol annabaaku. Ngam gadoowo annabaaku buri nafude dina kaaloowo nder demngal feere'al ngal anndaaka. Amma nde baawdo fiirti ko o wi'i dum no tawa hakkune goondinbe ngam semmbindinde be, idum nafa.

6 Jooni banndiraabe, alal misaali, mi wara to moodon mi haala hakkune moodon nder demngal feere'al ngal anndaaka gom. Nde nii ko kaalanmi dum hanaa ko mbannginanaami non, naa anndal kesal gom, naa annabaaku gom, naa janginooje gom, too ko kaalumi dum walaa ko dum nafirta on. 7 Alal misaali kaden, seeseeru naa hoddu, kujje fijo de, nde nii piyaaka no woodiri, noy mbaawirden nanude ko de mbi'ata?

8 Naa nde puufoowo luwal konu, fuufaay luwal mum no woodiri, moy siryotoo fa'a konu? 9 Hano ir nii he banndum dum wa'ani on. Nde nii on kaali goddum hakkune hawriine goondinbe nder demngal feere'al gom ngal anndaaka, noy himbe mbaawi faamude ko mbi'udon? Haala moodon he meere fuu go'o.

10 Demle dudde ngoodi nder duuniyaaru, amma nder majje de fuu walaa

ngal walaa maana. ¹¹ Nde nii mi waawaa demngal gom, mi kodo to gondo no haalda he am nder maggal, to am miin duu o kodo. ¹² Onon duu ngam nii odon ngidi kebol kokke de *Ruuhu wadata faa noy walaa, ndenne ndurwee ngatton semmbe moodon fuu natorodon ir kokke cembindinooje hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu.

¹³ Ndenne, neddo fuu kaaloowo nder demngal feere'al gom, du'oo, eela Alla hokka dum baawde fiirtude ko wi'i fuu. ¹⁴ Nde nii mido du'oo nder demngal feere'al gom ngal anndaaka, berne am woni he du'aa'u oo, amma hakillo am hebtataa fuu ko ngonmi mido wi'a nder makko. ¹⁵ Ndenne, noy ngadanmi? Mi du'oto he berne am fuu, mi du'oto duu no laabiri. Mi yimiran berne am fuu, mi yiman no laabiri duu. ¹⁶ Nde nii a yetti Alla he berne maa fuu nder demngal ngal anndaaka, noy kettiniido ma, mo faamataa ko mbi'udaa, waawi wi'ude « Aamiin » ngam a yetti Alla. Joomum anndaa ko ngonndaa ada haala. ¹⁷ Baa nde nii du'aa'u maada no woodi faa noy walaa, goddo kay walaa no heba barke makko.

¹⁸ Miin mido yetta Alla, ngam mido buri on, on fuu haalude nder demle feere-fereje de mi anndaa. ¹⁹ Amma nder hawriine goondinbe Iisa, mi haala konngi joy paamtiniidi

heba wobbe duu ekkito no burani kam, mi haala konngi ujunaaji sappo (10 000) nder demle feere-fereje de pamtinaaki.

²⁰ Banndiraabe, to ngartiree ko'e moodon hano sukaaabe. Nder wadude ko woodaa haani ngadon ko'e moodon hano entaabe. Nder taykaaki duu laatee benndube.

²¹ No winndaa nder *Tawreeta wi'aa ko Joomiraawo wi'i:

Mi haaldan he himbe am nder demle gom de be anndaa.

Mi haaldan he mabbe har demle janaane.

*Amma dum fuu wadataa, be kettinanoo kam.**

²² Ndenne banndiraabe, ngam ir nii he banndum wadi haalude nder demle feere-fereje de anndaaka hanaa alaama non ngam goondinbe, amma alaama non ngam be ngoondinaay. Annabaaku duu, hanaa alaama non ngam be ngoondinaay, amma alaama non ngam goondinbe.

²³ Alal misaali, onon goondinbe on fuu on kawri, dey neddo moodon fuu tinno no haala nder demngal feere'al ngal anndaaka, nde nii warbe hettini mboowaay hi'ude ir majjum naa be ngoondinaay gom ngari ngi'ii ir majjum. Be mbi'an ko onon wonbe no kaala demle feere-fereje de anndaaka deen, no haanjaabe. ²⁴ Amma nde

nii on fuu, odon nder wadude annabaaku faa mo goondinaay gom, naa mo anndaa ko ngondon odon ngada naati, dey annabaaku neddo moodon fuu meema berne makko faa o tefa tuubude. ²⁵ Ko suudinoon nder berne makko fuu no wanngintee. Nden o hofu, o turna hoore makko faa e leydi, o sujidana Alla, o wi'a : « Alla no hakkune moodon goonga e goonga. »

Jonnde nder hawriine goondinbe

²⁶ Wakkati kawrudon ngam teddinde Alla, nder moodon goddo no woodi jimol, goddo no janngina, oodo wanngina ko suudi, ooto no haala nder demngal feere'al ngal anndaaka gom, goddo duu fiirta ko wi'aa nder maggal. Too! Bandidraabe am, dume haani wadeede? Ko haani wadee woni dum fuu dum wadee ngam nafude hawriine goondinbe moodon. ²⁷ Nde nii no woodi hidube kaala nder demle feere-fereeje, to buru dido naa tato gooto gooto be kaani wadirde dum, nden gada mum goddo fiirta ko be mbi'i. ²⁸ Amma nde tawi piirtoowo ko be mbi'i dum walaa, ndenne sey be ndeyyita, neddo mabbe fuu haalda Alla nder berne mum. ²⁹ Wadoobe annabaaku duu to buru dido naa tato, be ngada gooto gooto, beeto eta ndaara nder hakkillo mum'en ko wi'aa. ³⁰ Amma nde Alla wannginani gooto nder etoobe daara been wi'a

dum ko joomum banti daane mum ngam wi'a goddum, arano pudfudo haalude oon no haani deyyita. ³¹ Goonga non neddo moodon fuu no waawi wada annabaaku, amma sey ngadiron gooto gooto ngam neddo moodon fuu ekkito, heba ko semmbindinta dum. ³² Gadoowo annabaaku no dawrana hoore mum. ³³⁻³⁴ Ngam Alla hanaa Alla fikitaare, amma o Alla jam.

Nde goondinbe kawri, no haani rewbe ndeyyita, be kokkaaka laawol haalude goddum, hano no dum woni idum hi'ee nokku fuu nder kawriide goondinbe. Be kaanaana be njoodo be kettino ko woni no wi'ee hano no *Tawreeta wi'iri dum. ³⁵ Nde ibe ngoodi ko be ngidi faamtineede, be acca faa nde be kooti, nden be yama goriraabe mabbe. Nder hawriine goondinbe hegaaki baa sedda debbo banta daane wi'a goddum. ³⁶ Naa onon bibbe Korintu, odon miila ko to moodon haala Alla fuddi naa to moodon ka haadi?

³⁷ Nde nii goddo lamni ko kam no annabijjo naa ko kam no keewfo *Ruuhu Alla, too, no tilsu o annda ko mbinndanmi on dum no tilsinoore Joomiraawo. ³⁸ Neddo fuu mo anndaa Alla, faama ko Alla duu anndaa joomum. ³⁹ Ndenne bandidraabe am, tefee kokkal wadude annabaaku, to kadee neddo fuu haalude nder demngal feere'al ngal anndaaka. ⁴⁰ Amma ko wadete fuu, tilay dum

wadee no haaniri he no dartorii.

15

Ummitaaki Almasiihu

¹ Joonin banndiraabe, mido hidfi mi miccintina on *Habaruu lobbo mo mbaajimi hakkune moodon faa njabudon, penidon he mum. ² *Habaruu lobbo oo hisinta on, nde nii on tokkitake waaju am no woodfiri. Nde on tokkitaaki mo duu, goondinol moodon wartii meere.

³⁻⁴ Ko artumi yottinde to moodon woni ekkintinol ngol ekkitaami, miin he hoore am. Ekkintinol ngool woni ko *Almasiihu maayi ngam hakkeji meeden, o moobaama nder annyeere, nyalaane tatabere gada mum o ummitii, hano no dum winndiraa nder dewte ceniide.

⁵ O wannani Piyer, nden ko o wannani *lilaabe sappo e dido been. ⁶ Gada ko o wannani *lilaabe sappo e dido been, gaba go'o o wannani banndiraabe makko gom burbe keme joyo. Banndiraabe be

o wannani be, duudal mum'en fuu no mbuuri hannden, amma wofbe duu maayi. ⁷ O wannani Yakuuba, nden o wannani kappa kuula *lilaabe been fuu. ⁸ Gada ko o wannani be, be fuu, nden o sakitii o wannani kam, baa ko mi nanndaana he neddo dimaado nder wakkati mo dimol mum yottaaki.

⁹ Hakkune *lilaabe been fuu,

miin buri famfude. Mi fotaay noddeede *lilaado, ngam mi torriino hawriine goondinbe Alla. ¹⁰ Amma moyyere Alla wadi laatiimi ko ngonmi hannden. Moyyere ndee duu laataaki meere ngam mido buri *lilaabe beeto fuu gollude. Miin he hoore am mi gollaay golle dee, amma moyyere Alla wonnde he am golli de. ¹¹ Nde miin naa *lilaabe beeto mbaajii on, walaa ko senndi waajuuji amin. Ko ngoondindon dum, kam woni ko min fuu min mbaajoo.

Ummitaaki maaybe

¹² Nde nii min mbaajake dow ummitaaki *Almasiihu hakkune moodon, noy wadata ko nder moodon wofbe no mbi'a ko neddo fuu maayi ummitittaako?

¹³ Nde nii maaydo ummataako, too ndenne, *Almasiihu ummitaaki. ¹⁴ Nde nii *Almasiihu ummitaaki, ndenne waajoo amin, he meere fuu go'o, goondinol moodon duu no meere.

¹⁵ Nde nii maaydo fuu ummitataako, ndenne Alla ummintinaay *Almasiihu, en ceedanake Alla dow fewre ngam en mbi'i o ummintini *Almasiihu he maayde.

¹⁶ Ngam nde nii maaybe ummataakono, nden *Almasiihu he hoore mum ummitaaki. ¹⁷ Nden, nde nii *Almasiihu ummitaaki, too, goondinol moodon he meere fuu go'o, ofon ngondi he hakkeji moodon faa warde hannden. ¹⁸ Kaden

duu goondinbe *Almasiihu maaynoobe fuu mursi. 19 Nde nii ngam mbuurnam meeden nder duuniyaaru nduu tan wadi ndekufen tammude meeden dow *Almasiihu, ndenne enen buri himbe fuu yurminaade.

20 Amma nde goonga, *Almasiihu ummitake, o laatake arano nder maaybe ummitii. 21 Maayde har neddo gooto naatiri duuniyaaru, hano non duu ummitaaki har neddo gooto wariri. 22 Hano no himbe fuu maayirta daliila kawtal mum'en he Adamu, hano non duu woodube kawtal he *Almasiihu fuu kebirta mbuurnam kesam. 23 Amma ndaaree no ummitaaki wa'ata nii: Arannde nii *Almasiihu artee umminee, nden nyannde o wartowi, goondinbe mo fuu umminee. 24 Nden timmol duuniyaaru wara, o heba jaalorgal dow laamiibe duuniyaaru fuu, dow laamu ginni fuu he dow iri baawde fuu, o soyyoo, o hokkita Alla *Baabiraawo aardangal laamu nguun.

25 Amma nyannde *Almasiihu warti, tilay non o laamoo sey nyannde Alla watti waybe makko fuu ley teppe makko. 26 Ganyo cakititteedo halkee oon woni maayde. 27 Ngam no winndaa, wi'aa: *Alla watti huune fuu ley teppe makko.** Amma nde wi'aama: Huune fuu wattaama ley teppe makko, ndenne laabal non ko Alla gattudo huune

fuu ley teppe makko oon limtataake he wattaabe ley teppe makko. 28 Gada ko Alla *Baabiraawo watti huune fuu nder baawde Biyum, ndenne Biyiiko oon he hoore mum leesintoo yeeso makko, ngam *Baabiraawo oon dawra dow neddo fuu he dow huune fuu. 29 Nde nii maaybe ummitataako, ndenne dume wafanaabe *batisma nokku maaybe mum'en tefata? Nde nii tawi maaybe ummitataako, dume wadi himbe no ngadanee *batisma ngam ko'e mum'en? 30 Enen e ko'e meeden dume wadi, eden parritaa wakkati fuu nder mbuurnam meeden? 31 Goonga non banndiraabe, ko nyannde fuu mido daane maayde. Goonga non duu ko odon teddi to am daliila kawtal moodon he lisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden. 32 Nder Efeesu, mi habdi himbe laatiibe kam'en e ndabba ladde fuu jikku ngootu. Nde nii tawiino ngam gidaaale berne bii-aadama non wadi kabdumi he mabbe, dume dum nafirta kam? Nde nii maaybe ummitataako, ndenne: *En nyaamu, njaren, ngam jaano en maayan.*†

33 To njabee goddo majjina on: « Tokkodirde he bondo no bonna jikku neddo lobbu. » 34 Pukkinee hakkillooji moodon no haaniri, celon wafude hakke, ngam hakkune moodon wobbe hanaa no annu Alla non. Ko kaalumi

* 15:27 15.27 Jabuura 8.7 † 15:32 15.32 Esaaya 22.13

dum, semteene moodon non.

Ummitaaki balli

³⁵ Tawte godfo yaman wi'a : « Noy maaybe ummitortoo ? Nde be ummitake iri balli diye be ummiditoo ? » ³⁶ Aan pamdufo hakkillo gadoowo ir yamde dee, wabbere nde aawudaa fuu hanaa sey nde nyola ko nde fudaa. ³⁷ Aawdiiri fuu ndi aawudaa, gawri non naa alkamaari non naa aawdiiri gom non, hanaa wasaajo aawudaa amma gabbe deen aawudaa. ³⁸ Gafa a aawii aawdiiri ndiin, Alla fufinta ndi no hidiri, hokka wabbere fuu taddi ndi subanii dum.

³⁹ Balli feere-fereiji Alla tagi, no woodi ko senndi banndu bii-aadama he balli dabbaaji, pooli, naa liyyi. ⁴⁰ Huune fuu ko o tagi, nde dow wuuri naa ley wuuri o taganii dum banndu hoore mum. Wodde balli majji duu no ceeidi. ⁴¹ Yelkitol naange hawtaa he yelkitol lewru, hano non duu yelkitol majje no seedi he yelkitol koode. Nder koode duu, hoodere fuu he yelkitol mum.

⁴² Ndaa, nii ummitaaki maaybe wa'i : Nde banndu wattaama nder annyeere, ndu nyolan hano no wabbere awaane nyolirta ko fudaa. Amma nde ndu ummitake ndu nyolataa faa abada. ⁴³ Nde banndu wattaama nder annyeere, ndu walaa fuu teddungal gom,

amma nde ndu ummintinaama, ndu heewan teddungal. Nde nii ndu wattaama nder annyeere ndu walaa semmbe fuu, amma nde ndu ummitake indu heewi semmbe. ⁴⁴ Banndu nefdo ufee banndu tagaado, dey ummitoo banndu yuwnu to *Ruuhu Ceniido. Nde nii banndu no don ndu tagaabe njeyii, too banndu no don, ndu *Ruuhu Ceniido jeyii. ⁴⁵ No winndaa, wi'aa : *Aadamu, artaado tageede oon no buurdo.*[‡] Amma Aadamu cakitiido oon, no *Ruuhu Alla, kokkoowo mbuurnam. ⁴⁶ Hanaa ko wuuri daliila *Ruuhu Alla woni ko arti amma ko woodi yonki. Ko wuuri daliila *Ruuhu Alla kam sakitij. ⁴⁷ Arano oon sollaare tagiraa, amma difafo oon kay dow yuwi. ⁴⁸ Balli himbe duuniyaaru he banndu tagiraado sollaare oon fuu no go'o. Balli wonbe dow kammu duu, he banndu yuwdo he *Ruuhu oon fuu no go'o. ⁴⁹ En nanndii he tagiraado sollaare oon, amma yahde yeeso en nanndowan he yuwdo he *Ruuhu oon duu.

⁵⁰ Banndiraabe ko mbi'anmi on nii woni ko tabbat tewu e yiiyam ndo-nataa Laamu Alla. Kaden duu ko nyolata fuu waawaa ronude ko nyolataa. ⁵¹⁻⁵² Mi haalanan on sirri gom duu : Hanaa en fuu maayidita, amma wakkati fuu mo luwal cakitittoongal ngaal fuufaa, nder wakkatiyel gootel, nder

‡ 15:45 15.45 Fudforde 2.7

mayyande hitere, en fuu, maaybe he be maayaay balli mum'en fuu mbayleete. Nden maaynoobe ummidotoo he balli di maayataa. Enen be maayaay duu, balli meedfen mbaylee. ⁵³ Ndenne no tilsi ko nyolata fuu heba banndu ndu nyolataa faa abada. Banndu maayooru duu warta ndu maayataa faa abada. ⁵⁴ Nde banndu nyolooru fuu hebi banndu ndu nyolataa faa abada, nde nii banndu maayooru duu warti ndu maayataa faa abada, ndenne huune fuu no hi'irtee hano no dum winndaa, dum wi'aa :

Jaalorgal modfi maayde kup. S

⁵⁵ *Maayde, toy jaalorgal maada woni ?
Maayde, toy tooke maada ngoni ?**

⁵⁶ Tooke maa ngoni hakke, sembe hakke woni tilsi-nooje *Tawreeta. ⁵⁷ Yettoore laatanoo Alla, kokkoowo en jaalorgal daliila Iisa *Almasihu, Joomiraawo meedfen.

⁵⁸ Ndenne banndiraabe am horsube, tarsinee faa wooda, to huune fuu jaaloo on. Wakkati fuu ofon beydoro yahde yeeso nder golle Joomiraawo ngam ofon anndi ko gollal ngal ngollanton Joomiraawo ngaal hanaa golle meere.

16

Filla balla hawriine goondinbe Ursaliima

¹ Joonin, har ko daarata kawrol ceede ngam wallude

himbe Alla wonbe *Ursaliima, ngadee ko yamumi tokkuba Iisa wonbe Galatiya ngada. ² Alal fuu, neddo moodon fuu itta nder ko hebi, resa dey-dey no waawi. To on njoodee ndoomon nyannde ngarmi, ko tefon hawrude ceede deen. ³ Nde nii mi wari, mi lilan be cubidon, mi hokka be dereeji kollooji ko onon cubi be, be ngadda balla moodon *Ursaliima. ⁴ Nde nii foti mi yaha, miin he hoore am, mi yaadan he mabbe.

Anniya jahaangal Pol

⁵ Mi waran, mi weerana on, amma sey to mi fanti Makedoniya, ngam mi subake tokkirde toon ko mi yottowo to moodon.

⁶ Nde nii mi wari, mi weeranan on balde sedfa naa duu no wada mi dabba to moodon ngam mballon kam nder jahaangal am, heba to pondiimi fuu, mido woodi ko waawi yottinde kam toon. ⁷ Mi hidfaa mi fanta to moodon tan mi yawta ngam mido hidi nde Joomiraawo jabi, mi wada wakkati hakkune moodon. ⁸ Gada Juulde kettol alkamaari, mi dillan Efeesu. Amma joonin mi hidfaa dillude toon, ⁹ ngam laawol manngol udditani kam, laawol wadude golle am toon, baa nii ko waybe am no duudi.

¹⁰ Nde Timote wari to moodon, mbernee mo no woodiri, ngam walaa ko senndi min, kanko he

hoore makko o gollanoowo Joomiraawo. ¹¹ Ndenne, to neddo moodon fuu daaru mo meere. Mballee mo nder jahaangal makko, ngam o heba no o wardi to am jam he seyo. Miin he banndiraabe meeden gom, miden ndoomi mo Efeesu.

¹² Har ko daarata Apolos banndiraawo meeden, mi eelii mo faa noy walaa o wara, o warda he banndiraabe meeden beeto to moodon. Amma o hidfaa fuu-fu warde to moodon jooni. Nyannde fuu o hebawi laawol o waran.

Baynodirol

¹³ Laatee siryiibe, ndaree no woodiri dow goondinol moodon, laatodon suusube, beydon semmbididde. ¹⁴ Ko ngatton fuu, ngadiron dum he hidde.

¹⁵ Banndiraabe am ko eelanmi on kaden woni, odon anndi ko Istefanas e koreeji mum ngoni artube goondinde Iisa nder Akaya fuu. Be kokki ko'e maabe ngam wallude himbe Alla.

¹⁶ Downtanee ir himbe bee. Downtanee duu gollidoobe he maabe, tampidi he maabe. ¹⁷ Mi nani beldum garki Istefanas, Fortunatus e Akaykus ngam dum wa'anaa kam hano onon he ko'e moodon ngari to am. ¹⁸ Be pukkini hakkillo am, be pukkini hakkillooji moodon, onon duu. Ndenne paamee no teddirnton ir himbe bee.

¹⁹ Kawriide goondinbe Iisa gonde nder leydi Asiya fuu no njewta on.

Akilas, Piriskilla he hawriine goondinbe waroobe no kawra nder baade maabe fuu dow innde Joomiraawo, no njewta on sanne. ²⁰ Banndiraabe tawaabe do fuu no njewta on. Neddo moodon fuu wunndoo banndum, yewta mo nder hidde mawne.

²¹ Miin Pol, miin he hoore am, winndani on cannooje dee he junngo am.

²² Neddo fuu mo hidfaa Joomiraawo, kuddi saama dow mum!

Maranata! War! Yaa Joomiraawo amin.

²³ Moyyere Iisa Joomiraawo meeden wonda he moodon!

²⁴ Mido hidi on, on fuu, nder kawtal meeden he Iisa *Almasiihu.

Derol Pol didabol yahde he himbe Korintu

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, gaɗa ko winndunoo derol aranol gom yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe Korintu e Akaya, winndi derol didabol ngool yahde he maɓbe kaden. Daliila binndol maggol woni tabbintinande be ko omo horsini be, faa hannden duu o accaay wattude daane he maɓbe ngam be laatoo higiraabe Alla. O winndanii be ngol ngam laabinde hoore makko he haalaaji mettudi, di jannginoobe fewreebe ngoni no mbi'a dow makko.

Nder maggol, o yami be kawra balla goondinbe wonbe *Ursaliima.

Ko winndaa nder derol ngool:

Cannooje e yettoore Alla pewnoowo berde (1.1-11)

Pol e goondinbe wonbe Korintu (1.12-7.16)

Filla balla goondinbe wonbe Ursaliima (8.1-9.15)

Njaabaaki Pol yahde he jannginoobe fewreebe (10.1-12.21)

Baynodirol (13.1-13)

Cannooje

¹ Miin Pol, mo Alla subii wadi lilaado Iisa *Almasiihu e banndii'en Timote, minen mbinndani on derol ngool,

onon hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonnde huɓeere Korintu. Miden njewta on, onon seniibe Korintu he leydi Akaya. ² Alla *Baaba meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden hokku on jam e moyyere.

Yettoore Alla pewnoowo berde

³ Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Alla *Baabiraawo jom yurmeene mawne, pewnoowo berne nder torra fuu, ⁴ no fewna berde meeden nder iri torra fuu, heba enen duu ngatten pewnol berne makko ngool, pewnen berde wonbe nder iri torra kaa hennon fuu.

⁵ Hano no njarirden ir torraaji *Almasiihu faa hanaa sedɗa, hano non duu *Almasiihu fewnirta berde meeden faa hanaa sedɗa.

⁶ Miden nder njarki torra, miden nder makki ngam ki laatoo huune fewnoore berde moodon. Woodi duu, ki laatoo laawol kisinam moodon. Berde amin no pewnee ngam minen duu, min pewna berde moodon faa onon duu kebon munyal, munyon iri torraaji di minen he ko'e amin, min torraa. ⁷ Fakat miden anndi ko hano no ngondon ofon njarira torra iri ka min njarunoo, hano non duu berde moodon pewnirtee no berde amin pewniraa.

⁸ Banndiraabe nde goonga, min ngidaa keppon annudude ir torra ka min njari nder leydi Asiya. Torra

keewtiika min kaan no satti sanne faa min ittiino tammude fuu he mbuurnam. ⁹Min nanii nder berde amin, hano kiite maayde min tayanaa. Min tayanaaka duu kiite maayde fuu. Dum wafi, ngam hollude to min njowu tammude amin dow tittinkinaaku amin, amma min njowa nde dow Alla ummintinoowo maaybe. ¹⁰Alla hisini min maayde bonde ndee, o tinnotoo duu omo hisina min. Dow makko duu min njowi tammude kisinol amin. ¹¹Onon duu mballiree min du'aa'u. Nde nii himbe heewbe du'anake min faa Alla jaabake du'aa'uuji mabbe, nii he banndum wafata himbe heewbe njetta Alla daliila amin.

Ko hadi Pol fantude Korintu

¹²Ndaa ko watta miden piya gabaare woni berde amin no ceedanoo min ko min mbuurdi goongaaku he laabal hakkune moodon, he hakkune himbe fuu. Mido wi'a ko min ngadii dum nder goonga yuwdo to Alla. Nder jonnde amin, min njoodoraaki anndal amin, amma moyyere Alla, kam walli min. ¹³⁻¹⁴Midfen mbinndana on ko mbaawton njanngude e ko mbaawton faamude. No woodi goddum ko paamudon sedda nder mum. Amma mido miila ko on paamowan dum, dum fuu. Huune ndee woni ko on pirowan min gabaare hano no minen duu min piirirta on gabaare nyannde fuu Iisa Joomiraawo meefen warti.

¹⁵⁻¹⁶Mi tabbintini ko on pirowan min gabaare, wafi mido hidi artirde on. Nde mi ummake to moodon, mi yaha Makedoniya. Nde nii mi soyyowake sey mi fanta on ngam hokkude on laawol hebude bakaaji diddidi, he ngam hebude ko wallata kam yahde leydi Yahudiya. ¹⁷He giide moodon, odon miila ko mi wafi siri oo nder rafi anndude ko ngonmi mido wafa naa? Naa odon miila ko siri oo, berde didi ngadfirmoomi, mi wi'a: « Ayyo », nden mi sakitoo mi wi'a: « Aa'a » hano no bibbe aadama mboowri? ¹⁸Alla no seedi ko haala amin hanaa filla « Ayyo » naa « Aa'a ». ¹⁹Ngam Iisa *Almasiihu, *Bii-Alla mo, miin Pol, Silas e Timote mbaajii dow mum oon, hanaa neddo bi'oowo « Ayyo », nden sakito wi'a « Aa'a ». Iisa *Almasiihu ko wi'i fuu kam laatii. ²⁰Har makko Alla humni alkawal mo wafi fuu. Ngam majjum wafi, eden mbi'a: « Aamiin » daliila makko, Alla teddinee. ²¹Alla tabbintinta ko minen he moodon, en fuu eden nder kawtal *Almasiihu. Kanko duu wartiri en feere ngam Iisa *Almasiihu. ²²Alla wafi alaama mum dow meeden, alaama kolloowo ko kam jeyii en. O watti *Ruuhu makko nder berde meefen ngam tabbintinande en ko o wafoyta yeeso.

²³Alla woni seede am, nde nii mi feni. Nde goonga, mi hidaa fantude Korintu ngam mi hidaa bonnude berde moodon. ²⁴Hanaa

miden ngidi min kolla on laamu non nder goondinol moodon. Aa'a, miden anndi ko odon tittinkini nder goondinol moodon. Min ngidaana nii wallude on ngam weltaare moodon.

2

¹ Ndenne, mi hiisake miin he hoore am ngi'umi ko to mi fantu on no buri ngam to mi mettin berde moodon kaden. ² Nde nii mi mettinii berde moodon, ndenne moy welnata berne am ko yaari onon be mettinmi berde mum'en? ³ Ko wadi mbinndanmi on derol ngool woni mi hidaa mi wara, dey wofbe nder moodon mettina berne am, baa nii ko kambe kaani mbelna berne am. Mi tabbintinii ko nde nii berne am weli, too onon duu berde moodon mbelan. ⁴ Mi winndaana derol ngool nder billaare, berne mettune, faa he gondi. Mi winndanii on hanaa ngam wattude on nder mettal berne, amma ngam paamon no hidde moodon foti nder berne am.

Jaafol gadufo gacce

⁵ Nde gooto moodon wadi ko mettinii, hanaa miin Pol joomum wadani dum amma on fuu o wadani dum. Mi hidaa haalude sanne dow ko wadi dum, ngam mi hidaa mawwande haala kaan. ⁶ Jukkol ngol heewbe hakkune moodon njukki nedfo oo heyi. ⁷ Ndenne joonin, ko buri wodde woni njaafonodon mo, cemmbindinon berne makko heba to mettorgal

berne heewu mo faa jaaloo mo. ⁸ Ngam majjum wadi mido eela on ngam barke ko woni hakkune am he moodon, kollon mo ko odon ngidi mo. ⁹ Mi winndanii on ngam hi'ude nde nii odon njaba tokkude ko mbi'anmi on fuu. ¹⁰ Nedfo fuu mo njaafanidon, miin duu mi yaafanake joomum. Nde nii no woodi ko kaanumi yaafanaade joomum, too paamee ko *Almasiihu no seedi, mi yaafake ngam moodon, ¹¹ heba to Seydan hefu laawol jammaade en, eden anndi anniyaaji makko.

Ummaaki hakkillo Pol nder huweere Torowas

¹² Wakkati ngaroomi huweere Torowas ngam mi waajoo *Habaruu lobbo, filla Iisa *Almasiihu, Joomiraawo omtani kam laawol gollude toon. ¹³ Amma ko mi tawaay bannam Titus, hakkillo am fukkaaki baa sedfa. Nden mbayniimi bannidraabe meeden goondinbe wonbe Torowas, ponndiimi Makedoniya.

Almasiihu laawol jaalorgal

¹⁴ Jettooje laatanoo Alla kokkoowo en jaalorgal wakkati fuu daliila kawtal meeden he *Almasiihu. O wadi en laawol wannginde moy woni *Almasiihu nokku fuu hano no uurdi welni wannginirtaa nokku to wattaa. ¹⁵ Ngam nde nii en ndaari en nanndaana hano uurdi welni ndi *Almasiihu wuli ngam teddinde Alla.

Henndu uurdi ndii no sankitoo hakkune be Alla hisini he be o hisinaay. ¹⁶ To be Alla hisinaay, min lumngol maayde, ittoowol yonki, amma to be o hisini been kay, min uurngol mburnam gattowol yonki.

Walaa baawdo adude teddirka gollal ngaal. ¹⁷ Enen, eden ceedii he himbe nawtortoohe haala Alla ngam hebude riiba. Amma ngam Alla lilii en, eden kaala goonga laabdo he berne worre yeeso makko nder kawtal meeden he *Almasiihu.

3

Gollanoobe amaana keso

¹ Onon himbe Korintu, odon miila ko ngam manude ko'e amin wadi min mbinn-dani on derol ngool? Naa ngam tefude he moodon derol tabbintinoowol ko min kebi laawol warde to moodon wadi min mbinndani on hano no wobbe tefirta derol warde to moodon? ² Ir dereeji dii, wobbe kaajaa di amma hanaa minen. Onon he ko'e moodon ngonni derol amin ngool, derol binndaangol nder berde amin ngam neddo fuu hi'a ngol, neddo fuu duu jangga ngol. ³ Tabbat derol ngol *Almasiihu halfini min dow laabi golle amin winndiraaka dawa, amma *Ruuhu Alla duumiido ngol winndiraa. Ngol winndaaka dow alluuje kaaye, dow berde moodon ngol winndaa. ⁴ Min kaali dum duu ngam miden

ngoodi hoolaare Alla mawne har *Almasiihu. ⁵ Miden anndi ko semmbe amin tan heyataa faa min ngada golle de min kalfinaa. Amma Alla kam woni kokkoowo min semmbe keyudo ngam wafude de. ⁶ Kanko wadi min fotube laataade gollanoobe amaana keso oon. Amaana oo duu sinngaaki dow tilsinooje binndaade, amma dow *Ruuhu o sinngi. Tilsinooje binndaade dee, kanye poodi neddo yaari he maayde amma *Ruuhu kay hokkataana mburnam.

⁷ *Tawreeta winndaama dow alluuje kaaye. Wakkati *Muusa hokketee de, teddungal Alla wanngi, wadi yeeso makko no yelkita faa bibbe *Isra'el mbaawaay daarude ngo. Baa ko nii wadi, jeyngol ngool no jawtoowol.

Nde nii ir tilsinooje poodude neddo yaari he maayde dee wardi ir teddungal ngaal, ⁸ too ndenne, noy teddungal gardoowal golle *Ruuhu Alla wa'ata? ⁹ Nde nii golle poodude neddo yaari he maayde hebi teddungal, ndenne tabbat golle gadooje neddo dartiido yeeso Alla piidataake baa sedda he majje. ¹⁰ Nde goonga, teddungal aranal ngaal walaa fuu darja gom nde nii ngal fonnaama he teddungal joonin ngaal. ¹¹ Nde nii ko booyataa dum heewi darja, too noy ko hoddotoo dum nee faa abada wa'ata?

¹² Ngam miden ngoodi

iri gokka kaa wadī miden kaalira cuusal faa noy walaa yeeso himbe. ¹³ Minen, min kanaa *Muusa, gattudo suddaa, suddi yeeso mum ngam to bibbe *Isra'el ngi'u no teddungal Alla gonnoongal dow yeeso mum yawtirta. ¹⁴ Ko'e mabbe nadi ngam faa warde hannden no woodi ko hadata be hi'ude goonga oon wakkati fuu mo be njannkata amaana kiddo oo. Suddaa ndee ittaaka dow yeesooji mabbe ginan. *Almasiihu tan waawi itti nde. ¹⁵ Faa warde hannden, wakkati fuu mo be njannkata *Tawreeta, sey suddaa ndeen wara udda berde mabbe. ¹⁶ Amma nde nii neddo tuubii warti he Joomiraawo, *Almasiihu ittan suddaa ndeen. ¹⁷ Woodi duu walaa ko sendi Joomiraawo he *Ruuhu Alla. To *Ruuhu Joomiraawo woni fuu, don ndimaaku duu woni. ¹⁸ Enen be yeesooji mum'en cuddaaka, darja Joomiraawo no hi'ee nder meeden. Omo waylita en faa nannden he makko. Darja makko no beyda en yahde yeeso. Dum woni golle Joomiraawo, kanko duu woni *Ruuhu oon.

4

Njawdi nder keede loope

¹ Alla nder yurmeene mum hokki min golle dee, ngam majjum wadi en kaana soyyoraade gada. ² Min calake wattude juude amin nder semteene fuu

hano cuccukka e munafikaaku'en. Min kiilataa neddo fuu, min mbattitita haala Alla. Amma yaasin laabdo min mbannginta goonga oon, heba neddo fuu itta sikka nder berne mum, anndita ko min goongaabe yeeso Alla. ³ Nde nii tawaama ko *Habaru lobbo mo min mbaajoo oo no suudi, too wonbe dow laawol halkere ngoni be o suudanaa. ⁴ Wonbe dow laawol halkere be ngoni be ngalaa goondinol ngam Ibiliisa laamiido bondo, laamiido duuniyaaru wumni berde mabbe heba to be ngi'u jeyngol *Habaru lobbo kolloowo teddungal *Almasiihu, nanndi Alla. ⁵ Ngam nder waaju mo min ngatta oo, hanaa filla ko'e amin min mbaajotoo amma haala lisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden kam min mbaajotoo. Ko min mbi'ata dow ko'e amin tan, woni min maccube moodon daliila makko. ⁶ Ngam Alla, bi'udo jeyngol yayna nimre,* kanko wadata jeyngol mum yayna berde meeden, ngam annden darja makko jaynoowo, gondo dow yeeso *Almasiihu.

⁷ Minen be darja oo tawa dow mum'en, min potaa fuy, minen he keede loope fuu go'o. Amma Alla watti teddungal ngaal nder berde amin heba himbe annda ko baawde mawde de to mum yuwi, hanaa to amin. ⁸ Himbe torri min ir torra fuu, amma fuu

* 4:6 4.6 Fuddorde 1.3

wadaay min cawta golle deen. Wakkatiiji gom miden nder wemmbere, amma min ittaay gokka. ⁹ Min billaama faa noy walaa, amma min mboppaay ka. Miden adee, miden libee faa miilee ko dum hanti he amin, amma sey hi'ee min pudfiti. ¹⁰ Wakkati fuu miden dow laawol wareede hano no lisa warira. Amma faa hannden miden poofa ngam mbuurnam lisa hi'ee he amin. ¹¹ Balde foti fuu de min ngadi nder duuniyaaru nduu, dow maayde min ngoni ngam min tokkuba lisa. Tabbat min tampi, semmbe amin buytake, amma miden poofa ngam mbuurnam lisa hi'ee he amin. ¹² Ngam majjum wadi miden poofano yahde har maayde ngam onon duu kebon mbuurnam.

¹³ No winndaa nder dewtere wi'aa : *Mi goondini, wadi mbaajjimi.*† Minen duu min ngoondini, wadi miden mbaajoo. ¹⁴ Miden anndi duu ko Alla ummintindo lisa Joomiraawo meeden e maayde, ummintanta en he maayde hano no o ummintirnoo lisa. Ngam eden kawti he lisa, o wadda en o darna yeeso makko. ¹⁵ Ko hewtii min fuu daliila moodon wadi dum hewtii min. Dum heewtake min duu ngam moyyere Alla yottoo himbe heewbe. Be njetta mo, be beyda teddinde mo.

¹⁶ Beydude teddinde Alla kam wadi min it-

tataa tammude amin he makko. Baa nii nde tampiri amin no beydoto non, min coyyortaako gada ngam nyannde fuu Alla no heydintinaa semmbe berde amin. ¹⁷ Torra ka min torrete ka booyataa. Ka wadan duu min keba teddungal manngal, burngal huune fuu, teddungal ngaal timmataa abada. ¹⁸ Ngam majjum wadi hakkillo amin walaa dow ko hitere hi'ata, sey nii ko nde waawa hi'ude ko hoddoto faa abada.

5

Filla banndu meeden heyru

¹ Eden anndi ko yonki meeden do nder duuniyaaru walaana nder banndu ndu mbaawden tinnindirde hukumuru. Hukumuru nduu duumataako ngam no wadi fuu nyannde gom ndu sankitittee. Hano non duu nyannde gom banndu meeden sankitittee, ndenne ndu duumataako. Amma Alla moyyinani en dow kammu suudu ndu junngo fuu wadaay, suudu duumotoonu faa abada. ² Joonin eden otta dow e ley, en kaabi en kebaay banndu meeden heyru, huurooru en hano kaddungal kesal. ³ Nde nii en bornake ndu, en ngartataana hano yonki ki walaa banndu.

⁴ Eden otta dow e ley sabbu tampiri ndi banndu

† 4:13 4.13 Jabuura 116.10

meeden yarata nder mbu-urnam meeden. Eden otta hanaa ngam eden ngidi seedude he mayru amma ngam eden ngidi borneeden banndu heyru, tinndiniraanu suudu wondu dow, ngam huune woodune yonki non faa abada, gaba go'o dum naata nokku ko maayata. ⁵ Alla he hoore mum siryanii en dum, ngam majjum wadi o hokki *Ruuhu makko laatanoo en alaama tabbinti-noowo moyyere waroore fuu. ⁶ Kebol moyyere ndee wadi miden ngoodi wakkati fuu tittinkinaaku nder berde amin. Miden anndi ko nde nii miden nder balli d'ii, miden mbod'fi Joomiraawo. ⁷ Dow hoolaare Alla min ndeki mbuurnam amin hanaa dow ko hitere hollirta. ⁸ Tabbat miden ngoodi tittinkinaaku nder berde amin, miden ngidi duu seedude he banndu nduu ngam joodowaade to Joomiraawo. ⁹ Amma ko min furi hidude fuu, woni wafude ko welata mo. Nde miden nder banndu nduun naa nde min mburtake ndu fuu no go'o. ¹⁰ No tilsa ned'fo meeden fuu yaha, darowo yeeso *Almasiihu, o wada kiite joomum. Ned'fo fuu hefa baraaje gollal mum ngal wafunoo wakkati yonki mum wonnoo he banndu mum. Nde joomum wadi ko woodi naa ko woodaa.

Filla wartirde himbe har Alla

¹¹ Anndude ko *Almasiihu no hiitoto en walanaa

ned'fo meeden fuu nder nimre, ngam majjum wadi miden teddina Joomiraawo. Miden tittinkinoo keddi baawde amin ngam foodude hakkillo himbe, be paama ko haala amin kaa no goonga. Alla no anndi min burde ned'fo fuu. Mido miiloo ko onon he ko'e moodon duu, nder berde moodon odon anndi kam. ¹² Min ngalaa miden cifo ko'e amin yeeso moodon amma min ngidaana hollude on laawol ngol mbaawdon fiyirde min gabaare faa kebon no njaabortodon tefoobe jan-cude min, dekube hoolaare mum'en dow ko hitere hi'ata amma hanaa dow ko woni nder berne. ¹³ Nde nii himbe ndaarii min haanjaabe, too ngam teddinde Alla wadi ibe ndaara min non'en. Amma min kanaa haanjaabe, ko ngi'udon min ngadi fuu, ngam nafude on wadi min ngadi dum. ¹⁴ Ko min ngadi fuu min ngad'aay dum ngam riiba amin, amma ngam hidde *Almasiihu wonnde no d'owa min, wadi min ngadi dum. Min tabbintini ko gooto maayi ngam himbe fuu, ndenne goondinbe mo fuu tokki mo maaydi he makko. ¹⁵ *Almasiihu maayi ngam himbe fuu, hefa to wuurbe fuu mbuura mbuurnam ko'e mum'en, amma mbuura mbuurnam mbelandam mo kanko maay'fo ngam mabbe, ummitii.

¹⁶ Ndenne, illa joonin, walaa fuu mo min adata hano no bii-aadama gom

adirta banndum. Baa nde nii min adiino *Almasiihu no bibbe aadama adiri mo, hannden min acci adude mo hano no min adirnoo mo. ¹⁷ Ngam majjum wadi neddo fuu hawti nder mburnam mum he *Almasiihu, tagitaama tagol kesol. Ko hiifdi fuu ko tawa he mum, filla majjum duu walaa kaden. Joomum laatake tagaado keso. ¹⁸ Dum fuu to Alla dum yuwi. Kanko lili *Almasiihu wara, watta potal hakkune mum he himbe. O halfini min golle wartirde potal hakkune himbe he makko. ¹⁹ Maana lilol amin kam woni ko Alla har daliila *Almasiihu no tefa wartirde potal hakkune mum he himbe. O nanngirtaa be hakkeji maabe di be ngadunoo. O halfini min golle yottinde habaru potal ngaal to himbe. ²⁰ Ngam majjum wadi minen, min warbe haalude dow innde *Almasiihu non. Har amin Alla woni no nodda himbe ngara to mum. Min piiri on innde *Almasiihu narree he Alla. ²¹ *Almasiihu wadaay hakke abada, amma daliila meeden wadi Alla deki hakke dow makko. Har makko duu kebirten dartinaaku yeeso Alla.

6

¹ Minen, min gollanoobe Alla non, ngam majjum wadi miden eela on to mboppee moyyere Alla nde kebudon ndee laatanoo on meere. ² Kettinee ko Alla wi'i nii :

*Ko wakkati kaanudo oon wadi,
mi nani du'aa'u maada.*

Ko nyalaane kisinam maada wadi,

*mi wari mi hisinii ma.**

Banndiraabe am, joonin woni wakkati kaanudo, wakkati moyyere Alla. Joonin woni nyalaane kisinam. ³ Min ngidaa

wattude fergere fuu dow laawol goddo heba to neddo fuu njancu golle amin.

⁴ Amma nder ko min ngatta fuu, miden kolla ko min gollanoobe Alla goonga e goonga. Miden kolla dum duu nder tittinkinaaku manngu. Miden munya torraaji, saddornam, iri

billaare nde hennon fuu.

⁵ Min piyaama, min uddaama. Himbe kawri, kabdi he amin, min nawnaama, min tampinaama, min ndafaama, min domfaama faa noy walaa, min kadaama doyngol. ⁶ Har dartinaaku amin, har anndal amin har munyal e neddaaku amin, nder moyyuki amin

miden kolla ko min gollanoobe Alla goonga e goonga non. Nder kawtal amin he *Ruuhu Ceniido,

miden ngoodi hidde nde waldaa fuu munafikaaku gom. ⁷ Miden kaala goonga,

miden ngoodi baawde

yuwande min to Alla. Nano e nyaamo amin fuu no tiigi kabirde dartinaaku. ⁸ Miden teddinee, miden njennee,

miden njettee, miden kuddee. Miden ndaaree majjinoobe

* 6:2 6.2 Esaaya 49.8

himbe tawi min goongaabe. ⁹ Min adaama hano min anndaaka tawi duu min anndaabe sanne. Min adaama maaynoobe tawi duu miden poofa. Min piyaama amma min maayaay. ¹⁰ Ibe mettina berde amin amma nyannde fuu miden nder weltaare. Miden ndaaree min talkaabe amma tawi miden ngafa himbe heewbe ndiikidaa. Miden ndaaree min ngalaa fuy tawi duu walaa fuu ko njakkani min.

¹¹ Banndiraabe am, bibbe Korintu, walaa fuu ko min cuudi on, min kolli miden korsini on. ¹² Hanaa minen calii on amma onon he ko'e moodon calii min. ¹³ Mido haalda he moodon hano no baaba haaldata he bibbe mum, mido wi'a on : Onon duu kollee ko odon ngidi min.

To on tokkodir he be ngoondinaay

¹⁴ To tokkodiree he be ngoondinaay, ngatton juude nder golle mabbe. Lobbo no waawi joododaade he bondo naa ? Naa dume hawti jeyngol he nimre ? ¹⁵ Naa *Almasiihu higo Ibiliisa non ? Naa dume jomi goondindo he mo goondinaay ? ¹⁶ Naa mbi'en dume hawti *hukumuuru Alla he tooruure ? Paamee, ko enen en *hukumuuru Alla duumiido, ngam Alla wi'i :

*Mi joddoto he mabbe,
mi wuurda he mabbe,
mi laatoo Alla mabbe,
kambe duu, be laatoo
himbe am.†*

¹⁷ *Ndenne yuwee hakkune mabbe !*

*Ceedee he mabbe !
To on meemu ko tunni !
Nii watta ko mi jabboo on.‡*

¹⁸ *Mi laatoo Baabii'on,
onon duu, laatofon
bibbe am.§*

Non Joomiraawo Jom
baawde wi'i.

7

¹ Banndiraabe am horsube, podooje dee fuu ngafaama ngam moodon. Accee ndartinoden, totitoden ko tutotoo banndu he yonki meeden ngafa hakke. En tittinkinoo heba tabbintinen senaaku meeden, kulen Alla, tokken ko o wi'i en.

Habaru tuubol bibbe huweere Korintu

² Kollee min hidde ! Min ngadanaay neddo fuu gacce, min pergaay neddo fuu, min yoynaay neddo fuu min nyaami njawdi mum.

³ Mi haalanaay on haala kaa ngam dekande on gacce. Mi wi'iino on ko nder mbuurnam amin naa gada maayde amin, walaa ko waawi ittude hidde moodon nder berde amin baa sedda. ⁴ Mido hooli on faa noy walaa. Min njari iri kaata fuu amma dum helaay berne am baa sedda. On cembindini kam faa noy walaa, welwelo moodon heewii kam.

⁵ Baa nii wakkati min njottinoo leydi Makedoniya, min powtaay baa sedda. To min mbonyitori fuu, torra

† 6:16 6.16 Lewinkooobe 26.11-12 ; Ejekiyel 37.27 ‡ 6:17 6.17 Esaaya 52.11

§ 6:18 6.18 2 Samuwiila 7.14 ; Esaaya 43.6

no darii hakkune amin. Rafi potal naati hakkune amin he himbe toon. Kulkulal kam duu wari heewni berde amin. ⁶ Amma Alla cembindinoowo berne, ittudo kulkulal fuu nder berde amin, sembindini min nder garki Titus. ⁷ Hanaa garki makko tan sembindini berde amin. Ko ngaddon dum faa berne makko semmbidi, kanyum sembindini berde amin. O haalani kam fuu no kaabirdon hi'ude kam. O haalani kam duu no ko wadunoo dum suuliri on. O fillanake kam no tittinkiniridon, odon paasanoo kam. Dum fuu beydi welwelo am.

⁸ Nde derol am ngool metti berde moodon, mi nimsitataa ko mbinndumi dum. Goonga non mi hi'i ko mbinndumi nder maggol dum metti berde moodon, baa nii mettorgal moodon ngaal booyaay sanne. Mettinol berde moodon ko ngadumi dum, mi nanaay beldum majjum baa sedfa. ⁹ Amma joonin berne am no nder welwelo. Mettinol berde moodon ngol wadi tuubufon, mbaylufon jikku. Mettal berne moodon ngaal weli Alla sanne, ndenne walaa ko min mbonnani on. ¹⁰ Iri mettorgal berne belgal Alla ngaal no watta neddo tuuba, hisinee. Neddo nimsititaa ko wadi mettorgal ngaal faa abada. Amma mettorgal ngal waylataa berne neddo tuuba, iri mettorgal ngaal waddataana maayde he neddo.

¹¹ Mettorgal berne moodon ngaal welii Alla, ndaaree ko ngal rimani on. Ngal wadii nder welwelo kaargidon gollude he hollude ko on mboofii. Ngal wadi tikkufon, kuldon. Mettorgal ngaal wadi titinkinidon he berne worre. Ngal wadi odon ciryii, ngi'on nde nii eltol ngool wadiraama he dartinaaku naa noy? Nder huune fuu on kolli ko odon laabi. ¹² Ndenne, mi winndanaay on ngam toonyiido on oo, suuli kam. Mi winndanaay on duu ngam toonyaado on. Amma mi winndanii on ngam hollude on dalla-dalla ko Alla no anndi ko odon njaakani min sanne. ¹³ Dum woni daliila pukkaaki berde amin.

Woodi, gada pukkaaki berde amin kii, garki Titus duu welni berde amin sanne. Ngam tabbat on fuu on cembindinii mo. ¹⁴ Ngam baa nii mi haali yeeso makko ko mido fiira on gabaare, mi semtaay. Hano ko min cuusi haalande on fuu no goonga, hano non duu piide gabaare amin dow moodon yeeso makko dum no goonga. ¹⁵ Hidde berne nde o woodani on ndee no beydoo sanne wakkati fuu mo o micciti no tokkiridon haala makko, teddindon mo, njabboridon mo. ¹⁶ Mido nana beldum sanne joonin ngam mi hoolake on faa hanaa sedfa.

8

Filla wallude goondinbe

wonbe Ursaliima

¹ Banndiraabe goondinbe, miden ngidi anndon moyyere nde Alla wadi hakkune kawriide goondinbe Iisa gonde Makedoniya.

² Be ngi'ii iri torra cattuka fuu, amma dum fuu ittaay welwelo berne hakkune mabbe. Ibe nder rafi amma dum fuu hadaay be wattude duudal njawdi mabbe ngam wallude goondinbe.

³ Be ngadi keddi baawde mabbe faa be ngadi baawde goddo, dum fuu mido seedanoo be dow majjum. Berne worre be ngadiri dum ngam be yamaaka ko be ngadi dum.

⁴ Be eeli min, be eeliti min, laawol ngam be ngatta junngo nder ballal goondinbe wonbe *Ursaliima. ⁵ Be ngadi ko min ndesanaay be, be kokki ko'e mabbe Joomiraawo. Be kokkii min ko'e mabbe duu hano no Alla hidiri.

⁶ Wakkati min ngi'unoo huune ndee, sey min eeli Titus wara to moodon ngam onon duu ngatton junngo nder kokkal ngaal hano no pudfirnodon dum.

⁷ On marbe huune fuu, on goondinbe, on baajotoobe welbe demngal, odon mari anndal har ko daarata laawol Alla, odon njogiri huune fuu juude diddidi, odon korsini min duu. Ndenne, miden pooda hakkillo moodon ngam tittinkinodon faa wooda nder wattude juude moodon nder filla moyyere ndee.

⁸ Ko mbi'u mi on dum,

hanaa ngam tilsinde on non. Mi fillanake on kokkee mawde de kawriide goondinbe gom ngadi, ngam onon duu kebon laawol hollude hidde nde ngoodandon wobbe ndee no goonga.

⁹ Fotaay kaalanedon, odon anndi hidde nde Iisa *Almasihu Joomiraawo meeden wadi. O diikudo amma o wadi hoore makko talka, ngam wadde on riikube. ¹⁰ Nder ko kaalumi dum fuu mi walaana mido yottina he moodon ko woni miilo am, woodi duu ko nafata on. Rawanin onon ngoni artube mballi goondinbe Iisa wonbe *Ursaliima. Onon duu ngoni artube kebi miilo ngoo.

¹¹ Ndenne to coyyoree gada. No pudfirnodon he berne worre, kunniree baraaaje moodon he berne worre. Kokkee ko mbaawdon hokkude. ¹² Ngam nde nii neddo hokkiri berne worre, kokkal mum ngaal welan Alla ngam Alla yamataa neddo ko walaa.

¹³ Mi wi'aay naaton nder billaare fuu ngam mballon wobbe. Amma ko ngidumi woni himbe fuu pota to be burdinodiree. ¹⁴ Joonin ko heewani on faa no rufa dum, ko woni no rufa dum kanyum kawroton ngam wallude wonbe nder billaare. Yahde yeeso tawte kambe duu be mballan on nde nii tawi onon duu odon nder billaare. Hano nii woni no himbe potirta neddo fuu burdataa banndum baa horde. ¹⁵ No winndaa wi'aa :

*Nokkudo faa yartini, ko
yartini dum nafaay.
Nokkudo sedda on duu
sedda mum nafi.**

Titus e yaadiraabe mum

¹⁶ Yettoore tabbitana Alla gadde Titus adi anniya walloyde on hano no minen he ko'e amin ngidirnoo walloyde on. ¹⁷ O walaa omo wara to moodon ngam min eeli mo tan, amma kanko he hoore makko jabi he berne worre warde to moodon ngam wallude on. ¹⁸ Min ngatti goddo gada makko. Kawriide goondinbe fuu no njetta mo ngam golle sankitidde *Habaruu lobbo. ¹⁹ Kawriide goondinbe cubi mo ngatti nder jahaangal amin ngaal ngam wattude junngo nder ballal ngal goondinbe *Almasiihu wonbe *Ursaliima haani waddaneede. Ballal ngaal woni golle de ngatten ngam teddinde Joomiraawo he ngam hollude ko miden ngidi wadude dum. ²⁰ Min kalfinaama njawdi duundi, ndenne miden kula to himbe mbi'u ko min nyaami njawdi ndi nder golle amin. ²¹ Muuyo amin woni wadude ko buri woodude yeeso himbe fuu hanaa yeeso Alla tan. ²² Nder waroobe to moodon no tawa banndiraawo meeden gom, mo min etii min ndaari wakkatiiji keewdi e nder kujje keewde tittinkinaaku mum nder hidde waddude balla hoore mum. Joonin omo hidi waddude balla

makko faa hanaa sedda, omo hooli on faa noy walaa. ²³ Miccitee ko Titus gollidoowo he am non, miden ngollida duu ngam sabbu moodon. Banndiraabe meeden wondube he makko been duu, ngoni lilaabe be kawriide goondinbe ngadi. Ko be ngadi toon fuu ngam teddungal *Almasiihu wadi be ngadi dum. ²⁴ Ndenne joonin, ko ngidumi he moodon woni kollon be hidde moodon faa noy walaa. Nde nii on ngadiri nii, kawriide goondinbe deen no tabbintinan ko sikka fuu walaa nde min piiri on gabaare dow goonga amin.

9

Balla tokkufe Iisa

¹ Wallude goondinbe tawaabe *Ursaliima fotaay mi winnda mi haalana on, ² ngam mido anndi anniya moodon. Yeeso himbe Makedoniya fuu, mbi'umi : « Illa rawanin goondinbe wonbe Akaya ciryii hokkude balla mum'en. » Tittinkinaaku moodon wadi kambe duu be ummii be ndarii. ³ Joonin mi lilowan banndiraabe bee he moodon ngam to piyol gabaare amin nde laatoo meere. Mido hidi tawedon siryiibe hano no mbi'irnoomi dum nii, ⁴ heba nde nii mi wardi he goondinbe wonbe Makedoniya to moodon tawa on ciryake. Ko min piyirta gabaare dow moodon, dum duu tawee

* 8:15 8.15 Burtaaki 16.18

he moodon. Ngam nde hanaa non semteene amin non, semteene moodon non onon duu. ⁵ Ngam majjum wadi mbi'umi no tilsa bandiraabe meedfen bee ardo, ngara to moodon, be kawra ballal ngal mbi'unoodon on kokkan ngaal heba wakkati ngarmi fuu mi tawa ingal hawri, ngal laato balla ngadiraaka berne laabune, hanaa berne tilsinaade.

⁶ Paamee ko aawdo sedfa, sedfa hettata. Aawdo ko duudi, ko duudi joomum hettata. ⁷ Nedfo moodon fuu fiirta berne mum hokka ko anniyii hokkude tawa tilsinaaka, berne mum duu mettaay, ngam Alla no hidfi kokkiroowo welwelo. ⁸ Alla no waawi hokkude on iri moyyere fuu. Wakkati fuu kebon nder huune fuu ko heyata on faa hoddoo, ngam wafirde ko hoddoto dum golle lobbe.

⁹ Kokkal buytataa kebal, hano no dum winndiraa dow kokkudo wi'a :

*Omo sankita moyyere
makko dow talkaabe,
moyyuki makko du-
umoto faa abada.**

¹⁰ Alla woni kokkoowo demoowo aawdiiri, kanko duu hokkata mo nyaamdu ndu o nyaamata. O hokkan on aawdiiri keyandi on, onon duu. O funnan aawdiiri ndiin. Ndenne moyyuki moodon riman faa heewa. ¹¹ Alla beydan kebal moodon nder huune fuu, heba mbaawon hokkitirde wakkati fuu. Nedfo fuu mo min kokki godfum yettan

Alla ngam ko mballirdon dum. ¹² Ko ngatton dum hanaa ngam humtude haaju goondinbe been tan non amma on ngadan dum ngam waddude himbe heewbe njetta Alla. ¹³ Golle de ngatton de kolli ko on hoolniibe goonga e goonga. Himbe heewbe nde nii ndaarii balla moodon kaa, teddinan Alla ngam on ngadi ko *Habarur lobbo mo *Almasiihu wi'i, *Habarur mo njabudon yeeso himbe fuu. Be njettan Alla duu ngam on njaban sendude ko njogidon hakkune moodon e mabbe naa hakkune moodon e wobbe. ¹⁴ Be kollan on hidde, be ndu'anto on ngam moyyere mawne nde Alla wafani be har laawol moodon. ¹⁵ Jettooje ngoodani Alla ngam moyyere nde o hokki en ndee, hunnduko fuu waawaa tinndini nde !

10

Njaabaaki Pol yahde he felube mo

¹ Miin Pol he hoore am, miin bi'eteedo kuyfudo hoore wakkati tawaami hakkune moodon e tidfo nyiire wakkati mi tawaaka hakkune moodon woni no eela on. Nder peewka berne *Almasiihu e moyyuki mum, ² mi eelii on to ngadfee mi tilsina on wakkati fuu ngaroyimi to moodon. Ngam midfo waawi tilsinde wi'oobe ko min ngoni miden ngada dum, min ngadatanaa dum na ngam welnude berde himbe. ³ Baa nii ko miden

nder duuniyaaru, no min ndurwirta nder mayru no seedi he no himbe ndurwirta nder mayru. ⁴ Kaborde amin hanaa ir kaborde de bii-aadama habirta non. Semmbe majje to Alla yuwi, min naforto de ngam sikkitidde kaborde gonde no ndeena waybe amin. ⁵ Miden cankita miilo fuu kadoowo himbe annda Alla. Miden tilsina himbe nder miilooji mum'en downtanoo *Almasiihu. ⁶ Nde nii on njabi ko min mbi'i, ndenne paamee ko miden ciryii ngam eltude neddo moodon fuu banyudo wafude ko *Almasiihu wi'i.

⁷ Ndaaree, ngi'ee kujje deen nii no dadfi ley gite moodon! Nde goddo moodon wi'i kam *Almasiihu jeyii dum, nde nii joomum soyyake daari hoore mum, too joomum faaman ko minen he ko'e amin duu *Almasiihu jeyii min. ⁸ Joomiraawo meeden hokki min ardanal ngam min cembindina goondinol moodon amma hanaa ngam min cankita ngol. Ardanal ngaal no weli kam sanne faa no yartini, ngal semtinaaki kam. ⁹ Mi hidaa miilodon ko mi winndaana derol ngool ngam tefude hulyinde on. ¹⁰ Ngam hakkune moodon won wi'oobe wakkati fuu mo Pol winndata haalaaji cattudi, di koyaa tan o winndata. Amma wakkati fuu o tawa hakkune meeden o mojiido, haalaaji makko no yawni sanne. ¹¹ Too, bi'oowo iri haala kaa fuu,

faama ko min mbinndanta on dum wakkati min mboddi on, kanyum min ngollata wakkati min ngondi he moodon. ¹² Min cuusaa fonnude ko'e amin he mawnitiibe. Min nanndaa he mabbe duu. To mabbe walaa ko foti be, ngam nder mabbe lewru yeewetee. Be ngalaa hakkillo.

¹³ Minen kay, min yartintaa baa sedfa, dow diidol ngol Alla darni min dow mum min kaadata. Onon duu nder maggol ngondon. ¹⁴ Ndenne nde nii min ngari to moodon, min yaaraaki diidol ngol Alla darni min dow mum ngool, ngam nde nii min ngaraayno to moodon min ngaddi *Habaruu lobbo nden min yaarakeno ngool. ¹⁵ Min yaartintaa nder piyol gabaaje amin, min piyira golle wobbe gabaaje. Amma tammude amin woni goondinol moodon beydoo yahde yeeso, heba golle amin duufa hakkune moodon, tawee min yaaraaki to Alla darni min. ¹⁶ Nde goondinol moodon beydake yahde yeeso, min keban laawol warde waajaade *Habaruu lobbo oo nder nokkuuje burde wodfude. Min ngidaa min ngara, min ngada golle de Alla hokki goddo wada, heba min piya gabaare min mbi'a minen ngadi de hano no wobbe ngadirta. ¹⁷ No winndaa wi'aa: *Piyoowo gabaare fuu, fiya gabaare dow Joomi-*

*raawo.** ¹⁸ Ngam hanaa piiroowo hoore muudum gabaare woni jaabanaado, amma jaabanaado woni mo Joomiraawo nani beldum mum.

11

Pol feli lilaabe fewreebe

¹ Joonin sey accanon kam hakke sedfa ngam ko ngidumi haalude dum no kaandi, amma sey nii munyon kam. ² Mid'o hira ngam moodon hano no Alla hirirta. Mi wadi alkawal mi wattan gonndal hakkune moodon he gorko gom. Gorko oo woni *Almasiihu. Mid'o hidi mi yaara on to makko. Mid'o hidi duu njoodofon hano jonnde surbaajo mo anndaa gorko. ³ Amma mid'o hula to on laatoo hano Haawa mo mboddi eytunoo, yoynedon, accon tokkude laawol *Almasiihu he berne worre. ⁴ Mid'o hula ngam min mbaajake on *Habaruu lobbo, filla dow Iisa *Almasiihu, kebudon *Ruuhu Alla, njabudon waaju amin. Amma on acci wobbe mbaajake on dow Iisa fereejo gom, kebudon ruuhu fereejo gom. Njabudon waaju mo he waaju amin hawtaa baa isilam. ⁵ Amma mid'o miila ko wi'ooobe kam'en no lilaabe mawbe ngalaa fuu ko furdi kam baa sedfa. ⁶ No waawi tawee mi hanaa beld'o demngal, amma mid'o anndi ko mbi'anmi. Mi holli on dum nder laabi keewdi.

⁷ Wakkati mbaajimi on dow *Habaruu lobbo, filla dow Alla, mi leesini hoore am ngam teddinde on. Mi waajake on mi yamaay on goddum. Naa mi woofii ngam mi wadi dum? ⁸ Mi jabi ceede e balla kawriide goondinbe Iisa gom, mi wari mi walli on. ⁹ Wakkati ngonnoomi to moodon, hakiika mi wadiino haaju ceede amma mi wi'aay neddo moodon fuu hokka kam tammal, ngam banndiraabe meeden goondinbe yuwbe Makedoniya ngad-danii kam huune fuu ko ngidumi. Mi tiidi sanne he hoore am ngam to mi laatanoo on donngal, no ngadfan mi fuu, mi durwan to mi laatanoo on dum. ¹⁰ Mid'o itta hoomaare duu ko mi jabaay buudu gooto moodon. Walaa baawdo hadi kam ittude hoomaare duu nder Akaya. Daliila barke *Almasiihu gond'o he am, mid'o waawi wi'i, ko mbi'umi dum no goonga.

¹¹ Odon miila ko mbi'umi dum, ngam mi hid'aa on wadi mbi'umi dum naa? Too, Alla no anndi mid'o hidi on! ¹² Ko ngadumi dum, mi wadfan dum ngam hadude fiyoobe gabaaje mum'en no mbi'a ko kam'en no lilaabe hano amin kebu laawol wi'ude ko kam'en ngadi gollal potungal, gollal ngal min ngadi. ¹³ Iri himbe bee no lilaabe fewreebe, be golloobe jammotoobe, be borniibe toggoore *lilaabe *Almasiihu tan. ¹⁴ Dum

* 10:17 10.17 Yeremiya 9.23

haaydinaaki baa, ngam Ibiliisa he hoore mum no bornoo ir toggoore maleykaajo jom annuura, wada hoore mum hano makko. ¹⁵ Ndenne dum haaydinaaki nde nii golloobe Ibiliisa bornake toggoore gollanoobe dartinaaku. Amma kiite mabbe fotan he golle mabbe.

Torraaji keewtiidi Pol

¹⁶ Kettinee, to baa gooto moodon miiloo ko mi kaanjaado. Amma nde nii on adi kam mi kaanjaado sey njaabodon kam no njaabirtodon kaanjaado ngam mi heba no mi fiirta gabaare sedfa, miin duu. ¹⁷ Ko mbi'anmi dum mi wi'irtaa dum no Joomiraawo holliri kam dum amma mi wi'an dum hano no kaandi am holliri kam dum. ¹⁸ Mi hi'i himbe heewbe no piya gabaaje ngam kujje de be ngadi nder duuniyaaru, miin duu, mido waawi fiyude gabaare am. ¹⁹ Onon jom'en hikmaaku, noy watta ko odon njaba ir kaandi dui? ²⁰ Odon njawee, odon peenyee, odon yoynee, njawdi moodon no nyaamee, odon ngartiree maccube, amma dum fuu odon munyi. ²¹ Minen, hanaa dum woni ko min ngadani on. Minen, min cuusaay hollude on baawde. Miden nana semteene haalude dum.

Nde nii goddo suusi fiyude gabaare mum ngam goddum, mi fiyan gabaare am miin duu baa nii ko kaalan mi dum no kaandi. ²² Nde nii be Ibrankoobe,

too miin duu mi Ibranke. Nde nii be bibbe leydi *Isra'el, too miin duu mi bii-leydi *Isra'el. Nde nii be jippotoobe he *Ibrahim, too miin duu, mi jippotoodo he *Ibrahim. ²³ Nde nii be gollanoobe *Almasiihu, too miin buri be, be fuu laataade gollanoowo *Almasiihu. Ko kaalumi do he ko kaanjaado haalata fuu go'o. Mido buri be tittinkinaaku, mido buri be uddeede, mido buri be fiyeede. Mi hosi maayde kile keewde. ²⁴ Laabi joy, *Yahudankoobe no piya kam. Laawol fuu, dorri woronja e jeenay. ²⁵ Kile tati bibbe *Rooma no piya kam cabbi. Mi fadfaama kaaye nde worre. Kile tati mido naata laana, laana no rufida kam. He dufol gom mi nyalli mi waali, mido doya. ²⁶ Nder jehaale am wakkati fuu, mido farrita, nder gooruuji, hakkune wuybe, hakkune lenyol am, hakkune am he be kanaa *Yahudankoobe. Mido farrita nder kubeeje, nder ladde yeeruure, mido farrita nder maayo, mido farrita hakkune wi'oobe kam'en no banndiraabe am. ²⁷ Mi waali jemmaaji re'ataa mi daanaaki. Mi golli faa mi tampi. Mi rafaama, mi domdaama. Kile keewde mi walaa ko nyaamee. Mi jaangaama, mi walaa suddu. ²⁸ Fini-weeti fuu fii kawriide goondinbe Iisa no tawa nder berne am. ²⁹ To goddo jacci, jaccere joomum no heewtoo kam. To goddo fergake duu,

icfum naawa yonki am.

³⁰ Nde nii no tilsi mi fiira goddum gabaare, too jaccere am piiranmi gabaare.

³¹ Alla *Baabiraawo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden no anndi mi fenaay. Jettooje ngoodani mo faa abada.

³² Wakkati ngonnoomi Damas, guferner hubeere Damas tawaado nder laamu Aretas wadi dammbule Damas doomee heba mi nanngee mi uddee. ³³ Amma goondinbe wonbe nder hubeere ndeen ngatti kam nder hanndeere, jilwini hanndeere ndeen har finetere birniyol hubeere ndeen, mburtini kam. Nii wadi ko kisumi sarri guferner oon.

12

Ko wannginaa yahde he Pol

¹ No tilsi mi fiya gabaare naa? Walaa ko dum nafataa baa sedda. Jooni mi haalan dow ko Joomiraawo wanniginani kam. ² Midfo anndi goondindfo *Almasiihu gom. Duubi sappo e nay nii hannden ko gorko oo yencinaa dow bedu kammu tatafu. Mi anndaa nde o yencinaa non, naa o wanniginana dum non. Alla tan anndi. ³⁻⁴ Midfo anndi nii ko gorko oo nannaama aljanna. Amma ko mi anndaay woni kanko he hoore makko ada watta naa yonki makko ada watta nder aljanna? Dum duu mi anndaa, Alla tan anndi. Nder aljanna toon o nani haalaaji di nedfo waawaa

haaliri konngi bii-aadama. Haalaaji di o nani diin, nedfo fuu walaa laawol fillitaade di. ⁵ Iri gorko oo piiranmi gabaare hanaa hoore am piiranmi gabaare. Miin kay baa nii no woodi ko piiran gabaare sey mi fiira jaccere am gabaare.

⁶ Baa nde nii midfo hidfi mi fiira hoore am gabaare non, mi haanjaaka, goonga nii kaalanmi. Amma mi fiyataa gabaare heba to himbe miiloo ko midfo buri ko be ngi'ii he am naa ko be nani midfo haala. ⁷ Ko Alla holli kam dum no dadfi hakkillo, amma ngam to mi fiyir dum gabaare sey Alla wadi goddum nanndudum hano gi'al yuwi kam. O wadi dum duu ngam hadude kam fiyude gabaare. Naawdum maggal no nanndi golle lilaado Seydan. ⁸ Kile tati midfo eela Joomiraawo doofana kam ngal, ⁹ amma Joomiraawo wi'i kam: « Moyyere am nde kokkumaami heyii ma. Wakkati njaccudaa, nden baawde am gollata faa noy walaa. » Ndenne no weli kam mi fiira jaccere am gabaare heba baawde *Almasiihu tawee he am. ¹⁰ Ngam majjum wadi jaccere, jennooje, torra, tampiri he mettal berne ngal ngi'umi ngam sabbu *Almasiihu, midfo jabboro dum welwelo. Goonga non wakkati njaccumi, wakkati mum kebanmi semmbe.

Habbi-hoore Pol ngam himbe Korintu

11 On ngi'i naa joonin onon ngatti kam, mi wadi hoore am kaarjaado. Onon kannoo wadude filla am. Ngam nde goonga mi burataa no Alla fonni kam. Amma be mbi'oton lilaabe mawbe ngalaa fuu ko burdi kam. 12 Nde goonga dum suudfanaaki on ngam wakkati ngonnoomi hakkune moodon, mi golliri munyal manngal. Alla nder baawde mum humni har junngo am kaayde re'ataa. O wadi alamaaji keewdi ngam hollude ko mi lilaado goonga e goonga. 13 Dume kawriide goondinbe Iisa gom kebi ko on kebaay? Huune worre tan woni ko mi wadani beeto ko mi wadanaay on, kam woni ko mi yamaay on njobon kam golle de ngadumi hakkune moodon. Mi eeli on njaafanee kam dum.

14 Mi siryake joonin, warde to moodon. Garki am kii laatoytoo garki am tatabi to moodon. Mi wartanaayno on donngal, mi wartantaa on duu donngal ngam hanaa njawdi moodon tefanmi. Amma onon he ko'e moodon kaajaami. Hanaa bibbe kaani tefande saaroobe mum'en njawdi, amma saaroobe kaani tefande be njawdi. 15 Mi nanan beldum hokkitirde ko njogiimi fuu ngam moodon. Mi nanan beldum hokkitirde duu baa hoore am. Mido horsini on sanne, wadan buyton hidfude kam naa? 16 Mido anndi ko mi laatanaaki on donngal. Amma no woodi

wi'ube mi hiilu on, mi fenan on non wadi tokkudon kam. 17 Nder lilaabe be lilumi to moodon wadi mo nafariimi njabumi njawdi moodon nyaamumi naa? 18 Titus mo eelumi yahdi godfo to moodon, O jabii njawdi moodon o nyaami naa? Miin e Titus, min fuu min miiloo wooto, min fuu min laawol gootol.

19 On booyi, ofon miiloo ko tawte miden don, miden tefa laabinde ko'e amin yeeso moodon non. Dum hanaa. Yeeso Alla min tefata lamninde ko'e am. Min kaalataana ko *Almasiihu hidfi min kaala. Banndiraaabe am horsube, ko min ngadi fuu min ngadanaa dum ngam jaarude hawriine moodon yeeso. 20 Mido hula, nde mi wari to moodon, to mi tawir on no mi hidiraa. Onon duu to on ngi'ir kam no on ngidiraa. Mido hula to mi tawdu on kiite e kiram mbondam. To mi tawru on konu he tikkere, to mi tawru on gacce e nyo'oore. To mi tawru on mawnitaare e fitina. 21 Se mi wari to moodon, mido hula to Alla wadu mi tawa semteene hakkune moodon. Mi tawa murtunoobe heewbe tuubaay acci golle mum'en nyiddude hano ir fijirde he ko nanndititta he mum. Ndenne berne am mettan sanne ngam mabbe.

13

Baynodirol

1 Garki am kii laatoytoo laawol am tatabol to

moodon. Joonin kettinee no winndaa wi'aa: *Tilay sey seedebe d'ido naa tato ko haala tabbintinee.**

² Mi wondaa he moodon hannden amma mido haalana wadunoobe hakke, he wonbe no gada hakke hannden, hano no kaalirannoomi dum nder garki am didabi to moodon, ko nde nii mi wari, mi yur-mataako neddo mabbe fuu.

³ Onon, odon tefa alaama kolloowo ko *Almasiihu woni no haalda hunnduko am. On keban alaama oon duu.

*Almasiihu hanaa jaccudo yeeso moodon, omo holla baawde makko hakkune moodon. ⁴ Goonga non wakkati *Almasiihu tontanoo, o leesini, o wadi hoore makko hano mo walaa semmbe. Amma nder baawde Alla, omo wuuri. Minen duu nder kawtal amin he makko min leesinto min ngada ko'e amin hano be ngalaa semmbe. Amma nder golle de min ngadata hakkune moodon miden mbuurida he makko nder baawde Alla.

⁵ Taykee ko'e moodon, ndaaron nde nii mbuurnam moodon no nanndi he mbuurnam goondinbe. Etee ko'e moodon on paaman nde Iisa *Almasiihu no wondi he moodon naa o wondaa he moodon. Naa on mbaawaa kolli tabbat ko on goondinbe? ⁶ Minen, miden mbaawi kolli ko tabbat omo wondi he amin. Mido waawi wi'ude ko odon anndani dum. ⁷ Miden eela Alla to wadu ngadon ko boni fuu, hanaa ngam

hollude ko miden ngoodi goonga non, amma ngam miden ngidi ngollon ko moyyi. Gacce walaa baa nii nde tawi min ngalaa goonga. ⁸ Ngam walaa ko min mbaawani goonga oon, ko min mbaawi nii woni gollirde mo. ⁹ Goonga non, miden nana beldum sanne wakkati fuu min njacci, ko odon tawaa he semmbe.

Ko min eelata Alla ngam moodon woni laatodon huubube. ¹⁰ Ngam majjum wadi, mido winndana on illa mi waraay. Mi hidaa sattinande on wakkati tawoyteemi hakkune moodon. Joomiraawo hokki kam baawde ngam wallude hawriine moodon yaha yeeso amma hanaa ngam mi sankita on.

¹¹ Banndiraabe, walaa ko hoddi nde hanaa waynaade on. Ndurwee moyyinee jonnde moodon, ngadee ko mbi'umi ngadon, laatodon jom'en miiloo wooto, mbuurdee he jam. Alla jom hidde, jom jam wonda he moodon. ¹² Neddo moodon fuu yewta banndum yewtere hidde. Himbe Alla wondube he am fuu no njewta on.

¹³ Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, hidde Alla e kawtal he *Ruuhu Ceniido wonda he moodon, on fuu !

* 13:1 13.1 Wi'itaade Tawreeta 19.15

Derol Pol yahde he himbe Galatiya

Habaru dow derol ngool

Pol winndi derol ngool yahde he himbe Galatiya, himbe be o waajinoo *Habaru lobbo. Derol makko ngool duu woni derol aranol ngol o winndani goondinbe Iisa *Almasiihu.

Daliila binndol maggol woni habbi hoore tawaado hakkune goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe nder leydi Galatiya. Habbi-hoore oo naati hakkune mabbe wakkati jannginooobe fewreebe gom tefannoo wartirde be nder tokkol tilsinooje *Tawreeta.

Pol winndi derol ngool ngam wallude goondinbe eytaabe faa majji bee, ngartaa dow laawol ngol o jannginoo be. Nder derol makko ngool, o winndi ngam famtinde be ko goondinol tan hokkata neddo hoolaare Alla. O hollii be ko goondinol no yaada e hidde. O wi'i be duu ko no haani goondindo joodo jonnde woodune ngam walla wobbe.

Ko winndaa nder derol ngool :

Sannoore Pol (1.1-10)

Kisinam dam goondinol

Iisa hokkata (1.11-2.21)

Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa (3.1-4.31)

Kollitooje dow mbuurnam goondinbe hannden e jaano (5.1-6.10)
Poodol noppi e baynodirol (6.11-18)

Sannoore

¹ Derol ngool yuwi to am, miin Pol, mo hanaa himbe ngadi dum lilaado. Mi laataaki duu lilaado daliila goddo. Amma Iisa *Almasiihu he Alla *Baabiraawo ummintindo mo he maayde ngadi kam lilaado.

² Miin e banndiraabe meeden wondube he am fuu, miden njewta on, onon kawriide goondinbe Iisa gonde nder leydi Galatiya.

³ Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden kokku on jam e moyyere. ⁴ *Almasiihu mursi yonki mum, laatii

*sadaka ngam moytude hakkeeji meeden he ngam hisinde en jamaanu bondo oo. Nii o humniri muuyde *Baabiraawo meeden gondo dow. ⁵ Teddungal laatanoo Alla faa abada abadin. Aamiin !

Habaru lobbo no gooto

⁶ Tottitaaki Alla, noddudo on forba laatodon himbe mum daliila moyyere Iisa *Almasiihu, tottitaaki kii, ki njaawdidon wadude, tokkudon waaju gom mo miilidon no nafa on. Amma waaju oo walaa fuu ko nafirta on. Tottitaaki moodon kii haaydini kam sanne. ⁷ Paamee ko *Habaru lobbo gom fuu walaa mo yaari *Habaru lobbo oo.

Amma wobbe no tefa wattodira ko'e moodon. Ko be ngidi woni be mbat-tititta *Habarū lobbo filla *Almasiihu. ⁸ Min mbaajake on dow *Habarū lobbo oo. Amma nde neddo gom, naa maleykaajo yuwdo dow gom, naa nde minen he ko'e amin ngari nyannde gom, mbaajii on ko seedi he *Habarū lobbo oo, too, Alla hudu joomum. ⁹ Min kaalaniino on dum, joonin duu mido haalana on dum : Neddo fuu wari waajii on habarū gom, mo hanaa *Habarū lobbo mo min mbaajii on oo, too, Alla hudu joomum.

¹⁰ Too joonin dume tefanmi, hidde himbe naa hidde Alla ? Naa mi walaana mido tefa welnude berde himbe ? Nde nii welnude berde himbe tefanmi, nden mi laatataako maccudo *Almasiihu.

Laataaki Pol lilaado

¹¹ Banndiraabe, mido hidi paamon ko *Habarū lobbo mo mbaajotoomi oo hanaa to goddo o yuwani kam. ¹² Goddo hokkaay kam mo, goddo duu ekkitaay kam mo. Amma lisa *Almasiihu e hoore mum wannginani kam mo. ¹³ On nanii no njoodoriimi illa arannde nder diina *Yahudankooŋe. On nanii fuu no torrirmi hawriine jeyaabe Alla faa noy walaa. Mi singii koyngal sey mi sankitii hawriine ndee. ¹⁴ Mido buri heewbe nder waldeŋe am naatude diina *Yahudankooŋe. Mido buri be, be fuu duu tiidude faa

noy walaa he finaa-tawaa maamiraabe am. ¹⁵ Amma Alla nder moyyere mum subake kam illa mi rimaaka. O subake kam, o noddi kam. ¹⁶ Dum welu mo wadi o wannginani kam *Biyiiko ngam mi wadana be kanaa *Yahudankooŋe filla makko. Amma wakkati mum mi saawodiraay neddo fuu. ¹⁷ Mi ummaaki, mi yehi *Ursaliima ngam fottude artube kam laataade *lilaabe been. Mi yehaana leydi Arabiya, nden ngartumi Damas.

¹⁸ Duubi tati gada tuubol am, nden nyannde gom ummiimi njehumi *Ursaliima ngam mi anndodira he Piyer. Njoodiimi he makko balde sappo e joy. ¹⁹ Ko yaari Yakuuba minyo Joomiraawo meeden walaa lilaado gom mo ngi'umi. ²⁰⁻²¹ Ummiimi *Ursaliima njehumi leydi Siriya e Silisi. Ko mbinndanmi on dum no goonga, Alla no seedi, mi fenaay.

²² Kawriide goondinbe leydi Yahudiya tokkude *Almasiihu ngi'aay kam baa nde worre. ²³ Amma wakkati be nani no wi'ee torrannoodo be oon kam wani hannden no waajoo filla *Habarū lobbo, habarū mo o tefannoo nyifude, ²⁴ be tinni iŋe teddina Alla daliila ko o wadani kam.

2

Hawriine hakkune Pol he lilaabe beeto nder Ursaliima
¹ Duubi sappo e nay gada tuubol am, nyannde gom coyyiimi *Ursaliima,

miin e Barnabas, Titus duu no wondi he amin. ² Mi wadi jahaangal *Ursaliima ngaal ngam Alla wannginani kam yaadu toon. Wakkati ngarmi *Ursaliima, mi hawridi he ardiibe goondinbe hubeere ndeen. Njoodiimi, miin he mabbe tan, kollumi be *Habarur lobbo mo mbaajotoomi be kanaa *Yahudankooobe. Mi wadi dum ngam mi hidfaa golle de ngadumi he de ngonmi mido wada hannden ngartaa meere. ³ Titus hanaa Yahudanke, o Gerekanke. Amma dum fuu wadaay wakkati min kawrunoo *Ursaliima wi'ee tilaay sey to o juulnaama, ⁴ baa nii ko banndiraabe meeden fewreebe gom tefino dum. Be corkake hawriine goondinbe ndeen ngam horude min, be ngi'a faa keddi toy kawtal amin he Iisa *Almasiihu rimdiniri min. Nden be ndaara no be ngartirta min maccube mabbe. ⁵ Amma min kokkaay be daama baa sedfa, ngam goonga *Habarur lobbo oon duumoo faa abada hakkune moodon. ⁶ Nder hawriine ndeen, ardiibe adaabe no godfum been walaa fuu ko be ekkiti kam. Ko be laatii fuu dum wannaay kam ngam Alla walaa hedranhedran. ⁷ Be paami ko hano no Alla halfiniri Piyeer waajaade *Habarur lobbo hakkune *Yahudankooobe, non miin duu Alla halfini kam waajaade *Habarur lobbo oon hakkune be kanaa *Yahudankooobe.

⁸ Alla hokki Piyeer baawde laataade lilaado yahde he *Yahudankooobe. Miin duu, o hokki kam baawde laataade lilaado yahde he be kanaa *Yahudankooobe. ⁹ Wakkati Yakuuba, Piyeer e Yahaaya daareteebe hano bonjariije kawriide goondinbe ngi'unoo no Alla barkindiniri golle amin, be ngatti juude mabbe nder juude amin, miin e Barnabas, ngam hollude ko be njabi min mbaajoo be kanaa *Yahudankooobe, kambe duu be mbaajoo hakkune *Yahudankooobe. ¹⁰ Huune worre be eeli min, kam woni min miccitoo talkaabe. Idum nder berne am duu sanne.

Feloore Pol dow Piyeer nder hubeere Antiyokiya

¹¹ Wakkati Piyeer weerunoo hubeere Antiyokiya, o yoofi laawol. Nden nyannde gom noddumoomi yeeso himbe fuu kaalanmoomi. ¹² Fadde goondinbe filiibe Yakuuba gom warde Antiyokiya, Piyeer he goondinbe be kanaa *Yahudankooobe nyaamdannoo. Amma nyannde goondinbe bee ngarnoo Antiyokiya, Piyeer foodi hoore mum itti he be kanaa *Yahudankooobe bee. O acci nyaamdude he mabbe ngam omo hula *Yahudankooobe, tiidube he finaa-tawaa mum'en, warbe Antiyokiya ngi'a omo nyaamda he be kanaa *Yahudankooobe. ¹³ *Yahudankooobe goondinbe gom tawaabe nder Antiyokiya, kam'en duu nyem-

mini munafikaaku Piyer nguu faa d̄um beegini Barnabas kam duu tokki be no wada ko be ngadata fuu. ¹⁴ Wakkati ngi'unoomi be ngosake laawol goonga tawaado nder *Habaru lobbo oon, nden yeeso goondinbe been fuu, ittumi hunduko, mbi'umi Piyer : « Aan ! A Yahudanke, amma a wadi hoore maa hano mo hanaa Yahudanke. A tokkaay ko tilsinooje *Yahudankooɓe mbi'i. Too, noy wadata mbi'aa a tilsinan be kanaa *Yahudankooɓe njoodoo jonnde *Yahudankooɓe ? »

Kisnam dam goondinol Iisa hokkata

¹⁵ Minen, min dimaabe *Yahudankooɓe, min kanaa be kanaa *Yahudankooɓe, be mbi'oton no wadoobe hakke. ¹⁶ Goonga non, miden anndi ko neddo daarataake jom dartinaaku ngam tokki *Tawreeta. Amma nde joomum goondini Iisa *Almasiihu, joomum daaretee jom dartinaaku. Minen duu, min ngoondini Iisa heba min ndaaree jom'en dartinaaku, daliila goondinol amin hanaa daliila tokkol *Tawreeta. Walaa daareteedo dartiido yeeso Alla ngam tokki tan ko tilsinooje *Tawreeta mbi'i.*

¹⁷ Minen, nder kawtal amin he *Almasiihu miden tefa daareede jom'en dartinaaku. Too ! Nde nii tawaama nder kawtal amin ngaal, miden he wadude

hakke non, dume hidfaa wi'ee do kaden ? Ko *Almasiihu no uppa neddo wada hakke naa ? Abada !

¹⁸ Nde nii mi wartii he *Tawreeta mo mboppumi oo, too miin he hoore am watti boggol kiite he daane am. ¹⁹ Ko *Tawreeta wi'ata himbe d̄um wadi tottitiimi nde ngartumi har Alla. Nder kawtal am he *Almasiihu, mi maaydii he makko dow *bardugal. ²⁰ Jooni hanaa miin he hoore am woni no wuura nder banndu am, amma *Almasiihu he hoore mum woni no wuura nder am. Mbuurnam am fuu nder goondinol bii-Alla ngadanmi d̄um. Kanko hidi kam faa mursi yonki mum ngam am. ²¹ Mi yawaaki moyyere Alla mi tokka *Tawreeta. Ngam nde nii tawi tokkude *Tawreeta wadata neddo jom dartinaaku, ndenne maayde *Almasiihu warti meere.

3

Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa

¹ Hey onon himbe Galatiya, ko'e moodon cottii naa ? Moy korti on ? Mi holli on faa laabi tar maana tontol Iisa *Almasiihu. ² Mido hidi mi yama on yamde dee : Tokkol *Tawreeta naa goondinol *Habaru lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu wadi keɓudon *Ruuhu Alla ? ³ Ko wadi odon pamdi hakkillo nii fuu ? On pudfirii huune fuu dow innde *Ruuhu Alla,

amma joonin ko ngatton fuu dow semmbe moodon ngatton dum naa? ⁴ Jooni, odon miila ko torra ka hewti on kaa fuu warti meere naa? Abada! Ka wartaay meere. ⁵ Odon anndi ko Alla gadfo kujje kaaydiniide hakkune moodon, kanko duu hokki on *Ruuhu makko. Odon miila, ko o wadi kujje dee fuu ngam on tokki *Tawreeta naa ngam on ngoondini *Habaru lobbo?

⁶ Taykee mbuurnam *Ibrahim ndaaron, har ko daarata mbuurnam makko, no winndaa wi'aa: *O goondini Alla, wadi Alla daari mo dartiido.**

⁷ Ndenne, paamee ko himbe goondinbe Alla, kam'en ngoni jippotoobe he *Ibrahim goonga e goonga. ⁸ Ngam Alla

fodakeno dum wadi no winndaa wi'aa, nyannde gom Alla adan be kanaa *Yahudankoobe, wartira be seniibe daliila *Ibrahim, ngam be ngoondinii mo. Wakkati Alla wi'unoo mo: *Ngam sabbu maada lenyi duuniyaaru fuu mbarkintee,†*

*Ibrahim nani habaru beldo oo illa o tabbitaay.

⁹ *Ibrahim goondini wadi Alla barkindini mo, ndenne neddo fuu goondini no barkindintee, kam duu.

¹⁰ Neddo fuu miili ko Alla laabinan dum ngam tokkii ko tilsinooje *Tawreeta mbi'i, too neddo oo no

kudaafo. Ngam no winndaa wi'aa: *Kuddi woodani neddo fuu mo tokkaay tilsinooje *Tawreeta deen fuu faa laabi.‡* ¹¹ Goonga

non, neddo fuu waawtaa laatii dartiido yeeso Alla ngam no tokkudo ko *Tawreeta wi'i tan. Ngam no winndaa wi'aa: *Dartiido wuuran daliila goondinol mum.§* ¹² Tokkol *Tawreeta habbaay dartinaaku he goondinol. Amma *Tawreeta wi'aana: *Neddo fuu wadi ko *Tawreeta wi'i, heban mbuurnam daliila mayre.** ¹³ *Almasiihu

soptinii en he kuddi tawaani nder *Tawreeta ngam o wari o adi ndi nokku meeden wakkati o hiitana kiite *Tawreeta. No winndaa wi'aa: *Kudaafo woni jomaado he leggal waraa.†*

¹⁴ Fii oo fuu heewtake lisa *Almasiihu heba daliila makko be kanaa *Yahudankoobe duu keba barke de *Ibrahim hebi. Enen duu har goondinol meeden mbaawen hebude *Ruuhu mo Alla fodanii en.

Ko senndi Tawreeta he amaana

¹⁵ Banndiraabe, accee mi hokka on misaali dow ko anndandon. Nde nii himbe dido ngaddii amaana faa be ngatti junngo ngam tabbintinde amaana mabbe oo, too walaa baawdo sottinde amaana oo naa beydude colol dow makko.

¹⁶ Woodi, Alla wadani *Ibrahim e jippotoobe

* 3:6 3.6 Fudforde 15.6 † 3:8 3.8 Fudforde 12.3 ‡ 3:10 3.10 Wi'itaade

Tawreeta 27.26 § 3:11 3.11 Habakuk 2.4 * 3:12 3.12 Lewinkoobe 18.5

† 3:13 3.13 Wi'itaade Tawreeta 21.23

he mum podooje. Ko wi'aa jippotoobe he makko dum, wi'aaka jippotoobe wondaabe been no d'ubbe. Amma nder jippotoobe been gooto wonda, kanko woni *Almasiihu. ¹⁷ Ko ngidumi wi'ude nii: *Tawreeta gardo duubi keme nay e woronja gada amaana mo Alla fejunoo, waawaa fejiti mo. Ngam nde nii *Tawreeta fejiti amaana mo Alla fejunoo, amaana Alla oon wartan meere. ¹⁸ Nde nii tawinoo ndonngu kisinam nguu har tokkol *Tawreeta hebirteno, ndenne hanaa har alkawal Alla ngaal ngu hebirtee. Amma en ngi'ii ko Alla har alkawal mum holli *Ibrahim yerre.

¹⁹ Ndenne, dume *Tawreeta wadanaa? O wadaama ngam wannginde hakkeji himbe fadde jippotoodo he *Ibrahim, podanaado alkawal Alla oon warde. *Tawreeta oo, maleykaabe Alla ngaddi mo, ngatti nder junngo *Muusa tawaado hakkune Alla he biibe *Isra'el. ²⁰ Amma filla goddo tawee hakkune neddo he hoore mum walaa. Alla duu no gooto, o wonda fuu goddo.

²¹ Ndenne, dume hidaa wi'eede do? Ko *Tawreeta no gaabi alkawaliiji Alla naa? Hanaa! Seeda ngi'aa, nde nii no woodunoo tilsinoore waawde hokki neddo mbuurnam, ko nde nii himbe kebinoo nde, nden tabbat tokkol *Tawreeta no wadan himbe jom'en dartinaaku. ²² Amma no

winndaa wi'aa ko hakke jaalake kappa kuula duuniyaaru fuu. Dum wadi duu, ngam alkawal ngal Alla wadi dow goondinde *Almasiihu ngaal, neddo fuu goondini Iisa *Almasiihu heba ngal.

²³ Fadde goondinol wanningeede, *Tawreeta habbi en, wartiri en maccube. To soptoree fuu walaa, nde hanaa nii neddo goondini Iisa *Almasiihu non. ²⁴ Ndenne, *Tawreeta dowi en naako *Almasiihu wari heba nde nii en ngoondinii mo, ndaareden jom'en dartinaaku. ²⁵ Joonin ko wakkati goondinol *Almasiihu ngool wadi, en kaajaaka dowol *Tawreeta.

²⁶ Joonin on fuu, on biibe Alla daliila ko ngoondindon Iisa *Almasiihu. ²⁷ On fuu daliila gadol *battisma moodon, on pejake he Iisa *Almasiihu. O lamni berde moodon ngam nyemminon mo. ²⁸ Ndenne, walaa ko senndata Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, dimo he maccudo, gorko he debbo. Ngam on fuu on go'o nder kawtal moodon he Iisa *Almasiihu. ²⁹ Se tawi *Almasiihu jeyi on, on lenyol *Ibrahim, on ndonan alkawal ngal Alla fodinoo ngal.

4

¹ Alal misaali, nde nii donoowo no suka, walaa fuu ko senndata dum he maccudo. Baa nde kanko ronata njawdi ndiin fuu, ² omo haani dowtanaade jogiibe mo, e reenoobe njawdi makko sey wakkati

mo baabiiko tayi oon yottii.
³ Non enen duu, fadde
 *Almasiihu rimdinde en,
 en tawaakana ley daba-
 reeji ginni mardi baawde
 duuniyaaru. ⁴ Amma
 nde wakkati mo Alla
 resi oon yottii, Alla lili
 'Biyum. Debbo gom rimi
 mo nder wakkati mo sariya
 *Tawreeta nawtortee. ⁵ O
 warii o rimdina en he
 maccangaaku *Tawreeta
 ngam laatoden bibbe Alla.
⁶ En bibbe makko goonga
 e goonga, wadi o watti
 *Ruuhu 'Biyiiko nder berde
 meeden. *Ruuhu oo duu
 wadata eden nodda Alla
 eden mbi'a: « Abba ».
⁷ Ndenne, en kanaa maccube
 kaden, en bibbe makko.
 Ngam en bibbe Alla duu
 wadi, Alla wadi en ronoobe
 dum.

Haɓɓi-hoore Pol

⁸ Ndenno on anndaano
 Alla, wadi odon ndewa
 tooruure. ⁹ Amma joonin ko
 annduɗon Alla, naa mbi'en
 ko Alla anndi on, noy watta
 tottitodon Alla, kokkon
 mo baawo, coyyodon ley
 dabareeji ginni mardi
 baawde duuniyaaru, daba-
 reeji di ngalaa fuu semmbe
 gom. Naa odon ngidi
 laataade maccube majji
 non? ¹⁰ Odon kakkilii he
 balde gom, odon kakkilii
 he lebbi gom, odon kakkilii
 he wakkatiiji gom, odon
 kakkilii he kitaale gom.
¹¹ Midu hula to golle de
 ngollumi hakkune moodon
 laato meere.

*Gattol daane yahde he
 himbe Galatiya*

¹² Banndiraabe, ko
 ngidumi woni nyemminon
 kam. Ko mbi'umi nyemmi-
 non kam dum hanaa gacce
 gom ngadandon kam. Miin
 e hoore am, mi laatakeno
 hano moodon. ¹³ Odon
 anndi ko rafi cellal am
 hokki kam laawol warde
 wajaade *Habaru lobbo
 hakkune moodon. ¹⁴ Baa nii
 ko rafi jam am oo sulnani
 on faa noy walaa, dum
 fuu wadaay mboppon kam
 naa mboɗɗodon kam. On
 njabbitake kam, njabbitaaki
 lilaado Alla. On njabbitake
 kam hano miin he hoore
 am woni lisa *Almasiihu.
¹⁵ Mi tabbintini ko wakkati
 mum, nde nii no wado,
 nden neɗɗo moodon fuu
 ittiino gite mum hokka
 kam. Amma hannden
 toy nanol beldum moodon
 ngool tokki? ¹⁶ Mi laatake
 ganyo moodon naa, ngam
 mido haalana on goonga?
¹⁷ Odon nder berde himbe
 bee faa noy walaa, amma
 berde mabbe mboodaa.
 Ko be ngidi tan woni
 senndude on he am ngam
 tokkiron be berne worre.
¹⁸ Ko buri woni wattude
 wakkati fuu hakkillo mum
 he ko nafata baa nde mi
 tawaaka hakkune moodon.
¹⁹ Yaa onon bibbe am,
 didabere am nii ko mido
 yara naawɗum mawɗum
 daliila moodon. Naawɗum,
 dum tooke mum nanndi
 tooke njatawore. Mi yaran
 dum sey nyannde hidde *Al-
 masiihu benndi nder berde
 moodon. ²⁰ Kay, daliila

moodon, hannden hakkillo am fuu ummake sanne faa noy walaa. Da wi'ee mido wonnoo hakkunne moodon non, nden mi anndannoo ko mbi'anmi on.

Filla amaana kid'fo e amaana keso

²¹ Mi yaman on, onon hidufbe tokkude *Tawreeta : On nanaay ko winndaa wi'aa nder *Tawreeta ?
²² Nder mayre no winndaa wi'aa ko *Ibrahim rimi worbe d'ifo. Isma'el, bii-kordo Saratu he Isiyaaku, mo Saratu he hoore mum rimi. ²³ Isma'el rimaama no himbe ndimirtee nder duuniyaaru, amma Isiyaaku kay rimaama daliila alkawal Alla. ²⁴ Rewbe d'ifo bee, no misaali tinndinoowo amaanaaji d'ifi di Alla wadi. Hajara, no tinndina amaana mo Alla wadani bibbe *Isra'el dow waamnde *Sinayi. O rimii bibbe makko ley maccangaaku amaana oo. ²⁵ Hajara no tinndinoore waamnde wi'eteene waamnde *Sinayi wonnde nder leydi Arabiya. O tinndinoore hubeere *Ursaliima hannden, ngam kanko he bibbe makko be fuu be maccube. ²⁶ Saratu no tinndinoore hubeere *Ursaliima wonnde dow, hubeere nde anndaa maccangaaku, nder mayre duu yuwden. ²⁷ No winndaa wi'aa :

Herkita jaleede, aan dimaro.

Ilina, aan mo anndaa naaw'dum n'atawere, ngam bibbe debbo boppaado

*no buran bibbe kab'banaado dudde.**

²⁸ Onon banndiraabe, on bibbe alkawal hano no Isiyaaku laatori bii-alkawal Alla. ²⁹ Nder jamaanu *Ibrahim, bid'fo dimaado hano no himbe ndimirtee nder duuniyaaru torri dimaado nder baawde *Ruuhu Alla oon. Baa hannden duu non dum worri. ³⁰ Amma dume winndaa wi'aa ? No winndaa wi'aa : *Riiwu kordo oon e biyum, ngam bii-kordo oo ronidataa e bii-dimo oon.*† ³¹ Ndenne banndiraabe, en yuwaay he kordo oon, en yuwaana he debbo dimo oon.

5

Dim'dinol daliila Almasiihu

¹ *Almasiihu rim'dini en ngam laatoden rimbe goonga e goonga. Ndenne tarsinee faa wooda, to accee ned'fo fuu wartira on nder maccangaaku kaden. ² Korkitee noppi moodon, miin Pol, wi'i on, nde nii on njabi njuulnedon, ndenne on kolli ko walaa ko *Almasiihu nafiri on. ³ Mido miccintina on duu ko ned'fo fuu jabi njuulnaa, tilay joomum tokka tilsinooje *Tawreeta deen fuu. ⁴ Onon tefoobe laataade jom'en dartinaaku nder tokkol *Tawreeta, on ceedii he *Almasiihu, on mbo'd'ake moyyere Alla. ⁵ Amma minen, min ngattii gokka ko Alla wartiran min jom'en dartinaaku yeeso mum. Dum duu woni ko ked'iden

* 4:27 4.27 Esaaya 54.1 † 4:30 4.30 Fud'forde 21.10

sanne kebol mum daliila *Ruuhu Alla gondo no golla nder berde meeden ngam en goondinbe. ⁶ Neddo fuu hawti he lisa *Almasiihu, julneede e rafi julneede, fuu no go'o. Ko furi nafude joomum woni goondinol tabbintinaagol he hollude himbe fuu hidde.

⁷ On pudfi yahde yeeso nder goondinol moodon no woodiri. Moy hadi on tokkude goonga? ⁸ Hanaa Alla noddudo on hadi on tokkude goonga oon. ⁹ Odon nana himbe no mbi'a: « Yuufinirdum sedda tan heyii yuufina conndi bu-daani no ndi foti fuu. » ¹⁰ Amma miin, mi wattaana hoolaare am dow Joomiraawo meefen, dum duu wadi mi tabbintini ko en fuu en miiloo wooto. Neddo fuu wari watti fitina hakkune moodon, joomum hiitetee, mo non fuu. ¹¹ Banndiraabe, nde mi waajake mi wi'i, accon njuulnedon, nden *Yahudankooɓe torrataano kam. Nde nii mi waajakeno juulnol, nden maayde lisa *Almasiihu dow *bardugal mettataano berne neddo fuu. ¹² Ndenne, wonbe no kubba hiite hakkune moodon bee manta ko'e mum'en!

¹³ Banndiraabe, Alla noddi on ngam wada on rimdube. To muree accon dimdinol moodon ngol laatanoo on daliila tokkude muuyde banndu. Ndurwee ngol laatanoo on laawol hidde gollonodirde he berne worre. ¹⁴ Ngam *Tawreeta

fuu hawraa nder tilsinoore worre ndee wi'ude: *Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.* ¹⁵ Kakkilee nde nii odon kaba, odon nyaamodira hano liyyi, ko'e moodon ngondon odon liba.

Ruuhu Ceniido e muuyde berne

¹⁶ Njoodee no *Ruuhu Alla holliri on njoodorodon, ngam to on tokku muuyde balli moodon. ¹⁷ Ngam hanaa ko balli moodon ngidi fuu, *Ruuhu Alla hidi. Non duu hanaa ko *Ruuhu Alla hidi fuu, balli moodon ngidi. Poododirol woni hakkune muuyde banndu neddo he *Ruuhu Alla. Ko dum rimata duu woni neddo waawaa wadi ko hidi fuu. ¹⁸ Ndenne, nde *Ruuhu Alla woni no dowa on, on ngalaa ley dabare *Tawreeta. ¹⁹ Jeenu, golle nyiddiniife, ngoni ko muuyde banndu ndimanta bii-aadama. ²⁰ De ndimana be na dewol tooruje, korte, banyodirol, habdo, haasi-daaku, berne baleeraaku, burnodirol, hedran-hedran. ²¹ De ndimana be na suuno bonngo, jarde, fijirde bonde he ko nanndi he mum. Mido miccintina on, hano no kaalirnoomi dum, golloobe ir golle dee naatataa nder Laamu Alla.

²² Amma *Ruuhu Ceniido kay, ko rimanta en woni: Hidde, welwelo, jam, muniyal, yurmeene, moyyude, hoolaare, ²³ berne feewne, he dawranol hoore mum. Hakiika, tilsinoore fuu walaa hadude kujje dee fuu

ngadee. ²⁴ Be *Almasiihu jeyii fuu mbari suunooji balli mum'en bondi, he ko nanndititta he mum'en dow *bardugal.

²⁵ Nde nii *Ruuhu Alla kebirten mbuurnam kesam, ndenne no haani tawee *Ruuhu Alla oon woni no dowa en. ²⁶ To neddo meeden fuu fii gabaare wi'a kam no goddum. Accen fitina he haasidaaku hakkune meeden.

6

Filla wallodirde

¹ Banndiraabe am, nde nii goddo moodon nanngaama nder gadol hakke, onon be *Ruuhu Alla wondi he mum'en, ngartiree mo dow laawol. Ngattee

hakkillo he leesinaaku, ngartiron mo heese heese. Amma onon duu, kakkilee dow tefol wartirde mo, to njehon ngadon hakke.

² Mballodiree hakkune moodon, dum hollata ko on tokkii tilsinoore nde *Almasiihu hokki on ndee no woodiri. ³ Nde nii goddo fiyi gabaare wi'i ko kam no goddum, tawi

joomum hanaa fuy, too joomum hoore mum woni no jammboo. ⁴ Amma neddo moodon fuu tayko gollal mum daara. Nde nii gollal joomum woodii, joomum no waawi fiyude gabaare mum dow maggal, hanaa sey to joomum fiyi hoore mum he goddo. ⁵ Neddo fuu donngal muudum ronndotoo.

⁶ Neddo fuu ekkitaawo goddum dow haala Alla, no

haani fecca njawdi mum, itta mbaka ekkintindo mo oon.

Neddo fuu hettan ko aawi

⁷ To njammbee ko'e moodon, Alla jaltintaake. Ko neddo aawi fuu, hettata.

⁸ Neddo fuu aawi ko wel-nataa berne mum, hettan maayde. Amma neddo

fuu aawi ko weli *Ruuhu Alla, hettan mbuurnam nduumiidam. ⁹ To en comu wafude ko woodi. Ngam

nde nii en comaay, en kettan nyannde fuu wakkati

oon wadi. ¹⁰ Ndenne nder wakkati mo hoddi oo, ndurwen ngadanen neddo fuu

moyyere. Amma ko furi woni, ngadanen banndiraabe meeden goondinbe *Almasiihu.

Poodol noppi e baynodirol

¹¹ Ndaaree binndi butti binndaadi fii, miin he hoore am winndani on di he junngo am. ¹² Wonbe

no tilsina njuulnedon bee, himbe non donndiibe ko'e, tefoobe wi'ee kam'en no goddum. Ibe tilsina on

ngam ibe ndogga be torree daliila waaju dow maayde

Iisa *Almasiihu dow *bardugal. ¹³ Wonbe no tilsina njuulnedon bee, kambe he

ko'e mabbe be tokkaay ko *Tawreeta wi'i. Ibe ngidi njuulnedon tan, ngam be

piya gabaare daliila be kebii on njuulnaama. ¹⁴ Miin kay, huune worre piiranmi

gabaare, kanyum woni maayde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden dow *bardugal. Har maayde

makko, kujje duuniyaaru fuu ngartii meere to am. Miin he hoore am, miin duu mi wartii meere to majje. ¹⁵ Juulneede e rafi juulneede fuu no go'o, amma ko buri woni, Alla wadi en himbe tagitaabe. ¹⁶ Jam e moyyere Alla tabbita he neddo fuu tokkudo laawol ngol njannginmi ngool. Jam e moyyere tabbita duu dow Isra'ilankooɓe, himbe Alla goongaabe.

¹⁷ Baawo hannden to neddo fuu torru kam, ngam batatte gonde dow banndu am daliila Iisa *Almasiihu.

¹⁸ Banndiraabe, moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wonda e moodon. Aamiin !

Derol Pol yahde he himbe Efeesu

Habaru dow derol ngool

Pol, wakkati uddanoo nder hubeere *Rooma ngam omo waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndii derol ngool yahde he himbe Efeesu.

Nder maggol, o haali arande nii dow ko Alla hidi wadude ngam hawrude ko tagaa fuu, ko tawaa dow e ley, o wada *Almasiihu ardiido majjum. O holli ko Alla *Baabiraawo, Iisa *Almasiihu he *Ruuhu Alla fuu no go'o. O haali dow no Alla subori himbe mum, he no hakke mabbe njaafiraa. O haali dow no be ndimfiniraa he maccangaaku hakke daliila Iisa *Almasiihu. O haali duu dow no *Ruuhu Alla tabbitiniri amaana Alla mawdo.

O eelii himbe Alla, ngarta go'o nder goondinol Iisa *Almasiihu, goondinol duu warta goonga nder jonnde nde be tawaa nder mum fuu. Nder binndol derol ngool, Pol nawtorake banndi keewdi ngam hollude himbe Alla ngarti go'o nder kawtal mum'en he Iisa *Almasiihu. Misaali, goondinbe Iisa no nanndi he banndu, Iisa *Almasiihu woni hoore mayru. Nden o wi'i, ibe nanndi he nyibdi, Iisa *Almasiihu duu woni bonjariyal mayri. Naa ibe nanndi he debbo kabfanaado mo Iisa *Almasiihu woni gorum.

Ko winndaa nder derol ngool:

Cannooje (1.1-2)

Barke kebeteede daliila Iisa Almasiihu (1.3-3.21)

Mbuurnam kesam nder kawtal Iisa Almasiihu (4.1-6.20)

Baynodirol (6.21-24)

Cannooje

1 Miin Pol mo, Alla subii, wadi lilaado Iisa *Almasiihu winndani on derol ngool, onon himbe Alla tawaa nder Efeesu, wattube hoolaare mum'en he Iisa *Almasiihu. 2 Alla *Baaba meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden kokka on jam he moyyere.

Barke kebeteede daliila Iisa Almasiihu

3 Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Alla mo nder kawtal meeden he *Almasiihu, jippini dow meeden iri barke fuu taweteede hakkune bedi kammu de *Ruuhu makko hokkata. 4 Daliila kawtal meeden he Iisa *Almasiihu wadi fadde duuniyaaru tageede, Alla subii en, wartiri en feere ngam hoore mum, wadi en be ngalaa fuu feloore yeeso mum. Alla no hidi en wadi 5 o hoddiri illa arande, laatoden bibbe makko daliila Iisa *Almasiihu. Dum wonnoo muuyde makko, dum duu woni ko weli mo. 6 Ndenne en njetta mo, teddinen mo ngam moyye makko mawde de o hokki en daliila Biyiiko korsudo. 7 Biddo mo har yiyam mum ndufaadam, biddo

mo nder kawtal meeden he mum, ndimdinaden, hakkeji meeden njaafaa. Alla wafii dum fuu ngam moyyere makko no mawni sanne. ⁸ Moyye de Alla hokkata en ngalaa keddi, o hokkiri en de hikmaaku he anndal kuubungal. ⁹ O wannginani en sirri makko, siri cuudiido, siri beldo mo, mo o nufi illa arannde humnirde har *Almasiihu. ¹⁰ Ko Alla nufi woni: Nde nii wakkati oon wafi, o hawran huune fuu ko woni dow he ko tawa ley, o wafa *Almasiihu hooreejo majjum.

¹¹ Nder kawtal meeden he Iisa *Almasiihu, Alla hokki en mbaka mo o fodani en, ngam o subake en illa arannde nder siri makko. Omo tabbintina huune fuu no o hidiri dum he no o muuyiri dum. ¹² Ndenne, enen artube ngatti tammude mum'en fuu he *Almasiihu, en njetta Alla teddinen mo. ¹³ Onon duu, wakkati kettinidon *Habaruu lobbo, habaruu goonga e goonga oo, habaruu gaddando on kisinam, on ngartii himbe Alla. On ngattii hoolaare moodon he *Almasiihu, Alla duu fiyi haatiimiire *Ruuhuu mum dow moodon, *Ruuhuu Ceniido mo o fodaniino on. ¹⁴ *Ruuhuu Ceniido oo woni mbaka meeden arano nder ndonu ngu keboyten to Alla. Nyannde fuu ndimdinaden he gadol ko boni, en njoddoto he makko. Ndenne en njetta Alla, teddinen mo.

Yettoore e du'aa'u Pol

¹⁵ Illa ko kebumi habaruu no ngoondinirdon Iisa Joomiraawo meeden, he ko nanumi hidde nde ngoodandon goondinbe mo, ¹⁶ illa ndeen, wakkati fuu mo ngadanmi du'aa'u, mido yetta Alla ngam moodon. ¹⁷ Mido eela Alla Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, *Baabiraawo Jom teddungal hokka on *Ruuhuu mum, Ruuhuu oon janngina on hikmaaku he laawol taykaaki. O holla on laawol andude mo no woodfiri. ¹⁸ Mido eela Alla uddita berde moodon heba paamon tammude nde o hokki on wakkati o noddunoo on. Paamon duu no duudirka he wodde ndonu himbe makko poti. ¹⁹ Mido eela Alla uddita berde moodon heba paamon baawde de o itti ngam wallude en, enen dekube tammude mum'en dow makko ngalaa walde. Baawde de o itti ²⁰ ngam wallude en, kanye o wattunoo o ummintini Iisa *Almasiihu he maayde. O yencini mo, o joyyini nyaamo makko hakkune bedi kammu. ²¹ Ndenne, *Almasiihu no heedani huune fuu dow, nde laamu non naa nde semmbe gom non, nde ardiido non no semmbe mum foti fuu. Innde fuu hokketeene, innde makko buri dum. Kanko heedani de dow nder duuniyaaru nduu, kanko duu heedanta de dow nder duuniyaaru warooru. ²² Alla wattii huune fuu ley baawde *Almasiihu. Alla wattii mo o dawrana huune fuu, o

wadii mo hoore hawriine goondinbe. ²³ Hawriine goondinbe woni banndu *Almasiihu, inde heewi mbuurnam makko. Omo nder huune fuu, nokku fuu to dum tawaa.

2

Maayde warde ummitaaki

¹ Ko on ngoondinaayno, on nanndaana hano maaybe ngam on dowtanaaki Alla, odon nii nder wadude hakke. ² Nder wakkati oo, odon tokkitii laabi duuniyaaru bondi, dowtanidon Ibiliisa gonfo no laamii hakkune dow e ley, gonfo no uppa berde caliibe ko Alla wi'i. ³ Ndenno en fuu nii ngonnofen, efen tokkitii gidaaale berde meefen, efen ngada ko de kolliti en. Ndenne har bii-aadamaaku meefen tikkere Alla waranoo dow meefen hano no nde warirnoo dow wobbe. ⁴ Amma Alla no keewfo yurmeene, hidde makko nde o woodani en duu no mawni sanne. ⁵ O hawri en, enen he *Almasiihu, o hokki en mbuurnam kesam. O hokkii en dam baa nii ko wakkati mum, en nanndaana maaybe ngam en murtube he Alla. Ngam omo moyyi wadi o hisini on. ⁶ Eneñ he *Almasiihu fuu o hawri o ummintini, o jonni hakkune bedi kammu. ⁷ Alla wadii dum ngam hollude jamanuujii garooji ko moyye mum, de o wadani en daliila Iisa *Almasiihu duudirka mum walaa walde. ⁸ Moyyere ndee duu wadi o hisini on ngam

on ngoondini *Almasiihu. Kisinam daam yuwaay to moodon, dam kokkal Alla. ⁹ Alla hokkaay on dam ngam golle moodon heba to nedfo moodon fuu fiyu gabaare mum wi'a kam no godfum. ¹⁰ En gollal Alla lobbal sanne. Enen he ko'e meefen kanko wadi en. Daliila kawtal meefen he Iisa *Almasiihu, o heydfintinii en ngam ngollen golle lobbe, de illa arannde o siryi ngaden.

Gartol sewre worre nder kawtal Almasiihu

¹¹ Miccitee fa, no ngonnofen ndenno. On ndimaaka *Yahudankooße, *Yahudankooße no mbi'a kam'en no juulnaabe, onon on kanaa juulnaabe. Juulnol huune wadeteene he banndu non. ¹² Miccitee, ko wakkati mum on ngondaano he *Almasiihu. On ngalaa fuu baawde gom hakkune *Yahudankooße. On ngalaano nder amaana mo Alla wadani himbe mum, tammude fuu walanaa on, on ngalaano ko nde-woton. ¹³ Onon, be illa ndenno, on wodfinoobe Alla, amma hannden dow yiyam Iisa *Almasiihu ndufadum on battinaama Alla. ¹⁴ *Almasiihu he hoore mum waddi jam hakkune *Yahudankooße he be kanaa *Yahudankooße, o wartirii be sewre worre. Wakkati o mursunoo yonki makko, o libi koogol paliingol hakkune mabbe. Kam woni o itti huune fuu ko waddata nganyaandi hakkune mabbe. ¹⁵ Semmbe *Tawreeta he tilsinooje

*Yahudankooɓe fuu o itti dum, o wartiri potal hakkune *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe. Nder kawtal makko he mabbe, o wadi ɓe sewre worre. ¹⁶ Har maayde makko dow *bardugal, o itti nganyaandi hakkune *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe, o hawri ɓe, o wadi sewre worre. O wartiri potal hakkune mabbe he Alla. ¹⁷ *Almasiihu wari waajaade on habaru mo jam, onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ɓurɓe wofɗaade Alla. O wari waajaade duu *Yahudankooɓe ɓadiiɓe Alla. ¹⁸ Daliila *Almasiihu wadi *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe fuu keɓi laawol darowaade yeeso Alla *Baabiraawo meeden nder balla *Ruuhu gooto.

¹⁹ Ndenne, onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, on kanaa weerɓe, himbe yuwɓe to gom. Amma hannden on ɓiɓɓe leydi, jeyaabe Alla, wondube he subaabe makko. ²⁰ On nyibaama dow diidol ngol *lilaabe he annabiibe ndiidi. Iisa *Almasiihu he hoore mum woni bonjariyal nyibdi ndiin. ²¹ Kanko duu, o wadi ndi fuu ndi nanngodiri faa ndi toowi, ndi laatii *Juulirde mawne, seniine wafanaade Joomiraawo. ²² Nder kawtal moodon he makko, on ngattidaama onon he beeto nder nyibdi ndiin heba ndi laatoo *Juulirde mawne to *Ruuhu Alla joodii.

3

¹ Ngam majjum wadi miin Pol, uddaafɔ daliila golle de Iisa *Almasiihu halfini kam hakkune moodon ngam nafude on, onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, mido yetta Alla ngam moodon.

Lilal Pol yahde he ɓe kanaa Yahudankooɓe

² Sikka fuu walaa on nani habaru golle de Alla nder moyyere mum halfini kam ngam nafude on. ³ Alla wannginani kam siri mum cuudiiɗo. Mi winndanii on duu seɗɗa dow majjum. ⁴ Nde nii on njanngi dum, on paaman ko mido anndi siri mo o wadirta har *Almasiihu. ⁵ Nder jamanuuji bittiidi, siri oo haalanaaka ɓiɓɓe aadama. Amma joonin kay Alla watti *Ruuhu mum wanngini mo yahde he *lilaabe mum seniibe. O wannginaama yahde he annabiibe makko seniibe. ⁶ Ndaa siri oo nii: Har *Habarur lobbo oon, *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe kawta moyyere nde Alla resani himbe mum, ɓe laatii sewre worre, ɓe keɓii fodoore nde Alla wadi daliila Iisa *Almasiihu. ⁷ *Habarur lobbo oo wadi laatiiimi gollanoowo Alla. Dum duu woni moyyere nde Alla hokki kam nder moyyuki mum he har baawɗe mum.

⁸ Baa nii ko miin ɓuri famɗude nder himbe Alla, miin Alla subii, hokki teddungal wajaade hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe barke de

limtataako tawaade nder *Habar lobbo, habaru dow *Almasiihu. ⁹ Alla hokkii kam duu baawde hollude neddo fuu faa laaba tar noy o humniri siri oo. Alla, tagudo huune fuu he hoore mum, suudi siri oo illa fil'ajal. ¹⁰ Ndenne jooni, daliila hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu, laamu fuu naa baawde fuu tawaade hakkune bedi kammu waawan faamude ko Alla no jom hikmaaku. Hikmaaku nguu duu, omo holla ngu nder laabi re'ataa ¹¹ hano no o siryori dum illa fil'ajal. Siri oo, o humnii dum har Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

¹² Kawtal meeden he Iisa *Almasiihu e goondinde mo hokki en laawol badaade Alla nder hoolaare mawne. ¹³ Ndenne, to torraaji di ngonmi mido yara daliila moodon wadu coyyorodon gada ngam yahde yeeso di beydaari moodon.

Du'aade ngam hidde Alla mawne

¹⁴ Torraaji am no beydaari moodon, wadi mido hofano *Baabiraawo, ¹⁵ dadol lenyi gondi dow he ley fuu. ¹⁶ Mi eelii mo kanko jom teddungal manngal, nder baawde *Ruuhu makko, o semmbindina berde moodon. ¹⁷ Mi eelii Alla, wada *Almasiihu wara joodoo nder berde moodon ngam goondinol moodon. Mi eelii mo duu o sinnga hidde mawne hakkune moodon, ¹⁸ heba onon he himbe Alla fuu paamon noy hidde *Almasiihu mawniri,

noy nde luggidiri he no nde yaajiri faa nde walaa keerol. ¹⁹ Mido hidfi duu anndon hidde *Almasiihu no furi to hakkillo neddo waawi nanngude ngam jikku Alla heewa on kap.

²⁰ Teddungal laatanoo Alla, mo baawde mum no furi to hakkillo neddo waawi nanngude dum. Alla mo har baawde mum gonde nder meeden, no wada kujje burde ko eeluden dum. ²¹ Teddungal laatanoo mo daliila Iisa *Almasiihu, daliila hawriine goondinbe, nder jamanuuji fuu faa abada abadin. Aamiin !

4

Potal hakkune goondinbe Iisa

¹ Miin Pol, uddaado ngam golle Joomiraawo, mi eeli on mbuuron mbuurnam njaadoodjam he noddol ngol Alla noddi on. ² Mi eeli tawdedon leesinaaku, berne fewne, munyal he hidde walloore on ngifodiron. ³ Ndurwee njogodon potal ngal *Ruuhu Alla hokki on, daliila hakkillo fukkiinjo wonngo hakkune moodon. ⁴ On terde banndu worru, *Ruuhu gooto duu woni no dowa on. Tammude nde Alla noddani on duu no worre. ⁵ Joomiraawo gooto woodi, goondinol gootol woodi, gadol *batisma duu no gootol. ⁶ Alla no gooto, kanko woni *Baaba himbe fuu, laamiido huune fuu, gonfo nder berne neddo meeden fuu, golliroowo

neddo fuu. ⁷ Neddo meeden fuu hebii moyyere Alla ndee, dey-dey no *Almasiihu hokkiri joomum, ⁸ hano no dum winndiraa wi'aa :

*Wakkati o yenci dow,
o jaalii waybe makko,
o wadi be maccube,
o wadani himbe kokke.**

⁹ Ndenne, dume woni maana « o yenci dow » ? Maana majjum woni, *Almasiihu jippake, wari nder duuniyaaru.† ¹⁰ Jippinoodo oon, kam duu yeenyi faa hewti bedi kammu fuu, ngam hebbina huune fuu. ¹¹ Jippinoodo oon duu subii wobbe, wadi *lilaabe, wobbe duu o wadi dum'en annabiibe. O wadi wobbe baajotoobe, wobbe o wadi dum'en paster'en, wobbe duu jannginoobe. ¹² O wadi dum ngam siryaade himbe Alla golla golle makko heba tokkuba mo cemmbidaa. ¹³ Enen duu, laatoden daane worre nder goondinol meeden he nder anndal *Bii-Alla. Laatoden mawbe ko'e meeden, ndaroden darne worre hano *Almasiihu. ¹⁴ Dum wadaama heba to en ngartu hano sukaaabe hiileteebe, naa hano laana ka benkeyye njaarata to ngidi fuu. En accataa jannginoobe fewre gom ngara mbaylita berde meeden, yoyna en itta en dow laawol goondinol meeden. ¹⁵ Nde nii efen kaalana himbe goonga nder kollol hidde, en buran badaade *Almasiihu. En

ngartan aahiibe benndube nder goondinol mum'en yeeso *Almasiihu, hooreejo goondinbe fuu. ¹⁶ Daliila makko wadi hawriine goondinbe kappa kuula mum nanngodiri, laatii hano banndu worru. Nde nii terde banndu fuu no nanngodiri, no ngolla no haaniri. Too, banndu nduun fuu semmbidan, nyibo nder hidde.

Mbuurnam kesam nder kawtal Almasiihu

¹⁷ Too, ko eelanmi on woni : Ngam barke Joomiraawo, to nyemminee be anndaa Alla. Himbe singube mbuurnam mum'en dow miilooji ko'e mum'en di he meere fuu no go'o. ¹⁸ Yoorra bernaaku he rafi anndal mabbe wadi berde mabbe mbumi, be kakkittaa he mbuurnam dam Alla hokkata neddo. ¹⁹ Be cemtataa, be naatii faa noy walaa nder wadude ko nyidinii, be naatii suuno he ko nanndititta he mum.

²⁰ Amma onon, hanaa dum woni ko njannginadon dow *Almasiihu. ²¹ On nani habaru Iisa *Almasiihu. On ekkintinaama no haaniri ngadon mbuurnam moodon dey-dey he goonga gondo no jannginee dow makko. ²² Ndenne, odon kaani mboppon jikku moodon kinngu, kewngu majjere, jikku ndimoongu mursere. ²³ Accon *Ruuhu Alla heydfintina hakkillooji moodon, ²⁴ borna on

* 4:8 4.8 Jabuura 68.19 † 4:9 4.9 Naa « Almasiihu jippake nder nokkuuje burde nokkuuje fuu leesude dow leydi. »

nedfaaku kesu ngu Alla wadi nder nanndi mum. Nedfaaku kesu ngu o mahi nder dartinaaku he senaare yuwne he goonga.

²⁵ Ndenne, celee fewre, nedfo fuu to fenan gondo mum, ngam en fuu en terde bannu worru. ²⁶ *Nde berne moodon ummake, to ngadfee hakke.* To naange yanu tawa nde jippaaki.† ²⁷ To accee Ibiliisa hefa laawol he moodon. ²⁸ Gujjo wodfoo guyka, gollira semmbe mum ngam wuurda no haaniri, hefa kam duu ko walliri talkaabe. ²⁹ To haala mbonka fuu wurto nder kundule moodon. Kaalee ko woodi tan, ko nafata, ko semmbindinta nedfo, ko rimanta wonbe no ndeki gite dow moodon, moyyere. ³⁰ To mettinee berne *Ruuhu Ceniifo, haatimiire nde Alla fiyi dow moodon. *Ruuhu mo Alla watti dow moodon ngam hollude ko nyannde darjal kam jeyii on, o hisina on. ³¹ Accee yaawa bernaaku fuu, ittee borondi fuu nder berde moodon, gaabaaki, habdo, jennodirol, he gollal bonngal fuu nder berde moodon. ³² Moyyinodiree hakkune moodon, njurmodiron, njaafonodiron hano no Alla yaafori on daliila kawtal moodon he *Almasiihu.

5

¹ Nder ko ngatton fuu nyemminee Alla ngam joonin on bibbe makko horsube. ² Tokkee laawol hidde hano no *Almasiihu

hidiri en faa mursi yonki mum ngam meeden. O wadi hoore makko hadiya he *sadaka urdo belfo Alla. ³ On himbe Alla, ndenne haanaa jeenu, ko nyiddinii, naa suuno tawee baa sedfa he moodon, ngam kujje dee njaadataa he senaaku. ⁴ Haanaa haalaaji puuydi, haalaaji di ngalaa hoore, naa haalaaji nyiddiniidi tawee hakkune moodon. Amma ko haani woni njetton Alla. ⁵ Sikka fuu walaa, jeenoowo naa gadoowo golle nyiddude naa cuunaado suuno bonngo, paamee ko tabbat ir nedfo oo ronataa Laamu Alla he *Almasiihu. Guugaado fuu duu naatataa nder maggu, ngam hidande hoore mum tan huune, kam duu hano sujidande tooruure non. ⁶ To accee nedfo fuu yoyna on, majjinira on haalaaji mum belfi, ngam ir nii he bannum foodata tikkere Alla dow tottitiibe mo. ⁷ Ndenne, to tokkodiree he ir mabbe. ⁸ Ndenno nder nimre ngonnodon, amma hannden daliila kawtal moodon he Joomiraawo, odon nder jeyngol. Ndenne sey njoodofon jonnde wonbe nder jeyngol. ⁹ Mi haalani on dum ngam jeyngol rimataana wadude moyyere, dartinaaku e goonga. ¹⁰ Ndurwee paamon ko welata Joomiraawo. ¹¹ To ngattee juude moodon nder golle jaayde, golle gatteede nder nimre, golle de ngalaa

fuu nafakka gom. Amma ko haani woni kollon ko be ngadata dum woodaa baa isilam. ¹² Ko woni no wadee nder cuccukka, dum no semtini baa haaleede. ¹³ Amma wakkati huune fuu waddaa nder jeyngol anniya mabbe no foti fuu no anndetee. ¹⁴ Jeyngol no holla huune fuu, ngam majjum wafi wi'aa :
« Finu ! Aan daaniido.

Aan maaydo, ummita.

Jeyngol *Almasiihu wanngi-
noyte. »

¹⁵ Ndenne, paamee no njoodortodon hakkune himbe, to on ngadee ko'e moodon be ngalaa hakkillo amma laatee jom'en hikmaaku. ¹⁶ Wakkati fuu mo mbaawdon wadude ko woodi, ndurwee ngadee dum, ngam nder jamaanu bondo ngonden. ¹⁷ Ndenne to ngartee lobi, amma ndurwee paamon muuyde Joomiraawo. ¹⁸ Celee jarde cabijam faa ko'e moodon copto, ngam idam watta neddo wada ko ummanaaki, amma accee Alla heewnira on he *Ruuhu mum. ¹⁹ Cembindinodiree hakkune moodon he jimi Jabuura, jimi teddinooji Alla naa jimol fuu ngol Alla watti nder berde moodon. Njimanon Joomiraawo, njetton mo he berde moodon fuu. ²⁰ Wakkati fuu njetton Alla *Baaba meeden ngam huune fuu, dow innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

Jonnde dewngal gorko e debbo

²¹ Neddo moodon fuu downtanoo banndum ngam sabbu teddungal *Almasiihu gonngal to moodon.

²² Onon rewbe, downtanodon goriraabe moodon hano no downtirantodon Joomiraawo. ²³ Ngam gorko woni hooreejo deekum hano no *Almasiihu woniri hooreejo hawriine goondinbe dum. Hawriine goondinbe mo woni banndu makko, kanko duu woni kisinoowo mabbe. ²⁴ Rewbe no kaani downtanaade goriraabe mum'en nder huune fuu hano no hawriine goondinbe downtiranto *Almasiihu.

²⁵ Onon worbe, ngidee deekiraabe moodon no *Almasiihu hidiri hawriine goondinbe mum, faa mursi yonki mum ngam mabbe. ²⁶ O lamnirii be ndiyam he haala makko ngam wartirde be himbe Alla. ²⁷ *Almasiihu wadii dum ngam darnude hawriine goondinbe dum yeeso mum, hawriine nde no wondi teddungal, nde walaa fuu to jancirtee, naa ko welaa fuu gom hi'ataake he mayre. O wadii dum ngam nde warta seniine, nde walaa fuu feloore gom. ²⁸ Nii gorko haani hidira deekum. O hidfaa mo no o hidiri banndu makko. Neddo fuu hidi deekum, hoore mum hidi. ²⁹ Walaa banyoowo banndu mum, amma sey hakkiloo he mayru, nyawta ndu. Joomum watta hakkillo mum fuu he mayru hano no *Almasiihu hakkiliri hawriine goondinbe dum, ³⁰ ngam

en fuu, en goondinbe mo, en terde banndu makko. ³¹ Hano no dum winndiraa wi'aa: *Gorko accan innum he bammum, nanngondira he deekum, be fuu difo be laatoo banndu worru.** ³² Nder ko winndaa wi'aa do, kippol haala mawka wafa don. Miin, mido wi'a ko no *Almasiihu he hawriine goondinbe dum ngorri hippa don. ³³ Dey haala kaa, ika daara on, onon duu. Ndenne neddo moodon fuu, hida deekum no hidiri hoore mum. Debbo fuu duu teddina gorum.

6

Jonnde suka e saaro mum

¹ Onon sukaabe, ngam barke Joomiraawo, dowtanee saaroobe moodon ngam kanyum woni ko haani. ² *Teddin inna maa he bammaa.* Tilsinoore ndee woni tilsinoore arandeere fenodiraade he fodoore. ³ Fodoore ndee woni: *Nana beldum, ngadfaa sabbunjo junngo.** ⁴ Aan baaba, to uppu bibbe maada murta. Eltu be, njannginaa be dow laawol Joomiraawo.

Jonnde maccudo e dimo mum

⁵ Onon maccube, dowtanee joomiraabe moodon. Kulee be, teddinee be he berne worre hano no teddinirton *Almasiihu. ⁶ Dowtanee be, hanaa ngam odon ley gite mabbe, hanaa duu ngam be njetta on. Amma dowtanee be he

berne worre hano no Alla hidiri maccube *Almasiihu ngada. ⁷ Ngolliranee be anniya lobbo hano Joomiraawo ngollanton, hanaa bibbe aadama ngollanton. ⁸ Odon anndi neddo fuu golli ko woodi, nde joomum no dimo naa joomum no maccudo, Joomiraawo yoban dum dey-dey golle mum. ⁹ Onon marbe maccube, onon duu no tilsi ngadfanon maccube moodon ko be kaani wafaneede. To mbi'ee on piyan be, ngam odon anndi ko mawdo gooto ngoodufon gondo dow, mo walaa fuu hedran-hedran.

Adee kaborde jaalorde Ibiliisa

¹⁰ Banndiraabe goondinbe, walaa ko hoddi se hanaa wi'ude cemmbidon nder kawtal moodon he Joomiraawo, tuugodon dow baawde makko. ¹¹ Njogodon kaborde fuu de Alla hokki on, heba tittinkinodon, njaalodon Ibiliisa he dabareeji mum. ¹² Hanaa tagaabe kabdeten, amma ko kabdeten dum woni seydaniiji bondi gondi hakkune bedi kammu, goodudi baawde e laamu nder duuniyaaru, duuniyaaru ndu jamaanu nimre. ¹³ Ngam majjum wadi mido wi'a on kooyon kaborde fuu de Alla hokki on, heba tittinkinodon, ndurwon ngam nyannde fuu nyalaane sattune ndeen wari, tawefon odon ndarii, odon njogii kaborde moodon fuu.

* 5:31 5.31 Fudforde 2.24 * 6:3 6.2-3 Wi'itaade Tawreeta 5.16

14 Ndenne, ummee ndaree, tunndodon goonga, bornodon dartinaaku hano toggoore moodon njamndi.

15 Bornee anniya waajaade *Habaruu lobbo, habaruu dow Iisa *Almasiihu gaddoowo jam hano paɗe moodon.

16 Nder ko tawadon fuu njogee goondinol moodon kam duu hano wawaade. Wawaade nde mbaawirton tabboraade kure hiite de Seydan fidɗirta on. 17 Adeee kisinam hano hufuneere njamndi, njogee haala Alla duu hano takubaahi ki *Ruuhu Alla hokki on.

18 To comee du'aade, ndu'ee, eelon Alla hano no *Ruuhu makko holliri on. Tittinkinee nder du'aa'u, to njeggitee du'anaade himbe Alla. 19 Miin duu, ndu'anee kam Alla hokka kam hikmaaku mi heɓa cuusal haalude sirri tawaado nder *Habaruu lobbo, habaruu Iisa *Almasiihu. 20 Baa nii ko mido faddaa nder kasu, mido faasano *Habaruu lobbo oon. Ndu'anee kam ngam mi waajaroo mo cuusal, hano no ɗum tilsiniraa dow am.

Baynodirol

21 Tikikus, banndii'en korsuɗo, gollanoowo Joomiraawo he holnaare, humpitan on dow no ngontirmi fuu. 22 Mi lili mo he moodon o haalana on no min ngorri, o semmbindina berde moodon.

23 Banndiraabe, Alla *Baaba meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden kokka on jam, hidde, he goondinol.

24 Moyyere Alla laatanoo woodanbe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden fuu hidde nde timmataa.

Derol Pol yahde he himbe Filipi

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu *Rooma winndii derol yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe Filipi nder leydi Makedoniya, leydi tawaani ley laamu *Rooma.

Daliila binndol derol ngool woni yettude goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe Filipi ngam balla goondinbe *Ursaliima, balla ka be kokkowi Epaforoditus waddanaa mo (Filipi 2.25-30). O winndanii be ngol ngam humpitide be dow no o worri. O winndii duu ngam semmbindinde be, be beyda yahde yeeso nder goondinol Iisa *Almasiihu. Be nyemmina Iisa *Almasiihu nder leesinaaku, be nyemmina dum kam Pol nder munyal. Be tawee wakkati fuu nder beldum berne (Filipi 2.1-11). O winndanii be derol ngool duu ngam foodude hakkillo mabbe dow janninoobe fewreebe.

Ko winndaa wi'aa nder derol ngool :

Cannooje e du'aa'u (1.1-11)

Mbuurnam daliila Almasiihu (1.12-26)

Kawtal he Almasiihu (1.27-2.18)

Lilol Timote e Epaforoditus (2.19-30)

Tilsinoore e semmbindinde goondinbe (3.1-4.9)

Yettoore Pol ngam kokkal himbe Filipi (4.10-20)

Baynodirol (4.21-23)

Cannooje

¹ Miin Pol e Timote, minen maccube Iisa *Almasiihu, mbinndani on, onon hawriine goondinbe hubeere Filipi. Miden canna on, onon ardiibe e walloobe hawriine goondinbe. Miden canna on, on fuu, seniibe jeyaabe Iisa *Almasiihu.

² Alla *Baabiraawo men e Iisa *Almasiihu Joomiraawo men hokka on jam e moyyere.

Yettoore e du'aa'u

³ Mido yetta Alla am wakkati fuu nde miccitiimi on. ⁴ Wakkati fuu mo ngadananmi on du'aa'u, on fuu, he welwelo ngadiranmi dum, ⁵ ngam on mballii kam sankitidde *Habaru lobbo nder duuniyaaru, illa nyanndere arandere nde nanudon mo faa hannden. ⁶ Mi tabbintinii ko Alla puddudo golle lobbe nder moodon, tinnotoo no wafa de faa de kuufa nder nyalaane nde Iisa *Almasiihu wartoyta.

⁷ No haani mi miilanoo on, on fuu, ir miilooji dui ngam mi wattii on nder berne am. On fuu on naatii nder moyyere nde Alla hokki kam, wakkati uddaami naa wakkati noddaami ngam heedannde *Habaru lobbo naa ngam tabbindinde mo. ⁸ Alla no seedii ko

mido hidiri on, on fuu, he yurmeene Iisa *Almasiihu mawne. ⁹ Wakkati ndu'otoomi fuu, mido yama Alla beyda hidde moodon, nde beydoro nder anndal e paamal lobbal ¹⁰ ngam mbaawon senndirde no laabiri goonga e fewre cubodon ko woodi sanne. Ndenne, on laatoto laabube be ngalaa feloore nder nyalaane nde *Almasiihu wartoyta, ¹¹ hebbinaa on golleeji dartiidi yuwdi to Iisa *Almasiihu, ngam Alla teddinee, yettee.

Uddol Pol yaari Habaru lobbo yeeso

¹² Banndiraabe am, mido hidii paamon ko torra ka ngonmi nder mum kaa yaarii *Habaru lobbo yeeso. ¹³ Ngam hakkiltoobe kasu been fuu e himbe nokkuuje dufde no anndi ko mi uddaama ngam goondinol am nder *Almasiihu. ¹⁴ Uddol am ngool wadi ko dufbe nder banndiraabe am duu beydi hoolaade Joomiraawo. Be kulataa kaden, amma he cuusal be kaalirta haala Alla.

¹⁵ Goonga non, ko wobbe no mbaajoro habaru *Almasiihu oon he kirodirol e poododirol, amma wobbe no ngadira dum he anniyaaji lobbi. ¹⁶ Ibe ngollira hidde ngam ibe anndi Alla halfini kam hakkilanaade *Habaru lobbo oon. ¹⁷ Amma beeto no mbaajoo habaru *Almasiihu he poododirol, anniyaaji mabbe duu laabaa, ko be miilotoo kaden, kam woni

beydude torra am nder uddol am ngool. ¹⁸ Dum kay bonnataa baafuy! Ko hennon fuu, se nii dum laatake fewre naa goonga, nde habaru *Almasiihu waajaama, mido nana beldum.

Goonga non, mi nanan beldum kaden, ¹⁹ ngam mido anndi ko nder torraaji dii fuu, ko wadi fuu, di ndimanan kam kisinam daliila du'aa'uuji moodon e balla *Ruuhu yuwdo to Iisa *Almasiihu. ²⁰ Ngam majjum, ko ngidumi sanne e ko ndekumi gokka dow mum woni mi semtataa dow baafuy. Amma mido hoolii sanne mi teddina *Almasiihu nder am illa jooni faa abada, mbuurmi naa maaymi. ²¹ Ngam he giide am, *Almasiihu woni mbuurnam am, maayde am duu no riiba. ²² Amma mbuurnam am nder duuniyaaru no beydanan kam wadude golle nafooje. Ndenne, mi anndaa ko cubotoomi. ²³ Hakkillo am senndake didi, miin kay ko burmi hidude woni mi yaha mi joodidowoo he *Almasiihu, dum jaati buri woodude. ²⁴ Amma ngam naforodon kam mi wuura nder duuniyaaru burani on. ²⁵ Mi tabbintinii ko mi joodoto mi wonda he moodon, on fuu, ngam beydon yahde yeeso he welwelo nder goondinol moodon ²⁶ faa gartol am hakkune moodon beydana on teddinde Iisa *Almasiihu ngam am.

Habdo ngam goondinol

²⁷ Onon, ko wadfi fuu, mbuuree nder *Habaru lobbo, filla Iisa *Almasiihu he ndimaaku ngam se mi warii tuntaade on naa se mi waraay, mi nana habaru moodon, mi annda odon ngondi he anniya gooto ndarodon kabdon he berne worre ngam goondinol *Habaru lobbo. ²⁸ To on acc-ee waybe moodon kulyina on dow huune fuu. To mabbe dum laatoto alaama halkere, amma onon, dum laatanto on alaama kisinam moodon. Dum fuu yuwi to Alla. ²⁹ Ngam har ko daarata *Almasiihu, Alla hokki on moyyere, hanaa ngam ngoondinon mo tan amma ngam torrodon sabu makko duu. ³⁰ On naatii nder habdo ngo ngi'unodon mido wada e ngo nanudon mido habee dow mum faa jooni.

2*Yeewee ekkitee leesinaaku Iisa*

¹ Se odon ngoodi semmbe ngam Iisa *Almasiihu, e cembindinol nder hidde Alla, se odon ngoodi kawtal he *Ruuhu Ceniido, se odon ngoodi yurmeene e moyyere. ² Nden kam, kuumnee welwelo am heba kawton nder jonnde moodon: Njoddee hidde worre e berne worre e daane worre. ³ To on ngadee baafuy he poododirol naa mawnitaare, amma nder leesinaaku adee neddo fuu no buri on. ⁴ To gooto

moodon tefu ko nafata dum kam tan, amma tefa ko nafata wofbe duu. ⁵ Njogee nder moodon miiloo ngo Iisa *Almasiihu woodunoo:

⁶ Baa ko omo nder nanndi Alla,
o miilaay fonndude
hoore makko he Alla
hano ko o haani teetude.
⁷ Dey o adi hoore makko
hano baafuy,
o nanndinii hoore
makko maccudo,
o laatii hano tagaabe,
o annditaama hano
neddo hakkune
himbe.

⁸ O leyni hoore makko,
o tokki Alla faa o maayi,
maayde dow *bardugal.

⁹ Ngam majjum Alla
mawnini mo sanne,
hokki mo duu innde
burne inde fuu,

¹⁰ ngam innde Iisa howru
fuu no hofoto yeeso
makko
nde nder kammu non,
nde dow leydi non
naa nde hakkune
maaybe non,

¹¹ heba demngal fuu seedoo
ko Iisa *Almasiihu woni
Joomiraawo,
ngam Alla *Baabiraawo
men teddinee.

Laatee jeyngol nder duu-niyaaru

¹² Noon, gidaafe am, nde ngondunoomi he moodon, odon tokki kam wakkati fuu. Baa jooni ko mboddiimi on duu, tokkee. Tinnee nder golle ngam kisinam moodon. Tittinkinee nder wadude mbuurnam lobbam nder kulal Alla manngal
¹³ ngam Alla no golla

nder berde moodon ngam ngidon, ngadon ko weli mo.

¹⁴ Ko ngadoton fuu, to ngadiree dum nguntaaki naa jeddodiro, ¹⁵ heba laatodon laabube be ngalaa feloore, laatodon bibbe Alla be ngalaa gacce hakkune himbe jamaanu oonyiido e bonfo. On njaynan hakkune mabbe hano no koode njaynirta nder kammu nii ¹⁶ njogodon haala mbuurnam no woodiri. Nden on laatoto holloofe welwelo am nyalaane nde *Almasiihu wartoyta ngam golle am e tampiri am to laato ko nafataa. ¹⁷ Baa se yiyam am rufaama hano cakkol ngol ngadanmi on to Alla ngam goondinol moodon yaha yeeso, mi nandan beldum he moodon, on fuu. ¹⁸ Onon duu, naniree beldum hano non, nanidee beldum he am.

Pol lili Timote e Epaforoditus

¹⁹ Se nii Joomiraawo men Iisa jabi, mi lildanan on Timote nder wakkati sedfa heba nde nanumi habaruuji moodon, miin e hoore am, dum sembindinan berne am. ²⁰ Ngam kanko tan wallata kam miilaade dow miilooji am e miilooji mon. ²¹ Hoddiibe fuu ko'e mum'en tan miilantoo, hanaa Iisa *Almasiihu. ²² Amma odon anndi ko Timote hollii dartinaaku mum. Dum wadi o walli kam waajaade *Habaruu lobbo hano no bidfo wallirta baaba mum nii. ²³ Kanko ngidumi lilude wakkati paamumi no jonnde am laatoto do. ²⁴ Midfo hoolii

ko Joomiraawo hokkan kam laawol, miin e hoore am, mi wara to moodon nder wakkati sedfa.

²⁵ Mi miili no haani mi lildana on banndii'en Epaforoditus, gollidoowo am. O wallii kam nder habdo ngam sankitidde *Habaruu lobbo nder duuniyaaru. Kanko woni mo lilunodon faa waddana kam ko humtataa haajuuji am.

²⁶ On fuu, omo beeganoo hi'ude on, o wemmbaama jaati ko o faami oon nanii o yamdaa. ²⁷ Goonga non, o nyawiino faa o hosi maayde. Amma Alla yurmaka mo, hanaa kanko tan, miin duu Alla yurmaka kam, ngam to mi hebu mettal berne dow mettal berne. ²⁸ Dum wadi midfo hari faa mi lila mo to moodon, ngam nanon beldum se on ngi'ii mo, miin duu mettal berne am no buytoto. ²⁹ Ndenne, njabboree mo he welwelo hano no wondube he Joomiraawo njabbitorree nii. Teddinee ir himbe bee ³⁰ ngam golle *Almasiihu dee wadi o hosi maayde. O hokkitiri yonki makko faa o waddana kam balla mo on mbaawtaa waddande kam ngam on gondaa he am.

3

Nafa anndude Iisa Almasiihu buri huune fuu

¹ Ndenne, banndiraabe am, mbelnee ngam odon ngondi he Joomiraawo. Dum tampintaa kam baa sedfa mi winnditano on kujje dee, ngam kanye kokkata

on hoolaare. ² Kakkilee e dawaadi, kam woni golloobe ko mboni, ibe tilsina himbe njuulnee ngam ibe miila kanyum hisinta en. ³ Ngam enen ngoni juulnaabe goonga e goonga, enen rewube Alla he *Ruuhu muudum, eden teddina lisa *Almasiihu, en ngattaay hoolaare meeden dow ko'e men. ⁴ Miin kay, mido waawunoo dekude hoolaare dow am. Se wobbe miilii ko kam'en no mbaawi dekude hoolaare dow ko'e mum'en, miin, mido buri be waawude dum. ⁵ Ngam mi juulnaama illa he nyanndere am jeetatabere, mi Isra'ilanke yuwdo e lenyol Benyamin, mi Ibranke bii-Ibranke. Har ko daarta *Tawreeta Muusa mido jeydaa e *Fariisa'en, ⁶ har ko daarta hiraane diina, mi torriino goondinbe lisa, har ko daarta dartinaaku, baa gooto waawaano yinngude kam ngam mido foccitani *Tawreeta.

⁷ Amma ko ndaarannomi riiba fuu, joonin mi adi dum hano bolum ngam *Almasiihu. ⁸ Goonga mi adi dum fuu no bolum, ngam annude Joomiraawo am lisa *Almasiihu no burani kam kujje dee fuu. Ngam makko wadi mboppumi ko njoginoo mi fuu, mido daara huune fuu hano buudi ngam lisa *Almasiihu no laatanoo kam riiba. ⁹ Ko ngidumi kam woni mi wonda he makko, hanaa ngam dartinaaku am yuwngu he *Tawreeta, amma ngam dartinaaku

yuwngu nder goondinde *Almasiihu, dartinaaku ngu Alla hokki goondinbe dum. ¹⁰ Ko ngidumi woni annude *Almasiihu, e faamude baawde de Alla ummintiniri mo, mi hawta e makko torraaji, mi nannda he makko maayde ¹¹ ngam miin duu, se Alla jabi, mi heba ummintineede hakkune maaybe nyannde darjal.

Yahde yeeso he tittinkinaaku

¹² Mi wi'aay ko mi yottake keerol durwo am, mi wi'aay duu ko mi laatake mo walaa feloore, amma mido wondi he doggudu hano no himbe dadodirta nii faa mi heba mi nannga dum hano no lisa *Almasiihu nanngirnoo kam nii. ¹³ Aa'a, banndiraabe am, mi wi'aay ko mi heewtake dum. Amma ko ngadanmi nii : Mido yeggita ko witti fuu, mido foodanoo ko warata. ¹⁴ Mido doggira har keerol ngool faa mi heba njobdi ndi Alla Toowdo noddi kam faa mi heba nder kawtal e lisa *Almasiihu. ¹⁵ En fuu laatiibe benndube nder goondinol, ir miilooji dii haani ardo en, dey se wobbe njeddodiri dow goddum, Alla no lamnanan be dum. ¹⁶ Amma no wa'i fuu, tinnoden eden tokka laawol ngool hano no tokkirnoden ngol faa jooni.

¹⁷ Banndiraabe am, ngadee hano no ngadumi nii, yeewee ekkitee mbuuron hano no min mbuurdunoo hakkune mon nii. ¹⁸ Ngam dubbe no mbuuri hano waybe *bardugal

*Almasiihu. Mi haalanii on dum kile dudde, mi haaliranan on dum jooni duu e gondi. ¹⁹ Timmorde mabbe woni halkere, deedi mabbe ngoni reweteebe mabbe, ko haani semtinde be woni ko be nyaayirta, kujje duuniyaaru tan ngoni nder berde mabbe. ²⁰ Amma enen, wuro meeden woni nder kammu, eden ndoomi Kisinoowo meeden yuwoowo ton oon, kanko woni Joomiraawo meeden Iisa *Almasiihu. ²¹ Kanko, o waylitowan balli meeden tampudi dñi, di laato hano banndu makko ndu teddungal nduun, ngam omo woodi baawde gafooje huune fuu hofo yeeso makko.

4

Ndaree he semmbe nder Joomiraawo

¹ Ngam majjum banndiraabe am be ngidumi, on njewnii kam sanne. Onon laatiibe welwelo am e lefol am, onon be piiranmi gabaare. Hano nii, gidaabe am, tiidee no woodiri nder tokkol Joomiraawo.

² Mi ñaarake Ewodi e Sintis laato daane worre ngam Joomiraawo. ³ Aan Sinsigis, gollidoowo am kolniido oo duu, mi yamii maa mballaa rewbe dido bee, ngam be mballii kam nder habdo waaju *Habaru lobbo, kambe, Keleman e gollidoobe am gom, be inde mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam.

⁴ Wakkati fuu mbelnee ngam Joomiraawo. Mido wi'a kaden, mbelnee ngam makko!

⁵ Himbe fuu annda peewirka berde moodon. Gartol Joomiraawo no badii. ⁶ To on cuulee dow huune fuu, amma ko hennon fuu anndinee Alla haajuuji mon fuu nder du'aa'u, ngadiree dum e yettoore duu. ⁷ Nden Alla no hokka on jam burdo faama tagaabe fuu, jam oo no jogoto berde moodon e miilooji moodon ngam on ngondii he Iisa *Almasiihu.

⁸ Banndiraabe am, joonkay, miilooji mon tiida e ko laatii goonga fuu, ko rimdi fuu, ko dartii fuu, ko laabi fuu, ko haani hideede e ko foti yetteede. Miilee dow ko woodi e ko heewi teddungal fuu. ⁹ Ngolliree ko ekkitidon to am e ko kebudon to am, ko narrudon kam e ko ngiirudon kam. Se on ngadii non, Alla mo jam wondan he moodon.

Yettoore Pol ngam kokkal Filipankoo

¹⁰ Berne am no weli sanne ngam Joomiraawo. Jooni on keydintinii miilooji moodon har am. Baa ko wakkati mum duu, miilooji moodon no ngonnoo e am, amma on kebaayno wakkati hollude kam dum. ¹¹ Hanaa goddum kaajaa mi wadi kaalumi dum, amma mi arti mi ekkitake heyude hoore am nder ko ngonmi fuu. ¹² Mido waawi wuurde nder talkaaku naa nder riiku. Wakkati fuu, nokku fuu, mi ekkitake wuurde nder

haarande naa nder rafo,
 nder duudal naa nder rafi.
¹³ Midfo waawi huune fuu
 ngam *Almasiihu cemm-
 bindinoowo kam. ¹⁴ Amma,
 on ngadii ko woodi wakkati
 mballunodfon kam nder
 torra am.

¹⁵ Onon himbe Filipi, ofon
 anndi ko illa wakkati ndi-
 ilunoomi leydi Makedoniya,
 wakkati puɗɗunodfon
 nanude *Habaruu lobbo,
 walaa hawriine goondinbe
 wallude kam, hokki kam
 godɗum se hanaa hawriine
 moodfon.

¹⁶ Ngam baa wakkati
 ngonnoomi wuro Tesalonika
 duu, on lildii kam ko
 kaajaami fuu, hanaa nde
 wootere, hanaa nde diidi !
¹⁷ To on miilee ko kokkal
 ngonmi midfo tefa e moodfon.
 Aa'a. Kebon riiba ngonmi
 midfo tefa. ¹⁸ Ko lildudfon
 Epaforoditus dum heyi,
 huumtii haajuuji am fuu,
 dum heyi faa wittake.
 Kokkal moodfon ngal laatake
 uurngol mbelngol hano
 cakkol lobbol ngol Alla jabi
 nii. ¹⁹ Alla am huumti-
 ran haajuuji moodfon fuu
 he riiku makko manngu
 ngam Iisa *Almasiihu.
²⁰ Teddungal laatanoo Alla
 *Baabiraawo meeden faa
 abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

²¹ Cannee laabube jeyaabe
 Iisa *Almasiihu fuu. Ban-
 ndiraabe wondube he am
 been duu no canna on.
²² Laabube bee fuu no
 canna on, sako golloobe
 nder hoggo Kaysar, laamiido

*Rooma. ²³ Moyyere Joomi-
 raawo meeden Iisa *Almasii-
 ihu wonda he moodfon !

Derol Pol yahde he himbe Koloosi

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu, winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe nder hubeere Koloosi nder leydi Asiya. Daliila gadɗo o winndani be ngol woni, o nani ko jannginoobe fewreebe gom naatii hakkune maɓbe no mbi'a ko nde nedɗo no hidi annda Alla he ko woni kisinam, tilaay sey nedɗo sujidana maleykaabe, sujidana ginni he baawde gom gonɗe dow e ley, nden nedɗo tokka fina-tawaaji gom misaali julneede naa tilsinooje dow filla nyaamdu he kujje feerefeereje gom.

Nder derol ngool, Pol holli ko ekkintinol maɓbe ngool tokkaay laawol, nden o holli be iri ekkintinol ngol goondinbe Iisa *Almasiihu kaani tokka.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Yettoore Alla daliila goondinbe Koloosi (1.3-14)

Filla teddungal Iisa Almasiihu (1.15-23)

Golle Pol hakkune goondinbe Iisa (1.24-2.5)

Filla tokkol Almasiihu (2.6-19)

Filla maaydude he wuurdude he Almasiihu (2.20-3.4)

Mbuurnam kesam (3.5-17)
Mbuurnam tokkudo Almasiihu (3.18-4.6)

Baynodirol (4.7-18)

Cannooje

¹ Miin Pol mo, Alla subii wadi lilaado Iisa *Almasiihu he bannidii'en Timote mbinndani on derol ngool, onon himbe Koloosi.

² Miden njewta on, onon jeyaabe Alla, banndiraabe goondinbe fenjiibe he *Almasiihu wonbe Koloosi. Alla *Baabiraawo meeden hokka on jam e moyyere.

Yettoore Alla e du'aa'u ngam goondinbe Koloosi

³ Miden njetta Alla *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden daliila moodon. Miden ndu'anoo on wakkati fuu. ⁴ Min kebii habaru goondinol moodon dow Iisa *Almasiihu. Min kebii habaru hidde nde ngoodandon jeyaado Alla fuu. ⁵ Nde goonga on ngattii tammude he ko o siryanii on dow kammu. Wakkati *Habaru lobbo, habaru goonga e goonga warnoo to moodon, o anndinii on tammude ndee. ⁶ *Habaru lobbo oo no don no wada barke. Omo don omo sankitoo nder duuniyaaru fuu, hano no o sankitirnoo hakkune moodon wakkati puɗɗuɗon nanude habaru moyyere Alla, paamudon duu no nde wa'i goonga e goonga. ⁷ Epafaras bannidii'en korsudo kam wadani on filla habaru

moyyere Alla ndee. Minen he makko, min fuu, min gollanoobe *Almasiihu. O kolniido, kanko woni no golla hakkune moodon nokku amin. ⁸ O wadanii min filla hidde himbe nde *Ruuhu Alla watti nder berde moodon.

⁹ Illa wakkati min nanunoo filla kaa, miden ndu'anoo on. Miden eela Alla, min accataa eelude mo duu ngam moodon. Miden eela, o holla on dalla-dalla muuyde makko ngam kebon hikmaaku yuwngu to *Ruuhu Alla, kebon faamude muuyde makko deen duu faa wooda. ¹⁰ Miden ndu'anoo on ngam mbuuron no weliri Joomiraawo, ngadon ko o hidfi fuu. Ngadon barke nder gollal golle lobbe feerefeereje, beydon yahde yeeso nder anndol Alla. ¹¹ Miden eela Alla watta baawde mum teddude semmbindina on laatodon be huune fuu waawaa hepporde dum'en, mbaawon munyude huune fuu ko wari he moodon.

¹² Nder welwelo, njetton Alla *Baabiraawo gadufo on fotube hebude ndonu wonngu nder laamu mum ngu darja, ndonu desanaagu jeyaabe mum. ¹³ O soptini en baawde gonde nder nimre, o nanni en nder laamu Biyiiko korsufo ¹⁴ mo nder sabbu mum ndimfinaden he maccangaaku hakke, hakkejeji meeden njaafaa.

Filla teddungal Iisa Almasiihu

¹⁵ *Almasiihu woni nandufo Alla mo hi'ataake, afo burfo huune fuu ko tagaa.

¹⁶ Ngam har makko huune fuu ko tawaa dow he ley tagaa :

Ko hi'etee he ko hi'ataake, maleykaabe he ruuhuiji ko woodi baawde e laamu.

Ko wadete fuu, wadaama har makko he ngam makko.

¹⁷ Omo don illa huune fuu walaano, har makko duu huune fuu duumoto.

¹⁸ Kanko woni hoore hawriine goondinbe mo, laatiine banndu makko.

Kanko woni wuddu mayre, kanko duu woni arano maayfo, ummitii, ngam wartude ardiifo nder huune fuu.*

¹⁹ Alla muuyi ko woni he mum fuu wona he makko,

²⁰ kanko duu wadi laawol wattude potal hakkune mum he duuniyaaru.

Har yiiyam makko ndu-faadam dow *bardugal,

Alla waddii potal hakkune mum he ko tawaa dow e ley fuu.

²¹ Ndenno on fuu on wodfinoobe Alla, on waybe makko nder ko miilotodon he nder golle moodon bonde. ²² Amma joonin har maayde Biyiiko jarfo

* 1:18 1.18 Daaru Efesu 1.22-23.

torra nder banndu mum, o wartiri potal hakkune moodon he makko ngam laatodon seniibe, be ngalaa fuu laru e ko felirtee yeeso Alla. ²³ On ngartan jeyaabe Alla nde nii on tittinkinake nder goondinol moodon, berde moodon cemmbidaa. To accee mbodfinedon he tammude moodon nde nanufon nder *Habaruu lobbo. *Habaruu lobbo oo waajaama hakkune duuniyaaru fuu. *Habaruu lobbo oo miin Pol ngollananmi.

Golle Pol hakkune goondinbe Iisa

²⁴ Jooni mido nana beldum torraaji fuu di njarmi daliila moodon. Torraaji am dii ngoni torraaji di kawtidinmi Iisa *Almasiihu ngam nafude hawriine goondinbe mo fuu, hawriine tinndinoore banndu makko. ²⁵ Alla subii kam ngam mi laato gollanoowo hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu. O subake kam ngam mi waajoo *Habaruu makko lobbo oon fuu hakkune moodon. ²⁶ Haala kaa, sirri cuufanaado jamanuuji re'ataa non illa ko booyi. Amma joonin haala kaa wannginaama ngam jeyaabe Alla fuu. ²⁷ Ngam ko Alla anniyi woni anndinde be kanaa *Yahudankooobe moyyere wonnde no suudi nder sirri oo. Moyyere nde sirri oo wondi woni *Almasiihu no hakkune moodon, kanko hokkata tammude naatude Laamu Alla ngaroowu, ngu teddungal.

²⁸ Filla *Almasiihu oo min mbaajoo. Miden pooda hakkillo himbe, miden njanngina be ko Alla anndini min fuu, nder ir hikmaaku fuu ngam waddude neddo mabbe fuu yeeso Alla, tawee joomum benndi nder kawtal mum he *Almasiihu. ²⁹ Golle majjum ndurwananmi keddi semmbe e baawde *Almasiihu gonde no ngolla faa noy walaa nder am.

2

¹ Mido hidii anndon durwo manngo ngo ndurwanmi daliila moodon, daliila himbe Lawdikiya he be ngi'aay kam abada. ² Ko ndurwananmi woni hidde hawra on, berde moodon cemmbidaa, ngam nii watta ko kefon barke mawde kebeteede har anndal goonga e goonga. Anndon sirri Alla oo, kam woni anndon ko *Almasiihu he hoore mum woni sirri oo. ³ Kanko *Almasiihu oon duu tan woni baawde hokkade on hikmaaku e anndal kuubungal dow hoore mum. ⁴ Ko wadi mido haalana on dum woni to goddo hiilir on haalaaji beldi. ⁵ Ngam baa nii ko mido woddi, hakkillo am no he moodon. Mido nana beldum hi'ude narral gonngal hakkune moodon, he no peyoridon he goondinde *Almasiihu.

Filla tokkol Almasiihu

⁶ Ko nii wadi on njabi Iisa *Almasiihu woni Joomiraawo moodon, ndenne sey tinnodon tokkon mo. ⁷ Tinnee tefee semmbe moodon fuu nder kawtal

moodon he makko, cinngon mbuurnam moodon fuu dow makko. Tittinkinodon nder goondinde mo hano no min ekkintiniri on, njetton Alla wakkati fuu. ⁸ Tinnee to neddo fuu wattu anndal mum feere'al gom hiila on, wodfina on laawol goonga. Iri anndal ngaal walaa ko nafirta, nde hanaa majjinde himbe. Iri anndal ngaal yuwaay to *Almasiihu, ngal finaa-tawaa himbe e dabareeji ginni mardfi baawde duuniyaaru. ⁹ Ko woni he Alla fuu no hi'ee he *Almasiihu. ¹⁰ Kanko woni hooreejo laamu fuu e baawde fuu. Onon duu, nder kawtal moodon he makko mbuurnam moodon fuu huubi.

¹¹ Kawtal moodon he *Almasiihu wadi njuulnedon, juulnol ngool hanaa iri ngol neddo wadataa. Amma juulnol ngool woni ngol *Almasiihu wadani on, juulnol ittoowol gifaale berne he moodon. ¹² Nder gadol *baisama moodon, hano nii on ufidaama he *Almasiihu, on ummitidake he makko ngam on ngoondini baawde Alla ummintindo mo. ¹³ Ndenno on maaynoobe ngam hakkeeji moodon he ngam on kanaa himbe Alla. Amma joonin Alla wattii mbuurnam mum nder moodon har kawtal moodon he *Almasiihu, o yaafi hakke meeden fuu. ¹⁴ O moyti ko winndaa nder derol kiite tuumooje en ngol, o itti de wakkati *Almasiihu tontanoo dow *bardugal. ¹⁵ Dow *bardugal ngaal o

hebi jaalorgal dow ginni e baawde fuu gonde dow e ley. O teeti baawde mabbe, o semtini be yeeso himbe fuu.

¹⁶ Ndenne, to neddo fuu felir on ko nyaamton naa ko njarton. To neddo fuu felu on ngam juulde naa daarde lewru naa ngam *nyalaane fowteteene. ¹⁷ Kujje dee fuu no alamaaji kollooji ko waroyta non, amma *Almasiihu woni goonga majje. ¹⁸ Ndenne, to accee cujjidanoowo maleykaabe, gadoowo hano kam no leesiniido fuu hada on jaalorgal. Iri neddo oo, ko hi'i nder koydi fiirirta gabaare, miila ko kam no buri neddo fuu. ¹⁹ Iri neddo oo wondaa he *Almasiihu laatiido hooreejo hawriine goondinbe fuu. Tawi duu he Almasiihu hawriine ndeen fuu woni no jokki, no mawna no Alla hidfiri daliila potal he nanngodirool goondinbe fuu.

Filla maaydude he wuur-dude he Almasiihu

²⁰ On maaydii he *Almasiihu, on ceedi he ginni bondi fuu ngondi no laamii nder duuniyaaru. Nde nii goonga fuu on ceedi he majji, ndenne dume wadi odon ndeki mbuurnam moodon fuu dow duuniyaaru hano kayru jeyii on. Dume wadi odon tokka tilsinooje janninoobe fewreebe bi'ooje: ²¹ « To meemu, to hooyu, to meedu. » ²² Iri tilsinooje de kaalataana dow kujje, de booyataa

nde de nawtoraama ngam de golle bibbe aadama he ekkintinooje mum'en. ²³ He giide himbe, ide nanndi he ko woodi hikmaaku. Ide ekkita nedfo wattude sembe mum fuu dow tilsinooje diina. Ide ekkintina leesinaaku fewrehu, ide ekkintina ekkitol banndu torra. Amma iri tilsinooje dee, tilsinooje non laatiide ngalaa fuu nafakka gom nde hanaa humtude gid'aale berne bii-aadama.

3

¹ Ko nii wadi Alla ummintini on, onon he *Almasiihu, ndenne tefee kujje gonde dow kammu to *Almasiihu woni no joodii nyaamo Alla. ² Ndekee hakkillo moodon dow kujje gonde dow, to accee kujje duuniyaaru ada hakkillo moodon, ³ ngam on maaybe, mbuurnam moodon kesam duu no suudii nder juude *Almasiihu gonfo hadde Alla. ⁴ Nyannde fuu *Almasiihu, mo mbuurnam moodon fuu sinngi dow mum wanngi on mbannngidan he makko nder teddungal makko.

Mbuurnam kesam

⁵ Mboppee kujje duuniyaaru fuu gonde nder berde moodon, kam woni mboppee jeenu, golle nyiddude, suuno, miilooji bondi, e hidde seedere ngam hidde seedere kam duu hano ir dewol tooruure non. ⁶ Ngam wadufe ir kujje bonde dee no jippinan tikkere Alla dow saliibe

goondinde mo. ⁷ Onon duu ndenno nii mbuurdudon. ⁸ Amma joonin mboppon kujje dee fuu kam woni mboppon ir tikkere fuu, berne baleeraaku, to accee yettoore naa haala mbonka wurtoo nder kundule moodon. ⁹ To nedfo moodon fuu fenan banndum, ngam joonin on mboppi jikku moodon kinngu he ko ngu gollata, ¹⁰ adudon jikku kesu. Alla tagudo jikku kesu nguun, tinnotoo no heydina ngu faa ngu nannda he mum, ngam anndon dum no woodiri. ¹¹ Ko nii wadi on kebi jikku kesu, ndenne joonin walaa fuu ko feerodiri hakkune moodon. Yahudanke he mo hanaa Yahudanke fuu no go'o. Juulnaado he mo juulnaaka fuu no go'o. Walaa ko feerodiri hakkune mo janngaay he nedfo ladde, naa ko feerodiri maccudo he dimo. Walaa ko feerodirta himbe bee fuu ngam *Almasiihu woni huune fuu, kanko duu woni nder berne goondindo fuu.

¹² Ko nii wadi Alla subake on, wadi on seniibe, be o hidi sanne sanne, ndenne njurmodiree, moyyonodiron, leesinodon, berde moodon pewaa, munyon. ¹³ Munyodiree, nde nii godfo wadani bandum gacce, njaafonodiree. Hano no Joomiraawo yaafari on, onon duu njaafodiree hano non. ¹⁴ Nder kujje dee fuu, ko buri woni ngidodiree, ngam hidde kam habbodirta himbe

fuu faa wooda. ¹⁵ Accee jam *Almasiihu dawrana miilooji moodon, daliila jam oo wadi Alla noddi on ngam nanngodiron, laatodon terde banndu worru, laatodon duu jettoobe mo wakkati fuu. ¹⁶ Accee haala *Almasiihu joodo nder berde moodon faa noy walaa. Neddo moodon fuu janngina bannum, neddo moodon fuu naforoo annadal he hakkillo hollita bannum. Njettee Alla he berde moodon fuu. Njimee jimi *Jabuura, jimi teddinooji Joomiraawo he jimi di *Ruuhu Alla hokki on fuu nder berde moodon. ¹⁷ Huune fuu ko mbaawton haalude naa wafude, kaalee dum naa ngadee dum dow innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meefen. Ngadee dum daliila makko, ofon njetta Alla *Baaba meefen.

Mbuurnam tokkudo Almasiihu

¹⁸ Onon rewbe, dwtanee goriraabe moodon hano no tokkube Joomiraawo ngadata. ¹⁹ Onon worbe, onon duu, ngidfee deekiraabe moodon, to tinnanee be. ²⁰ Onon sukaabe, dwtanee saaroobe moodon nder huune fuu, ngam kanyum weli Joomiraawo. ²¹ Onon saaroobe, onon duu, to tinnanee sukaabe moodon faa berde mabbe metta. ²² Onon maccube, dwtanee joomiraabe moodon nder huune fuu. Dwtanee be hanaa ngam ofon ley gite mabbe, hanaa

duu ngam be njetta on. Amma dwtanee be he berne worre nder kulal Joomiraawo. ²³ Huune fuu ko ngatton, ngadiree dum berne lamnde, ngam Joomiraawo ngollanton hanaa goddo ngollanton. ²⁴ Paamee ko Joomiraawo woni joboowo on, on keban moyyereeji di o resani himbe makko. *Almasiihu ngollanton hanaa goddo ngollanton. ²⁵ Gaddo ko boni fuu no jukketee daliila bone mo wadi, hedranhedran fuu walaa nder majjum.

4

¹ Onon rimbe, njogoree maccube moodon jogaade lobbe, to burdinee be. Paamee ko no maccudo woodiri joomiiyo non, onon duu ngoodirdon Joomiraawo gondo dow.

² Tinnee he du'aa'u, to comee yettude Alla.

³ Ndu'anee min, minen duu, heba Alla omtana min laawol min mbaajoo haala mum kaa. Min mbaawa haalande himbe dow sirri mo Alla wanngini har Iisa *Almasiihu, mo ngam mum uddaami hannden ley kasu.

⁴ Eelee Alla heba mi waajoo sirri oo faa laaba tar.

⁵ Wakkati fuu mo kawrudon he be ngoondinaay, laatee jom'en hikmaaku hakkune mabbe. Nawtooree he wakkati mo o hokki on. ⁶ Accee duu haala moodon laato wakkati fuu haala pewnooka berne, haala lamsuka, ngam kebon no

nootoridon gooto maɓɓe fuu.

Baynodirol

⁷ Tikikus, banndii'en korsudo, kolniido ley golle Joomiraawo, gollidoowo he am waran itta kumpa moodon dow am. ⁸ Ko wadi lilumoomi he moodon woni o famtina on no min ngorri, heba hakkillooji moodon pukko. ⁹ O wardan he Onesimus, bii-leydi moodon. Banndii'en korsudo, mo min kooli sanne. Kambe dido, be ngaran be kumpita on dow ko woni no wada do fuu.

¹⁰ Markus dendo Barnabas mo mbi'unoomi nde wari to moodon njabbodon dum, no yewta on. Aristarkus uddidaado he am, kam duu no yewta on. ¹¹ Iisa noddirteedo Yustus duu no yewta on. Kambe tan ngoni *Yahudankooɓe golli-dooɓe he am dow habaru Laamu Alla. Be cemm-bindinii kam sanne.

¹² Epafaras, gollanoowo Iisa *Almasiihu, no yewta on. Kanko duu o bii-leydi moodon. Wakkati fuu omo tinni he du'aa'u ngam ndartodon, laatodon huubube, wadooɓe ko Alla hidi. ¹³ Miin he hoore am mi seedake, mi hi'i no o woni omo tampana on, no o woni omo tampana himbe Lawdikiya he himbe Hiyerapolis. ¹⁴ Demas he Luka, lokotoroojo mo min korsini, no njewta on.

¹⁵ Miden njewta banndi-raabe wonbe Lawdikiya fuu, miden njewta Nimfa he hawriine goondinbe

hawroore nder suudu makko. ¹⁶ Nde nii on njanngi derol ngool, lildee ngol hawriine goondinbe Lawdikiya ngam kambe duu be njannga ngol. Onon duu, njanngée derol, ngol goondinbe wonbe Lawdikiya lildoyta on. ¹⁷ Mbi'ee Arkipus durwa humna golle de Joomiraawo halfini dum deen.

¹⁸ Miin Pol he junngo am mbinndanmi on cannooje dee. Nder kasu ngonmi, to njeggitee ndu'anodon kam.

Moyyere Alla wonda he moodon !

Derol Pol aranol yahde he himbe Tesalonika

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu winndii derol ngool yahde he hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonde hubeere Tesalonika. Tesalonika tawaakana nder leydi Makedoniya. Pol fuddi sinngude hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu nder Tesalonika (Golle Lilaabe 17.11) Rafi potal manngal naati hakkune makko he *Yahudankooɓe wonbe toon faa o riiwaa. Ko o riiwaa, nden o dilli Tesalonika o joodowi hubeere Korintu.

Pol winndii derol ngool wakkati o wonnoo nder Korintu. Nder maggol o winndi, o yetti Alla ngam hoolaare mabbe nde ɓe ngoodi. O winndii ngol duu ngam famtinde dow ummitaaki maayɓe no goondinbe e gartol Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Goondinol himbe Tesalonika (1.3-10)

Golle Pol nder leydi Tesalonika (2.1-3.13)

Mbuurnam mbeldam Alla (4.1-12)

Njaabaaki Pol dow ummintinol maayɓe no goondinbe e gartol Joomiraawo (4.13-18)

Kollitooje Pol yahde he himbe Tesalonika (5.12-22)
Baynodirol (5.23-28)

Cannooje

¹ Miin Pol, Silas he Timote kawri mbinndani on derol ngool, onon jeyaabe Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Onon hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonde hubeere Tesalonika, jam e moyyere Alla wonda he moodon.

Goondinol himbe Tesalonika

² Miden njetta Alla wakkati fuu ngam moodon, on fuu. Miden miccitoo he moodon wakkati fuu nder du'aa'u amin. ³ Yeeso Alla *Baabiraawo meeden, miden miccitoo wakkati fuu he golle goondinol moodon. Miden miccitoo he tittinkinaaku moodon manngu ngu ngatton nder hidde. Miden miccitoo no tiffinoridon sanne sanne tammude moodon dow Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

⁴ Banndiraabe, miden anndi ko Alla no hidfi on. O subake on duu o wartiri on jeyaabe makko, ⁵ ngam *Habaru lobbo mo min ngaddani on oo, wardaay haala ɓola tan. Amma o wardidaana baawɗe, *Ruhu Ceniifo he tammude mawne nde wondaa sikka fuu. Kaden on tabbintini ko habaru oo no goonga. Odon anndi no min njoodori hakkune moodon ngam nafude on. ⁶ On nyemini min, on nyemini

Joomiraawo meeden duu ngam on njabbake haala Alla nder torraaji mawdi, on njabborake ka duu beldum berne mo *Ruuhu Ceniido hokkata. ⁷ Nii ngadon ko laataniidon goondinbe wonbe nder leyde Makedoniya he Akaya fuu ko yeewetee ekkitee. ⁸ Ngam to moodon haala Joomiraawo fuddirii faa ka yottowi nder leyde Makedoniya e Akaya. Filla goondinol moodon dow Alla nanaama nokkuuje dee fuu, ndenne fotaay min njecoo. ⁹ Himbe he ko'e mum'en ngonni no kaala dow no njabboridon min, dow no mboppirdon tooruje moodon, ngartudon he Alla, Alla goongaajo, duumiido, ngadudon ko'e moodon maccube makko, ¹⁰ odon kedi gartol Biyiiko yuwde dow kammu, lisa *Almasihu ummintinaado he maayde, kisinoowo en he tikkere Alla waroore.

2

Golle Pol nder leydi Tesalonika

¹ Banndiraabe, onon he ko'e moodon, odon anndi ko tabbitaaki moodon ki ngadandon min laataaki meere. ² Fadde amin warde to moodon, min torraama, min njennaama nder huubeere Filipi. Amma Alla hokki min semmbe waajaade *Habaruu mum lobbo he cuusal hakkune moodon baa nii ko himbe heewe no he hadude dum. ³ Ngam waaju amin tiigaaki

dow fewre, ko boni naa hiila gom fuu tawaaka nder berde amin. ⁴ Amma ngam Alla etii berde amin daari, halfini min waaju *Habaruu mum lobbo, ndenne miden mbaajoo mo, hanaa ngam welude himbe amma ngam welude Alla etoowo berde himbe. ⁵ Odon anndi ko waaju amin hanaa filla mbelirka demngal non, non duu Alla no seedi, min cuudaay suuno njawdi fuu nder berde amin. ⁶ Min ngalaa miden tefa himbe teddina min, min tefaay teddinon min, min tefataa wobbe duu teddina min. ⁷ Baa nii ko miden mbaawnoo dekude teddirka amin dow moodon ngam min *lilaabe *Almasihu, min ngadaay dum. Wakkati min ngondunoo he moodon, min kakkilake he moodon hano no inna hakkilorto biyum. ⁸ Miden korsini on sanne, ngam majjum wadi min ciryinoo waddande on *Habaruu lobbo, hanaa *Habaruu lobbo oon tan, min ciryakeno duu mursude yonkiiji amin ngam moodon ngam odon korsi he amin.

⁹ Banndiraabe, wakkati min mbaajotonoo *Habaruu lobbo yuwdo to Alla hakkune moodon, odon miccideo golle de min ngolli he tampiri ndi min ngi'ii. Jemma e nyalooma, miden nder golle ngam to min tilsin neddo moodon fuu. ¹⁰ Onon goondinbe, on ngi'irii gite moodon, Alla duu no seedi ko min kolli jikku lobbu hakkune

moodon, on fuu, min kolli on dartinaaku, walaa ko goddo waawi felirde min. ¹¹ Odon anndi duu ko min ngadani on keddi baawde de baaba waawi wafande biyum. ¹² Min kolliti on, min cembbindini on, min eeli on mbuurdon no weliri Alla noddudo on, ngaron naaton nder laamu he nder teddungal mum.

¹³ Daliila gom nii kaden mo ngam mum miden njetta Alla wakkati fuu. Daliila oo woni wakkati ngoondindon haala Alla, haala ka min mbaajii on, on adaay ka hano huune yuwne to bii-aadama amma on adi ka hano ko yuwi to Alla. Tabbat haala kaa, ka yuwka to Alla, kanka duu woni no golla nder berde moodon, onon goondinbe. ¹⁴ Banndiraabe, on nyemminii kawriide goondinbe Alla, tokkude Iisa *Almasiihu gonde nder Yahudiya. On njari torra nder juude lenyi moodon, hano no kawriide goondinbe Yahudiya njariri torra ngam *Yahudankooŋe. ¹⁵ *Yahudankooŋe mbari Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden he annabiibe gom. Kambe duu torri min, minen he ko'e amin. Wafude ko welata Alla adaay hakkillooji mabbe, be waybe himbe fuu. ¹⁶ Ibe kada min waajaade *Habaruu lobbo hakkune lenyi di kanaa *Yahudankooŋe ngam to di kebu kisinam. Nii be ngadata, ibe kebbinira eterde mabbe hakke wakkati fuu. Amma ko

sakitii, borondi Alla saami dow mabbe.

Anniya Pol soyyitaade Tesalonika

¹⁷ Banndiraabe, en ngadii wakkati ko en ngidaay. On mbodfake gite amin amma on mbodfaaki berde amin. Miden ngidi sanne wartude tuntaade on, min ndurwi ngam majjum keddi semmbe amin. ¹⁸ Miden ngidi warde to moodon. Nde goonga, miin Pol, mi tefiino kile keewde warde to moodon, amma Seydan hadii min. ¹⁹ Dow moy'en tammude amin woni? Moy'en ngonni beldum berde amin? Moy'en min piyirta gabaare yeeso Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, nyannde fuu o warti, nde hanaa onon? ²⁰ Nde goonga onon ngonni teddungal amin, onon ngonni beldum berne amin.

3

¹ Ko nii wadi min mbaawaa munyude min ngi'aay on, min mbaawaay warde to moodon duu sey min ngi'ii ko furi woodude woni min njoodoo hubeere Ateena, minen tan. ² Nden min lili Timote banndii'en, gollanoowo Alla, baajotoodo *Habaruu lobbo, filla Iisa *Almasiihu, ngam o semmbindina on nder goondinol moodon. ³ O semmbindina on ngam torraaji moodon dii, heba to neddo moodon fuu accu torra kaan jaaloo dum. Onon he ko'e moodon, odon anndi ko kujje dee

fuu podaama ngam meeden.
 4 Odon anndi dum ngam wakkati min ngonnoo hadde moodon, walaa ko min cuudi on. Min kaalani on, ko en fuu en torree. Non duu wadi, odon anndani dum.
 5 Mi waawaa munyi wadi lilumi Timote tuntowoo on ngam mi faama no ngontirfon nder goondinol moodon. Midfo hula to tawee Cii'otoodo oon jaalake on, golle amin laatoo meere.
 6 Amma jooni ko Timote wari yuwi to moodon, o waddani min habaru beldo. O yottinii to amin habaru goondinol moodon he hidde moodon. O haalanii min duu ko odon miccadoo he amin. On njewni min sanne hano no minen duu min njewniri on. 7 Ngam majjum wadi banndiraabe, habaru goondinol moodon semmbindini berde amin nder torra he nder billaare amin. 8 Jooni no ndaroridfon nder kawtal moodon he Joomiraawo, hokki min sembe mbuurnam. 9 Iri yettoore ndeye min mbaawi wafande Alla daliila moodon, he daliila welwelo ngo min nani yeeso Joomiraawo meeden. 10 Jemma e nyalooma miden eela Alla laawol fottude he moodon ngam min kumna ko jacci nder goondinol moodon.

*Du'aa'u Pol ngam hawri-
 ine goondinbe Tesalonika*

11 Joonin miden eela Alla *Baabiraawo meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden fiirtana min laawol warde tuntowaade

on. 12 Min eeli Joomiraawo beyda hidde faa noy walaa hakkune moodon, ngidodiron, ngidfon himbe fuu hano no min ngidiri on. 13 Mi eeli Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden semmbindina on, laatodon himbe be ngalaa fuu ko jancirtee, himbe seniibe yeeso Alla *Baabiraawo meeden nder wakkati mo o wardata he seniibe makko. Aamiin !

4

Mbuurnam mbeldam Alla
 1 Banndiraabe, ko min ngidi hollitidde he eelude on woni ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden mbuuree mbuurnam mbeldam Alla hano no min njannginiri on dum. Baa nii ko odon ngada ir mbuurnam daam, tittinkinee beydon yahde yeeso nder majjam. 2 Tabbat odon anndi kollitooje yuwde to Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden de min ngadani on. 3 Ko Alla hidfi woni senaare moodon, faddaade ko'e moodon yahde he jeenu. 4 Nedfo moodon fuu waawa hoore mum ngam wuurdude senaare he darja. 5 To nedfo moodon fuu tokku gidaale berne mum hano mo anndaa Alla tokkiri muuyde berne mum. 6 To baa gooto moodon bonnu berne banndum naa jammboo dum, ngam Joomiraawo woni kiitotoodo wadoobe ir kujje dee hano no illa arannde min kaalirannoo on dum wakkati mo min poofannoo hakkillooji

moodon. ⁷ Alla noddaay en ngam njoodofoden nder wafude ko nyiddinii amma o noddaana en na ngam mbuuren nder senaare.

⁸ Ndenne, nedfo fuu salii ko wi'a dum, hanaa bi'udfo dum joomum salii, amma Alla kokkudo on *Ruuhu mum Ceniifo joomum salii. ⁹ Har ko daarata gidodirol hakkune moodon on kaajaaka kollitedon, ngam onon he ko'e moodon, Alla anndini on no ngidodirton. ¹⁰ Miden anndi odon ngoodani banndiraabe goondinbe tawaabe nder leydi Makedoniya fuu hidde. Banndiraabe, miden eela on beydon yahde yeeso nder hidodirde.

¹¹ Ndurwee njoodofon nder jam, kinnofon he harakaaji moodon. Nedfo moodon fuu wuurda semmbe mum, hano no min mbi'irnoo on dum. ¹² Nde nii on mbuurdirii nii, on laatoto heyube ko'e mum'en, teddittebe hakkune be ngoondinaay.

Njaabaaki Pol dow ummintinol maaybe no goondinbe

¹³ Banndiraabe, ngam to hakkillooji moodon ummoo hano be ngalaa fuu tamude gom, miden ngidfi paa-mon goonga e goonga huune fuu ko wi'aa dow maaybe. ¹⁴ Nde nii en ngoondini maayde e ummitaaki Iisa *Almasiihu, ndenne en ngoondinan duu ko sikka fuu walaa Alla ummintinan goondinbe Iisa *Almasiihu maaybe, wadda be to

makko. ¹⁵ Miden kaalana on haala yuwka to Joomiraawo miden mbi'a, enen gi'oobe gartol Iisa *Almasiihu, en artataa boynoobe maayde ummitaade. ¹⁶ Daane mawdo maleykaabe nanetee, daane luwal Alla, nden Joomiraawo he hoore mum jippoo, yuwa dow kammu.

Maaybe no goondinbe artee umminee, ¹⁷ nden enen laatiibe wuurbe been duu adeden, enen he mabbe sey dow duule ngam potten he Joomiraawo, ngonden he makko faa abada abadin. ¹⁸ Ndenne, cemm-bindinodiree he haalaaji dii.

5

Filla gartol Joomiraawo

¹ Banndiraabe, har ko daarata gartol Joomiraawo meeden fotaay mbinn-danedon dow nyalaane he wakkati mum. ² Onon he ko'e moodon odon anndi ko nyalaane Joomiraawo no juha nedfo hano no gujjo juhirta nedfo jemma. ³ Wakkati himbe mbi'ata : « Jam e sago », nden balaa'u juhata saama dow mabbe hano no natawera juhirta caawdo. Be mbaawaa dadi baa sedda. ⁴ Amma banndiraabe, onon on ngalaa nder nimre, ndenne nyalaane ndeen waawaa juhi on hano no gujjo moloto juha nedfo. ⁵ On fuu, on bibbe jeyngol, jeyngol nyalooma. En yuwaay he jemma, en yuwaay duu he nimre. ⁶ Ndenne, to en daano hano beeto, amma en

peertu gite meeden nanngen ko'e meeden. ⁷ Ngam daanotoobe jemma daanoto, yarooobe faa ko'e mum'en copto duu jemma njarta. ⁸ Amma enen en himbe nyalooma non. Ndenne mbaawen ko'e meeden, ngatten goondinol he hidde laatanoo en toggoore njam-ndi, tammude kisinam duu laato hufuneere meeden konu. ⁹ Alla fodanaaki en tikkere mum, ko o fodani en woni kebol kisinam daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ¹⁰ Iisa *Almasiihu mursi yonki mum ngam meeden, heba baa nde nii tawaama en maaybe naa en wuurbe tawee eden ngondi he makko. ¹¹ Ndenne cemm-bindinodiree, mballodiree nder yaadu yeeso hakkune moodon hano no ngondon odon ngada.

Kollitooje Pol yahde he himbe Tesalonika

¹² Banndiraabe, miden eela on teddinon tittinkiniibe no ngollana Joomiraawo hakkune moodon, wonbe no ardo on, wonbe no kollita on. ¹³ Teddinon be sanne, kollee be hidde ngam golle maabe. Hakkillo fukkiingo duuma hakkune moodon. ¹⁴ Ngadee kaseeta he jando, cemmbindinon be berde mum'en keli, mballee be ngalaa baawde. Mbaawee munyal neddo mabbe fuu. ¹⁵ Tinnodon to baa gooto moodon yoptoro gacce he gacce. Amma wakkati fuu tittinkinee nder gadol ko woodi hakkune

moodon he hakkune himbe fuu.

¹⁶ Accee welwelo joodo wakkati fuu hakkune moodon, ¹⁷ ndu'odon wakkati fuu, ¹⁸ njetton Alla nder ko wari he moodon fuu. Dum Alla doomiri on nder kawtal moodon he Iisa *Almasiihu. ¹⁹ To kadfee *Ruuhu Ceniido wada golle mum hakkune moodon. ²⁰ To njawee haalaaji annabaaku, ²¹ amma taykee huune fuu, adon ko woodi nder majjum, ²² mbodofodon bone no wa'i fuu.

Baynodirol

²³ Alla jom jam he hoore mum, wartira on senngo ngam hoore mum, reena neddo moodon fuu, o reena berne, yonki, e banndu neddo moodon ngam laatodon be ngalaa fuu feloore gom nyannde gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ²⁴ Alla noddudo on no kolniido, sikka fuu walaa duu o tabbintinan dum.

²⁵ Banndiraabe, ndu'anee min. ²⁶ Njottinee sannoore amin to banndiraabe meeden nder hidde. ²⁷ Mi eelii on ngam barke Joomiraawo, njanngee derol ngool hakkune banndiraabe meeden fuu.

²⁸ Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon.

Derol Pol didabol yahde he himbe Tesalonika

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, didabere mum nii ko no winndana hawriine goondinbe Iisa wonnde Tesalonika.

Dume woni daliila gadufo, o winndi derol ngool? Pol winndii ngol ngam semmbindinde goondinbe wonbe no torree. O winndii ngol duu ngam filla gartol Iisa *Almasiihu habbi hoore goondinbe tawaabe nder Tesalonika faa wobbe mabbe acci gollude naati jaayre. Dow habbi hoore mabbe oo, Pol jaabake be wi'i ko tabbat *Almasiihu waran. Banngol kujje gom ngoni alaama, kolloowo garki makko (2 Tesalonika 1.6-10). Dum wadi duu o holliti be, o wi'i be ngolla ngam nyamnude ko'e mabbe, be ndaro dow tammude mabbe nder torra naa nder tampiri iri ndi hen non fuu.

Ko winndaa nder derol ngool:

Cannooje (1.1-2)

Filla gartol Almasiihu (1.3-12)

Filla bondo oon e gartol Joomiraawo (2.1-12)

Tarsinaade nder goondinol (2.13-17)

Tilaay nefdo fuu golla (3.1-15)

Baynodirol (3.16-18)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to am, miin Pol, Silas e Timote. Miden njewta hawriine goondinbe wonnde Tesalonika, jeyaabe Alla *Baabiraawo meeden e Iisa *Almasiihu Joomiraawo. ² Alla *Baabiraawo meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo barkin on, hokka on jam e moyyere.

Filla gartol Iisa Almasiihu

³ Banndiraabe amin goondinbe, no tilsi min njetta Alla wakkati fuu ngam moodon. No haani min njetta mo, ngam goondinol moodon no he yahde yeeso, kaden hidde wonnde hakkune moodon kam duu no he yahde yeeso. ⁴ Daliila kujje dee wadi miden mbi'a nder kawriide goondinbe ko min nani beldum moodon faa noy walaa. Miden mbi'a be dum daliila munyal e goondinol moodon ngol kolludon nder torra e billaare fuu nde tawadon nder mum. ⁵ Munyal moodon ngaal he goondinol moodon ngool ngoni seeda ko kiite Alla ngalaa fuu hedran-hedran. Dum duu no holla ko Alla wadi nefdo moodon fuu potufo naatude nder laamu mum, laamu ngu ngondon odon torree ngam mum. ⁶ Sikka fuu walaa Alla no dartiido, wonbe no torra on been, o torran be kambe duu ngam yoptanaade on. ⁷ Amma onon wonbe no torree joonin bee, en fuu, minen he moodon, o hokkowan

en powtiri nyannde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wanngata nder demle hiite, wara yuwa dow, kanko he maleykaabe makko jom'en baawde. ⁸ Iisa *Almasiihu nde wari, jukkan saliiɓe anndude Alla he saliiɓe tokkude ko waajaa dow *Habaruu lobbo filla Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ⁹ O torra ɓe torra ka hantataa faa abada, ɓe mbodɗinee yeeso Joomiraawo e teddungal mum manngal. ¹⁰ Dum wadowan nder wakkati mo Iisa *Almasiihu wartoyta, jeyaabe makko fuu teddinan mo, goondinɓe mo fuu, o wela ɓe sanne. On tawetee hakkune mabɓe ngam on ngoondini waaju mo min ngadani on.

¹¹ On tawetee hakkune mabɓe, ngam majjum wadi, miden ndu'anoo on wakkati fuu. Miden eela Alla mo ndewuden wada on fotube hebude mbuurnam dam o noddini on dam. Miden eela Alla nder baawde mum wallan on kumnon anniya moodon lobbo fuu e gollal ngal naatudon fuu daliila goondinol moodon. ¹² Nii waɗata ko innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden teddaa hakkune moodon, kebon teddungal to makko daliila moyyere Alla meeden he daliila moyyere makko, kanko Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

2

Poodol noppi dow ko waɗata fadde Almasiihu warde

¹ Banndiraabe, har ko daarata gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden he kawrol meeden to makko, miden mbi'a on ² to accee hakkillooji moodon ummilawo ngam godɗo wi'i on nyalaane gartol Joomiraawo yottake. To kulee baa se godɗo wi'i on kam nani dum nder annabaaku gom, naa nde godɗo waajake dum, naa nde joomum wi'i minen mbinndi dum mbi'i. ³ To accee nedɗo fuu hiilira on laawol ngool hen non fuu, ngam nyalaane garki kiin warataa nde hanaa wakkati mo himbe heewbe murtata he Alla oon waru non, bonɗo podanaaɗo halkere oon duu wannгаа. ⁴ Bonɗo oo no ganyo Alla, o mawninan hoore makko burde ko rewetee fuu, naa ko sujidantee fuu, faa o joodowoo nder suudu Alla, omo wi'a ko kanko e hoore makko o Alla.*

⁵ Wakkati mo ngondunoomi he moodon, mido haalananoo on dum. Odon miccitoo naa? ⁶ Odon anndi joonin ko faddii bonɗo oo, ko faddii mo o wannгаа illa wakkati makko waraay. ⁷ Bonɗo oo baawde mum no don no golla nder cuccukka. Amma gondo no faddoo de oon tinnotoo no faddoo de sey nyannde o sottinaa to o woni. Nyannde fuu o sottinaa, ⁸ nyannde mum bonɗo oo wanngata. Amma

* 2:4 2.4 Daaru Daniyel 11.36.

wakkati Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden warti, o wattan foofaango hunduko makko o wara bondo oo, o watta teddungal garki makko o sankita bondo oon.[†] ⁹ Wakkati bondo oo warta, o warden baawde Ibiliisa. O wadan kujje fewreeje kaaydiniide, o wadan alamaaji di kanaa goonga. O wadan dobo-dobooji ngam majjinde himbe. ¹⁰ O golliran huune fuu ko waawi eytude neddo ngam majjinde kalkudo fuu. Himbe no kalka ngam be calake hidude goonga baawdo hisinde be. ¹¹ Ngam majjum wadi, Alla lildi majjere mawne he mabbe, ngam be ngoondina pene bondo oon. ¹² Alla lildi majjere ndeen duu he mabbe ngam hiitaade nanube beldum gadol golle bonde, calii goondinde goonga oon.

Tarsinaade nder goondinol

¹³ Banndiraabe horsube he Joomiraawo, daliila moodon miden kaani yettude Alla wakkati fuu, onon Alla artii subii ngam hisinde on. On kisube duu ngam *Ruuhu Ceniido wadii on seniibe. On kisube ngam on ngoondinii goonga oon. ¹⁴ Daliila kisinam daam wadi Alla noddi on har waaju amin mo min mbaajii dow *Habaruu lobbo. O noddii on ngam kebon mbaka nder teddungal Iisa *Almasiihu Joomiraawo

meeden. ¹⁵ Ndenne banndiraabe, kakkinkinee ko ngoondinton, tibinodon ko woodiri ekkintinooje de min ekkintini on he kundule amin he de min mbinndani on. To accee ekkintinol kesol gom fuu wara ada hakkilo moodon.

¹⁶ Mi eelii Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden he hoore mum, mi eelii Alla *Baabiraawo meeden, gidudo en, moyyani en, fewni berde meeden faa abada, hokki en tammude lobbere. ¹⁷ Mi eeli be, be pewna berde moodon. Be kebbina de semmbe nder ko ngatton fuu he nder ko kaaloton fuu ngam dum laatoo ko woodi.

3

Ndu'anee min

¹ Banndiraabe, ndenne ko mbi'anmi on woni ndu'anee min. Ndu'ee ngam *Habaruu lobbo filla Joomiraawo sankitoo law nder nokkuuje keewde. Ndu'ee o teddinee hano no teddinirdon mo. ² Ndu'anodon min duu, min kisa bonbe golloobe ko woodaa, ngam hanaa himbe fuu ngoondini. ³ Joomiraawo no kolniido, o semmbindinan on, o hiina on sarri bondo oon. ⁴ Joomiraawo wadi ko miden koolii, ko odon tokki hannden he ko jaano duu, on tokkan tilsinooje de min kokki on. ⁵ Mi eelii Joomiraawo huybita berde moodon har hidde Alla, de keewa tittinkinaaku

[†] 2:8 2.8 Daaru Esaaya 11.4.

hano no *Almasiihu heewiri tittinkinaaku.

Tilaay neddo fuu golla

6 Banndiraabe, miden mbi'a on ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, mboddee banndiraabe meeden jaaybe, saliibe waaju mo nanudon to amin. 7 Onon he ko'e moodon, odon anndi no nyemnrton min, ngam wakkati min ngondunoo he moodon on ngi'aay jaayre fuu he amin. 8 Walaa fuu mo min eeli hokka min nyaamdu. Jemma

e nyalooma miden nder jaggu ngam to min laatanoo neddo moodon fuu donngal.

9 Miden ngoodi laawol tilsinde on, adon donngal amin, amma min ngadaay dum, ngam min laatanoo on ko yeewetee ekkitee. 10 Baa nii wakkati min ngondunoo he moodon, miden kaalana on miden mbi'a caliido gollude fuu, to nyamnee.

11 Min mbi'iino on dum ngam min nani no wi'ee ko yanbe no tawa hakkune moodon, yanbe bee ngalaa fuu ko keedani se hanaa naatude nder ko walanaa be.

12 Too, iri himbe bee, miden kollita be miden mbi'a ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden no tilsi be ngida gollal, be ngolla golle kaanufe, be mbuurda semmbe mabbe.

13 Banndiraabe, to comee wafude ko woodi. 14 Nde nii no woodi caliido tokkude ko min kaali nder derol ngool, kollee mo himbe, ngatton mo furyer, ngam semteene

nannga mo. 15 To adee joomum hano ganyo, amma kollitee mo hano o bandii'on.

Baynodirol

16 Mi eeli Joomiraawo jom jam, hokka on jam wakkati fuu he nder huune fuu. Joomiraawo wonda he moodon, on fuu.

17 Miin Pol he junngo am, winndi sannoore ndee yahde he moodon. Binndol sannoore ndee duu woni seeda am taweteedo nder dereeji di mbinndumi fuu.

18 Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon, on fuu.

Derol Pol aranol yahde he Timote

Habaru dow derol ngool
Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, winndi derol ngool yahde he Timote. Baaba Timote no Gerekanke, inni-iko duu no Yahudanke (Golle Lilaabe 16.1-3). Timote no suka Pol, omo yahda he Pol, omo walla dum nder golle waaju *Habaru lobbo (1 Timote 1.1-5). Pol duu sembindini mo nder goondinol Iisa *Almasiihu.

Daliilaaji gaddi Pol winndani mo derol ngool woni arannde nii hollude mo no o gollirta golle de halfini mo nder hubeere Efeesu. Daliila didabo no o tokkirta ko o laatoo jom hikmaaku goonga e goonga mo *Almasiihu jeyii (1 Timote 3.15). Daliila tatabo oon woni hollude iri jikku ngu ardiibe e walloobe nder kawriide goondinbe kaani tawideede. Daliila nayabo oon woni foodude noppi goondinbe dow jannginooobe fewreebe.

Ko winndaa nder derol ngool:

Cannooje (1.1-2)

Jannginol dow aardangal hawriine goondinbe (1.3-3.16)

Kollitooje ngam Timote dow golle mum (4.1-6.21)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to Pol, lilaado Iisa *Almasiihu dow

tilsinoore Alla Kisinoowo he Iisa *Almasiihu mo ngattuden gokka meeden he mum, ² yahde to Timote suka am goongaajo nder goondinol.

Alla *Baabiraawo, he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeden moyyane, yurme, hokke jam.

Poodol noppi dow jannginooobe fewre

³ Wakkati njahannoomi nder leydi Makedoniya mi njaarake ma njoodofaa nder hubeere Efeesu ngam kadaa himbe gom njanngina laabi oonyiidi. ⁴ Be itta hakkillo mabbe he taale-taaleeji, he limtol jippo-toobe he annabiibe ngol re'ataa. Ngam ir miilooji dii poodataana haalaaji ir iriiji di nafataa en baa sedda nder siri kisinol ngol Alla fodani en nder goondinol. ⁵ Ko kadol ngool hidi hollude woni tefude hidde yuwoore nder berne laabune, miilo dartiingo, he goondinol goonga e goonga. ⁶ Himbe gom njoofii laawol meeden, be kalki nder haalaaji meereje. ⁷ Ibe ada ko'e mabbe jannginooobe *Tawreeta, amma be anndaa ko be ngoni ibe mbi'a he ko be piirata gabaare.

⁸ Eden anndi ko *Tawreeta no woodi amma say se golliraama laabi mum. ⁹ Paamen ko *Tawreeta darnaaka ngam golloobe ko dartii amma o wadaama ngam bonbe, murtube, pamti-noobe Alla, wadoobe hakke, be teddintaa Alla he ko senii

fuu, waroobe inna he baaba, ittoobe yonki, ¹⁰ yeenoobe, luutankoobe, sonnoobe maccube, fenoobe, hunotoobe dow fewre, kambe e wadoobe ko jannginoore goongaare wi'aay. ¹¹ Jannde ndee no yahda he *Habaruu lobbo mo kalfinaami, yuwdo to Alla teddufo, kanko woni wuddu barke.

Pol yetti Alla ngam moyyere makko

¹² Midfo yetta Iisa *Almasiihu Joomi'en kokkudo kam baawde humnude golle makko. O hoolake kam ngam o subake kam mi ngollana mo. ¹³ Baa ko ndenno mi bonniino innde makko, torrumi himbe makko, njennumoomi, amma jooni o yurmake kam ngam wakkati mum nder jahillaaku tawanoomi, mi hanaa goondindo. ¹⁴ Joomiraawo meedfen jippini moyyere mum nde walaa keerol dow am. O funni nder am goondinol e hidde, dum fuu tawaama nder kawtal ngam Iisa *Almasiihu. ¹⁵ Haala kaa no hoolnii, sikka fuu walaa ika haani jabeede: « Iisa *Almasiihu wari nder duuniyaaru ngam hisina wadoobe hakke. » Miin e hoore am, midfo tawaa nder mabbe, mi wadi ko jaasi be. ¹⁶ Amma Alla yurmake kam, miin jaasudo wadoobe hakke. Ngam majjum wadi Iisa *Almasiihu hidi hollude kam munyal mum manngal heba mi laato goondindo yeeweteedo ekkitee ngam

hi'ube ekkiti keba mbuurnam nduumiidam.

¹⁷ Alla Joomiraawo no gooto, oo laamiido duumiido.

Buurdo wakkati fuu mo hi'ataake.

Teddungal e darja laatanoo mo

faa abada abadin.
Aamiin !

Tittinkinaaku nder goondinol

¹⁸ Suka am Timote, mi halfinte hollitoore ndee, inde yahda he annabaaku ngadanoongu dow maa : Tiiga dow haalaaji dii, durwa durwo manngo.

¹⁹ Durwira goondinol, he miilo dartiingo ngo himbe gom tokkaay faa goondinol mabbe yoolii. ²⁰ Nder

himbe been don Himene e Skandaaru ngoni, mi accidii be he Seydan ngam to be pilloo sobude Alla.

2

Kollitooje dow du'aa'u

¹ Arannde nii midfo naarake on ndu'anee himbe fuu, eelanon be Alla, cawrinon mo ngam mabbe, njetton mo duu. ² Ndu'anee laamiibe, ndu'anee neddo fuu gonfo nder nokkuuje dawrirde heba mbuuren nder jam, hakkillo fukkingo, ndimaaku, he wondude Alla he berne worre. ³ Dum woni ko woodi ko welata Alla Kisinoowo meedfen, ⁴ giddo neddo fuu hisa, annda goonga. ⁵ Ngam Alla no gooto, neddo gooto duu woni baawdo wartirde potal hakkune himbe he makko, kanko woni Iisa

*Almasiihu ⁶ mursudo yonki mum ngam yobude nya-maane hakke men. Kanyum woni ceedaaku ngu lisa wadi nder wakkati mo Alla darni. ⁷ Ngam majjum ngadaami baajotoodo e lilaado heba mi faamina be kanaa *Yahudankooɓe ko woni goondinol goongaa-wol. Mi fenataa, goonga kaalanmi. ⁸ Ngam majjum wadi mido hidi nokku fuu to worbe ndu'otoo, be bantira juude mabbe dow he berde laabude, tawee tikkere e jeddodirol fuu walaa.

No rewbe kaani tokkirde Alla

⁹ Mido hidi rewbe duu bornoo kolte kaandude borneede, no dum furi hoyande be. To be pedoo, be mooro mordfi caadiifi, be ngatta kanje naa jamde dime naa kolte caadiife ¹⁰ amma be ngada golle lobbe hano ir rewbe teddi-noobe Alla he berne worre. ¹¹ Wakkati waaju, debbo fuu nannga hunduko mum, jogoo mo nder berne mum, he nder leesinaaku. ¹² Mi hokkaay debbo fuu laawol janngina worbe naa heba baawde dow mabbe. Amma o tiida he hunduko makko, ¹³ ngam Aadamu artii Haawa tageede. ¹⁴ Hanaa Aadamu woni eytaado, amma deekiiko Haawa ey-taa, murti he tilsinoore Alla. ¹⁵ Amma rewbe no kisintee wakkati be kefi bibbe, nde nii be tittinkinake nder goondinol mabbe, nder hidde he nder mbuurnam ceniifam he leesinaaku.

3

Cubaaki ardiibe hawriine goondinbe

¹ Ndaa haala gasuka nii : « Gidɗo laatoo ardiido nder hawriine goondinbe hida golle lobbe. » ² Ardiido oo no haani laatoo nedɗo mo walaa fuu feloore, gorko mo debbo gooto, dawranoowo hoore mum, gadfoowo mbu-urnam mum no haandiri, bernoowo weerbe, tawee omo waawii jannginge duu. ³ O haandaa laataade jaroowo naa kabeteedo. Amma omo haani laataade nedɗo gidɗo himbe, jom jam, mo seedeere adaay hakkillo mum, ⁴ baawɗo hakkilaade he wuro mum no woodiri, mo bibbe mum duu martantoo nder ndimaaku manngu. ⁵ Ngam noy nedɗo mo jogaaki wuro mum no woodiri waawirta hakkilaade he hawriine goondinbe Alla ? ⁶ Nedɗo oo duu to laatoo goondindo keso, se hanaa non omo waawi mawnitaade, dum wafan o hiitee hano no Seydan hiitoraa nii. ⁷ Omo haani laataade jom jikku ngasungu heba o teddinee hakkune be ngoondinaay ngam to o famdinee. Se hanaa non, o saaman nder tunnirgal Seydan.

Cubaaki walloobe hawriine goondinbe

⁸ Walloobe hawriine goondinbe, kambe duu be laatoo jom'en ndimaaku, wadoobe ko mbi'i fuu, to be yaartin nder jarde mabbe, to be ngidu njawdi ndi

laabaa. ⁹ Nder miilo lamngo ngoo, Alla wanngini sirri goondinol, sirri oo be kaani tibinaade. ¹⁰ Ibe kaani eteede ginan, gafa dum nde nii hi'aaka fuu ko be pelirtee, ibe mbaawi fudfude golle mabbe.

¹¹ Non deekiraabe mabbe duu no kaani laatoowu rewbe woodube ndiyam ndimaaku, be kaanaa laataade rewbe nyo'oo be himbe, be laatoowu rewbe waawoo be ko'e mum'en, hoolniibe nder huune fuu.

¹² Balloowo hawriine goondinbe fuu no haani laataade gorko mo debbo gooto, kakkiltoodo bibbe mum he wuro mum, ¹³ ngam wadoobe golle mum'en no woodiri ngoni waawbe hebude teddinoore he hoolaare mawne ngam be ngoondini Iisa *Almasiihu.

Sirri goondinol meeden

¹⁴ Mi winndanii ma derol ngool nder gokka ka mi booyataa mi waraay to maa. ¹⁵ Amma se mi booyii mi waraay, binndi am ndii wallete faamude no njoodortodaa hakkune lenyol Alla duumiido, kam woni hawriine goondinbe. Kayre woni bonjariyal goonga.

¹⁶ Sikka fuu walaa, sirri diina meeden no mawni :

*Almasiihu wannginaama hano tagaado,

*Ruuhu Alla dartinii mo, maleykaabe ngi'ii mo.

O waajaama hakkune lenyi, o goondinaama nder duuniyaaru,

nder teddungal o hooyaama dow.

4

Kakkilee he jannginol majjinoowol

¹ *Ruuhu Ceniido wanngini no laabiri ko nder jamaanu cakitiido oo, himbe gom accan goondinde Alla, tokka seydaniiji gondi no eyta dum'en, he jannginooje yuwde to ginnaaji.

² Munafikiibe e fenoobe be berde baadde kalkata be.

³ Bonbe bee no njanngina ko himbe kaanaa dewlude naa nyaamude nyaamduuji gom. Amma Alla tagi nyaamduuji dii fuu ngam goondinbe anndube goonga naforoo dum nder jettol Alla.

⁴ Huune fuu ko Alla tagi no woodi. Walaa fuu ko harmi, se nii en njabirii dum yettoore.

⁵ Ngam haala Alla e du'aa'u no lamna huune fuu yeeso makko.

Ko Pol holliti Timote

⁶ Yottin dum to banndiraabe meeden, nden a laatototo gollanoowo Iisa *Almasiihu lobbo, beydotoodo wakkati fuu nder goondinol meeden, he jannde lobbere nde njanngunodaa.

⁷ Amma woppu bila bilaaji meereji di njaadataa he goondinol meeden. Eeltu hoore maa nder kulal Alla nyannde fuu.

⁸ Se goonga, connyinol banndu no woodi nafa, amma kulal Alla no nafa nder huune fuu. Ngam no hokka en mbuurnam jooni e nder wakkati garoowo.

9 Dum woni haala goon-gaha, sikka fuu walaa ika haani jabeede. 10 Efen tor-roo eden durwa ngam en ngatti gokka meeden he Alla duumiido, Kisinoowo neddo fuu, sako goondindo mo. 11 Dum woni ko kaanufaa jannginde he hollitinde be.

12 Neddo fuu to yawe ngam cukaaku maada, amma laatana goondinbe ko yeewetee ekkitee nder haalaaji maa, nder jonnde maa, nder hidde maa, nder goondinol maa, he nder laabal maa. 13 Fadde am warde tittinkina he jannde Dewtere Alla, nder waaju e jannginol hakkune himbe. 14 Taa yeeba kokkal tawaangal nder maada, ngal *Ruuhu Alla Ceniido hokki ma har annabaaku e wakkati ardiibe ndekunoo juude dow maa ngam barkinde ma. 15 Wattu kujje dee nder berne maa, durwa heba neddo fuu hi'a ko a yehi yeeso. 16 Hakkila he hoore maa, kakkilofaa he ko njanngingtaa. Taa soyyora gada nder kujje dee fuu. Nde nii a wadiri nii, a hisinan hoore maa, kisinaa hettiniibe maa duu.

5

1 Taa haja dottiijo fuu, amma leesin daane maa kaalda he makko hano o baaba maa. Sukaabe worbe duu, ada be hano banndiraabe maa worbe, 2 yeyraabe hano inniraabe

maa. Sukaabe rewbe duu, ada be hano sakikiraabe maa rewbe he berne laabune.

Kollitooje dow be goriraabe mum'en maayi

3 Saanu be goriraabe mum'en maayi be ngalaa fuu balla. 4 Nde nii nder mabbe debbo gom no woodi sukaabe naa nee taaniraabe, ibe kaani ekkitaade no be kakkilorto he wuro mabbe. Nde nii be ngadiri nii, be mbarjoto saaroobe mabbe mbarjaari lobbiri. Ngam dum woni ko weli Alla.

5 Mo gorum maayi mo walaa doondiido dum, mo walaa fuu balla gom, halfinii hoore mum he Alla, omo du'oo jemma e nyalooma, omo eela Alla walla mo. 6 Mo gorum maayi gattudo berne mum he beldum duuniyaaru no maaydo baa ko no wuuri da. 7 Yottin haalaaji dii to mabbe heba be ngada mbuurnam dam walaa fuu feloore. 8 Neddo fuu mo saanaay himbe mum, sako wuro mum, jambake goondinol mum, joomum jaasii mo anndaa Alla!

9 Rewbe kaandube limeede nder be goriraabe mum'en maayi, be hawriine goondinbe haani wallude been ngoni: Rewbe be duubi lasooji tati yahde dow, laataniibe goriraabe mum'en dartiibe.* 10 Ibe kaani anndireede golle lobbe, marol sukaabe

* 5:9 5.9 Naa « rewbe habbanaabe nde worre ». † 5:10 5.10 Nder finaa-tawaa Yahudankooŋe lootol koyde himbe no holla alaama njaŋbitaaki. Daaru Yahaaya 13.

no woodfiri, weernoobe weerbe, lootoobe koyde goondinbe,[†] walloobe tawaabe nder billaare, hidube wadude gollal lobbal fuu.

¹¹ Amma har ko daarata sukaabe rewbe, be goriraabe mum'en maayi, taa winndu inde mabbe ngam cukaaku mabbe no waawi uppude be, be itta hakkillo mabbe he *Almasiihu, be tefa baniteede. ¹² Ndenne, kiite Alla doggi dow mabbe ngam be kuumnaay amaana mabbe arano mo be kooyunoo. ¹³ Gada majjum ngam be ngalaa fuu ko be ngadata, be tokkan suudu yahde suudu, hanaa ngam be ngada goddum, amma ngam be tinno ibe olka, be mbaawtaa faddii kundule mabbe, ibe naata nder ko daarataa be. ¹⁴ Ngam majjum wadi, mido hidi sanne sukaabe rewbe bee kabbanee, be ndimaa, be njogoo cuudi mabbe no woodfiri heba to waybe men kebu laawol jancude en. ¹⁵ Amma dum fuu hadaay no woodi nder mabbe yoofube laawol dartiingol ngool, tokki Seydan. ¹⁶ Nde nii tawaama debbo goondindo gom no woodi nder lenyi mum be goriraabe mum'en maayi, o walla be to o accu hawriine goondinbe walla be heba nde walla be ngalaa balloo been.

Teddinee ardiibe hawriine

goondinbe

¹⁷ Ardoriibe hawriine goondinbe no woodfiri, no kaani teddineede sanne sako waajotoobe e jannginoobe. ¹⁸ Ngam Dewtere Alla wi'i : *A wattataa sumre he ngaari ngondi no sokka.*[‡] Kaden, « No haani golloowo fuu heba njobdi mum. »[§] ¹⁹ Taa jabu tuumol fuu gadaangol dow ardiido gom nde hanaa himbe dido naa tato ceedi dow ko o tuumiraa dum.* ²⁰ Nde nii ardiido gom no tittinkini nder gadol hakke, felu mo yeeso jama'aare fuu, heba beeto duu kula.

²¹ Mi eeli ma yeeso Alla e yeeso Iisa *Almasiihu e maleykaabe mum subaabe ngollira tilsinooje dee. Taa naatan oo, accaa ooto, ngidaa ooto, accaa ooto. ²² Taa yaawu dekude juude dow goddo ngam halfinde mo golle nder hawriine goondinbe. Taa habbidin daane he wadoobe hakke. Fadda hoore maa he tuuni fuu.

²³ Hanaa ndiyam bolam tan kaanudaa yarde amma ada waawi yarde cabijam sedda ngam nawalla bujugu maa e ngam nawallaaji maada jehooji no ngarta.

²⁴ Hakke himbe gom no mbannga fadde kiite wafeede. Wobbe duu sey gada be kiitaama ko de mbanngaa. ²⁵ Hano non duu golle lobbe mbanngirtaa. Godde wakkati mum da ngi'etee amma baa se de

† 5:18 5.18 Wi'itaade Tawreeta 25.4
5.19 Daaruu Wi'itaade Tawreeta 17.6.

§ 5:18 5.18 Daaruu Luka 10.7. * 5:19

mbanngaay no wadi fuu nyannde gom de mbanngowan.

6

Kollitooje dow maccube e rimbe mum'en

¹ Maccube goondinbe no kaani teddina rimbe mum'en heba to neddo fuu famdin innde Alla he jannginol meeden. ² Onon maccube be rimbe mum'en no goondinbe, to miilee ngam on fuu on goondinbe on teddintaa be, amma buree gollande be no woodfiri ngam be goondinbe hidfaabe haanube gollaneede.

Kollitooje dow jannginol fewrewol e hidde njawdi

Dum woni ko kaanufaa hollitinde he waajaade himbe. ³ Nde nii goddo no waajoo waaju mo yaadataa he haalaaji goongaaji di Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, naa se jannginol joomum no yedda laawol kullal Alla, ⁴ nden kay, joomum no keewdo mawnitaare, o jaahili, giddo haala e geddi dow karfeeje. Dume dum rimanta en se hanaa kirodirol, habdo, jennodirol, tuumodirol, ⁵ he geddi ndi hantataa hakkune himbe be hakkilooji mum'en uddaa. Be njoofii goonga kaden, ibe ada kullal Alla hano laawol hebude njawdi.

⁶ Se goonga, kullal Alla no kebal manngal, nde nii neddo fuu no welna dow ko jogii. ⁷ Ngam juude bole ngarden nder

duuniyaaru, juude bole duu coyyotoden. ⁸ Ndenne, nde eden ngoodi ko nyaameten he ko kolteten, idum haani heyude en. ⁹ Amma tefoobe riikude semmbe semmbe ndeki ko'e mum'en dow laawol suuno, be caami nder tunnirgal e nder kujje baahiide dudde de mbodfaa majjinde be, tutoo be nder bonnere e nder halkere. ¹⁰ Ngam hidde seedere woni wuddu bone fuu. Wobbe cuunaama de faa be njoofi laawol goondinol, be poodani ko'e mabbe torra mawka.

Kollitooje ngam Timote

¹¹ Amma aan, neddo Alla, doggu kujje dee fuu. Tefu dartinaaku, kullal Alla, goondinol, hidde, tittinkinaaku e berne fewne. ¹² Durwu durwo gasungo ngam goondinol. Tibinaa mbuurnam ndu-umiidam dam Alla noddani ma, wakkati kokkunodaa ceedaaku lobbu yeeso himbe dubbe. ¹³ Mi eeli ma yeeso Alla wuddu mbuurnam fuu he yeeso Iisa *Almasiihu gadudo ceedaaku lobbu yeeso Pontiyus Pilaatus kawjinoodo leydi Yahudiya, mi eeli ma, ¹⁴ gollir tilsinooje dee no woodfiri nder rafi feloore sey nyannde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden warti. ¹⁵ Gartol ngool no wadan nder wakkati mo Alla darni. Kanko mardo barke, Jom baawde mo walaa walde,

Laamiido laamiibe fuu,

Joomiraawo joomiraabe
fuu.

¹⁶ Kanko tan woni Duumotoodo,
joodiido nder jeyngol
ngol neddo fuu suusaa
badaade.

Neddo fuu hi'iraay mo gite
mum,
walaa baawdo hi'ude
mo.

Teddungal he baawde
laatanoo mo
faa abada abadin.

Aamiin !

Kollitooje ngam riikube

¹⁷ Hollitin riikube duuniyaaru nduu be kakkilo he mawnitaare to be ngattu hoolaare nder njawdi mabbe ngam ndi tabbitittaa, amma be kalfina ko'e mabbe he Alla mo sadaa, kokkoowo en huune fuu ngam nanen beldum hoore men. ¹⁸ Wi'u be be ngada ko woodi, to be cortu juude mabbe nder golle lobbe, be laato be juude mum'en cadaa, waroobe njawdi mum'en ngam wallude be ngalaa. ¹⁹ Nde nii be ngadii dum, sikka fuu walaa be kawrani ko'e mabbe njawdi lobbiri laatotoondi bonjariyal mabbe jaano, ngam be tibinoo mbuurnam ngoongaajam.

Baynodirol

²⁰ Too Timote, joga no woodiri ko kalfinadaa. Doggu haalaaji jeddooji, he haalaaji di njahdataa he laawol goondinol meeden bi'eteedi no goonga. ²¹ Ngam himbe gom tokki di, yuwi

dow laawol goondinol
meeden.

Moyyere Alla wonda he
moodon.

Derol Pol didabol yahde he Timote

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, gada ko winndannoo Timote derol aranol gom, winndi derol didabol ngool yahde he makko kanko Timote oon. Wakkati o winndi derol didabol ngool duu, omo tawa nder kasu *Rooma (2 Timote 2.9). Derol ngool soomi saawara mo Pol hokki Timote gollida.

Daliila binndol maggol woni semmbindinde mo, o wada ko waajaade goonga e goonga *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. O wada golle ekkitinki e waajaade baa nde o torraama, naa nde o hollaama ganyaadi. O winndii derol ngool duu ngam wi'ude Timote to wattu hoore mum nder geddi meereeri, geddi ndi nafataa mo, ngam indi mbonnaa hettinaniibe ndi. O wi'i Timote nyemmina mo, nder jonnde mum, nder goondinol mum he nder ko hidfi wadude fuu.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Yettoore e cemmbindinol (1.3-2.13)

Saawara e semmbindinde Timote (2.14-4.5)

Mbuurnam dam Pol tawaa nder mum (4.6-18)

Baynodirol (4.19-22)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to am min Pol, mo Alla subii wadi lilaado Iisa *Almasiihu ngam wannginde mbuurnam nduumiidam dam Alla wi'unoo no hokka en daliila Iisa *Almasiihu, ² yahde to Timote, suka am korsudo. Alla *Baabiraawo, he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeden moyyane, yurme, hokke jam.

Yettoore e cemmbindinol

³ Mido yetta Alla mo ngonmi mido ngollana he miilo laabungo ngo felataa kam hano no maamiraabe am ngollirani mo nii. Jemma e nyalooma, wakkati fuu mo ndu'otoomi, mido miccitoo he maa. ⁴ Mido miccitoo he gondi maa. Mido hidfi tumtaade ma ngam welwelo am huuba. ⁵ Mido miccitoo he goondinol maada ngol walaa fuu munafikaare tawaangol illa hanaa hantenden to maama maa debbo Lo'is, he inna maa Ewnike. Joonin duu sikka fuu walaa ingol he maada. ⁶ Ngam majjum wadi mido miccintine, hano no nduncirtaa hiite nii, heydintin no woodfiri kokkal ngal Alla wadani ma wakkati ndekunoomi juude dow maa mbarkinmaami. ⁷ Ngam hanaa *Ruuhu kuloowo o hokki en, amma *Ruuhu oon no semmbindina en, hokka en hidde he dawrande ko'e men.

⁸ Ndenne, taa semtu seedanaade Iisa Joomiraawo meeden. Taa semtam ngam mido nder kasu ngam makko. Amma torrida he am ngam *Habaru lobbo har

baawde Alla. ⁹ Kanko hisini en, noddi en faa laatoden laabube, hanaa ngam golle men amma ngam ko o darni e moyyere makko. Kayre o hokki en ngam sabbu Iisa *Almasiihu illa fil'ajal. ¹⁰ Joonin moyyere ndee wanningaama he garki Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeden, jaaliido maayde, banngingo mbuurnam, he ko duumoto nder *Habarur lobbo. ¹¹ Ngam *Habarur lobbo oo wadi Alla subii kam wadi kam baajotoodo, lilaado e janninoowo.

¹² Ngam majjum wadi mido tampa hannden, amma dum semtinaaki kam ngam mido anndi mo ngoondinmi. Mido anndi duu ko sikka fuu walaa, omo woodi baawde reenude ko kalfinaami faa nyannde darnjal. ¹³ Gollir haalaaji goongaaji di nanudaa to am, di laatane yeeweteedi ekkitee, njogaa di nder goondinol he hidde kebeteene nder kawtal he Iisa *Almasiihu. ¹⁴ Jogira kaliifa lobbo oo no woodiri nder balla *Ruuhu Ceniido tawaado nder meeden.

¹⁵ Hano no anndirfaa dum nii, himbe leydi Asiya yuwii gada am, nder mabbe no tawaa Fijela e Hermoseena. ¹⁶ Amma Onesifoor, Joomiraawo yurmoo koreeji makko fuu ngam o semmbindini kam kile keewde, o semtaay kam baa nde worre ngam mido nder kasu. ¹⁷ Ngam illa o yottinoo nder hubeere *Rooma, o tinni omo tefa

kam, faa o hiiti kam. ¹⁸ Mi eelii Joomiraawo yurmoo mo nyannde darnjal. Afa buri neddo fuu anndude kile foti o wallunoo kam nder hubeere Efeesu.

2

Gollanoowo Iisa Almasiihu kolniido

¹ Ndenne aan suka am, semmbidfin nder moyyere tawaane nder kawtal meeden he Iisa *Almasiihu. ² Ko njanninmaami yeeso seedeefe dubbe dum fuu, halfin dum himbe hoolniife, waawbe jannginginde wobbe.

³ Munyu tampiri hano soogeeru Iisa *Almasiihu gasundu. ⁴ Ciryiido konu fuu wattataa kujje duuniyaaru nder berne mum heba welna berne mawdo mum. ⁵ Nde himbe no tefa dadodirde, dadudo oon hefataa gooro mum, se tokkiraay to haani. ⁶ Demoowo torriido sanne nder ngesa mum, kam haani arta hebude barke kettol. ⁷ Tayka dow ko kaalanmaami, Joomiraawo wallete paamaa dum.

⁸ Miccita he Iisa *Almasiihu maaydo, ummitii, kanko woni jippotoodo he Daawda hano no dum haalira nder *Habarur lobbo mo ngonmi mido waajoo. ⁹ Ngam sabbu *Habarur lobbo oon ngonmi mido tampa faa nanngaami uddaami hano neddo bondo. Amma haala Alla kay uddaaka. ¹⁰ Ngam majjum wadi mi munyan torra kaa fuu heba subaabe Alla been kewta kisinam

ngondam nder Iisa *Almasi-ihu, be naata nder teddungal makko duumingal. ¹¹ Ndaa haala hoolniika nii :

Nde nii en maaydii he makko,
en mbuurdan he makko duu.

¹² Nde nii eden munya,
en laamodoto he makko. Amma nde nii en calake mo, kanko duu o saloto en.

¹³ Baa nde en kanaa hoolniibe,
kanko kay o kolniido, ngam o waawtaa yeddude hoore makko.

Golloowo mo Alla jabi

¹⁴ Dum woni ko kaanufaa miccintinde wakkati fuu, jaara be yeeso Alla be mbodfoo jeddodirol dow karfeeje ngam dum hantantaa be baafuy se hanaa halkude hettiniibe.

¹⁵ Tarsina durwa keddi baawde maa ngam kebaa no ndaroridaa yeeso Alla hano jabaado, laatodaa hano golloowo mo gollal mum semtintaa dum, jottinoowo haala Alla goongaha kaan no woodiri.

¹⁶ Wodfa haalaaji meereji ngam di njaadataa he laawol goondinol meefen, ngam idi beyda wodfinde wadoobe di he Alla. ¹⁷ Haalaaji maabe no cankitoo yahde hano buure wonde no nyaama. Himene e Filitus no tawaa hakkune maabe.

¹⁸ Be mboppi laawol goonga, ibe njangina ko ummitaaki maaybe booyi wittaade. Nii be ngoni ibe kalkira

goondinol wobbe. ¹⁹ Amma bonjariyal semmbenteyal ngal Alla sinngi ngaal sotataa. Dow maggal haalaaji dii tawaa : *Joomiraawo no anndi be jeyii.** No tawee kaden : *Noddoowo innde Joomiraawo fuu wodfoo bone.†*

²⁰ Nder suudu mawnu hanaa gineeji gadiraadi kanje he cardi tan tawetee. Gineeji gadiraadi ledde, he loopal duu, no tawee nder mayru. Amma gineeji arani diin no ndesanee juulde, diito duu ngolliree wakkati fuu.

²¹ Nde nii nedfo lamnii hoore mum itti kujje tunnude de kaalunoomi dow mum, joomum no laatoto hano ginewol gollirteengol ko woodi, ceniingol, nafaowol jom suudu, ciryeteengol ngam gollal lobbal fuu.

²² Doggu beldum cukaaku, durwu tan beydodaa nder goondinol, dartinaaku, e hidde. Joodira jam he noddiroobe innde Joomiraawo he berne laabune.

²³ Wodfa haalaaji meereji, di ngalaa fuu hoore. Ada anndi ko di ngaddataana habdo. ²⁴ Tawi dum hegaaki maccudo Joomiraawo habda he himbe. Amma omo haani hollude nedfo fuu hidde, o laatoo nedfo baawdo jannginde, jom munyal.

²⁵ O laatoo peloowo caliibe nder koyirnam ngam moy anndi se Alla wadata be tuuba be annda goonga, ²⁶ be ngarta he hakkillooji

* 2:19 2.19 Limooje 16.5 † 2:19 2.19 Daarua Esaaya 52.11.

mabbe, be coptoo tunnirgal Seydan gonngal no jogiibe nder maccangaaku mum he muuyo mum.

3

No balde cakitiide ngorata

¹ Paama ko nder jamaanu cakitiido wakkatiiji tidfi no ngaran, ² ngam himbe ko'e mum'en tan ngidata, seedeere adata hakkillooji mabbe, ibe mana ko'e mabbe, be ndoondoo ko'e, ibe pamdina Alla, be teddintaa saaroobe mabbe, bonnoobe moyyere, be teddintaa ko laabi, ³ be ngalaa fuu yurmeene, be njaafantaako wobbe, be nyo'oobe himbe, be mbaawtaa ko'e mabbe, be berde baleeje, wanyube ko woodi fuu, ⁴ jammbootoobe, wulbe, heewbe mawnitaare, hidube mbelirka duuniyaaru dina hidde Alla. ⁵ Ibe ngoodi ndiyam huloobe Alla, amma ibe njedda baawde makko. Wodfa ir himbe bee. ⁶ Nder mabbe, wobbe no molo naata nder cuudi ngam pooda hakkillo ndewoy koy ko'e kuyfude, koy hakke habbi ko'e mum'en e cuunaakoy huune fuu, ⁷ wakkati fuu ikoy tefa anndal amma abada koy kebataa anndude goonga oon. ⁸ Hano no Yannes e Yamberes* kabdirnoo he *Muusa nii, non himbe bee duu ngonni no kabdira he goonga oon. Be ngalaa

fuu hakkillo, goondinol mabbe duu walaa fuu ko nafataa. ⁹ Amma kiite mabbe njuutataa sanne ngam rafi hakkillo mabbe no wannan yeeso himbe fuu hano no dum laatori he Yannes e Yamberes nii.

Kollitooje cakitiide ngam Timote

¹⁰ Amma aan, a hi'i no njannginirmi, a hi'i duu jikku am, anniyaaaji am, goondinol am, munyal am, hidde am, tittinkinaaku am, ¹¹ e torraaji di njarmi fuu. A hi'i ko hewti kam nder gure Antiyokiya, Ikonyum e Listira. A hi'i duu no munyirmi torraaji kewtiidi kam. Amma Joomiraawo soptinii he majji dii fuu. ¹² Ndenne kawtudo he Iisa *Almasihu fuu nde nii anniyake jogaade kulal Alla he berne worre, joomum no hi'an torra. ¹³ Amma himbe bonbe he hiiloobe himbe no beydan gadol bone, ibe majjina himbe, ibe majjina ko'e mabbe duu. ¹⁴ Amma aan kay, dara tan he ko njanngudaa he ko ngoondindaa, ngam ada anndi jannginbe ma. ¹⁵ Illa cukaaku maa ada anndi dewte ceniide. Ide mbaawi faaminde ma laawol kisinam tawaadam nder goondinol Iisa *Almasihu. ¹⁶ Dewte ceniide fuu yuwaana nder hunduko Alla, ide nafa nder jannginol, nder kollol neddo boofi mum, ide nafa duu ngam felude himbe e ngam

* 3:8 3.8 Nder fina-tawaaji Yahudankooobe, Yannes e Yamberes ngonnoo jom'en dobo-dobooji nder leydi Misira. Daaruu Burtaaki 7.11.

ekkitinde be wuurude mbu-urnam daartiidam, ¹⁷ heba tokkudo Alla fuu tawee dow siri kuubudo ngam wadude iri gollal lobbal fuu.

4

Waaja dow Habaru lobbo

¹ Ngam majjum wadi, mido eele yeeso Alla e yeeso Iisa *Almasiihu Kiiitotoodo wuurbe he maaybe, mido eele duu ngam gartol makko e ngam laamu makko : ² Waaja dow *Habaru lobbo, tittinkina wakkati fuu weli naa welaa, hollu himbe boofi mum'en, wartir be dow laawol, semmbindinir be jannginol maa nder munyal manngal. ³ Ngam wakkati no waran mo himbe caloto jannginol goongaawol fuu, ibe ngada muuyo mabbe, faa be cubanoo ko'e mabbe jannginooobe haaloobe ko be ngidi. Nder gidaade mabbe be cuboto jannginooobe dubbe, haalannoobe be ko weli berde mabbe tan. ⁴ Be uddan noppi mabbe ngam to be nanu goonga oon, be kettinanoo taaleeji meerejei. ⁵ Amma aan kay, nangu hoore maa wakkati fuu. Munyu torra, waaja *Habaru lobbo oo, kumnaa golle maa fuu.

⁶ Joonin mido dow laawol hokkude yonki am hano *sadaka, wakkati am acude duuniyaaru yottake. ⁷ Mi durwii durwo gasungo. Mi yottake keerol doggudu am. Mi jogake goondinol

am. ⁸ Illa jooni Joomiraawo Kiiitotoodo dartiido no resani kam mbarjaari ndi o hokkata kam nyannde darnal. Hanaa miin tan, amma miin he himbe fuu haabube gartol makko.

Haala Pol cakitiika

⁹ Durwu ngaraa to am law law, ¹⁰ ngam Demas woppii kam tokki beldum duuniyaaru, o yehi hubeere Tesalonika. Keresna yehi leydi Galatiya, Titus duu yehi leydi Dalmaatiya. ¹¹ Luka tan wondi he am. Waddu Markus to am ngam omo waawi wallude kam nder golle am. ¹² Tikikus duu, mi lilinoo mo nder hubeere Efeesu. ¹³ Wakkati ngartaa, fantiranam alkubbaare nde accanmi Karapo nder wuro Torowas, he dewte deen. Ko burmi hidude woni ngaddanaa kam dewte guri deen.

¹⁴ Skandaaru bahillo oon torri kam sanne, Joomiraawo yoban mo golle makko. ¹⁵ Aan duu, hakkila he makko ngam o yeddii waaju meeden sanne.

¹⁶ Nyalaane arande nde puddumi faasanaade hoore am yeeso hiitotoobe, walaa balludo kam, be fuu be mboppii kam, amma mi eelii Joomiraawo to nanngir be dum. ¹⁷ Joomiraawo faabake kam, o hokki kam semmbe humnude waaju am ngam himbe be kanaa *Yahudankooobe duu nana haala makko. O soptinii kam e hunnduko dawaadi ladde. ¹⁸ Joomiraawo no

soptinan kam wakkati fuu
 he ir bone fuu, o nanniran
 kam jam nder laamu makko
 tawaangu nder kammu.
 Kanko jeyii teddungal faa
 abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

¹⁹ Sannu Piriskilla e Ak-
 ilas, he koreeji Onesiforus.

²⁰ Erastus no joodii nder
 hubeere Korintu, Torofimus
 duu yamdaa, mi acci mo
 nder hubeere Miletus.

²¹ Durwu war do yahde
 dabbune waroore. Ebulus,
 Pudes, Linus, Kalawdiya e
 banndiraabe meeden fuu no
 canne.

²² Joomiraawo reene,
 moyyere makko wonda he
 moodon.

Derol Pol yahde he Titus

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, winndii derol ngool yahde he Titus. Titus no goondinɗo Iisa *Almasiihu jeyaado duune Kereta. Titus no ballo Pol nder golle waaju *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. Pol acci mo Kereta, o ekkintina hawriine goondinɗe Iisa *Almasiihu wonbe toon (Titus 1.5).

Daliilaaji binndol maggol no tati. Arannde nii, Pol winndii, hollii Titus iri jikku kaanungu laatoo jikku ardiido hawriine goondinɗe Iisa (Titus 1.5-16). Didabel, wadande Titus saawara dow no o ekkitinirta himbe, misaali dottiibe, rewbe nayeefe, surbaabe, jokolbe, he maccube wonbe nder hawriine goondinɗe Iisa *Almasiihu. Daliila tatabo oon woni saawara dow no goondinɗo Iisa *Almasiihu haani joodoroo.

Ko winndaa wi'aa nder derol ngool

Cannooje (1.1-4)

Golle gollanoowo hawriine goondinɗe (1.5-16)

Gollal himbe feerefeereje nder hawriine goondinɗe (2.1-15)

Semmbindinde Titus e kollitooje (3.1-11)

Baynodirol (3.12-15)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to Pol, golloowo wakkiliido he Alla,

lilaado Iisa *Almasiihu, binndudo ngol ngam maada, aan Titus. Mi halfinaama waddude subaabe Alla nder goondinol, he anndinde be goonga tawaado nder kulal Alla ² faa be ngatta gokka kebol mbuurnam nduumiidam dam Alla mo fenataa wi'unoo illa huune fua tagaaka. ³ Nder wakkati darnaado oon, Alla Kisinoowo meeden wannginii haala mum nder waaju mo o halfinnoo kam nder tilsinoore makko. ⁴ Mido sanne, Titus, suka am goongaajo nder goondinol ngol kawtuden. Mi eelii Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeden hokke jam e moyyere.

Golle Titus nder duune Kereta

⁵ Mi dilli mi accii ma nder duune Kereta ngam kumnaa ponnditaa golle meeden koddide, ndarnaa nder wuro fuu ardiibe hawriine goondinɗe hano no kaalirannomaami nii. ⁶ Ardiido fuu no haani laatoo gorko mo walaa fuu to felirtee, gorko mo debbo gooto, fiɓɓe makko duu laatoo sukaabe hoolniife, be tuumirtaake ko boni, naa rafi dwtanaade. ⁷ Ndenne, no haani hooreejo hawriine goondinɗe laatoo neddo mo walaa fuu to felirtee ngam dow makko Alla deki donngal golle mum. Ngam majjum wadi o haanaa laataade neddo donndiido hoore, jaawdo berne, jaroowo, kabeteedo, naa gidɗo seedere. ⁸ Omo

haani laataade neddo bernoowo weerbe, giddo ko woodi, taykotoodo, dartiido, laabudo, baawdo hoore mum, ⁹ gollidoowo he haalaaji di njannginaden goonga e goonga. Nii o waawirta semmbindinde beeto dow jannginol goongaawol tikitakawol ngool, o waawa libude yeddoobe mo duu.

¹⁰ Ngam saliiibe tokkude goonga oon no duudi sako wobbe nder goondinbe yuwbe he *Yahudankoobe, nder haalaaji mabbe di ngalaa fuu hoore diin, be majjinirta himbe. ¹¹ Ibe kaani hadeede haala ngam ibe don ibe cankita kowle. Ibe njanngina ko haandaa janngineede ngam be keba njawdi karmundi. ¹² Keretanke gom jom andal wi'i: « Illa fil'ajal Keretankeobe no fenoobe, dabbaaji bondi, yanbe hidube nyaamdu. » ¹³ Sikka fuu walaa, goonga Keretanke oo wi'i. Ngam majjum, felu be no woodiri heba goondinol mabbe laatoo goongaawol. ¹⁴ To be kettinanoo taaletaaleeji *Yahudankoobe, he tilsinooje yuwde to himbe murtube he goonga oon. ¹⁵ Huune fuu no laabi to himbe laabube. Amma walaa fuu ko laabi to be laabaa e to be ngoondinaay, ngam miilooji mabbe he hakkillooji mabbe fuu laabaa. ¹⁶ Ibe mbi'a ibe anndi Alla amma golle mabbe no njedda mo. Ngam be wanyaabe, be murtube,

be mbaawtaa wafude ko woodi fuu.

2

Janngin laawol goondinol meeden

¹ Aan kay, waaju maa yaada he jannginol goongaawol. ² Wi'u dottiiibe nayeebe etiroobe huune fuu he hakkillo, be laatoo woodube dottingaaku, waawbe ko'e mum'en, be goondinol goongaawol, woodube hidde he tittinkinaaku. ³ Yeyraabe nayeebe duu laatoo wuurbe nder laabal, to be laatoo rewbe be mbaawtaa kundule mum'en naa yaroobe, amma be beyda hokkude kollitooje gasufe ⁴ ngam be pooda hakkillooji sukaaabe rewbe dow no be ngidirta goriraabe mabbe he sibbe mabbe. ⁵ Be laatoo rewbe waawoobe ko'e mum'en, dartiibe, dewleteebe, yeddube, nananoobe goriraabe mum'en ngam to neddo fuu yawoo haala Alla.

⁶ Hollitin sukaaabe worbe duu, be mbaawa ko'e mabbe nder huune fuu. ⁷ Aan he hoore maa laatana be ko woodi ko yeewetee, ekkitee. Jannginol maada laatoo tikitakawol e dimdungol. ⁸ Haala maada laatoo goongaha ka walaa fuu geddi ngam waybe meeden cemma, to be kebu fuu ko be pelirta en.

⁹ Maccube been duu kaalana be, be martanoo joomiraabe mabbe nder huune fuu. Be mbelna berde mabbe, to be njeddir he mabbe. ¹⁰ To be

tefu wujjude be. Be kolla ko ibe koolnii wakkati fuu, ngam teddinde jannginol Alla Kisinoowo meeden nder huune fuu.

Bannginol moyyere Alla

¹¹ Alla wannginani bibbe aadama fuu moyyere mum, kayre woni wuddu kisi-nam. ¹² Inde janngina en mboɗɗoden ko Alla wanyi, accen hidde duuniyaaru duu heba nder mayru mbaawen ko'e men, mbuuren no dartori nder kural Alla. ¹³ Hano nii mbaawirden dekude gokka no woodiri dow bannginol teddungal Alla meeden mawɗo e Kisi-noowo meeden Iisa *Almasi-ihu. ¹⁴ O mursi yonki makko ngam yobude nyamaane nde hakke meeden rimani en, heba kisen bone fuu. O laabina en heba laatoden himbe makko, kargiibe dow gadol golle lobbe.

¹⁵ Dum woni ko kaanufaa jannginde. Nder majjum ada haani eeltude himbe, cembindinaa be, kollitaa be nder dabareeji maada fuu. Taa jabu neddo fuu yawe.

3

Mbuurnam dam kaandufen wadude

¹ Miccintin goondinbe fuu, ko ibe kaani leesinde ko'e mabbe yeeso laamiibe, he dawroobe fuu. Ibe kaani wadude ko ndarna fuu, be ciryoo wadude ko woodi fuu. ² To be mbonnu innde neddo fuu amma be laatoo tefoobe potal, feewbe berde, be

kolla himbe fuu leesinaaku. ³ Ngam enen duu, wadiino wakkati mo mbuurnoden nder murtol, nder bahi-maare, e nder boofi. En laatakeno maccube beldum duuniyaaru, ko weli berde men tan ngadannoden. En mbuuriino nder borondi e kiram, eden ngada ko'e men wanyaabe, eden mbanyodira. ⁴ Amma wakkati Alla Kisinoowo meeden wanngini moyyere mum e hidde mum, ⁵ o hisinii en. Hanaa ngam en ngadi golleeji lobbi, amma ngam o yurmaka en. O hisinirii en lootaaki kokkuki en laawol rimteede. O heyɗintinii en har *Ruuhu Ceniɗo ⁶ mo o loowiri en pet har Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeden. ⁷ Ndenne, nder moyyere makko o adi en dartiibe, o hokki en laawol ronude mbuurnam nduumiidam dam ngattufen gokka he mum. ⁸ Sikka fuu walaa, haala kaa no hoolnii.

Miɗo hidi tiɗa sanne he makka, heba goondinbe Alla fuu ndurwa wadude golle lobbe. Kanyum woni ko woodi, ko nafata bibbe aadama fuu. ⁹ Amma wofɗa haalaaji meereji, wofɗa geddi jaayni, he poododirol dow karfeeje *Tawreeta he dow inde maamiraabe ngam walaa fuu ko dum nafata. ¹⁰ Nde goddo wadi ko senndata himbe, cappanee mo nde worre faa nde diɗi, nde nii o jabaay, mboɗɗodaa mo. ¹¹ Ada waawi tabbintinde ko ir neddo oo yoofi laawol, omo tittinkino nder gadol

gacce, ndenne kanko hiitani
hoore makko.

Baynodirol

¹² Nde mi lili Artema
naa Tikikus to maada,
yaawdaa war tawaa kam
nder Nikopolis, ngam don
ngidumi dabbude. ¹³ Wadu
keddi baawde maa ngam
wallude Jenas, pansatoodo
himbe nder kiite, he Apolos,
to be keppu baafuy dow
laawol mabbe. ¹⁴ Himbe
meeden duu no kaani tefa
wadude golle lobbe ngam
fiirtude haajuuji mawdi. Se
be ngadii non, mbuurnam
mabbe laatataako meere.

¹⁵ Wondube he am fuu no
canne, sannu higiraabe men
goondinbe Iisa.

Moyyere Alla wonda he
moodon, on fuu.

Derol Pol yahde he Filemon

Habaru dow derol ngool

Pol lilaado Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu *Rooma winndani Filemon tawaado Koloosi derol ngool (Koloosi 4.9). O winndii ngol dow Onesimus, maccudo Filemon. Onesimus wujji Filemon, doggi, dilli wuro mum.

Daliila gaddo Pol winndii derol ngool yahde he Filemon he hawriine goondinbe wonbe Koloosi woni: Wartirde potal hakkune Filemon he maccudo mum.

Ko Pol winndi hollii Filemon woni maccudo goondindo he goondindo mo hanaa maccudo fuu no potu. Ndenne, to o daaru Onesimus hano no maccudo makko, o jabboro mo no boniri. Amma o daara mo hano o banndiiko tuubudo goondini Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder derol ngool

Cannooje (1-3)

Hidde Filemon e semmbe goondinol mum (4-7)

Njabbaaki ki Onesimus haani (8-22)

Baynodirol (23-25)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to amin, miin Pol, uddaado ngam waaju *Habaru lobbo dow Iisa *Almasiihu e banndii'en Timote. Miden canne, aan Filemon,

gidaado amin, he gollidoowo amin. ² Miden canna banndii'en debbo Apiya e Arkipus ballo men nder durwo. Miden canna duu goondinbe fuu waroobe no kawra nder baade maada. ³ Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo men kokka on jam e moyyere.

Hidde Filemon e semmbe goondinol mum

⁴ Nder du'aa'u am fuu, mido yetta Alla ngam maada. ⁵ Mido yetta mo ngam mi nanii no ngidirdaa banndiraabe meeden goondinbe he no ngoondinirdaa Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ⁶ Du'aa'u am woni kawtal gonngal hakkune meeden nder goondinol Iisa *Almasiihu walle kumna barke de ngooduden nder makko. ⁷ Banndam, mi nani beldum sanne, berne am fukkake ngam ada holla goondinbe Iisa hidde, ada semmbindina be.

Njabbaaki ki Onesimus haani

⁸ *Almasiihu hokki kam laawol haalande ma gada ko haani wadeede, ⁹ amma ngam hidde wonnde hakkune meeden, mi subake mi eele, miin Pol nayeejo, uddaado ngam Iisa *Almasiihu. ¹⁰ Mi winndani ma derol ngool ngam Onesimus,* mo daliila am tuubii, goondini Alla. Hannden o laatake hano biyam. ¹¹ Ndenno o nafataano ma,

* **1:10** 1.10 Maana Onesimus woni « nafa » naa « haantude goddum ».

amma hannden, en fuu dīdo o nafata. ¹² Mido hidi mo faa noy walaa, amma mi wafan o warta to maa. ¹³ Nde nii mi hebiino no ngidirmi non, nden mi jogoto mo do to am nder kasu to paddaami ngam sabbu *Habarū lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu. ¹⁴ Amma mi hidaa wafude goddum tawa mi saawiraay ma. Nde a jabi mballaa kam nde a jabaay duu, dum tilsaay.

¹⁵ Moy anndi, tawte dum fodoore makko, o dogge wakkati sefda nden o warta ko o seedataa he maada kaden faa abada abadin. ¹⁶ To miilu joonin ko o maccudo maada tan. Hannden omo furi maccudo, o bannda goondindo, mo mbaawfaa hidi. Mido horsini mo, aan duu ada haani horsinde mo sanne burde kam. Ngidaa mo ngam o maccudo maada, ngidaa mo duu ngam o bannda goondindo Iisa *Almasiihu.

¹⁷ Ndenne, mi eeli ma ngam sabbu ko hawti en, jabba mo hano no njabbortodaa kam. ¹⁸ Se o wafii ma gacce gom, naa se ada tokka mo goddum, accu miin yobete. ¹⁹ Miin Pol, miin he hoore am haali wi'i mi yobete. Amma to yeggitin ko mido tokke nyamaane nde mbuurnam maada fuu a waawaa yobi kam ngam daliila am ngoondindaa *Almasiihu. ²⁰ Too, banndam, mi eelii ma ngam barke Joomiraawo, njabbodaa mo no

mbi'irmaami. ²¹ Mido hoolii ma, wadi mbinndanmaami. Mido anndi duu ko ada furi sembe ko yamumaami dum.

²² Non miin duu, ciryonodaa kam weerirde ngam mi tammi ko Alla njaaboto du'aa'uuji moodon, o wafa mi yoofee.

Baynodirol

²³ Epafaras, uddaama kam duu do ngam no waaju habaru Iisa *Almasiihu. Omo sanne, ²⁴ kanko he Markus, Aristarkus, Demas e Luka wonbe do no ngollida he am.

²⁵ Moyyere Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden wonda he moodon.

Derol yahde he Ibrankooŋe

Habaru dow ɗerol ngool

Walaa tabbitindo binnduɗo ɗerol ngool. Ngol winndaama duu nder wakkati mo goondinbe tinna no torree, ko watta be mboppa goondinol mabbe. Ngol winndaama yahde he hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu gom naatune nder torraaji feere-ferreeji. *Yahudankooŋe duu furi heewde nder hawriine goondinbe ndee.

Daliila gadɗo ngol winnda woni semmbinde goondinbe nder goondinol mum'en. Goondinbe bee keɗake gartol Iisa *Almasiihu amma o wartaay faa wobbe mabbe coyyi nder bowka mum'en (Ibrankooŋe 6.1-6).

Binnduɗo ɗerol ngool hollii be ko Iisa *Almasiihu woni Kisinoowo mo Alla lilowi. O hollii be duu kujje tati. Arannde nii o hollii be ko Iisa *Almasiihu no *Bii-Alla, o mo furi annabiibe e maleykaaŋe, o mo furi annabi *Muusa duu (Ibrankooŋe 3). O hollii be kaden ko Iisa *Almasiihu no furi mawɗo *cakkanooŋe Alla (Ibrankooŋe 4.14-5.10). O humni sadakaaji fuu ngam meeden (Ibrankooŋe 8-9), ngam majjum wadi, ibe kaani daraade dow goondinol mabbe, be nyemmina darinoobe dow goondinol mum'en (Ibrankooŋe 11).

Ko winnda nder ɗerol ngool

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himbe (1.1-4)

Iisa furi maleykaaŋe fuu (1.5-2.18)

Iisa furi annabiibe fuu (3.1-4.13)

Golle cakkanol Alla ɗe Iisa wadi no furi ɗe Haaruuna (4.14-7.28)

Amaana keso no furi kingo (8.1-10.18)

Goondinol goonga e goonga (10.19-12.29)

Baynodirol (13.1-25)

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himbe

¹ Illa fil'ajal, kile keewɗe Alla haaldi maamiraabe meeden har annabiibe mum he har laabi iri-iriji. ² Amma nder wakkati cakitiɗo oo, o haaldirii en har 'Biyiiko, mo o subii, o wadi donoowo huune fuu. Kanko duu o tagiri huune fuu. ³ Kanko laatii annuura mawɗo kolloowo teddungal Alla. Omo nii no Alla wa'i goonga e goonga. Har haala makko ngooduka baawɗe, omo dawrana huune fuu. Gada ko o laatii laawol laabinol himbe yahde he hakkeji mum'en, o yencinaa, o joodowi nyaamo Alla Jom baawɗe e teddungal. ⁴ Nii wadi ko Iisa furi maleykaaŋe fuu manngu hano no innde nde o hokkaa ndee burdi inde mabbe.

Bidɗo burɗo maleykaaŋe

⁵ Iisa furi maleykaaŋe fuu manngu ngam walaa maleykaaŋe mo Alla wi'anii :
Aan a Biyam.

*Baawo hannenden, miin
woni *Baaba maa.**

Naa kaden walaa maleykaaajo mo o wi'anii kam *laatoto *Baaba* mum, maleykaaajo oon duu *laatoto Biyiiko.*†

⁶ Wakkati o lilannoo Afo makko oo nder duuniyaaru, o wi'i :

Maleykaaabe makko fuu cuji-dana mo.‡

⁷ Dow maleykaaabe been o wi'i :

*Kam no lila be hano keni.
Omo wada be ngollana*

mo hano demle hiite.§

⁸ Amma dow Biyiiko, o wi'i :
Aan a Alla hano am,

*laamu maa duuman faa
abada abadin !*

*Sawru potal woni sawru ndu
laamortodaa.*

⁹ *Afa hid'i dartinaaku,
afa wanyi oonyaare.*

*Ngam majjum wadi, o wi'i :
Miin, Alla Joomiraawo subii
ma,*

*wujii ma nebbam,
hokki ma beldum berne
burde wonndiraabe
ma fuu.**

¹⁰ No winndaa duu, wi'aa :
*Illa fudforde, aan Joomi-
raawo,*

*joyyini bedi leydi,
e juude maa tagirdaa bedi
kammu.*

¹¹ *Kanyi, di timman. Amma
aan kay, a heddoto.*

*Di fuu di kidfan hano no
koltal hid'irta.*

¹² *A sowiran di no alkub-
baare sowirtee,
di mbattirtee hano no
koltal wattirtee.*

*Amma aan kay, a wattitittaa,
mbuurnam maa duu
walaa timmoode.*†

¹³ Baa nde worre, Alla wi'aay maleyka oo naa ooto :

*War, njoodaa nyaamo am,
faa mi sorna waybe maa
ley teppere maa.*‡

¹⁴ Maleykaaabe nee kanaa ru-uhoodi gollanooji Alla non naa ? Hanaa kambe lilaa mballowa ronooŋe kisinam naa ?

2

Habaru kisinam mawdam

¹ Ko nii Alla wadi lisa no buri maleykaaabe fuu manngu, ndenne eden kaani wattude hakkillooji meeden sanne he ko nanden dum ngam to en celu laawol goonga. ² *Tawreeta, haala Alla ka maleykaaabe njotini to maamiraabe meeden kaan tabbitii. Neddo fuu mo teddinaay ka naa jeddufo ka, hebi kiite de haani. ³ Noy ndadirten se en njeebake iri kisinam mawdam dam ? Kisinam dam, lisa Joomiraawo meeden arti haali dow majjam, nden hettinaniibe mo been duu njotini dam to meeden. ⁴ Alla he hoore mum har alamaaji, golle mawde e kaayde feere-ferreeje holli ko tabbat haalaaji maŋbe dii no goonga. O holli dum nder yeddande goondinbe *Ruhu Ceniido no o muuyiri.

*Habaru dowoowo himbe
har kisinam*

* 1:5 1.5 Jabuura 2.7 † 1:5 1.5 2 Samuwiila 7.14 ‡ 1:6 1.6 Wi'itaade Tawreeta 32.43 § 1:7 1.7 Jabuura 104.4 * 1:9 1.8-9 Jabuura 45.7-8 † 1:12 1.10-12 Jabuura 102.26-28 ‡ 1:13 1.13 Jabuura 110.1

5 Duuniyaaru heyru watoru, ndu ngonden eden kaala dow mum nduu, Alla hokkaay maleyka fuu baawde laamaade ndu. 6 Amma nder dewtere gom winndaama, wi'aa :

Noy bii-aadama foti faa ndekaa hakkillo maa dow mum ?

Ko jaasi tagaado faa kakkilodaa he mum ?

7 *A leynii mo wakkatiyel sed'fa ley maleykaabe.*

A melliri mo darja he teddungal,

8 *a watti huune fuu ley mardi makko.**

Walaa fuu ko bii-aadama walaa baawde dow mum ngam Alla watti huune fuu nder mardi makko. Amma hannden eden ngi'ana ko'e meeden kujje kepporde bii-aadama ngam hanaa dow huune fuu be ngoodi baawde. 9 Ko ngi'uden woni Iisa mo leesinaa ley maleykaabe nder wakkatiyel sed'fa, kam nii joonin mellaa darja e teddungal ngam sabbu torra maayde ka o yari. Ndenne, nder moyyere Alla o maayi ngam biŋbe aadama fuu.

10 Alla tagudo huune fuu ngam huune fuu teddina dum, no hid'i duudal biŋbe mum naata nder teddungal mum. Iisa duu woni wuddu kisinam himbe, ngam majjum no haani Alla humna mo har torra. 11 Lamnoowo e lamnaabe fuu baaba gooto. Iisa duu woni lamnoowo himbe he hakkeji mum'en,

ngam majjum wadi Iisa semtataa inndirde be banndiraabe mum, wakkati 12 o wi'unoo Alla :

Mi haalanan banndiraabe am innde maa, mi manete hakkune hawriine mabbe.†

13 O wi'i mo kaden :

Mi dekan hoolaare am dow maa.

Ndaa miin nii, miin he sukaabe be kokkudaa kam, aan Alla.‡

14 Ngam sukaabe been no biŋbe aadama, jom'en tewu he yiyam, ko tawa he mabbe fuu no tawa he makko. O wa'ii he mabbe ngam har maayde makko o jaalo Seydan jogiido baawde maayde. 15 O soptina himbe, be mbuurnam mum'en fuu kulkulal maayde wadi dum'en maccube. 16 O waraay ngam wallude maleykaabe, amma ngam meeden, enen jippotoobe he *Ibrahim wadi o wari.

17 Ngam majjum wadi nder huune fuu omo haani wa'ude he meeden ngam o laato mawdo *cakkanoobe Alla keewdo yurmeene he hoolaare nder golle Alla ngam tabbintinde jaafol hakkeji duuniyaaru fuu.

18 Joonin omo waawa hisinde cii'aado fuu ngam kanko e hoore makko, o yari iri torra fuu wakkati o sii'anoo.

3

No Iisa burdi Muusa

1 Banndiraabe seniibe, onon hebuŋe Alla nodd'i

* 2:8 2.6-8 Jabuura 8.5-7 † 2:12 2.12 Jabuura 22.23 ‡ 2:13 2.13 Esaaya 8.17-18

dum'en ngam kawton he muudum dow kammu, ndekee hakkilooji moodon dow Iisa *Almasiihu. Alla lili mo ngam o laatoo mawdo *cakkanoobe mum, mawdo *cakkanoobe mo mbi'eten himbe fuu en tokki. ² Alla subake mo. Har golle makko, o holli aadilaaku, ir aadilaaku ngu *Muusa holli hakkune jama'aare Alla. ³ Se goonga, nyibudo no buri nyibdi mum manngu, nii Iisa burdi *Muusa manngu. ⁴ Suudu fuu he nyibudo dum, amma nyibudo huune fuu oon woni Alla. ⁵ *Muusa golli ngam seedanaade dow ko Alla wi'ata yahde yeeso. O laatake golloowo kolniido hakkune jama'aare Alla fuu. ⁶ Amma *Almasiihu no bid'oo kolniido, ardinaado yeeso jama'aare Alla fuu. Enen ngoni jama'aare Alla ndeen, se tawi en tittinkinake he berne worre nder hoolaare, he nder tammude meeden, kujje de piyirten gabaare.

Habaru naatude nder powtiri Alla

⁷ Enen wonbe jama'aare Alla goonga e goonga en kettinoo ko *Ruuhu Ceniido woni no wi'a en :

Hannden, se on nani daane Alla,

⁸ *to laatee tiida-nyireebe hano maamiraabe moodon wakkati be murtunoo he Alla,*

nyannde be cikkunoo Alla nder ladde yeerure.

⁹ Alla wi'i :

Toon be ponni ko'e mabbe he am,

baa ko be ngi'ii golle de ngadumi nder duubi lasooji didi,

be tinni, ibe tefa hunduko am.

¹⁰ Tefol hunduko am ngool wadi tikkanmi be,

mbi'umi :

Wakkati fuu ibe cela laabi am,

ibe mbanyi tokkude kam !

¹¹ *Faa berne am metti,*

kuniimi, mbi'umi :

*Be naatataa faa abada nder powtiri ndi ciryimi ndiin.**

¹² Ndenne banndiraaŋe, kakkilee to baa gooto moodon tawree hakke he rafi goondinol nder berne mum, tutoore dum tottito he Alla Duumiido. ¹³ Hannden Alla nii no nodda on. Ndenne, nyannde fuu cembindinodiree berde, cembindinol nafoongol nyalaane hannden ndee, ngam to gooto moodon fuu laatoo tiida-nyireejo, hiilee naata nder wadude hakke. ¹⁴ Sabu sikka fuu walaa, en kawridoobe he *Almasiihu nde nii en njogake no woodiri goondinol meeden gootol, ngol ngoodunoden wakkati pudfuden goondinde faa wara he timmoode meeden. ¹⁵ Ngam no winndaa no wi'aa :

Hannden, se on nani daane Alla,

* 3:11 3.7-11 Jabuura 95.7-11

*to laatee tiida-nyireebe
hano maamiraabe
moodon
wakkati be murtunoo he
Alla.*

¹⁶ Moy'en ngonni nanuŋe daane Alla dey murti he makko been? Murtuŋe been ngonni tawaabe nder jama'aare nde *Muusa ardi wakkati burtaaki mum'en nder leydi Misira. ¹⁷ Moy'en ngonni himbe be Alla tikkani duubi lasooji didi been? Murtuŋe caami, maayi nder ladde been, kam'en ngonni be Alla tikkani been. ¹⁸ Moy'en ngonni be o hunii naatataa nder powtiri ndi o siryi ndiin? Saliibe mo been, kam'en ngonni hunaabe naatataa abada nder powtiri ndiin. ¹⁹ En ngi'ii duu ko rafi goondinol maŋbe wadi be kebaay sorude ley powtiri ndiin.

4

*Nyalaane powtiri ngam
himbe Alla*

¹ Alkawal naatol meeden nder powtiri Alla ndiin no don faa hannden, ndenne kakkiloden to neddo meeden fuu tawee wettori heppa naatude. ² Ngam enen duu, en nanii *Habaruu lobbo oo hano no be nanirnoo mo nder ladde yeeruure. Amma kambe kay, wakkati be nanunoo mo, o nafaay be ngam be kettinaaki mo goonga e goonga. ³ Amma enen goondinbe, enen ngonni

naatoobe nder powtiri Alla ndiin. En tayko haala Alla mbi'uka :

*Nder tikkere am kuniimi,
mbi'umi :*

*Be naatataa nder powtiri am
abada !**

Alla wi'i dum baa ko tawi o humni golle makko fuu illa wakkati cinngol duuniyaaru. ⁴ Ngam dow nyalaane jeddabere ndeen, nder dewtere gom winndaama wi'aa :

*Gada golle balde jeegom
Alla fowti nyalaane
jeddabere ndeen.†*

⁵ Nden nder cotel gom Alla wi'i kaden :

*Be naatataa nder powtiri am
faa abada.*

⁶ Artuŋe nani *Habaruu lobbo oon nden calii goondinde mo, naataay nder powtiri Alla ndiin ngam be murti he makko. Amma woŋbe keban laawol naatude nder mayri. ⁷ Ngam majjum wadi Alla darni nyalaane gom wi'eteene « hannden ». Alla haali dow nyalaane ndeen har hunnduko Daawda gada dum wadi duubi e duubi hano no dum tawa nder dewtere wi'ude :

*Hannden, se on nanii daane
makko,*

*to tinnee berde moodon
laatodon tiida-
nyireebe.‡*

⁸ Ngam sikka fuu walaa nde nii tawaama Yosu'aŋ waddaniino biŋbe *Isra'el powtiri, Alla haalataano

* 4:3 4.3, 5 Jabuuru 95.11 † 4:4 4.4 Fudforde 2.2 ‡ 4:7 4.7 Jabuuru 95.7-8

ŋ 4:8 4.8 Yosu'a - Yosu'a ardi himbe Isra'el gada maayde Muusa. Kanko he maŋbe njoododii nder leydi Kanaana.

dow nyalaane gom. ⁹ Huune ndee hollata ko faa warde hannden powtiri jama'aare Alla ndeen no don. ¹⁰ Ngam naatudɔ nder powtiri Alla, kam duu fowtan no Alla fowtiri nder golleeji mum. ¹¹ Ndenne, no tilsi tinnoden no mbaawirden fuu faa naaten nder powtiri Alla ndiin to baa gooto meeden heppu naatude ngam sabbu tokkitaare waybe Alla been.

¹² Hakiika haala Alla no wuuri, ika woodi semmbe. Ika ŋuri takubaahi ki demle didi yaraaki welude. Ika naata neddo faa nder, ka senndodira ruuhu e yonki, gi'al he mbusam. Ika faama miilooji e anniyaaji gondi nder berne. ¹³ Nder ko Alla tagi fuu, walaa ko suudanii mo. Huune fuu no dadfi yeeso makko no fiirtii. Kanko duu limtanten ko ngadufen nder mbuurnam meeden fuu.

Iisa mawdo cakkanoobe Alla

¹⁴ Ndenne, en tibino no woodiri goondinol meeden, ngol mbi'eten himbe fuu en tokkii. Ngam en kebii mawdo *cakkanoowo Alla, Iisa *Bii-Alla, yencudo dow yottowi faa hadde Alla. ¹⁵ Mawdo *cakkanoowo Alla meeden oon, hanaa baawdo yurmaade en wakkati njaccuden non. Walaa fuu no o sii'iraaka amma walaa fuu hakke gi'aade he makko. ¹⁶ Ndenne, to en kulu battaade joodorgal Alla to moyyere makko woni,

keben yaafa he moyyere, mballa en wakkati dum nafata en fuu.

5

Iisa mawdo cakkanoowo Alla, jurmotoodo

¹ Mawdo *cakkanoobe Alla fuu no subee hakkune himbe, nden halfinee golle Alla ngam mabbe. O yottina iri sadakaaji gadeteedi fuu ngam sabbu hakkeji mabbe. ² Omo haani hollude be anndaa he wofoobe faamo, ngam kanko he hoore makko omo woodi jaccere. ³ Ngam jaccere makko ndee wadi, no tilsi o wadana hoore makko *sadaka, nden ko o wada sadakaaji himbe. ⁴ Neddo fuu waawaa wadi hoore mum mawdo *cakkanoowo Alla, se hanaa Alla subii joomum noddi dum hano no o subori, o noddi Haaruuna nii.

⁵ *Almasiihu duu, hanaa kam wadi hoore muudum mawdo *cakkanoowo Alla. Alla wadi mo dum, wi'i mo :
Aan woni Biyam,

*baawo hannden miin woni *Baaba maa.**

⁶ Kanko duu wi'i to gom :

*A *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.†*

⁷ Wakkati Iisa wonnoo nder duuniyaaru, o fiyi wullaanu mawnu, o rufi gondi, o wadi du'aa'uuji. O eeli Alla, o eeliti mo ngam hisina mo maayde. Alla jabi du'aa'uuji makko, ngam he berne worre o hokki

* 5:5 5.5 Jabuura 2.7 † 5:6 5.6 Jabuura 110.4 - Daaru duu nder Ibrankooŋe 7.1-10.

hoore makko Alla. ⁸ Baa ko o Biyiiko, o ekkitake downtanaade mo ley torraaji di o yari. ⁹ Gaŋa ko Alla wadi mo jottiido to haani yotteede fuu, o laatani downtaniibe mo wuddu kisinam nduumiidam. ¹⁰ Alla subii mo wadi mo mawdo *cakkanoobe dum iri *Malkisedek.

Filla dow ko yaarataa goondinol yeeso

¹¹ Dow habaru oo miden njogii haalaaji keewdi, amma fiirtande on di no tiidi ngam on kanaa paamilawooŋe. ¹² Odon kaannoo laataade jannginoobe illa ko booyii, amma faa hannden odon ngidi janngineede kujje burde hoyne nder haala Alla. Kosam kaanufon hanaa nyaamdu tekkunu, ¹³⁻¹⁴ ngam nyaamdu tekkunu mawŋe kaani dum. Baddo fuu faamanaa habaru dartinaaku, amma mawdo kay nder mbuurnam hannden e jaajo no waawi sendodirde ko woodi e ko boni.

6

¹ Ndenne, en accu jannde arandere warde dow *Almasiihu ndeen, ngaren dow jannde dfiggune. To en ngartu dow habaru tuubol e goondinol Alla, ² ekkitaaki dow gadol *batisma feere feere, jowol juude, ummi-taaki maayŋe, he kiite duumiide, laatiide dadol jannde arandere ndeen. ³ Dum woni ko ngafeten nde Alla jabi.

⁴ Sikka fuu walaa yoofube laawol Alla, hebube jeyngol Alla, meedube moyyere makko, hawtube he *Ruuhu Ceniido, ⁵ anndube beldum haala Alla moyyuka, meedube baawde gadeteede nder wakkati garoowo, ⁶ nde nii be kokki Alla ŋaawo, be mbaawaa tuubii kaden. Ngam idum nanndi hano kambe he ko'e maŋŋe tonti *Bii-Alla, be cementini mo caka himbe fuu. ⁷ Nde nii ngesa haari ndiyam, se nga funni aawdiiri nafoori remube nga, Alla barkini nga. ⁸ Amma nde nga funni kebbe e tuppe, de ngalaa nafakka fuu, dum booyataa ko nga hudee, nga wulee.

⁹ Banndiraabe am horsube, baa se min kaali iri haalaaji dii, sikka fuu walaa miden anndi ko odon dow laawol lobbol, laawol kisinam. ¹⁰ Ngam Alla no dartiido, o yeggitittaa golle moodon lobbe he hidde nde kolludon, wakkati mballannodon himbe Alla hano no ngondon odon ngadira nii faa warde hannden. ¹¹ Ko min ngidi woni neddo moodon fuu tarsiino faa wooda ngam jaarude goondinol mum yeeso faa yotto he nyalaane mum sakitittoone heŋa ko kedidon. ¹² Ndenne, on kaanaa yoofude amma on kaanaana nyemminde, be nder goondinol mum'en he munyal mum'en kedi faa kebi tammude nde Alla wafani dum'en.

Tammude tabbitoore

¹³ Wakkati Alla wadannoo *Ibrahim alkawal, Alla hunorii hoore mum, walaa fuu burdo mo, mo o hunorto. ¹⁴ O huni, o wi'i *Ibrahim: *Tabbintin ko mi barkinte, mi dunnan jippotooŋe he maada.* ¹⁵ Gada munyal manngal *Ibrahim hebi ko Alla fodi hokkude dum. ¹⁶ Nde nii himbe no kunoo, burdo dum'en manngu be kunorto. Hunayeere ndeen no tabbintina ko haala maŋŋe no goonga. Inde senna geddi fuu. ¹⁷ Wakkati Alla hidunoo hollude himbe hebooŋe fodoore mum, ko sikka fuu walaa ko haala mum ummataako, o huni non ngam o tabbintina ka. ¹⁸ Kujje dīdī gom no don de mbattitittaa abada. Kujje dee ngoni fodoore e hunayeere Alla. Kujje dīdī de mbaawtaa laatii fewre, ngam majjum wadi ide cembindina berde meeden, enen woppube fuu ndoggiri mo ngam hebude tammude nde o wadani en. ¹⁹ Gokka meeden kaa woni bonjariyal semmbenteyal, jogiingal yonkijji meeden hannden. Gokka meeden kaa, kam fedditi Riido birnoowo nokkuure burne senaade dow kammu. ²⁰ Don Iisa ardi en, o naati faa yeeso ngam fiirtande en laawol. O laatii mawdo *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.

7

Golle cakkanoowo Alla de Malkisedek wadi no buri de Lewi

¹ *Malkisedek, *cakkanoowo Alla Toowdo laatakeno laamiido hubeere Saliima. Wakkati *Ibrahim yuwannoo to konu naatungu hakkune mum he laamiibe gom, be o jaali. *Malkisedek tabbitowi mo, barkini mo. ² *Ibrahim itti *jakka nder huune fuu ko o hebunoo, o hokki *Malkisedek. Maana inde *Malkisedek woni: « Laamiido dartinaaku ». O laamiido *Saliima*, naa mbi'en laamiido « jam ». ³ Dewtere faaminaay fuy dow inniiko naa baabiiko, naa maamiraabe makko. Dewtere haalaay fuy dow dimeeki makko naa dow maayde makko. Amma inde nanndina mo he *Bii-Alla. Ngam majjum wadi o *cakkanoowo Alla faa abada abadin. ⁴ Ndaaree no teddungal *Malkisedek foti manngu, faa maamii'en *Ibrahim he hoore mum itti *jakka dow ko hebunoo nder konu, hokki mo. ⁵ Jippotooŋe he *Lewi kam'en tan *Tawreeta hokki laawol jabude *jakka he biibe leydi *Isra'el e banndiraabe maŋŋe baa nii ko be fuu be go'o. Be fuu be taaniraabe *Ibrahim. ⁶ Amma baa ko *Malkisedek jeydaaka he *Lewi, o jabi *jakka dow njawdi *Ibrahim, o barkini mo, kanko kefudo podooje Alla. ⁷ Sikka fuu walaa, burdo manngu kam

* 6:14 6.14 Fudforde 22.16-17 * 7:1 7.1 Daaru Fudforde 14.17-20.

barkinta burŋo famŋude.

⁸ Jippotooŋe he *Lewi bee, jaboobe *jakka, be fuu be maayoobe, amma *Malkisedek no buurŋo hano no Dewtere seedorii dum.

⁹ Har laawol kokkol *jakka *Ibrahim ngool, eden mbaawi wi'ude ko *Lewi fadde mum jabude jakkaaji, yobaana *jakka hoore mum. ¹⁰ No waawi wi'eede non ngam wakkati *Ibrahim fottunoo he makko ndeen, *Lewi rimaakano amma no tawa nder duhol maamiidum *Ibrahim.

Iisa cakkanoowo Alla iri Malkisedek

¹¹ *Tawreeta kokkaado bibbe *Isra'el, sinngaakana dow golle cakkanol Alla de Lewinkooŋe ngadi. Joonin nde nii tawanooma ko golle cakkanol Alla deen kuubiino, garol *cakkanoowo Alla feerejo gom hano *Malkisedek, mo yuwaay he Haaruuna sam sam, haajaakano. ¹² Ndenne, se ardaŋal diina waylitake, tilay duu tilsinooje deen mbattitee. ¹³ Haalaaji d'ii kaalaama dow Joomiraawo meeden, o yuwaay he lenyol *Lewi, o yuwaana he lenyol feerewol gom. Nder maggol duu walaa fuu golluŋo golle *cakkanoowo Alla, baa nde worre. ¹⁴ Ngam nedŋo fuu no anndi ko Joomiraawo meeden he lenyol *Yahuuda yuwi. *Muusa wi'aay fuu dow maggol wakkati

o haalannoo dow golle cakkanol Alla.

¹⁵ Ko ngonden eden kaala dum nii hannden wanngi yaasin wakkati *cakkanoowo Alla feerejo gom iri *Malkisedek wanngi.

¹⁶ O laataaki *cakkanoowo Alla hano no tilsinooje deen kaalirnoo dum ngam o yuwi he *Lewi. Amma o laatake *cakkanoowo Alla nder baawde mbuurnam dam hantataa. ¹⁷ Ngam no winndaa wi'aa :

A *cakkanoowo Alla iri
*Malkisedek faa
abada.†

¹⁸ Ndenne, tilsinoore arandere ndeen hennaama senngo ngam nde walaa sembe, nde nafa-taa. ¹⁹ *Tawreeta Muusa wadaay himbe laatoo huubube, ngam majjum wadi kokkaden tammude burde wodde, tammude nde har mum mbaawden badaade Alla.

²⁰ Hanaa tammude ndee tan Alla hokki en, o beydani en hunayeere makko duu. Ngam wakkati Lewinkooŋe naatannoo nder golle cakkanol Alla, Alla hunaaki, ²¹ amma wakkati Iisa naatannoo o huni non, o watti mo. Nder dewtere no winndaa wi'aa :

Joomiraawo hunake, o um-minta haala makko.

A *cakkanoowo Alla faa
abada.‡

²² Ngam sabbu hunayeere ndee, Iisa laatii tabbinti-noowo amaana keso burŋo amaana arano oon.

²³ Ko seedi amaana keso oo he arano oon duu woni: *Cakkanooŋe Alla aranbe duudinoo sanne ngam maayde haŋi be be nduuma nder golle mabbe.

²⁴ Amma Iisa wuuran faa abada, buurol makko ngol wadi golle *cakkanol Alla de o wadi deen duuma faa abada.

²⁵ Ngam majjum wadi, har laawol makko, o baawdo hisinde neddo fuu badiido Alla faa abada. Sikka fuu walaa Iisa no wuuri, ndenne omo waawi du'anaade himbe to Alla.

²⁶ Iisa woni mawdo *cakkanoowo Alla mo kaajaden. O ceniido, o walaa fuu feloore gom, laru fuu walaa he makko. Omo seedi he wadube hakke, o teddinaado burdo huune fuu ko tawa dow kammu.

²⁷ O nanndaa he mawbe *cakkanooŋe Alla beeto, wadanoobe ko'e mum'en *sadaka nyannde fuu ngam hakkeji mum'en, nden ko ngadana himbe duu *sadaka. Iisa kay, gaba go'o mursi yonki mum ngam laatanoo himbe fuu *sadaka moytoowo hakke fuu.

²⁸ *Tawreeta no watta mawbe *cakkanooŋe Alla jaccube, amma hunay-eere Alla gafa jippaaki *Tawreeta watti Biddo laatiido kuubudo faa abada.

8

Iisa mawdo cakkanoowo Alla

¹ Nder ko ngonden eden kaala dum ko buri woni: Eden ngoodi mawdo

*cakkanoowo Alla gondodow, no joodii nyaamo Alla Jom baawde e teddungal.

² Omo golla, golle makko nder nokkuure seniine, *hukumuuru goongaaru. *Hukumuuru nduu, Joomiraawo wadi ndu, hanaa neddo gom wadi ndu.

³ Mawdo *cakkanooŋe Alla fuu no subee ngam yottinde to Alla hadiyaaji he sadakaaji kirseteedi. Ngam majjum wadi no tilsi Iisa mawdo *cakkanoowo Alla heŋa ko yottinta.

⁴ Nde nii omo wonnoo nder duuniyaaru nduu non, nden o laatataakono *cakkanoowo Alla baa sedda, ngam no woodi yottinoobe sadakaaji be *Tawreeta hokki laawol.

⁵ *Cakkanooŋe Alla been ngollata nder nokkuure tinndinoore en ko woni dow kammu. Wakkati *Muusa siryinoo wada *hukumuuru nduun, Alla wi'i mo: *Tinnaa, wadir huune fuu no kollirmaami dum dow waamnde.**

⁶ Amma joonin, *Almasiihu halfinaa golle dewal, golle burde de mabbe wodde, ngam kanko watti amaana keso gondodow hakkune himbe he Alla.

Amaana oo sinngaama dow podooje lobbe sanne.

⁷ Nde nii tawanooma, ko amaana arano oon walaano fuu laru gom, nden didabo oon wadataakeno. ⁸ Alla hi'i boofi keewdi di himbe mum ngadi, nden feli be wi'i:

Miin Joomiraawo,

* 8:5 8.5 Burtaaki 25.40 - Do waamnde wonnde no haalee dow mum ndeen woni waamnde Sinayi.

*mido wi'a on nyalaade
no ngaran,
de ngadidanmi he himbe
leydi *Isra'el,
he himbe leydi *Yahuuda
amaana keso.*

⁹ *Amaana keso oo, nann-
dataa he amaana
mo ngadidinoomi he
maamiraabe mabbe,
wakkati d'owunoomi be
faa be mburtii leydi
Misira.*

*Ngam be njogaaki amaana
am,
wafi miin duu mi
saanaay be.*

¹⁰ *Ndaa, nde beydake
sedfa :
Amaana mo ngadidanmi
he bibbe *Isra'el oon
nii :*

*Mi wattan tilsinooje
am nder hakkillooji
mabbe,
mi winnda de nder berde
mabbe,
mi laatoo Alla mabbe,
be laatoo himbe am.*

¹¹ *Kaden fotaay nedfo fuu
tinndina gondo mum,
naa wi'a bannidum :
Ada haani annda Joomi-
raawo,
ngam himbe fuu no ann-
dan kam,
pamaro yahde mawfo
mabbe.*

¹² *Ngam mi yaafoto hak-
keji mabbe,
mi moytan hakkeji
mabbe pat nder
hakkillo am.*

*Dum woni ko mbi'umi, miin
Joomiraawo.†*

¹³ *Wakkati o haali habaru
amaana keso oo, o hid dini
amaana arano oon. Joonin*

*kay, ko naywi faa hid di
dum, badake halkude.*

9

*Habaru dewal nder
amaana kidfo*

¹ *Amaana arano oon no
jogii tilsinooje kawjiide
laabi dewal Alla he tilsino-
nooje kawjiide nokkuure
ittanaane Alla nder duu-
niyaaru. ² *Hukumuuru*

*peccaanu pecce didi gom
no tawa nder nokkuure
ndeen. Innde feccere aran-
dere ndeen woni nokkuure
seniine. Nder mayre no*

*tawa fitilla e teebur gom, mo
dow mum buuru ittanaado
Alla oon deketee. ³ Feccere
didabere ndeen no tawa
gada riido palaado nder
*hukumuuru nduun. Inde
inndiree nokkuure burne
senaade. ⁴ Ley mayre no*

*tawa urorde wadiraane
kanje e *Keesuwal amaana
moytirangal kanje nder e
yaasin fuu. Nder *Keesuwal
ngaal no woodi tummbugel
kanje gom, nder maggel
no tawa nyaamdu gom*

*wi'eteenu « *manna ». Sawru
Haaruuna wilitindu,
alluuje de dow mum
amaana arano oon winndaa
no tawa nder maggal. ⁵ Dow*

**Keesuwal ngaal no tawa
nate gom tinndinooje ma-
leykaabe dido gom kolloobe
teddungal Alla wi'eteebe
keruba'en. Dowdi bippoole
majje no kuura ommbirgal*

**Keesuwal ngaal. Amma
joonin en ngalaa wakkati
ngam famtinde kujje dee fuu*

† 8:12 8.8-12 Yereimiya 31.31-34

gootel gootel. ⁶ Nii kujje dee fuu moyyiniraa.

Nyannde fuu *cakkanooŋe Alla been, daliila golle mabbe iŋe naata, iŋe mburtoo nder feccere arandere ndeen. ⁷ Amma ley hitaane, mawdo *cakkanoowo Alla oon tan woni naatoowo faa nder feccere didabere ndeen, kam duu nde worre. No tilsi duu o nadda he yiyam ndabba kirsaana sakkaa ngam hakkeoji makko he hakkeoji himbe gadaadi nder rafi anndal fuu moytee. ⁸ Ko *Ruuhu Ceniido hidi holla do nii: Nde nii feccere arandere ndeen no darii, too laawol naatude nokkuure burne senaade ndeen walaa. ⁹ Ko *Ruuhu holli dum no misaali tinndinoowo dow jamaanu hannden. Maana majjum woni: Hadiyaaji e sadakaaji kirseteedi ngam Alla mbaawtaa itti wamre hakke wonnde nder berde himbe. ¹⁰ Ko woni no hidee haaleede do woni filla nyaamde, jarde e lootaaki ngam laabal. Tilsinooje non daarooje mburnam banndu, gonnoode no ngoliree fadde Alla wattitide huune fuu.*

Sadaka nder amaana keso

¹¹ *Almasiihu wangi joonin hano mawdo *cakkanoowo Alla, ngam waddande en moyyereoji lobbi. O naati *hukumuuru burnu manngu e burnu huubude. *Hukumuuru ndu junngo bii-aadama wadaay. *Hukumuuru ndu tawaaka

nder duuniyaaru meeden. ¹² O naati gaba go'o nder nokkuure burne senaade. O naddaay yiyam ilooji, naa yiyam ga'i gom. Yiyam hoore makko o naddi, o rimdini en faa abada abadin. ¹³ Yiyam ilooji, yiyam ga'i e ndooni nyale wulaange, kam'en mbiccetee dow wadube hakke ngam laabinde be hano no finaatawaaji tilsiniri dum. ¹⁴ Nde nii goonga fuu, nii haani wafeede, too no woodi ko buri yiyam *Almasiihu baawde naa? Kanko mo nder ardanal *Ruuhu duumiido sakkani Alla hoore mum. O laatii *sadaka mo walaa fuu feloore. Yiyam makko dam laabinta berde meeden, itta de nder gadol golleeji bondi ngam dowanoden Alla duumiido.

¹⁵ Ko wadi Iisa laatii gartiroowo potal hakkune himbe he Alla, kam woni ko himbe be Alla noddi kefa ndonu nduumiingu, ngu Alla he hoore mum fodanii be nder amaana keso. Maayde Iisa wari rimdini himbe, wadunoobe hakke nder jamaanu amaana arano.

¹⁶ Nokku fuu to derol cenndol ndonu tawa, no tilsi lamnee ko binndudo ngol oon maayii. ¹⁷ Ngam tabbat derol ngool gollataa nde hanaa binndudo oon maayu non. Ndenne, nde nii binndudo ngol oon maayaay, ngol gollataa. ¹⁸ Ngam majjum wadi, amaana arano oon tabbitittaa, nde

* **9:10** 9.10 Do wakkati mo Alla wattiti huune fuu, kam woni wakkati garki Iisa Almasiihu.

yiiyam rufaaka. ¹⁹ Ko *Muusa janngi tilsinooje tawaade nder *Tawreeta deen yeeso himbe fuu, o hooyi yiiyam ga'i, yiiyam ilooji, o hawrodiri e ndiyam. O suuwi leebi baali boŋeeji he licce isop nder yiiyeede deen, o wicci he dewtere *Tawreeta, nden o wicci he himbe fuu. ²⁰ O wi'i: *Dum woni yiiyam tabbintinoojam amaana mo Alla tilsini tokkon.*† ²¹ O wicci dam kaden dow *hukumuuru wonndu nder nokkuure ittaane Alla ndeen. O wicci dam he gineeji dewirdi Alla diin fuu. ²² Ndenne hano no *Tawreeta holliri dum, yiiyam no lamna huune fuu, amma nde yiiyam rufaaka, jaafol hakke walaa.

Iisa mursi yonki mum gaba go'o

²³ Nde nii no tilsi kujje tinndinooje kujje gonde dow laabiniree sadakaaji, ndenne kujje goongaaje gonde dow deen kay kaanaana laabiniree *sadaka gom burŋo sadakaaji diin. ²⁴ *Almasiihu naataay nder nokkuure burne senaade nde bii-aadama wadi. Amma, nder nokkuure burne senaade wonnde dow kammu o yeenyi, to o woni omo darani en yeeso Alla. Nokkuure burne senaade nde juuŋe biŋbe aadama ngadaay ndeen, nokkuure tinndinoore nokkuure burne senaade goonga e goonga wonnde dow kaamu non. ²⁵ Mawŋo *cakkanoobe

Alla hitaane warde hitaane no naata nder nokkuure burne senaade, hanaa ngam sakkude yiiyam hoore mum amma ngam sakkude yiiyam fereejam gom. Amma en ngi'ii ko *Almasiihu kay gaba go'o naati ngam sakkude hoore mum. ²⁶ Se tawinoo kile keewŋe o naatunoo, nden o torretenoo kile keewŋe illa fudŋforde duuniyaaru. Amma nde goonga nder wakkatiiji cakitiidi dii, nde worre o wanngi. Har banngol makko ngool, o mursi yonki makko gaba go'o ngam moytude hakke himbe. ²⁷ Bii-aadama fuu, nde worre tan maayata, gada mum Alla hiito joomum. ²⁸ Hano non duu *Almasiihu mursiri yonki muudum gaba go'o ngam o ronndo hakke himbe heewbe. O wanngowan nde diŋabere, hanaa ngam ronndaade hakke himbe, amma ngam hisinde doomube gartol makko.

10

Iisa sadaka amaana keso
¹ *Tawreeta Muusa no tinndinoore kujje lobbe garooje tan, amma nde hanaa de goonga e goonga. Baa nii ko nde tilsinii sadakaaji ngadee hitaane warde hitaane nde waawaa wadi, hiŋube badaade Alla har gadol sadakaaji dii laato huuŋube. ² Nde nii sadakaaji dii mbaawino badinde himbe, nden wadŋoobe di ngayniino golle

† 9:20 9.20 Burtaaki 24.8

mum'en. Ngam nde nii rewoofe been laabinaama ngam hakkeji mum'en nde worre lok, nden hakkillooji mabbe ummataakono kaden. ³ Amma nde goonga, hitaane fuu sadakaaji dii miccintinta be hakke mabbe.

⁴ Yiiyam ga'i e ilooji dam waawaa moyti hakke sam, ⁵ wadi, wakkati *Almasiihu naatannoo duuniyaaru, o wi'i Alla :

A hid'aa hadiyaaji e sadakaaji kirseteedi, amma a wadani kam banndu ngam mi d'owtane.

⁶ *Sadakaaji bulaadi e sadakaaji gadaadi ngam moytol hakke duu mbelaa berne maa.*

⁷ *Yaa Alla ! Ndaa, mi wari ngam wadude muuyde maada.*

*Nii dum winndiraa dow am nder dewte.**

⁸ Arannde nii ko *Almasiihu wi'i Alla nii : *A hid'aa hadiyaaji, a hid'aa sadakaaji kirseteedi naa buleteedi. A hid'aay di, di mbelaa ma.* Amma *Tawreeta tilsini sadakaaji dii fuu ngadee. ⁹ Gada mum, o wi'i Alla : *Ndaa, mi warii ngam mi wada muuyde maa.* *Almasiihu itti sadakaaji arani diin, waddi *sadaka keso gom. ¹⁰ Wakkati

Iisa *Almasiihu wadunoo muuyde Alla deen, en fuu en laabinaama he hakkeji meeden. Ngam, o hokki banndu makko laatanoo en *sadaka. O hokkii ndu gaba go'o faa abada abadin.

¹¹ *Cakkanoofoe Alla no daroo nyannde fuu dow koyde mum'en ngam wadude golle mum'en. Ibe njottina sadakaaji diin wakkati fuu, amma sadakaaji diin mbaawtaa moyti hakkeji himbe. ¹² Amma *Almasiihu kay no seedi he *cakkanoofoe Alla bee. Gaba go'o o sakki hoore makko ngam hakkeji himbe. *Sadaka oo duu, heyi kam tan faa abada. Gada gadol *sadaka oo o joodoowi nyaamo Alla, ¹³ to o doomi Alla sorna waybe makko ley teppere makko. ¹⁴ Ndenne he *sadaka gooto oo, o wadi be o laabinoo he hakke mum'en huubufoe faa abada abadin.

¹⁵ *Ruuhu Ceniifo duu no seedanoo en dow majjum, no wi'a :

¹⁶ *Alla Joomiraawo wi'i : Ndaa amaana mo ngadidanmi he mabbe nder balde garooje nii : Mi wattan tilsinooje am nder berde mabbe, mi watta de nder hakkillooji mabbe.*

*Ruuhu Ceniifo duu no seedanoo en no wi'a kaden : Alla Joomiraawo wi'i :

¹⁷ *Mi moytan sam hakkeji mabbe he bonandaaji mabbe nder hakkillo am.†*

¹⁸ Ndenne, nde nii hakkeji fuu njaafaama, *sadaka moytoowo hakkeji fuu haajaaka kaden.

Almasiihu firti laawol kesol

19 Banndiraabe am, yiyam Iisa ndufaadam dam hokki en semmbe naatude nokkuure burne huune fuu senaade. ²⁰ O udditani en laawol kesol goodungol yonki, laawol kesol naatirteengol har riido *hukumuuru seniinu nduun. Laawol ngool woni maayde makko. ²¹ Eden ngoodi mawdo *cakkanoowo Alla, ardinaado suudu Alla. ²² Ndenne, en bado Alla he berne lamnde he tammude mawne nde goondinol meeden hokki en. Berne lamnde, nde ko boni fuu walaa nder mum, he banndu lamniraanu ndiyam laabdam. ²³ En tibinoo sanne tammude meeden, tammude nde annduden fakat no goonga, ngam gadando en fodoore ndeen, no kolniido. ²⁴ En ngattu hakkillo meeden ndaaren no mballodirten hakkune meeden, faa hidde he gadanodirrol golleeji lobbi naata hakkune meeden. ²⁵ To en paddo koyde he kawriide meeden hano no wobbe paddorto koyde mum'en. Amma en cemmbindinodir berde, ngam en ngi'ii nyalaane Joomiraawo badake.

²⁶ Nde nii eden keero, eden ngafa hakke gafa ko annduden goonga oon faa laabi, paamen ko *sadaka ittoowo hakkeeki gom fuu walaa gafa kaden. ²⁷ Amma ko horani en woni kefoden kiite Alla nder kulkulal manngal. Kiite

gardooje hiite haadunge, halkoowe waybe Alla. ²⁸ Se neddo murti he *Tawreeta Muusa, nde himbe dido naa tato ceedake, joomum no waretee non, yurmeene fuu walanaa joomum. ²⁹ Ndenne, dume laatoto kiite neddo banyudo bii-Alla, ndaari meere yiyam makko ndufaadam ngam amaana, yiyam laabinooram, dey kaden yenni *Ruuhu Alla, Ruuhu kokkoowo moyyere? Odon mbaawi miilaade iri kiite, de iri neddo oo haani naa? ³⁰ Ngam eden anndi Alla bi'udo :

Miin jeyi yottitaare,

miin yoptoto neddo fuu dey-dey ko wadi.‡

Alla wi'i duu :

Miin, Joomiraawo mi hiitoto himbe am.§

³¹ Hey, naatol neddo nder juude Alla duumiido no hulyinii sanne !

³² Miccitee he ko wafunoo nder mbuurnam moodon aranam, wakkati ngoondindon Iisa *Almasiihu. On munyii keddi baawde moodon.

³³ Wakkatiiji gom on njennaama, on cemtinaama caka jama'aare. Wakkatiiji gom on torraama, wakkatiiji gom odon mballa wonbe no torree hano moodon gom. ³⁴ On njurmake wonnoobe ley kasu. Woodi, on njabi teetadon ko njogidon fuu. On njabirii dum

welwelo, ngam odon anndi, ko odon ngoodi ko furi

kujje dee fuu woodude, kujje de tabbitata faa abada abadin. ³⁵ Ndenne, to mboppee hoolaare moodon, ngam inde woodi mbarjaari mawni. ³⁶ Munyal kaanufon, ngam wafude ko Alla hidī, keŋon ko o fodani on. ³⁷ No winndaa wi'aa : *Sedda hori, sedda tan hori kaanudo wara oon, wara, o warilawan.*

³⁸ Alla wi'i : *Goondindo kam, no dartiido. Goondinol mum no wurnan dum.*

*Amma nde o hokkii kam baawo, mi nanataa beldum joomum.**

³⁹ Enen kay, en njeйдааka he kokkooŋe Alla baawo, kalkooŋe. En goondinŋe Alla, en kisintee duu.

11

Habaru goondinol

¹ Goondinol Alla, tabbintinde keŋol ko neddo tammi non, laawol annudude goongaaji dī neddo hi'ataa.

² Ngam maggol Alla yardi he maamiraabe meeden.

³ Ngam en ngoondini wadī paamufen ko he haala makko o tagiri dow e ley. Ko hi'etee fuu tagiraama he ko hi'ataake.

⁴ *Haabiila, ngam goondinii wadī o ittani Alla *sadaka burdo *sadaka *Kayinu. Ngam o goondinii wadī Alla jabi sadakaaji makko, famtini mo ko o dartiido. Goondinol makko

ngool wadī baa nii ko o maayi, omo he waajaade.*

⁵ Enok, ngam goondinii Alla wadī yencinaa dow ngam to meedu maayde sam. Neddo fuu hi'aay mo kaden, ngam Alla yencinii mo. Se goonga duu, dewte ceedanake mo, mbi'i illa o yencinaaka, omo weli Alla.† ⁶ Neddo fuu waawtaa weli Alla, nde nii joomum goondinaay. Neddo fuu badii Alla, tilay goondina ko Alla no don, omo moyyana tefooŋe mo duu.

⁷ Nuhu, ngam goondinii wadī o dɔwtani Alla cappiido mo dow fii, garoowo mo o hi'aay. O wadī ko Alla wi'i mo. O seki laana ndiyam kaan ngam o danna koreeji makko. O holli ko himbe ngadī hakke. Ngam goondinol makko ngool, o laatii dartiido to Alla.

⁸ *Ibrahim, ngam goondinii Alla wadī, o jabi ko Alla wi'i, o yaha nder leydi ndi kam fodi hokka mo. *Ibrahim dilli, tawi annadaa to fa'i. ⁹ Ngam o goondinii Alla wadī o hodi ley *hukumuuru makko nder leydi ndi o fodanaa ndiin. Isiyaaku he Yakuuba duu njoodii ley hukumuuji mum'en hano no *Ibrahim joodori nder mayri. Nii wadī ko Isiyaaku e Yakuuba ndoni kam'en duu fodoore ndeen. ¹⁰ *Ibrahim wadī dum ngam o haabi o hi'aay huŋeere duumiine nde Alla diidi, nyibani mo ndeen.

* 10:38 10.37-38 Habakuk 2.3-4 * 11:4 11.4 Daaru Fudforde 4.3-10. † 11:5 11.5 Daaru Fudforde 5.21-24.

11 *Ibrahim, ngam goondinii wadi hebi beyju baa nii ko naywi. Saratu, deekiiko duu no dimaro. O tabbintinii ko Alla no yottinan haala mum. 12 Ngam majjum wadi he nayeejo gooto oo, naywudo faa no hedii maayde, jippotoobe dubbe yuwi. Dimma mabbe no fota dimma koode kammu, naa taasiiri daane maayo ndi limataako.‡

13 Himbe bee fuu maaydi goondinol Alla, be kebaay podooje de Alla wadi deen. Amma be kolliri de to woddi, be nani beldum. Be njabi ko be weerbe nder duuniyaaru. § 14 Haalube iri haalaaji dñi kolli ko kam'en no tefa leydi halal mum'en. 15 Nde nii be miccitakeno leydi ndi be ndillunoo nder mum, nden be kebiino laawol soyyaade. 16 Amma be ndekii hakkillo mabbe dow nokkuure burne wodde, nokkuure wonnde dow. Ngam majjum wadi, dum semtinaaki to Alla, Alla noddiree Alla mabbe, ngam o siryanake be hubeere gom.

17-18 *Ibrahim, ngam goondinii wadi, o sakkani Alla biyiiko wakkati Alla sii'iino goondinol makko. Baa nii ko Alla wadani mo fodoore nde nder mum o wi'i: *Har Isiyaaku jippo-toobe maada bee yuwata.** *Ibrahim hosi sakkude biyum bajjo. 19 *Ibrahim tabbintinii ko Alla no waawi

ummintinde maaydo, ngam majjum wadi eden mbaawi wi'ude ko Alla hokkiti *Ibrahim biyum, hano maaydo ummitii.

20 Isiyaaku, ngam goondinii wadi, o eeli Alla barkindina Yakuuba e Isuwa dow ko warata yahde yeeso.

21 Yakuuba, ngam goondinii Alla wadi, wakkati o badinoo maayde, o barkindini bibbe Yusufu dido been gooto gooto. O tuugi dow sawru makko, omo teddina Alla.†

22 Yusufu, ngam goondinii Alla wadi, wakkati badinoo maayde, haali dow burtaaki bibbe *Isra'el nder leydi Misira. O tinndini be, no be ngadirta banndu makko.

23 Saarooŋe *Muusa, ngam ngoondinii Alla wadi be cuudi *Muusa lebbi tati gada dimeeki mum. Ngam be ngi'ii *Muusa no cukalel lobbel, be kulaay tilsinoore laamiido oon.

24 *Muusa, ngam goondinii Alla wadi, wakkati mawnunoo, salii wi'ee ko bii-Firawna debbo rimi mo. 25 *Muusa ngam goondinii Alla wadi subii wondude he himbe Alla nder torraaji mum'en, baa nii ko omo waawi wuurude mbuurnam mbeldam nder wakkatiyel sedfa. 26 O hi'i ko o yennee no *Almasiihu yenniroytee, no burani mo hebude njawdi Misira fuu. Ngam gite makko ngalaana

‡ 11:12 11.12 Daaru Fudforde 15.15.

* 11:17-18 11.17-18 Fudforde 21.12 gerekankoore nder Fudforde 47.31.

§ 11:13 11.13 Daaru Fudforde 23.4.

† 11:21 11.21 Aayaare ndee no tokka

no ndeki dow mbarjaari ndi o heboyta.

²⁷ *Muusa, ngam goondinii Alla wadi o hulaay tikkere laamiido Misira, o dilli Misira. O darii nokku-ure worre, hakkillo makko no fukkii hano neddo gi'ufdo Alla mo neddo fuu hi'aay.

²⁸ Ngam o goondinii Alla wadi o wadi himbe *Isra'el pudfi wadude *Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe. O wi'i be, be mbicca yiyam he dammbule cuudi mabbe to maleykaajo ittoowo yonki oon waru afo dimaado mabbe fuu.

²⁹ Bibbe leydi *Isra'el, ngam ngoondinii wadi, he koyde mabbe, be njaabi dow leydi njoorni be pedditi maayo Maaliya. Amma wakkati bibbe Misira tefunoo pedditi, be njoorii nder maggo. ³⁰ Bibbe leydi *Isra'el, ngam ngoondinii wadi, wakkati be ngadunoo balde jeddi ibe piiloo hubeere Yeriko, birniyol hubeere ndeen saami. ³¹ Rahab, debbo pijoowo oon, ngam goondinii Alla wadi wardaaka he tottitiibe Alla. Seyo e jam, o jabbori bibbe *Isra'el horube leydi makko.

³² Dume mbi'anmi kaden? Wakkati oo heyataa kam mi haala, mi senndodira haalaaji dow Gideyon, Barak, Samson, Yefta, Daawda, Samuwila, naa dow annabiibe gom. ³³ Be fuu, ngam be ngoondinii Alla wadi, ko be koni leyde dufde, be nyaami de. Be laamorii

dartinaaku, be kefi podooje de Alla wadani be, be mabbi kundule muusuui ladde. ³⁴ Be keli baawde hiite haadunge, be kisi coppol takubaaje belde. Be tampube amma be ngartii semmbenteebe. Be laatii suusube nder koni, be ndiiwii konuui gardi he mabbe. ³⁵ Rewbe gom, ngam ngoondinii wadi maaybe mabbe gom ummintinaa. Himbe gom torraama faa be kosi maayde, amma be calii tettineede ngam be maaya, be ummintinee nyannde darnjal no burani be. ³⁶ Wobbe duu njen-naama, boccaama. Be nanngaama, be kabbaraama callali, be uddaama. ³⁷ Nder mabbe, wobbe padfaama kaaye faa maayi. Wobbe tayaa, cenndaa didi, wobbe mbardiraama takubaaje. Wobbe no wakkati fuu nder perol, ibe borno guri be'i naa baali. Be teetaama huune fuu ko be njogii. Be torraama, be ngadaama ko metti fuu. ³⁸ Ibe piilo nder laddeji e ley baamle, ibe njoodoo nder lowi, nder gayde. Duuniyaaru nduu fotaay baa to be ngarta be njoodoo nder mum.

³⁹ Himbe bee fuu, man-aama ngam be ngoondinii Alla, amma nder mabbe walaa kebudo fodoore Alla. ⁴⁰ Ngam Alla siryanake en goddum nafoojum sanne, wadi be mbaawaa heewtude huune ndee, nde hanaa min keewti nde non.

12

Dekol gite dow Almasiihu

¹ Enen wonŋe no tummbi caka goondinŋe re'ataa, hollube noy goondinol mum'en foti eden kaani woppude donngal fuu goongal no haŋa en yahde yeeso. Accen wafude hakke fuu gonde no jiiba en, tittinkinoden illa fufdorŋe nder ko yameden, faa njottoden he timmoode majjum. ² En ndeku gite meeden dow lisa, omtando en laawol goondinde Alla, balloowo en goondinol meeden huuba cap. Ngam beldum berne nde o hebata, wafŋi o suusi maayde dow *leggal bardugal. O wannaaka semteene nde o yarata ngam maayde makko dow maggal. Joonin, omo joodii nyaamo joodorgal Laamu Alla.

³ Miccitee no lisa munyiri nganyaandi ndi wadoobe hakke kolli mo, heba to tampiri helu berde moodon.

⁴ Habdo moodon he hakke, heewtaaki to ndufoton yiyam ginan. ⁵ On njeggitii haala cemmbindinooka, iri haala ka baaba haalanta biyum, no wi'a :

*Biyam, taa yawa eeltol
Joomiraawo,
taa nanu naawdum, se o felii
ma.*

⁶ *Ngam mo Joomiraawo hidŋi
eltata,
o fela mo o daari hano
biyum.**

⁷ Munyee eltol ngool, ingol moyyina mbuurnam

moodon, ingol holla ko Alla no ada on hano bibbe mum. Bidŋo oye woni mo baaba mum eltataa? ⁸ Bidŋo fuu no eltee. Nde nii Alla eltaay on, ndenne hanaa kanko jeyii on, on kanaa bibbe Alla. ⁹ Woodi duu, eden ngoodi baabiraabe nder duuniyaaru, eltoobe en, en teddinii be, sako *Baaba meeden gondo dow eltoowo en ngam keben mbuurnam faa abada. ¹⁰ Baabiraabe meeden no elta en, ngarten no be ngidi ngam wakkati sedŋa. Amma Alla no elta en ngam beydaari meeden, ngarten seniibe hano makko.

¹¹ Wakkati eltol, beldum walaa, sey nii naawdum. Amma gaŋa mum, ingol rimana jabube eltee been jam e dartinaaku.

¹² Ngam majjum cemmbindinee juude moodon tampude, cemmbindinee koppi moodon comuŋi. ¹³ Moyyinee koyde moodon laabi dartiidi,† ngam to koyde moodon layooje lardu amma de nyawta.

*Buurool mbuurnam
ceniidam*

¹⁴ Tittinkinee, ngadee keddi baawde moodon, njoodododon himbe he jam. Ngarton seniibe, ngam nde hanaa jonnde seniine walaa gi'ooowo Joomiraawo. ¹⁵ Kakkilee, to nedŋo moodon fuu saloo moyyere nde Alla wafani dum. To nedŋo moodon

* 12:6 12.6 Banndi 3.11-12 † 12:13 12.13 Banndi 4.26

fuu laatoo wabbere bonde, raaba heewbe hakkune moodon. ¹⁶ Kinnee to baa gooto moodon laatoo jaahili, mo wannaaka he ko Alla wi' dūm hano Isuwa, connudo mawniraaku mum ngam le'al. ¹⁷ Odon anndi gafa mum, o yehii to baabiiko ngam barkina mo, amma baabiiko salii. O tefi fuu no o wadata ngam baabiiko heba moyyere gom hokka mo, amma meere. Baa nii ko o woyi walaa ko dūm nafi.

¹⁸ Onon, wakkati badifon Alla, on ngaraay fuu to waamnde gom nde mbaawdon meemude, ir waamnde *Sinayi, to hiite hubbaa, to nibbi, to balinde wadi. ¹⁹ On nanaay daane luwal, on nanaay haala fuu. Bibbe *Isra'el nanunooŋe dūm duu ndaraaki kettinani haala fuu kaden. ²⁰ Be mbaawaay hettinaade tilsi-noore Alla wi'ude: *Yonki fuu meemi waamnde ndee, baa se laatii ndabba non, no faddetee kaaye, waree.*‡

²¹ Ko be ngi'ata dūm no hulyini, ngam *Muusa e hoore mum wi'i ko kam *huli sanne* faa kam no diwna. §

²² Amma onon, on ngari waamnde *Siyon, hubeere Alla duumiido, kayre woni *Ursaliima keso, hubeere wonde dow, to maleykaabe ujunaaji ujunaaji kawriti nder welwelo. ²³ On ngari nder hawriine goondinbe Alla aranbe, be inde mum'en mbinndaa toon dow. On ngari to Alla kiitotoodo

himbe fuu. On ngari to himbe dartiibe, be Alla wadi huubube. ²⁴ On ngari to Iisa gartirido potal hakkune himbe he Alla ley amaana keso. Iisa mo yiyam mum rufaa, yiyam makko no waajoo en sanne burde yiyam *Haabiila dufaadam.

²⁵ Ndenne, tinnee to calodon hettinaade Alla gondo no haala. Ngam nder duuniyaaru, *Muusa haalani bibbe *Isra'el amma be calake hettinaade mo. Kambe duu be kisaay tikkere Alla. Enen, illa dow Alla haaldi he meeden nde nii en tottitake mo, sikka fuu walaa en kisataa. ²⁶ Ndenno daane Alla yingii leydi, amma hannden o wadani en fodoore gom, o wi'i: *Mi yinngan leydi ndii, kaden hanaa kayri tan, mi yinngan kammu nguu duu.** ²⁷ Konngol kaden ngool no holla ko tagaa fuu no yinngatee, moytee heba kujje de njinngataako deen nduumo. ²⁸ Ngam majjum nde nii en kefi laamu ngu yinngataako, kulen Alla, njetten mo, teddinen mo nder leesinaaku ngu o hidfi. ²⁹ Ngam nde goonga, Alla meeden no hiite nyaamoowe. †

13

Habaru waajuuji cakitiidfi

‡ 12:20 12.20 Burtaaki 19.12-13 § 12:21 12.21 Wi'itaade Tawreeta 9.19

* 12:26 12.26 Agay 2.6 † 12:29 12.29 Wi'itaade Tawreeta 4.24

1 Tintinkinee nder hidodirde ngam on banniraabe. 2 To njeebee jippinol weerbe, ngam wobbe nder rafi anndal mberonii maleykaabe. 3 Miccitee he uddaabe hano on fuu uddidaa. Miccitee he torraabe hano on fuu torridaa. 4 Neddo moodon fuu teddina dewngal. Worbe he rewbe wonbe nder dewngal, tilay neddo moodon fuu daroo he bannidum. Ngam Alla no hiitoto piijooŋe nder dewngal he be ngalaa nder dewngal fuu. 5 Kakkitee ko'e moodon he hidde seedere. Ceyorodon ko ngoodudon, ngam Alla wi'ii :

Abada mi woppataa ma.

*Abada mi yeebataako ma !**

6 Ngam majjum wadi eden mbaawi mbi'i he berne worre :

*Joomiraawo woni ballo am,
mi hulataa.*

*Dume neddo waawani
kam ?†*

7 Miccitee ardiibe aranbe, waajiibe dow haala Alla. Miccitee noy be njoodori nder mburnam mabbe, ndaaree no be timminiri mburnam mabbe, nyeminon goondinol mabbe.

8 Iisa *Almasiihu, no wontirnoo keenja, non o woniri hannden, non duu o joodorto faa abada abadin. 9 To njabee waaju fereejo gom, waaju mo tokkaay laawol goondinol meefen hooya hakkillooji moodon. Ko furi wodde,

woni moyyere Alla semmbindina berde moodon. Amma tokkol tilsinooje dow nyaamdu, tilsinooje non de nafataa tokkuba dum'en.

10 Enen, eden ngoodi sakkirde, amma *cakkanooŋe Alla golloobe nder *hukumuuru ceniinu ngalaa laawol nyaamude huune fuu ko sakkaa dow mayre.

11 Mawdo *cakkanooŋe Alla no nadda yiyam ko hirsaa sakkanaa Alla ley nokkuure burne nokku fuu senaade ngam moytol hakkeeki, amma tewu ko hirsaa sakkaa yaasin hodorde ndeen wuletee. 12 Ngam majjum wadi lisa duu maayi gada wuro, yiyam mum rufi ngam har majjam o laabina himbe he hakkeeki mum'en. 13 Ndenne enen duu, en mburto, tawowen mo gada wuro, njaben cementeden no o semtiniraa. 14 En ngalaa hubeere duumotoone nder duuniyaaru nduu, amma eden tefa hubeere duumotoone waroore gom. 15 *Sadaka meeden mo ngadanten Alla woni tinnoden eden teddinan mo nder haalude he nder jardaaki ko lisa *Almasiihu woni kisinoowo meeden. 16 To njeebee wadude ko woodi. Cenndee ko njogidon, kokkaron beeto. Dum woni *sadaka beldo Alla.

17 Dowtanodon ardiibe moodon. Leesinee ko'e moodon, ngadon ko be mbi'i on, ngam kambe ndoomi on. Alla duu yamtan be noy be

* 13:5 13.5 Wi'itaade Tawreeta 31.6 † 13:6 13.6 Jabuura 118.6

anndiri on. Tokkee ko ƒe mbi'i, accon ƒe ngolla, golle maƒƒe nder beldum ƒerne, hanaa nder mettal ƒerne. Ngam nde ƒe ngadirii ngal mettal ƒerne, ɔum nafataa on.

¹⁸ Miden eela on du'aa'u. Min tabbintinii ko ƒerde amin no laabi. Miden ngidi wafude ko haani nder hu-une fuu. ¹⁹ Mido eela on faa noy walaa ndu'anodon kam, Alla hokka kam laawol wartoyde to moodon law.

Baynodirol

²⁰ Alla jom jam, ummintini Iisa he maayde, Joomiraawo meeden laatiido duroowo baali mawɔo, dufudo yiyam mum, watti amaana keso duumotoodo hakkune himbe he Alla. ²¹ Alla hokka on baawde wafude ko woodi no ɔum wa'i fuu, ngam ngadon muuyde makko. O wartira on ko welnanta mo ƒerne ngam Iisa *Almasiihu. Teddungal laatanoo Iisa *Almasiihu faa abada.

Aamiin !

²² Banndiraabe, ko mbinndanmi on ɔum juutaa sanne, mi eeli on kettinee waajuuji cembindinooji ɔii. ²³ Mido haalana on ko banndii'en Timote yoofaama. Nde o warilawi to am, mi wardan he makko to moodon. ²⁴ Miden njewta ardiibe moodon he hidube Alla wondube he moodon fuu. Banndiraabe meeden yuwbe leydi Italiya duu no njewta on.

²⁵ Moyyere Alla wonda he moodon, on fuu !

Derol Yakuuba

Habaru dow derol ngool

Yakuuba he hoore mum woni binndufo derol ngool. Heewbe nder jom'en annde luggididde, no mbi'a ko Yakuuba oo no Yakuuba minyo Iisa *Almasiihu (Matta 13.55 ; Markus 6.3). Kanko ardinoo hawriine goondinbe arande wonde nder *Ursaliima. O winndii derol ngool yahde he cuudi baaba sappo e didi cankiitiidi nokku fuu (Yakuuba 1.1).

Daliila gadfo Yakuuba winndi ngol woni hollude no goondindo Iisa haani joodoraade. Yeeso Alla walaa goondindo burfo bannum (Yakuuba 2.1-13), gollal goondindo hollata goondinol mum (Yakuuba 2.14-17).

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1)

Filla goondinol e hikmaaku (1.2-8)

Talkaaku e kebal (1.9-11)

Torra e uppol (1.12-18)

Hettinaade haala Alla e tokkol makka (1.19-27)

Poodol noppi dow burdinde oo naa ooto (2.1-13)

Cenodirol goondinol e gollal lobbal (2.14-26)

Dawrande demngal mum (3.1-18)

Gido duuniyaaru, ganyo Alla (4.1-5.6)

Nafakka munyal e du'aa'u (5.7-20)

Cannooje

¹ Miin Yakuuba, golloowo wakkiliido he Alla he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, winndani on derol ngool, onon cuudi baaba sappo e didi cankiitiidi nokku fuu. Midfo sanna on.

Filla goondinol he hikmaaku

² Banndiraabe am, nde nii torraaji feere-fereji keewtake on, njabiree di welwelo manngo. ³ Ngam odon anndi, nde nii goondinol moodon daartake nder torraaji diin, di ngadan on tittinkiniibe.

⁴ Amma, sey nde tittinkinaaku moodon benndi, ko laatodon huubube kap, be huune fuu njakkanaay.

⁵ Ndenne, nde nii godfo nder moodon jakki hikmaaku, joomum eela Alla, hokka dum ngu. Ngam Alla woni gedo kokkoowo, mo yamtataa. ⁶ Amma sey nii joomum eeliraa goondinol, tawee sikkaay. Ngam cikkudo fuu no nanndi he benkeyye, de henndu soggata no hidiri.

⁷ Nedfo fuu ga'udo nii, to miilo kam no heban godfum he Joomiraawo. ⁸ Ngam nedfo oo, berne mum senndake. O anndaa fuu ko o hidi. O walaa hoolaare hoore makko nder ko o watta fuu.

Talkaaku e kebal

⁹ Banndiraawo goondindo fuu, no haani nde nii no talka, nana beldum, ngam yeeso Alla joomum no teddufo. ¹⁰ Goondindo

diikudo duu, no haani nana beldum, ngam Alla burdinaay mo beeto.

Diikudo, pinndi nder ngesa non,

balde sedda sooto.

¹¹ Nde nyawli, naange daylina aawitirdi ndiin, pinndi mayri sooto saama, wodde mayri fuu majjaa. Nii diikudo saamirta, maaya, golleeji mum di tokkitii fuu mbona.

Torra e uppol

¹² Beldo hoore woni munyudo wakkati naati nder cii'aaki. Ngam nde o tit-tinkinake, Alla melliran mo mbuurnam nduumiidam, dam o fodani hidube mo.

¹³ Nde neddo no woodi anniya wafude ko boni, to joomum wi'u Alla uppi dum, wafa bone oo. Ngam Alla uppataa neddo wafa bone. Neddo fuu duu waawaa uppi Alla wafa bone.

¹⁴ Amma neddo fuu suuno mum bonngo uppata dum, fooda dum wafa ko woodaa. ¹⁵ Gada majjum, aawdiiri suuno bonngo, nde fudi rimataana hakke. Wakkati hakke mawni faa benndi, kam duu rimataana maayde. ¹⁶ Banndiraabe am horsube, to majjinee ko'e moodon. ¹⁷ Moyyere e kujje lobbe fuu de kokketeden, dow yuwanta en. Dum fuu, dum yuwataana to Alla *Baabiraawo, tagudo ko woni no yayna nder kammu fuu. Alla waylataako, o sottataa, o nibbataa.

¹⁸ Kanko muuyi, wadi en

bibbe makko. Har haala makko goongaha, o wadi en rimitaabe, ngam laatoden artube nder ko o tagi fuu.

Hettinaade haala Alla he tokkol makka

¹⁹ Banndiraabe am horsube, paamee ko no haani neddo moodon fuu horkita nowru mum hettinoo, amma to duudu hunduko. To yaawu bernude, ²⁰ ngam bernudo wattaa ko dartii yeeso Alla.

²¹ Ndenne mboppee huune fuu ko tunninta on he ko wattata borondi nder berde moodon. Leynee ko'e mon njabbodon haala ka Alla aawi nder berde moodon, ngam ika waawi hisinde yonkiiji moodon.

²² To ndaree he kettinaaki tan, amma ngadee ko haala Alla wi'i on. Nde hanaa non on njambake ko'e mon.

²³ Kettintoodo ka tan, dey wadaay ko ka wi'i, wa'aana yeewudo yeeso mum nder danndorgal, ²⁴ ngam hi'a no wa'i. Amma wakkati sedda gada mum o yeggita no ngo wa'i.

²⁵ Amma neddo fuu watti hakkillo janngi tilsinooje kuubde, dimdinooje,* feñi he majje, hettinanii de, yeggitaay de, wadi ko dum wi'i nder majje, Alla no welnan neddo oo nder ko wadata fuu.

²⁶ Neddo fuu adi hoore mum no wakkiliido he Alla goonga e goonga, ko waawaa dawrani demngal mum, majji. Wakkilaaku mum duu

* 1:25 1.25 Do « tilsinooje kuubde, dimdinooje » dee ngonni Habaru lobbo.

no meere. ²⁷ To Alla *Baabi-raawo meeden, wakkilaaku goonga e goonga woni : Walude rewbe be goriraabe mum'en maayi, alatumu'en nder mettal berde mum'en he faddaade hoore mum he tuuni duuniyaaru fuu.

2

Filla dow burdinde oo naa ooto

¹ Banndiraabe, onon goondinbe Iisa *Almasi-ihu Joomiraawo men jom teddungal, to burdinee bibbe aadama. ² Nde jom njawdi, borniido kolte lobbe de hano mum fuu ngalaa, no watti hootannde kanje, warii nder hawriine moodon, nde nii talka gom, borniido tekke kam duu warii. ³ Nde nii on kuybiti hakkillo moodon fuu har jom njawdi oo, teddindon mo, mbi'udon : « Joodorgal lobbal nii, jooda. » Dey mbi'on talka oon duu : « To jooda, dara. » Naa mbi'on mo : « Jooda ley. » ⁴ Nde nii on ngadii nii, hakkune moodon on burdinaay ko'e himbe naa ? On kiitoraaki miilooji bondi naa ?

⁵ Banndiraabe am horsube ! Hanaa Alla subii talkaabe yeeso duuniyaaru fuu ngam riikinde be nder goondinol, be naata Laamu Alla, Laamu ngu o fodani hidube mo naa ? ⁶ Amma onon, odon kada talka ndimaaku mum. Hanaa riikube ngoni no kada on foofude naa ? Hanaa kambe duu ngoni no njaara

on yeeso hiitotoobe naa ? ⁷ Hanaa kambe duu ngoni bonnoobe innde Iisa, innde lobbere nde Alla waddi hakkune moodon naa ?

⁸ Nder *Tawreeta no winndaa wi'aa : *Ngid'aa gondo maa no ngid'ir'aa hoore maa.** Goonga non, nde on tokki tilsinoore mawne ndee, tilsinoore Laamu Alla, nde nii on tokkiri no nde wi'iri, on ngadii ko woodi.

⁹ Amma nde on burdini ko'e bibbe aadama, on ngadii hakke, on njukketee ngam on tokkaay ko *Tawreeta wi'i. ¹⁰ Ngam nde neddo woofii worre tan nder tilsinooje *Tawreeta deen, baa nde neddo tokkii koddiide deen fuu, too joomum woofii tilsinooje deen fuu. ¹¹ Ngam Alla wi'i : *To yeenu, o wi'i duu : To ittu yonki goddo.*† Ndenne, baa nde neddo yeenaay, nde nii joomum itti yonki goddo, too joomum tokkaay ko tilsinooje deen mbi'i. ¹² Ndenne, accee haala moodon e mbuurnam moodon laattoo hano haala e mbuurnam himbe hiitetebe dow tilsinooje rimdinooje. ¹³ Tabbat ! Nyannde kiite deen, yurmeene walanaa be njurmaakino banndiraabe mum'en. Amma yurmeene burata kiite deen semmbe.

Cenodiol goondinol e gollal lobbal

¹⁴ Banndiraabe, toy nafakka wi'ude mi goondinii dey alamaaji goondinde goonga e goonga ngi'ataake

* 2:8 2.8 Lewinkooobe 19.18 † 2:11 2.11 Burtaaki 20.14 ; Burtaaki 20.13

nder golle am ? Ir goondinol ngool no hisina neddo naa ?
 15 Alal-misaali, banndiraawo debbo naa gorko goondindo gom walaa ko holtoo, o nyaama hannden, o nyaamataa jaano. 16 Dey goddo nder moodon wi'a mo : « Jam wara to maa, Alla hokke ko bornotodaa e ko nyaamata », dey hokkaay mo ko holtee e ko nyaamee. Dume haalaaji dñi nafi ?
 17 Non duu goondinol fuu darii kam tan ko seŋodiraay he golle lobbe, he ko waati fuu no go'o.

18 Nde goddo wi'ii kam, aan a goondindo, miin mi gadoowo golle lobbe. Mi jaaboto joomum, mi wi'a holla kam goondinol ngol walaa golle lobbe nder mum. Miin duu, mi hollete har golle am lobbe ko mi goondindo.
 19 A goondini ko Alla no gooto naa ? Gasi ! Baa ginnaaji bondi ngoondini dum, idi ndiwna yeeso makko. 20 Aan bahiima ! Ada hidi tabbintinaa ko goondinol ngol walaa golle lobbe, walaa fuu nafakka gom naa ? 21 Hanaa ngam maamii'en *Ibrahim tefi sakkude Isiyaaku mum dow sakkirde, wadi Alla daari mo dartiido naa ? 22 A hi'i ko goondinol makko e golle makko lobbe no ceŋodiri. Ko o golli dum duu humni goondinol makko.

23 Ndenne ko Dewtere Alla wi'i dum tabbiti : *Ibrahim goondinii Alla, ngam majjum wadi Alla daari mo dartiido.* ‡ Dum duu wadi o noddiraa higo Alla. § 24 Ndenne, on ngi'ii ko neddo no noddiree dartiido yeeso Alla, ngam golle muudum lobbe, hanaa ngam goondinol muudum tan.

25 Non duu, Rahab, debbo jeenoowo gom, laatake dartiido, ngam golleeji mum lobbi di ngollunoo, wakkati o jabbinoo horoobe been.* O walli be, be kootiri laawol feerewol gom. 26 Neddo nde foofaango walaa he mum, no maaydo. Non duu goondinol fuu ngol seŋodiraay he golle lobbe, he ko waati fuu no go'o.

3

Dawrande demngal mum

1 Banndiraabe, heewbe nder moodon to tefu laataade jannginoobe. Ngam odon anndi ko minen jannginoobe, min kiitete kiite cadde burde wobbe. 2 En fuu, eden mboofa laabi keewdi. Nde nii neddo woofataa nder haala, joomum no kubdo, joomum no jaalii hoore mum. 3 Eden ngatta labangal nder hunduko puccu ngam ndawranen ngu. 4 Yeewee laana ndiyam no ka foti manngu, keni mawdi ngatta ka dogga dow ndiyam.

‡ 2:23 2.23 Fudforde 15.6 § 2:23 2.23 2 Habaruuji Laamu 20.7 ; Esaaya 41.8

* 2:25 2.25 Nder jamaanu annabi Muusa worbe sappo e dido gom lilaama ngam horoyde leydi Kanaana, leydi ndi Alla fodani Isra'ilankooŋe. Taariihii Rahab woni nder Yosua 2.1-21.

Amma fuu nii hadataa loocel pamarel ka awyirtee, awyoowo oon yaara ka to hidfi fuu. ⁵ Non demngal duu worri. Demngal neddo no buri dum famdude, amma dum fuu hadataa ingal mana hoore maggal ngam ingal wafa kujje mawde.

Ndaaree da! No ladde foti manngu fuu, pettel no waawi wulude nde. ⁶ Demngal hiite non, wuddu bononda, doccal jahannama. Ingal he banndu meeden amma ingal bonna en. Ingal sankita mbuurnam meeden, illa dimeeki meeden faa maayde meeden. ⁷ Bibbe aadama no elta ir dabbaaji fuu: Dabbaaji ladde, dabbaaji bodooji e ladooji, pooli, he liyyi. ⁸ Amma demngal kay, neddo fuu waawaa dawrande dum. Demngal balaa'u non, ngal joodotaako heese, ingal heewi tooke barooje. ⁹ Demngal njettirten Baabii'en, Alla Joomiraawo. Kanngal duu kudirten bibbe aadama, be Alla tagi nder nanndi mum.

¹⁰ Jettooje e kuddi fuu nder hunnduko wooto mburtotoo. Banndiraabe, dum haanaa worrude nii. ¹¹ Ndiyam mbeldam e kaddam no bula nder bulirde worre naa?

¹² Banndiraabe, ibbi no rima jaytuuje naa? *Cabihi duu no rima ibbe naa? Non duu, bunndu lamdam fulnataa ndiyam mbeldam.

Hikmaaku yuwngu to Alla

¹³ Hakkune moodon, moy woni jom hikmaaku

e anndal? Nde joomum no don, holla dum nder mbuurnam mum lobbam, nder gollleeji mum gadaadi nder leesinaaku e hikmaaku. Dum woni woodude hikmaaku e anndal goonga e goonga. ¹⁴ Amma, nde nii haasidaaku mbonngu e muuyo burde wobbe no tawa nder berde moodon, to piyee gabaare mbi'on on jom'en hikmaaku, on mbattiti fewre ngadon goonga. ¹⁵ Ir hikmaaku nguu yuwataa to Alla, amma nder duuniyaaru ngu yuwata. Ngu yuwaana he miilooji himbe, to Ibiliisa ngu yuwi. ¹⁶ Ngam to haasidaaku mbonngu e muuyo burodirol tawaa, toon duu piyodirol ko'e e golle bonde tawtee. ¹⁷ Amma hikmaaku yuwngu to Alla, arande nii hokkataana berne lamnde, nden jam e hakkillo fukkiino. Ingu seja endam, ingu heewi yurmeene, ingu rima golle lobbe. Ngu walaa hedran-hedran, munafikaare fuu walaa nder maggu. ¹⁸ Waddoobe jam, aawataana jam, ketta ko dartii.

4

Gifo duuniyaaru, ganyo Alla

¹ Toy poododirol e kabe gonde hakkune moodon yuwata? Hanaa nder suuno moodon bonngo, wonngo no durwa nder berde moodon, de yuwi naa? ² Odon cuuna huune, on kebataa nde. Odon ciryii

ittude yonki, ofon keewi haasidaaku, on mbaawaa hebude ko ngidfon. Odon kaba, ofon ndukodira, on kebaay ko ngidfon ngam on eelaay dum Alla.

³ On eelii, on kebaay ko eelufon, ngam anniyaaji moodon mboodfaa. On eelataana tan ngam humnude muuyde moodon bonde.

⁴ Nyaamoohoy amaana! On anndaa ko hidde duuniyaaru no wanyude Alla naa? Gidfo duuniyaaru, wafii hoore mum ganyo Alla.

⁵ Hanaa meere wadi ko nder Dewtere Alla no winndaa wi'aa: *Ruuhu mo Alla watti nder meeden oon no hidfi en, omo hira faa noy walaa ngam laatoden jogotoobe amaana.* ⁶ Alla wadani en moyyere burne huune fuu manngu. Ngam no winndaa nder mayre wi'aa:

*Alla no wanyi piyoobe
gabaare,
amma omo moyyana
leesinoobe ko'e
mum'en.*[†]

⁷ Downtanee Alla, dey kolon Seydan tiida-nyiiraaku. O doggan o woddo on.

⁸ Badee Alla, o badoto on. Onon wadoobe hakke, tuubee laabinee ko'e moodon. Lamnee berde moodon, onon munafikiibe!

⁹ Balinee, cimee, mbanjee gondi, accee ko njaltintoo on laatoo ko woynata on. Beldum moodon laatoo balinaaku. ¹⁰ Leynee ko'e moodon yeeso Joomiraawo,

o yettan on.

¹¹ Banndiraabe, to njancodiree. Nde nii nedfo janci bannum naa hiitake mo, nedfo janci tilsinooje Alla, hiitake de duu. Nde nii a hiitake tilsinooje deen duu, a tokkaay ko de mbi'i, a wadi hoore maa kiitotoodo majje.

¹² Alla tan woni kokkoowo tilsinoore, kanko tan woni Kiitotoodo duu. Kanko tan woni baawfo hisinde naa halkude yonki nedfo. Amma aan woni moy, faa kiitodfaa bannda?

Ardinee Alla nder siri fuu

¹³ Kettinane kam, onon wi'oobe: « Hannden naa jaajo, min njahan hubeere maaneere he hubeere maaneere. Min ngadan hitaane miden luumoo toon, min keba ceede. » ¹⁴ Onon be anndaa noy mbuurnam mum'en laatotoo jaajo. On saawawre wanngoore wakkati sedfa, nden majjaa.

¹⁵ Nii kaanufon, mbi'on: « Nde Joomiraawo muuyi, min mbuuran, min ngolla dum naa dumtoo. » ¹⁶ Amma joonin, ofon ndonndi ko'e ofon piya gabaaje dow on goddum. Fiyude gabaare hano nii woodfaa. ¹⁷ Jooni, nedfo fuu anndi ko no waawi wadde golle lobbe, ko wadaay de, joomum wafii hakke.

5

Poodol noppi riikube

¹ Onon jom'en njawdi, kakkilee, kettinee ko

* 4:5 4.5 Naa « Alla no hidfi en, omo hirana faa noy walaa ruuhu mo o watti nder meeden. » † 4:6 4.6 Banndi 3.34

mbi'anmi on. Townee daade moodon, cimee ngam torraaji cattudi kewtoytoodi on. ² Njawdi mon boni, kolte mon duu mooyii. ³ Kanje e cardi moodon tuttidii. Tuttol majje felata on, nyaama on hano no hiite nyaamirta gommbal. Duuniyaaru no taggan nder wakkati sedda, amma dum fuu hadaay odon moobi njawdi. ⁴ Baa njobdi hettoobe gese moodon, odon njogii dum. Idum nyiddinii yeeso Alla dawranoowo dow e ley, omo nana bojji mabbe. ⁵ Nder duuniyaaru nduu, on mbuuri nder njawdi, on nyaamii, on njari ko ngidfon. Odon payni balli hano ga'i turkaadi ngam hirseede. ⁶ On torrii, on kiitake, on mbarii mo wadaay baafuy. O daraaki fuu o durwida he moodon.

Nafakka munyal

⁷ No demoowo munyirta illa ndiyam aawre faa wara yaawol, nden hetta. Hano non, onon duu banndiraabe, tiifee he munyal faa nyannde Joomiraawo warti. ⁸ Munyee, cemm-bindinee berde moodon, ngam gartol Joomiraawo badake. ⁹ To mboytodiree ngam to Alla hiitoo on. Ndaa, Kiitotoodo oon nii no darii dammbugal! ¹⁰ Banndiraabe, nyemminee annabiibe haalunoobe dow Joomiraawo. Ndaaree ngi'ee no be torrira ko be munyi. ¹¹ Ngam eden mbi'a welbe

ko'e ngoni munyube nder torraaji mum'en. On nanii no Ayuuba munyiri faa noy walaa, kaden odon anndi duu moyyere nde Joomiraawo hokki mo. Ngam Joomiraawo no heewi yurmeene e moyyere.

¹² Ko furi woni banndiraabe, to kunoree kammu naa leydi, naa godfum feere gom.* Nde nii on njabi, mbi'ee tan on njabi, nde nii on njabaay duu, mbi'ee tan on njabaay, ngam to Alla hiito on.

Nafakka du'aa'u

¹³ No woodi hakkune moodon gondo nder torra naa? Too, joomum du'oo! No woodi hakkune moodon gondo nder welwelo naa? Too, joomum yima yetta Alla. ¹⁴ No woodi hakkune moodon nyawdo naa? Too, joomum nodda mawbe hawriine goondinbe, be mbuja mo nebbam, be ndu'anoo mo dow innde Joomiraawo. ¹⁵ Nde nii be ndu'ake he goondinol, du'aa'u oon wadan joomum nyawta. Joomiraawo nyawtan mo. Nde nii o wadi hakke duu, hakke makko yaafetee. ¹⁶ Ngam majjum, neddo moodon fuu anndita, haalana banndum hakkeejji mum, ngadonodiron du'aa'u ngam nyawtedon. Du'aa'u neddo dartiido no woodi baawde mawde. ¹⁷ Eliya, tagaado non hano meeden. O du'ii sanne, o eeli Alla to ndiyam tobu. Duubi tati e

* 5:12 5.12 Daaru Matta 5.33-37.

lebbi jeegom, ndiyam tobaay
dow leydi. ¹⁸ O du'itii gafa
majjum, ndiyam tobi, barke
leydi hebaa.

¹⁹ Banndiraabe, nde
nii gooto nder moodon
wadi hakke, wofdi laawol
goonga, ko godfo moodon
wartiri mo dow maggol.

²⁰ Too, paamee ko gartirfo
mo oo hisini yonki makko
he maayde, hakkeji makko
duu moytete no di duudiri
fuu.

Derol Piyer aranol

Habaru dow derol ngool

Piyer, lilaado Iisa *Almasiihu, winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu joodiibe nder kubeeje feere-feeje. Goondinbe, be torraaji laamiido *Rooma gom sankitii nder leyde Pontus, leyde Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya (1 Piyer 1.1).

Daliila winndande be derol ngool woni hollude be ko goondinbe fuu no lenyol gootol. Ibe mbaawi munyude torra fuu ngam ibe ndeki tammude mabbe dow Iisa *Almasiihu (1 Piyer 1.3 ; 3.15). Derol ngool holli duu no debbo e gorum, maccudo e joomum kaani joodoraade hakkune mum'en.

Nder maggol nii, Piyer holli ko no woodi sanne yeeso Alla goondindo torree ngam goondinol mum amma woodaa yeeso Alla wi'ee goondindo torraama ngam gacce mum (1 Piyer 2.20-21).

Ko winndaa wi'aa nder derol ngool

Cannooje (1.1-2)

Tammude dow kisinam (1.3-12)

Joodidaade he laabal (1.13-2.10)

Jonnde goondindo wakkati torra (2.11-4.19)

Hawju hawriine jeyaabe Alla (5.1-11)

Baynodirol (5.12-14)

Cannooje

¹ Miin Piyer lilaado Iisa *Almasiihu winndi derol ngool yahde he moodon, onon subaabe Alla, weerbe duuniyaaru, sankitiibe nder leyde Pontus, Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya. ² Onon be Alla *Baaba meeden artii, subii dow siri mum, wartiri feere har laabinol ngol *Ruuhu Ceniido laabinta neddo, ngam d'owntanodon Iisa *Almasiihu, ngadon ko o wi'i on, laabon nder barke yiyam makko ndufaadam.

Alla beydan on jam e moyyere !

Tammude dow kisinam

³ Jettooje tabbita dow Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden. Har ummitaaki Iisa *Almasiihu, o funnii mburnam kesam nder meeden ngam keben gokka mawka. Nder yurmeene makko mawne, ⁴ o siryanake en dow kammu, ndonngu ngu bonataa, ngu buytataako, ngu majjataa. ⁵ Dum woni ndonngu moodon, onon be Alla nder baawde mum reeni faa kebon kisinam ngam sabbu goondinol moodon. Kisinam dam o habbi anniya wannginde nder wakkati cakitiido.

⁶ Keewee welwelo ngam sabbu ndonngu nguu, baa nii ko ngam tabbintinde goondinol moodon, joonin no waawi laatoo torraaji feere-feeje metтина berde moodon nder wakkati sedfa. ⁷ Torraaji dii kollata

no darja goondinol moodon foti. No kanje wattirtee nder hiite ngam yeewude ndimaaku majje, hano non onon duu torrirtedon ngam etude goondinol moodon. Ingol buri kanje duu ngam kanje duumataako. Etol maggol watta njettedon, kebon darja e teddungal nyannde fuu Iisa *Almasiihu wanngi nder teddungal mum.

⁸ On ngi'aay Iisa amma odon ngidi mo. Baa nii ko on ngi'aay mo, on ngoondini mo. Odon keewi welwelo manngo dadungo hakkillo. ⁹ On keban kisinam ngam goondinol moodon.

¹⁰ Kisinam dam keboyton daam, annabiibe taykake, taykaaki luggidinki dow majjam ngam faamude maana majjam. Be ngadi annabaaku dow moyyere nde Alla fodani on ndee.

¹¹ *Ruuhu Alla gondo nder mabbe holli be no *Almasiihu torrirttee, nden gada mum o teddinee. Ngam kujje de be kollaa dee, wadi be tittinkini nder taykaaki mabbe ngam faamude wakkati oye kujje dee fuu ngadoyta he noy dum warrata. ¹² Wakkati mo be kaali dow fii mo nanudon oo joonin, *Ruuhu Alla wi'ii be, onon be ngadani annabaaku nguu, hanaa ko'e mabbe be ngadani ngu. On nanii fii oo he hunnduko waajotoobe *Habaruu lobbo nder barke *Ruuhu Alla yuwdo dow. Baa maleykaabe no ngidi

paama faa hanaa sedda dow makko.

Filla jonnde woodfune

¹³ Mido wi'a on ciryodon faa wooda, to accee huune fuu ada hakkillo moodon. Ndenne ngattee gokka moodon fuu dow moyyere nde kokketedon nyannde gartol Iisa *Almasiihu. ¹⁴ Njoodfee jonnde d'owtaniibe Alla. Wakkati on anndanoo *Almasiihu, odon ngondi suuno-sunooji gom. To njabee hannden di ada hakkillooji moodon. ¹⁵ Amma kollee senaaku nder ko ngatton fuu ngam Alla bi'ud'o ngoondinon dum no ceniido. ¹⁶ Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa: *Laatee seniibe, ngam miin, mi ceniido.**

¹⁷ Nder du'aa'uuiji moodon, odon noddira Alla « *Baaba ». Alla woni kiitotoodo neddo fuu dow gollal mum. O hollataa hedran-hedran fuu, ndenne mbeeree nder duuniyaaru nduu nder kulal makko. ¹⁸ Odon anndi no tonngitiraadon e tonngoode mbuurnam nyiddudam, dam ndonudon he baabiraabe moodon. Odon anndi no coptinol moodon wadira. Ingol seedi he cardi naa kanje bonooje. ¹⁹ Amma yiyam *Almasiihu dam darja coptiniradon. *Almasiihu duu woni njawdiri ndi walaa fuu laru naa feloore gom. ²⁰ Alla subake mo illa duuniyaaru tagaakano, nden wanngini

* 1:16 1.16 Lewinkooŋe 11.44-45 ; 19.2

mo ngam moodon nder balde cakitiide. ²¹ Har makko ngoondinirton Alla, ummintindo mo he maayde, hokki mo teddungal. Ngam majjum wadi goondinol moodon, he tammude moodon no haani tawee dow Alla.

²² Goondinol moodon goonga e goonga, lamni berde moodon. Ndenne he berne laabune ndee, ngidfodiree hidde mawne.

²³ Ngidfodiree hidde mawne ngam Alla hokki on mburnam kesam nder barke haala makko mbuurka tabbitooka faa abada abadin.

²⁴ Ngam no winndaa wi'aa : *Bii-Aadama no nanndi hudo hecco,*

teddungal muudum duu no nanndi pinndi.

Hudo koon yooran, pinndi makko duu sooto,

²⁵ *amma haala Joomiraawo kay,*

duuman faa abada abadin.†

Haala kaa duu woni *Habaruu lobbo, mo mbaajadon.

2

¹ Onon seniibe Alla, accee borondi fuu, mboddee fewre. Accee munafikaare, mboddee haasidaaku e nyo'oore. ² No cukaloy keccoy ngidiri kosam enndu inniraabe mum'en, labdam tar, hano non onon duu kaanufon hidirde haala Alla, ngam sabbu makka, mawnon, kewton kisinam.

³ Ngam Dewtere Alla wi'ii :

*On meedi moyyere Joomiraawo.**

Hawriine goondinbe singaade dow innde Iisa

⁴ Badee Joomiraawo, ngam kanko woni hayre wuurne nde himbe mboppi, Alla subii mo, horsini.

⁵ Onon duu, on kaaye buurde naforteede nder nyibanol *Ruuhu Alla suudu semmbenteeru. On *cakkanoobe Alla seniibe,

wafanoobe Alla sadakaaji, di *Ruuhu holliti, di Alla jaaboto ngam sabbu Iisa *Almasiihu. ⁶ Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa :

Mi subake hayre nde darja, kayre woni bonjariyal suudu.

*Mi sinngii nde nder *Siyon.*

Neddo fuu wakkili he mayre, semtataa baa sedda.†

⁷ Goonga non, onon goondinbe Iisa, to moodon nde teddune, amma dow be ngoondinaay been no winndaa nder dewte deen, wi'aa :

Hayre nde nyiboobe mboppi, kayre laatii hoore nyibdi ndiin.‡

⁸ No winndaa kaden :

Hayre fergoore non, hayre non, liboore neddo.§

Saliibe tokkude haala kaa, no pergoo he mayre hano no dum fodora he maabe.

⁹ Amma onon, on subaabe Alla, on *cakkanoobe Alla, gollanoobe Laamiido

† 1:25 1.24-25 Esaaya 40.6-8 * 2:3 2.3 Jabuura 34.9 † 2:6 2.6 Esaaya 28.16

‡ 2:7 2.7 Jabuura 118.22 § 2:8 2.8 Esaaya 8.14

mawdo. On lenyol ceni-
ingol ngol Alla jeyii. Alla
subake on ngam mbaajodon
moyyere makko mawne.
O wurtini on nimre, heba
naaton nder jeyngol makko,
jeyngol ngol walaa keddi.
¹⁰ Arande on kanaano
himbe makko, amma joonin
on himbe makko. Ndenno
on kebaayno yurmeene
makko, amma joonin on
kebi nde.

*Jonnde goondindo
hakkune be ngoondinaay*

¹¹ Banndiraabe am
horsube, on hobbe, on
ferube warbe njoodii
nder duuniyaaru. Paddee
ko'e moodon he muuyde
berde, gonde no ndurwida
he moodon wakkati fuu.
¹² Ngadee ko woodi hakkune
be ngoondinaay, heba nder
ko be pelata on fuu, be
ngi'a gollleeji moodon lobbi,
be teddina Alla nyannde o
wanngani be.*

¹³ Mi naarake on ngam
hidde Joomiraawo, leesinee
ko'e moodon yeeso ardiido
fuu goodudo baawde dow
moodon. Leesinee ko'e
moodon yeeso laamiido
ngam omo woodi baawde
dow neddo fuu. ¹⁴ Leesinee
ko'e moodon yeeso *lilaabe
laamiido, *lilaabe njukkowa
wadube gacce, naa njettowa
wadube ko woodi. ¹⁵ Ngam
ko Alla hidi woni: Ngadon
ko woodi yeeso bahimaabe
ngam be moda haalaaji
mabbe di ngalaa hoore fuu.
¹⁶ On kanaa maccube, on

rimbe. Ndenne, to accee
ndimaaku moodon warta
laawol gadol golle nyiddude.
Njoodee no maccube Alla
njoodorto. ¹⁷ Teddinee
neddo fuu, ngidee banndi-
raabe moodon goondinbe.
Kulee Alla, teddinee
laamiido moodon.

Barke munyal torra

¹⁸ Onon maccube, leesinee
ko'e moodon yeeso joomi-
raabe moodon, teddion be
sanne. Hanaa joomiraabe
moodon lobbube, hidube on
tan teddinton. Amma teddi-
nee baa be ndartaaki been
duu, leynon ko'e moodon
yeeso mabbe. ¹⁹ Nde neddo
munyii torra ka haandaa
ngam sabbu kulal Alla, too
joomum wadii ko woodi.
²⁰ Nde nii onon he ko'e
moodon ngadi gacce, nde
on boccaama, baa se on
munyi, on ngalaa fuu ted-
dungal gom. Amma nde nii
nder golle moodon lobbe, on
torraama ngam on ngadii ko
woodi, ko munyudon torra
keewtiika on kaan, too on
ngadii ko weli Alla.

²¹ Iri torra kaa, wadii Alla
noddi on, ngam *Almasiihu
he hoore mum torraama
sabbu moodon. *Almasiihu
holli on duu laawol ngool,
heba tokkitodon gada koyde
makko. ²² *O wadaay hakke
abada, abada hunduko
makko duu wurtinaay fewre.*†

²³ Wakkati be njennunoo
mo, o yottitaaki. Wakkati be
kollunoo mo bone, o wi'aay
neddo fuu o yoptoto. Amma

* 2:12 2.12 Naa nyannde darnjal. † 2:22 2.22 Esaaya 53.9

Alla, kiitirtoodo dartinaaku he mum o halfini hoore makko. ²⁴ Wakkati be tontannoo mo dow *bardugal, kanko ronndi hakkeejj meeden. O mursii yonki makko har maayde makko ngam ceeden he hakke, njoofodon jonnde dartiibe hano no dum winndiraa wi'aa : On kisinaama sabbu barme makko. ‡ ²⁵ Ndenno on baali majjudi, amma hannden on ngartii to Duroowo kakkiltoodo he yonkiiji moodon.

3

Jonnde dewngal

¹⁻² Onon rewbe goondinbe, neddo moodon fuu downtanoo gorum, ngam baa nde nii no woodi hakkune moodon be goriraabe mum'en ngoondinaay haala Alla, goriraabe been ngi'an no mbuurnam moodon ndartori he no teddirirton goriraabe moodon. Jikku moodon wada be ngoondina, baa nii be njeccanaaka. ³ To pedaaiki moodon kii ngatton hano ir mordien naa bornaaki kanje naa kolte caadiife, laatoo pefe banndu. ⁴ Amma ki laatoo pedaaiki nafooki berne nder wafude ko woodi, pedaaiki leesiniibe ko'e, curooki hoore. Iri pedaaiki kii woodi darja mawdo to Alla. ⁵ Ngam illa fil'ajal, ir pedaaiki kii woni pedaaiki rewbe seniibe, wattuibe tammude mum'en he Alla, downtaniibe

goriraabe mum'en. ⁶ Alalmisaali Saratu downtanake gorum *Ibrahim faa omo noddira mo joomiiko. Nde nii on ngadii golle lobbe, nde nii on kulaay, onon duu sikka fuu walaa on bibbe Saratu.

⁷ Non onon duu worbe, ngondee he deekiraabe moodon no haaniri. Mawninee be ngam be potaa on sembe. Teddinon be heba on fuu ndonon mbuurnam ngoongaajam, moyyere Alla. Teddinee be, heba to huune fuu hadu on, on fuu dido du'aade.

Torreede sabbu laawol lobbol

⁸ Joonin ko ngidfumi haalande on woni, on fuu laatee daane worre. Ngidfodiron, laatodon inna gooto baaba gooto. Leesinon ko'e moodon, njurmodiron. ⁹ To njoptoree gadando on gacce ko boni, naa njennitodfon jennudo on. Amma mbarkinee joomum, ngam majjum wadi Alla noddii on faa kebon barke. ¹⁰ Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa :

Neddo fuu giddo

nana beldum mbuurnam lobbam,

sabbunjo mum juuta,

faddoo demngal mum he ko boni.

Joomum faddoo hunduko mum he fewre,

¹¹ *Joomum wodfodo ko boni, dey wada ko woodi,*

filoo jam he berne worre.

¹² *Alla no deki hitere dow dartiibe,*

*noppi makko duu no ket-
tini du'aa'uuji mabbe,
amma omo tottitii
wadoobe ko boni.**

¹³ Nde nii on tittinkinake nder wadude ko woodi, moy waawi wadande on bone gom? ¹⁴ Amma baa nde nii on torraama ngam sabbu dartinaaku moodon, to kulee, to hakkillooji moodon ummoo ngam barke dum woodani on. ¹⁵ Teddinee *Almasiihu nder berde moodon, njabee o laato Joomiraawo moodon. Wakkati fuu, tawee on siryiibe ngam jaabaade neddo fuu yamudo on ko wadi odon ndeki gokka moodon dow makko. ¹⁶ Nde nii on yamaama, njaaborodon yamube on been heese-heese, nder teddungal he miilo lamngo heba tuumirbe on goddum dow golleeji moodon lobbi, naa ngam on ngoondini *Almasiihu cemtaa.

¹⁷ Alla fodoo, neddo torree sabbu golle mum lobbe, no buri neddo torree ngam golle mum bonde. ¹⁸ Sabu lisa *Almasiihu e hoore mum yari torra daliila hakkeji meeden. Kanko dartiido oon, maayi ngam sabbu meeden, enen jom'en hakke. O maayi gaba go'o ngam o banna en he Alla. Be mbari mo, amma *Ruuhu Ceniido ummintini mo, omo wuuri. ¹⁹ Woodi duu, nder baawde *Ruuhu oon lisa haali dow jaalorgal mum hakkune uddaabe nder

kasu laahara.† ²⁰ Uddaabe bee ngoni murtunooobe he Alla nder jamaanu Nuhu. Wakkati Nuhu nyibannoo laana kaan, maaybe bee dwtanaaki Alla baa nii ko o munyi be. Himbe seddaabe tan, be jeetato naatube laana kaan, kisi ndiyam tuufaana. ²¹ Ndiyam daam, misaali non kolloowo alaama gadol *batisma mo ngatten. Gadol *batisma hanaa ittude tuuni he banndu, amma adude anniya nder miilo lamngo yeeso Alla. Onon duu, on kisan har *batisma oo nder barke ummitaaki lisa *Almasiihu. ²² lisa *Almasiihu yencinaama, omo joodii nyaamo Alla. Omo laami maleykaaabe, laamiibe e woodube baawde fuu.

4

*Habaru mbuurnam ke-
sam*

¹ *Almasiihu yari torra banndu, ndenne onon duu, odon kaani adande mo, kabbon anniya ngam munyude torra moodon. Neddo fuu yari torra nder banndu muudum, seedi he gadol hakke. ² Ndenne illa joonin nder balde koddaniide on nder mbuurnam moodon, celee gidaale himbe heba tokkon muuyde Alla. ³ Nder mbuurnam moodon aranam, on mbonniino wakkati moodon sanne nder iri jonnde welude be anndaay Alla. Nanngudon wadude golle nyiddude,

* 3:12 3.10-12 Jabuura 34.13-17 † 3:19 3.19 Haali dow jaalorgal mum naa waaju mum.

suuno, fijoopi nyiddudi he jarde. Odon ndewa tooruje, laabi karmudi boli. ⁴ Joonin ko wadi on ngalaa odon ndogga gafa mabbe, haayne mum nanngi be. Ibe njenna on ngam on ngalaa odon kawtida he mabbe nder gadol gollleeji mabbe nyiddudi. ⁵ Amma be nootoyto dow ko be ngadi fuu yeeso Alla, ciryiido hiitaade wuurbe e maaybe. ⁶ Ngam sabbu kiite dee, wadi *Habaruu lobbo, habaru Iisa *Almasiihu waajaa hakkune maaynoobe illa no mbuuri heba be mbaawa wuurde har *Ruuhu yeeso Alla, baa nii ko no tawa maayde woni fodoore mabbe.

Jikku goondindo Almasiihu

⁷ Taggol duuniyaaru badake, kakkilee he ko'e moodon. Paddee ko'e moodon, ngam nde hanaa non on mbaawaa du'aade. ⁸ Ko furi fuu, woni ngidodiron sanne, sabu hidde no wadda yaafa hakkeji keewdi.* ⁹ Mbeernodiree, tawee on nguunitaaki baa sedfa.

¹⁰ Alla hokki goondindo Iisa fuu baawde wallude godfo. Ndenne, ngolliree no woodiri baawde dee, hakkune moodon har nafude banniraabe meefen hano paamando moyye feere-fereje de Alla hokki dum wadirta. ¹¹ Nefdo fuu adi haala, no haani haala Alla wurto nder hunnduko mum. Balloowo fuu, no

haani wallira semmbe mo Alla hokki dum fuu, ngam nder ko wadaa fuu, innde Alla teddinee ngam sabbu Iisa *Almasiihu. Baawde e teddungal tabbita he makko faa abada abadin. Aamiin !

Munyal nder torraaji

¹² Banniraabe am horsube, to kaata torra haaydin on ngam nder wakkati mum ngondon, kaata kaa etata goondinol moodon. To miilee mbi'i on ko heydi gom hebi on. ¹³ Se on torraama iri torraaji Iisa *Almasiihu, nanee beldum majjum, ngam wakkati fuu Iisa warti nder teddungal mum, nanon beldum.

¹⁴ Ko'e moodon mbeli nde on njennaama ngam sabbu *Almasiihu, ngam *Ruuhu Alla goodudo teddungal no wondi he moodon. ¹⁵ Amma to baa gooto moodon torree ngam ittol yonki, nguyka, ko woodaa naa ngam naatude ko walanaa dum. ¹⁶ Nde nefdo moodon torraama ngam no tokkudo *Almasiihu, to semteene majjum nanngu dum, joomum yetta Alla ngam tokki *Almasiihu.

¹⁷ Joonin wakkati mo Alla fudata hiitaade himbe oon yottake. Rewoobe mo been, o fuddirta. Nde nii kite deen fuddirii en, enen goondinbe, too, noy de kantirta dow be ngoondinaay Habaru Alla lobbo been? ¹⁸ Ngam no winndaa wi'aa :

*Nde nii kisinol dartiibe tiidi,
yeddube Alla e wadoobe
hakke been nee,*

* 4:8 4.8 Banndi 10.12 † 4:18 4.18 Banndi 11.31

dume hewtotoo be ?†

¹⁹ Ngam majjum wonbe no torree ngam hidde Alla, tinno ngada ko woodi. Be kalfina ko'e mabbe he Alla tagudo huune fuu, mo tayataa alkawal mum.

5

Hawju hawriine goondinbe

¹ Mi seedorake hitere am torraaji di Iisa *Almasiihu yari. Mido woodi duu mbaka nder teddungal makko nyannde o wartowi. Mawbe ardiibe kawriide goondinbe wonbe hakkune moodon, mido fooda hakkilooji mabbe ngam miin duu mi ardiido hano mabbe. ² Be kakkiloo he coggal ngal Alla halfini be. To be nduru ngal ngam no tilsu, amma ngam ibe ngoodi hidde ardaaki maggal nder berde mabbe hano no Alla hidiri. To be nduru ngal ngam ceede, amma ngam hidde. ³ To be tilsin ngal, amma be laatanoo ngal ko yeewetee, ekkitee faa ngal woowta tokkol. ⁴ Ngam nde *Almasiihu, mawdo duroobe wari, be keban lefol teddungal ngol tuttataa faa abada abadin.

Kollitooje dow tittinkinaaku

⁵ Jokolbe onon duu, leesinee ko'e moodon, tokkon tilsinooje mawbe moodon.

On fuu, leesinodiron hakkune moodon, ngam no winndaa wi'aa :

Leesiniido fuu Alla no hoy-nana dum.

*Mawnitiido fuu omo satti he mum.**

⁶ Ndenne, sey leesinon ko'e moodon yeeso Alla Jom semmbe, ngam o yetta on nder wakkati mo o fodi. ⁷ Kalfinee mo, ko habbi ko'e moodon fuu, ngam kanko hakkilii he moodon.

⁸ Ndoomee ko'e moodon, laatodon siryiibe, ngam Seydan, ganyo moodon no yaha no warta, no hunnga hano no muusuuru ladde rafaanu, wonndu no filoo mo nyaamata. ⁹ To kokkee mo daama fuu. Tittinkinee nder goondinol moodon. Miccitee ko banndiraabe moodon wonbe nder seraaji duuniyaaru fuu, kam'en duu no ngondi he iri torraaji dii.

¹⁰ On njaran torraaji wakkati sefda, amma Alla mardo moyyere fuu, noddi on har *Almasiihu, njoododon nder teddungal mum faa abada abadin. Kanko he hoore makko wafata on huubube. O tabbintina on, o hokka on semmbe. O sinnga on faa ngadon dadi. ¹¹ Baawde tabbita he makko faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

¹² Mi winndani on derol ngool nder balla Silas, mo nder giide am foti nod-diree goondindo kolniido. Mi winndani on sefda ngam semmbindinde berde moodon, he ngam wi'ude on no laabiri no moyyere Alla wontiri goonga e goonga.

* 5:5 5.5 Banndi 3.34

Ndenne tiidfee nyet he mayre.

¹³ Hawriine goondinbe Iisa wonnde *Baabiila,† nde Alla subii no subori on nii, no yewta on. Markus, suka am duu no yewta on.

¹⁴ Cannodiree nder hidde.

Jam wonda he moodon on fuu, onon goondinbe *Almasiihu !

† **5:13** 5.13 Rooma bartina wi'a Baabiila.

Derol Piyer didabol

Habaru dow derol ngool
Piyer lilaado Iisa *Almasiihu winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu joodiibe nder kubeeje feere-ferreeje. Daliila gadɗo o winndi ngol woni ekkintinde goondinbe been no anndirta jannginooɓe fewreeɓe, he no ɓe anndirta bonɓe naatube hakkune maɓɓe. O winndii ngol duu ngam semmbindinde goondinbe Iisa *Almasiihu nder goondinol mum'en. O hollii ɓe no haani ɓe njoodoro nder wakkati cakitiido.

Dow filla gartol Iisa *Almasiihu, Piyer winndii, famtini goondinbe ko *Almasiihu walaana no watti munyal ngam hidɗaa nedɗo maɓɓe fuu halka amma nedɗo maɓɓe fuu tuuba (2 Piyer 3.9).

Ko winndaa nder derol ngool

Cannooje (1.1-2)

Ekkintinol goondinbe dow wuurdude he kulol Alla (1.3-21)

Filla jannginooɓe fewreeɓe (2.1-22)

Filla gartol Joomiraawo (3.1-18)

Cannooje

1 Miin Simon Piyer, lilaado Iisa *Almasiihu, miin maccudo makko winndi derol ngool. Mi winndanii ngol heɓuɓe goondinol

ngol darja, iri goondinol amin daliila dartinaaku Iisa *Almasiihu Alla meeden, kisinoowo meeden.

² Jam he moyyere heewa on daliila ko annduɗon Alla he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

Ekkintinol goondinbe dow wuurdude he kulol Alla

³ Alla nder baawɗe mum, hokki en huune fuu ko kaajaden ngam mbuurden he kulol mum. O hokki en d'm, heɓa annditen Iisa *Almasiihu noddudo en ngaren kawren nder teddungal he yerre. ⁴ Nder kujje dee fuu, o hokki en moyye mawɗe sanne goodude darja de o fodani en. O hokki en de heɓa nde nii on kebii de, kison muuyɗe bonɗe gonɗe no laamii nder duuniyaaru, kawton he makko, kanko Alla he hoore makko.

⁵ Ndenne, tinnee, ngadee ko mbaawuɗon waduɗe ngam dow goondinol moodon beydon moyyuki, dow moyyuki duu beydon andol Alla. ⁶ Dow anndol Alla beydon waawude hoore mum. Dow baawol hoore mum beydon tittinkinaaku. Dow tittinkinaaku kam duu beydon kulol Alla. ⁷ Dow kulol Alla beydon hidde banndiraabe moodon. Dow hidde banndiraabe moodon, beydon hidirde nedɗo fuu he hidde huubune. ⁸ Nde

nii kujje lobbe dee fuu no tawee he moodon, nde nii ide beydoo yahde yeeso to moodon, de kadan on jonnde meere, gollal

moodon wadan barke walla on anndon Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ⁹ Ngam neddo fuu mo walaa ir jikku nguu, no bumdo, o yeggiti Alla laabindo mo itti he hakkeji makko arani.

¹⁰ Ndenne banndiraabe, tibinee sanne faa wooda noddaango he cubaaki ki Alla subani on. Nde nii on tibinake kujje dee faa woodi, on pergataako abada! ¹¹ Hano non duu, Alla jabborto on he teddungal mannal nder laamu ngu hantataa, laamu Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, kisinoowo meeden.

¹² Ngam majjum wadi, mido miccintina on wakkati fuu kujje dee. Baa nde nii tawi ofon anndi dum, heba cemmidoon nder goonga mo kebudon. ¹³ Nde nii mido foofa, no tilsi mi findina hakkillooji moodon, mi miccintina on kujje dee. ¹⁴ Hano no Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden holliri kam dum, mido anndi ko hoddi nder sabbungo am duudaa. ¹⁵ Amma mi wadan keddi baawde am, heba tawee wakkati fuu ofon mbaawi jogaade kujje dee fuu nder berde moodon, baa nde tawi mi maayi.

Tabbitol haalaaji lilaabe e annabiibe

¹⁶ Wakkati min ngadannoo on filla gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden nder baawde mum fuu, min tokkiraay taale-taale

naa yoye gom. Min ngi'u mo non he gite amin nder teddungal makko. ¹⁷ O hebaana teddungal he manngu, wakkati daane Alla *Baabiraawo jom darja yuwi dow, wi'i: « Oo woni Biyam mo korsinmi, mo mbelniranmi. »* ¹⁸ Min nani daane yuwne dow ndee, wakkati min ngondunoo he makko dow waamnde seniine.

¹⁹ Iri kujje dee fuu he banndum beydi tabbintinde ko annabiibe kaalunoo dum no goonga. Ndenne, no haani ngatton hakkillo dow annabaaku, ngam haalaaji annabiibe nga'aana fitilla njaynooka nder nimre faa weeta. Hoodere fajiri yayna berde moodon.†

²⁰ Arannde nii, no haani paamon ko walaa annabiijo baawdo nder hikmaaku mum kam tan, hokka maana annabaaku ngadaangu nder dewte.

²¹ Ngam walaa annabaaku warngu nder hikmaaku bii-aadama. *Ruuhu Ceniido, kam hokkata annabiibe baawde haalude ko Alla wi'i, be mbi'a.

2

Filla janninoobe fewreebe

¹ No annabiibe fewreebe naatirnoo nder lenyol *Isra'el ndenno, non janninoobe fewreebe duu naatiroyta hakkune moodon. Be nawtorto yoye

* **1:17** 1.17 Matta 17.5 ; Markus 9.7 ; Luka 9.35 † **1:19** 1.19 Hoodere fajiri no sowoore Almasiihu, kanko woni jaynoowo berde goondinbe mo. Daaru Banninol Yahaaya 22.16.

be njannginan iri jannde halkoore neddo fuu, be njannginan himbe pene hano no be mboowirnoo jannginirde de. Be mbi'an duu be anndaa Joomiraawo rimdindo be, ibe poodana ko'e mabbe halkere nde booyataa heewtaaki be.
² Himbe dubbe tokkan laawol mabbe bonngol ngool, be laatoo daliila bonnol innde laawol goonga ngool. ³ Nder hidde seedere mabbe ndee, be nawtorto pene ngam nyaamude barke moodon. Amma illa ko booyii kiite mabbe tayaama, bone duu doomi be.

⁴ Baa maleykaabe gom wakkati ngadunoo hakke, Alla accaay be. Callali o watti o habbiri be, o fadfi nder nimre jahannama, be njoodoo be ndooma darnjal. ⁵ Wadunooobe hakke ndenno, Alla accaay be, ndiyam tuufaana o wadi halki be. Nuhu baajotoodo dartinaaku he himbe jeddo gom, tan o hisini. ⁶ Alla wadi norde hiite nyaami kubeeje *Sodooma e Gomoora faa de laatii ndooni heba dum laatanoo, mo hulataa mo fuu misaali. ⁷ O hisini Luutu, neddo dartiido, mo golle bonbe nyawni berne mum. ⁸ Luutu no jom dartinaaku, amma no joodii hakkune bonbe. Fini fuu omo nana, omo hi'a golle jaayde gonde no ngadee, golle jaayde gonde no mettina berne

makko.

⁹ Ndenne, Joomiraawo no waawi hisini huloobe dum, torra wadoobe hakke duu, henna be senngo ngam hiitaade be nyannde darnjal. ¹⁰ O boccan doggoobe gada muuyde balli mum'en, huufinbe ardanjal fuu.

Jannginoobe fewreebe, be cemtataa baa isilam. Ibe mawniti, be cemtataa duu haalude haalaaji mettudi dow jom'en baawde wonbe dow kammu. ¹¹ Baa maleykaabe burbe jannginoobe fewreebe be sembe e baawde, kaalataa haalaaji mettudi yeeso Joomiraawo dow jom'en baawde wonbe dow kammu. ¹² Amma jannginoobe fewreebe bee no kaala haalaaji mettudi dow huune nde be anndaa. Be ngalaa hakkillo, ibe nanndi marle ladde, dimaade ngam nanngée, waree. Alla waran be no marle ladde de mbarirtee. ¹³ No be torriri himbe gom, non kambe duu be torrirtee. Ko weli berde mabbe woni be ngada ko nyiddinii yeeso himbe. Nde be njooddake ibe nyaamda he moodon, ko be ngidi fuu, be ngadata, ibe cementina on. ¹⁴ Daarude rewbe yeenoobe tan woni miilo mabbe, be celataa wadude hakke. Ibe majjina be cemmbidfaa nder goondinol Iisa *Almasiihu. Berde mabbe no cuuna seedere. Sikka fuu walaa ibe nder kiite Alla. ¹⁵ Be celi laawol goonga. Be majji ngam

* **2:15** 2.15 Balaama janngini laamiido leydi wi'eteeni Mo'ab. Kanko eytunoo fiibbe Isra'el faa be naata nder jeenu he dewal tooruuje. Omo inndiree duu bii-Be'or.

be tokki laawol Balaama* bii-Bosora, jaboowo ceede, wada bone. ¹⁶ O felaama ngam boofi makko. Ara makko he hoore mum he daane tagaado yeccani mo ngam hadude mo wadude bahimaare ndeen.

¹⁷ Waajotoobe fewreebe no nanndi bulli joorufi. Ibe nanndi duule de henndu mawnu soggi. Alla resani be nokku burdo nimre niɓbude. ¹⁸ Ibe ndonndo ko'e dow haalaaji meereji. Ibe nawtoroo muuyde bonde, ibe eyta be booyaay hisineede, wonnoobe no ngada hakke. ¹⁹ Ibe mbi'a eytaabe been fakat be ngartirtee rimbe, tawi duu kambe he ko'e maɓbe, be maccube hakke. Ngam huune fuu ko jaali neddo, neddo no maccudo mum. ²⁰ Nde nii neddo anndi ko Iisa *Almasihu no Joomiraawo e kisinoowo, ko joomum hisinaa laawol golle bonde, dey joomum warti dow maggol faa dum adi hakkillo mum, too mburnam mum cakitiidam, jaasan aranam dam bonde. ²¹ Nde nii neddo oo andaayno laawol dartinaaku ngool baa nde worre non, nden no burannoo dum.

Amma janninoobe fewreebe, gada ko be annunoo laawol dartinaaku ngool, be coyyiti gada, be tottiti tilsinooje Alla de be kokkanoo. ²² Ndenne, ko be ngadi dum yahdi dey-dey he kippol haala mbi'ungol: *Rawaanu*

tuuti, soyyii nyaami turre mum.† Wi'aama kaden: « Ngiroowa lootaanga, soyyii tallitii nder lobokke. »

3

Filla gartol Joomiraawo

¹ Banndiraabe am horsube, derol ngool woni derol didabol ngol mbindanmi on. Nder dereeji am didi dɗi fuu, mido tefa findinde hakkillooji moodon ngam wallude on miilodon no woodiri. ² Mido hidi miccintinde on ko annabiibe seniibe kaalunoo illa arannde. Mi miccintina on duu tilsinooje Joomiraawo meeden, kisi-noowo meeden. Tilsinooje de *lilaabe makko ekkintini. ³ Arannde nii, mido hidi andon ko wi'aa dum: Nder balde cakittitoo, tokkoobe muuyde balli mum'en gom ngarowan, njaltinoo on, ⁴ mbi'a: « Hanaa Iisa *Almasihu wadani on alkawal wartoyde? Too, toy o woni? Maamirabe meeden gom maayii illa ko booyi. Amma faa warde hannden walaa ko wattiti. Huune fuu no andiranoo illa pudɗol duuniyaaru non worri. » ⁵ Wi'ooobe iri haalaaji dɗi no keeri, calii wi'ude ko kammu he leydi fuu Alla tagiraana dum na he haala mum. Nder haala makko duu o wi' leydi wurto nder ndiyam, he ndiyam duu o tagiri ndi. ⁶ Kaden, ndenno ndiyam o wadi halki duuniyaaru. ⁷ He haala makko goota kaan, o

† 2:22 2.22 Banndi 26.11

jogii kammu e leydi. Kammu e leydi no njogetee ngam hiite halka de nyannde darŋal. Nyalaane ndee wafoobe hakke kiitete, kiite kalkooje be.

8 Banndiraabe am horsufe, huune worre nde mi hidaa njeggiton, woni njogodon ko to Joomiraawo, nyalooma gooto wa'aana hano duubi ujunere. Duubi ujunere duu no nga'ani mo hano nyalooma gooto.*

9 Wobbe duu no miila ko Joomiraawo booyi tabbinti-naay alkawal mum. Hanaa o waawaa tabbintinde ngal non, o walaana omo watti munyal ngam o hidaa neddo moodon fuu halka amma neddo moodon fuu tuuba acca wafude hakke.

10 Amma nyalaane garki Joomiraawo no juha neddo hano no gujjo juhirta neddo. Nder wakkati oo, majjol kammu wadiran he daane mawne. Kujje buurde dow fuu kalkirtee hiite. Leydi he ko woni dow mum fuu no halketee.

11 Nde huune fuu nii halkirtee, ndenne iri himbe beye kaanodon wartude? No haani njoododon jonnde seniine, mbuurdon kulol Alla.

12 No haani laatodon doomube nyalaane Alla ndeen, ngadon ko mbaawdon wafude fuu heba nyalaane ndeen warilawa. Nder nyalaade ndeen, kammu halkirtee hiite, kujje gonde dow fuu taayan nder hiite.

13 Amma

enen, ko kediden woni kammu kesu he leydi heyri to dartinaaku tawetee hano no Alla haalirannoo en dum nder alkawal mum.†

14 Ngam majjum banndiraabe am horsufe, nde nii odon kedii nyalaane ndeen, ngadee no mbaawdon wafude fuu, njoododon jonnde laabune he jonnde dartinaaku yeeso Joomiraawo nder berne fukkiine.

15 Paamon duu ko munyal Joomiraawo meeden ngal no hokkan on laawol hebude kisinam. Pol, banndii'en korsudo, nder hikmaaku ngu Alla hokki dum winndi wi'i on haala kaa. 16 Wakkati fuu omo haala dow ir kujje dee nder dereeji makko di o winndata. Dereeji makko no coomi haalaaji di maana mum'en no tiidi faameede. Haalaaji di be ngalaa anndal he be benndaay nder goondinol mum'en boylata maana mum'en hano no be mboowri wadirde dum he haalaaji Alla gom, be ngaddana ko'e mabbe halkere.

17 Amma onon banndiraabe am horsufe, ko anndodon be halkufe, to njabee ekkintinol mabbe ada hakkillo moodon. Be cottina on dow ko tarsinidon he sembe moodon fuu.

18 Beydee yahde yeeso nder moyyere e anndol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden Kisinoowo meeden.

Teddungal tabbita he makko illa joonin faa abada! Aamiin.

* 3:8 3.8 Jabuura 90.4 † 3:13 3.13 Esaaya 65.17 ; 66.22 ; Bannginol Yahaaya 21.1

Derol Yahaaya aranol

Habaru dow derol ngool

Heewbe no mbi'a ko Yahaaya bii-Jebede, aahiijo Iisa *Almasiihu, winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu be torra sankitii, tawaabe nder nokkuuje feere-ferreeje.

Nder wakkati oo ekkintinooje gom bi'ooje ko Iisa hanaa *Bii-Alla cankitaama hakkune goondinbe amma Yahaaya holli ko de kanaa goonga (1 Yahaaya 5.6-12).

Daliila gadfo, o winndani be derol ngool woni: Arannde nii o semmbindina be, be njoodo nder kawtal mabbe he Alla daliila Iisa *Almasiihu. Didabel, o ekkintina be no be anndirta ekkintinol fewrewol, bonnoowol kawtal goondinbe Iisa *Almasiihu.

Nder derol ngool, o wi'ii goondinbe Iisa *Almasiihu ngidodira hakkune mum'en hano no Alla hidiri be.

Ko winndaa nder derol ngool:

Haala kokkooha mbuurnam (1.1-4)

Jeyngol e nimre (1.5-2.29)

Bibbe Alla e bibbe Seydan (3.1-24)

Koree ruuhu fuu (4.1-6)

Gidfo Alla fuu no haani hida banndum (4.7-21)

Goondinol kokkoowol jaalorgal nder duuniyaaru (5.1-21)

Haala kokkooha himbe mbuurnam

¹ Mi winndani on ngam haalande on dow gonnoodo don illa fuddorde.* Min nanii haala makko, min ngi'irii mo gite amin, min yeewi mo, min meemirii mo juude amin. Kanko woni haala kokkooha mbuurnam. ² Mbuurnam dam wannginaama, min ngi'ii dam: Miden ceedanoo dam. Mbuurnam ndu-umiidam ngonnoodam to *Baabiraawo, dam min mbannginanaa. ³ Ndenne, ko min ngi'ii he ko min nani, min kaalanta on, onon duu, faa kawton he amin nder kawtal *Baabiraawo he Biyum Iisa *Almasiihu. ⁴ Miden mbinndana on dum, heba beldum amin huuba.

Alla no jeyngol

⁵ Habaru mo min narii *Almasiihu, mo min kaalanta on nii: Alla no jeyngol non, nimre fuu takkaaki mo. ⁶ Nde nii en mbi'ii eden nder kawtal makko, dey eden ndilla nder nimre, en penii, goonga tawaaka nder golle meeden. ⁷ Amma nde nii eden ndilla nder jeyngol hano no Alla he hoore mum wontiri nder maggol nii, ndenne endam naatii hakkune meeden. Yiiyam Biyiiko, Iisa *Almasiihu duu no lamnan en he hakke fuu.

⁸ Nde nii en mbi'ii en ngalaa hakke fuu, en kiilii ko'e meeden, goonga fuu tawdaaka he meeden. ⁹ Amma se en njardake, en

* 1:1 1.1 Gonnoodo don illa fuddorde woni Iisa. Daaru Yahaaya 1.1-18.

mbanngini yeeso Alla dow hakkeji meeden, ngam o kolniido, dartiido, o yaafoto en, o lamna en he hakke fuu. ¹⁰ Nde nii en mbi'ii en ngadaay hakke, en ngadii mo penoowo, haala makko naataay berde meeden.

2

Almasiihu woni paasantoodo en

¹ Sukaabe am, mi windanii on dum, ngam to on ngadu hakke. Amma nde nii gooto nder moodon wadii hakke, eden ngoodi paasantoodo en to *Baabiraawo, kanko woni lisa *Almasiihu dartiido. ² Kanko mursi yonki mum, yiyam makko rufaa ngam hakkeji meeden njaafee, hanaa hakkeji meeden, enen tan, amma hakkeji duuniyaaru fuu.

Ngidodiree

³ Nde nii en njogake tilsinooje Alla, sikka fuu walaa ko eden anndi mo. ⁴ Bi'udo no anndi mo dey tokkaay tilsinooje makko no penoowo, goonga fuu tawdaaka he joomum. ⁵ Amma tokkudo haala Alla, tabbat hidde Alla goonga he goonga no huubi dow joomum. Nii annditirten ko eden ngondi he makko. ⁶ Bi'udo no wondi he makko, no haani wuurda no lisa *Almasiihu wurdunoo nii. ⁷ Banndiraabe am horsube, ko ngonmi mido winndana on dum hanaa

tilsinoore heyre, amma dum tilsinoore booynde, nde kebunoodon illa arande. Tilsinoore ndee woni hidodirde, haala kaa duu on naniino ka.* ⁸ Amma baa ko nii wadi, tilsinoore ndee, nde heyre duu, ngam goonga mayre no wannga he *Almasiihu, no wannga duu he moodon. Ngam nimre no timma, jeyngol goongaawol ngool duu fud'dii yeynude.

⁹ Bi'udo nder jeyngol ngool woni, tawi no wanyi banndum, joomum kay nder nimre tawa faa hannden. ¹⁰ Gid'udo banndum nder jeyngol wuuri, walaa fuu ko fergata dum. ¹¹ Banyudo banndum nder nimre woni, joomum no yaha nder mayre, anndaa fuu to fa'i ngam nde wumnii dum.

¹² Sukaabe am, mido winndana on
ngam wi'ude on
hakkeji moodon
njaafaama ngam
sabbu *Almasiihu.

¹³ Onon baabiraabe, mido winndana on
ngam odon anndi
Gonnoodo don illa
fud'dorde.

Onon jokolbe, mido winndana on
ngam on njaalake
Seydan bondo oon.

¹⁴ Sukaabe am, mi winndanii on dum,
ngam odon anndi
*Baabiraawo.

Onon baabiraabe, mi winndanii on dum,

* 2:7 2.7 Daaru Yahaaya 13.34.

ngam ofon anndi
 Gonnoodo don illa
 fuddorde.
 Onon jokolbe, mi winndanii
 on dum,
 ngam ofon njogii
 semmbe,
 haala Alla no nder
 berde mon,
 kaden duu on jaaliibe
 bondo oon.

To ngidee duuniyaaru

15 To ngidee duuniyaaru
 nduu e ko woni nder
 mayru fuu. Ngam gidfo
 duuniyaaru fuu, hidde
 *Baabiraawo tawaaka to
 joomum. 16 Ngam huune fuu
 ko woni nder duuniyaaru
 nduu: Muuyde berde,
 suuno hebude ko hi'i fuu,
 e fiyude gabaare dow
 njawdi. Dum fuu yuwaay
 to *Baabiraawo, amma dum
 yuwaana nder duuniyaaru.
 17 Duuniyaaru he muuyooji
 muudum fuu tabbitataa,
 amma gadoowo muuyde
 Alla duuman faa abada.

*Tinndinoore dow waybe
 Almasiihu*

18 Sukaabe am, nder
 wakkati cakitiido ngonden.
 On nani wi'aama ganyo-
 Almasiihu no warowan.
 Haya, illa joonin waybe-
 Almasiihu heewbe ngari.
 Kujje de anndirten tim-
 moode ndeen. 19 Hakkune
 meeden be mburtii, amma
 be njeysaaka he meeden.
 Ngam nde nii ibe njeysanoo
 he meeden, be njoodoto
 hakkune meeden. Amma

be mburtake ngam hollude
 ko be njeysaakano he
 meeden. 20 Onon kay,
 Ceniido wuji ko'e mon, on
 fuu on paamii goonga oon.
 21 Mi winndanaay on ngam
 on anndaa goonga oon,
 amma ngam ofon anndi
 mo wadi mbinndanmi on.
 Ofon anndi duu ko fewre
 fuu tawdaaka e goonga.
 22 Ndenne, moy woni
 penoowo oon? Jeddudo ko
 Iisa woni *Almasiihu, kam
 woni penoowo.† Jeddudo
 *Baabiraawo e Biyum ba-
 jjo oon, too joomum no
 ganyo-Almasiihu. 23 Sabu
 jeddudo Bidfo bajjo oon
 walaana *Baabiraawo,
 amma ceedaniido mo
 kay, no wondi he makko.
 24 Ngam majjum, tinnee he
 ko nanufon illa arannde.
 Nde ofon tokki *Habaru
 lobbo mo nanufon illa aran-
 nde oon, too onon duu on
 ngandan he Bidfo bajjo oon,
 he *Baabiraawo oon duu.
 25 Fodoore nde *Almasiihu
 wafani en ndeen woni
 mbuurnam nduumiidam.

26 Dum woni ko ngidfumi
 winndande on dow himbe
 tefoobe majjina on. 27 Amma
 onon kay Iisa *Almasiihu
 wujirii on *Ruuhu Ceniido,
 *Ruuhu oo duu wondan he
 moodon. Ndenne, fotaay
 njannginedon, ngam *Ru-
 uhu oo jannginan on huune
 fuu. Ko o jannginta dum
 duu no goonga ngam o fe-
 nataa. Ndenne, ngondee he
 *Almasiihu hano no o jan-

† 2:22 2.22 Se nedfo yeddii ko Iisa woni Almasiihu, yeddii ko o Cubaado mo annabiibe ngadi annabaaku dow garki mum, too joomum yeddii duu ko o Kisinoowo.

nginiri on.

En bibbe Alla

28 Joonin sukaaŋe am, ngondee he *Almasiihu, heba keben gokka wakkati o wartoyta, to semteene fuu hi'ee dow yeeso meeden nyannde gartol makko. 29 Odon anndi ko *Almasiihu no dartiido, ndenne odon kaani anndude ko golludo golleeji dartiidi fuu, joomum no biyiiko.

3

1 Yeewee, ngi'ee no *Baabiraawo hidiri en, faa noddiraŋen bibbe Alla. En bibbe makko jaati. Amma ngam duuniyaaru anndaa *Baabiraawo wadi ko ndu anndaa en. 2 Banndiraabe am horsube, joonin en bibbe Alla. Ko laatoytoden dum, wannginaaka ginan. Amma eden anndi ko wakkati lisa *Almasiihu wanngowi fuu, en nanndan he makko, ngam en ngi'an jaati no kanko he hoore makko worri. 3 Neddo fuu watti gokka mum dow makko, laabini hoore muudum hano no o laabiri nii.

4 Golludo ko woodaa fuu, murti he tilsinoore Alla, ngam hakke fuu no murtol he tilsinoore Alla. 5 Odon anndi ko lisa *Almasiihu wanngi ngam ronndaade hakkeji meeden. Odon anndi ko kanko duu, o wadaay hakke fuu. 6 Gondudo he makko fuu, duumataako no wada hakke. Amma duumiido no wada hakke, hi'aay mo, anndaa mo duu.

7 Sukaabe am, to accee neddo fuu majjina on! Golloowo ko dartii no dartiido, hano no lisa *Almasiihu woniri dartiido nii. 8 Amma gadoowo hakke fuu no ley mardi Seydan, ngam Seydan no gaddo hakke illa fuddorde. Ngam majjum wadi *Bii-Alla wari faa sankita golleeji makko. 9 Laatiido *bii-Alla fuu duumataako no wada hakke ngam baawde Alla no fuda nder berne joomum. Joomum waawtaa wadi hakke kaden ngam no bii-Alla. 10 Ndaa, dum woni ko senndi bibbe Alla he bibbe Ibiliisa : Gollude ko dartii he hidude banndum.

Nyemminee hidde lisa

11 Ngidodiren, dum woni habaru mo nanudon illa arannde. 12 En kaanaa nanndude he *Kayinu tokkitiido bondo oon, faa wari minyum. Dume wadi ko o wari mo? O warii mo ngam golleeji makko no bonfi, golleeji minyiiko duu no lobbidi. 13 Ndenne banndiraabe, to dum haaydin on nde nii duuniyaaru nduu wanyi on. 14 Amma enen, eden anndi ko en mburtake nder dowdi maayde naatuden nder mburnam, ngam eden ngidi banndiraabe meeden. Banyudo banndum fuu no nder dowdi maayde. 15 Neddo fuu banyudo banndum no ittoowo yonki. Odon anndi ko mburnam nduumiidam walaana ittoowo yonki.

16 Ndaa, no anndirten ko woni hidde nii: Iisa *Almasiihu mursii yonki muudum ngam meeden. Ndenne enen duu, eden kaani mursude yonkiiji men ngam banndiraabe meeden. 17 Neddo fuu keyudoo hoore mum se hi'i bannum no billii ko mabbi gite mum, yurmaaki mo, noy joomum waawi wi'ude hidde Alla no nder berne mum? 18 Sukaabe am, to hidde meeden joodoo dow demle meeden tan, amma nde hi'ee goonga e goonga nder ko ngolluden. 19 Ndaa, nii anndirten nde eden tawa nder goonga. Nii duu, hakkiilo meeden waawiri fukkaade yeeso Alla. 20 Ngam baa nde nii tawaama berde meeden peli en, eden anndi ko Alla no buri de manngu. Omo anndi duu huune fuu.

21 Ndenne banndiraabe am horsube, se nii berde meeden pelaay en, en tawdetee hoolaare yeeso Alla. 22 O hokkan en huune fuu ko eeluden mo, ngam en tokki tilsinooje makko, eden ngada ko weli mo. 23 Ndaa, ko Alla tilsini dum nii: Goondinde Iisa *Almasiihu Biyiiko, he ngidodiren hano no o tilsiniri en dum. 24 Tokkoowo tilsinooje Alla fuu, no wondi he makko, kanko duu omo wondi he joomum. Ndaa, ngam o hokki en *Ruuhu makko, kam watta annditen ko omo wondi he meeden.

4

Koree ruuhu fuu

1 Banndiraabe am horsube, kakkilee to ngoondinee waroobe wi'a kam'en no ngondi he *Ruuhu Ceniido, koree be ngi'on ginan heba paamon se goonga fuu Alla hokki be *Ruuhu oon. Ngam annabiibe fewreebe dubbe cankitake nder duuniyaaru nduu. 2 Ndaa no anndirtirten *Ruuhu Alla nii: Hunnduko fuu jabi ko Iisa *Almasiihu laatake neddo, too *Ruuhu Alla no wondi he makko. 3 Hunnduko fuu ko jabaay ko o laatake neddo, hanaa *Ruuhu Alla wondi he makko, amma ganyo-Almasiihu kam wondi he makko. On naninoo habaru garol ganyo-Almasiihu, too joonin o yottake.

4 Sukaabe am, onon, on himbe Alla, on njaalake annabiibe fewreebe been. Ngam *Ruuhu Alla gondudo he moodon oon no buri gondo nder duuniyaaru nduu semmbe. 5 Annabiibe fewreebe, himbe yuwbe nder duuniyaaru non, ngam majjum wadi dow kujje duuniyaaru tan be kaalata, duuniyaaru duu no hettinanoo be. 6 Amma enen, en jeyaabe Alla, anndudo Alla fuu hettinanta en. Be kanaa jeyaabe Alla kettinantaako en. Nii cenndirten *Ruuhu goongaajo e ruuhu majjere.

Gidfo Alla fuu no haani hidfa bannum

7 Banndiraabe am horsube, ngidodiren ngam Alla no wuddu hidde. Neddo fuu mo hidde tawaa

nder berne mum no bii-Alla, joomum no anndi Alla duu. ⁸ Mo hidde tawaaka nder berne mum, joomum anndaa Alla, ngam Alla no hidde. ⁹ Ndaa no Alla wangiirani en hidde mum nii : O lili Biyiiko bajjo nder duuniyaaru nduu ngam keben mbuurnam sabbu mum. ¹⁰ Dume woni hidde ndee? Kayre woni hidde nde Alla woodani en faa o lili *Almasiihu mursudo yonki mum, yiyam mum rufaa ngam hakkeji meeden fuu njaafee. Ndenne hanaa enen ngidi Alla, amma kanko hidi en.

¹¹ Banndiraabe am horsube, ko Alla hidiri en nii, enen duu, eden kaani hidodirde. ¹² Neddo fuu hi'aay Alla abada. Se nii eden ngidodiri, Alla no wondan he meeden, hidde makko duu benndan nder men.

¹³ Ndaa, no paamirten ko eden ngondi he makko, kanko duu omo wondi he meeden nii: He *Ruuhu makko mo o hokki en oon paamirten dum. ¹⁴ Minen e ko'e amin, min ngi'ii, miden ceedo ko *Baabiraawo lili Biyum ngam hisina duuniyaaru nduu. ¹⁵ Neddo fuu jabudo ko Iisa no *Bii-Alla, too joomum no wondi he Alla, Alla duu no wondi he joomum. ¹⁶ Enen duu, eden anndi, en ngoondini duu ko Alla no hidi en.

Alla no hidde. Buurdo nder hidde fuu no wondi he Alla, Alla duu no wondi he joomum. ¹⁷ Nde nii hidde benndi nder berde meeden,

ndenne hoolaare mawne wonani en nyannde darjal. Ngam mbuurnam meeden nder duuniyaaru nduu nanndii he dam Iisa *Almasiihu. ¹⁸ Kulol walaa nde nii hidde no woodi, ngam hidde benndunde riiwata ngol. Ngam jukkol gacce neddo hulanta, kuloowo fuu, hidde Alla benndaay nder berne joomum. ¹⁹ Enen duu, hidde no nder berde meeden ngam kanko arti hidfude en. ²⁰ Bi'udo kam no hidi Alla, dey tawi no wanyi banndum, joomum no penoowo. Ngam mo hidaay banndum tawaado ley gite mum, waawaa hidfude Alla mo joomum hi'aay abada. ²¹ Tilsinoore ndee *Almasiihu waddani en: Giddo Alla fuu, hida banndum.

5

Goondinde Bii-Alla

¹ Neddo fuu goondinii ko Iisa woni *Almasiihu, joomum laatake bii-Alla. Giddo saaro fuu no hidan bibbe makko duu. ² Ndaa ko ngadeten heba annditen ko eden ngidi bibbe Alla nii: Kollen Alla hidde, tokken tilsinooje makko duu. ³ Ngam tokkude tilsinooje makko, dum woni hidde Alla, tilsinooje makko duu kanaa donngal. ⁴ Bii-Alla fuu no jaali duuniyaaru nduu, goondinol meeden woni laawol ngol njaalortoden ndu.

⁵ Moy woni jaalotoodo duuniyaaru nduu? Nde hanaa

goondindo ko Iisa woni *Bii-Alla. ⁶ Iisa *Almasiihu woni gardudo he alaama ndiyam he yiyam. Hanaa ndiyam *baisama tan o wardi, amma faa he yiyam makko dufaadam o wardi. *Ruuhu Ceniido holli ko dum goonga, sabu *Ruuhu oon duu no goonga. ⁷ Ngam kujje tati no kolla ko Iisa woni *Almasiihu, ⁸ kanye ngoni : *Ruuhu, ndiyam e yiyam, ceedaaku majji fuu no go'o. ⁹ Eden njaba ceedaaku himbe, amma ceedaaku Alla furi semmbe. Ngam kanngu woni ngu o wadi dow Biyiiko. ¹⁰ Neddo fuu goondini *Bii-Alla, no woodi ceedaaku nguun nder berne mum. Mo goondinaay Alla wadi mo penoowo, ngam jabaay ceedaaku ngu o wadi dow Biyiiko nguun. ¹¹ Ndaa ceedaaku nguun nii : Alla hokki en mbuurnam nduumiidam, har Biyiiko duu kebirten dam. ¹² Neddo fuu wondi he *Bii-Alla, hebi mbuurnam dam. Mo wondaay he makko duu hebataa dam.

Kollitooje cakitiide

¹³ Onon goondinbe *Bii-Alla been, mi winndani on dum fuu ngam anndon ko on kebi mbuurnam nduumiidam. ¹⁴ Eden ngoodi hoolaare to makko : ngam se en ndu'ake, eeluden mo huune yaadoore he muuyde makko, o jaabanto en. ¹⁵ Eden anndi ko omo hettinanii en, ndenne sikka fuu walaa ko eeluden mo, en keban dum.

¹⁶ Ndenne, nde goddo hi'i banndum no wada hakke nde yottinta dum he maayde, joomum du'oo eelana mo, nden Alla duu no hokkan mo mbuurnam. Ngam no woodi hakke yottinoore neddo he maayde, mi wi'aay ndu'anodon gadoowo iri hakke oon. ¹⁷ Oonyaare fuu no hakke, amma hanaa hakke fuu yottinta neddo he maayde.

¹⁸ Eden anndi ko Bii-Alla fuu duumataako no wada hakke, ngam Iisa *Almasiihu *Bii-Alla faddoto mo, bondo oon duu heewtataako joomum.

¹⁹ Eden anndi ko en himbe Alla, eden anndi duu ko duuniyaaru nduu fuu ley maral bondo oon woni.

²⁰ Eden anndi *Bii-Alla wari, hokki en hakkillo ngam anndude Deweteedo goonga e goonga oon. Joonin eden ngondi he Deweteedo goonga e goonga oon, ngam eden ngondi he Iisa *Almasiihu Biyiiko. Kanko woni Alla goonga e goonga, kanko duu woni mbuurnam nduumiidam.

²¹ Sukaabe am, ndeenee ko'e moodon e reweteefe fereebe gom.

Derol Yahaaya didabol

Habaru dow derol ngool

Yahaaya bii-Jebede, aahi-
ijo Iisa *Almasiihu winndi
derol ngool yahde he
goondinbe Iisa *Almasi-
ihu. Daliila binndol derol
ngool woni foodude noppi
goondinbe Iisa *Almasiihu
dow jannginoobe fiilotoobe
nder gure no ekkintina
himbe. O winndii ngol duu
ngam wi'ude be, tabbitol
hidde nder mbuurnam
mabbe no woodi sanne.
O holli ko goonga e hidde
tokkodirta.

**Ko winndaa nder derol
ngool :**

Cannooje (1-3)

Mbuurnam nder goonga e
hidde (4-6)

Poodol noppi dow janngi-
noobe fewreebe (7-11)

Baynodirol (12-13)

Cannooje

¹ Miin, ardiido hawriine
goondinbe winndi derol
ngool fa'ude to moodon,
onon hawriine goondinbe
Iisa *Almasiihu nde Alla
subii, onon teddube hano
debbo dimo he biɓbe
mum.* Mido sanna on,
onon gidaabe am goonga
e goonga. Hanaa miin tan
hidi on, anndube goonga
been fuu no ngidi on, ² ngam
goonga oon no wondan he

meeden, o duumoto duu
hakkune meeden faa abada.
³ Moyyere, yurmeene
he jam Alla *Baabiraawo
meeden he Biyum Iisa
*Almasiihu no ngonda he
meeden faa abada nder
goonga he hidde.

*Mbuurnam nder goonga e
hidde*

⁴ Mi nani beldum sanne
wakkati nanunoomi ko
nder moodon wobbe tokkiri
goonga e goonga hano no
*Baabiraawo tilsiniri en
dum nii. ⁵ Joonin, onon
hawriine goondinbe, mido
ɲaaro on, ngidodiree. Ko
mbinndanani on dum
hanaa tilsinoore heyre,
amma dum tilsinoore
booynde, nde kebunoodon
illa arannde.† ⁶ Ndaa ko
woni hidde nii: tokkude
tilsinooje Alla. Wuurude
nder hidde, dum woni
tilsinooje nde nanuɗon
illa fudɗorde. ⁷ Ngam
majjinoobe heewbe canki-
take nder duuniyaaru.
Be njabaay wi'ude ko
Iisa *Almasiihu laatake
nedɗo. Laatiido hano
mabbe fuu, kam duu no
majjinoowo, joomum no
ganyo-Almasiihu. ⁸ Paddee
ko'e moodon to golle de
min ngadani on deen
mbonu, kebon baraaje
ɗudɗe. ⁹ Sabu nedɗo fuu
bodɗiido laawol *Almasiihu
faa beydi ko tawaaka dow
maggol, joomum heedanaa
Alla. Joodiido dow mag-
gol fuu, joomum heedani

* **1:1** 1.1 Hawriine goondinbe Iisa Almasiihu nde Alla subii. Hawriine ndee
inndiraama « Debbo tedduɗo mo Alla subii, he biɓbe mum » nder dewtere
winndaane he gerekankoore. † **1:5** 1.5 Daaruu Yahaaya 13.34.

*Baabiraawo he Biyum.
 10 Neddo fuu garɗo to moodon, se nii no waajoo ko walaa dow laawol ngool, to mbernee mo nder baadeeji moodon, to baa njabbitee mo. 11 Ngam jabbitiido mo fuu, hawtidi he makko nder golleeji makko bondi.

Baynodirol

12 Ko kaanumi haalande on dum no duudi, mi hidfaa winndande on dum dow derol. Amma mido habbiti ngam warde to moodon kaalden hunnduko e hunnduko, ngam welwelo meeden huufa.

13 Goondinbe hawriine nde Alla subii gom,‡ gidube on wonbe do no njewta on.

‡ **1:13** 1.13 Goondinbe hawriine nde Alla subii, hawriine ndee inndiraama « Biɓbe bannda debbo » nder dewtere winndaane he gerekankoore.

Derol Yahaaya tatabol

Habaru dow derol ngool

Yahaaya bii-Jebede, aahi-
ijo Iisa *Almasiihu, winndii
derol yahde he Gayus.
Gayus no tokki goonga,
omo gollida mo, omo walla
goondinbe duu. Amma
Diyoterefes kay salake
haalaaji Yahaaya, o hidaa
duu weernude goondinbe
Iisa.

**Ko winndaa nder derol
ngool :**

Cannooje (1-4)

Wallude sankitoobe
Habaru lobbo nokku fuu
(5-8)

Laawol Diyoterefes he laa-
wol Demetirus (9-12)
Baynodirol (13-15)

Cannooje

¹ Miin, ardiido hawriine
goondinbe winndi derol
ngool fa'ude to maa, aan
Gayus, banndam korsudo
goonga e goonga.

² Banndam korsudo, mido
du'oo heba tawee ada
yamdi, ko kawjidaa fuu no
woodi hano no goondinol
maada woodiri. ³ Mi
nani beldum sanne wakkati
banndiraabe meeden gom
ngari kaalani kam dow
no tibinoridaa goonga
mo kebuden oon, he no
tokkirdaa mo. ⁴ Walaa ko
buri welude kam, se hanaa
mi nana sukaaabe am no
tokki laabi goonga diin.

*Wallude sankitoobe
Habaru lobbo nokku fuu*

⁵ Banndam korsudo, golle
lobbe de ngadantaa ban-
ndiraabe meeden be an-
ndudaa he baa be a an-
ndaa, no kollaa ko a kol-
niido. ⁶ Be ngaddi haala
hidde maada yeeso hawri-
ine amin. Mi eeli ma
wallube no welirta Alla heba
be ngada jahaangal mabbe
no haandiri. ⁷ Ngam kambe
duu, dow innde *Almasi-
ihu be ngadata jahaangal
mabbe. Be tefataa fuu balla
gom he mo goondinaay Iisa.
⁸ Ndenne, enen goondinbe
Iisa, eden kaani wallude ir
himbe bee, ngam laatoden
walloobe goonga oon sanki-
too nokku fuu.

*Laawol Diyoterefes he
laawol Demetirus*

⁹ No woodi ko mbin-
ndumi fa'ude he hawriine
goondinbe moodon, amma
Diyoterefes, gidudo ardaade
huune fuu, wannaaka he
ko mbinndumi dum sam.
¹⁰ Ngam majjum wadi nde
nii mi warowi, mi hollan
golle nyiddude de o wadi,
kanko tefoowo semteene
amin, omo tokka, omo
fena dow amin, amma
dum fuu heyaay mo, omo
saloo weernude banndi-
raabe meeden, omo hada
goondinbe tawdaabe he
makko been werna be. Omo
riiwa be nder hawriine
goondinbe mabbe.

¹¹ Banndam korsudo, too
nyemmin ko boni, nyemmin
ko woodi. Gadoowo ko
woodi fuu no neddo Alla.
Gadoowo ko boni anndaa
Alla abada. ¹² Demetirus
no neddo lobbo, himbe fuu
no pilloo habaru makko,

sabu nde nii goonga e hoore
 mum no woodunoo hun-
 nduko wi'annoo o neddo
 lobbo. Minen duu, miden
 kooli mo, afa anndi duu
 ceedaaku amin no goonga.

Baynodirol

¹³ Ko ngidumi haalande
 ma dum no duudi, mi hidaa
 winndude dum, dum fuu
 do. ¹⁴ Mi haabi en ngiidaay,
 kaalden hunnduko e hun-
 nduko.

¹⁵ Higiraabe maa wonbe
 do no njewte. Midu yewta
 higiraabe meeden fuu, gooto
 gooto. Jam wonda he maa.

Derol Yahuuda

Habaru dow derol ngool
 Yahuuda, minyo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden (Matta 13.55 ; Markus 6.3), winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu. Ko Yahuuda winndi ekkintini goondinbe Iisa *Almasiihu no yahda he ko Piyer winndi nder derol mum didabol, suura 2 ekkintini kam duu goondinbe Iisa *Almasiihu. Misaali ekkintinooje dow darɗal, poodol noppi dow jannginooɓe fewreeɓe (2 Piyer 2.1-16).

Daliila gadɗo Yahuuda winndi derol ngool, woni semmbindinde goondinbe Iisa *Almasiihu ndaro dow ekkintinooje *lilaabe. O windii ngol duu ngam foodude noppi maɓɓe dow fii ekkintinoobe fewreeɓe, wi'oobe kam'en no goondinbe Iisa *Almasiihu. Nder derol ngool, o hollii ɓe duu ko Alla no hiitoto jannginooɓe fewreeɓe ɓee hano no o hiitorii *Kayinu, Balaama, Kora, he ci'e *Sodooma e Gomoora.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1-2)

Poodol noppi goondinbe dow jannginooɓe fewreeɓe (3-16)

Kollitooje (17-23)

Yettoore Alla (24-25)

Cannooje

¹ Miin Yahuuda, minyo Yakuuba, maccudo Iisa *Almasiihu, winndani on, onon ɓe Alla *Baabiraawo hidii noddi, onon ɓe Iisa *Almasiihu reeni. ² Jam, yurmeene e hidde Alla ɓeydoo hakkune moodon faa noy walaa.

Poodol noppi dow jannginooɓe fewreeɓe

³ Gidaabe am, nde goonga, mi hidiiino winndande on dow habaru kisinam, dam kawtufen en fuu. Amma ko sakitii, mi hi'i ko no tilsi mi winndana on ngam foodude hakkillooji moodon, mi wi'a on, ndurwon keddi baawde moodon ngam reenude ekkintinooje de Alla watti gaba go'o nder juude jeyaabe mum. ⁴ Mi winndanii on ngam himbe ɓe kulataa Alla gom molake naati hakkune moodon, himbe ɓe illa ko booyi kiite mum'en mbinndaa. Ibe oonya moyyere Alla ngam ɓe ngadɗa no weliri ɓe. Ibe mbi'a ɓe anndaa Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden gooto jeydo en.

⁵ Onon annube fuu, mido miccintina on, ko gada ko Joomiraawo soptini Isra'ilankooɓe he juude ɓiɓɓe Misira, o wari hakkune maɓɓe, saliiɓe goondinde mo. ⁶ Miccitee duu, ko maleykaabe ɓe kaadaayno he baawde de Alla hokkunoo ɓe, cotti nokkuuje mum'en, Alla haɓɓiri ɓe callali, watti nder nimre to ɓe njottoo ɓe ndooma darɗal. ⁷ Miccitee *Sodooma e Gomoora.

Miccitee he ci'e piiliide de. Himbe majje duu ngadiino kujje nyiddiniide, misaali luudu e yeenude be kanaa tagaabe. Be kalkiraama norde hiite duumiinge, ngam hollude gadfo iri nii he bannum fuu, no halkirtee no himbe bee kalkiraa. ⁸ Baa ko dum wafaama ngam daliila oo, moliibe naati hakkune moodon duu non ngoni no ngada. Miilooji mabbe no uppa be, be ngada ko nyiddinii, be pekita balli mabbe, be murta he ardaal fuu, be mbonna inde maleykaabe teddube. ⁹ Tawi duu baa Mika'el, mawfo maleykaabe he hoore mum, suusaay haalude ko boni fuu dow Ibiliisa baa nii ko geddi naatiino hakkune mabbe dow kooyol banndu *Muusa. Ko o jaabii Ibiliisa o wi'i tan woni Joomiraawo hiitoto mo.

¹⁰ Amma himbe bee no mbonna innde ko be anndaa. Anndal mabbe nanndungal anndal ndabba, anndal ngaal fotaay taykaaki fuu, kanngal halkataa balli mabbe. ¹¹ Kaari, bone saaman dow mabbe, be tokki laawol *Kayinu. Ngam suuno seedere, be naati oonyaare Balaama. Be kalketee no Kora halkira wakkati murtunoo ko Alla wi'i. ¹² Nde goonga kambe tunninta nyaamduuji di kawroton nyaamon hakkune moodon. Wakkati nyaamduuji mbeldi ngadadaa, be kulataa hitere fuu, be nyaaman faa be yartina,

be ndarataako fuu be kefo godfo. Ibe nanndi duule de henndu ruyni, duule de ngalaa ndiyam. Ibe nanndi ledde kaanude tebeede nder wakkati mum amma de ngalaa bibbe. Ibe nii ledde doofaade, njoori karaw. ¹³ Ibe cankita golle mabbe nyiddude hano no maayo sankitirta benkeyye mum. Himbe bee no nanndi koode jiilotoode. Alla resani be nokku burdo nimre nibbude.

¹⁴ Enok, maamii'en jeddabo nde nanngaama illa Adamu, wadinoo annabaaku dow mabbe wi'i: « Ndaa Joomiraawo no warda maleykaabe mum ujunaaji re'ataa, maleykaabe seniibe ¹⁵ ngam hito himbe fuu. O tayana be kiite ngam golle nyiddude de be ngadata nder rafi kulol Alla e haalaaji bondi di be kaali dow makko. » ¹⁶ Himbe bee wakkati fuu no nguuntoo, no mboytitoo, no tokki suuno berde mum'en bonde. Ibe mana ko'e mabbe, ibe mana wobbe duu ngam ibe keba ko be ngidi he mabbe.

Kollitooje

¹⁷ Onon gidaabe am, miccitee haalaaji di *lilaabe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden kaalannoo on illa arannde. ¹⁸ Nder haalaaji mabbe, be mbi'ii on: « Nder wakkati cakitiido, tokkoobe muuyde balli mum'en, haaloobe ko ngidi gom ngarowan, njawoo on. » ¹⁹ Kambe nii ngoni

fiyodiroobe ko'e himbe,
 miilooji himbe tan be
 ngondi, *Ruuhu Alla wondaa
 he mabbe. ²⁰ Amma onon
 gidaabe am, cemmibidee
 nder goondinol moodon
 ceniingol, ndu'ee nder balla
 *Ruuhu Ceniido. ²¹ Njoojee
 nder hidde Alla, ngattee
 hoolaare mon fuu dow
 Iisa *Almasiihu Joomiraawo
 meeden. Nder yurmeene
 makko, o hokkan on mbu-
 urnam nduumiidam.

²² Njurmee be berde
 mum'en pukkaaki he
 goondinde Iisa *Almasiihu.
²³ Wobbe, kisinee dum'en,
 mbodfinon be hiite jahan-
 nama. Amma kakkilee to be
 ndaabir on hakke mabbe,
 mboddee be, baa kolte
 mabbe mboddee dum.

Yettoore Alla

²⁴⁻²⁵ Yettoore tabbita he
 Alla gooto, kisinoowo en har
 Iisa *Almasiihu Joomiraawo
 meeden. Alla waawi reeni
 on heba to on pergo. Alla
 waawi wannginde on nder
 teddungal mum, wartira on
 heewbe welwelo, be ngalaa
 fuu feloore gom. Kanko jeyii
 yettoore, teddungal, laamu,
 e baawde faa abada abadin.
 Aamiin !

Ko Iisa Almasiihu wannginani Yahaaya Bannginol

Habaru dow dewtere ndee
Yahaaya, gooto nder
*lilaabe Iisa *Almasiihu
sappo e dido, winndi
dewtere inndiraane Ban-
nginol. Daliila gaddo o
winndi dewtere ndee woni
semmbindinde goondinbe
Iisa *Almasiihu, munya
torra ka be ngoni nder
mum fuu. Be ngatta
tammude mabbe he gartol
Iisa *Almasiihu. Gartol
ngool nder mum o wardata
he teddungal.

Dewtere ndee soomi kujje
tati. Arannde nii, inde holla
Laamu Alla e *Almasiihu
mum. Didabel, inde holla
laamu mbonngu, laamu
Seydan nder duuniyaaru,
he no Seydan torriira
goondinbe Iisa *Almasiihu.
Amma Alla heban jaalorgal
kuubugal dow Seydan dali-
ila Iisa *Almasiihu. Tatabel,
ko woni nder duuniyaaru
fuu hi'an gartol Iisa *Almasi-
ihu ngam Iisa *Almasiihu
woni fudforde e timmoode
huune fuu. Kanko woni
laamiido laamiibe.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Barke dewtere ndee (1.1-3)
Cannooje yahde he
kawriide goondinbe
jeddi (1.4-8)
Almasiihu wanngani Ya-
haaya (1.9-20)

Filla dereeji yahde
kawriide goondinbe Iisa
jeddi (2.1-3.22)
Mawninol Alla dow
kammu (4.1-11)
Dewtere Alla e kaatimijje
mum jeddi (5.1-8.5)
Daade luwe jeddi (8.6-
11.19)
Filla debbo gom, kuuna
mbodaa gom e dabbaaji
bondi didi gom (12.1-
13.18)
Bannginooje feere-ferreeje
gom (14.1-15.8)
Nyederde tikkere Alla
jeddi (16.1-21)
Jaalorgal dow murtube he
Alla (17.1-20.10)
Nyannde darnal (20.11-15)
Kammu kesu, duuniyaaru
heyru e Ursaliima keso
(21.1-22.5)
Habaru gartol Iisa (22.6-
21)

Barke dewtere ndee

¹⁻² Dewtere ndee hawri ku-
jje cuudaade de Iisa *Al-
masiihu wanngini. Alla holli
mo de ngam o wannginana
maccube mum, ko waroyta
fuu nder ko booyataa. Nden
Iisa lili maleykaajo mum
hollowa de Yahaaya. Ya-
haaya, maccudo Iisa oo duu,
seedake ko huune fuu ko
o hi'i no haala Alla non
ka Iisa *Almasiihu wanngini.
³ Beldo hoore woni jan-
ngudo dewtere annabaaku
ndee. Welbe ko'e ngoni het-
tiniibe haalaaji annabaaku
nguu dey njogiti ko win-
ndaa nder maggu. Hakiika,
wakkati kaalaado dow kujje
deen badake.

Cannooje yahde he kawriide goondinbe jeddi

⁴ Miin Yahaaya, winndani kawriide goondinbe jeddi tawaade nder leydi Asiya.

Jam e moyyere yuwdo to Alla gondo, gonnoofo, e gonoowo, jam e moyyere yuwne to ruuhuuji jeddi gondi yeeso joodorgallaamu makko, jam e moyyere yuwdo to ⁵ Iisa *Almasiihu, seedejo kolniido, arano ummintinaado, laamiido laamiibe duuniyaaru fuu ngonda he moodon.

*Almasiihu hidi en, sop-tini en he baawde hakke meeden har yiyam makko ndufaadam. ⁶ O wadi en laamiibe e *cakkanoobe Alla ngam ngollanen Alla Baabii-iko! Teddungal e baawde tabbita he Iisa *Almasiihu faa abada abadin. Aamiin!
⁷ —*Ndaaree, omo warda he duule.**

Himbe fuu no ngi'an mo,
baa tontunooobe mo.
Lenyi duuniyaaru fuu
no mboytoto ngam
makko.†

Hakiika non.
Aamiin!

⁸ Alla Joomiraawo Jom baawde, gondo, gonnoofo e gonoowo, wi'i: « Miin woni fuddorde, miin woni timmoode. »‡

Almasiihu wanngani Ya-haaya

⁹ Miin Yahaaya banndiraawo moodon goondindo Iisa. Mi hawti he moodon nder torra, nder laamu

makko e nder tittinkinaaku ngu o yami en. Mi yaaraama semmbe semmbe dow duune Patamos ngam mi waajake haala Alla, mi haali ko ceediimi dow Iisa.

¹⁰ Alal, nyalaane Joomiraawo, keewumi *Ruuhu Alla, sey nanumi gada am daane toowne gom hano daane luwal. ¹¹ Daane ndeen no wi'a:

—Winndu ko ngi'ataa dum nder dewtere, lilda nde kawriide goondinbe jeddi dee: Hawriine wonde Efeesu, Simirna, Pergamu, Tiyatira, Sardes, Filadelfiya he Lawdikiya.

¹² Njeeyitiimi ngam hi'ude gondo no haalda he am, sey ngi'umi fitillaaji kanje jeddi. ¹³ Caka fitillaaji diin no tawa goddum nanndudo he *Bii-Neddo, omo bornii jabbaare, omo habbi wakkaare kanje dow gabaare makko. ¹⁴ Gaasa hoore makko no rawni tar hano haabu. Gite makko no njayna hano demle hiite. ¹⁵ Koyde makko no njalbita hano no njamndi mbodeeri jalbitirta, wojja coy nde ndi wattaama nder hiite. Daane makko no wai iido ilol diyeele dufde. ¹⁶ Omo jogii nder nyaamo makko koode jeddi. Takubaahi mbelki, ki kundule didi no wurtoo nder hunduko makko. Yeeso makko no yayna hano no naange yaynirta caka nyalooma.

* 1:7 1.7 Daniyel 7.13 † 1:7 1.7 Jakariya 12.10 ‡ 1:8 1.8 Nder gerekankoore no wi'ee *Alfa* e *Omeega*, kam woni « fuddorde » e « timmoode ».

17 Wakkati ngi'umoomi, sey caamumi yeeso makko hano maaydo. O yowi junngo makko nyaamo dow am, o wi'i kam :

—Taa hulu! Miin woni artudo, miin woni cakitit-toodo. 18 Mi duumiido. Mi maayiino, amma joonin mido wuuri faa abada abadin. Mido woodi baawde dow maayde he laahara. 19 Ndenne, winndu ko ngi'udaa, he ko woni no wafa joonin he ko wafoyta yeeso. 20 Ndaa, maana koode jeddi cuudiidum de ngi'udaa nder nyaamo am nii: Koode jeddi deen ngoni maleykaabe kawriide goondinbe jeddi. Maana fitillaaji kanje jeddi diin duu woni kawriide goondinbe jeddi.

2

Filla dereeji yahde kawriide goondinbe Iisa jeddi

Derol yahde hawriine wonnde Efeesu

1 —Winndan maleykaajo hawriine Efeesu, mbi'aa: Lildal nii yuwngal to jogiido nder junngo mum nyaamo koode jeddi, jechoowo hakkune fitillaaji kanje jeddi:

2 Mido anndi golleeji maa lobbi, jaggu e tittinkinaaku maa. Mido anndi ko a waawaa munyude bonbe. A fonni wi'oobe kam'en no *lilaabe, a tawi ko be fenoobe. 3 Mido anndi ko a munyi, ngam

barke innde am. A yari bone, a soyyoraaki gada. 4 Amma ndaraa, ngi'aa gacce de peliranmaami: A woppi hidde maa nde ngoodannodaa kam illa arande. 5 Miccitaa no ngorrunodaa. A fuddirii no woodfiri, dey yeeyitidaa caamudaa.

Tuubaa, mbattitaa golleeji maa, ngollaa no ngollirannodaa! Nde nii a tuubaay, mi waran to maa, mi itta fitilla maa nder nokku mum. 6 Amma no woodi goddum ko ngadunodaa no woodfiri. Kanyum woni a wanyi golleeji sewre Nikola'en hano no mbanyirmi di.

7 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa! Jaaliido fuu mi hokkan dum nyaama bibbe lekki kokkoohi mbuurnam ngonki nder koogol Alla.

Derol yahde hawriine wonnde Simirna

8 —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe Simirna, mbi'aa: Lildal nii yuwngal to laatiido kam woni arano, kam woni cakitiido, maaynoodo ummitii.

9 Mido anndi torra ka njardaa, mido anndi talkaaku ngu ngondudaa he mum, amma ada woodi riiku. Mido anndi mbonka ka hooyoobe ko'e mum'en no *Yahudankoobe mbi'ata dow maa. Amma himbe bee,

be kanaa *Yahudankoobe,
 be hawriine rewoobe
 Ibiliisa. ¹⁰ Taa hulu
 torra ka njaroytaa yahde
 yeeso. Ibiliisa wafan
 heewbe nder moodfon
 uddee ngam sii'aade on.
 On torreee balde sappo
 ka-kap. Amma durwa, to
 a woppu goondinol maa
 baa nii himbe maa fuu no
 mbaretee non ngam mi
 hokkete lefol mburnam
 nduumiidam.

¹¹ Jom nowru fuu
 horkita nowru mum nana
 ko *Ruuhu Alla wi'ata
 kawriide goondinbe Iisa !
 Jaaliido fuu, maayde
 didabere meemataa dum.

*Derol yahde hawriine
 wonnde Pergamu*

¹² —Winndan maleykaajo
 hawriine goondinbe
 Pergamu, mbi'aa mo :
 Lildal nii yuwngal to jom
 takubaahi ki kunndule didi
 belnaade.

¹³ Mido anndi adfa joodfi
 to Ibiliisa laami, amma
 dum fuu hadfaay a tokkii
 kam. A yankiraay kam
 baa nde worre. A tittinki-
 nake nder goondinde kam
 to Seydan sinngi laamu
 mum faa yottii he wakkati
 mo Antipas seedejo am
 kolniido waraa nder wuro
 moodfon. ¹⁴ Amma ndaa,
 gacce sedfaaje gom nii
 de peliranmaami: Adfa
 woodi tokkuba jannde
 Balaama, ekkintindo
 Balak fergina bibbe
 *Isra'el, nyaama tewuujj
 cakkanaadi tooruuje,
 omo wada be njeena.

¹⁵ Non duu adfa wondi

he tokkuba ekkinti-
 nooje sewre Nikola'en.
¹⁶ Ndenne, tuubu joonin !
 Se hanaa non duu, mi
 waran ko booyataa, mi
 habdira be takubaahi
 ngonki no wurtoo nder
 hunduko am.

¹⁷ Jom nowru fuu
 horkita nowru mum nana
 ko *Ruuhu Alla wi'ata
 kawriide goondinbe Iisa !
 Jaaliido fuu, mi hokkan
 dum nyaama nyaamdu
 cuudiinu, nyaamdu
 wi'eteenu « *manna ». Mi
 hokkan joomum duu
 kaayel danel tar, ngel
 dow mum winndaa innde
 heyre, nde neddo fuu
 annada sey jaboowo ngel.

*Derol yahde hawriine
 wonnde Tiyatira*

¹⁸ —Winndan maleykaajo
 hawriine goondinbe Tiy-
 atira, mbi'aa mo : Lildal nii
 yuwngal to *Bii-Alla, jom
 gite jalbooje hano demngal
 hiite, mo koyde mum
 no yelkita hano njamndi
 mbodeeri ciiwaani.

¹⁹ Mido anndi golleeji
 maa lobbi. Mido anndi
 hidde maa, mido anndi
 goondinol maa. Mido an-
 ndi ballal ngal ngadandaa
 wobbe. Mido anndi tit-
 tinkinaaku maa.

Jooni golleeji maa cak-
 itiidi no buri araneeji
 diin duudde. ²⁰ Amma
 gacce de peliranmaami
 nii. A acci Yesabel, debbo
 bi'oowo kam no annabiijo,
 nder jannginooje mum
 no majjina golloobe am,
 be tinnoo nder jeenu

he nyaamde tewuuji
cakkanaadi tooruje.

²¹ Mi hokki mo wakkati
ngam o tuuba, amma
walaa ko nanngi berne
makko nde hanaa jeenu.

²² Mi wafan o nyawa
nyaw manngu, o fukkoo.
Mi wafa fijidoobe he
makko njara torra faa
noy walaa. Mi wafan
dum joonin joonin nde be
tottitaaki golleeji debbo
bondoo oo. ²³ Mi waran
tokkuba jannde makko.
Kawriide goondinbe fuu
no anndan ko miin woni
annudo miilooji berde
bibbe aadama. Neddo
moodon fuu mi yoban
dum dey-dey gollal mum.

²⁴ Amma onon
goondinbe hoddiibe nder
Tiyatira, onon be tokkaay
mo, onon be tefaay faa-
mude maana ko tokkuba
mo mbi'ata sirriiji Ibiliisa
luggudi. Sikka fuu walaa
mi yowataa donngal
gom fuu dow moodon.
²⁵ Ndenne, tiifee he
goondinol moodon faa
nyannde ngartoyi.

²⁶ Jaaliido fuu, tinniido
no wafa ko weli kam sey
nyannde timmi, *mi wafan
joomum laamoo dow leyde
fuu.* ²⁷ *O laamorto lenyi
diin he sawru njamndi.
O mornya di hano no
loode loopal mornyirtee,
cankitoo.** Mi wafan
joomum laamoo dow
lenyi duuniyaaru, ²⁸ hano
no kebirmi baawde he

*Baabiraawo. Mi hokkan
joomum duu hoodere
fajiri.

²⁹ Jom nowru fuu
horkita nowru mum nana
ko *Ruuhu Alla wi'ata
kawriide goondinbe Iisa !

3

*Derol yahde hawriine
wonnde Sardes*

¹ —Winndan maleykaajo
hawriine goondinbe won-
nde Sardes, mbi'aa : Lildal
nii yuwngal to jogiido koode
jeddi, jogiido ruuhuui Alla
jeddi :

Midoo anndi golleeji
maa. Ada hi'ee hano a
buurdo, amma a maaydo.

² Umma, dara, connyinaa
sedda ko njogidaa nder
jikka terde to de maayu
gaba go'o. Ngam mi tawi
golleeji maa diggaay yeeso
Alla. ³ Miccita *Habaruu
lobbo mo njannginadfaa
he mo nanudfaa. Tuubu,
ngolliraa mo. Nde nii a
ummaaki ndaridfaa, mi
waran a siryaaki. Mi
waran, no gujjo warirta.
A anndititaa wakkati
mo ngaranmi. ⁴ Nder
Sardes, ada woodi himbe
seddaabe, be tawaaka
nder gadol bone fuu.
Himbe seddaabe bee, no
njahdan he am, ibe bornii
kolte daneeje ngam be poti
yahdude he am.

⁵ Jaaliido no bornetee
kolte daneeje. Mi moy-
tataa innde joomum nder
dewtere mbuurnam faa
abada abadin. Wakkati

* 2:27 2.26-27 Jabuura 2.8-9

ndartoomi yeeso *Baaba am he maleykaabe mum mi wi'an neddo oo, miin jeyii mo. ⁶ Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa !

Derol yahde hawriine wonnde Filadelfiya

⁷ —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe Filadelfiya, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to Ceniido, Goongaajo, jogiido omtirngel dammbugal laamu Daawda. Nde o omtii ngal walaa ommboowo ngal. Nde o ommbii ngal duu walaa omtooowo ngal.

⁸ Mido anndi gollleeji maa. Ndaa mi accanii ma dammbugal no omtii, walaa baawdo ommbii ngal. Mido anndi a walaa sembe sanne, amma dum fuu hadaay ada feji he haala am. A yankiraay kam. ⁹ Hawriine rewoobe Ibiliisa no wi'a ko kam'en no *Yahudankooobe, amma be penan, be kanaa *Yahudankooobe. Mi tilsinan be, be ngara be kofa faa yeeso maa, nden be paaman ko mido hidi ma. ¹⁰ Ngam a tittinkinake, a jogake haala am faa noy walaa. Miin duu mi reenete nder wakkati cattudo, wakkati garoowo dow kappa kuula duuniyaaru fuu, ngam etude goondinol himbe mayru. ¹¹ Garol am badake. Tiidu faa noy walaa he ko njogidaa. To neddo fuu teetu lefol jaalorgal maa.

¹² Jaaliido fuu, kam ngadanmi bonjariyal Juulirde Alla am mawne wonnde dow. Joomum wurtataako nder mayre kaden faa abada abadin. Mi winndan dow joomum innde Alla am, he innde hubeere Alla inndirteene « *Ursaliima keso », hubeere yuwne dow to Alla am jippii. Dow joomum duu mbinndanmi innde am heyre nde kebumi. ¹³ Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa !

Derol yahde hawriine goondinbe wonnde Lawdikiya

¹⁴ —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe Lawdikiya, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to Kumnoowo amaana, Seedejo kolniido, Kaaloowo goonga, bi'eteedo duu Wuddu huune fuu ko Alla tagi.

¹⁵ Mido anndi gollleeji maa, a feewaa a wulaa. Ndeen no haani ngadaa gootel : Peewaa naa mbulaa ! ¹⁶ Amma ko nii caka dey-dey tawedaa, a wulaa a feewaa, mi tuute. ¹⁷ Ada wi'a aan kay a diikudo a hawri njawdi, a haajaaka baafuy. Amma a anndaa ko a miskiini, ko a jurminiido, a talka, a bumdo, gondo terru. Amma dum fuu a anndanaa dum. ¹⁸ Ngam majjum hettina tinndinooje am, cooda to am kanne laabiniraade hiite

heba laatodaa diikudo. Coodaa kolte daneeye, bornodaa, cudda banndu maa wonndu terru, kisa semteene. Cooda safaare gite, cawraa gite maa ngam ngi'aa yeeso maa. ¹⁹ Nedfo fuu mo ngidumi, mi foodan nowru mum mi elta dum. Ndenne, tarsinaa, tuubaa !

²⁰ Hettina, mido darii dammbugal, mido salmina. Nedfo fuu nando daane am omti, mi weerana dum. Mi nyaamda he mum, kam duu nyaamda he am. ²¹ Non no kebirmi jaalorgal njoodiimi hadde *Baaba am, jaaliido fuu joddoto he am dow joodorgal laamu hadde *Baaba am nder laamu mum. ²² Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa !

4

Mawninol Alla dow kammu

¹ Gada ko mbinndumi dereeji yahde he kawriide goondinbe Iisa, sey ngi'umi nder kammu dammbugal gom no omtii, nanumi daane wonnde no haalda he am, hano luwal woni no fuufee nii, daane ndeen no wi'a kam :

—Yeenyu, war do, faa mi holle ko wadfoyta yahde yeeso.

² Wakkati mum da keewumi *Ruuhu Alla, sey ngi'umi joodorgal

laamu dow kammu, nedfo gom no joodii dow maggal. ³ Omo yelkita hano kaaye pefe bi'eteede yaspa naa sardis. Ciibociibowal no filii joodorgal makko. Ingal yelkita hano hayre wi'eteene emerooda. ⁴ Joodorde laamu laso e nay no piili joodorgal makko. Dottiibe mawbe laso e nayo no njoodii dow majje, ibe bornii kolte daneeye, ibe ngatti kufuneeje kanje. ⁵ Mayye, olko daade mawde, he diggaali no yuwa nder joodorgal ngaal. Yeeso maggal no tawa fitillaaji jeddi gondi no njalba. Fitillaaji diin ngoni ruuhuuji Alla jeddi. ⁶ Huune gom nanndudum maayo, no rawni tar hano danndorgal, no wedditi yeeso maggal.

Kujje buurde nay gom, de gite re'ataa no tawa yeeso e gada mum'en fuu, ngatti joodorgal ngaal caka. ⁷ Nder kujje nay deen, arandeere ndeen no nanndi muusuuru ladde. Didabere ndeen no nanndi ga'el. Tatabere ndeen yeeso mum no nanndi he yeeso bii-aadama. Nayabere ndeen no nanndi he ciilal gonngal no fiira. ⁸ Kujje nay dee, gootel majje fuu no tawra bippoole jee-gom. Balli e bippoole majje fuu no keewi gite dow e ley. Jemma e nyalooma ide he ko townude daade, ide mbi'a :

—Ceniido, Ceniido, Ceniido,
Joomiraawo, Alla Jom
Baawde,*

gonnoofo keenja, gondo
hannden, gonoowo
jaano.

⁹ Kujje nay dee no ted-
dina, no mana, no njetta
Duumiifo, joodiifo dow
joodorgal laamu oon.
¹⁰ Wakkati fuu mo kujje nay
dee kaalata, dottiiibe laso e
nayo been no kofo, no kujida
yeeso gondo dow joodorgal
oon. Ibe kujidana Duumiifo
faa abada abadin. Ibe itta
kufuneeje mabbe ibe ndesa
yeeso joodorgal makko, ibe
mbi'a :

¹¹ —Alla Joomiraawo amin,
a foti keba teddungal,
manngu he baawde,
ngam a tagi huune fuu.
Muuyde maafa ngadi, de
mbanngi.
Muuyde maafa ngadi,
dum fuu dum tagaa.

5

Potudo firta Dewtere Alla

¹ Nder nyaamo gondo no
joodii dow joodorgal laamu
oon, mi hi'i dewtere tag-
gaane gom. Dewtere ndee,
gada e yeeso mayre fuu no
winndaa. Inde haatimira
kaatimiije jeddi. ² Mi hi'i
maleykaajo jamo gom, mo
nder daane toowne no goyna
no wi'a :

—Moy foti fenjita kaa-
timiije dee, taggita dewtere
ndee ?

³ Walaa dow kammu dow
duuniyaaru naa hakkune
maaybe baawfo taggita
dewtere ndee naa njangga
nder mayre. ⁴ Mbooyumi
bojji naawdi, ngam nedfo

fuu hebaaka potudo taggiti
dewtere ndeen naa daarude
ko woni nder mayre. ⁵ Nden
nder dottiiibe been, dottiijo
gom wi'i kam :

—Taa wullu ! Ndaa
jippotoodo he Daawda nii,
muusuuru ladde yuwnu he
lenyol *Yahuuda, muusuuru
ladde hefudu jaalorgal
nduun nii. Kayru waawi
fenjitidde kaatimiije jeddi
deen, ndu taggita dewtere
ndeen.

⁶ Sey ngi'umi Njawdiri
gom no ndarii hadde
joodorgal laamu ngaal.
Kujje nay buurde deen
e dottiiibe mawbe laso e
nayo been no piilini. Indi
darii hano ko hirsanoo.
Indi woodi gite jeddi he
luwe jeddi. Gite jeddi dee
ngoni ruuhuuji Alla jeddi,
lileteedi nder duuniyaaru
fuu. ⁷ Njawdiri ndiin

yehi, jabi dewtere taggaane
ndeen nder nyaamo gondo
dow joodorgal laamu oon.
⁸ Wakkati ndi jabi dewtere
ndeen, kujje nay buurde
deen he dottiiibe laso e
nayo been fuu kofi yeeso
mayri. Nedfo mabbe fuu
no jogii hoddu he urorde
kanje heewne uurdi welni.
Du'aa'uuji seniibe, himbe
Alla non nii ya. ⁹ Ibe njima
jimol kesol, ibe mbi'a :

« Aan foti njabaa dewtere
ndee,
fenjita kaatimiije
mayre,
ngam a waranooma.
Nder barke yiyam maafa,
a wartiri potal hakkune
Alla e himbe mum,

himbe cuudi baaba
feere-fereeji,
haaloobe demle feere-
fereeje,
tawaabe nder lenyi
feere-fereeji
e leyde feere-fereeje.

¹⁰ Nder barke yiyam maa
a wadii be himbe
Laamu Alla,
ngad'faa be *cakkanooŋe
Alla ngam be ngollana
Alla,
be laamoo dow duu-
niyaaru fuu. »

¹¹ Ko yeewmi, sey nan-
umi daade maleykaaŋe uju-
naaji ujunaaji, wonbe no pi-
ili joodorgal laamu ngaal,
kujje buurde deen, he dot-
tiibe laso e nayo been. ¹² Ibe
njima nder daade toowde,
ibe mbi'a :

« Njawdiri mbaraani ndiin,
ndi foti baawde, njawdi,
hikmaaku,
sembe, teddungal,
darja, kam e yettoore !
»

¹³ Nanumi kaden, tagaadi
fuu tagaani, tawaani dow
e ley, tawaani nder maayo,
wondi ley bedi leydi no yima
no wi'a :

« Yettoore, teddungal, darja
e baawde
laatanoo gondo dow
joodorgal laamu oon.

Dum laatanoo duu Njawdiri
ndiin,
faa abada abadin ! »

¹⁴ Kujje buurde deen duu
no njaaboo no mbi'a :

—Aamiin !

Dottiibe been duu no kofu,
no kujidana Joomiraawo.

6

Fenitol kaatimiije jeegom

¹ Wakkati ngonnoomi
mido daara ndeen, sey
ngi'umi Njawdiri ndiin
feniti haatimiire arandeere
ndeen, nder kaatimiije jeddi
deen. Wakkati haatimiire
ndeen fenitaa, sey nanumi
hakkune kujje nay buurde
deen, wonde no wi'a nder
daane nanndune riggaŋo :

—War !

² Mido daara nii, sey
ngi'umi puccu ndaneewu
gom, bad'diido ngu no jogii
birowal, o hokkaa lefol
laamu. Nden o wurtii hano
kebufo jaalorgal. O wurtake
duu ngam heboyde jaalorgal
kaden.

³ Wakkati Njawdiri
ndiin fenitinno haatimiire
didabere ndeen, sey nanumi
nder kujje nay buurde deen,
daane didabere gom wi'i
kaden :

—War !

⁴ Nden puccu mbodeewu
coy gom wanngi. Bad'diido
ngu oon, kam duu hokkaa
takubaahi mawki. O hokkaa
duu baawde ittude jam nder
duuniyaaru, ngam himbe
mbarodira.

⁵ Wakkati Njawdiri
ndiin fenitinno haatimiire
tatabere ndeen, sey nanumi
nder kujje buurde deen,
daane tatabere gom no wi'a :

—War !

Nden ngi'umi puccu
baleewu gom wanngi,
bad'diido ngu oon no jogii
etirgal. ⁶ Nden nanumi
hakkune kujje buurde nay
deen, daane gom no wi'a :

Eterde alkama worre, njobdi ceede gollal nyalooma mubbo. Eterde gawri tati duu, njobdi gollal nyalooma mubbo. Amma to meemu nebbam naa cabijam.

7 Wakkati Njawdiri ndiin fenjtinno haatimiire nayabere ndeen, sey nan-umi nder kujje buurde deen, daane nayabere gom no wi'a :

—War !

8 Sey ngi'umi puccu puru gom, bad'diido ngu oon woni maayde, laahara no tokkitii gada. Duuniyaaru feccaa pecce nay. Be kokkaa baawde dow fecco wooto, be mbarira himbe feccere ndeen takubaahi, rafo, balaa'u he kujje ladde.

9 Wakkati Njawdiri ndiin fenjtinno haatimiire joyabere ndeen, sey ngi'umi ley hirsirde waranoobe ngam dowtanake haala Alla he ngam be mbaajake ka. 10 Nder daade toowde, ibe mbi'a :

—Yaa Joomiraawo ! Ceniido, Goongaajo, a hiitoto himbe duuniyaaru, njoptonodaa min, ngam be ndufi yiyam amin. Amma nde dum fuu, dum wadoyta ?

11 Nden neddo mabbe fuu hokkaa jabbaare raneere, be mbi'aa be keddo wakkati sed'da faa nyannde banndiraabe mabbe hoddiibe, he gollidiibe he mum'en nder gollal Alla mbaree ginan hano no be mbariraa.

12 Wakkati Njawdiri ndiin fenjtinno haatimiire

jeegabere ndeen, sey nan-umi leydi dimmbi, dimmbande mawne. Naange nibbi hano suddamaare baleere, lewru duu wojji coy hano yiyam. 13 Koode caami hano no fibbe ibbi kecce caamirta nde henndu mawnu wifi. 14 Kammu duu taggaa hano no daago taggirtee, majji. Baamle e duude fuu doofaa nder nokkuuje mum'en. 15 Laamiibe duuniyaaru, mawbe haaloobe nanee, hooreebe soogeeji, riikube, woodube baawde, jom'en semmbe gawri, rimbe he maccube fuu cuudowi nder lowi, ley baamle he hakkune tepaaje. 16 Ibe mbi'a baamle he tepaaje deen :

—Caamee dow amin. Cuudon min heba min mbod'doo yeeso gondo dow joodorgal laamu oon. Cuudon min, min mbod'doo tikkere Njawdiri ndiin. 17 Moy waawi dadude ? Ngam nyalaane tikkere mabbe mawne ndeen yot-take.

7

Himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000) yuwbe Isra'el

1 Gada fenjitol haatimiire jeegabere ndeen, sey ngi'umi dow keeri duuniyaaru nay diin fuu, maleykaabe nayo no ndarii dow majji. Ibe paddi keni nay bifooji dow duuniyaaru diin wifude dow leydi, dow diyeele he dow ledde fuu. 2 Ngi'umi kaden

maleykaažo gom wurtii har lettugal no jogii haatimiire Alla Duumiido. O yewni maleykaabe nayo kokkaabe baawde halkude leydi e diyelee. ³ O wi'i be :

—To kalkee leydi, to kalkee ndiyam naa lekki fuu ginan. Ndoomee faa min ngadana maccube Alla seede dow tiide mabbe.

⁴ Nden nanumi wi'a ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000) woni dimma wadanaabe seede oon dow tiide mum'en been. Be fuu duu be yuwaanaa he lenyi *Isra'el sappo e didi diin.

⁵ Lenyol *Yahuuda, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Ruuben, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Gada, ujunaaji sappo e dido (12 000),

⁶ lenyol Asiira, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Naftali, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Manasa, ujunaaji sappo e dido (12 000),

⁷ lenyol Simeyon, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol *Lewi, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Isakar, ujunaaji sappo e dido (12 000),

⁸ lenyol Jabulon, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Yusufu, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Benyamin, ujunaaji sappo e dido (12 000).

Jama'aare mawne

⁹ Gada limtol inde dee, mido yeewa, sey ngi'umi

jama'aare mawne gom, nde limtataako. Nder mayre no tawa himbe leyde fuu, himbe lenyi fuu haaloobe demle fuu no tawa nder mayre. Jama'aare ndeen no ndarii yeeso joodorgal laamu ngaal he Njawdiri ndiin. Ibe bornii jabbaaje daneeje. Licce dabinaaje no nder juude mabbe. ¹⁰ Ibe kuuba daade toowde, ibe mbi'a :

—Kisinam yuwataana to Alla meeden, Alla gonfo dow joodorgal laamu, he Njawdiri ndiin.

¹¹ Maleykaabe been fuu piili joodorgal ngal, dotiibe been he kujje nay buurde deen. Be fuu, be turii, yeesooji mabbe faa he leydi, yeeso joodorgal laamu ngaal. Be cujidanii Alla, ¹² ibe mbi'a :

—Aamiin !
Teddungal, darja, ndimaaku, hikmaaku, baawde, semmbe e yettoore,

laatanoo Alla meeden,
faa abada abadin !

Aamiin !

¹³ Nden gooto nder dotiibe been yami kam, wi'i :

—Moy'en ngonni himbe, borniibe jabbaaje daneeje bee ? Toy be yuwi ?

¹⁴ Sey njaabimi, mo mbi'umi :

—Dottiijo, aan woni andudo.

Nden o wi'i kam :

—Be ngonni yarbe torra nawka. Be cocci jabbaaje mabbe nder yiyam Njawdiri ndiin. Yiyam dam rawnini jabbaaje

mabbe.* 15 Ngam majjum wadi ibe yeeso joodorgal Laamu Alla. Jemma e nyalooma ibe nder *Juulirde mawne ngam rewude Alla. Gondo dow joodorgal laamu oon reenata be. 16 Be domdataake, be ndafataake kaden, naange e wu-lowulo tappataa be kaden.† 17 Ngam Njawdiri wondi dow joodorgal laamu mum durata be, ndi oora be faa dow to ndiyam, kokkoojam mbuurnam hulata. Alla moytata gondi mabbe fuu.‡

8

Fenitol *haatimiire*
jed'fabere

1 Wakkati Njawdiri ndiin fenitinno haatimiire jed'fabere ndeen, sey dum wadi siw. Feccere yamnde, ko olko gom fuu nanaaka nder kammu. 2 Gada majjum sey ngi'umi maleykaabe jed'fo gom no ndarii yeeso Alla, be kokkaa luwe jed'fi.

3 Nden maleykaajo gom wari darii hadde sakkirde ndeen. Omo jogii urorngel gadiraangel kanje. O hokkaa uurdi duundi gom o sakkida he du'aa'uuji seniibe, himbe Alla, dow sakkirde wadiraane kanje wonde yeeso joodorgal laamu ndeen. 4 Nder junngo maleykaajo oon, cuurki uurdi ndiin ummodi he du'aa'uuji seniibe, himbe Alla been, fa'i yeeso Alla.

5 Maleykaajo oon hooyi urorngel ngeel, o itti hiite dow sakkirde ndeen o hebbini ngel. Nden o fad'fi ngel nder duuniyaaru. Sey pelmaali he olko nanaa, mayye ngadi, leydi dimmbii.

Daade luwe nay arane

6 Gada mayye he dimmbaaki leydi gad'uki dum, maleykaabe jed'fo jogiibe luwe jed'fi ciryii puufa luwe mum'en.

7 Maleykaajo arano oon fuufi luwal mum, sey malmalluuje, hiite e yiyam hawrodira fad'faa dow leydi. Hiite nyaami feccere worre dow pecce tati duuniyaaru e led'fe nde nii dum fuu dum senndaama. Nge nyaami hudo hecco fuu tawaako dow leydi.

8 Maleykaajo didafo oon fuufi luwal mum, sey huune mawne gom wa'une waamnde jalboore fad'faa nder maayo. Sey feccere worre dow pecce tati nde nii maayo feccanooma laatii yiyam. 9 Feccere worre dow pecce tati ko wuuri nder maayo ngoon mbaati. Laanaaji ndiyam diin duu, feccere worre dow pecce tati dimma majji cankiti.

10 Maleykaajo tatafo oon fuufi luwal mum, sey hoodere mawne gom yuwi dow kammu, saami dow feccere worre dow pecce tati nde nii diyeele e to njogoto ndiyam fuu cenndaama. Hoodere

* 7:14 7.14 Maana yiyam dam rawnini kolte mabbe woni « hakkeeki mabbe fuu njaafaama ». † 7:16 7.16 Esaaya 49.10 ‡ 7:17 7.17 Esaaya 25.8

ndeen no jaawa faa noy walaa. ¹¹ Innde hoodere ndeen woni: « Tooke kaadde ». Wakkati nde saamunoo nder diyeele deen, sey feccere ndeen haadi rok. Kaafirka mayre, wadi ko heewbe nder yarbe he diyeele deen maayi.

¹² Maleykaajo nayabo oon fuufi luwal mum. Sey feccere naange worre dow pecce mum tati, feccere lewru worre dow pecce mum tati, he feccere worre dimma koode dow pecce mum tati piyaa. Pecce piyaade deen fuu nibbi. Jemma e nyalooma pecce deen fuu keppi yeynude.

¹³ Wakkati mum da yeewumi, ngi'umi ciilal gom no fiira dow faa to woddi. Sey nanumi nder daane toowne, ingal wi'a :

—Kaari ! Kaari ! Kaari ! Bone woodanii himbe duuniyaaru, nde nii maleykaabe tato beeto puufi luwe mum'en.

9

Daane luwal joyabal

¹ Wakkati maleykaajo joyabo oon fuufi luwal mum, sey ngi'umi hoodere yuwi dow saami ley. Hoodere ndeen hokkaa omtirngel ngaykaa nga walaa fuu keerol.

² Wakkati hoodere ndeen omti ngaykaa ngaan, sey cuurki yuwi nder magga yeenyi dow. Ki nanndaana he cuurki dufal manngal.

Ki suudi naange, nokku fuu nibbi tik. ³ Sey babatti no mburtoo nder makki, no cankito dow leydi nokku fuu. Di kokkaa tooke kaadde iri tooke jahe. ⁴ Di kokkaaka laawol torrude ko fudata fuu dow leydi hano ir hudo'en naa ledde. Amma himbe, be alaama Alla oon tawaaka dow tiide mum'en, kambe tan mbi'aa di torra. ⁵ Di ngalaa laawol warude be amma idi mbaawi torrude be faa noy walaa, faa dum wada lebbi joy. Naawdum, torran be dam, nanndaana he fettande yaare. ⁶ Nder lebbi joy dii, himbe tefan maayde nannga be amma nde nanngataa be. Be coofan maayde, amma nde wodfoto be.

⁷ Babatti dii no nanndi he pucci ciryaadi ngam konu. Kufuneeje kanje ngoni dow ko'e majji. Geese majji no nanndi geese bibbe aadama. ⁸ Gaaci majji no nanndi gaasa debbo. Nyiye majji no nanndi nyiye muusuuru ladde. ⁹ Gabaaje majji no borna goddum nanndudum toggel njamndi. Sonnyo bippoole majji no nanndi sonnyo pucci kabanaadi torko konu. ¹⁰ Laacol ngootu majji fuu no nanndi he laacol yaare. Laaci dii, di torrirta himbe faa lebbi joy. ¹¹ Maleykaajo kawjiido ngaykaa ngaan woni laamiido majji. Omo inndiree Abadon nder ibrankoore naa Apolliyon

* 9:11 9.11 Maana Abaddon e Apolliyon woni « cankitoowo ».

nder gerekankoore.*

¹² Balaa'u arano oon wit-take, jooni didi gom no gada warde.

Daane luwal jeegabal

¹³ Maleykaajo jeegabo oon fuufi luwal mum, sey nanumi daane gom no yuwa nder seraaji nay sakkirde wadiraade kanje wonnde yeeso Alla. ¹⁴ Daane ndeen wi'i maleykaajo jeegabo oon habbita maleykaabe nayo, habbaabe hadde maayo wi'eteeno Efratis been.

¹⁵ Maleykaabe been kabbitaa. Kambe ngoni siryaabe mbarowa feccere worre nder pecce tati nde nii himbe duuniyaaru peccama pecce tati. Barol mabbe ngool wadfoytaana nder hitaane, lewru, nyalaane, e wakkati mo darna ngam majjum. ¹⁶ Mi nani wi'a ko honoobe badfiibe pucci been no ngada miliyooji keme didi. ¹⁷ Ndaarumi sey ngi'umi wadfiibe pucci diin no bornii tog-gohoy ngadiraakoy njamndi mbodeeri coy hano hiite, ikoy ooldi hano sinaadar, ikoy buldi hano kammu. Ko'e pucci diin no nga'i hano ko'e muusuuji ladde. Hiite, cuurki he sinaadar no mburtoo nder kundule majji. ¹⁸ Hiite ngeen, cuurki kiin he sinaadar oon ngoni bala'uuij tati bondi, barooji feccere worre dow pecce tati nde nii himbe peccama pecce tati. ¹⁹ Baawde pucci diin ngalaana nder kundule he laaci majji.

Laacol ngootu majji fuu no woodi hoore nanndude hoore mboddi. Laaci dii, pucci diin nawtorto ngam wadande himbe bone.

²⁰ Hefube kisi bala'uuij dii tuubaay mbattiti mbuurnam mum'en nder ko mbownoo wadude. Be mboppaay rewude ginnaaji, tooruuje gadiraade kanje naa cardi naa njamndi mbodeeri naa kaaye naa ledde. Tooruuje de mbaawaa hi'i naa nani naa dillude. ²¹ Hefube hisi bee tinni he wadude ittol yonki, jiumangaaku, nguyka, jeenu e ko nanndi he mum.

10

Filla dewtel gom

¹ Gada balaa'u oo sey ngi'umi maleykaajo jom sembe gom yuwi dow jippii. Omo suddi nder luuldere gom. Ciibociibowal no fiilii dow hoore makko. Yeeso makko no wa'i hano naange, koyde makko duu no nga'i curjol hiite.

² Dewtel pamarel gom no omtii nder junngo makko. Omo jogii ngel, koyngal makko nyaamowal no dow maayo, nanowal ngal no dow leydi. ³ O yewni, daane makko no nii hano daane muusuuru ladde. Wakkati mum da, pelmaali jeddi ngadi, ⁴ gada majji, ciryiimi winndude ko di mbi'i, sey nanumi daane gom yuwi dow, wi'i kam :

—To winndu ko di mbi'i, to nowru fuu nanu ko di mbi'i.

⁵ Maleykaajo mo ngi'umi oon banti nyaamo mum

dow, ⁶ hunori innde Alla Duumiido faa abada, tagudo kammu e ko woni nder mum, tagudo leydi e ko woni nder mum, tagudo maayo e ko woni nder mum, wi'i :

—Wakkati fuu heddaaki joonkay. ⁷ Nder balde de maleykaajo jeegabo oon fuufata luwal mum, Alla tabbintinan anniya mum cuudiido hano no o haalirannoo dum annabiibe makko laatiibe maccube makko.

⁸ Nden daane nde nanumi ndeen, wi'i kaden :

—Ja boy dewtel ngel nder junngo maleykaajo mo ngi'udfaa oo.

⁹ Nden njehumi to maleykaajo oon, mbi'umi mo :

—Linnyam dewtel ngel.

Sey o jaabii kam o wi'i :

—Ja bu, nyaamu ngel. Nder hunnduko maada ingel nii njuumri amma ngel haadante nder reedu.*

¹⁰ Njabumi dewtel ngel he junngo maleykaajo oon, nyaamumi ngel. Nanumi ingel weli nder hunnduko am hano njuumri nii, amma wakkati modunoomi ngel faa ngel naatowi nder reedu am, sey nanumi, ingel haadi rok nder mayru.

¹¹ Nden daade gom no mbi'a kam :

—No tilsi ngadanaa himbe leyde feere-ferreeje, himbe haaloobe demle feere-ferreeje, he laamiibe heewbe annabaaku dow anniya Alla oo.

11

Seedantoobe Alla dido gom

¹ Kokkaami yommbal gom, mbi'aami :

—Umma, etu Juulirde Alla mawne he sakkirde mum, limaa himbe foto ngoni no ndewa Alla nder mayre.

² To etu batamaare yaasin wonnde no filkitii, accir nde non ngam be kanaa *Yahudankooobe accanaa nde. Be ngadan lebbi

lasooji didi e didi, ibe laamii hubeere seniine ndeen.

³ Mi hokkan seedebe am dido bee, baawde gadol annabaaku. Be ngadan balde ujunere e keme didi e lasooji tati (1 260),* ibe borno saakuuji, ibe ngada annabaaku.

⁴ Seedantoobe Alla dido bee ngoni jaytuu je didi deen e fitillaaji didi diin gondi no ndarii yeeso Joomiraawo, Jom duuniyaaru. ⁵ Neddo

fuu tefi torra be, hiite wur-totoo nder kundule mabbe wara joomum. Neddo fuu tefi torra be, too sikka fuu walaa, maayde woni mbaka joomum. ⁶ Seedebe bee

no ngoodi baawde hadude ndiyam toba nder balde de be ngoni ibe ngada annabaaku. Ibe ngoodi

baawde waylitidde diyeele laato yiyam. Wakkati fuu mo be ngidi, ibe mbaawi njippini bala'uui iri diye hen non fuu dow duuniyaaru.

* **10:9** 10.9 Ejekiyel 3.3 * **11:3** 11.3 Balde ujunere e keme didi e lasooji tati walaana lebbi lasooji didi naa mbi'en duubi tati e feccere.

⁷ Wakkati be timmini seedaaku mabbe, ndabba njippotoonga nder ngaykaa nga walaa fuu keerol, waran hona be, jaaloo be, nden wara be. ⁸ Balli mabbe no mboppi nder laabi hubeere mawne ndeen, sowirteene *Sodooma† naa Misira, hubeere nde Joomiraawo mabbe tontanoo nder mum.

⁹ Balli mabbe ngadan balde tati e feccere, idi mboppi. Lenyi feere-fereje, haaloobe demle feere-fereje, himbe yuwan nder leyde feere-fereje ngara tiima balli mabbe, be caloo seedebe been moobe. ¹⁰ Maayde annabiibe dido bee welan duuniyaaru fuu. Nder welwelo majjum, be ngadonodiran kokke hakkune mabbe, ngam be njari kaata nder juude annabiibe dido bee.

¹¹ Amma gada balde tati dee e feccere, foofaango gom yuwi to Alla naati nder balli mabbe. Nden wakkati mum da be ummii, be ndarii he ko'e mabbe. Kulkulal mangal nanngi wonnoobe no ndaari don been. ¹² Sey daane mawne gom yuwi dow huubi wi'i seedebe dido been :

—Ummee, yeencee do !

Nden yeeso waybe mabbe fuu, be ummii, be yeenyi luuldere gom. ¹³ Wakkati mum da, leydi dimmbiri semmbe. Feccere sappobere dow pecce sappo nde nii hubeere ndeen feccaama saami. Nder dimmbol leydi

ngool, himbe ujunaaji jeddo ngoni maaybe. Kulkulal nanngi hoddiibe been, nden be teddini Alla jeydo dow.

¹⁴ Balaa'u didabo oon witti, joonin tatabo oon nii no wara nder ko booyataa.

Daane luwal jeddabal

¹⁵ Maleykaaajo jeddabo oon fuufi luwal mum, sey daade gom nanaa nder kammu. Ide kuuba, ide mbi'a :

—Laamu duuniyaaru fuu warti nder juude Alla Joomiraawo meeden e *Almasiihu mum. Laamu makko duuman faa abada abadin !

¹⁶ Dottiibe laso e nayo wonbe dow joodorde mum'en yeeso Alla been turii geese mabbe faa he leydi, kujidanii Alla. ¹⁷ Be tinni ibe mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom Baawde,
gondo, gonnoodo.

Min njettii ma ngam a golliri
baawde maa,
a tabbintini laamu
maada.

¹⁸ Be andanoo ma bernanii
ma,
amma wakkati yottake
joonin,
wakkati mo nder
mum tikkere maada
yaafata,
wakkati mo kiitotodaa
maaybe,
wakkati duu mo
njobataa golloobe
maada,
annabiibe haaloobe
dow innde maada.

† 11:8 11.8 Sodooma no worre nder kubeeje didi de Alla halki ngam hakke heewi nder majje. Daaruu Fudforde 19.1-29.

Wakkati mo njobataa
seniibe, himbe maa,
mawdo yahde pamaro
mabbe.

Teddinoowo ma fuu,
goodudo kulal maada
fuu, a yoban dum.

Amma gardo bonna du-
uniyaaru fuu,
a halkan dum.

¹⁹ Nden Juulirde Alla
mawne wonne ton dow
omtii, *Keesuwal amaana
ngaal wanngi nder mayru.
Mayye e pelmaali ngadi,
olkooji nanaa, leydi dimm-
bii, malmalluuje butte tobi.

12

*Filla debbo gom e kuuja
mbodaa gom*

¹ Alaama mawdo,
kaaydiniido gom wanngi
dow. Alaama oo, debbo
non borniido naange, omo
deki koyde makko dow
lewru. Omo melli koode
sappo e difi. ² Debbo oo no
wondi natakawere, omo uuma
dow e ley ngam naawdum
natakawere ndee.

³ Nden alaama gom duu
wanngi kaden dow. Alaama
oo duu, kuuja mbodaa
gom non, nannduja he
mbolla gom, nga ko'e jeddi
e luwe sappo. Hoore fuu no
mellaa lefol laamu. ⁴ Laacol
magga wuuwi feccere worre
dow pecce tati, nde nii
koode kammu peccaama
pecce tati, nga faddi dow
leydi. Nga wari, nga darii
yeeso debbo oon heba no o
rimiri, nga nyaama bidfo

dimaado oon. ⁵ Debbo
oon rimi bidfo gorko. No
suka oon rimiraa, sey o
adaa sabat o yaaraa to Alla,
o darnaa yeeso joodorgal
laamu makko. Suka oo
woni laatoytoodo ardiido, o
ada sawru njamndi makko
o laamoo duuniyaaru.*

⁶ Debbo oon duu doggiri
nder ladde yeeruure, to Alla
siryanii mo duworde to o
nyamnetee, o yarnee balde
ujunere e keme difi e lasooji
tati (1 260).

⁷ Gada mum sey konu
ummii dow kammu. Ma-
leykaajo bi'eteedo Mika'el
e maleykaabe gom koni
kuuja ngaan, kannga he
maleykaabe wondube he
magga. ⁸ Nga njaalaa

kannga he maleykaabe
wondunoobe he magga.
Be mursi nokkuuje mabbe
gonde dow kammu, ⁹ be
mburtinaa, be pad'aa
dow leydi. Kuuja ngaan
wonnoo mboddi fil-ajaari,
inndirteeni Ibiliisa naa
Seydan naa nee jamm-
botoodo duuniyaaru fuu.

¹⁰ Gada pad'ol mabbe
dow leydi ngool, sey nanumi
daane mawne gom yuwi
dow, wi'i kam :

—Joonin ! Wakkati kisinam
warii.

Alla holli no baawde
mum foti.

Kanko woni laamiido.

*Almasiihu makko holli kam
duu

no sembe mum foti.

Ngam peloowo banndiraabe
meeden goondinbe,

peloowo be jemma e
nyalooma yeeso Alla
ittaama dow kammu,
fadfaa dow leydi.

¹¹ Daliila yiyam Njawdiri
ndiin,
banndiraafe meeden
goondinbe been njaali
Ibiliisa.

Seedaaku maŋbe ngu be
ngadi dow makko
wadi be njaalii Ibiliisa.

Be ngidaay yonkiiji maŋbe
faa to be kulataa
maayde.

¹² Joonin ko Ibiliisa riiwa
dow,
welwelo laatanoo on,
onon wonbe dow
kammu.

Ko'e mon kaadi onon wonbe
dow leydi e wonbe
nder maayo,

ngam on njaran kaata !

Ibiliisa wari to moodon.

Berne makko tikki sanne
ngam joonin omo an-
ndi ko wakkati makko
heddaaki sanne.

¹³ Wakkati kuuna ngaan
faamunoo ko nga fadfaama
dow leydi, nga orbi debbo
dimdo oon. ¹⁴ Sey debbo
oon wafanaa bippoole ci-
ile mawde, ngam o fiira, o
fa'a nokkuure nde o resanaa
nder ladde yeeruure. Nder
nokkuure ndeen o nyam-
intee, o yarnetee duubi tati e
feccere†. Kuuna ngaan duu
waawaa warde toon sako
nanna mo.

¹⁵ Wakkati debbo oon
wafana bippoole deen, sey
kuuna ngaan tuuti ndiyam

duudam ngam dam ila dam
hewtowo debbo oon, dam
nannga mo. Dam ili, dam
laatii maayo, dam tokkitii
gada debbo oon. ¹⁶ Amma,
leydi wari walli debbo oon,
ndi yari ndiyam dam fuu.
¹⁷ Mone heewi kuuna ngaan
hano nga fecco. Nga yuwi
gada debbo oon, nga soyyii
ngam honoyde horiibe nder
jippotoobe he debbo oon.
Horiibe bee, kam'en ngoni
tokkufe tilsinooje Alla,
tarsiniibe tiigi dow seedaaku
Iisa. ¹⁸ Nga yehi, nga
fandowi dow taasiri daane
maayo.

13

Filla ndabba maayo gom

¹ Ndarumi kaden sey
ngi'umi ndabba gom no
wurtoo nder maayo, ko'e
magga jeddi. Dow hoore
fuu no diida konngol gom
ngam bonude inde Alla.
Luwe magga sappo, luwal
fuu no mella lefol ardaaki.
² Ndabba nga nanndaana
colu. Koyde magga no
ngoodi leebo e pefeeli
juddi. Ide nii koyde ndabba
ladde gom mbi'eteenja ursu.*
Hunnduko magga no wa'i
hunnduko muusuuru ladde.
Kuuna tokkunooja debbo
oon hokki nga baawde
mum, laamu mum he
joodorgal mum. ³ Nder
ko'e magga, hoore gom
no nanndi hano ko fiyaa
bolde faa hosi maayde, dey

† **12:14** 12.14 Daaru Daniyel 7.25 ; 12.7 * **13:2** 13.2 *Ursu* - ndabba mannga
gom non. Koyde magga no mawni. Inga woodi leebe e pefeeli juutudi, cettiidi.

nawnannde mum feewi. Dum haaydini duuniyaaru fuu, himbe tinnii no tokka nga. ⁴ Be ndewi kuuna diwuja debbo oon ngaan, ngam nga hokki ndabba ngaa baawde laamaade. Be ndewi ndabba ngaan duu, be mbi'i :

—Moy foti ndabba nga ?
Moy waawi durwidi he magga ?

⁵ Ndabba ngaa hebi laawol no haala haalaaji nyiddudi, no yenna Alla nder majji. Lebbi lasooji didi e didi nga watta inga fiya gabaare inga wi'a ko nga godfum.

⁶ Nden nga fudfi haalaaji magga nyiddudi, inga yankira Alla. Walaa fuu ko nyiddinii ko nga haalataa dow Alla e dow *hukumuuru mum. Inga bonna inde wuurbe dow kammu. ⁷ Nga hokkaa laawol habdude he seniibe, himbe Alla, nga heba jaalorgal dow mabbe. Nga hebi baawde laamaade dow lenyi fuu, dow himbe fuu, dow demle fuu he dow leyde fuu. ⁸ Himbe duuniyaaru fuu ndewan nga, sey nii be illa fudforde duuniyaaru, inde mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam, dewtere Njawdiri kirsanoondi ndiin, kam'en tan ngoni be ndewataa nga.

⁹ Jom nowru fuu horkita nowru mum, nana !
¹⁰ Neddo fuu mo fodaa no nanngete uddowee non, too joomum no nanngete uddowee. Neddo fuu mo foda no warirtee takubaahi,

too joomum no warirtee takubaahi nii non. Ngam majjum wadi seniibe, himbe Alla fuu no kaani beyda munyal mum'en, ngonda he Alla.

Burtaaki ndabba gom nder leydi

¹¹ Gafa ndabba mburtiina nder maayo ngaan, sey ngi'umi ndabba gom kam duu wurtii nder leydi. Luwe magga didi, ide nanndi luwe njawdiri. Inga haala hano no kuuna mbodaa nannduwa he mbolla ngaan haalirta. ¹² Nga hebi baawde kuuna ngaan fuu. Inga wada kujje kaaydiniide yeeso ndabba maayo ngaan. Inga tilsina himbe e kujje fuu tawaade nder duuniyaaru. Inga wi'a be, be ndewa ndabba maayo ngaan, nga nawnannde mum feewi ngaan.

¹³ Ndabba mburtiina leydi nga, wadi kaayde mawde yeeso himbe fuu. Nga wadi hiite jippii illa dow faa he leydi. ¹⁴ Baawde de nga hebi he ndabba maayo ngaan, fiirtini nga laawol eytude himbe. Inga wi'a be, be ngafa tooruure nanndune he ndabba maayo ngaan. ¹⁵ Ndabba mburtiina leydi nga hokkaa baawde wurnude tooruure ndeen. Tooruure ndeen tinni no haala, nde tinni inde wara salii be rewude nde.

¹⁶ Nga tilsini himbe fuu, mawdo yahde suka, diikudo yahde talka, dimo yahde maccudo, wadane alaama

he junngo mum nyaamo naa he tiine mum. ¹⁷ Neddo fuu hidi sooda naa sonna sey tawree alaama oo. Alaama gatteedo oon kam woni : Innde ndabba maayo ngaan naa lammba kolloowo innde magga. ¹⁸ Do woni nokku-ure hikmaaku. Goodudo hakkillo fuu hiita maana lammba oon. Lammba oon innde neddo non. Lammba oo woni keme jeegom e lasooji tati e jeegom (666).

14

Jimol himbe hebube kisi-nam

¹ Ndaarumi kaden sey ngi'umi Njawdiri ndiin no darii dow waamnde *Siyon. Indi wondi he himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000). Innde mayri he innde Alla *Baabiraawo mayri no winndaa dow tiide mabbe. ² Nanumi daane gom yuwne dow no wai iido ilam. Inde nanndi hano felmaanjo manngo naa mbi'en hano kollii ngoni no piyee. ³ Himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000) been fuu no njima, jimol kesol gom yeeso joodorgal Alla, yeeso kujje nay buurde deen he yeeso dottiibe been. Jimol ngol walaa baawdo ekkitiingol ko yaari himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000) hisinaabe bee. ⁴ Himbe bee ngoni laabube ngam be pikkidaaki he debbo baa nde worre. Ibe tokki Njawdiri ndiin nokku fuu to ndi fa'i. Kambe ngoni be nder duuniyaaru, Alla

arti subani hoore mum, o subii be duu ngam Njawdiri ndiin, o hisini. ⁵ Fewre wurtaaki abada nder kundule mabbe. Feloore fuu walaa he mabbe.

Lilal maleykaabe tato gom

⁶ Mido don nii, sey ngi'umi maleykaajo gom no fiira to woddi, faa dow toon. Omo wara ngam waajaade *Habaruu lobbo, habaruu duumotoodo nder leyde duuniyaaru fuu, duumotoodo hakkune himbe lenyi fuu, he nder demle fuu. ⁷ Nder daane toowne omo wi'a himbe :

—Kulee Alla ! Teddinon mo ! Ngam wakkati mo o hiitotoo himbe yottake. Cujidanee tagudo kammu e leydi, maayo e buurde ndiyam !

⁸ Maleykaajo didabo gom tokki mo kam duu, no wi'a :
—Nde sankitake ! Nde sankitake ! *Baabiila hubeere mawne ndeen sankitake ! Kayre uppunoo faa noy walaa leyde fuu nder iri golle bonde hano jeenu he jarde cabijam gadaade nder mayre.

⁹ Sey maleykaajo tatabo gom, tokki dido beeto, toowni daane mum, no wi'a :

—Neddo fuu sujidani ndabba yuwnga nder maayo ngaan, he tooruure nanndune he magga, nde nii joomum wadanaama alaama magga dow tiine naa dow junngo mum, ¹⁰ neddo oo yaran cabijam tikkere Alla ciwadam,

kadɔfam. O torreteɛ faa noy walaa nder hiite e sinaadar yeeso maleykaaɓe seniibe he yeeso Njawdiri ndiin. ¹¹ Cuurki hiite tiimunge no wula ɓe ngeen no yeenya wakkati fuu dow. Powtiri walaana kujidaniibe ndabba yuwnga nder maayo ngaan, e tooruure nanndune he magga. Jemma e nyalooma powtiri walaana wadanaabe alaama innde magga dow tiide mum'en naa dow juude mum'en.

¹² Ngam majjum wafi, wakkati mo seniibe, himɓe Alla, tittinkiniibe nder tilsi-nooje Alla, ngoondini Iisa, kaani munyude, wakkati oo yottake.

¹³ Daane gom kam duu, yuwi dow wi'i kam :

—Winndu ! Welɓe ko'e illa jooni ngonni maayoobe no tittinkini nder goondinol mum'en.

*Ruuhu Alla wi'i :

—Goonga non, tampiri maɓɓe timmi. Be powtan ngam golle maɓɓe kolli ko ɓe ngadiri no woodfiri.

Kettol barke duuniyaaru

¹⁴ Mido yeewannoo nii kaden sey ngi'umi luuldere raneere tar, nanndudo *Bii-Neddo no joodii dow mayre. Omo melli meetalol kanɓe. Omo jogii nder junngo makko waarudu welnu sanne. ¹⁵ Maleykaaajo gom wurtii nder Juulirde Alla mawne, toowni daane mum wi'i joodiido dow luuldere oon :

—Kettol barke duuniyaaru yoni, adu waarudu maa, fudɗu hettude.

¹⁶ Nden joodiido dow luuldere oon adi waarudu mum fadɗi ndu nder duuniyaaru, nden barke mayru hettaa. ¹⁷ Maleykaaajo gom wurtii kaden nder Juulirde Alla mawne wonnde dow, no jogii waarudu welnu sanne gom.

¹⁸ Maleykaaajo gom, kawjiido hiite sakkirde Alla ndeen kam duu wari, nder daane toowne wi'i maleykaaajo jogiido waarudu welnu oon :

—Cabiije duuniyaaru, ɓiɓɓe mum ɓenndi, adu waarudu maa tayowa de.

¹⁹ Maleykaaajo oon adi waarudu mum fadɗi nder duuniyaaru. Ndu tayi ɓiɓɓe cabiije deen, ndu hawri de nder boosirde mawne. Dum fuu woni alaama tikkere Alla.

²⁰ Toon gada huɓeere ndeen, ɓiɓɓe cabiije deen boosaa. Yiiyam duɗɗam wurtii nder boosirde ndeen. Dam ili ko wadata kilooji keme tati. Dam yeenyi dow faa to nde nii puccu darake nder majjam, hoore maggu tan hollirtee.

15

Maleykaaabe jeddo e bala'uuji jeddi cakitittooɗi

¹ Ndaarumi kaden sey ngi'umi nder kammu alaama mawɗo kaayɗindo kam gom. Maleykaaabe jeddo jogiibe bala'uuji jeddi. Bala'uuji jeddi dɗii, kanyii

ngoni bala'uui cakitittooḍi
 ngam nder majji kumnol
 tikkere Alla wanngata.
² Ngi'umi kaden, godḍum
 nanndudum maayo no
 yelkita hano danndorgal
 no ngirbordira he hiite.
 Dow daane maggo, jaaliibe
 ndabba maayo ngaan,
 hebube jaalorgal ngam be
 calake tokkude tooruure
 tinndinoore magga, be
 calake duu wadaneede
 alaama tinndinoore innde
 magga dow mum'en. Nedḍo
 mabbe fuu no jogii hoddu
 ndu Alla hokki dum. ³ Ibe
 njima jimol ngol *Muusa,
 maccuḍo Alla, yimunoo he
 jimol gadanangol Njawdiri
 ndiin, ibe mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom
 baawḍe,
 golleeji maada no
 mawni, idi kaayḍini !

Yaa Laamiido laamorḍe fuu,
 laabi maa no dartiidi, ḍi
 goongaaji !

⁴ Yaa Joomiraawo ! Moy
 woni hulataa ma ?
 Moy saloto teddinde
 ma ?

Aan tan woni Ceniido.
 Lenyi fuu ngaran kujida
 yeeso maa,
 ngam ḍi fuu ḍi ngi'ii
 ko golleeji maada no
 dartiidi.

⁵ Gada jimol ngool, sey
 ngi'umi Juulirde Alla mawne
 ndeen no omtii, *huku-
 muuru seedaaku nduun
 no tawaa nder mayre.*

⁶ Maleykaabe jedḍo, jogiibe
 bala'uui jedḍi ḍiin mburtii

nder mayru, ibe bornii kolte
 lobbe, daneeje tar. Ibe kabbi
 tunndorḍi gadiraadi kanje
 dow gabaaje mabbe.

⁷ Nder kujje nay buurḍe
 deen wonnde hokki ma-
 leykaabe jedḍo been
 nyederḍe jedḍi gadiraade
 kanje. Nyederḍe fuu no
 heewi tikkere Alla Duumo-
 tooḍo faa abada abadin.
⁸ Sey nder baawḍe Alla
 he teddungal mum, cuurki
 gom wurtii, hewni *Juulirde
 mawne ndeen. Nde nii
 maleykaabe jedḍo been
 timminaay bala'uui jedḍi
 ḍi be njogii ḍiin, too walaa
 baawḍo naati nder mayre.

16

*Nyederḍe tikkere Alla
 jedḍi*

¹ Mido ḍon nii sey nanumi
 daane toowne gom yuwi
 nder *Juulirde mawne, wi'i
 maleykaabe jogiibe bala'uui
 jedḍi been :

—Njehee, ndufowee
 tikkere Alla wonnde nder
 nyederḍe jedḍi deen fuu
 nder duuniyaaru !

² Nder maleykaabe jedḍo
 been, sey gooto mabbe
 arti, yehi, rufowi nyederḍe
 mum. Sey buuye bonḍe,
 naawooje faa noy walaa,
 mburtii he tawraabe alaama
 ndabba maayo ngaan kam
 fuu he kujidanbe tooruure
 tinndinoore magga.

³ Maleykaajo ḍiḍaḍo oon
 rufi kam duu nder diy-
 eele ko woni nder nyederḍe

* 15:5 15.5 Aayaare ndeen no waawi fiirtireede : Gada majjum, ngi'umi Juulirde Alla mawne no omtii dow kammu. Hukumuuru seedaaku no nder mayru.

mum. Ndiyam dam laatii hano yiyam mbaɗɗam, kujje buurde tawaade nder majjam fuu mbaati.

⁴ Maleykaajo tatabo oon rufi ko tawanoo nder nyederde mum nder maayooji he dow gite leydi ilnooje ndiyam fuu. Ndiyam dam fuu wayli, laatii yiyam, kanyam duu. ⁵ Sey nanumi maleykaajo dawranoowo diyeele, no wi'a :

—Aan woni dartiido,
Ceniido, gondo,
gonnoodo,
a hiitake he dartinaaku.

⁶ Bonbe ndufi yiyam seniibe, himbe maada,
be ndufi yiyam annabiibe maada.
Aan duu, a hokki be yiyam be njara.

Nii hegi he mabbe !

⁷ Daane gom duu wur-tii nder sakkirde ndeen, no wi'a :

—Goonga !

Joomiraawo Alla Jom
baawde,
sariyaaji maada no
goongaaji,
di dartiidi !

⁸ Maleykaajo nayabo oon kam duu rufi ko tawanoo nder nyederde mum dow naange. Naange ngeen hebi laawol haafude rok ngam wula himbe. ⁹ Wulowulo magge satti sanne, tinni no wula himbe. Amma be calii tuubude, be teddina Alla. Be tinni ibe mbonna innde Alla, goodudo baawde darnude bala'uuji diin.

¹⁰ Maleykaajo joyabo oon rufi ko tawanoo nder nyederde mum dow joodorgal ndabba maayo ngaan. Sey nimre huuri kappa kuula to baawde magga tawa. Himbe keddi no hanngodira nyiye ngam naawdum ko be nanta dum. ¹¹ Naawdum putte burtiide he mabbe dum wadi be tinni ibe mbonna innde Alla jeydo dow. Be calii tuubude, be tinni ibe ngafa golle bonde.

¹² Maleykaajo jeegabo oon rufi ko tawanoo nder nyederde mum nder maayo manngo wi'eteengo Efarata. Sey ngo yoorii, ngam laamiibe yuwoobe lettugal keba to mbittori. ¹³ Mido don nii sey ngi'umi kaden, ginnaaji bondi tati gom nanndudi he paabi, gonngol wur-tii nder hunnduko mbolla ngaan, gonngol wur-tii nder hunnduko ndabba ngaan, gonngol duu wur-tii nder hunnduko annabiijo penoowo oon. ¹⁴ Ginnaaji dii ngoni ginnaaji bondi gadooji kujje kaaydiniide. Di tefowan laamiibe duuniyaaru fuu, di nodda be ngam be kawra be ngadda daane worre, be ngafa konu nyannde darnal, nyalaane Alla Jom baawde.

¹⁵ Nden Iisa wi'i kam :

—Ndaa, mi warowan hano no gujjo warirta ! Belɗo hoore woni balɗo no darii mo daanaaki, no bornii koltal mum ngam to dilludu wari he mum fuu to ndillu terru, gite no kollira dum.

16 Ginnaaji diin kawri laamiibe been nder nokku-ure wi'eteene Armagedon nder ibrankoore.

17 Maleykaajo jeddabo oon kam duu wicci ko tawanoo nder nyederde mum nder henndu. Daane toowne gom wurtii nder *Juulirde mawne wari, nde yuwaana illa joodorgal laamu ngaal, inde wi'a :

—Huune fuu gasi joonkay.

18 Sey mayye, olko, e diggaali gom ngadi. Leydi dimmbi dimmbande mawne. Dimmbande ndee, illa himbe no nder duuniyaaru ir mum wadaay baa nde worre ! 19 Hu-beere mawne ndeen fecci pecce tati. Kubeeye tawaade nder leyde duuniyaaru fuu cankiti. Alla yeggitaay hu-beere *Baabiila. O wadi nde yari nyederde cabijam tikkere makko. 20 Duude fuu moyti, baamle duu majji. 21 Malmalluuje butte yuwi dow no caama dow himbe. Teddirka worre majje fuu no wada kilooji lasooji dadi. Himbe kuɗi Alla ngam malmalluuje bonde, gonde no caama, laataniibe balaa'u bonde.

17

Kiite Baabiila

1 Maleykaajo gom tawaado nder maleykaabe jeddo jogiinoobe nyederde jeddi deen, wari, wi'i kam :

—War, faa mi holle no Alla hiitortoo debbo jeenoowo sanne oo. Debbo oo woni hu-beere nyibaande takkol diyele dufde. 2 Laamiibe

duuniyaaru pijidi he makko. Himbe duuniyaaru njari cabijam makko faa ko'e mabbe copti, be ngadi ko fijude.

3 Sey *Ruuhu Ceniido heewi kam, maleykaajo oon dowi kam nder ladde yeeruure. Nden ngi'umi debbo gom no joodii no waddii ndabba mbodaa gom. Ndabba nga ko'e magga jeddi, luwe magga sappo. Banndu magga fuu no winndaa konngi gom ngam bonude innde Alla. 4 Debbo oo no bornii kolte bodseeje, lobbe sanne. Omo fedii kanje, kaaye dime he luuluuje. Nder junngo makko no tawa nyederde kanje heewne ko nyiddinii he tuuni fijirde makko. 5 Dow tiine makko no winndaa, innde nde maana cuudiido gom.

Dum winndi dum wi'i :

*Baabiila
Teddinaana
Inna fijooɓe

Inna wadoobe ko nyiddinii fuu.

6 Ngi'umi kaden ko debbo oo no suuli. Yiyam seniibe, himbe Alla haaloobe dow ko lisa wadi, dam o yari dam, kanyam suuli mo.

Dum haayɗini kam sanne, wakkati ngi'unoomi mo. 7 Nden maleykaajo oon wi'i kam :

—Ko wadi dum haayɗini ma ? Mi fiirtante maana majjum. Mi haalante maana debbo oo he ndabba nga ko'e jeddi he luwe sappo, nga o waddii ngaa.

⁸ Ndabba nga ngi'ataa ngaa, wuuriino, amma hannden nga heddaaki. Nder ko booyataa nga wuuritan, nden nga wurtowo nder ngaykaa nga walaa fuu keerol gom. Nde nii nga wurtake, Alla wara nga. Himbe, be illa fud'orde inde mum'en mbinndaaka nder dewtere mbuurnam, wonbe nder duuniyaaru ngi'an nga. Gi'ol magga haaydfinan be ngam ndenno nga wuurinoo, hannden nga wuuraa amma nga wartowan.

⁹ Do neddo fuu haani tawree hikmaaku e faamo ngam anndude kujje dee. Maana ko'e jeddi deen woni baamle jeddi, de debbo oon njoodii dow mum. ¹⁰ Ide tindina duu laamiibe jeddo. Nder laamiibe jeddo bee, joyo ngadi jamaanu mum'en mbitti. Gooto mabbe no caka balde mum. Laamu jeddabo mabbe oon waraay ginan. Amma nyannde fuu ngu wari, wakkati sedda tan ngu watta. ¹¹ Ndabba ngoota mbuurunoonga ndenno nga heddaaki hannden ngaan, kannga he hoore magga, inga hawtidi laamiibe jeddo been godfum.* Nde nii nga wartowi, kannga laatoytoo laamiido jeetatabo oon. Amma nga yahan to nga halketee.

¹² Maana luwe sappo de ngi'udaa de, woni laamiibe sappo be jamaanu

mum'en ngaraay ginan. Be kebowan baawde laamiidaade he ndabba ngaan nder wakkatiyel sedda.†

¹³ Laamiibe been fuu, kawri ngadi hunnduko wooto, ngam gollande ndabba ngaan he semmbe mum'en fuu e baawde mum'en fuu. ¹⁴ Be ndurwidan Njawdiri ndiin, amma kayri heboyta jaalorgal dow mabbe ngam kayri woni Joomiraawo joomiraabe fuu, Laamiido laamiibe fuu. Wondube he mayri been duu kawtida he mayri nder jaalorgal ngaal. Ndi subake be, ndi noddi. Be tokkiran ndi berne worre.

¹⁵ Maleykaaajo oon wi'i kam kaden :

—Diyeele dee de ngi'udaa debbo jeenoowo oon no joodii hadde mum'en deen, maana majje woni himbe lenyi fuu wonbe nder duuniyaaru, haaloobe demle feere-fereeje.

¹⁶ Luwe sappo dee, de ngi'udaa de kanye he ndabba ngaan fuu, mbanyan debbo jeenoowo oo, pid'aa mo pat, teeta ko o woodi fuu, acca mo banndu boldu, nyaama tewu makko, nden ndufa ko hoddi dum nder hiite. ¹⁷ Alla wadi laamiibe sappo bee ngadi daane worre, ngam gollande ndabba ngaan heba nga laamo. O wadi dum duu ngam be ngada fodoore makko. Ndabba ngaan

* **17:11** 17.11 Dewte annde luggidfi gom no mbi'a ko nga yuwaana he gooto nder laamiibe jeddo been. † **17:12** 17.12 Wobbe no miila ko dum yamnde worre lok.

laamoto sey nyannde ko o wi'i dum huufi.

¹⁸ Debbo jeenoowo mo ngi'udfaa oo, kam woni tinndinoore hubeere mawne laamiinde laamiibe duuniyaaru.

18

Cankitol Baabiila

¹ Gada tinndinooje dow ndabba ngaan e luwe sappo deen, sey ngi'umi maleykaajo gom keewdo baawde yuwii dow kaamu jippii. Darja makko yayni duuniyaaru fuu. ² O yewni nder daane toowne, o wi'i :
—Kas ! Nde saami.

Baabiila hubeere mawne saami !
Nde laatake jonnde ginnaaji.
Nde laatake wuro ruhuuji bondi,
he iri tuuni fuu.
Nde laatake to ir foonu wanyaanu
e nyiddiniinu fuu tawa !

³ Nde saami,
ngam nde hokki hoore mayre yahde he ko nyiddinii.

Leyde fuu njari cabiijam fi-jirde mayre.

Laamiibe duuniyaaru fuu pijirii nde.

Bibbe luumo duuniyaaru fuu ndiikidi daliila njawdi mayre.

⁴ Nanumi daane gom yuwi dow kaden, no wi'a :

—Mburtee nder mayre, onon himbe am,†
heba to hakke mayre raabu on,

heba to bala'uuji mayre hewto on !

⁵ Ngam hakke mayre duufi sanne,
faa yottii he kammu.

Alla duu miccitate gollleeji mayre bondi.

⁶ Culnanee nde hano no nde sulnari wobbe !
Huune fuu ko nde wadi on, njobitee faa nde didi !

Nder nyederde nde o wat-tani on cabiijam,
nyediree nde cabiijam kaddam faa kile didi, kokkon mo.

⁷ No nde hidirnoo njawdi e teddungal faa noy walaa,

onon duu, torriree nde hano non,

kebbinon nde mettorgal berne.

Nder berne mayre inde wi'a :

Miin, mi laamiido.

Mi hanaa debbo mo gorum maayi.

Abada duu mettorgal maayde heewtaaki kam.

⁸ Ngam majjum wadi nder nyalooma gooto,

bala'uuji bondi, nyaw, mettorgal he rafo,

caamata dow mayre.

Nde wulirtee hiite,
ngam Alla Joomiraawo

kiitiido nde no Jom semmbe.

⁹ Laamiibe duuniyaaru fijidiibe he mayre, e beegan be nde, nyannde be ngi'ata

yeenyol cuurki hiite wonnge no nyaama nde, nyannde

mum berde mabbe mettan.

¹⁰ Be toowtande sanne,

* 18:2 18.2 Esaaya 21.9 † 18:4 18.4 Yeremiya 51.45

ngam doggude to kiite
mayre saamu dow maɓɓe.

Nyannde mum ɓe mbi'an :

—Yoo yoo ! Yo !

*Baabiila saami !

*Baabiila hubeere
mawne,

*Baabiila hubeere
semmbenteere !

Nder yamnde worre tan,
kiite Alla saami dow
maa !

11 Biɓɓe luumo duu-
niyaaru mboyan nde, ɓerde
maɓɓe mettan, ngam walaa
coodoowo godɗum he
maɓɓe. 12 Walaa garoowo
sooda he maɓɓe kanɗe,
cardi e kaaye dime, naa
colle gom. Walaa garoowo
sooda he maɓɓe gude
canyaade faa woodi, gude
bodeeje, lobbe sanne gom,
naa bodeeje coy gom.
Naa garoowo sooda he
maɓɓe leɗɗe uurɗe ir iriije,
gineeji gadiraadi nyiiye
nyiiwa, gineeji gadiraadi
leɗɗe cehaade caadiide
sanne naa jamɗe bodeeje
e jamɗe baleeje, naa gi-
neeji gadiraadi hayre gom
wi'eteene marba. 13 Walaa
coodoowo li'ordum gom
bi'etedum Kanel e li'ordi
gom, naa coodoowo cabi-
ijam, nebbam uurdam,
nebbam jaytun, conndi,
aawdiiri alkama, gowe,
ɗakke uurɗe gom, naa iri
uurdi mbelni cuurtinteeni
gom. Walaa coodoowo
nagge, mbaalu, puccu, torko,
naa nedɗo.‡

14 Luumotoobe been fuu
mbi'i hubeere ndeen :

—Njawdi maa he ɗari
maa fuu majji. Kujje ɗe
kosudaa heɓude deen fuu
kalki. A heɓitittaa ɗe kaden
faa abada abadin.

15 Biɓɓe luumo waɗube
njawdi nder luumo mayre
ndaroyto to woɗɗi, ngam
ibe kula to ɓe limtee
nder hawtidoobe he mayre
balaa'u. Be mboyan, ibe
mboyto, ɓerde maɓɓe metta
faa noy walaa. 16 Be mbi'a :
—Yoo yoo ! Yo !

*Baabiila hubeere mawne.

*Baabiila debbo nyaayirannooɗo
kolte haabu,
kolte canyaade faa
woodi.

Debbo ɓornotooɗo kolte
bodeeje, caadiide,
kolte peɗiraade kanɗe,
coddie e kaaye dime !

17 Amma kas !

Nder yamnde worre
tan, njawdi mayre fuu
halkaa !

Sey jom'en laanaaji
ndiyam mawdi, naatoobe
laanaaji ɗiin, awyoobe ɗi he
keboowo barke yaha-warta
dow maayo fuu mboɗɗoo
hubeere ndeen, ndarowoo
faa to woɗɗi. 18 Wakkati
mo ɓe ngi'ata cuurki hiite
ngononge no wula hubeere
ndeen, ɓe mboyan, ɓe
mbi'a :

—Hubeere fuu hubeere
ummaaki fotune hubeere
mawne ndee !

19 Sey ɓe mbicci leydi dow
ko'e maɓɓe, ibe mboya, ibe
mboytoo, ɓerde maɓɓe no
metta, ibe mbi'a :

—Yoo yoo ! Yo ! Nde halki !

‡ 18:13 18.13 Do nedɗo no tinndina maccuɗo naa nanngaɗo nder konu.

Hubeere mawne ndee
halki !

Hubeere nde jom'en laanaaji
mawdi diikidi nder
njawdi mum.

Amma nder yamnde worre
tan,
huune fuu halkaa !

²⁰ Mbeltinee onon wonbe
nder kammu. Onon seniibe,
himbe Alla, mbeltinee.
Onon *lilaabe he onon
annabiibe, mbeltinee ! Alla
hiitake *Baabiila dow kujje
de nde wadani on !

²¹ Sey maleykaajo semm-
benteejo gom hooyi kaaya
gom potuja niisirde gabbe,
fadfi nder maayo, wi'i :

—Nii *Baabiila, hubeere
mawne fadfirtee he
sembe nde halka, nde
hi'ataake kaden faa abada
abadin !

²² Daane hoddu, daane
seeseeru, daane luwal,
naa daane jimoowo fuu
nanataake kaden nder
mayre. Bahillo naa ce-
hoowo hebataake kaden
nder mayre. § Wab-
bere fuu niisataake nder
mayre. ²³ Ndenno biibe
luumo maada ngoni jom'en
baawde nder duuniyaaru
fuu. Amma joonin ngam
a eytiri himbe heewbe
he dobo-dobooji maada,
jeyngol fitilla fuu hi'ataake
nder maada. Daane banjudo
e banjaado nanataake nder
maada kaden.

²⁴ Nii kiite *Baabiila
tayiraa ngam junngo mayre
no nder dufol yiyam
seniibe, himbe Alla, yiyam

annabiibe he yiyam wara-
noobe nder duuniyaaru fuu.

19

*Jimi jettooje Alla nder
kammu*

¹ Toon nder kammu, sey
nanumi daade toowde gom,
daade nanndufe he daade
jama'aare mawne no mbi'a :
—Aleluuya.*

Kisinam, teddungal e
baawde
ngonani Alla meeden !

² Kiite makko no goonga,
no dartii !
O hiitake debbo jenoowo
sanne oo,
debbo pijudo sanne faa
bonni duuniyaaru fuu
oo.

Alla hiitake mo ngam o
rufi yiyam maccube
mum.

³ Daade deen towna kaden,
nden de mbi'i :
—Aleluuya,

hiite wulunge hubeere
ndeen cuurki mum no
don no yeenya dow,
faa abada abadin !

⁴ Dottiibe laso e nayo been
he kujje nay buurde deen,
kofi, kujidani Alla gondo
dow joodorgal laamu. Dot-
tiibe been e kujje deen no
mbi'a :

—Aleluuya ! Aamiin !

⁵ Daane gom yuwi dow
joodorgal laamu ngaal, wi'i :

—Mawdo e pamaro
moodon, on fuu njettee
Alla meeden, onon maccube
makko, onon woodube kulal
makko !

§ 18:22 18.22 *Golloowo nyenyudo* no gadoowo golleeji juude hano ceboowo naa
ciwoowo jamde. * 19:1 19.1 Maana *Aleluuya* woni « En njettu Joomiraawo ».

6 Nanumi daade jama'aare gom nanndufe iido benkeyye naa diggaali mawdi. Daade dee, no mbi'a :

—Aleluuya !

Alla Jom baawde tabbintini laamu muudum.

7 En ceyo, nanen beldum, teddinen mo, ngam wakkati banngal Njawdiri ndiin yotake, banaado oon duu siryake.

8 O hokkaama kotal lamngal, canyaangal faa moddi, naatowal hitere, o borno.

Kotal ngal woni golle moyyufe, golle seniibe, himbe Alla.

9 Sey maleykaajo gom, wi'i kam :

—Winndu : Welbe ko'e ngonni noddaabe-ngara nyaama nyaamdu batu banngal Njawdiri ndiin !

O wi'i kaden :

—Tabbat haalaaji dii no goonga. To Alla di yuwi.

10 Nden kofiimi faa hadde koyde maleykaajo oon, ngam sujidande mo. Amma o wi'i kam :

—To sujidanam ! Sujidan Alla ! Miin he hoore am, mi maccudo Alla non hano maafa, hano banndiraabe maafa, ceediibe yeeso jama'aare dow ko Iisa *Almasiihu wadi. Teddin Alla ! Ceedaaku dow Iisa *Almasiihu nguu, kam woni ko annabaaku nguu tefata.

Jaalorgal bad'diido puccu ndaneewu tar

11 Yeeso am ngi'umi kammu no omtii, puccu ndaneewu tar gom wanngi. Bad'diido ngu oon no inndiree jom holnaare e goonga.

Nder dartinaaku, o watta kiite makko e konu makko.

12 Gite makko no njalba hano demle hiite, omo melli meetali laamu keewdi. Innde gom, nde neddo fuu anndaa se hanaa kanko, no winndaa he makko. 13 Omo bornii jabbaare heewnee yiyam. Omo inndiree : « Haala Alla ».

14 Cefe soogeeji kammu, gondi dow pucci mum'en daneeji no tokki mo. Neddo mabbe fuu no bornii kolte haabu canyaade faa moddi, ide ndawni tar.

15 Takubaahi mbelki no wurtoo nder hunnduko makko. Kanki ngooti kiin o hebirta jaalorgal dow leyde duuniyaaru fuu. O laamorto de sawru njamndi. O niisan bibbe cabiije nder boosirde tikkere Alla mawne, Jom baawde.

16 Innde gom no winndaa dow jabbaare makko he dow busal makko, no wi'a : « Laamiido laamiibe fuu, Joomiraawo joomiraabe fuu. »

17 Ngi'umi maleykaajo gom no darii dow naange. O yewni pooli piirooji dow o wi'i di :

—Ngaree, kawree ngam hiraane mawne nde Alla siryi.

18 Nyaamon tewu balli : Laamiibe, hooreebe soogeeji, worbe suusube, nyaamon tewu pucci diin e

wadfiibe di. Nyaamon tewu balli himbe fuu rimbe yahde maccube, pamaro yahde mawdo!

¹⁹ Ngi'umi kaden ndabba mannga ngaan, laamiibe duuniyaaru, e soogeeji mum'en, be kawri faa be kabda badfiido puccu ndaneewu oon e soogeeji mum. ²⁰ Amma ndabba ngaan nanngaa kannga he annabiijo penoowo oon, gadannoodo dobo-dobooji yeeso magga oon. Nder dobo-dobooji makko diin o fergi wadanaabe dow mum'en alaama ndabba ngaan, e sujidanbe tooruure tinndinoore magga. Ndabba ngaan e annabiijo oon nanngaa, padfaa he yonkiiji mum'en nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw. ²¹ Takubaahi ngonki no wurtoo nder hunnduko badfiido puccu ndaneewu oon wari soogeeji diin fuu. Pooli diin ngari nyaami tewu balli mabbe faa kaari.

20

Laamu duubi ujunere

¹ Maleykaajo gom yuwi dow kammu jippii, ngi'umi omo jogii nder junngo makko, callalol manngol gom e omtirdum ngaykaa nga walaa fuu keerol ngaan. ² O wari, o nanngi mbolla ngaan, kannga wonnoo mboddi arandeeri, in-ndirteeni Ibiliisa naa mbi'en Seydan. O habbi ndi ngam ndi wada duubi ujunere indi habbi. ³ O fadfi ndi nder ngaykaa ngaan, o ommbii

hunnduko magga, o soki ko faa woodi. Nden o fiyi kaatimiije dow magga heba ndi wada duubi ujunere kubfi, ndi jammaaki lenyol fuu kaden nder duuniyaaru. Gada duubi ujunere diin, no haani ngaykaa ngaan sokitee, ndi habbitee ndi yoofee wakkati sedfa.

⁴ Nden ngi'umi joodorfe laamu gom, warbe joodaade dow majje fuu kokkaa baawde hiitaade. Ngi'umi kaden himbe, be yonkiiji mum'en ittaa ngam seedaaku mabbe ngu be ngadi dow Iisa, e waaju haala Alla mo be ngadi. Be kujidanaay ndabba maayo ngaan naa duu tooruure tinndinoore magga, be accaay duu alaama magga wafee dow tiide mabbe naa dow juude mabbe. Himbe bee no ummintintee, be laamodoto he *Almasiihu duubi ujunere. ⁵ Himbe bee kambe ngoni be Alla arti ummintini he maayde. Amma beeto kay ummitit-taako sey duubi ujunere diin fuu kuubi. ⁶ Welbe ko'e ngoni woodube mbaka nder ummintinaaki kiin ngam be ceniibe. Maayde didabere gom fuu walaa baawde gom dow mabbe. Be laatoto *cakkanoohe Alla he *Almasiihu, be laamodoo he *Almasiihu duubi ujunere.

Jaaleede e kiite Ibiliisa

⁷ Nyannde fuu duubi ujunere diin kuubata, nyannde mum, Ibiliisa yooftete wurto nder kasu,

⁸ yaha nder kappa kuula duuniyaaru fuu jammboowo lenyi Juuju e Maajuju. O hawra dum'en ngam konu. Lenyi dñi duudal mum'en limtataako, duudal majji no fota gabbe taasiri daane maayo duudde. ⁹ Di cankito nokku fuu nder duuniyaaru, ñi piilo hodorde seniibe Alla, hubeere horsune he makko. Amma hiite gom yuwta dow, wara nyaama lenyi dñi fuu.

¹⁰ Ibiliisa eytannoofo ñe oon kam duu fafdaa nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw, to ndabba ngan he annabiijo penoowo oon padfanoo.

Be njukka. Jemma e nyalooma ibe nder torra faa abada abadin.

Nyannde darñal

¹¹ Dow joodorgal laamu manngal danal tar gom, mi hi'i neddo gom no joodii dow maggal. Kammu he leydi fuu majji yeeso makko, ko dum hi'ataake kaden. ¹² Ngi'umi kaden maaynoobe fuu, mawdo mabbe yahde pamaro mabbe no ndarii yeeso joodorgal laamu ngaal. Dewte gom piirtaa, nden dewtere mburnam, kam duu fiirtaa, maaybe ñeen kiitaa. Neddo mabbe fuu hiitaa dow golle mum hano no dum winndiraa nder dewte ñeen. ¹³ Maayo tuuti wurtini maaybe wonnoobe nder mum. Maayde he laahara kam'en duu kokkiti maaybe wonnoobe nder

mum'en. Maaybe ñeen don duu kiitaa, neddo mabbe fuu hiitaa dey-dey golle mum. ¹⁴ Nden maayde he laahara padfaa nder peta hiite ngan laatiinga maayde ñifabere.

¹⁵ Nyannde mum neddo fuu mo innde mum winndaaka nder dewtere mburnam ndeen, no fafdeete nder peta hiite ngan.

21

Heydintinol huune fuu

¹ Ngi'umi kammu kesu e leydi heyri gom.* Kammu arandeewu nguun e leydi arandeeri fuu kalki, maayo fuu walaa. ² Ngi'umi *Ur-saliima keso oon, hubeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo. Inde fedfa hano no banoyteedo fedirtee ngam nana beldum yahde to gorum. ³ Nanumi daane toowne gom yuwi dow joodorgal laamu ngaal inde wi'a: « Ndaa, *hukumuuru Alla nii hakkune himbe. O joddoto he mabbe, ñe laatoo himbe makko. Alla he hoore mum wondan he mabbe, o laatoo Alla mabbe. ⁴ O moytan gondi mabbe fuu. Maayde, mettorgal berne, simayeeño he torra gom fuu kedataako,† ngam kujje kidde ñeen fuu ndilli. »

⁵ Joodiido dow joodorgal oon wi'i:

—Ndaa, mi heydintinan huune fuu! Winndu haalaaji dñi, ngam ñi

* 21:1 21.1 Esaaya 65.17 † 21:4 21.4 Esaaya 25.8

kolniidi, di goongaaji.
 6 Huune fuu timmi! Miin woni fuddorde miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiido. Neddo fuu domdufo, mi hokkan dum forba ndiyam mbuurnam. 7 Neddo fuu kebudo jaalorgal heban kujje dee fuu. Mi laatoto Alla joomum, kam duu laatoo biyam. 8 Amma wattube kulal nder berde mum'en, be ngoondinaay, golloobe ko nyiddinii, ittoobe yonki, fi-joobe, jom'en dobo-dobooji, rewoobe tooruuje, fenoobe, himbe bee fuu nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw mbaka maŋbe woni. Hiite ngee woni maayde didabere.

Ursaliima keso

9 Maleykaajo gom tawaado nder maleykaabe jeddo jogiibe nyederde jeddi, keewde bala'uuji jeddi cakitotoodi diin wari, haaldi he am, wi'i kam :

—War faa mi holle banaado, mo Njawdiri ndiin subii.

10 *Ruuhu Ceniido heewi kam, maleykaajo oon dowi kam faa dow waamnde toowne gom. O holli kam *Ursaliima keso oon, hubeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo. 11 Inde wondi he teddungal Alla, inde yelkita hano hayre rimnde, inde laabi hano yaspa, yelkitol mayre hano danndorgal. 12 Birniyol gom no filii nde. Ingol

toowi ingol tekkidi, dammbule maggol sappo e didi. Dammbugal fuu maleykaajo gom no darii. Lenyi *Isra'el sappo e didi diin, lenyol fuu e dammbugal mum, innde mum duu no winndaa dow maggal. 13 Dammbule maggol, kedde lettugal deen no tati. Gorgal maggol duu tati, sobbirde maggol no woodi tati, hoore hudo maggol kam duu no woodi tati. 14 Birniyol hubeere ndeen maha dow kaaye sappo e didi. Dow majje no winndaa inde *lilaabe Njawdiri ndiin sappo e dido been.

15 Maleykaajo kaaldoowo he am oon no jogii loocol etirngol gadiraangol kanje. Omo eta hubeere ndeen, dammbule mayre he birniyol mayre. 16 Seraaji nay mayre fuu njuutirka mum'en no potu. O watti loocol etirngol ngol o eti, o hebi ujunaaji sappo e didi (12 000)‡ dow njuutirka maggol. O eti o hebi ujunaaji sappo e didi (12 000) dow njaajirka maggol. Dow toowirka maggol duu o eti, o hebi ujunaaji sappo e didi (12 000). 17 O eti deppideeka§ birniyol ngool, o hebi kuule hemre e lasooji didi e nay (144), kuule maleykaajo oon he kuule himbe fuu no potu.

18 Birniyol ngool nyibiraa hayre yaspa, siire ndeen duu nyibiraa kanje dime,

‡ 21:16 21.16 Naa mbi'en sera fuu etaado no wafa kilooji 2 200.
 21.17 Wobbe no inndiraa « deppideeka » hano « toowirka nokku ».

§ 21:17

inde laabi hano danndorgal. ¹⁹ Kaaye birniyol ngool pedira ir kaaye dime fuu. Pede sappo e didi ngoni ko wada, ide tokkodiri yahde. Hayre inndirteene yaspa artira, safir tokki, hayre tatabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene agat, nden hayre inndirteene emerooda tokki. ²⁰ Hayre joyabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene onikis, nden hayre inndirteene sardis ndeen duu watta. Hayre jedfabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene kirisoliita, nden hayre inndirteene beril kam duu watta. Hayre jeenayabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene topas, nden kirisoparas hayre sappobere ndeen watta. Hayre sappo he go'abere wattaane ndeen woni hayre inndirteene yasente, nden hayre inndirteene ameeitis watta, wari laatii hayre sappo e didfabere. ²¹ Luuluuje sappo e didi ngattaa he dammbule sappo e didi deen. Dammbugal fuu he luuluure mum. Beddol hubeere ndeen wadira kanje dime, yelkitittoofo hano danndorgal.

²² Hubeere ndeen walaa *Juulirde mawne fuu ngam Alla Joomiraawo, Jom baawde e Njawdiri ndiin, kam'en ngoni *Juulirde mawne ndeen. ²³ Naange naa lewru haajaaka nder mayre, ngam darjaaji Alla

yaynata nde. Njawdiri ndiin woni fitilla mayre. ²⁴ Lenyi duuniyaaru fuu tokkan nder annuura mayre. Laamiibe nder duuniyaaru adan njawdi mum'en ngaddana nde. ²⁵ Dammbule mayre ommbataake faa abada abadin ngam jemma walaa nder mayre. ²⁶ Darja e teddungal lenyi duuniyaaru waddetee nder mayre. ²⁷ Golloobe ko nyiddinii, fenoobe naa ko tunninta fuu, naatataa nder mayre. Naatooobe nder mayre ngoni be inde mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam, dewtere nde Njawdiri ndeen.

22

¹ Maleykaaajo tawaado hakkune maleykaabe jedfo jogiibe nyederde jeddi holli kam maayo kokkoowo ndiyam mbuurnam. Ingo yelkita hano danndorgal. Ndiyam maggo no yuwa to joodorde Laamu Alla e Njawdiri ndiin. ² Idam ila caka beddol hubeere ndeen. Ngo fecci pecce didi, caka pecce didi deen no tawa lekki mbuurnam, lekki ndimoohi lebbi sappo e didi dow lebbi sappo e didi. Lewru fuu iki rima nde worre. Lekki kii, kaakooli mum woni safaare nyawtoore lenyi duuniyaaru. ³ Ko Alla hufo fuu tawataake nder hubeere ndeen kaden. Joodorgal Laamu Alla he Njawdiri ndiin ngoni nder mayre. Maccube Alla ndewan Alla.

4 Be ngi'an yeeso makko e innde makko duu dow tiide mabbe. 5 Jemma walaa kaden. Be ngalaa haaju jeyngol fitilla naa jeyngol naange ngam Alla Joomiraawo yeyniran be annuura mum. Be laamoto faa abada abadin.

Habaru gartol Iisa

6 Maleykaajo oon wi'i kam :

—Haalaaji diin no kolniidi, di goongaaji. Alla Joomiraawo, gattudo haala mum nder hunduko annabiibe oon, lili maleykaajo mum ngam holla maccube mum huune fuu nde garki mum badii.

7 Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko booyataa! Beldo hoore woni gadudo ko dewtere annabaaku ndee wi'i.*

8 Amma miin, Yahaaya, woni nanudo, gi'udo kujje dee fuu. Gada ko nanumi he ko ngi'umi dum, kippiimi he leydi hadde koyde maleykaajo gondo no haalda he am oon faa mi sujidana mo.

9 Sey o wi'i kam :

—To sujidanam! Mi maccudo Alla hano maada. Mi maccudo Alla hano bandiraabe maa annabiibe, kam fuu he dwtaniibe haalaaji dewtere ndee. Sujidan Alla!

10 Nden o wi'i kam :

—To suudu haalaaji annabaaku gondi nder dewtere ndee, ngam wakkati mo dum waroyta oon

badake. 11 Gadoowo ko boni heddo nder bononda mum. Jom golle tunnude heddo nder golle mum tunnude. Dartiido heddo nder dartinaaku mum. Ceniido heddo nder senaare mum!

12 Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko booyataa. Mi waddan njobdi neddo fuu. Mi yoba neddo fuu dey-dey golle muudum. 13 Miin woni fudforde, miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiido. 14 Beldo hoore woni lonnoowo kolte mum ngam heba laawol nyaamude bibbe lekki mburnam kiin, fa'a dammbule deen, naata hubeere ndeen.

15 Amma dawaadi he jom'en dobo-dobooji he fijoobe he ittoobe yonki he rewoobe tooruje he hidube fewre he wadoobe hiila ngoni wonbe gada mayre. 16 Miin Iisa, mi lili maleykaajo am ngam seedoo kujje dee nder kawriide goondinbe deen fuu. Miin mi wuddu Daawda, mi jippotoodo he makko duu. Miin woni hoodere fajiri yelkitittoore!

17 Nden nanumi *Ruuhu he banjeteedo oon no mbi'a :

—War!

Neddo fuu nando dum duu no wi'a :

—War! Neddo fuu domdufo wara, gidudo yarude ndiyam kokkoojam mburnam fuu jaba yara dam forba.

Timmoode

* 22:7 22.7 Do hanaa Iisa he hoore mum wari haali haalaaji dii, amma maleykaajo oon kam yottini haalaaji Iisa dii nder bannginol ngool.

18 Miin Yahaaya, mido sappana neddo fuu nando haalaaji annabaaku gondi nder dewtere ndee, nde nii joomum beydi dow majji godfum, Alla beydanan joomum bala'uuji cifaadi nder dewtere ndee. ¹⁹ Neddo fuu ittudo godfum nder haalaaji dewtere annabaaku ndee, Alla ittan mbaka joomum he lekki mburnam kii filla mum wadaa nder dewtere ndee. Alla it-

tan mbaka joomum duu nder hubeere seniine ndee, nde filla mum wada nder dewtere ndee.

²⁰ Ceedantoodo kujje deen oon duu wi'i :

—Hakiika, mi waran ko booyataa !

Sey mbi'en :

—Goonga non. War Iisa Joomiraawo !

²¹ Moyyere Joomiraawo meeden Iisa wonda he moodon, on fuu. Aamiin !